

تفسير
القرآن الكريم
باللغة الإنغوشية

Сийдолча *КъорІан* тафсир
гІалгІай метта

Кертера редактор: Оз-накъан Салмана Мадина

Техничиски редактораш: Султыг-накъан Салмана Башир
Тюнг-накъан Иийсай Иалихан

Сийдолча **КъорІан** тафсир

гІалгІай метта

Хьалхара дакъа

(Тоадаъ, шозлагІа арахец)

гІалгІай метта оттадаъраш:

Харси-наъкъан Дауда Мухъаммад

ТІонг-наъкъан ЯсаІий Хьамзат

**АллахІа цІерца,
Къахетаме волаш, Ше везаш, Шийна безача
бусалба нахà кхоана доагІача
Къематдийнахъа къаьсттà Къахетам
бергболаш волча.
Даьлера Салот Салам-Моаршал хилда халкъà
хержа вайтача вай элчанна Мухьаммад
пайхамара, с.І.с., цун исташта а, дезала а, цун
асхьабашта а.**

**Сийдолча КъорІан тафсир гІалгІай метта
оттадар**

Бусалба дина корта – сийдола КъорІа да, из кхетаде декхара ва хІара бусалба саг. Іаламнахъа декхар да КъорІан тафсира маІан наха довзийта, шоай низ кхоачача боарамах из белгалде а, вай пайхамара, с.І.с., ма аллара: «Согара цхъа аят кхайкадий а, дІакхайкаделаш!» - кІезигагІбола ди кхайкабарах бола боарам ба из.

Лаьттан букъ тІа дукхагІдолча къамаша шоай метта КъорІан тафсира маІан оттадаьд. Из тафсир гІалгІай метта хиланза даргдац. ХІана аьлча – КъорІан маІан довзарца адамий динах бола кхетам совбаргба, шоай мотт а цун говзал а йовзар хургда. Наьна мотт бовзарца шоай мохк а къам а дукхадезадалар совдаргда, аьнна, хет сона. Цул совгІа дина а дунен а Іилманца къахьегаш болча Іилманхошта цунах боккха пайда баргба.

КъорІан тафсира маІан гІалгІай метта хиланза даргдоацалга хьахайтад вай мехка латташ долча хьало. Вайна гу, вай кагирхой, кхыча къаман болча наха оттадаь долча тайп-тайпарча йоазошта тІа а хьежаш, цу тІара дина кхетам хьаэца гІерташ. Цудухъа, из

деррига чу а лоацаш, гІалгІай метта КъорІан маІан хилар доккха совІат да. Из ховш волча сага ше лоравала а шийна вовзар-везар зуламах лораве а аьттув хургба.

Лакххиннаволча Дала сийдолаш долча Ший КъорІаца ди бовза а нийсача оагІорахъа из дІабовзийта а аьттув лулба вайна.

Дешхъалхе

АллахIа цIерца, Къахетам беши Къахетам бергболаши волча.

Хоастам ба АллахIа, Iаламий Даъла волча. Цунна хоастам бу оаха, Цунгара гIо а тхоашта гештдар а дех оаха. АллахIаца тхоай дегIамий волах а воча Iамалах а лоралу тхо. АллахIа нийсваър хIамо тувлавергвац, цхъабакъда Цо тувлаваър хIамо нийсвергвац. Даълера салоти салам-моаршали элчай аъла волча Мухъаммад пайхамара а, с.I.с., цун дезалашта а, цун иташта а, цун асхъабашта а хилда. «КъорIан охлой — АллахIа охлойи къаьстта Цунна дукха безараши ба», — аьннад вай элчано, с.I.с.

Хъамсара дешархо, хъона хъалхардар Сийдолча КъорIан тафсир да. Ер тайпа болх гIалгIай метта духхъашха баъ ба. Адамашта Даъла къамаъл довзийтар Iаламнахъа декхар да, Даъла элчано, с.I.с., ма аллара: «Согара цхъа аят кхайкадий а, дIакхайкаделаш».

Ер тафсир оттадеча хана оаха тхоай низкхоачача боарамах къаххийгад, бусалба ди хъехарашта а, мутаIаламашта а, гIалгIай мотт хъехарашта а, из Iомаберашта а, Илман доакъашхошта а, ший мотт дукха безарашта а ер деша а кхетаде а аьттув хургболаш.

Дешархошта хаьдда ха дезаш цхъа хIама да, КъорIан ше ма дарра таржам де адамий низкхоачаргболаш ца хилар. ХIаьта вай дер КъорIан таржам дац, цхъабакъда КъорIан маIанашта таржам да. Бусалба уммат кьоабалбеш болча дукхагIболча Iаламнахъа дехкача аятий маIанаш да оаха таржам даър.

Ер тафсир дешархочо деша аьнна хъадийлача, цунна гургда цхъадола дешаш Iаържача шрифтаца белгалдаь, вожаш белгалданза дита. Из ший бахъан долаш да. Iаържача шрифтаца белгалдаь дешаш КъорIан тафсира маIан да, хIаьта къовлоргашта юкъе Iаържача шрифтаца белгал ца деш дитараш — маIанаш

дашхар, дукхагIа уж маIанаш белгалдар да. Масала: «**Хоастам ба АллахIа, Iаламий Даъла волча** (ше мел дола халкъ: адамех а, жинех а, малайкех а, хъайбаех а, уж доацаш кхыдараш а карадар ва Из. Цу хIаранех Iалам оал. Масала, адамий Iалам, жиний Iалам, иштта кхыдар а)». ТIаккха Iаържача шрифтаца белгалдаър цо дийшача, къовларгашта юкъерадар ца а дешаш, КъорIан маIан да цо дешар. Къовларгашта юкъера маIан дашхар цо деша, деррига чу а лоацаш юкъара маIан хул цунах. Укх тафсира тIехъа дошлорг доагIа, цхъаццadolча дешай маIан цигара ховргда.

Ер болх беча хана кхыча метта даъ долча КъорIан таржамашта тIахъийжад тхо. Цу таржамашта тхона дуккха гIалаташ гучадийлар, маIанашкахъ а таржам нийса ца даргахъ а. Тхоай низ ма кхоачча уж тайпа гIалаташ ца де хъежад тхо. Иштта дале а, гIалат цавоалар цаI вола АллахI мара вац. Нагахъ гIалат хуле, из тха бехках да. ГIалат ца хуле, из Даълагара да, Цо тха баъккха аъттув а ба. Ер лоацагIа дола тафсир да, КъорIан деррига маIан дац укх тIара дар, цудухъа тха дехар да, моллагIа чоалхане меттиг нийслай, дийшача сагага из хаттар, шоашкара маIанаш ца а доахаш.

Оаха доккха баркал оал ер болх беча хана тхоца дакъа мел лаъцачоа. Къаьстта баркал да вай Муфтията а вай боккхагIа болча дийшача наха а, цар тха оагIув лацарах, шоашта хетар цар аларах а. Оаха доаккхал деш хIама да из. Иштта баркал ала безам ба тха вай паччахъа Евкур-наькъан Баматгире Юнус-Бека, Харсинькъан Ахьмада Iалихана, Султыг-наькъан Хьамзата Ахьмада, Iумар-Хьаж-наькъан Нуруддийна Бадрудина, Янд-наькъан Алхаста Мусайна, ГIазд-наькъан Мовлий Жамбулата.

АллахIа маълага мара кхы хIаманга сатийсадац оаха ер болх беча хана. Нагахъ ер тафсир дешача хана сага гIалат кородоагIе, моллагIа дале а, из гIалат тхона белгалдаьккхачоа доккха баркал

аргда оаха. ХІана аьлча гІалатах лораваь саг вац пайхамараш боацараш.

Лакххиннаволча Дала вай Іамал кьоабалъяь дІаэцийла. Укх Сийдолча КьорІаца, рузкьо а дезало а пайда бергбоацача Къематдийнахъа, ЖожагІатенах вай кІалхардоахалда. Даьлера салот салам-моаршал халкъа хержа вайтача вай элчанна Мухьаммад пайхамара, с.І.с., цун асхьабашта, цун дезалашта, цун иташта хилда. Тха тІеххъара дош да — хоастам ба АллахІа, Іаламий Даьла волча.

Автораш

سُورَةُ الْفَاتِحَةِ

1. «Аль-Фáтихья – Хьаделлар (Къорlа)»

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾

1. Аллàхlа цlерца, Къахетам беши Къахетам бергболаши волча.

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٢﴾

2. Хоастам ба Аллахlа, lаламий Даьла волча, (ше мел дола халкъ: адамех а, жинех а, малайкех а, хьайбаех а, уж доацаш кхыдараш а карадар ва Из. Цу хlаранех lалам оал. Масала, адамий lалам, жиний lалам, иштта кхыдар а).

الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿٣﴾

3. Къахетам беши Къахетам бергболаши волча,

مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ ﴿٤﴾

4. Бекхаман ди Ше карадолаш волча. (Из ди Къематди да. Къаьстта из хьоахадаьд, хlана аьлча цу дийнахьа Аллахl воацачун кхы цхьанне хlама карахургдоацандаь).

إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ﴿٥﴾

5. Духхьал Хьона ду оаха lибадат (Хьо Цаl ву оаха), къаьстта Хьогара дех оаха lю (массадолча хlамангахь).

أَهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ﴿٦﴾

6. Нийсача наькъ тlа нийсде lа тхо,

صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ ﴿٧﴾

7. Iайха ниIмат деннарий наькъ тIа, Хьо шоашта эгIазваха воацаш е шоаш тувлабенна боацарий наькъ тIа (нийсде Ia тхо. Даьла эгIазал шоашта тIаяраш ба, бакъдар ха а хайна, цунна духъале ераш. ХIаьта тувлабеннараш ба, бакъчунга цIаккха а нийс цабеннараш

سُورَةُ الْبَقَرَةِ

2. «Аль-Бакъара – Етт»

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

АллахIа цIерца,
Къахетам беши Къахетам бергболаши волча.

الْم

1. Алиф. Лám. Мйм. (АллахI тIехховш ва укхох ловш дар).

ذَٰلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٢﴾

2. Ер Китáб (Мухъаммада, с.I.c., дешаш дола КъорIа), цхъаккха шеко а яц цунгахь (Даълагара из хилар), Даълах кхерараш (Даъла амар кхоачашдеш, Дàла нахIи даъча хIаман гаъна бувлаш бола бусалба нах) нийсбеш да.

الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنفِقُونَ ﴿٣﴾

3. Уж ба: къайлагIа долча хIаманца (Къематдийнахъа гIовтта безар, Ялсмале а ЖожагIате а мо дола хIамаш хилар бакъдеш) им дуллаш бараш, ламаз деш бараш (ламаз де ма дезза кхоачашдеш бараш), Оаха шоашта деннача рузкъах (Далла мутIахъа хиларах) дIалуш бараш ба уж.

وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِن قَبْلِكَ وَبِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ﴿٤﴾

4. Хьога (Мухъаммад) доссадаьчунца (КъорIаца) им дуллараш ба уж, хьол хьалха доссадаьчунца а (Товрат, Инжил, Дала доссадаь кхыдола жайнаш), Къематденах дог тийшà (из хург-долга ховш) бараш а ба уж.

أُولَئِكَ عَلَى هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٥﴾

5. Уж (хьалха хьоахадаь куцаш шоашкахь дола) нах шоай Даьлагара долча нийсача хIаман тIехьа ба, шоаш даькъала (Ялсмала бахарца, ЖожагIатенах кIалхарбовларца) хиннараш а ба.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٦﴾

6. Царна – керастал даьча нахà (Абу-ЖахIал а, Абу-ЛажIаб а, царна тарабараш а), бе дац Ia царна кхерам лой а Ia царна кхерам ца лой а – цар им дулларгдац (АллахIа хов цар дулларг-доацилга. Цар им дилларга, Мухьаммад, Ia са ма тувса).

حَتَّمَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ وَعَلَى سَمْعِهِمْ وَعَلَى أَبْصَارِهِمْ غِشْوَةً وَلَهُمْ

عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٧﴾

7. АллаhIа цар дегàшта махьар тоIадаьд (дика хIама чудоагIаргдоацаш), иштгта цар хазарà а махьар тоIадаьд (шоашта хозача бакьдолча хIамах уж пайда эцаш бац). Цар бIаргсина тIа пордув я (бакьдолаш дола хIама гуш бац уж). Доккха (Даьлагара даим долаш дола) Iазап хургда царна.

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَقُولُ ءَامَنَّا بِاللَّهِ وَيَا أَيُّومِ الْآخِرِ وَمَا هُم بِمُؤْمِنِينَ ﴿٨﴾

8. Нахах цхьабараш ба, АллаhIацеи тIеххьарча денцеи им диллà да тхо, яхараш (шоаш им дилла боацаше). Уж им дилла ма бац (ер аят мунафикь нахагахь дессад).

تُخَذِعُونَ اللَّهَ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَمَا تُخَذِعُونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿٩﴾

9. АллаhIи (АллаhIаца) им диллà нахи Iехабе гIерт уж (шоай керастал кьайлакхахьарца, гучахьа, бусалба да тхо а, яхаш, дунен чу долча керасталца хоттаденна хьукамаш шоашта тIерадоахарг-долаш). Цар Iехабераш шоаш ма̀ра бац (шоай тийшача балха тIехьале шоашка юхаерзандаь. Дунен чухь эхь дарца сизабоа-

харгба уж Дала, Ший пайхамарà цар къайле хайтарца. Къематдий-нахьа Дала Iазап лургда царна), **цар из кхета а дац** (шоай тийша-болх шоашта духьалбаргхилар).

فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ فَزَادَهُمُ اللَّهُ مَرَضًا ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ ﴿١٠﴾

10. **Цар дегашка лазар да** (шекои нифакъали, тIаккха цу хIамо цар дегаш цамогаш ду), **АллахIа уж нах лазарà совбаьхаб** (Ший КъорIа доссадарца, цар цу КъорIаца керастал дар бахъан). **Лозавеш дола Iазап хургда царна, уж харцлер бахъан** (им диллад оаха, яхаш).

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ قَالُوا إِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُونَ ﴿١١﴾

11. **Царга аьлча: «Лаьтга бохам ма бе** (керастал деш, им ца дуллийташ нах юхабетташ)», **цар оал: «Тхо хIама тоадеш ма̀ра дац** (харцахьа дац оаха дер)».

أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُونَ وَلَكِنْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٢﴾

12. **Ба-м уж ба уж** (йоах Дала, царна жоп луш) **бохам бераш, бакъда уж** (из хIама) **ховш бац.**

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ ءَامِنُوا كَمَا ءَامَنَ النَّاسُ قَالُوا أَنُؤْمِنُ كَمَا ءَامَنَ السُّفَهَاءُ ۖ أَلَا إِنَّهُمْ

هُمُ السُّفَهَاءُ وَلَكِنْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٣﴾

13. **Царга аьлча: «им дилла, нàха (элчан асхьабаша) мо», цар оал: «Iовдалча нàха мо им дулларгда оаха?** (Оаха дергдац цар даьр)». **Ба-м уж ба шоаш Iовдалбараш** (йоах Дала, царна жоп луш)! **Бакъда уж ховш бац** (шоаш Iовдала бий).

وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ ءَامَنُوا قَالُوا ءَامَنَّا وَإِذَا خَلَوْا إِلَىٰ شَيَاطِينِهِمْ قَالُوا إِنَّا مَعَكُمْ إِنَّمَا

نَحْنُ مُسْتَهْزَءُونَ ﴿١٤﴾

14. **Им диллàча нàхаца шоаш нийсбелча, им диллад оаха, оал цар** (мунафикьаша). **Шоай** (кераста) **аьлашца** (им диллача нàхах

дIа а къабстà) бисача, тхо шуца да, оал цар (кераста аьлашка, шун дин тIехъа да тхо, цу им диллачарна иман гучадакхарца) кхàрдаш ма̀ра дац тхо (царех).

اللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١٥﴾

15. АллàхI кхàрдаргва цàрех (цар кхоардама бекхам бергба Цо), шоай тувлабаларца хьаьрбаьнна бутаргба Цо уж (Дала кхы а чIоагIбергба уж цу тувлабаларцеи керастал дарцеи. Нийса никъ ца корош хьаьрбаьнна хургба уж).

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا الضَّلَالَةَ بِالْهُدَىٰ فَمَا رَبَحَتِ تِجَارَتُهُمْ وَمَا

كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿١٦﴾

16. Уж тувлабалар нийсачох хийца нах ба (дикадар, иман вочунца, керасталца хийца нах ба). Цу базаро пайда банзар царна (ераш эшабеш из хиннадаь, даим йолча ЖожагIата бахар царна доландаь)! Нийсбенна а бацар уж (шоаш даьчоа).

مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ الَّذِي اسْتَوْفَدَ نَارًا فَلَمَّا أَضَاءَتْ مَا حَوْلَهُ ذَهَبَ اللَّهُ بِنُورِهِمْ

وَتَرَكَهُمْ فِي ظُلُمَاتٍ لَا يُبْصِرُونَ ﴿١٧﴾

17. Шоай (нифакъала) куцагахь (баьдеча) цIи сегачоа тара ба уж: цо (цIеро) гонахъа мел дар сийрдадаьккхача (цIерца вIоахьвенна а, кхерама маьрша а ваьлча), АллàхIа цIи дIа а яьккха, гуш боацаш, баьдеча бита (цхьаккха хIама а ца гуш, баьдеча новкъа тувлабенна, хьаьрбаьнна, унзарбаьнна лел уж. Царна тара ба ераш а, им диллар гучадаккхарца маьрша хин-нараш. Кхерами Iазапи хургда царна, байча).

صُمُّ بِكُمْ عُمَىٰ فَهُمْ لَا يَرَجِعُونَ ﴿١٨﴾

18. (Бакъдолаш долчоа) Къора ба уж (бакъдар хозаш а къоабал-деш а бац). (Дикадар аларà) Меттаза ба уж (дикадар оалаш бац).

(Нийса никъ ца гуш) БIарза ба уж (бIаргаш дайна, нийсадар гуш бац). Уж (тувлорах) юхабоалача бац.

أَوْ كَصَيْبٍ مِّنَ السَّمَاءِ فِيهِ ظُلُمَاتٌ وَرَعْدٌ وَنُقُرٌّ يُجَعْلُونَ أَصْبِعُهُمْ فِيَ آذَانِهِمْ مِّن

الصَّوَاعِقِ حَذَرَ الْمَوْتِ ۗ وَاللَّهُ مُحِيطٌ بِالْكَافِرِينَ ﴿١٩﴾

19. Даггара ди а детташ, тIоа а сегаш, кхаьтI эттача догIан морхий боадонашта юкье бисIача нIаха тара ба уж (шоаш тувлабаларI). Лергашка пIелгаш дехк цар шоай, ба ца бов гIерташ цу деттача дина цIогIах (из хIама дича, шоаш Iоажалах кьахкарг а лерхIаш. КьорIа дессача, цу КьорIо боадох тарадаь хьоадаьр керастал хилча, кьувкьаш детта ди миссел чIоагIа а из хилча, тIоа сегар мо е белгалонаш а хилча, шоай лергаш дIа а кьувлаш, из хаза а хезI иманага ца берза, шоай ди бутаргбоацаш, царна хетачох, из шоай ди битар – валар да). АллIахI кераста нIахI (Ший Иилманца, Ший низ дIакхачарца) го беш ва (АллIахIах хьуладергдац цар цхьаккха).

يَكَادُ الْبَرْقُ تَحْطِفُ أَبْصَرَهُمْ ۖ كُلَّمَا أَضَاءَ لَهُمْ مَّشَوْا فِيهِ وَإِذَا أَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوا ۚ وَلَوْ

شَاءَ اللَّهُ لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ وَأَبْصَرِهِمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٠﴾

20. ТIоа сегача бIаргаш кхIл цар, хIаьта а цхьан юкьI сийрдадаьннача тIакилгаца никъ бу цар, тIаккха гобаьккха боадо тIаеча, совц уж. АллIахIа лайча, бIарга а лерга а са дIаэ-царгдар цар. АллIахI масса хIаман Низкхоачаш ва (КьорIан белгалонашца цар дегIаш чувхаду куц да ер, КьорIа тIара шоашта дезар бакьду а ца дезар дута а куц да).

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اعْبُدُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿٢١﴾

21. Ва нах! Шо а шул хьалха хиннараш а (доацачара) хьакхел-лIа волча шоай Далла ИбIадат де (шоай Даьла цаI ве), шо (Iазапах, Далла ИбIадат дарца) кхераргдолаш.

الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ فِرَاشًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ

بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَّكُمْ ۖ فَلَا تَجْعَلُوا لِلَّهِ أَنْدَادًا وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٢٢﴾

22. Баържа мотт а баъ, шоана лаьтта кхелләр ва Из (из мотт чIоагIа а бац е кIаьда а бац цу тIа соца ца луш). Иштта тхов баъ, сигале кхелләр ва Из. Сигалара догIа доссадаьр ва Из, цунца (догIанца тайп-тайпара) сомаш хьатIабәлийтаб Цо, шоана рузкъа даь. АлләхIах новкъостий ма бетгалаш, шоашта ха а ховш (хIама кхоллаш вар АлләхI волга, шо шоаш хIама хьакхоллаш доацилга. ХIама хьакхоллаш вар Даьла ма̀ра вац).

وَإِنْ كُنْتُمْ فِي رَيْبٍ مِّمَّا نَزَّلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا فَأْتُوا بِسُورَةٍ مِّثْلِهِ وَادْعُوا

شُهَدَاءَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٢٣﴾

23. Нагахь санна шо шек дале, Оаха Тхоай лайга доссадаьчох (Мухьаммадага десса КъорIа Даьлера хилар), цу КъорIан тарра (доссадаь) цхьа сурат¹ (мукъагIа) хьадоаладе оаш (мотт говза болаш дале а, вIашагIа хоза делла дале а, кьайле ювцаш дале а. Иштта, Далла ца деш, оаш шоашта Iибәдат деш болча) шоай даьлашка кхайка, АлләхI воацаш (цар шоана гIо дергдолаш сурат доаладе), шо бакълувш дале (Мухьаммада кьамаьл цун шийгара да, оаш яхе. Хьадоаладе цхьа сурат, Мухьаммад мо Iарбий а долаш, хоза Iарбий мотт а ховш ма дий шо).

فَإِنْ لَّمْ تَفْعَلُوا وَلَنْ تَفْعَلُوا فَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِي وَقُودُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ أُعِدَّتْ

لِلْكَافِرِينَ ﴿٢٤﴾

24. (Из сурат хьадоаладе цар вIаштIехьа ца даьлча, АлләхIа йоах царга:) Оаш из сурат хьа ца доаладой (низ ца тоьаш), оаш из доаладанне а доаладергдәц (КъорIа адамий кьамаьлех дац), шо кхера (Даьлаца им дилларца) ЖожагIатенах, (цар баьча даьлех

¹ Сурат – юхьиг а йолаш, чаккхе а йолаш КъорIан дакъа да, эггара зIамагIдола сурат кхо аят долаш да.

тара долча) тIох а наьха дегIамех а йоагаш йолча (боарам боацаш йIайха цIи я из, дунен чу дахчаца йоагача цIера тара йоацаш), кераста нахà кийчъяхча (цунца царна Iазап де).

وَدَشِّرِ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أَنَّ هُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ

كُلَّمَا رُزِقُوا مِنْهَا مِنْ ثَمَرَةٍ رِزْقًا قَالُوا هَذَا الَّذِي رُزِقْنَا مِنْ قَبْلُ وَأُتُوا بِهِ

مُتَشَبِّهًا وَلَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَهُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٥﴾

25. Кхаь баккха Iа (Мухьаммад) им а диллà, цIена Iамал ечàрга (паразаш, суннаташ кхоачашдеш), царна Ялсмала бешамаш хургья, аьле (гаьнаш, гIалаш а йолаш), кIалгIолла (гаьнашта, гIалашта) хи-тоатолаш а лелаш. Цу бешара царна даар массаза лу, яхаргда цар: «Ер мо даар тхона (укх Ялсмала) хьалха а хиннад». Из царна деннад цунна тара долаш (цу Ялсмалара сомаш цхьатарра хилар бахьан, царна денна рузкъа бесà цхьатарра да, чамà эргаш да). Иштга цу чу цàрна цIена (хьоврех) истий хургба (хьайд² доацаш е кхы бIеха хIама доацаш). Уж цу чу (Ялсмала) даим хургба (дIа а ца бовлаш, е цу чура ара а ца бовлаш).

﴿ إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَحْيِي أَنْ يَضْرِبَ مَثَلًا مَّا بَعُوضَةً فَمَا فَوْقَهَا فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا

فَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ ءَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَيَقُولُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ

بِهَذَا مَثَلًا يُضِلُّ بِهِ كَثِيرًا وَيَهْدِي بِهِ كَثِيرًا وَمَا يُضِلُّ بِهِ

إِلَّا الْفَاسِقِينَ ﴿٢٦﴾

26. АллàхI озалуш вац чIиркх миссел а, е цул (чIиркхал) замагIдар а масал доаладе. Им диллàраш ховш ба, из (масал) саццà бакъ долга (ший доаладе деззача хьадоаладаь) шоай Даьлагара. Бакьда керастал даьчар оал: «Фуд цу АллàхIà из

² Хьайд – кхалсага бетт-бетта хула ций.

масал доаладарца ловш дар (малагIа пайда ба цунца)?» Дāла йоах, царна жоп луш), **Цо** (Дāла) **цунца** (масалца) **тувлабу** (бакъдолча xIамах) **дукхабараш**, (цар Даълаца керастал дар бахъан долаш. Иштта цу масалца им диллачарех) **дукхагIбараш нийсбу** (цар Даъла бакъвар бахъан долаш). **Дала** цу **масалца** **тувлабац фасикъ нах** (Далла мутIахъа боацараш) **māra**.

الَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِمْ أَنْ يُوصَلَ

وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ ۚ أُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٢٧﴾

27. Уж ба, АллахIа шоашца яь чIоагIо йохаераш (жайнаш tIа Мухъаммадаца им дилла, аьнна), **шоаш чIоагIо яьчул tIехъагIа**, АллахIа хотта яха xIама тедараш (пайхамарца им диллар, гаргало хоттар е кхыдар), **лаьтта бохам бераш** (Iаьса xIамаш леладарца, нах иманах юхабеттарца), **уж даькъазабараш ба** (дāимле цар берзаргбола меттиг ЖожагIате йоландаь).

كَيْفَ تَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَكُنْتُمْ أَمْوَاتًا فَأَحْيَاكُمْ ثُمَّ يُمَيِّتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيكُمْ ثُمَّ إِلَيْهِ

تَرْجَعُونَ ﴿٢٨﴾

28. Оаш мишта ду АллāхIаца керастал? Шо дийна хинна ца хилча (шоай даьй букъtIехка tIадамаш мара). Цул tIехъагIа шо **Цо** дийндича (шоай ноаной кер чу е дунен чу шоана са чудахийтарца). Цул tIехъагIа (шун ха чакхъяьлча) **кхолхадергда шо Цо**, tIаккха шо (гIовттарца юха) **дийндергда Цо**. **TIаккха** цу Даълага дерздергда шо (цул tIехъагIа шун Iамалашка хъежжа бекхам бергба Цо шоана).

هُوَ الَّذِي خَلَقَ لَكُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ أَسْتَوَىٰ إِلَى السَّمَاءِ فَسَوَّاهُنَّ

سَبْعَ سَمَوَاتٍ ۚ وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٩﴾

29. Из ва (АллāхI) **лаьтта мел дола xIама шоана хъакхелlар** (лаьттеи лаьтта чухь мел дола xIамеи, оаш цāрех пайда эцарг-

болаш, теркам бергболаш). Цул тІехьагІа (лаьтта кхелла Ше ваьлча) **сигаленашта тІавийрзар Из, цӀрех ворхІ сигале хьайир Цо. Из** (АллахІ) **ше мел дола хІама Ховш ва** (уйла ярца теркам хІана бац оаш, из ше мел дола хІама шул доккхагІа доллаше а, юххьанца хьакхолла низ дІакхоачачун, шо юхадерзаде низ кхоачаш Из хилар?).

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلٰٓئِكَةِ اِنِّیْ جَاعِلٌ فِی الْاَرْضِ خَلِیْفَةً ۚ قَالُوْۤا اَتَجْعَلُ فِیْهَا مَن یُّفْسِدُ
فِیْهَا وَیَسْفِكُ الدِّمَآءَ وَیَحْنُ نُّسَبِحُ بِحَمْدِكَ ۖ وَنُقَدِّسُ لَكَ ۗ قَالَ اِنِّیْۤ اَعْلَمُ مَا لَا

تَعْلَمُوْنَ

30. (Хьоахаде, ва Мухьаммад) **Хьа ДӀала малайкашка аьннача хана: «Лаьтта халиф (тІаоттаваьр) кхолла воал Со** (кхоачаш-дергдолаш цо Са хьукамаш. Адам пайхамар, І.с., ва из халиф)». **Малайкаша аьлар: «Цу лаьтта бохам бергбари (Іаьсача хІамашца) цІий мехкадергдари (нах боабарца) кхолла воал Хьо?** (Цу лаьтта хиннача жиний дезалашта тара? Уж жинаш харцо лелае даьлча, Дала малайкаш дайта лоамашкеи гІайренашкеи дІалелхадаьд уж). **Тхо** («субхьоаналлахІи ва бихьамдихІи» аларца) **Хьона хоастам беш тасбихь еш а, Хьо цІенвеш а** (Хьоца хила тоамбоацачох) **ма дий** (тхо Хьа халифаш хила дукхагІа хьакъ долаш да)». **Цо** (Лакххиннаволча ДӀала) **аьлар: «Сона хов шоана цаховр»** (Адам пайхамар, І.с., Сай халиф варах боала пайда а, иштта цу Адам пайхамара, І.с., дезалашта юкье мутІахьавар а Іаьсавар а хургволга а. ТІаккха Адам пайхамара, І.с., царна юкье нийсхо гучайоаккхаргья. Малайкаша аьлар: «ДӀала вайл сийдолаши вайл дукхагІа ховши халкъ хьакхолларгдац, вай цу Адамал хьалха хиннадаь, цунна бІарга ца дайнар вайна дайнадаь». Адам пайхамар, І.с., хьакхоллаш лаьтта мел дола дакъа гулдир ДӀала. ТІаккха уж деррига доакьош тайп-тайпарча хишца эдир, нийсса дегІа даь, са чуделлар Цо).

وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلَائِكَةِ فَقَالَ أَنْبِئُونِي بِأَسْمَاءِ هَٰؤُلَاءِ

إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣١﴾

31. Дала ше мел долча хІаман цІераш Іомайир Адамà (массе а цІи йовза Іилма Адам пайхамара, І.с., хьалха а даьккхà). ТІаккха шейола хІама малайкашта духьал а оттаяь (царех бехк боаккхаш), Дала царга аьлар: «ЦІераш яхал Сона укх хІамай, шо бакълувш дале (шул дукхагІа ховш вар Аз кхолларгвац, оаш яхе е, шоаех халифаш дарà дукхагІа хьакь долаш да, оаш яхе)».

قَالُوا سُبْحَنَكَ لَا عِلْمَ لَنَا إِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا إِنَّكَ أَنْتَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٣٢﴾

32. Цар (малайкаша) аьлар: «Субхъанака (ЦІена ва Хьо, АллàхІ, Хьона духьале яра)! Іа тхона хайтàр мàра Іилма дац тхога, боккьал, а Хьо ва (деррига) Ховш вар, Говзавар». (Иштта АллàхІ ва из: Цун Іилманцеи Цун хьикматацеи доацаш цхьа хІама арадалац).

قَالَ يَتْلَأَمٌ أَنْبِئُهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ فَلَمَّا أَنْبَأَهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ

غَيْبَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَأَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ ﴿٣٣﴾

33. Цо (Дàла) аьлар: «Ва Адам! ДІаювцал акхàрга (малайкашка) цар (цу хІамай) цІераш». (ТІаккха Адам пайхамара, І.с., хІара хІаман ши-ший цІи яьккхар, иштта хІара хІама кхоллара хьикмат хьoadир). Цо (Адам пайхамара, І.с.) царга (малайкашка) цар (цу хІамай) цІераш дІайийцача, Цо (Дàла, бехк боаккхаш, царга) аьлар: «Аз аьннадецарий шуга лаьттеи сигаленашкеи кьайлагІа мел дола хІама ховш ва Со, иштта оаш гучадоаккхар а (хозаш оаш оалар), оаш хьуладеш хиннар а (Дàла вайл сийдолаши вайл дукхагІа ховши вар кхолларгвац, аьнна, цар аьннар) ховш ва Со».

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلٰٓئِكَةِ اسْجُدُوْا لِاٰدَمَ فَسَجَدُوْٓا اِلَّاۤ اِبٰلٰٓسَ اَبٰى وَاسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ

الْكٰفِرِيْنَ ﴿٣٤﴾

34. (А хьоахаде, вә Мухьаммад!) **Оаха** малайкашка аьннача хана, Адам пайхамарà (лерхIамà Юдерзаш) сужд де оаш, цар сужд дир (ше мел долча малайкаша) цхьа иблис доацачо (иблис – малайкашта юкье хинна жиний дà да). **Юхакхийтар** из (сужд дарах), **курал йир цо** (со цул, Адам пайхамарал, I.c., дикагIа да, аьлар цо), **керастал даьчарех а хилар из.**

وَقُلْنَا يٰٓاٰدَمُ اَسْكُنْ اَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ وَكُلَا مِنْهَا رَغَدًا حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا

هٰذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُوْنَا مِنَ الظَّٰلِمِيْنَ ﴿٣٥﴾

35. **Оаха аьлар:** «**Ва Адам! Хьои хьа сесаги** (Хьава, Дàла кхеллай из Адама, I.c., аьрда пIендах) **Ялсмала дàха. Цу Ялсмала шортта** (боарам боаццаш) **шоашта ловччара даар даа, цхьабакьда укх гаьнà** (даарà) **юхе ма гIо** (из га е кIà да, е комса я, е кхыяр я). **Зулам** (Iаьса хIама) **даьрех хургда шо** (юхе долхе, цу тIара хIама оаш дуэ)».

فَاَزَلَّهُمَا الشَّيْطٰنُ عَنْهَا فَاَخْرَجَهُمَا مِمَّا كَانَا فِيْهِ وَقُلْنَا اهْبِطُوْا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ

عَدُوٌّ وَّلَكُمْ فِي الْاَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتْنَعٌ اِلٰى حِيْنَ ﴿٣٦﴾

36. **Иблиса харцача новкьа баьхар уж** (Дàла ма гIо аьннача гаьнà юхе а бига, цу тIара сом баййтар цо царга, ер биàр даим Ялсмала хургва, аьнна, Даьлах дув биар иблиса. Цхьабакьда, из сом цар баар бахьан долаш, цар из сом биача) **шоаш** (Ялсмалара) **чухинначара** (иблиса) **арабаьхар уж. Оаха аьлар:** «**Лаьтта досса шо** (шои шун хургйола тIехьенаши) **шух цаIаш вокхар моастагIий болаш** (цхьайола тIехьенаш кхычарца моастагIал долаш, цхьачар кхыбарашта зуламаш деш). **Лаьтта саца меттиг я шоана, пайда эцар да шоана** (цу лаьтта хьахулача хIамашца) **ханага кхаччалца** (ха чакхъяллалца, шо мел дàх)».

فَتَلَقَّى آدَمُ مِنْ رَبِّهِ كَلِمَاتٍ فَتَابَ عَلَيْهِ إِنَّهُ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿٢٧﴾

37. ТIаккха Адам пайхамара, ший Даьлагара дешаш хьайцар (Дала Адам пайхамара, I.c., дага укх тайпа дешаш тайсар: «Тха Даьла, зулам даьд оаха тхоай дегIамашта, Ia тхона гешт ца дой, кьахетам ца бой даькьаза даьннарех хургда тхо». Цу дешашца Адам пайхамара, I.c., дуIа дича), Дала цун тоба кьоабалдир. Боккьал, Из (АллахI) тоба кьоабалдеш ва (Ший лай), Къахетаме ва (царца).

قُلْنَا اهْبِطُوا مِنْهَا جَمِيعًا فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُمْ مِنِّي هُدًى فَمَنْ تَبَعَ هُدَايَ فَلَا خَوْفٌ

عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٨﴾

38. Оаха аьлар: «Юдосса шо цу чура (Ялсмалара) дерригаш. Согара шуга нийсатар деча (Китаб, пайхамар, I.c), Согара нийсачоа тIехьабаьннараш (Соца им диллараш, Сона мутIахьа долча хIамашца Iамал яьраш), царна кхерам хургбац е уж гIайгIане хургбац (Къематдийнахьа, Ялсмала шоаш бахарца).

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٩﴾

39. Керастал даьраш, Тха аяташ (Тха жайнаш) харцдаьраш, уж нах ЖожагIата охлой ба, цу чу хургба уж даим а (байна дIа а ца бовлаш е цу чура ара а ца бовлаш)».

يَبْنِي إِسْرَءِيلَ أَذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَوْفُوا بِعَهْدِي أَوْفٍ بِعَهْدِكُمْ

وَإِنِّي فَارְهَبُونَ ﴿٣٠﴾

40. Ва Исраила³ дезал! Дагадоха, Аз шоана (шун даьшта) денна Са ниIмат (даь дола дика: ФирIовнах кIалхарбахар, форд боатIабар, морхашца Ии дар, уж доацаш кхыдараш а, оаш цу дикашта шукар де, Сона мутIахьа хиларца). Оаш Соца яь чоIагIо (Мухьаммадаца, с.I.c., им дулларгда, аьнна) кхоачашье, Аз

³ Исраил – ЯIкьуб пайхамар. Исраила дезал – жугтий.

кхоачашъергъя Айса шуца яь чӀоагӀо (шоана маъл лургба, аьнна, Ялсмала дахийтарца). Сох кхералаш (из чӀоагӀо кхоачаш ца яр, кхычох ца а кхераш).

وَأَمِنُوا بِمَا أُنزِلَتْ مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ وَلَا تَكُونُوا أَوَّلَ كَافِرٍ بِهِ ۖ وَلَا تَشْتَرُوا

بِعَايَتِي ثَمَنًا قَلِيلًا وَإِنِّي فَاتَّقُونَ ﴿٤١﴾

41. Аз шугардар (Товрат) бакъдеш (цунна тоам беш, Даьла цаӀ варай пайхамараш, с.с., бакъбарай) доссадаьчунца (КъорӀаца) им дилла оаш, Цунца (КъорӀаца) керастал дарӀ хьалха ма хилалаш (Китаба охлошта юкье. Из оаш дой, шоана тӀехьабоагӀараш шоана тӀехьаберзаш хургба, цар къинош шоана хургда). Са аяташ (шоай жайнашкара Мухьаммад пайхамара, с.с., куц дувцаш дола) хувца ма хувцалаш кӀезигача пайдах (дунен чу болча. Уж аяташ къайла ма дахалаш, оаш хьаэцаш бола пайда дӀабалар кхераш). Сох кхералаш (цу тӀехьа, кхычох ца а кхераш).

وَلَا تَلْبِسُوا الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُوا الْحَقَّ وَأَنْتُمْ تَعْمُونَ ﴿٤٢﴾

42. Оаш (Аз доссадаь) бакъдар (шоай тӀакхоллача) харцонца дӀаэ ма делааш, бакъдар къайлакхухьаш (бакъчох ловш дар – Мухьаммад пайхамар, с.с., ва), шоашта ховшше а.

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَارْكَعُوا مَعَ الرَّاكِعِينَ ﴿٤٣﴾

43. Ламаз де оаш (кхоаччаш-дизза ламаз де), загат а дӀале, рукне болхачарца рукне гӀо шо (Мухьаммадацеи, с.с., цун асхьабаш-цеи ламаза латталаш).

﴿٤٤﴾ أَتَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبِرِّ وَتَنْسَوْنَ أَنْفُسَكُمْ وَأَنْتُمْ تَتْلُونَ الْكِتَابَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ

44. (Ер аят жугтий Иаламнахагахь дессад. Бусалба болча шоай гаргарча нахага яьхад цар: Мухьаммада, с.с., дин тӀехьа чӀоагӀлелаш, бакъва шоана из). Нахага амар деш да шо дикача хӀаманца (Мухьаммадаца, с.с., им дилла, яхаш), шоай

деГІамаш-м дицду оаш (дут оаш цу дикача хІаман амар ца деш),
Китаб (Товрат) **шоаш дешаш долаш** (цу чу вонца яь чІоагІо
 йолаш, дувцар хьадечоа духьал хилча хургдар дувцаш).
Хьаькьале хІана хилац шо (шоай даьша даьча вон уйла а йий,
 юха хІана совцац шо)?!

وَأَسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ وَإِنَّهَا لَكَبِيرَةٌ إِلَّا عَلَى الْخَاشِعِينَ ﴿٤٥﴾

45. (Шоай балхашта) **ГІо лахалаш сабарца а** (деГІ юхатохарца,
 ше юхатохар цунна ца дезача хІаман), **ламазаца а** (хьадис доагІа:
 Пайхамар, с.І.с., вар шийга сагото кхьача ламаза сихо еш. ХІана
 аьлча ламазо Даьлах кхерам хулийт, курал юхатох). **Из** (ламаз
 дар) **хала да** (Даьлах) **кхераш мел боацачарна** (АллахІа мутІахьа
 хилар тайнараш мел боацачарна).

الَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُمْ مُلْقُوا رَبِّهِمْ وَأَنَّهُمْ إِلَيْهِ رَاجِعُونَ ﴿٤٦﴾

46. **Уж ба уж** (Даьлах кхераш бараш, гІовттабарца) **шоай Далла**
духьал гІоргхилар боккъонца ховш бараш. Иштта (Къемат-
 дийнахьа) **шоаш Цунга** (Даьлага) **берзаргболга** (Цо шоашта
 бекхам бергболга) **ховш бараш.**

يَبْنِي إِسْرَءِيلَ أَذْكُرُوا نِعْمَتِيَ الَّتِي أَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَأَنِّي فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٤٧﴾

47. **Ва Ибраила дезал! Дагадоха Аз шоашта денна дола Са**
ниІмат а (цу ниІмата шукар деш, Сона мутІахьа хиларца), **кхы**
мел долча халкъал (цар замах хиннача адамашта юкье) **шо** (шун
 дай) **дездаь Со хилар а.**

وَاتَّقُوا يَوْمًا لَا تَجْزِي نَفْسٌ عَنْ نَفْسٍ شَيْئًا وَلَا يَقْبَلُ مِنْهَا شَفَعَةً وَلَا يُؤْخَذُ مِنْهَا

عَدْلٌ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٤٨﴾

48. **Шо кхералаш цхьанна а деГІа кхыча деГІа цхьаккха**
хІаманца гІо дергдоацача денах (Къематди да из), **цу деГІагара**
шафаІат къоабалдергдац (къоабалде шафаІат цунга хург а дац),
цунгара хьелама хьаэцаргбац (шийгара ший деГІа кІалхардаккха

цунгара мах а эцаргбац), **царна гIо а дергдац** (Даьла Iазапах уж хIамо юхатохаргбац).

وَإِذْ نَجَّيْنَكُمْ مِّنْ ءَالِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ يُدَبِّحُونَ أَبْنَاءَكُمْ

وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ فِي ذُلِّكُمْ بَلَاءٌ مِّن رَّبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿٤٩﴾

49. (Ишта хьоахаде) **Оаха шо** (шун дай) **кIалхардаьхIача хIана ФирIовна кIамах, чIоагIагIдола Iазап шуга ювшийташ хин-наболча, шун маIа фу де а дувш, кхал фу** (шоашта чуIатта) **дийна а дуташ** (цхьаццаболча бозбуачаша, жугташта даь цхьа бер хьа паччахьалкхе дIаялар бахьан хургда, аьнна, ФирIовнага аIар бахьан). **Цунгахь** (Iазапагахь) **шоана шоай Даьлагара** (шо зувш бола) **боккха бIаIа ба.** (Ер кIамаьли укх кIамаьла тIехьадоагIари ДIала вай элчан зIамах хиннача жугташка деш да, цар даьшта даь дика царна дага а дохийташ, цар им дулларгдолаш.)

وَإِذْ فَرَقْنَا بِكُمْ الْبَحْرَ فَأَنْجَيْنَكُمْ وَأَغْرَقْنَا ءَالَ فِرْعَوْنَ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ ﴿٥٠﴾

50. (Иштта хьоахаде) **Оаха шо бахьан форд боаттIабаьча хана** (шо цу форда чу гIолла моастагIчох дайdda долхаш), **Оаха шо кIалхардаьхар. ФирIовни цун тоабей хила яхийтар, шоана га а гуш** (уж фордо кIайлабоахаш бIарга а гуш).

وَإِذْ وَعَدْنَا مُوسَىٰ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ثُمَّ أَخَذْتُمُ الْعِجْلَ مِنْ بَعْدِهِ

وَأَنْتُمْ ظَالِمُونَ ﴿٥١﴾

51. (Хьоахаде) **Оаха Муса пайхамарIа шовзткIа бийса йиллача хана** (уж бийсаш чакхьяьлча, цунна, Мусайна, I.c., Товрат лургдолаш, оаш цунца Iамал ергIолаш), **цун тIехьа** (Муса, I.c., Тхона духьала вIа аьнна дIавахача) **Iасилг** (даьла а ваь) **лаьцар оаш** (Самиричо хьадаь дола), **шо зулам деш а долаш** (шоай дегIамашта цу Iасилгаца, Iибадат оаш де дезачоа ца дар бахьан долаш).

ثُمَّ عَفَوْنَا عَنْكُمْ مِّنْ بَعْدِ ذَلِكَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٥٢﴾

52. **ТIаккха Оаха** гешт дир шоана (оаш Iасилгах даъла ваъ лаъца шун къа цIендаъ дIадаьккхар), **цул тIехьагIа** (оаш из даъчул тIехьагIа) **оаш шукар дергдолаш** (шоана даъча дикан).

وَإِذْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَالْفُرْقَانَ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿٥٣﴾

53. (Хьоахаде) **Муса пайхамарà Оаха Товрати** (Харц-бакъ, хьаьнал-хьарам къестаду) **Фуркъоани делар, шо нийслургдолаш** (тувладаларах).

وَإِذْ قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ يَنْقُومِ إِنَّاكُمْ ظَلَمْتُمْ أَنْفُسَكُمْ بِاتِّخَاذِكُمُ الْعِجَلَ فَتُوبُوا إِلَى بَارِيكُمْ فَاقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ ذَلِكَ خَيْرٌ لَّكُمْ عِنْدَ بَارِيكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ إِنَّهُ هُوَ

التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿٥٤﴾

54. **Муса пайхамара** (Iасилгà Иибàдат даъча) **ший къаманга аьннача хана:** «**Ва са къам! Оаш зулам даьд шоашта Iасилг** (даъла ваъ) **лацарца, шоаш кхеллàча Даълаца тоба де** (цу Iасилгà Иибàдат оаш дарах). **Шоай дегIамаш доаде оаш** (шоана юкъе бехкбоацачàр бехкбараш боаболба). **Из шоана** (иштта оаш шоайла доадар) **шо Кхеллача Далла гарга дикагIа да шоана.** (ТIаккха цу хIаман Дàла аьттув баьккхар шун, Iаьржа морх яйта, шоайла бIаргадайна оаш къахетам бергбоацаш дIа а хьа а, шоашта юкъера кховзткъе итт саг оаш велца). **ТIаккха Дàла шун тоба къоабалдир. Боккъал, Из** (АллàхI) **тоба Къоабалдеш ва, Къахетаме ва.**

وَإِذْ قُلْتُمْ يَمْوِسَىٰ لَن نُّؤْمِنَ لَكَ حَتَّىٰ نَرَىٰ اللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْكُمُ الصَّيْعَةُ وَأَنْتُمْ

تَنْظُرُونَ ﴿٥٥﴾

55. **Оаш аьннача хана** (Iасилгà Иибàдат дарà Даълагара бехказло а йийхà, шо Муса пайхамарца, I.с., àрадаьнначул тIехьагIа, Даъла

къамаъл шоашта хезача): «Ва Муса! Оаха хьоца им дулларгдац, АллὰхI Ше тхона бокъонца бIаргавовлца». ТIаккха шо лийцар чIоагIача мухътохаро, шоана га а гуш (шоашта хиннар, дайра шо).

ثُمَّ بَعَثْنَاكَ مِنْ بَعْدِ مَوْتِكَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٥٦﴾

56. Цул тIехъагIа, шо дайначул тIехъагIа, Оаха гIовтгадир шо (юха дийндир шо), оаш шукар дергдолаш (Оаха шоашта даьча дикан).

وَوَضَّلْنَا عَلَيْكُمْ الْغَمَامَ وَأَنْزَلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّاءَ وَالسَّلْوَىٰ كُلُّوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا

رَزَقْنَكُمْ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٥٧﴾

57. Оаха морхаца хьуладир шо (маьлха чIоагIача йIовхалах), иштта моакеи лекъаши доссадир Оаха шоана: «Оаха шоашта деннача дикаех даа» (тIехъален аьле, хIама дIа а ма дехка. ТIаккха цар шоашта Дала даьча дикашца керастал дир, цудухъа Цо из дика соцадир царна). Тхона данзар цар зулам (из дарца), цхьабакъда шоай дегIамашта зулам деш бар уж (хIана аьлча цун тIехъален бала царна боландаь).

وَإِذْ قُلْنَا ادْخُلُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ فَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ رَغَدًا وَادْخُلُوا الْبَابَ

سُجَّدًا وَقُولُوا حِطَّةٌ نَغْفِرَ لَكُمْ خَطِيئَتَكُمْ وَسَنَزِيدُ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٨﴾

58. (Хьоахаде, ТихIара уж арабаьлча) Оаха аьннача хана (царга): «Укх шахьар чу (Байтул-Макъдисе) дIачу а гIо, цу чу шоашта ловччара (боарам боацаш) шортта даар даа, (Байтул-Макъдиса) наIарах сужне а гIой (Iо а дийрзе) дIачудовла, «тха кьинош дIадаха» (тха дехар да – Iа тхона тIера кьинош дIадахар) а, аьле. Оаха шун кьиношта гешт дергда, дика дераш (мутIахъа хиларца) сов а боахаргба Оаха (маьлà)».

فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَنْزَلْنَا عَلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا رِجْزًا

مِّنَ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿٥٩﴾

59. Зулам даьчар (Оаха белгалдаь) дош хийцар шоашка ца аьнначунца (Байтул-Макъдисе уж, шоай бовхамашта Io а хайша, текхаш чубахар). Зулам даьчарна Оаха сигалара Iазап дос-садир, уж фискъал деш хилар бахъан (мутIахъа хилар доадар бахъан, цхъан сахъата цар кховзткъе итт эзар саг е кIезигагIа хIалакьхилар).

﴿وَإِذِ اسْتَسْقَىٰ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ فَقُلْنَا اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ فَانْفَجَرَتْ مِنْهُ

أَثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَّشْرَبَهُمْ كُلُوا وَاشْرَبُوا مِن رِّزْقِ اللَّهِ وَلَا

تَعْتَوُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٦٠﴾

60. (Иштта хьоахаде) Муса пайхамара, мала хий дийхача хана ший къаманна (ТихIа⁴ уж хьогбелча), Оаха аьлар: «Iа хъай Iаса кхерах тоха!» (Цо Iаса кхерах техар) Цу чура Iодоладелар (Iаса кхийтта кхера беха а беха) шийтта тоатолг (жугтий тайпаш миссел). XIара тайпана ши-ший хий мола меттиг яйзар (кхыбарашца из меттиг дакъа а йоацаш). Даа а даа (аьлар Оаха царга), мала а мала АллахIа рузкъах, лаьтта бохамаш деш а ма лела.

⁴ ТихI – Муса пайхамара къам тувладенна гIомара ара го баьха меттиг.

وَإِذْ قُلْتُمْ يَمُوسَىٰ لَنْ نَّصْبِرَ عَلَىٰ طَعَامٍ وَاحِدٍ فَادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُخْرِجْ لَنَا مِمَّا تُثْبِتُ
 الْأَرْضُ مِنْ بَقْلِهَا وَقِثَّائِهَا وَفُومِهَا وَعَدَسِهَا وَبَصَلِهَا ۖ قَالَ أَتَسْتَبْدِلُونَ الَّذِي
 هُوَ أَدْنَىٰ بِالَّذِي هُوَ خَيْرٌ ۚ اهْبِطُوا مِصْرًا فَإِنَّ لَكُمْ مَّا سَأَلْتُمْ ۖ وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ
 الذِّلَّةُ وَالْمَسْكَنَةُ وَبَاءُوا بِغَضَبٍ مِنَ اللَّهِ ۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ
 اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ النَّبِيَّيْنَ بِغَيْرِ الْحَقِّ ۚ ذَٰلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿٦١﴾

61. (Иштта хьоахаде, Муса пайхамарга, I.c.) Оаш аьннача хана: «Ва Муса! Оаха са тохаргдац цхъан даарə tIexъа (из даар моакеи лекъаши дар), хъай Даьлагара деха тхона, Цо тхона лургдолаш лаьттан баьцах дола xIама: баьцадаараш, нарсаш, kIa, кхе, хох». Цо (Муса пайхамара, I.c., царга) аьлар: «BoɣIаdar толашаɣIчунца хувца доахк шо»? (Юхабаланзар уж. Тпаккха дийхар Муса пайхамара, I.c., Лакххиннаволча АллəxIагара. Тпаккха АллəxIа аьлар): «DаɣIo шо моллагIча мехка, шоана деззар цига хургда шоана (лаьтта хьалтIа мел доалар а)». Сизабахар а мискахилар а техар царна (сизабахар а кьела белгало а хилар царна tIa). АллəxIа эɣIазал tIайолаш юхабийрзар уж. Из (сийдовр а кьела белгало а царна хилар), АллəxIа аяташца цар керастал дар бахъан, бокъо йоацаш (зулам деш) пайхамараш боабар бахъан да (Закария пайхамари Яхъьа пайхамари, I.c., моргаш). Из (царна хиннар), уж Iаьса хилар а доазонашта tIexбувлар а бахъан долаш хиннад.

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالنَّصْرَى وَالصَّبِيَّةَ مَنْ ءَامَنَ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ
الْآخِرِ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ

تَحْزُنُونَ ﴿١٢﴾

62. Бокъал, им дилләраш (хьалха хиннача пайхамарашца, I.c.), жугтийи, насараши, соабинаши⁵, АлләхIацеи ТIеххьарча денцеи (царех) им дилләраш (вай элчан, с.I.c., хана), цIена Iамал яьраш (элчан шарилатаца), царна шоай маьл хургба (яьча Iамалах) шоай Далла гарга, кхерам а хургбац царна е гIайгIане а хургбац уж.

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الطُّورَ خُذُوا مَا ءَاتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَاذْكُرُوا مَا فِيهِ

لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٣﴾

63. (Хьоахаде) Оаха шугара чIоагIо ийцача хана (оаш Товратаца Iамал ергъя, аьнна. Из Товрат кьоабал ца деш шо юхадаьлча, кIалхара хьа а баьккха) лоам айбир Оаха шоана тIа: «шоашта деннар низагIа дIаэца (Iамал еш бокъонца къа а хьегаш, аьлар Оаха шуга). Хьоахаде цу чу (Товрата чу) дар (цунца Iамал а еш), шо кхераргдолаш (ЖожагIатенах, Iаьсачох)».

ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ مِّنْ بَعْدِ ذَٰلِكَ فَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَكُنْتُمْ مِّنَ

الْخٰسِرِينَ ﴿١٤﴾

64. Цул тIехьагIа дIадийрзар шо (мутIахьа хиларах юхадаьлар шо). АлләхIа возалли Цун къахетами шоана тIахиннабецаре (шун тоба кьоабалдарцеи шоана Iазап далар тIехьататтарцеи), даькъаза даьннарех (хIалакьхиннарех) хургдар шо.

⁵ Соабинаш – седкъашта Ибадат деш хинна тоаба.

وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ الَّذِينَ اعْتَدَوْا مِنْكُمْ فِي السَّبْتِ فَقُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً خَاسِئِينَ ﴿٦٥﴾

65. Шоана байзаб шоаех шоаттден доазонашта тӀехбаьннараш (Оаха нахӀи даь чкъаьрий лувцарца. Айлата яхача меттера охлой бар уж). **Оаха царга аьлар:** «Маймалаш хьахила шо, гаьна-даьха (Даьла кьахетамах. Царех маймалаш хьа а хилар. Кхо ди даьлча дайна дӀадаьлар уж)».

فَجَعَلْنَاهَا نَكَالًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهَا وَمَا خَلْفَهَا وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٦٦﴾

66. Из (таӀазар далар) дир **Оаха** (цар цунца) **теркам** **лоацаргболаш**, **цӀри царна тӀехьа тӀабоагӀачӀри** (цу теркам лацаро уж юхабеттаргболаш, цар даьчоа тара долча хӀамаӀх), **Даьлах кхераш болчарна хьехам луш** (Даьлах кхерараш хьоахабаьб, пайда эцараш уж боландаь, кхыбараш боацаш).

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَذْخَبُوا بَقَرَةً قَالُوا أَتَتَّخِذُنَا هُزُوًا قَالَ

أَعُوذُ بِاللَّهِ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٦٧﴾

67. (Хьоахаде) **Муса пайхамара ший кьаманга аьннача хана** (шоай кьаман саг, хьан вийнав ца ховш, вийча, Муса пайхамаргара, I.c., дийхар наха, Даьлага дуӀа а дий, саг вийнар белгалваккха Iа шоашта, аьнна. ТӀаккха Муса пайхамар, I.c., Даьлага кхайкар). «АллахI шуга амар деш ва Iатта урс хьакха, яхаш» (аьлар цо царга). **Цар аьлар** (Муса пайхамарга, I.c.): «Тхох кхӀардаш ва хьо (иштта жоп луш)?» **Цо аьлар:** «Со лоралу АллахIаца, се IовдалчӀарех (кхӀардачарех) хиларах».

قَالُوا آدَعُ لَنَا رَبِّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا هِيَ ۚ قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَا فَارِضٌ وَلَا بِكْرٌ

عَوَانٌ بَيْنَ ذَٰلِكَ ۖ فَافْعَلُوا مَا تُؤْمَرُونَ ﴿٦٨﴾

68. **Цар аьлар** (Мусса пайхамара, I.c., боккъонца бакълувлга шоашта хайча): «Хьай Даьлага дуӀа де, из етт тхона белгалбе, аьле (из етт фу ха яьнна хила беза?)». **Цо аьлар:** «Цо (ДӀала) йоах,

из етт боккха а боацаш зIамига а боацаш, юкъера ха йолаш ба. Шоашка амар дер хъаде оаш (Iаттà урс хъакха)».

قَالُوا آدُعْ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا لَوْنُهَا قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ صَفَرَاءُ فَاقِعٌ لَوْنُهَا

تَسْرُ النَّظِيرِينَ ﴿٦٩﴾

69. Цар аьлар: «Хъай Даьлага дуIа де, тхона цун бос белгалбе, аьнна». Цо аьлар: «Дàла йоах, из етт дикка IажагIа ба, бIарахъежачоа хоза хеташ (тамаш еш)».

قَالُوا آدُعْ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَنَا مَا هِيَ إِنَّ الْبَقَرَ تَشَبَهَ عَلَيْنَا وَإِنَّا إِن شَاءَ اللَّهُ

لَمُهْتَدُونَ ﴿٧٠﴾

70. Цар аьлар: «Хъай Даьлага дуIа де тхона, из етт малагIа ба (дIахийцà лела етт ба из е балха боаллаш етт ба) Цо тхона белгалбергболаш. Боккъал, доахан вIашагIьийнад тхона (уж дукха доландаь хала да безачоа тIакхача), АллàхIà лой, тхо цунна (Iатта) тIанийслургда». (Хъадиса чу йоах: Цар «АллàхIà лой» аьннадецаре, Къематди дàлца белгалбергбàцар царна из)».

قَالَ إِنَّهُ يَقُولُ إِنَّهَا بَقَرَةٌ لَا ذَلُولٌ تُثِيرُ الْأَرْضَ وَلَا تَسْقِي الْحَرْثَ مُسَلَّمَةٌ لَا شِيَةَ

فِيهَا قَالُوا أَلَكُنْ جِئْتَ بِالْحَقِّ فَذَمُّوْهَا وَمَا كَادُوا يَفْعَلُونَ ﴿٧١﴾

71. Цо аьлар: «Дàла йоах, из етт балха боаллаши, лаьтта оахаши бац, е (дIаде кийчдаьча) лаьтта хий детташ (лелабеш) а бац, цIена а болаш (у-айп доацаш, болх баь белгалонаш а йоацаш), шийгахь кхыбола бос а боацаш (ший бос боацар)». Цар аьлар: «ХIанз бакъчунца вера хьо (тоьал белгалбир Iа тхона из. Хъа а лаха, ший наьнаца дика волаш хиннача цхъан зIамигача сагага хинна из етт, цунна, цу Iатта цIока юкье ма хошша, дошув а денна, хъаййцар цар из)». ТIаккха урс хъекхар цар цунна, уж гарга а ма бар из хъа ца де (Iатта мах беза хиннадаь. Пайхамара, с.I.c., хъадис доагIа: Цар моллагIча Iаттà

урс хъекхадаларе, кхоачам хинна хургбар цох, хIаьта а цар шоашта хало яр бахъан, АллахIа хало йир царна).

وَإِذْ قَتَلْتُمْ نَفْسًا فَادَّارَأْتُمْ فِيهَا ۖ وَاللَّهُ مَخْرُجٌ مَّا كُنْتُمْ تَكْتُمُونَ ﴿٧٢﴾

72. (Иштта хьоахаде) Оаш саг вийнача хана, из бахъан долаш къовсаделар шо. АллахI Ше гучадоаккхаш ва, оаш къайла-кхихъа хIама.

فَقُلْنَا أَصْرَبُوهُ بَعْضُهَا ۖ كَذَلِكَ يُخَيِّ اللَّهُ الْمَوْتَى وَيُرِيكُمْ ءَايَاتِهِ

لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٧٣﴾

73. Оаха аьлар: «Цу венначоа цун (Iагта) цхъа маьже тоха оаш» (цу Iагта мотт е цIоган тIехк техар цар дакъана, тIаккха, дийн а венна, цо аьлар: «Со вийнар хъанаьхки хъанаьхки ва», ший ши даь-веший воI. Из а аьнна, дIакхелхар из. ТIаккха уж шаккхе ирсах а баьха, боабир). Иштта (из саг дийнвеш мо, йоах Дала) АллахI байнараш дийнбеш ва, Ший (низкхачара) белгалонаш шоана гойташ ва, шо хъаькъале хургдолаш (оаш уйла ергйо-лаш, шоана ховргдолаш, цхъа дегI дийнде низ дIакхоачашвар низкхоачаш волга дуккха дегIамаш дийнде, тIаккха оаш им дулларгдолаш).

ثُمَّ قَسَتْ قُلُوبُكُمْ مِّنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَهِيَ كَالْحِجَارَةِ ۖ أَوْ أَشَدُّ قَسَوَةً ۚ وَإِنَّ مِنَ الْحِجَارَةِ

لَمَّا يَتَفَجَّرُ مِنْهُ الْأَنْهَارُ ۚ وَإِنَّ مِنْهَا لَمَّا يَنْشَقُّ فَيَخْرُجُ مِنْهُ الْمَاءُ ۚ وَإِنَّ مِنْهَا لَمَّا يَنْحَبِطُ

مِّنْ خَشْيَةِ اللَّهِ ۚ وَمَا اللَّهُ بِغَفِيلٍ ۚ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٧٤﴾

74. Цул тIехъагIа, из хинначул тIехъагIа, дегаш чIоагIделар шун (ва жугтий, бакъдар къоабал ца дарà, из саг дийнваьчул тIехъагIа, цул хьалха хиннача белгалонашца а). Уж (дегаш) кхера мо (чIоагIа) е кхерал чIоагIагIа да. ТIоех цхъадараш шоаех хи-тоатолаш хъаухаш да-кх, царех даьтгIа а даьтгIа юкьера хий хъаухараш а да, царех лакхера чуухараш а да АллахIах

кхераш (бакъда, шун дегаш аср хулаш дац, кIаьдлуш дац, кхераш дац). **АллахI цаховш вац оаш дер** (шун ха хьакхаччалца шо тIехьатетт Цо).

﴿أَفَتَطْمَعُونَ أَنْ يُؤْمِنُوا لَكُمْ وَقَدْ كَانَ فَرِيقٌ مِّنْهُمْ يَسْمَعُونَ كَلِمَ اللَّهِ ثُمَّ

تُخَرِّفُونَهُ مِنْ بَعْدِ مَا عَقَلُوهُ وَهُمْ يَعْلَمُونَ﴾

75. **Оаш дог доах** (ва им диллa нах) **уж** (жугтий) **шух тешар?** **Царех яр цхьа тоаба** (цар Iаламнах) **АллахIа кьамаьл хозаш** (Товрата тIара), **цул тIехьагIа** из хувца а хувцаш, **шоаш из кхетадаьчул тIехьагIа**, **шоашта ховшише а** (шоаш хоарцо тIакхоллаш болга).

وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ ءَامَنُوا قَالُوا ءَامَنَّا وَإِذَا خَلَا بِعَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ قَالُوا أَتُحَدِّثُونَهُمْ

بِمَا فَتَحَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ لِيُحَاجُّوكُمْ بِهِ عِنْدَ رَبِّكُمْ أَفَلَا تَعْقِلُونَ﴾

76. **Цар** (жугтий мунафикъаша) **шоаш им диллaча нахаца нийсбелча оал:** «Им диллaд оаха» (Мухьаммад пайхамар хилар а тха жайна тIа шийца кхаь баьккхар из волга а). **Шоайла вIаший цхьаь уж бисача, цар** (нифaкъал даь боацача аьлаша нифaкъал даьчарга) **оал:** «Им диллaчарга дIадувцаш да шо, **АллахIа шоашта** (Товрата чухь) **хайта** (элчан, с.I.с., куц дувцаш) **дола хIама, цар шоана духьале ергйолаш, шун Далла гарга** (Къематдийнахьа цар шоана духьал далил доладергдолаш, элчанна, с.I.с., шо тIехьа ца дaларa, шоашта ховшише а из бакъ-волга). **Хьаькьале хIана хилац шо** (цар шоашта духьале ергхилар, оаш царга дIадийцача, уйла йий сомадовл шо)?»

﴿أَوْ لَا يَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا يُسْرُونَ وَمَا يُعْلِنُونَ﴾

77. **Ховш беций уж** (йоах Дала), **АллахI ховш волга, цар кьайлакхухьашдари цар гучадоаккхашдари** (изи из мо кхы-дари, шоашта из ховш хилча, нийс хIана лац уж)?

وَمِنْهُمْ أُمِّيُونَ لَا يَعْلَمُونَ الْكِتَابَ إِلَّا أَمَانِي وَإِنْ هُمْ إِلَّا يَظُنُّونَ ﴿٧٨﴾

78. Цàрех (жугтех) ба, хIама ховш боацараш, Китàб (Товрат) ца ховш бараш (шоай аьлашкара хьаййяь) хоарцонаш мàра (пайхамар, с.I.c., цар бакъ ца варàи, иштта цар шоашкара тIакхоллача кхычоаи, уж цу хоарцонашта тIа а товжаш), уж бац мотташ мàра (цу хIаман царга Илма дац).

فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ يَكْتُبُونَ الْكِتَابَ بِأَيْدِيهِمْ ثُمَّ يَقُولُونَ هَذَا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ لَيْسَتْ أُمَّةٌ

ثَمَّنَا قَلِيلًا فَوَيْلٌ لَهُمْ مِمَّا كَتَبَتْ أَيْدِيهِمْ وَوَيْلٌ لَهُمْ مِمَّا يَكْسِبُونَ ﴿٧٩﴾

79. ЧIоагIа Iазап хургда, шоай кулгашца шоашкара Китàб язdechàрна, цул тIехьагIа, ер (жай) АллàхIагара да а, яхаш, цу хIаманца кIеззига (дунен) пайда эцар духьа. (Уж нах, жай яздераш, жугтий ба, Товрата тIара пайхамара, с.I.c., куц хийцад цар, иштта тIой дегтар дувца аят хийцад, уж шиь доацаш кхыдараш а, тIаккха дIаяздаьд цар уж доссадаьчунна духьал.) ЧIоагIа Iазап хургда царна цар шоай кулгашца (шоашкара) яздаьчох, чIоагIа Iазап хургда царна (кхæь эцаш) шоаш даьчох.

وَقَالُوا لَنْ تَمَسَّنَا النَّارُ إِلَّا أَيَّامًا مَعْدُودَةً قُلْ أَتَّخَذْتُمْ عِنْدَ اللَّهِ عَهْدًا فَلَنْ تُخْلَفَ

اللَّهُ عَهْدُهُ أَمْ تَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨٠﴾

80. Цар аьлар (пайхамара, с.I.c., ЖожагIата цIи хургья шоана, аьнна, жугташта чIоагIо йича): «Тхох цIи хьокхалургьяц мас-сехк дийнахьа мàра (шовзткъа дийнахьа мàра, цар даьша Iасилгà Ибàдат деш яьккха ха я из, цул тIехьагIа дIаяргья из)». Iа дIаàла (царга, вà Мухьаммад): «АллàхIагара чIоагIо ийца да шо (цу хIаманна)? АллàхIа Ший чIоагIо-м янне а йохаергьяц шоана. Бакьда, АллàхIах шоашта цаховр дувцаш да шо».

بَلَىٰ مَنْ كَسَبَ سَيِّئَةً وَأَحَاطَتْ بِهِ خَطِيئَتُهُ فَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا

خَالِدُونَ ﴿٨١﴾

81. Бакъда (из цїи шух хьокха а лургъя, цу чу шо даим а хургда), ше во даър (ширкал даър) ший гІалато шийна го баър (гІалаташта юкъевахар, ширкал шийгахъа долаш дІакхелхар), уж ЖожагІата охлой ба, цу чу уж даим хургба.

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا

خَالِدُونَ ﴿٨٢﴾

82. Амма им диллараши цІена Іамал яъраши – уж Ялсмала охлой ба, уж цу чу даим хургба.

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَءِيلَ لَا تَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَذِي الْقُرْبَىٰ
وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَقُولُوا لِلنَّاسِ حُسْنًا وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ ثُمَّ

تَوَلَّيْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْكُمْ وَأَنتُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٨٣﴾

83. (Иштта хьоахаде) Оаха Исраила дезалгара (жугташкара) чІоагІо ийцача хана (Оаха аьлар царга): «АллàхІà màра Іибàдат ма де, даьца-наьнаца, гаргарча нàхаца, бошца, мискача нàхаца дика хила, нàхага хозадар àла (дика хІама де, аьнна, амар дарца, во хІама ма де, аьнна, нахІи дарца, элчан, с.І.с., хьаькъе бакълувш хиларца, нàхаца кІаьда хиларца), ламаз де, загат ле (из деррига оаш кьоабалдир)». Цул тІехьагІа дІадийрзар шо (яь чІоагІо кхоачаш ца еш, юхадаьлар шо), шух кІеззига мел боацараш. (Укхаза бувцараш жугтий дай ба). Шо а да (цох) дІадийрзà (шоай даьшта тара).

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ لَا تَسْفِكُونَ دِمَاءَكُمْ وَلَا تَخْرُجُونَ أَنْفُسَكُمْ مِنْ دِيَارِكُمْ ثُمَّ

أَقْرَرْتُمْ وَأَنْتُمْ تَشْهَدُونَ ﴿٨٤﴾

84. (Иштта хьоахаде) **Оаха шугара чӀоагӀо ийцача хана** (Оаха аьлар): «**Шоай цӀий мехка ма делаш** (оаш шоайла вӀаший доадарца), **шух цхьаболчӀар кхыбараш шо-шоай цӀеношкара Ӏара ма бӀахалаш**». Цул тӀехьагӀа оаш из чӀоагӀо кьоабалйир, оаш (шоай дегӀамашта) тешал деш.

ثُمَّ أَنْتُمْ هَؤُلَاءِ تَقْتُلُونَ أَنْفُسَكُمْ وَتَخْرُجُونَ فَرِيقًا مِنْكُمْ مِنْ دِيَارِهِمْ تَظَاهَرُونَ

عَلَيْهِمْ بِالْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَإِنْ يَأْتُوكُمْ أُسْرَى تَفْدُوهُمْ وَهُوَ مُحَرَّمٌ عَلَيْكُمْ

إِخْرَاجُهُمْ أَفْتَوْمُنُونِ بِبَعْضِ الْكِتَابِ وَتَكْفُرُونَ بِبَعْضٍ فَمَا جَزَاءُ مَنْ يَفْعَلُ

ذَٰلِكَ مِنْكُمْ إِلَّا خِزْيٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ يُرَدُّونَ إِلَىٰ أَشَدِّ

الْعَذَابِ ۖ وَمَا لِلَّهِ بِغَفْلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٨٥﴾

85. Цул тӀехьагӀа оаш шоай дегӀамаш доаду (цхьачар кхыбараш боабеш), **шоай цӀеношкара шух цхьаццабараш Ӏарабоах оаш, царна духьал шоайла гӀо деш кьа дарцеи** (Ӏаьсача хӀамашца), **моастагӀалцеи** (зуламца). **Уж шуга есарал баьхкача, царех хьелам лу оаш** (рузкъаца, кхыдолчунца есарала кӀалхарбоах оаш уж. Уж кӀалхарбахар царга даьча амарах да). **Из, нах** (цӀагӀара) **ӀарабӀахар, шоана хьарамдаь да** (есарала кӀалхар ца боахаш битар хьарамдеш мо. Жугтий Къурайза тайпа Ӏарбий Авс тайпанцеи, жугтий Надыр тайпа Ӏарбий Хазраж тайпанцеи барт баь хиннаб. ХӀара тоаба тӀом беш хиннай, вокхар цӀенош дохадеш, уж Ӏарабоахаш. Цхьабакьда жугташа есарал бахӀа жугтий кӀалхарбоахаш хиннаб. Шоашка хаьтгача, царца тӀом хӀана бу оаш, есарал бахача кӀалхар а хӀана боах оаш уж, Товрата тӀа есараш кӀалхарбӀаха йоах, оалаш хиннад цар. ТӀаккха тӀом хӀана бу оаш, аьлча, тхоай бартхой кӀал ца бита бу оаха тӀом, оалаш

хиннад цар). Кита̀ба цхьадолча даькъаца им дуллаш (есар кIалхарвоаккхаш), цхьадолчунца керастал деш да шо (нах боа ца бар, ара ца бахар, вIаши гIо ца дар). Из хIама деш волчун бекхам ма бац сизаваккхар ма̀ра дунен вахаргахь. Къематдий-нахьа уж нах доккхагIча Iазапе берзоргба. АллāхI оаш дер фуд ца ховш вац. (Уж сизабаьхар Къурайза тайпа дерца, Надыр тайпа мехках даьккха Шаме дахийтарца, йоал тохарца.)

أُولَئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا بِالْآخِرَةِ ۖ فَلَا تُخَفِّفْ عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ

يُنصَرُونَ

86. Уж Къематди дIа а денна, дуне ийца нах ба, царна тIера Iазап дайдергдац е царна гIо а дергдац (цу Iазапах юхато-харгбац уж).

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَقَفَّيْنَا مِنْ بَعْدِهِ بِالرُّسُلِ ۖ وَءَاتَيْنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ

الْبَيِّنَاتِ وَأَيَّدْنَاهُ بِرُوحِ الْقُدُسِ ۖ أَفَكُلَّمَا جَاءَكُمْ رَسُولٌ بِمَا لَا تَهْوَى أَنْفُسُكُمْ

أَسْتَكْبَرْتُمْ فَفَرِّقًا كَذَّبْتُمْ وَفَرِّقًا تَقْتُلُونَ

87. Муса пайхамарə Кита̀б (Товрат) делар Оаха, цунна (пайхамарə, I.c.) тIехьа (тIаккха царна тIехьа мел ихəрашта тIехьа) пайхамараш ахийтар Оаха, Марема воIа Iийса пайхамарə тамашийна белгалонаш елар Оаха, (байнараш дийнбеш, бIарзавар, кьоарза лазар дар цо берзабеш), Оаха чIоагIваьвар из дезача сица (Жабраил малайкаца, из цIена хилар бахьан долаш, из дIавахəча цунца дIа а додаш. ХIаьта а нийсделанзар шо). Шо долча шоана ца дезачунца (бакъчунца) пайхамар мел воагIаца хана курал йора оаш (цунна тIехьа ца а доалаш), цхьайола (пайхамарий, I.c.) тоаба харцъяьй оаш (Iийса пайхамара, I.c., мо), цхьабараш боабаьб оаш (Закария пайхамар е Яхььа пайхамар, I.c., мо).

وَقَالُوا قُلُوبُنَا غُلْفٌ ۚ بَلْ لَعَنَهُمُ اللَّهُ بِكُفْرِهِمْ فَقَلِيلًا مَّا يُؤْمِنُونَ ﴿٨٨﴾

88. Цар (жугташа) аьлар (элчанга, с.І.с, цох кхàрдаш): «Тха дегàш дІакъайлà да (Іа яхар тха дегаша кхетадац)». Бакъда (харцлув уж), АллàхІа наІалт аьннад царна (Дàла гаьнабаьхаб уж Ший къахетамаи, маьлаи, элчан, с.І.с., къамаьл кьоабалдараи), цар керастал дар бахъан (цар элчан, с.І.с., къамаьл кьоабал ца дар бахъан дацар, цар дегаш вIаштІехъа ца хилар). КІезига да цар им диллар (геттара кІезига да цар иман).

وَلَمَّا جَاءَهُمْ كِتَابٌ مِّنْ عِندِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ لِّمَا مَعَهُمْ وَكَانُوا مِن قَبْلُ يَسْتَفْتِحُونَ

عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا فَلَمَّا جَاءَهُمْ مَّا عَرَفُوا كَفَرُوا بِهِ ۖ فَلَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى

الْكَافِرِينَ ﴿٨٩﴾

89. Шоашка Китàб (КъорІа) деча АллàхІагара, царгардар (Товрат) бакъдеш, уж бар хьалха (КъорІа дàле) керастал даьчàрна духьал гІо лехаш («Ва АллàхІ! – оалар цар, – кераста нàхà духьал гІо де тхона, тІеххьарча замах вайтаргволча пайхамарца»). ТІаккха шоашта ховшдар (бакъдар) царга деча (Из бакъдар – пайхамар, с.І.с., вайтар да), керастал дир цар цунца (хьагІ еш, хьалхале шоашкара дIаялар кхераш). Керастал даьчарна АллàхІа наІалт хилда.

بِئْسَمَا اسْتَرَوْا بِهِ أَنْفُسَهُمْ أَن يَكْفُرُوا بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ بَغْيًا أَنْ يَنْزِلَ اللَّهُ مِنْ

فَضْلِهِ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ ۖ فَبَاءُوا بِغَضَبٍ عَلَىٰ غَضَبٍ وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ

مُهِينٌ ﴿٩٠﴾

90. Во да-кх цар шоай дегІамаш дехка дола хІама (кІезигача маьхах шоай дегІамаш дехкад цар) – цар керасталдар АллàхІа доссдаьчунца (КъорІаца), хьагІ еш АллахІа Ший лаьех Шийна ловчунга вахьи дарах (дІакхайкаде, аьнна). ТІаккха

(цар керастал дар бахъан долаш Даълагара) эгIазлон тIехъа эгIазло хилар царна (цар хьалха даъри, Товрат доадари, Ийса пайхамарца, I.c., керастал дари бахъан). Кераста нàхà сизабоахаш Iазап а хургда.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ ءَامِنُوا بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ قَالُوا تَأْمِنُوا بِمَا نُنَزِّلُ عَلَيْنَا وَيَكْفُرُونَ بِمَا
وَرَاءَهُ وَهُوَ الْحَقُّ مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَهُمْ قُلْ فَلِمَ تَقْتُلُونَ أَنْبِيَاءَ اللَّهِ مِنْ قَبْلُ إِنْ كُنْتُمْ

مُؤْمِنِينَ ﴿٩١﴾

91. Царга аьлча, им дилла АллàхIа доссдаьчунца (КъорIаца, из доацаш кхычунца а), цар оал: «Оаха им дулл тхога доссдаьчунца (Товратаца)». Уж керастал деш ба цунна (Товрата) тIехъа доагIачунца (КъорIаца, йоах Лакххиннаволча Дàла), из ше бакъдолаш, царгардар бакъдеш доллаше. ДIаàла (царга): ХIана боабаьб оаш хьалха АллàхIа пайхамараш? Шо им диллà дале (Товратаца? Цу тIа пайхамараш, I.c., ма боабе, аьнна, нахIи даь хилча. Ер кьамаьл, вай пайхамара, с.I.c., замангахь хинначарга да, шоай даьша даьча хIама уж раьза боландаь).

❖ وَلَقَدْ جَاءَكُمْ مُوسَىٰ بِالْبَيِّنَاتِ ثُمَّ أَخَذْتُمُ الْعِجْلَ مِنْ بَعْدِهِ وَأَنْتُمْ

ظَالِمُونَ ﴿٩٢﴾

92. Муса пайхамар венавар шуга белгалонашца (Iаса, кулг, форд баттIар), хIаьта а Iасилг лаьцар оаш (даьла ваь), цунна тIехъа (Муса пайхамар, I.c., Далла духьала микъате вахачул тIехъагIа) шо зулам деш долаш (из Iасилг даьла ваь лацарца).

وَإِذْ أَخَذْنَا مِيثَاقَكُمْ وَرَفَعْنَا فَوْقَكُمُ الطُّورَ خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَاسْمَعُوا
 قَالُوا سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا وَأَشْرَبُوا فِي قُلُوبِهِمُ الْعِجْلَ بِكُفْرِهِمْ قُلْ بِئْسَمَا يَأْمُرُكُمْ
 بِهِ إِيمَانُكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٩٣﴾

93. (Хьоахаде) **Оаха** шуца **члоагlo** яъча **хàна** (Товрата тla долча хlаманца оаш lамал ергъя, аьнна), **Оаха шоана тla** лоам **айбаъбар** (из лоам шоана lотlатоха, Товрат кьоабал ца деш шо хъайзача): «**Оаха шоашта деннар дlаэца** (аьлар Оаха шуга) **низзагla** (цlенхаштта къахъегарца, шоашка ду амар кьоабал-дарца), **ла а дувгla**». Цар аьлар: «**Тхона хезар**, (Хъа дош, Хъа амар кхоачашдарà) **тхо lаьса хилар**». lасилг дезар дlаййра цар дегашца (малар увш мо), цар керастал дар бахъан. **la** дlаàла (царга): «**Во хlама да-кх**, (Товратаца) **шун им дилларо шуга амар деш дар** (lасилгà lибàдат де, яхаш), **шо** (Товратаца) **им диллà** дале (им дилларо, lасилгà lибàдат де, яхаш, амар дац. Цудухъа шо им диллà дац. Укхазà ловш бараш цар дай ба. Уж мо шо а дац Товратаца им дилла: Мухъаммад пайхамар, с.l.c., харцву оаш, Товратаца им дилларо яхац Мухъаммад пайхамар, с.l.c., харцве)».

قُلْ إِنْ كَانَتْ لَكُمْ أَلْدَارُ الْآخِرَةِ عِنْدَ اللَّهِ خَالِصَةً مِّنْ دُونِ النَّاسِ فَتَمَنَّوْا

الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٩٤﴾

94. Дlаàла (царга): «**Нагахъ санна Ялсмале Аллахlà гарга къаьстта шоана яъяле, кхыча нàхà йоацаш** (оаш яххача беса), **валарга догдàха оаш, шо бакълувш дале** (Ялсмале къаьстта шоана яъй, яхаш, из Ялсмале ший йолчо хоржаргъя, цига вугар валар да, цунга догдàха оаш)».

وَلَن يَتَمَنَّوْهُ أَبَدًا بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٩٥﴾

95. Цар дàххане а догдоахарг ма дац цунга цlаккха а, цар шоай кулгашца хъадаъ хlама бахъан долаш (пайхамарца, с.l.c.,

керастал дар). АллāхI зулам (керастал) дераш Бовзаш ва (Цо царна бекхам бергба).

وَلَتَجِدَنَّهُمْ أَحْرَصَ النَّاسِ عَلَى حَيَوةٍ وَمِنَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا يَوَدُّ أَحَدُهُمْ لَوْ
يُعَمَّرَ أَلْفَ سَنَةٍ وَمَا هُوَ بِمُزَحِّزٍ لَهُ مِنَ الْعَذَابِ أَنْ يُعَمَّرَ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا

يَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾

96. Хьона корабоагIаргба уж (дунен чу) бāхара кхыбарел, иштга ширкал даьрел, сутарагIа (гIовттабара инкарло яьчарел сутарагIа болаш. Царна хар бахъан долаш, шоай берза меттиг ЖожагIате йолга. Ширкал даьрел чIоагIагIа сутара ба уж, хIана аьлча ширкал даьраш гIовттабергхиларах тешаш бац). Царех саг догдаохаш ва эзар шера ше вāхар, из вац ший вахаро Iазапах (ЖожагIатенах) гаьнавоаккхаргволаш. АллāхI гуш ва цар дер (Цо царна бекхам бергба).

قُلْ مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِجِبْرِيلَ فَإِنَّهُ نَزَّلَهُ عَلَى قَلْبِكَ بِإِذْنِ اللَّهِ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ

يَدَيْهِ وَهُدًى وَبُشْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٧﴾

97. Ia (Мухъаммад) дIаāла: «Жабраил малайка моастагIа хиннар (ший эгIазлонца лалва из)». Бокъал, из (КъорIа) цо хъа дага доссадаьд АллāхIа амарца, бакъдеш шийл хъалха хиннар (жайнаш), нийсвеш (тувлаваларах), кхаъ а боаккхаш (Ялсма-ленца) им диллāчарга (Ибн Сурия хаьттад элчанга, с.I.c.: МалагIча малайкагара доагIа вахъи? Элчано, с.I.c., Жабраил малайкагара доагIа, аьннад. ТIаккха цо, из тха моастагIа да, аьннад, Iазапаца доагIа из, Микаил малайк даларе, им дулларгдар оаха, дикача хIаманца доагIа из. ТIаккха дессад ер аят).

مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِلَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَرُسُلِهِ وَجِبْرِيلَ وَمِيكَلَ فَإِنَّ اللَّهَ عَدُوٌّ

لِلْكَافِرِينَ ﴿٩٨﴾

98. Ше АллὰхIа моастагIа хиннар, Цун малайкий а, Цун пай-хамарий а, Жабраила а, Микаила а – даъра АллὰхI-м керастал дерий моастагIа ма-в.

وَلَقَدْ أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ وَمَا يَكْفُرُ بِهَا إِلَّا الْفَاسِقُونَ ﴿٩٩﴾

99. Оаха хьога доссадаъд (Мухъаммад) белггала аяташ, фасикъ нàха мара царца (аяташца) керастал а ма дац.

أَوْ كُلَّمَا عَاهَدُوا عَهْدًا نَبَذَهُ فَرِيقٌ مِّنْهُمْ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠٠﴾

100. (АллὰхIа) Цар чIоагIо мел еча хана (пайхамарца, с.I.c., им дулларгда, из гучавоале, яхаш), из (йохаярца) дIакхосс царех цхъан тоабо. Бакъда царех дукхагIбараш им дуллаш бац.

وَلَمَّا جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ مُصَدِّقٌ لِّمَا مَعَهُمْ نَبَذَ فَرِيقٌ مِّنَ الَّذِينَ أُوتُوا

الْكِتَابَ كِتَابَ اللَّهِ وَرَاءَ ظُهُورِهِمْ كَأَنَّهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٠١﴾

101. АллὰхIагара царга элча (Мухъаммад) веча, царга долаш дар бакъдеш, шоашта Китàб денначарех болча цхъан тоабà из АллὰхIа Китàб (Товрат) шоай букътIехъашка дIакхессар (цунца долчунца Iамал янзар цар – элча, с.I.c., бакъвар а иштта кхыдар а), шоаш цаховш болаш мо (цу чу дар – из бакъ пайхамар, с.I.c., хилар е из Китàб АллахIагара хилар).

وَاتَّبِعُوا مَا تَتْلُوا الشَّيْطَانُ عَلَىٰ مُلْكٍ سُلَيْمَنَ ۖ وَمَا كَفَرَ سُلَيْمَنُ وَلَٰكِنَّ
 الشَّيْطَانَ كَفَرُوا يُعَلِّمُونَ النَّاسَ السِّحْرَ وَمَا أُنْزِلَ عَلَى الْمَلَائِكَةِ بِبَابِلَ
 هَرُوتَ وَمَرُوتَ ۖ وَمَا يُعَلِّمَانِ مِنْ أَحَدٍ حَتَّى يَقُولَا إِنَّمَا خُنْ فِتْنَةً فَلَا تَكْفُرْ
 فَيَتَعَلَّمُونَ مِنْهُمَا مَا يُفَرِّقُونَ بِهِ بَيْنَ الْمَرْءِ وَزَوْجِهِ ۖ وَمَا هُمْ بِضَآرِّينَ بِهِ مِنْ
 أَحَدٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ ۖ وَيَتَعَلَّمُونَ مَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ ۖ وَلَقَدْ عَلِمُوا لَمَنِ اشْتَرَاهُ مَا
 لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ خَلْقٍ وَلَبِئْسَ مَا شَرَوْا بِهِ أَنْفُسَهُمْ لَوْ كَانُوا

يَعْلَمُونَ ﴿١٠٢﴾

102. Уж (жугтий) тЕхьабаьлар Сулейман пайхамара хана шайтIаша дешаш хиннача хIамашта (Сулейман пайхамара, I.c., хана молхаш яр, бозбуачал дар мо долча шайтIай хьехамашта), керастал даьр-м Сулейман пайхамар вацар (Сулейман бозбуач хиннавац), цхьабакъда шайтIаша керастал даьд нахà бозбуачал а иштта шин малайкага ХIарутагеи Марутагеи Бабила (Вювлоне) доссадаь хIамаш (бозбуачал, кхыдараш) а хьехаш. Цу шинне-м хьехацар из цхьаннена а, дIа а оалаш мара (хьехам луш): «Тхо питам ба (ба̀ла ба АлахIагара нахà байта. Уж нах зувргболаш из шоашта Iомадарца. Из Iомадаьчо керастал даьд, из Iома ца деш дитàр им диллар ва), керастал ма делахь» (из Iомадарца. Нагахьа саг чураваьлча, Iомаде сона, аьнна, хьехар цар из цунна). Цàргара (шин малайкагара) цар Iомадир мари сесаги шоайла кьоастабеш дола хIама (шоайла вIаший уж гоамбалийтарца). Уж (бозбуачаш) бац цунца (бозбуачалца) зе деш цхьаннена а, АллàхIа пурамца ма̀ра (Цунна лайча мара). Иштта Iомадир цар шоашта зе дергдола хIамеи шоашта пайда бергбоацари (Къематдийнахьа, из хIама – бозбуачал да). Уж (жугтий) боккьонца ховш бар из шийна хержачоа Къематдийнахьа да̀кьа хургдоацилга (Ялсмале хургйоацилга). Воча хIамах дехкар цар шоай дегIамаш! (Бозбуачал шоашта хержачар,

шоашта во дакѡа хиларах Къематдийнахѡа, цар из Јомадича, шоашта ЖожагIате важиб яѡ уж хилар бахѡан долаш.) **Царна ховре** (бакъдар, шоашта хургдола Iазап. Цар из Јомадаѡ хургдацар)!

وَلَوْ أَنَّهُمْ ءَامَنُوا وَاتَّقَوْا لَمَثُوبَةٌ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ خَيْرٌ لَّوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿١٠٣﴾

103. **Цар** (жугташа) **им дилладаларе** (пайхамарцеи КъорIацеи), **уж кхераш хиннабаларе** (АллахIа Iазапах, бозбуачал мо дола, Iаьсадараш дуташ, маъл хинна хургбар царна), **АллахIагара маъл дикагIа бар** (цар шоай дегIамаш дехкача хIамал), **царна ховре** (из дикагIа болга, цар кхыдар хержа хургдацар)!

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَقُولُوا رَاعِنَا وَقُولُوا آنْظُرْنَا وَاسْمَعُوا وَلِلْكَافِرِينَ

عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٠٤﴾

104. **Ва им дилла нах! Оаш ма ала** (пайхамарга, с.I.с.) «**раIина**» (цун маIан – тхога хѡожаш хила хѡо. Пайхамарга, с.I.с., из оалаш бар уж. Из дош «раIина» жугтий метта во дош да. Цу балхѡ жугтий гIадбахѡ цу дешаца пайхамарга, с.I.с., кхайкаш хиннаб. Из бахѡан долаш им диллачѡрна нахIи даѡд цу дешаца пайхамарга, с.I.с., кхайка). **Оаш алалаш** (цун когаметта) «**унзурна**» (цун маIан – тхона бIарахѡжа хѡо). **ЛадувгIа оаш** (шоашка деча амарга, из кѡоабалдеш)! **Кераста нахѡ лозавеш дола** (ЖожагIата) **Iазап хургда**.

مَا يَوَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَلَا الْمُشْرِكِينَ أَنْ يُنَزَّلَ عَلَيْكُمْ مِنْ خَيْرٍ

مِّن رَّبِّكُمْ وَاللَّهُ يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿١٠٥﴾

105. **Керастал даѡча Китѡба охлоех болча нахѡ е** (Iарбех болча) **мушрикашта а дезац Даѡлера шоана дика хIама** (вахѡи) **доссар** (шуца хѡагI я цар). **Цѡѡабакѡда АллахIа хѡакѡоаставу Ший кѡахетамца** (пайхамар варца) **Шийна ловр**. **АллахI йоккхача возален Да ва**.

﴿ مَا نَنْسَخْ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنسِهَا نَأْتِ بِخَيْرٍ مِّمَّهَا أَوْ مِثْلَهَا ۗ أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴾

شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٠٦﴾

106. (Кераста наха цхьадолча аятий хьукам насха даь дIадаккхарах Iоттар яьча хана, «Мухьаммад ший асхьабашка амар деш ва тахан цхьан хIаманца, цу хIаман кхоана юха нахIи деш ва», аьнна, ер аят дессар:) **Оаха цхьа аят дIадаьккхача** (ший хьукам десса дола) **е из дицдалийтача** (хьа, Мухьаммад, дег чура из аят дIадаьккхача), **цул дикагIдар** (лаьшта пайдане долаш, атта хиларгахь е маьл дукхагIа хиларгахь) **е цунна тарадар** (маьлагахь) **хьадоаладу Оаха**. **Хьо ховш веций, АллàхI ше мел долча хIаман Низкхоа-чаш волга?!**

﴿ أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا لَكُمْ مِّنْ دُونِ اللَّهِ مِّنْ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴾

وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿١٠٧﴾

107. **Хьона хаций, АллàхI лаьттани сигаленийи мулк Ший доалахь йолаш волга** (Шийна ловр деш). **Шоана ма вац, АллàхI воацар тIаотта а е гIо де а** (шо лораде, шуга дена Iазап юхатоха).

﴿ أَمْ تُرِيدُونَ أَن تَسْأَلُوا رَسُولَكُمْ كَمَا سُئِلَ مُوسَىٰ مِن قَبْلُ ۗ وَمَن يَتَّبِعِ الْكُفْرَ بِلَا إِيمَانٍ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ﴾

بِلَا إِيمَانٍ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءَ السَّبِيلِ ﴿١٠٨﴾

108. (Маккара охлоша пайхамаргара, с.I.c., дийхача хана, шоашта шортта рузкъа далари Софа лоам дошо бари, ер аят дессар:) **Бакьда, шо ловш да шоай элчангара деха, хьалха Муса пайхамаргара дийхар мо** (АллàхI бIаргагойта тхона, яхаш, иштта кхьдар а). **Ше керастал иманах хувцаш вар** (керастал имана когаметта хьаэцаш вар, белгалдолча аяташка ца хьожаш), **нийсача наькьах тувлаеннар ва**.

وَدَّ كَثِيرٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَوْ يَرُدُّونَكُم مِّنْ بَعْدِ إِيمَانِكُمْ كُفَّارًا حَسَدًا مِّنْ
عِنْدِ أَنْفُسِهِمْ مِّنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْحَقُّ فَاعْفُوا وَاصْفَحُوا حَتَّىٰ يَأْتِيَ اللَّهُ بِأَمْرِهِ
إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٠٩﴾

109. Китаба охлоех дукхабараш ловш бар, шо юха а кераста хилар, оаш им диллачул тлехьагIа, шоай дегIамашкара хьагI еш, бакъдар (Товрата тIа) шоашта белгалдаьнначул тлехьагIа. Оаш гешт де (уж бита), цӀарех дIадерза шо (царна бекхам ца беш), АллахIа амар далца (царца Ше де лаьрхIар чакхдаккха). Боккъал, АллахI массадолча хIаман Низкхоачаш ва.

وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ وَمَا تُقَدِّمُوا لِأَنْفُسِكُمْ مِّنْ خَيْرٍ تَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ
إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١١٠﴾

110. Ламаз делаш, загат дIалелаш, оаш шоай дегIамашта хьалхадаьккха дола дика (мутIахьа хилар, гаргало хоттар, сагIа далар мо) корадоагIаргда (цун маьл короргба) шоана АллахIа гарга. Боккъал, АллахI оаш деш дола хIама Гуш ва (цунга хьежжа Цо шоана бекхам бергба).

وَقَالُوا لَن يَدْخُلَ الْجَنَّةَ إِلَّا مَن كَانَ هُودًا أَوْ نَصْرَىٰ تِلْكَ أَمَانِيُّهُمْ قُلْ هَاتُوا
بُرْهَانَكُمْ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١١١﴾

111. Цар аьлар: «Ялсмала гIоргвац ше е жугтех е насарех вар ма̀ра» (Мадинатара жугтийи, Наджранера насараши бар из аьнна, пайхамарца, с.I.с., шоай кьовсам баьннача хана. Жугташа аьлар: «Жугтий ма̀ра Ялсмала гIоргвац». Насараша аьлар: «Насараш ма̀ра Ялсмала гIоргвац»). Из (цар яхар) царна дезар да (цар дегIа деза харц, телха хIамаш). Ia (Мухьаммад) дIаала (цӀарга): «Хьадоаладе шоай далил (цу хьаькье), шо бакълувш дале».

بَلَىٰ مَنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَلَهُ أَجْرُهُ عِنْدَ رَبِّهِ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا

هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١١٢﴾

112. Цхьабакъда (Ялсмала гIоргбараш уж бац, кхыбараш ба) ший юхь АллāхIа мутIахъа яр (АллāхIа амарā мутIахъа хиннар. Юхь белгалъяьккхай, эггара а сийдола маъже из йоландаъ), дика деш волаш (Даъла цаI веш волаш), цунна йоал (Ялсмале) хургъя ший Далла гарга. Цārна тIа кхерам хургбац е уж гIайгIане а хургбац (Къематдийнахъа).

وَقَالَتِ الْيَهُودُ لَيْسَتِ النَّصْرَىٰ عَلَىٰ شَيْءٍ وَقَالَتِ النَّصْرَىٰ لَيْسَتِ الْيَهُودُ عَلَىٰ شَيْءٍ وَهُمْ يَتْلُونَ الْكِتَابَ ۚ كَذَٰلِكَ قَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ مِثْلَ قَوْلِهِمْ ۚ فَاللَّهُ يَحْكُمُ

بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ ۚ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١١٣﴾

113. Жугташа аьлар: «Насараш цхьаккха хIаман тIехъ бац (лерхIама болаш. Цу дешаца Ийса пайхамарца, I.c., керастал дир цар)». Насараша аьлар: «Жугтий цхьаккха хIаман тIехъ бац (лерхIама болаш. Цу дешаца керастал дир цар Муса пайхамарца, I.c.)». Уж (шаккхе а тоаба цхъа) Китāб дешаш ба (шоашка десса. Жугтий жайна тIа да, Ийса пайхамар, I.c., бакъвар. Насарий жайна тIа Муса пайхамар, I.c., бакъвар да). Иштта (акхар аьнна санна) аьннад шоаш ховш боацачар (Iарбех болча мушрикаша а кхычар а) цар аларах тарра (ди лелабеш мел волчих: «уж цхьаккха хIаман тIехъ бац»). АллāхIа Къематдийнахъа кхел ергъя царна юкъе уж (дин хъаькъе) бекъалуш хиннача хIамангахъ (тIаккха бакъвар Ялсмала, харцвар ЖожагIата гIоргва).

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ مَنَعَ مَسْجِدَ اللَّهِ أَنْ يُذْكَرَ فِيهَا اسْمُهُ وَسَعَىٰ فِي خَرَابِهَا أُولَٰئِكَ
مَا كَانَ لَهُمْ أَنْ يَدْخُلُوهَا إِلَّا خَائِفِينَ ۚ لَهُمْ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ

عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١١٤﴾

114. Малав АллāхIа маъждигаш юхатехачули, цу чу Цун цIи хьоахаярā (ламаз даъ, тасбихъ яьккха) уж дохадеш лийнначули зуламегIвар? (Цхьаккха а вац. Ер аят дессад мушрикаш ХьажцIен зерат дарах пайхамар, с.I.с., юхатехача, Хьудайби гIоазот хиннача шера). Уж нах, царна цу чу чубахар ма дац кхера а кхераш мара (кхерабелаш уж гIоазотаца. Царех цхьаккха цу чу ма гIолва маърша). Дунен чу сизабалар хургда царна (боабарца, есарал бигарца, йоал тохарца). Къематдийнахьа доккха Iазап а хургда царна (ЖожагIате).

وَلِلَّهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ ۚ فَأَيْنَمَا تُولُوْا فَثَمَّ وَجْهُ اللَّهِ ۚ إِنَّ اللَّهَ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿١١٥﴾

115. (Ер аят дессад къулбехъе хувцар бахъан жугташа Iоттар йича). Малхбоалеи малхбузеи АллāхIа я (деррига лаьтта, уж шаккхе а лаьттан ши оагIув йоландаъ). Шо миччахьа дерзе а (Даьла амарца, шоай юхь ламазагахь ерзайой), цигга я АллāхIа къулбехъе (Из раьза вола). Боккъал, АллāхI шортта Луш ва (Ший возале массадолча хIаманга дIакхоачаш ва), Ховш ва (Ший халкъан оттадаъ хIама).

وَقَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا ۚ سُبْحَنَهُ ۚ بَلْ لَهُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ

كُلِّ لَّهُ قَنِيْنٌ ﴿١١٦﴾

116. Цар аьлар (жугташеи, насарашеи, малайкаш АллāхIа мехкарий ба яхарашеи): «АллāхIа Шийна воI тIаййцав (воI ваь тIаййцав)». Цена ва Из (аьлар Дала, Ше цIенвеш). Бакъда лаьттеи сигаленашкеи мел дола хIама Цун да (доал даргахь, хьакхолларгахь, лоал лоаттадаргахь). Ше мел вар Цунна мутIахьа а ва.

بَدِيعُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿١١٧﴾

117. Лабттеи сигаленаши кхеллар ва Из (Шийна хьалха даьнна масал доацаш). Цун цхьа хIама (хилар) лайча, Цо оал: «Хьахила», тIаккха из хьахул.

وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ لَوْلَا يُكَلِّمُنَا اللَّهُ أَوْ تَأْتِينَا آيَةٌ كَذَلِكَ قَالَ الَّذِينَ مِن

قَبْلِهِمْ مِّثْلَ قَوْلِهِمْ تَشَبَهَتْ قُلُوبُهُمْ قَدْ بَيَّنَّا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿١١٨﴾

118. Цаховраша аьлар (Маккарча кераста нàха пайхамарга, с.I.c.): «АллахIа тхога кьамаьл доре (хьо Ший элча, с.I.c., ва, аьнна) е тхога аят доагIаре (оаха дийхачох хьо бакъ а веш)». Иштта царел хьалха хиннараша а яьхад (дIадахача умматех керастачар шоай пайхамарашка, I.c.) акхар мо (белгалонаш ехаш, духьаллатташ). Цар дегаш тара да шоайла (керасталаи духьаллаттарай). Оаха аяташ белгалдаьд догтийшабарашта (уж аяташ долга ховш, тIаккха царца им дуллаш болчарна. Уж хилча, кхыдараш лехар духьале яр да).

إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَلَا تُسْأَلُ عَنْ أَصْحَابِ الْجَحِيمِ ﴿١١٩﴾

119. Оаха хьо (Мухьаммад) вахийтаь бакъчунца (нийсача наькьаца), кхаь боаккхаш (Ялсмаденца, жоп лучоа), кхерам луш (ЖожагIатенца, жоп ца лучоа). Хьога хоаттаргбац ЖожагIата охлой (кераста нах, цар им ца диллар. Хьона тIа – бакъдар кхайкадар мара дац).

وَلَن تَرْضَىٰ عَنْكَ الْيَهُودُ وَلَا النَّصَارَىٰ حَتَّىٰ تَتَّبِعَ مِلَّتَهُمْ قُلْ إِنَّ هُدَىٰ اللَّهِ هُوَ
أَهْدَىٰ وَلَئِنِ اتَّبَعْتَ أَهْوَاءَهُمْ بَعْدَ الَّذِي جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ مَا لَكَ مِنَ اللَّهِ مِن وَلِيٍّ

وَلَا نَصِيرٍ ﴿١٢٠﴾

120. Хинне а раьза хургбац хьона жугтийи насараши, хьо цар дина тIехьаваллалца. Iа дIаала (Мухьаммад, царга): «Боккъал,

АллахIа нийсадар (Ислам) – из да нийсадар (кхыдар – тувла-валар да)». Цхъабакъда цар дегIа товращта (хьога царна тIаверза яхача) хьо тIехъавоале, хьога Илма деначул тIехъагIа (хъайга АллāхIа вахьи дессачул тIехъагIа), АллахIагара тIаоттар хургвац хьона (хьо лораве), гIодер а хургвац (АллāхIа Iазапах хьо юхатохаш).

الَّذِينَ آتَيْنَهُمُ الْكِتَابَ يَتْلُونَهُ حَقَّ تِلَاوَتِهِمْ أُولَٰئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِ ۖ وَمَن يَكْفُرْ بِهِ

فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْخٰسِرُونَ ﴿١٢١﴾

121. Оаха шоашта Китāб (Товрат) деннараш, из деша ма дезза дешараш (Иодоссадаьча беса), уж ба цунца им дуллаш бараш (ер аят дессад Хъабаша мехкара енача им диллача тоабагахь). Цунца (Товратаца) керастал дераш (из хувцарца), уж ба шоаш даькъазабаьннараш (берза меттиг даим йолча ЖожагIата йоландаь).

يٰۤبَنِي إِسْرٰٓءِيْلَ اذْكُرُوْا نِعْمَتِيَ الَّتِيْ اَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَاِنِّيْ فَضَّلْتُكُمْ عَلٰى الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٢٢﴾

122. Ва Ибраила дезал! Дагадоха Са ниIмат, Аз шоана деннадола (цу ниIматā шукар деш Сона мутIахъа хиларца), кхы мел долча халкъал (цар замах хиннача адамашта юкье) шо (шун дай) дездаь Со хилар а.

وَاتَّقُوا يَوْمًا لَا تَجْزِي نَفْسٌ عَنْ نَّفْسٍ شَيْئًا وَلَا يُقْبَلُ مِنْهَا عَدْلٌ وَلَا تَنْفَعُهَا

شَفَعَةٌ ۖ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿١٢٣﴾

123. Шо кхералаш цхъаккха а дегIо кхыча дегIа цхъаккха хIаман гIо дергдоацача денах, цу дегIагара (ше кIалхара даккхара) хъелам къоабал бергбоацача, е шафаIато цунна пайда бергбоацача, е шоашта гIо а дергдоацача (Даьла Iазапах уж юхатохаргбоацача).

﴿وَإِذِ ابْتَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ رَبُّهُ بِكَلِمَاتٍ فَأَتَمَّهُنَّ ۖ قَالَ إِنِّي جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ إِمَامًا ۚ قَالَ وَمِن ذُرِّيَّتِي ۖ قَالَ لَا يَنَالُ عَهْدِي الظَّالِمِينَ﴾

﴿وَإِذِ ابْتَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ رَبُّهُ بِكَلِمَاتٍ فَأَتَمَّهُنَّ ۖ قَالَ إِنِّي جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ إِمَامًا ۚ قَالَ وَمِن ذُرِّيَّتِي ۖ قَالَ لَا يَنَالُ عَهْدِي الظَّالِمِينَ﴾

124. (Іа хьоахаде) **Ибраһим пайхамар ший Дала дешашца зийнача хана** (уж дешаш – Дала цунна тІадехка Даъла амараши нахІеши да). **ТІаккха цо уж кхоачаш а дир. Цо** (АллахІа цунга) **аьлар:** «Аз ву хьох нàхà имам» (Дин хьокхам хьо хургболаш). **Цо** (Ибраһим пайхамара, І.с.) **аьлар:** «Са дезалах а бе» (имамаш). **Цо** (Дала) **аьлар:** «Са чІоагІо (имамал луш) кхоачаргьяц зулам деш болчарга (цун дезалашта юкьера керастачарга)».

﴿وَإِذْ جَعَلْنَا الْبَيْتَ مَثَابَةً لِّلنَّاسِ وَأَمْنًا وَاتَّخِذُوا مِن مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى ۖ وَعَهِدْنَا

إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ أَن طَهِّرَا بَيْتِيَ لِلطَّائِفِينَ وَالْعَاكِفِينَ

﴿وَالرُّكَّعِ السُّجُودِ﴾

125. **ХьажцІа (Калбат) даьд Оаха нàхà тІаберза меттиг** (нах цунна масса а оагІорахьа тІаухаргболаш), **иштта тешшаме меттиг а** (зуламах, моастагІчох). **Ибраһим пайхамара макьоомах⁶ оаш** (ва нах) **лаца ламаз ду меттиг** (цу кхера тІехьашка ши ракаІат тІаваф дарах ламаз дарца). **Оаха чІоагІо яьяр** (амар даьдар) **Ибраһим пайхамарга, Исмаїл пайхамарга, Са цІа цІенде** (жІарех), **тІаваф дечарна, совцачарна** (цу чу), **рукне латтачарна, сужне болчарна** (ламаз деш болчарна).

⁶ Макьоам – кхера ба из, Калбат дотташ Ибраһим пайхамар, І.с., тІалайтта.

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ اجْعَلْ هَذَا بَلَدًا ءَامِنًا وَارْزُقْ أَهْلَهُ مِنَ الثَّمَرَاتِ مَنْ ءَامَنَ مِنْهُمْ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ^ط قَالَ وَمَنْ كَفَرَ فَأُمَتِّعُهُ قَلِيلًا ثُمَّ أَضْطَرُّهُ إِلَىٰ عَذَابِ النَّارِ^ط وَبِئْسَ الْمَصِيرُ ﴿١٢٦﴾

126. Цо (ИбрахИм пайхамара, I.c.) аьннача хана: «Ва са Даьла! Укхох (меттигах) бе Ia маьрша мохк (АллахIа цун дуIанна жоп делар, из мохк, Макка, хьарам барца воча хIаман, цу чу сага ций Iодохийтаргдоацаш, сага зулам дергдоацаш, цу чу чарахьал дергдоацаш, цу чу хьатIайоала хIама тедаргйоацаш). Цун (Макка) охлошта рузкъа ле сомех, царех АллаhIацеи Tлеххьарча денцеи им диллачарна (ИбрахИм пайхамара, I.c., ший дуIаца хьакьоастабир им диллараш)». Цо (Дала) аьлар (цунна жоп луш): «Иштта (рузкъа лургда Az) керастал даьчоа, тIаккха цунга пайда эцийтаргба Az (дунен чу) кIезига (хана чухь, из мел вах). Цул тIехьагIа товжавергва Az из (Къематдийнахьа) ЖожагIата Iазапага (Цох кIалхарвалар хургдац цун). Во верза меттиг я из».

وَإِذْ يَرْفَعُ إِبْرَاهِيمُ الْقَوَاعِدَ مِنَ الْبَيْتِ وَإِسْمَاعِيلُ رَبَّنَا تَقَبَّلْ مِنَّا إِنَّكَ أَنْتَ

الْسَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١٢٧﴾

127. (Иштта Ia хьоахаде, Мухьаммад) ИбрахИм пайхамари ИсмаИл пайхамари ХьажцIен (KaIбата) пенаш айдаьча хана (хьалдоттарца): «Ва тха Даьла (аьлар цар)! Кьоабалде Ia ер (тха цIа). Боккъал, Хьо (оалаш дар) Хозаш ва, (деш дар) Ховш ва.

رَبَّنَا وَاجْعَلْنَا مُسْلِمَيْنِ لَكَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِنَا أُمَّةً مُّسْلِمَةً لَّكَ وَأَرِنَا مَنَاسِكَنَا وَتُبْ عَلَيْنَا^ط

إِنَّكَ أَنْتَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١٢٨﴾

128. Ва тха Даьла! Тхо де Ia Хьайна мутIахьа, иштта тха дезалах а де Ia Хьайна мутIахьа дола уммат (тоаба). Тхона хьеха Ia тха (дина) наькъаш, тха тоба кьоабалде Ia. Боккъал,

Хьо тоба кьоабалдеш, Къахетаме ва (Тоба кьоабалдар дийхад цар, кьиноех шоаш лорабаь боллаше, Даьла духъа шоаш Iotela хиларах, иштта шоай дезалашта хъехам а луш).

رَبَّنَا وَابْعَثْ فِيهِمْ رَسُولًا مِّنْهُمْ يَتْلُوا عَلَيْهِمْ آيَاتِكَ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ

وَيُزَكِّيهِمْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١٢٩﴾

129. **Ва тха Даьла! Царна вайта Ia элча, царех вола** (АллахIа цун дуIанна жоп делар, Мухъаммад пайхамар, с.I.c., вайта), **цо Хъа аяташ** (КъорIа) **царна дешаш, Китаби** (КъорIа) **Хъикмати** (КъорIан хьукамаш) **царна хъехаш, уж** (ширкалах) **цIенбеш. Боккъал, Хьо ва – Сийдолаш вар** (Толаш вар), **Говзавар** (Хъай балхагахь)!»

وَمَنْ يَرْغَبْ عَن مِّلَّةٍ إِبْرَاهِيمَ إِلَّا مَن سَفِهَ نَفْسَهُ وَلَقَدِ اصْطَفَيْنَاهُ فِي الدُّنْيَا

وَأَنَّهُ فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٣٠﴾

130. **ИбрахIим пайхамара дина юхаваргвац** (из ди битарца) **ший сина лертIарваьннар мара** (ца ховш хиннар, шоаш АллахIа кхеллалга, важиб а долаш Цунна гIулакх де). **Из** (ИбрахIим пайхамар, I.c.) **Оаха хержав дунен чу** (элча варцеи, I.c., доттагIа варцеи), **Къематдийнахъа цIенаболчIарех а хургва из** (шоашта лакхагIдола даржаш даращ ба уж).

إِذْ قَالَ لَهُ رَبُّهُ أَسْلِمَ قَالَ أَسْلَمْتُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٣١﴾

131. (Iа хьоахаде, Мухъаммад) **ший Дала цунга** (ИбрахIим пайхамарга, I.c.), **мутIахъа хила, аьннача хана** (хъай ди цIена Даьла духъа хилийта). **Цо** (ИбрахIим пайхамара, I.c.) **аьлар: «Со мутIахъа ва** (масса а) **Iаламий Да волча Далла».**

وَوَصَّى بِهَا إِبْرَاهِيمُ بَنِيهِ وَيَعْقُوبُ يَبْنِي إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَى لَكُمْ الدِّينَ فَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا

وَأَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٣٢﴾

132. Ибраһим пайхамара а ЯКъуб пайхамара а цунца (нийсача динца) васкет даьд шоай дезалашка. «Ва са дезал (аьлар цо)! АллахIа (бусалба) ди хержаб шоана, ла а ма лалда шо, бусалба долаш мара». (НахIи дир цо, бусалба ди битара. Амар дир цо бусалба дина чIоагIале, аьнна, валар тIакхаччалца).

أَمْ كُنْتُمْ شُهَدَاءَ إِذْ حَضَرَ يَعْقُوبَ الْمَوْتُ إِذْ قَالَ لِبَنِيهِ مَا تَعْبُدُونَ مِنْ بَعْدِي قَالُوا

نَعْبُدُ إِلَهَكَ وَإِلَهَ آبَائِكَ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ إِلَهًا وَاحِدًا وَنَحْنُ لَهُ

مُسْلِمُونَ ﴿١٣٣﴾

133. (Жугташа вай пайхамарга, с.I.c., аьлча, ЯКъуб пайхамара, I.c., ше леча хана ший дезалашка жугтий динца васкет даьлга хаций хьона, аьнна, дессар ер аят:) Шо тешаш хиннад (шоана хезад) ЯКъуб пайхамара, вала вижача хана, ший дезалашка аьлар цо: «Хьанна Ибадат дергда оаш, сона тIехьа (со велча)?» Цар аьлар: «Оаха Ибадат дергда хьа Далла, хьа даьй Ибраһим пайхамара, ИсмаIал пайхамара, Исхьакъ пайхамара Далла, ЦаI волча Далла. Тхо Цунна мутIахьа да» (Из волча ма хиннадац шо из леча хана, мишта дехк оаш цунга товргдоаца хIама?).

تِلْكَ أُمَمٌ قَدْ خَلَتْ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَلكُمْ مَا كَسَبْتُمْ وَلَا تُسْأَلُونَ

عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٣٤﴾

134. Из хьалха дIадаха уммат да. Цун да цо даьр (цунах бола бекхам), шоана да (жугтий) оаш даьр, шуга хоаттаргдац цар даьр (царга ца хоатташ мо оаш даьр).

وَقَالُوا كُونُوا هُودًا أَوْ نَصَارَى تَهْتَدُوا قُلْ بَلْ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا

وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ

135. Цар (жугташа, насараша) аьлар: «Шо хила жугтий е насараш, нийслургда шо». Ia (Мухъаммад) дIаала (царга): «Бакъда тхо тIехъа да ИбрахIим пайхамара дина, хъаниф волча (масса динех баьннача, нийсача дина тIехъа да тхо). Из (ИбрахIим пайхамар, I.c.) хиннавац мушрикех (АллахIаца новкъост тохарех)».

قُولُوا ءَامَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْنَا وَمَا أُنْزِلَ إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ

وَالْأَسْبَاطِ وَمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ وَمَا أُوتِيَ النَّبِيُّونَ مِن رَّبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ

أَحَدٍ مِّنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ

136. Оаш (им диллIача наха) ала: «АллахIаца им диллIад оаха, тхога доссадаьчунца (КъорIаца) а им диллIад оаха, ИбрахIим, ИсмаIил, Исхъакъ, ЯIкъуб пайхамарашка, ЯIкъуб пайхамара дезалашка доссадаьчунца а (им диллад оаха), Муса пайхамарIа а, Иийса пайхамарIа а денначунца (Товрат, Инжил), шоай Даьлагара пайхамарашта денначунца (жайнашца, аяташца им диллад оаха). Оаха царех (пайхамарех, I.c.) цхъаккха къоаставац (цхъачарца им дуллаш, вокхарца керастал деш, жугташеи насарашеи ди къестабарах тара). Тхо Цунна (АллахIа) мутIахъа да».

فَإِنَّ ءَامَنُوا بِمِثْلِ مَا ءَامَنَتْ بِهِ فَقَدْ أَهْتَدُوا وَإِن تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا هُمْ فِي شِقَاقٍ

فَسَيَكْفِيكَهُمُ اللَّهُ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

137. Цар (жугташа, насараша) им дулле, оаш (им диллIача наха) им диллIачунца, тIаккха нийсбеннаб уж. Нагахъа уж дIаберзе (цунца им ца дуллаш), тIаккха уж (шуца) къовсабаларгахъ ба.

АллахIа хьона (Мухьаммад) царех кхоачам бергба (хьолоравергва). Из (АллахI) Хозаш ва (цар оалаш дар), Ховш ва (цар хьал. АллахIа кхоачам бир цунна царех, Къурайза тайпанбараш боабарца, Надыр тайпанбараш мехках бахарца, царна йоал тохарца).

صِبْغَةَ اللَّهِ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ صِبْغَةً وَخُنِ لَهُ عَبْدُونَ ﴿١٣٨﴾

138. (Тхо шийна тIехьадар) АллахIа ди (ба). Малав АллахIал дикагIвар дингахь? (Цхьаккха вац!) Тхо Цунна (АллахIа) Ибадат деш да.

قُلْ أَتُحَاجُّونَنَا فِي اللَّهِ وَهُوَ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ وَلَنَّا أَعْمَلُنَا وَلَكُمْ أَعْمَلُكُمْ وَخُنِ لَهُ

مُخْلِصُونَ ﴿١٣٩﴾

139. (Жугташа бусалба нахага аьлар: «Тхо хьалха дессача КитIаба охлой да, тха кьиблат хьалхагIа хиннай, Iарбех пайхамар хиннавац, нагахьа санна Мухьаммад пайхамар валаре, тхox хургвар из». TIаккха дессар:) Ia (Мухьаммад) дIаIала (царга): «АллахI тхоца кьувс оаш (Цо Iарбех пайхамар хержав, яхаш)? Из шун а тха а Даьла ва (TIаккха Цун кара да Ший лаьех Шийна ловр харжа). Тхона тхоай Iамал я (оаха хьадаь хIама да, цунца тхона бекхам бергба), шоана шоай Iамал я. Тхо цу Далла цIена – Даьла духьа ди лелабеш да (шо дац)».

أَمْ تَقُولُونَ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطَ كَانُوا هُودًا أَوْ نَصَارَىٰ ۚ قُلْ ءَأَنْتُمْ أَعْلَمُ أَمِ اللَّهُ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَتَمَ شَهَادَةً عِنْدَهُ مِنَ اللَّهِ ۚ

وَمَا اللَّهُ بِغَفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٤٠﴾

140. Оаш (КитIаба охлоша) ях: «ИбрахIим, ИсмаIил, Исхьакъ, ЯIкьуб пайхамараш, ЯIкьуб пайхамара дезал а жугтий е насараш хиннаб». Ia (Мухьаммад) дIаIала (царга): «Шо да ховш е АллахI ва?» (АллахI ва тIехховш. ИбрахIим пайхамар, I.c.,

цІенвелар цар яхачох кхыча аятаца: «ИбрахІим пайхамар, І.с., ма хиннавац жугтех е насарех», кхыбола пайхамараш, І.с., цунна тІехъа ба). **Малав АллāхІагара дола тешал къайладихъачул доккхагІа зулам деш вар?** (Цхъаккха вац. Уж жугтий ба, цар шоай Товрата тІа дола АллāхІа тешал, ИбрахІим пайхамар, І.с., дина нийса хилар, къайладихъад). **АллāхІ вац ца ховш оаш хъадеш дола хІама.**

تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَلَكُمْ مَا كَسَبْتُمْ وَلَا تُسْأَلُونَ عَمَّا كَانُوا

يَعْمَلُونَ ﴿١٤١﴾

141. Из хьалха дІадаха уммат да. Цун да цо даьр (цунах бола бекхам), **шоана да (жугтий) оаш даьр, шуга хоаттаргдац цар даьр** (царга ца хоатташ мо оаш даьр).

سَيَقُولُ السُّفَهَاءُ مِنَ النَّاسِ مَا وَلَّهُمْ عَن قِبَلِهِمُ الَّذِينَ كَانُوا عَلَيْهَا قُلْ لِلَّهِ

الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٤٢﴾

142. Іовдалча (хъаькъал ийшача) **наха яхаргда: «СеводІаберзабаьб уж (пайхамари, им дилла нахи) шоаш тІабийрза лаьтгача шоай къиблатах (Байтул-Макъдиса тІа а бийрза деш хиннача ламазах)?»** (Хургдола хІама хьоахадар – иштта яхаргда, аьнна, КъорІо къайлагІдола хІама дувцар да)». **Іа (Мухъаммад) дІаа́ла: «Малхбоале а малхбузе а АллāхІа я (еррига а оагІонаш, тІаккха Цо амар ду Шийна ловча оагІорахъа верза, аьнна, духъале яр а дац Цунна). Нийсву Цо Шийна лайнар нийсача наькъ тІа (бусалба динга)».**

وَكَذَٰلِكَ جَعَلْنٰكُمْ اُمَّةً وَسَطًا لِتَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ وَيَكُونَ الرَّسُولُ
عَلَيْكُمْ شَهِيدًا ۚ وَمَا جَعَلْنَا الْقِبْلَةَ الَّتِي كُنْتَ عَلَيْهَا اِلَّا لِنَعْلَمَ مَنْ يَتَّبِعِ الرَّسُولَ مِمَّنْ
يَنْقَلِبُ عَلَى عَقْبَيْهِ ۚ وَاِنْ كَانَتْ لَكَبِيرَةً اِلَّا عَلَى الَّذِينَ هَدٰى اللّٰهُ وَمَا كَانَ اللّٰهُ
لِيُضِيعَ اِيْمَانَكُمْ ۚ اِنَّ اللّٰهَ بِالنَّاسِ لَرَّءُوْفٌ رَّحِيْمٌ ﴿١٢٧﴾

143. **Иштта** (шо нийсдеш мо) **шо даъд Оаха** (ва Мухъаммад пайхамара уммат) **юкъера** (дикагИдола) **уммат** (нийсхо еш, нийсагИдола уммат), **шо на̀хà тIехъа тешаш хургдолаш** (шоай элчаша царга ди кхайкабаьлга), **шоана элча теш хургволаш** (ше шуга ди кхайкабаь хилара). **Из къулбехъе** (ХъажцIа), **хьо** (Мухъаммад) **хьалха шийна тIавийрза хинна** (пайхамар, с.I.c., вар цунна тIавийрза ламаз деш, тIаккха цо хIижрат даьча хана Байтул-Макъдиса тIаверза, аьнна, амар даьдар цунга, иштта ламаз дир цо ялх е вурийтта бетта, тIаккха юха ХъажцIен тIаверзавир из), **Оаха ма яьяц, Тхоашта ховргдолаш мара элчанна тIехъа малав** (из бакъвеш) **ший шин кIоажон тIа юхаверзачох** (керастал даьчох, дина шекволаш. Пайхамар, с.I.c., ший балха кегавенна ва мотташ, цхъа тоаба юхаяьнна хиннай). **Из** (юха а ХъажцIен тIаверзар) **хиннад доккха** (на̀хà хала хиннад), **АллàхIа шоаш нийсбаьраш мел боацачарна** (цу нахах). **Шун иман** (Байтул-Макъдиса тIадийрза оаш даь ламаз) **доадергдолаш вац АллàхI** (цох маьл лургба Цо. Ер аят доссар бахъан: хаттар да венначох, ХъажцIен юха тIаверзавалехь). **Боккъал, АллàхI** (им диллача) **на̀хà Гешт деш ва, Къахетаме ва** (цар Iамалаш йоа ца еш).

قَدْ نَرَى تَقَلُّبَ وَجْهِكَ فِي السَّمَاءِ فَلَنُوَلِّيَنَّكَ قِبْلَةً تَرْضَاهَا فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ
 الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُ وَإِنَّ الَّذِينَ أُوتُوا
 الْكِتَابَ لَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ وَمَا اللَّهُ بِغَفِيلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٤٤﴾

144. Тхона гу хьо (Мухъаммад) сигала хьежаш (вахьи дарга, ХъажцIен тIаверза, аьнна, амар дарга сатувсаш. Из деза пайхамара, с.I.c., ИбрахIим пайхамара Къулбехье йоландаь, Iарбий дина тIабехарà чIоагIагIа а доландаь). Хьо (Мухъаммад), боккъал, дIатIаверзавергва Оаха, хьо раьза волча Къулбехьен. Хъай юхь дIатIаерзае Iа (ламаз деча хана тIаверза) Хъарам маьждигà (ХъажцIен). Шо (им дилла нах) миччахьа дале а, шоай юхьмараш ерзае оаш (ламаза) цу оагIора (KaIбатà). Шоашта Китàб денначарна, боккъал, ха а ма хов из (ХъажцIен тIаверзар) шоай Даьлагара бакъдар долга (цар жайнашкахь пайхамара, с.I.c., куц доландаь, из юха ХъажцIен тIаверзавар хьоахадаь доландаь). АллàхI ма вац ца ховш цар дер.

وَلَيْنَ آتَى الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ بِكُلِّ آيَةٍ مَا تَبِعُوا قِبْلَتَكَ وَمَا أَنْتَ بِتَابِعٍ قِبْلَتِهِمْ
 وَمَا بَعْضُهُمْ بِتَابِعٍ قِبْلَةَ بَعْضٍ وَلَيْنَ آتَبَعَتْ أَهْوَاءَهُمْ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَكَ مِنْ
 الْعِلْمِ إِنَّكَ إِذَا لَمِنَ الظَّالِمِينَ ﴿١٤٥﴾

145. Хьо (Мухъаммад, йоах АллàхIа, дув буаш) веча, шоашта Китàб денначарга массадолча аяташца (къулбехьа балха хьо бакъхилара тIехьа), хьа къулбехьен тIаберзаргбацар уж (духьале еш), хьо а ма вац тIаверзаш цар къулбехьен (цо цар им дилларга догдахар дIахоададар да ер е из шоай къиблата юхатIаверзар дIахоададар да). Царех цхьабараш ма бац кхычар къулбехьен тIаберзаргболаш (жугтий насарий къулбехьен е насараш жугтий-чоа). Хьо (Мухъаммад) нагахьа санна тIехьаваьлча (масала) цар дегIа товрашта (хьо шоашка цар тIавехаш долча), хьога Iилма (вахьи) дèначул тIехьагIа, тIаккха хьо зулам дечарех хургва.

الَّذِينَ آتَيْنَهُمُ الْكِتَابَ يَعْرِفُونَهُ كَمَا يَعْرِفُونَ أَبْنَاءَهُمْ وَإِنَّ فَرِيقًا مِّنْهُمْ لَيَكْتُمُونَ

الْحَقَّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٤٦﴾

146. Оаха шоашта Китаб денначарна вовз из (Мухъаммад, с.І.с.), шоай дезал бовзаш мо (цун куцаца, цар жайнашкахъ долча. Ибн Салама – им диллача жугтий Іаламсаго аьннад: сона из вайзар бIаргавайча сай воI вовзаш мо, Мухъаммад пайхамар, с.І.с., вовзар чоагIагIа а дар). Цхъабакъда царна юкье, из шоашта ховшше а, из бакъдар (пайхамара, с.І.с., куц) къайлакхухъа-раш-м ба.

الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُونَ مِنَ الْمُمْتَرِينَ ﴿٤٧﴾

147. (Хьога, Мухъаммад, с.І.с., вахъи даьр) Хъай Даьлера бакъ-дар да, хьо шекбарех ма хила.

وَلِكُلِّ وِجْهَةً هُوَ مُوَلِّيَهَا فَاسْتَبِقُوا الْخَيْرَاتِ أَيْنَ مَا تَكُونُوا يَأْتِ بِكُمُ اللَّهُ جَمِيعًا

إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤٨﴾

148. ХIаранена (хIара уммата) ший оагIув (Къиблат) я (ламаза) тIаверза. Сихо е оаш дикача хIамашка (мутIахъа долча хIамашка, уж кьоабалдара). Шо миччахъа хуле а, АллaхIа хъадоаладергда шо дерригаш а (Къематдийнахъа гулдергда Цо шо, бекхам бергба Цо шоана шун Iамалашка хъежжа). АллaхIа масса хIаман Низкхоачаш ва.

وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَإِنَّهُ لَلْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ

وَمَا اللَّهُ بِغَفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٤٩﴾

149. Хьо (Мухъаммад) миччахъара аравоале а (наькъа), хъай юхъ тIаерзае (хьо тIаверза) Хъарам маьждигa (Къулбехъен). Из (тIаверзар) бакъдар да хъа Даьлера. АллaхIа ма вац ца ховш оаш деш дола хIама.

وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا
 وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُ لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَيْكُمْ حُجَّةٌ إِلَّا الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ فَلَا
 تَخْشَوْهُمْ وَاخْشَوْنِي وَلَإِنَّكُمْ عَلَيَّكُمْ وَلَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥٠﴾

150. Хьо (Мухъаммад) миччахъара аравоале а (наъкъа), хъай юхъ ерзае Ia (хьо tлаверза) Хъарам маъждигà (Kaлбатà). Шо (им дилла нах) миччахъа дале а, шоай юхъмараш (ламазагахъ) цу (Kaлбата) oагIорахъа ерзае оаш. Шоана духъала (кераста) нахага далил хургдоацаш (кераста наъха цу dлаверзарца къувсар dладаргдолаш. Цар, жугташа, къувсааш яхар: Мухъаммада, с.I.c., тха ди харцбу, цхъабакъда тха Къиблатà tлаверз ер. Мушрик наха къувсааш яхар: Мухъаммада, с.I.c., йоах, ше Ибраhим пайхамара, I.c., динах ва, цхъабакъда тха Къиблатà tлаверзац ер), царех (кераста нахах) зулам даъ мел боацараш (духъалбàларца, цар йоах: Из Мухъаммад, с.I.c., цу Kaлбатà tла ма вийрзавац ший даъй дина tлатайжа мара. Акхар мара шоана духъал къамаъл дергдац). Шо царех (верза веза oагIув къувсарех) ма кхера, Сох (АллаhIах) кхера (яхар дарца). Аз шоана tлехъа Сай ниIмат кхоачаш а дергдолаш (шо дин наъкъашка нийсдарца), шо нийс а лургдолаш (бакъдолчоа).

كَمَا أَرْسَلْنَا فِيكُمْ رَسُولًا مِنْكُمْ يَتْلُوا عَلَيْكُمْ آيَاتِنَا وَيُزَكِّيكُمْ وَيُعَلِّمُكُمُ
 الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَيُعَلِّمُكُم مَّا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ ﴿١٥١﴾

151. Оаха шоана (ниIмат кхоачашдеш) шух вола элча (Мухъаммад) вайтàча мо, шоана цо Тха аяташ (КъорIа) дéшаш, шо цIендеш (АллаhIах новкъост тохарах – ширкалах), шоана Китàб (КъорIа), хъикмат а (хъукамаш) Iомадеш, шоана хъалха ца хайна хIама Iомадеш.

فَاذْكُرُونِي أَذْكُرْكُمْ وَاشْكُرُوا لِي وَلَا تَكْفُرُونَ ﴿١٥٢﴾

152. Со хьоахаве оаш (ламаз дарца, тасбихъ ярца), Аз хьоахадергда шо (Аз бекхам бергба шоана. Пайхамара, с.І.с., хьадис доагІа, Дала йоах, аьнна: «шийна гарга Со хьоахаваьр Сайна гарга хьоахавергва Аз, тоабангахъ Со хьоахаваьр цун тоабал дикагІйолча тоабангахъ хьоахавергва Аз»). Со^{на} (Са ниІматà) шукар де оаш (мутІахъа хиларца). Со^{ца} (Са ниІматаца) керастал ма де оаш (Іаьса хиларца).

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿١٥٣﴾

153. Ва им дилла нах! ГІо лаха оаш (Къематден тІехъа) сабарцен (мутІахъа хилара тІехъа, балан тІехъа), ламазацен. Боккъал, АллàхІ сабаре болчарца ва (царна гІо дарца).

وَلَا تَقُولُوا لِمَن يُقْتَلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمُوتٌ بَلْ أَحْيَاءٌ وَلَكِن لَّا تَشْعُرُونَ ﴿١٥٤﴾

154. Оаш ма ала, АллàхІа наькъ тІа байначарех, (уж) байнаб аьле. Бакъда дийна ба уж (цар синош Ялсмала лелача баьццарча оалхазарий керашка да). Цхьабакъда из (царга дола хьал) шоана хац.

وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ بِشَيْءٍ مِّنَ الْخَوْفِ وَالْجُوعِ وَنَقْصٍ مِّنَ الْأَمْوَالِ وَالْأَنفُسِ وَالثَّمَرَاتِ ﴿١٥٥﴾

وَنَشَرُّنَا الصَّابِرِينَ ﴿١٥٦﴾

155. Оаха, боккъал, зувргда шо (моастагІагара) кхерамца, моцалца (йокъал яйта), рузкъаш а, дегІамаш а (дегІа у тохарца), сомаш а (хІалакъхиларца) эшадарца (Оаха зувргда шо, тІаккха хьожаргда Тхо, шо сабаре хулий). Сабаре хиннарашка (халон тІехъа) кхаь баккха Іа (Мухьаммад: Ялсмале я, аьнна).

الَّذِينَ إِذَا أَصَابَتْهُمُ مُصِيبَةٌ قَالُوا إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ ﴿١٥٦﴾

156. Уж ба уж, шоашка бала кхаьчача, оалараш: «Тхо АллàхІа да (Цун доалахъ хиларца, Цун лай хиларца. Из тхоца Шийна ловр

деш ва), **боккъал**, **тхо Цунга дерзаргдолаш да** (Къематдий-нахъа, тІаккха Цо тхона бекхам бергба. Хъадис доагІа, шийга бала кхаъча «Инна лиллахІи ва инна илайхІи раџиѴн» аьнначоа АллахІа маъл лургба, цу тІехъа дика дайтаргда цунна, аьнна». Пайхамара, с.І.с., кІерам дІабайнабар, тІаккха цо «Инна лиллахІи ва инна илайхІи раџиѴн» аьлар. Іаишата, Даъла раъза хилва цунна, аьлар цунга: «Ер-м кІерам мара мичаб», тІаккха пайхамара, с.І.с., аьлар: «Им диллача сагà новкъа мел дар – бала ба»).

أُولَئِكَ عَلَيْهِمْ صَلَوَاتٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَرَحْمَةٌ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُهْتَدُونَ ﴿١٥٧﴾

157. Уж, царна тІа шоай Даълагара гештдар да, къахетам ба (ниІмат да), **уж** (из оалараш, сатохараш) **шоаш нийсбеннараш ба**.

﴿ إِنَّ الصَّافَا وَالْمَرْوَةَ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتَ أَوْ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ

يَطُوفَ بِهِمَا وَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَإِنَّ اللَّهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ ﴿١٥٨﴾

158. **Боккъал**, **Софай Марвай** (Маккара ши лоам) **АллахІа дин наькъех да**. **Хъажол дечо е Іумрат дечо**, **цун тІа къа дац тІаваф даъд аьнна цу шин лоама юкъе** (ворхІаза саІи дарца – дІай-хъай леларца. Ер аят дессад, бусалба нах тІаваф ца а деш сайцача, из харцахъ да мотташ, хъалха жахІила хана цу шин лоам тІа латтача шин жІарах кулгаш а хъекхаш нах лийннадаь). **Шийгара** (Дала шийна важиб яь йоаца) **дика Іамал яьчоа**, **АллахІа шукар деш ва** (цун Іамалà маъл баларца), **Ховш ва** (цо яь Іамал).

إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنزَلْنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ وَأَهْدَىٰ مِنْ بَعْدِ مَا بَيَّنَّاهُ لِلنَّاسِ فِي

الْكِتَابِ أُولَئِكَ يَلْعَنُهُمُ اللَّهُ وَيَلْعَنُهُمُ اللَّاعِنُونَ ﴿١٥٩﴾

159. (Ер аят жугташкахъ дессад:) **Боккъал**, **уж**, **Оаха йоссаяь белгалонаши нийсадари** (тІой деттар дувцача, элчан, с.І.с., куц дувцача аяташта тара) **къайлакхухъараш**, **на̀хà Китàба** (Товрата) **тІа Оаха из белгалдаьккхачул тІехъагІа**, **царна АллахІа наІалт оал** (Ший къахетама гаьнабоах), **наІалт мел оалачо а наІалт оал**

(Малайкаша, бусалба наха, ше мел дола хIама а царна наIалт кхайкадеш хул дуIа дарца).

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَبَيَّنُّوا فَأُولَٰئِكَ أَتُوبُ عَلَيْهِمْ وَأَنَا

التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١٦٠﴾

160. – (Царех цу хIама) **Тоба даь, шоай Iамал тоаяь, белгалдаь** (къайладихьа хIама) **мел боацараш. Цу наьха** (тоба даь, Iамал тоаяь, бакъдар белгалдаьчар) **тоба къоабал дергда Аз. Со тоба къоабалдеш, Къахетаме ва** (им диллIача нахаца).

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَمَاتُوا وَهُمْ كُفَّارٌ أُولَٰئِكَ عَلَيْهِمْ لَعْنَةُ اللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ

أَجْمَعِينَ ﴿١٦١﴾

161. **Боккъал, керастал даьраш, кераста болаш байнараш, уж нах, царна тIехьа АллахIа, малайкий, ше мел долча адамий наIалт да** (из наIалт шоашта хилар хьакъ долаш ба уж дунен чуи Къематдийнахъеи).

خَالِدِينَ فِيهَا لَا تُخَفَّفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنْظَرُونَ ﴿١٦٢﴾

162. **Цу чу хургба уж даим** (наIалт шоашта тIа а долаш, ЖожагIата), **царна тIера Iазап дайдергдац** (бIаргногIар тохар миссел йолча юкъа) **е ха а лургьяц царна** (тоба де е бехказло лаха).

وَاللَّهُمَّ إِلَهٌ وَاحِدٌ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ ﴿١٦٣﴾

163. (Ер аят дессад цар элчанга, с.I.с., аьлча: «Хьай Даьла куц дувца тхона».) **Шун Даьла** (оаш Шийна Iибадат де хьакъ долаш вар) **цхьа Даьла ва** (Шийна тара хIама доацаш, Шийна а Ший куцашта а). **Из воацар кхы Даьла вац, Къахетаме ва Из, Къахетам беш ва** (тIаккха цун тIа белгало йийхар цар, цул тIехьагIа ер аят дессар).

إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَالْفُلْكِ الَّتِي تَجْرَى فِي
الْبَحْرِ بِمَا يَنْفَعُ النَّاسَ وَمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ مَّاءٍ فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ
مَوْتِهَا وَبَثَّ فِيهَا مِنْ كُلِّ دَابَّةٍ وَتَصْرِيفِ الرِّيْحِ وَالسَّحَابِ الْمُسَخَّرِ بَيْنَ السَّمَاءِ
وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿١٦٤﴾

164. Боккъал, лаьттеи сигаленаши кхолларгахь (шоай тамаша белгалонашца), дии бийсеи хувцадаларгахь (ди дӀадахарца, бийса хьатӀаярца, дӀаьха-лоаца даларца), кемашкахь на̀хà пайда беш (базарца, мовхьаш кхахьарца) форда тӀа (Ючу ца долхаш) лела, сигалара АллàхIа догIа дайтаргахь, шийца Цо денна илла (йокъал а этта) лаьтта дийн а даь (хьатӀайоала хIама тӀа а яьккхе), цу чухь (лаьттан чухь) дийна мел дола хIама Цо доаржадаь (дийна хIама хьахилар – догIан пайда ба), мух дIа-хьа хьекхаргахь (кьулбехье – кьулбаседе, бӀайха-шийла хилар), лаьттаи сигаленнеи юкье (АллàхIа амарà) мутIахьа яь морхаш хиларгахь (АллàхIа лайннача лелаш йолаш) – я-м я белгалонаш (Лакххиннавoла Даьла цаI хиларà тӀанийсвеш) хьаькьале болча на̀хà (уйла ерашта).

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَتَّخِذُ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَندَادًا يُحِبُّوهُمْ كَحُبِّ اللَّهِ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا أَشَدُّ حُبًّا لِلَّهِ وَلَوْ يَرَى الَّذِينَ ظَلَمُوا إِذْ يَرَوْنَ الْعَذَابَ أَنَّ الْقُوَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا وَأَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعَذَابِ ﴿١٦٥﴾

165. Нахах цхьабараш ба АллàхI воацаш кхыбола даьлий лувцараш, уж безаш бараш (цар сий дарца, царна ЮтаIарца), АллàхI везаш мо. Цхьабакьда им дилларий АллàхI везар чIоагIагIа да (царна шоай даьлий безачул. АллàхI витà кхычоа тӀаберзац уж, хьал хувца мел лой а. Кераста наха, хало еча, шоай даьлий бут, АллàхIа тӀаберз). Зулам (даьлий лувцарца) даьча на̀хà хайнадаларе, царна Iазап бIаргагуча хана, ше мел бола

низ цхъан АллăхIа хилар а, АллăхIа Iазап чIоагIа хилар а, унзара болх гургбар царна. (Цун маIан: Даьлий лувцарца зулам даьрашта дунен чу хайнадаларе, АллăхIа Iазап чIоагIа хилар Къематдийнахъа, ше мел бола низ цхъан АллăхIа хилар а, цар АллăхI воацаш кхыбола даьлий лувцаргбацар).

إِذْ تَبَرَّأَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا مِنَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا وَرَأَوْا الْعَذَابَ وَتَقَطَّعَتْ بِهِمْ

الْأَسْبَابُ

166. Шоашта кхыбараш тIехъабаьннараш (аьлий) цIенлургба шоашта тIехъабаьнначарех (харц а деш шоаш уж тувлабар), Iазап шоашта дайначул тIехъагIа, царна юкьера бувзамаш (гаргало, дунен чухъ хинна безам) хадаргда.

وَقَالَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا لَوْ أَنَّنَا كَرَّةً فَنتَّبَرَأَ مِنْهُمْ كَمَا تَبَرَّأُوا مِنَّا كَذَلِكَ يُرِيهِمُ اللَّهُ

أَعْمَلَهُمْ حَسَرَاتٍ عَلَيْهِمْ وَمَا هُمْ بِخَارِجِينَ مِنَ النَّارِ

167. ТIехъабаьнначар аргда, тхона даларе (дунен чу) юхадахар, цIенлургдар тхо царех (тхоаш тIехъадаьнначарех), уж тхox цIенбаларах тара. Иштта (АллăхIа царна Iазап гойташ, уж шоайла цIенлуш мо) АллăхIа шоай (во) Iамалаш гойтаргъя царна, уж дехкебоалаш. ЖожагIатара уж арабаргболаш а бац (цкъа дIачубахачул тIехъагIа).

يَأْتِيهَا النَّاسُ كُلُّهُمْ فِي الْأَرْضِ حُلَلًا طَيِّبًا وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوتِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ

لَكُمْ عَذَابٌ مُبِينٌ

168. Ва нах! Лаьтта долчох оаш даа цIена (чаме), хъаьнала долаш. ШайтIа гIанашта (цо хоздеча наькъашта) тIехъа ма довла шо! Из (шайтIа) шун белггала дола моастагIа да.

﴿٣٦﴾ إِنَّمَا يَأْمُرُكُمْ بِالسُّوءِ وَالْفَحْشَاءِ وَأَنْ تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ

169. Цо (шайтIа) шуга амар деш дар, водар (къа дар), ийрчадар (шарIанга диллача), АллāхIах оаш шоашта цаховр дувцар мара дац (Дала хъарамдаьдоацар оаш хъарамдар, кхыдар а).

وَإِذَا قِيلَ لَهُمُ اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا بَلَى نَتَّبِعُ مَا أَلْفَيْنَا عَلَيْهِ ءَابَاءَنَا أُولَٰئِكَ

كَانَ ءَابَاؤُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ شَيْئًا وَلَا يَهْتَدُونَ ﴿٣٧﴾

170. Царга (кераста нахага) аьлча, АллāхIа доссадаьчоа тIехьадовла (Даьла цаI веш, цIена хIама хъаьналдеш), цар оал: (тIехьадаргдац тхо) «Бакъда тхой даьша леладеш тхона корадаьчоа тIехьадовл тхо (жIарашта гIулакх деш, инкалаш хъарамъеш. Лакххиннаволча АллāхIа йоах: «Шоай даьшта тIехьа ба уж?»). Шоай дай (динах) кхеташ хиннабеце а, (бакъчунга) нийслуш хиннабеце а.

وَمَثَلُ الَّذِينَ كَفَرُوا كَمَثَلِ الَّذِي يَنْعِقُ بِمَا لَا يَسْمَعُ إِلَّا دُعَاءً وَنِدَاءً صُمُّ بُكْمٌ

عُمًى فَهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٣٨﴾

171. Керастал даьчар куц (уж нийсача хIаманга бехачар куц) тара да цIогIа хъекхачоа, оази, кхайкари мара хозаш хIама доацаш (ший оаза маIан кхетадеш доацаш, хъехам дIахазара, уйла яра, хъайбашта тара ба уж, шоай Iуна оаз хозе а, цу оаза маIан кхета ца деш долча). Къора ба уж, меттаза ба, бIарза ба, уж хъаькъале бац (хъехам кхетабеш бац).

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُلُوا مِن طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَاشْكُرُوا لِلَّهِ إِنْ كُنْتُمْ إِيَّاهُ

تَعْبُدُونَ ﴿٣٩﴾

172. Ва им дилла нах! Хъаьнала хIама даа оаш, Оаха шоашта деннача рузкъах, АллахIа шукар де оаш (шоашта хъаьналдаьчоа), шоаш Цунна Iибадат деш дале.

إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالْدَّمَ وَلَحْمَ الْخَنِزِيرِ وَمَا أَهْلَ بِهِ لِغَيْرِ اللَّهِ فَمَنْ

أَضْطَرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٧٣﴾

173. Боккъал, (АллàхIа) шоана хъарамдаьд кье денна хIама (из даар, кье денна хIама – шарIанца доагIача беса урс ца хъекхар да), цIий (IодоагIа цIий малар), хъакхан дулх, АллàхIа цIи ца йоаккхаш, кхыча хIамай цIи яьккха урс хъекхàр. Ше готвеннар (моцало кIалвитàр, из Iохьоахадаьча хIамах хIама диàр), бусалба нахà духьалваьнна воацаш, е царца моастагIал леладеш воацаш (уж бовхаш), цун тIа кьа дац (из даарà). Боккъал, АллàхI Гешт деш ва (Ший лаьшта), Къахетаме ва (шийна мутIахьа болчарца, из бехказло царна яларца).

إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنزَلَ اللَّهُ مِنَ الْكِتَابِ وَيَشْتُرُونَ بِهِ ثَمَنًا قَلِيلًا

أُولَئِكَ مَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ إِلَّا النَّارَ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَلَا

يُزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٤﴾

174. Боккъал, уж нах, АллàхIа Китаба тIа (элчан, с.I.с., куц чулоацача жайна тIа) доссдаь хIама кьайлакхухьараш (жуг-тий), цунца (цу хIаман когаметта дунен) кIеззига мах хьаэцаш (шоайла лохагIа болчаргара, из хIама дIагуча ца доаккхаш, из мах дIабàлар кхераш), цар шоай керашка юар (ЖожагIата) цIи мара яц (хIана аьлча уж берзаргбола меттиг ЖожагIате йоландаь). Къематдийнахьа АллàхI йистхургвац царга (царна эгIазваха Ше хиларах), е уж (кьиноех) цIенбергбац Цо. Лозавеш дола Iазап а хургда царна (из Iазап ЖожагIате я).

أُولَئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا الضَّلَالَةَ بِالْهُدَىٰ وَالْعَذَابِ بِالْمَغْفِرَةِ فَمَا أَصْبَرَهُمْ عَلَىٰ

النَّارِ ﴿١٧٥﴾

175. Уж тувлабалар (дунен чу) нийсачохи, Iазап – кьахетамахи (Къематдийнахьа шоашта кийчбаьча) хийца нах ба. Ма чIоагIа

саbare ба уж ЖожагIата цIерà!?! (Ер аят бусалба на̀хага та̀маш
яйташ да, цар ба̀ла боацаш деш долча к̀иноех, уж бахъан шоаш
ЖожагIата гIоргболга уйла цар цая̀рà).

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ تَزَلَّ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ وَإِنَّ الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِي الْكِتَابِ لَفِي شِقَاقٍ



176. Из (ЖожагIатен цIи цар яари, цун тIехъа тIадоагIари)
Алла̀хIа бакъдолча хIаманца Кита̀б доссадар бахъан долаш да
(цу Кита̀багахъ уж бекъабалар, цун цхъадолча доакъошца им
дилла̀, цхъадолча̀рца керастал да̀, из к̀айлада̀ккхарца). Бокк̀ал,
уж, Кита̀ба хъаькье бекъабеннараш (жугтий), гаьнаболча
кьовсаме ба (бакъдолча хIаман).

لَيْسَ الْبِرُّ أَنْ تُولُوا وُجُوهَكُمْ قَبْلَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَلَكِنَّ الْبِرَّ مَنْ ءَامَنَ بِاللَّهِ

وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَالْمَلِكَةِ وَالْكِتَابِ وَالنَّبِيِّنَ وَءَاتَى الْمَالَ عَلَى حُبِّهِ ذَوِي

الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينِ وَابْنَ السَّبِيلِ وَالسَّائِلِينَ وَفِي الرِّقَابِ وَأَقَامَ الصَّلَاةَ

وَأَتَى الزَّكَاةَ وَالْمُوفُونَ بِعَهْدِهِمْ إِذَا عَاهَدُوا وَالصَّابِرِينَ فِي الْبَأْسَاءِ

وَالضَّرَّاءِ وَحِينَ الْبَأْسِ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ صَدَقُوا وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ

177. Дика дац, оаш шоай юхьмараш ерзаяр малхбоале е
малхбузе (ла̀маза̀. Ер аят дессад жугташтеи насараштеи жоп луш,
из дика да, яхаш, к̀амааьлаш даьча). Бакъда дикавар ва им
диллар, Алла̀хIаца, ТIеххьарча денца, малайкашца, Кита̀баца
(Даьла жайнашца), пайхамарашца. Шийна деззаше рузкьа
дIаденнар гаргарча на̀хà, бошта, мискача на̀хà, наькьахочоа,
дийхачоа, фоарт мукъаяккха (лоал е есарал вар мукъаваккха).
Ше ламаз оттадаьр, (параза) загат деннар, шоаш (Алла̀хIаца е
на̀хаца) яь чоагIо кхоачашьяьраш, саbare хиннараш
кьелагахъ, лазаргахъ, Даьла духъа тIем тIа латтар из

ЧлоагIбелча а. Уж нах (е куцаш шоашкахь дараш), **бакълийн-нараш ба** (шоай иманаи шоаш дика ба яхараи). **Уж** (боккъонца АллāхIах) **кхераш бараш ба.**

يَتَأْتِيهِمُ الَّذِينَ ءَامَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِصَاصُ فِي الْقَتْلِ ۖ أَحْرَ بِأَحْرٍ وَالْعَبْدُ بِالْعَبْدِ
وَالْأَتَى بِالْأَتَى ۖ فَمَنْ عُفِيَ لَهُ مِنْ أَخِيهِ شَيْءٌ فَاتَّبِعْ بِالْمَعْرُوفِ وَأَدَاءٌ إِلَيْهِ
بِإِحْسَنِ ذَلِكَ تَخْفِيفٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَرَحْمَةٌ ۖ فَمَنِ اعْتَدَىٰ بَعْدَ ذَلِكَ فَلَهُ عَذَابٌ



178. **Ва им дилла нах!** (АллāхIа) **Шоана** параз даьд **боабаьрех** (нийсхо еш) **чIир леха. Мукъавар** (вув) **мукъачоа духьал** (лаьна духьал мукъавар вец), **лай** (вув) **лаьна духьал, кхалсаг** (юв) **кхалсага духьал.** (Элчан сунната белгалдаьд: маIа саг кхалсага духьал вув. ЧIирলেখара дин цаI хилар теркалду, бусалба саг, лай из вале а, кераста сага духьал вувргвац, из кераста саг мукъавале а). **Цхьаннена гешт дича ший вешех** (чIир а ца лехаш), **тIаккха** из **декхар ва дикадар де** (чIирলেখар дитар декхар ва маьречунца нийсхо е – цунгара пхьа хьабехарца, цунна низ ца беш). **Диканца цунна** (вараса) **пхьа дIабалар да цунна тIа** (маьри декхар ва пхьа дIабала чIирলেখар дитачоа – вариса, тIехьа ца тетташ). **Из** (ше Iохьоахадаь хьукам – чIир леха мегаш хилар а, пхьа хьаййца чIирলেখар дита мегаш хилар а), **шун Даьлагара шоана яь оатто я, кьахетам ба** (хIана аьлча АллāхIа паргIато яьндаь цунгахь цу шиннех хаьдда цаI соца ца деш, жугташта чIирলেখар соцадеш мо, е кераста наха пхьа хьаэцар соцадеш мо). **Ше тIехваьннар цул тIехьагIа** (чIирхочоа зулам даьр из верца, чIирলেখар дитачул тIехьагIа), **цунна** (из зулам даьчоа) **лозавеш дола Iазап хургда** (шийца лазар долаш, Къематдийнахьа ЖожагIата е дунен чу из верца).

وَلَكُمْ فِي الْقِصَاصِ حَيَوةٌ يَتَأُولَىٰ الْأَلْبَبِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ

179. **ЧIирলেখаргахь вахар да шоана, ва хьаькьала дай** (хIана аьлча маьри хила дага волчоа ше вувргволга хой, озалургва из саг

верах, тІаккха цо ше а дийна вут, ше ве лерхІар а дийна вут)! **Шо кхераргдолаш** (саг ве, шоашкара чІир лехар кхераш).

كُتِبَ عَلَيْكُمْ إِذَا حَضَرَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ إِن تَرَكَ خَيْرًا الْوَصِيَّةُ لِلْأَقْرَبِينَ

بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِينَ ﴿١٨٠﴾

180. **Шоана параз даьд, шух цхъаннега валар** (бахъанаш юхе) **кхаьчача, цо рузкъа дитадале, (нийсхонца) баскет дар, ший даьна-наннеи, гаргарча нахаи** (ше дитацох кхоалагІа даькъал тІех ца воалаш, къаьстта вІаьхийчоа ца а луш), **хьакъ долаш** (Даьлах) **кхераш болчарна тІехъа.**

فَمَنْ بَدَّلَهُ بَعْدَمَا سَمِعَهُ فَإِنَّمَا إِثْمُهُ عَلَى الَّذِينَ يُبَدِّلُونَهُ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٨١﴾

181. **Из** (баскет) **хийцар** (теш е васи), **шийна из хезачул** (хайначул) **тІехъагІа, цунах къа из хувцачун тІа хургда** (баскет хувцара къа, хийцачунна мара дац). **Боккъал, АллāхІ Хозаш ва** (баскет даьчун дош), **Ховш ва** (васе даьр).

فَمَنْ خَافَ مِنْ مُّوَصٍ جَنَفًا أَوْ إِثْمًا فَأَصْلَحَ بَيْنَهُمْ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ

رَحِيمٌ ﴿١٨٢﴾

182. **Баскет дечо нийсхо ца яр** (е из ГІалатвалар) **е цо къа дар** (ший лоІама кхоалагІа даькъал сов далар е къоаставаь вІаьхийчоа далар, масала) **кхийрачоа, къа тІа дац** (из цо нийсдарах) **цо царна** (баскет дечоаи баскета дакъа кхоачачоаи) **юкье барт бой.** **АллāхІ Гешт деш ва, Къахетаме ва.**

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ

لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٨٣﴾

183. **Ва им дилла нах! Марха кхабар параз даьд шоана, шул хьалха хинначарна параз дарах тара** (шул хьалха дІадахача

умматашта параз дар мо). **Шо кхераргдолаш** (Iaьса долча xIамах. Мархо дегIа безам бохабу, Iaьса xIамаш шийца хъахулаш бола).

أَيَّامًا مَّعْدُودَاتٍ ۚ فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَّرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ أَيَّامٍ أُخَرَ ۗ وَعَلَى الَّذِينَ يُطِيقُونَهُ فِدْيَةٌ طَعَامُ مِسْكِينٍ ۚ فَمَن تَطَوَّعَ خَيْرًا فَهُوَ خَيْرٌ لَّهُ ۗ وَأَن تَصُومُوا خَيْرٌ لَّكُمْ ۖ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٨٤﴾

184. **Массехк** ди (боарам болаш, кIезига денош. Мархий бутт ба царех ловш бар. Дала кIезигбаьб из бусалба нахà паргIато е). **Шух цамогаш хиннар** (из бутт хъатIакхаьчача) **е наькъà хиннар** (мàрха кхàба цу шин хьал тIа хала долаш, цо марха даьстача), **цун тIа** да ше даьста денош кхàбар, кхыча деношкахь. **Из** (Мархий бутт) **кхаба низ ца кхоачар** (воккха хинна е верзаргвоачаш цамогаш хинна) **декхара ва мискача сагà кхàча бала** (цо кафàрат лургда – цхьа миска кхабар, цхьан ден цунна тоьал кхàча балар, цхьа коана я из мехка дукхагIболча кхàчах, хIара ца кхаьбача ден). **Шийгара дика даьр** (кафàрат дукхагIа деннар, кафàрата боарамà совваьннар), **из** (соввалар) **дикагIа да цунна**. **Оаш мàрха кхабар дикагIа да шоана** (из доастачул, кафàрат лучул). **Шо ховш дале** (из дикагIа долга, из кхàбалаш).

شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي أُنْزِلَ فِيهِ الْقُرْآنُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَبَيِّنَاتٍ مِّنَ الْهُدَىٰ وَالْفُرْقَانِ ۚ فَمَنْ شَهِدَ مِنْكُمُ الشَّهْرَ فَلْيَصُمْهُ ۖ وَمَنْ كَانَ مَرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ أَيَّامٍ أُخَرَ ۗ يُرِيدُ اللَّهُ بِكُمُ الْيُسْرَ وَلَا يُرِيدُ بِكُمُ الْعُسْرَ وَلِتُكْمِلُوا الْعِدَّةَ وَلِتُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَىٰ مَا هَدَيْتُمْ ۚ وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٨٥﴾

185. (Уж денош) **Мархий бутт ба, шийна чухь КъорIа** **доссадаь** (Ловхьулмахьфузера дунен сигаленашка, лайлатулкьадри бийсана) **нахà нийсадар долаш** (харцчоа нах нийсбеш),

⁷ Ловхьулмахьфуз – АллахIа массадолча хIаман кхели, хург мел дола хIамен дIаяздаь меттиг я.

нийсачун белгалонаш йолаш (белггала аяташ долаш, ахькàмашта юкъера бакъчоа тlанийсвеш), бакъ-харц кьоастадеш. Шух из мàрхий бутт шийна тlакхаьчàчо, из (бутт) кхоабалба. Шух цамогаш хиннар (из бутт хьатlакхаьчача) е наькъà хиннар (мàрха кхàба цу шин хьал тlа хала долаш, цо марха даьстача), цунна тlа да ше даьста денош кхàбар, кхыча деношкахь. АллàхI шоана оатто е ловш ва, шоана хало е ловш вац (Из бахьан долаш мàрха дàстара шоана бежказло яьй Цо, шо цамогаш хилча, наькъà хилча). Оаш мархий бутт кхоачашбергболаш, АллàхI воккхийвергво-лаш (такбир – АллахIу Акбар оалаш, из кхоачашбаь даьлча) шо Цо нийсдаьча хlаман тlехь (Ший дин наькъаш тlа нийсдарà), оаш шукар дергдолаш (АллàхIà, цу тlехь).

وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِي عَنِّي فَإِنِّي قَرِيبٌ أُجِيبُ دَعْوَةَ الدَّاعِ إِذَا دَعَانِ فَلْيَسْتَجِيبُوا لِي

وَلْيُؤْمِنُوا بِي لَعَلَّهُمْ يَرْشُدُونَ ﴿١٨٦﴾

186. (Цхьан тоабо элчанга, с.I.с., хаьтгад: «Тха Даьла гарга ва, тхо Цунга шорта кхайкаргдолаш, е гаьна ва, тхо Цунга чlоагlа кхайкаргдолаш?» Тlаккха ер аят дессад:) Хьога Са лаьша Со хоатте, Со юххе ва (из хоам дlабелахь царга), жоп луш а ва дийхачун дуlанна (цо дийхар дlадаларца), цо Сайгара дийхача. Сона жоп лулда цар (мутlахьа хиларца). Соца им дуллалда цар (Соца им дилларà тlехьа хилба уж даим), уж нийслургболаш.

أُحِلَّ لَكُمْ لَيْلَةَ الصِّيَامِ الرَّفَثُ إِلَى نِسَائِكُمْ هُنَّ لِبَاسٌ لَكُمْ وَأَنْتُمْ لِبَاسٌ لَهُنَّ^ط
 عَلِمَ اللَّهُ أَنَّكُمْ كُنْتُمْ تَخْتَانُونَ أَنْفُسَكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ وَعَفَا عَنْكُمْ فَالْآنَ^ط
 بَشِّرُوهُمْ وَأَبْتَغُوا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ وَكُلُوا وَاشْرَبُوا حَتَّى يَتَبَيَّنَ لَكُمُ الْخَيْطُ^ط
 الْأَبْيَضُ مِنَ الْخَيْطِ الْأَسْوَدِ مِنَ الْفَجْرِ ثُمَّ أَتُمُوا الصِّيَامَ إِلَى الْآلِيلِ^ط وَلَا^ط
 تُبَشِّرُوهُمْ وَأَنْتُمْ عَنكِفُونَ فِي الْمَسَجِدِ^ط تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَقْرُبُوهَا^ط كَذَلِكَ^ط
 يُبَيِّنُ اللَّهُ آيَاتِهِ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿١٨٧﴾

187. Шоана хъаьнала даьд мархий бетта бус шоай ишта хюхе аха, уж шун барзкъа да, шо цар барзкъа да. Аллахъ хов шо шоай дегламаш тегадеш хинналга (ишта хюхе ахарца мархий бетта бус, из хама йумара асхаба а, кхычоа а хинна хиннад, Таакха элчангара, с.И.с., бехказло йийхай цар). Таакха Дала шун тоба къоабалдаьд, шоана гешт даьд. Ханз (из шоана хъаьнала дича) ишта хюхе го шо. Оаш лаха Аллахъ шоана могадаьр (ишта хюхе дахар). Оаш даа а даа, мала а мала (барчча бус), Турра кай тай (бокьонца) гучадаллалца лаьржачох (са тассалца). Таакха марха кхабар кхоачашде (Гуйран денз) бийса хьатлакхаччалца (малх чубиззалца). Шоай ишта хюхе ма ахалаш итикаф⁸ (ният) даь маьждигашка шоаш долча хана (нахи да ер даь, маьждиге итикаф деш, аравулаш сесага хюхе ухаш, юха маьждиге хьаухаш хинначоа). Уж (хьоахадаь хьукамаш) Аллахъ дозонаш да (Дала Ший лаьшта оттадаь, уж царна гарга сецаргболаш). Царна (дозонашта) хюхе ма аха шо. Иштта (ханз хьоахадаь хама шоана белгалдеш мо) Аллахъ Ший аяташ белгалду наха, уж кхераргболаш (Дала хьарам даьчох).

⁸ Итикаф – Ибадат дар духъа маьждиге сацар.

وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ وَتُدْلُوا بِهَا إِلَى الْحُكَّامِ لِتَأْكُلُوا فَرِيقًا مِّنْ

أَمْوَالِ النَّاسِ بِالْإِثْمِ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٨٨﴾

188. Шоай рузкъа шоашта юкье даа ма даа оаш (цхьаболчар кхычар рузкъа ма дуалда) хоарцонца (шарIано хьарамдаь. ХIама лочкъош, низзагIа хьадоаккхаш мо). Из (рузкъа) дIа ма ле оаш кхелахошта, (тIаоттабьрашта кхааш телаш, шоашта юкье кхел ергйолаш) наьха рузкъан дакъа оаш дуаргдолаш къа дарца, шоашта ха а ховш (шоаш харц долга).

﴿يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْآهْلِ قُلْ هِيَ مَوَاقِيتُ لِلنَّاسِ وَالْحَجِّ وَلَيْسَ الْبِرُّ بِأَنْ تَأْتُوا

الْبُيُوتِ مِنْ ظُهُورِهَا وَلَكِنَّ الْبِرَّ مَنِ اتَّقَى ۚ وَأْتُوا الْبُيُوتَ مِنْ أَبْوَابِهَا وَاتَّقُوا

اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٨٩﴾

189. Хьога (Мухьаммад) хетт цар бетташ (хIана хул уж диткъа, тIаккха сомлу уж лир дузаш, тIаккха юха а шоаш хиннараш мо хул, цхьан хьал тIа ца соцаш?). ДIаала (царга): «Уж (бетташ) ханаш я наха (цу ханашца ховргдолаш шоай хIама дIае еза ха, базара ха, шоай кхалнаьха Иддата⁹ ха, ма̀рха лацара, ма̀рха да̀стара ха), хьажола я (ца̀рца хьажола ха ховргдолаш. Цхьан хьал тIа уж совцаш хилча, из хIама ховргдацар)». Дика дац цIеношка шо букьтIехьашкахь гIолла чуахар (жахIила хана шо ихача беса. Уж бар хьажол дийхкача цIен тIехьашка ниI яьккха, цу чу гIолла цагIа чуухаш, тIаккха из дика да, яхаш). Дикавар ва, АллахIах кхерар (АллахIа духьалдола хIамаш дитарца). ЦIеношка (шоай) наIарах гIолла чуаха, АллахIах кхера, шо даькъала хургдолаш.

⁹ Иддат – кьалсаг йитача кхычаха ма̀ре яха йиш йоацаш цо яккха еза ха.

وَقَتِّلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ يُقْتُلُونَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ

الْمُعْتَدِينَ ﴿١٩٠﴾

190. (Пайхамар, с.І.с., юхатехача хана, КаІбата зерат дарах Хъудайбе глазот хинннача шера, цо барт баъбар кераста нахаца, хъатІадоагІача шера ше юхавоагІаргва, кераста наха Макке пайхамара, с.І.с., кхаъ денна мукъа ютаргъя, аьнна. Бусалба нах кхераш хиннаб керасташа шоай чІоагІо кхоачаш ца яр, цар шоашта духъал тІом бар. Бусалбабараш дезаш хиннабац тІом юхабар Маккарча Хъарме, хъажол дийхка болаш, хъарам бетта. ТІаккха ер аят дессар:) **Оаш глазот делах АллāхІа наькъ тІа** (Даъла ди лакхбоаккхаш) **шоашта духъал тІом бечарца. ТІех ма дувла шо** (тІом хъалха дІа ма бе). **Боккъал, АллāхІ** (шоашта хоададаьча доазон) **тІехбувлараш безаш вац.**

وَأَقْتُلُوهُمْ حَيْثُ ثَقِفْتُمُوهُمْ وَأَخْرِجُوهُمْ مِّنْ حَيْثُ أَخْرَجُوكُمُ ۚ وَالْفِتْنَةُ أَشَدُّ مِنَ الْقَتْلِ ۚ وَلَا تُقَاتِلُوهُمْ عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ حَتَّىٰ يُقَاتِلُوكُمْ فِيهِ ۖ فَإِن قَتَلُوكُمُ

فَأَقْتُلُوهُمْ ۚ كَذَٰلِكَ جَزَاءُ الْكَافِرِينَ ﴿١٩١﴾

191. **Оаш боабе уж, шоашта корабаьчча метте, шоаш арадаьхачара уж арабаха оаш** (Маккара). **Питам** (цар ду ширкал) **боккхагІа ба** (уж) **боабарал** (Хъарме). **Хъарам маьждига чу царца тІом ма белаш, цар шуца цу чу тІом балцца. Цар шуца** (цу чу) **тІом бой, (цу чу) уж боабе оаш. Иштга ба** (боабари арабахари) **кераста наьха бекхам.**

فَإِن أَنْتَهَوْا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٩٢﴾

192. **Нагахь санна уж юхакхете** (керасталах, цар им а дулле), **боккъал, АллāхІ** (царна) **Гешт деш ва, (царца) Къахетаме ва.**

وَقَتِّلُوهُمْ حَتَّى لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ الدِّينُ لِلَّهِ فَإِنْ أَنتَهُوا فَلَا عُدْوَانَ إِلَّا عَلَى

الظَّالِمِينَ ﴿١٩٣﴾

193. Царца тIом бе оаш питам (ширкал) хургбоацаш, ди (Ибaдат) цхьан АллaхIа хургболаш (АллaхI воацачоа Ибaдат дергдоацаш). Нагахь санна уж юхакхете (ширкалах, тIаккха царна зулам ма де оаш), моастагIал дац зуламхошта мара (ше ширкалах юхакхийттар, зулам деш воацаш, цунца моастагIал дац).

الشَّهْرُ الْحَرَامُ بِالشَّهْرِ الْحَرَامِ وَالْحُرُمَتُ قِصَاصٌ فَمَنْ أَعْتَدَى عَلَيْكُمْ فَأَعْتَدُوا

عَلَيْهِ بِمِثْلِ مَا أَعْتَدَى عَلَيْكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ ﴿١٩٤﴾

194. Хьарам бутт хьарам бетта духьал ба (цу хьарам бетта цар шоашта духьал тIом беш мо, хьарам бетта царца тIом бе оаш. Бусалба нах хьарам бетта цунах юхаувзалуш хиннаб). Хьурматашта (лерхIам бе безача хIамашта) чIир эцар да (цар лерхIам боабича). Шух латар (тIом барца, Хьарме, ихьрам дийхка долаш, е хьарам бетта), цох лата шо, из шух латаш мо. АллaхIах кхералаш (котдаьлча, латар дитарца). Шоана хa АллaхI (Шийх) кхерачaрца волга (гIо дарцеи, котбахарцеи).

وَأَنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا تُلْقُوا بِأَيْدِيكُمْ إِلَى التَّهْلُكَةِ وَأَحْسِنُوا إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ

الْمُحْسِنِينَ ﴿١٩٥﴾

195. АллaхIа наькъ тIа (гIоазот дарца мутIахьа хиларa, кхыча дикачоа) рузкъа дIале оаш. Шоай дегIамаш хIалакъхургдолча чу ма кхувса оаш. Дика деш хила шо (рузкъа дIадаларца, кхыдола дика хIама дарца). АллaхI дика деш бараш дукха безаш ва (царна маьл луш ва).

وَاتِمُوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلَّهِ فَإِنْ أُخْصِرْتُمْ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ وَلَا تَحْلِقُوا
رُءُوسَكُمْ حَتَّى يَبْلُغَ الْهَدْيُ مَحَلَّهُ ۚ فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَّرِيضًا أَوْ بِهِ أَذًى مِّن رَّأْسِهِ
فَفِدْيَةٌ مِّن صِيَامٍ أَوْ صَدَقَةٍ أَوْ نُسْكَ ۚ فَإِذَا أَمِنْتُمْ فَمَن تَمَتَّعَ بِالْعُمْرَةِ إِلَى الْحَجِّ فَمَا
اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ ۚ فَمَن لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ ۚ فِي الْحَجِّ وَسَبْعَةٍ إِذَا رَجَعْتُمْ ۚ
تِلْكَ عَشْرَةٌ كَامِلَةٌ ۚ ذَٰلِكَ لِمَن لَّمْ يَكُنْ أَهْلُهُ حَاضِرِي الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَاتَّقُوا اللَّهَ
وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿١٩٦﴾

196. АллaхIа духъа хъажол, Iумрат кхоачашде оаш (дизза). Шо юхатехача (моастагIчо, из кхоачаш ца дайтaш) шоана тIа аьттув бола гIурбан хъайба (устагIа) урс хъакхар да. Шоай кортош дIа ма даша оаш (хъажол хъа ма дасталаш), из хъайба ший (шийна урс хъакха дезача) метте дIакхаччалца (из меттиг – уж юхатеха меттиг я, цу метте урс хъокхаргда цу хъайба, хъажолах хъавоаставала ният даь, тIаккха из дулх дIадекъаргда мискача нахa, тIаккха ший корта боашаргба, из хIама дарца ший хъажол хъадоастаргда). Ше шух цамогаш хиннар е ший кертага цхъа лазар долаш хиннар (мезий дар е корта лазабалар мо, цу саго, ше ихърам дийхка волаш, корта дIабоаше) цун тIа фидъят е (кхо ди) марха кхабар, е сагIа далар (кхо сахъ, нахa юкье дукхагIа лелача даарах, ялх мискача сага), е устагIа урс хъакхар да. Шо маьрша хилча (моастагIчох, из дIавахарца е из воацаш волаш), тIаккха ше Iумрат даьр хъажола ха отталца (хъажола бетташка Iумрат даьр, ихърам дийхка воацар мо из ха йоаккхаш хилча, хоза хъаж йоагIа хIама тохаш, ишта юхе водаш, кхыдола ихърам дийхкачоа мегаш доаца хIама леладеш) цун тIа да ший аьттув бола хъайба (устагIа урс хъакхар, ше хъажол ма дийхкка а хъокхаргда цо урс, гIурбан дийнахъа хъакхар дезагIа а да). Шийна (хъайба) кора ца даьр (шийна устагIа кора ца бой, цун мах шийга ца хуле), тIаккха цунна тIа марха кхабар да, кхо ди ший хъажола (хъажол дийхка волаш), ворхI ди шо цIадахача (шоай

мехка). Уж кхоачаш итт ди да. Из (хьоахадаь хьукам) Хьарам маъждига охлоех воаачоа да (къаьстта Хьарме бахаш боаача наха да). АллахIах кхералаш (шоашка амар деча хIаман е шоашка нахIи деча хIаман). Шоана ха, АллахI Iазап чоагIа луш волга (Шийна духъале ечоа).

الْحَجُّ أَشْهُرٌ مَّعْلُومَاتٌ فَمَنْ فَرَضَ فِيهِنَّ الْحَجَّ فَلَا رَفَثَ وَلَا فُسُوقَ وَلَا جِدَالَ فِي الْحَجِّ وَمَا تَفَعَّلُوا مِنْ خَيْرٍ يَعْلَمَهُ اللَّهُ وَتَزَوَّدُوا فَإِنَّ خَيْرَ الزَّادِ التَّقْوَىٰ وَاتَّقُونِ يَا أُولِيَ الْأَلْبَابِ

197. Хьажола (ха) шоаш белгалдаьха бетташ да (Шаваль, Зуль-КъаIида, Зуль-Хьиджа бетта хьалхара итт бийса я). Хьажол царгахь (цу бетташкахь шийна) параз даьчоа (из дехжарца), сесага юхе вахар дац, фискъал дар дац (Iаьса хIама дар дац) е къувсар дац хьажолгахьа (из ма долда цо). Оаш деш дола дика (сагIа далар мо), АллахI из ховш ва (цу дикан Цо шоана бекхам бергба). Кхача кийчбе оаш (шоашта наькъа кхоачам хургбола хIама хьаэцалаш)! ДикагIбола кхача ба – Даьлах кхерар (шоай Къематден кхача кийчбе оаш АллахIах кхерарца – дикагIбола кхача из ба шоана). Сох кхералаш, ва хьаькъала дай!

لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا مِّن رَّبِّكُمْ فَإِذَا أَفَضْتُمْ مِّنْ عَرَفَاتٍ فَاذْكُرُوا اللَّهَ عِنْدَ الْمَشْعَرِ الْحَرَامِ وَاذْكُرُوهُ كَمَا هَدَيْتُمْ وَإِنْ كُنْتُمْ مِّن قَبْلِهِ لَمَنِ الضَّالِّينَ

198. Шоана тIа къа дац, оаш шоай Даьлагара рузкъа лехад аьнна (ХьажцIа вахача хана базар ярца). Шо Iарафатера дIадахача (цу тIа лаьттахул тIехьагIа), АллахI хьоахаве оаш (Муздалифате оаш бийса яьккхачул тIехьагIа «лаббайка» аларца, «ла илахIа иллаллахI» аларца, дуIа дарца) МашIархьараме¹⁰.

¹⁰ МашIархьарам – лоам ба из Муздалифат чакхйоаллача метте бола.

(Пайхамара, с.І.с., хъадиса чу доагІа: «Пайхамар, с.І.с., Муздалифате сецавар АллāхІ хъоахавеш, дуІа деш геттара сийрдайллалца»). Из (АллāхІ) хъоахаве оаш, шо Цо нийсдаьндаь (Ший дин наькъашка, хъажолца долча хІамашка). Цо шо нийсдале хъалха тувладенначарех хиннад шо.

ثُمَّ أَفِيضُوا مِنْ حَيْثُ أَفَاضَ النَّاسُ وَاسْتَغْفِرُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١١٩﴾

199. Цул тІехъагІа Јодосса шо (Іарафатера) нах бессача метте (е къамаьл Къурайша тайпанга деш да, шоай курала нахаца Іарафате а ца латташ, муздалифате лаьттача). АллāхІагара (шоай къиношта) гештдар дехалаш (дуІа делааш). АллāхІ (им диллачарна) Гешт деш ва, Къахетаме ва (царца).

فَإِذَا قَضَيْتُمْ مَنَسَكَكُمْ فَادْكُرُوا اللَّهَ كَذِكْرِكُمْ آبَاءَكُمْ أَوْ أَشَدَّ ذِكْرًا

فَمِنَ النَّاسِ مَن يَقُولُ رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا وَمَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ خَلْقٍ ﴿٢٠١﴾

200. Хъажола Іибадаташ оаш кхоачашдича (тІой дІа а тайса, тІаваф даь, Мина сайцача), АллāхІ хъоахаве оаш («АллахІу Акбар», «алхъамду лиллахІ» аьле), шоай дай оаш (хъалха) хъоахавеш мо (доаккхал деш) е (оаш уж) хъоахабарал чІоагІагІа. Нахах цхъавар ва ше оалар: «Ва тха Даьла! Укх дунен чу (дакъа) дā Іа тхона» (цунна из лу а лу). Цхъабакъда Къематдийнахъа дакъа хургдац цунна.

وَمِنْهُمْ مَّن يَقُولُ رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا

عَذَابَ النَّارِ ﴿٢٠٢﴾

201. Цāрех ва ше оалар: «Ва тха Даьла! Укх дунен чу дика дā Іа тхона, Къематдийнахъа а дика дā Іа тхона (Јлсмале я Іа тхона), ЖожагІата Іазапах лораде Іа тхо» (цу чу цадахийтарца. Ер кераста наьха никъи, дуне дехарца, им диллача наьха никъи, дуне а къематди а дехарца, белгалдар да. Цунах ловш дар да дунен а Къематден а дика лахарā сутара хилар. Цу тІехъа маьл хиларā АллāхІа чІоагІо яьй Ший дешаца):

أُولَئِكَ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّمَّا كَسَبُوا وَاللَّهُ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٢٢٢﴾

202. Цу нàхà дàкъа хургда (маъл хургба) цар даьчох (хьадаь хIама бахъан долаш, хьажол, дуIа, кхыдар). АллàхI сиха хьисаб деш ва (массадолча халкъа хьисаб дергда Цо ах ден, дунен деноех).

﴿وَاذْكُرُوا اللَّهَ فِي أَيَّامٍ مَّعْدُودَاتٍ ۖ فَمَنْ تَعَجَّلَ فِي يَوْمَيْنِ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ وَمَنْ تَأَخَّرَ

فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ لِمَنِ اتَّقَىٰ ۖ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٢٢٣﴾

203. АллàхI хьоахаве оаш («АллàхIу Акбар» àларца, тIой тувсача хана) массехк деношка (кхаь дийнахь ташрикь деноех). Ше сихвеннар (Минàра – тIой тувсача меттера аравàла) шин ден (тIой тайсàча шоллагIча дийнахьа), цунна тIа къа дац. Ше тIехьтоттавеннар (кхоалагIа бийса яккха висàр, ший тIой дIа а товсаш), цунна тIа а къа дац (уж шоай лоIамах ба цунгахь), Даьлах кхийрàчоа (АллàхIах кхийрàчоа ший хьажолгахь, хIана аьлча боккъонца вола хьажо из ва). АллàхIах кхералаш, шоана хà, Из волча шоаш лоахкаргдолга (шоана бекхам бергба Цо шун Iамалашка хьежжа).

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُعْجِبُكَ قَوْلُهُ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيُشْهَدُ اللَّهُ عَلَىٰ مَا فِي قَلْبِهِ وَهُوَ

الْأَخْصَامِ ﴿٢٢٤﴾

204. Нàхах цхьавар ва ший дешо дунен чу хьога (Мухьаммад) тàмаш яйташ вар (бакъда Къематденах лаьца ший дешо хьога тàмаш ца яйташ, из цох тийша воацандаь). АллàхI тешал увттавеш ший дагахьчун (ший дешà тоамбечун). Ше чIоагIа къувсаш волаш (хьоцеи, Мухьаммад, с.I.с., хьона тIехьарчàрцеи, хьоца ший моастагIал доландаь. Мунафикь Ахрас бин Шурайкь вар из. Пайхамарга, с.I.с., хоза къамаьл дора цо, ше им а диллад, шийна из дукха а веза, яхаш, дув буар, цун мажлисà юхе а ухар. АллàхIа гучадаьккхар из харцлувш хилар. Бус ялат доагадаьдар цо бусалба наьха, цар вараш урс хьекха йоаяяр).

وَإِذَا تَوَلَّى سَعَىٰ فِي الْأَرْضِ لِيُفْسِدَ فِيهَا وَيُهْلِكَ الْحَرْثَ وَالنَّسْلَ ۗ وَاللَّهُ لَا تُحِبُّ

الْفَسَادَ

205. (Лакххиннаволча АллāхIа йоах) Из дIавахача (хьо волчара, Мухъаммад) лаьтта бохам беш лел из, дийнадар а дийнадоацар а хIалакдеш. АллāхI бохам безаш вац (цунна раьза вац).

وَإِذَا قِيلَ لَهُ اتَّقِ اللَّهَ أَخَذَتْهُ الْعِزَّةُ بِالْإِثْمِ ۖ فَحَسْبُهُ جَهَنَّمُ وَلَبِئْسَ الْمِهَادُ

206. Цунга аьлча: АллāхIах кхера (Iайха даьча хIамах)! Курало (духьал латтаро) къа хулаш долча хIаман тIа вуг из (шийга цох лорале яхе а). ЖожагIате кхоачам ба цунна, во верза меттиг я из.

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَشْرِي نَفْسَهُ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ ۗ وَاللَّهُ رَءُوفٌ بِالْعِبَادِ

207. Нāхах цхъавар ва ший дегI дохкаш вар (из дегI дIалуш вар АллāхIа мутIахъа хиларā), АллāхI раьза хилар лехаш (из СухIайб асхъаб ва. Кераста нāха шийна халахетар дича, Мадинате пайхамар, с.I.c., волча дIавахар из, ший деррига рузкъа царна а дита). АллāхI (Ший лаьшта) Гешт деш ва (Ше раьза волча хIаман тIехъа уж нийсбеш ва. Ер аят дессар IабдуллахI бин Саламагеи, им дилла жугтий Iаламсаг ва из, цун новкъосташкеи, шоаш им диллача а шоатта ди дездеш, инкалаш ца езаш уж хъайзача).

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَدْخُلُوا فِي السِّلْمِ كَآفَّةً وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ

إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ

208. Ва им диллā нах! Бусалба динга чугIо шо кхоаччаш (массадолча наькъашкахъ). ШайтIā ларашта (наькъашта) тIехъа ма довла шо (шо дēкъаш, цо хоздеча хIаман). Шун белггала моастагIа да из (ший моастагIал белгалдолаш).

فَإِنْ زَلَلْتُمْ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْكُمْ الْبَيِّنَاتُ فَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٠٩﴾

209. Шо дIадерзе (берригача бусалба дина чудахарах) белгалонаш (гучахьдола далилаш из бакъдеш) шуга яьхкачул тIехьагIа, тIаккха дIаховлда шоана, АллaхI Сийдолаш хилар (шугара чIир эцарa цхьаккха хIамо кIалвитац Из), Говза хилар а (Ший балхагахь).

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَهُمُ اللَّهُ فِي ظُلَلٍ مِنَ الْغَمَامِ وَالْمَلَائِكَةُ وَقُضِيَ الْأَمْرُ وَإِلَى

اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٢١٠﴾

210. Уж (бусалба дина чу ца болхараш) хьежац, АллaхI шоашка варга (Цун амар дaрга) ма̀ра морхий Iанарашкахь, малайкаш а (Шийца долаш Къематдийнахьа кхел е). Болх кхоачашхиннаб (уж нах хIалакьхилар). Деррига балхаш АллaхIага дерзадеш да (тIаккха Цо хIаранена бекхам бергба, ший Iамалга хьежжа, Къематдийнахьа).

سَلَّ بَنِي إِسْرَءِيلَ كَمَا آتَيْنَهُمْ مِنْ آيَةٍ بَيِّنَةٍ وَمَنْ يُبَدِّلْ نِعْمَةَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا

جَاءَتْهُ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٢١١﴾

211. Хатта Iа (Мухьаммад) Исраила дезалга (царех бехк боаккхаш), мел дукха къаьга белгало еннай Оаха царна (форд баттIарa, сигалара моака, лекъаш доссадарах тара. Уж белгалонаш хийцар цар керасталах). АллaхIа ниIмат (Дала шийна денна дола аяташ) цхьанне хувце, шийга из денначул тIехьагIа (цунца керастал деш), боккъал, АллaхI (цунна лургдола) Iазап чIоагIа долаш ва.

زُيِّنَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَيَسْخَرُونَ مِنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَالَّذِينَ اتَّقَوْا فَوْقَهُمْ

يَوْمَ الْقِيَمَةِ ۗ وَاللَّهُ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٢١٢﴾

212. Кераста на̀хa хоздаьд дунен ва̀хар (дукхадезаденнад тIаккха из царна). Уж им диллача на̀хах (элчан асхьабех: Iаммарах,

Билалах, СухIайбах) кхàрд (уж кье боландаь, рузкъанца шоаш царел лакхагIбеш). Кхийрараш (АллàхIах, Цох новкъост тоха) Къематдийнахьа царел (кераста нахал) лакхагIа хургба. АллàхI Шийна лайначоа рузкъа луш ва чот йоацаш (шортта рузкъа, Къематдийнахьа, дунен чу кхаьрдачун рузкъеи фоарти шийх кхаьрдачун доалахь ярца).

كَانَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً فَبَعَثَ اللَّهُ النَّبِيِّنَ مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ وَأَنْزَلَ مَعَهُمُ
الْكِتَابَ بِالْحَقِّ لِيَحْكُمَ بَيْنَ النَّاسِ فِي مَا اخْتَلَفُوا فِيهِ وَمَا اخْتَلَفَ فِيهِ إِلَّا الَّذِينَ
أُوتُوهُ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَاتُ بَغْيًا بَيْنَهُمْ فَهَدَى اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا لِمَا
اٰخْتَلَفُوا فِيهِ مِنَ الْحَقِّ بِإِذْنِهِ وَاللَّهُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٢١٣﴾

213. Нах цхьа уммат хиннад (им дилларà тIехь. ТIаккха бекъа-белар уж, цхьабараш им дилларцеи цхьабараш керастал дарцеи). ТIаккха АллàхIа пайхамараш бахийтаб (царга) кхаь боаккхаш (Ялсмаденца, им диллачунга), кхерам луш (ЖожагIатенца, керастал даьчоа). Царца (цу элчашца, I.c.) Китàб а доссадаьд бакъдолчунца, (цунца) кхел ергйолаш нахà юкье, уж (дина хьаькье) бекъабеннача хIамангахь. Цунгахь (дингахь) бекъа ма беннабац шоашта из (Китàб) деннараш ма̀ра (цхьачар им дуллаш, вокхар керастал деш), шоашка (гучахьйола) белгалонаш яьхкачул тIехьагIа (далилаш даьхкачул тIехьагIа, АллàхI цаI хилара хьаькье), хьагI бахьан (кераста наьха) шоашта юкье. АллàхIа Ший лоIамца (Шийна лàрца) нийсбир им диллараш бакъчоа бекъабаларах. АллàхIа нийсву Шийна лайнар нийсача наькъ тIа. (Ер аят дессар бусалба нахага кхаьчàча халонгахь:)

أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تَدْخُلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَأْتِكُمْ مَثَلُ الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِكُمْ مَسَّتْهُمُ
الْبَأْسَاءُ وَالضَّرَاءُ وَزُلْزِلُوا حَتَّى يَقُولَ الرَّسُولُ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ مَتَى نَصْرُ اللَّهِ ۚ أَلَا
إِنَّ نَصْرَ اللَّهِ قَرِيبٌ ﴿٢١٤﴾

214. Шоана моттар шоаш Ялсмала гIоргда, шул хьалха дIабахачарга (им диллача нахага кхаьча халонаш) кхаьчар мо шоашка ца кхоачаш? ЧIоагIа кьел а лазар а кхийтта хиннад царех, готбаьбар уж (тайп-тайпарча балаша), элчанои цунца им диллачари аллалца (гIонга сатувсаш царга кхаьча хало чIоагIа йоландаь): «АллахIа гIо маца хургда (маца доагIаргда)?» (ТIаккха АллахIа жоп делар царна) Боккьал, АллахIа гIо (дара) гарга да.

يَسْأَلُونَكَ مَاذَا يُنْفِقُونَ ۚ قُلْ مَا أَنْفَقْتُمْ مِنْ خَيْرٍ فَلِلَّوَالِدَيْنِ وَالْأَقْرَبِينَ وَالْيَتَامَى
وَالْمَسْكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ ۚ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ﴿٢١٥﴾

215. Хьога (Мухьаммад) хетт цар: «Шоаш фу дIалургда (рузкьах. Хеттар цхьа вIаьхий воккха саг Iамр бин Жамухь ва. Цо пайхамарга, с.I.с., хетт: рузкьах фу дала деза, хьанна дала деза дIа)». Iа дIаала (царга): «Оаш дикадолчох дIалушдар даьнанна лелаш, гаргарча нахà, бошта, мискача нахà, наькьа водачоа (уж безагIа ба кхычарел)». Оаш хьаду дика хIама (рузкьа дIадалар а кхыдар а) АллахI из Ховш ва (цунца бекхам беш ва).

كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ وَهُوَ كَرْهٌ لَكُمْ وَعَسَى أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئًا وَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ
وَعَسَى أَنْ تُحِبُّوا شَيْئًا وَهُوَ شَرٌّ لَكُمْ ۗ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢١٦﴾

216. Шоана (ва им дилла нах) тIом бар параз даьд (маьршавар воацаш, моастагIий болча кераста нахаца, цар тIом хьоабича), шоана из дезац (из хала хилар бахьан). Хила мег, шоана ца

дешаш дола хIама шоана дикан долаш. Хила мег, шоана дешаш дола хIама шоана вон долаш (сага дегI гIертандаь ше хIалакдеча безамашка, из удандаь шийна тIерча хIамех, уж кхоачашдича ше даькъала хургдолча, тIаккха тIом барца шоана дикадар хила мег, шоана из ца дезе а. ТIемаца толам ба, фос я, гIоазота валар да, йоал я. Из битар во да, шоана из дезе а, цунца сизавалар, къел, маьл бовр да). АллахI ховш ва (шоана дикагIдар), **шоана хац** (из. Цудуха оаш сихо е АллахIа шуга амар дечунга. Пайхамара, с.I.c., хьалхара эскара тоаба кераста нахIа тIом бе яхийтар, IабдуллахI бин Жяхьш керте а латташ. МоастагIа ибн Хьадрами вийр цар Жумадул-Ахира бетта тIеххьарча дийнахьа, шекбаьлар уж Ражаб болабеннаб-хьогI, аьнна, тIаккха кераста наха бехк баьккхар царех, из бутт цар хьаьнала барах. Цу бетта тIом бар хьарам хиннад. ТIаккха ер аят дессар:)

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الشَّهْرِ الْحَرَامِ قِتَالٍ فِيهِ قُلْ قِتَالٌ فِيهِ كَبِيرٌ وَصَدٌّ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ
وَكُفْرٌ بِهِ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَإِخْرَاجُ أَهْلِهِ مِنْهُ أَكْبَرُ عِنْدَ اللَّهِ وَالْفِتْنَةُ أَكْبَرُ
مِنَ الْقَتْلِ وَلَا يَزَالُونَ يُقْتِلُونَكُمْ حَتَّى يَرُدُّوكُمْ عَنْ دِينِكُمْ إِنِ اسْتَطَعُوا وَمَنْ
يَرْتَدِدْ مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِ فَيَمُتْ وَهُوَ كَافِرٌ فَأُولَئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا
وَالْآخِرَةِ وَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢١٧﴾

217. Хьога (Мухьаммад) хетт цар хьарам бетта тIом барах. Iа дIаала (царга) цу бетта тIом бар доккха (къа) да. Бакьда АллахIа динах нах юхабеттар, АллахIаца керастал дар, ХьажцIенах нах юхабеттар, цун охлой цу чура арабахар (пайхамари, с.I.c., им дилла нахи ХьажцIагIара арабахар) доккхагIа да (цу бетта тIом барал) АллахIа гарга. Питам (оаш ширкал дар, АллахIах новкъост тохаш), тIом барал доккхагIа да (цу бетта). Цар массаза а тIом бергба шуца (им дилла нах) шо шой динах юхатоххалца, цар низ кхоаче. Шух ший динах юхакхийттар, тIаккха ше кераста волаш веннар, цар (цумочар

цІена) Іамалаш ехай дунен чу а Къематдийнахъа а (царна маъл хургбац, ехай уж, бакъда, из валале хьалха бусалба динга юхаверзе, йохаргъяц уж). Уж (иштта кераста болаш байнараш) ЖожаІата охлой ба, уж цу чу даим хургба.

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَالَّذِينَ هَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أُولَٰئِكَ يَرْجُونَ

رَحْمَتَ اللَّهِ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ

218. (Пайхамара, с.І.с., дІадахийтăча эскара тоабан, шоашта къа ца хуле а, маъл-м хургбац, аьнна, ма метта а, ер аят дессар:) Боккъал, им дилләраш, хІижрат даъраш (Маккара шоай мехках а къаьста, Мадинате пайхамар, с.І.с., волча бахà), АллàхІа новкъа Гоазот даъраш (Цун ди айбеш), уж ба АллàхІа къахетамга (маьлага) сатувсаш бараш. АллàхІ Гешт деш ва (им диллача нàхà), Къахетаме ва (царца).

۞ يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ قُلْ فِيهِمَا إِثْمٌ كَبِيرٌ وَمَنْتَفِعٌ لِلنَّاسِ

وَإِثْمُهُمَا أَكْبَرُ مِنْ نَّفْعِهِمَا ۖ وَيَسْأَلُونَكَ مَاذَا يُنْفِقُونَ قُلِ الْغَفْوُ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ

اللَّهُ لَكُمْ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ

219. Хьога (Мухъаммад) хетт цар: маларах а (корта бохабеча) шокъ йоагІача ловзарех а (фуд цар хьукам, яхаш). Іа дІаала царга: царгахь доккха къа да (Из бахъан долаш хул: вІаший къувсар, яппараш яр, во къамаьл дар), нàхà (дунен кІезига) пайдаш да. Царгахь дола къа доккхагІа да (цунах хьадоала бохамаш доккхагІа да) цар пайдал. (Ер аят дессача, цхьабараш маларах юхабаьлар, цхьабараш молаш хилар, хаьдда кхыча аятаца из хьарам далщца). Хьога (Мухъаммад) хетт цар: шоаш фу дІалургда (шоаш дІалуш долча рузкъан боарам мел ба, яхаш). Іа дІаала царга: (шоашта эшачул) совдаьннар (ле, шоашта эшачун тІара ма ле, кІалдусаргда шо). Иштта АллàхІа шоана белгалду аяташ, оаш уйла ергйолаш.

فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْيَتَامَىٰ ۖ قُلْ إِصْلَاحٌ لَهُمْ خَيْرٌ وَإِنْ تُخَالِطُوهُمْ
فَأَحْسِنُوا ۚ إِنَّ اللَّهَ يُعَلِّمُ الْمُفْسِدَ مِنَ الْمُصْلِحِ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَأَعْنَتَكُمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ

حَكِيمٌ

220. – Дунен а Къематден а (балхагахь, тIаккха оаш шоашта дикагIдар хьаэцаргдолаш). Хьога (Мухьаммад) хегт цар боех (бой гIулакхах. Цар хIама диача къа хул. Цар рузкъа дIакъоаста а даь, уж къаьстга кхIаба атта дац). Ia дIаала царга: (бой) хIама тоадар дикагIа да. Шо царца дIауй (цар напaгIа а шоай напaгIа а вIашагIьэдарца), уж шун вежарий ба (вIашагIьэде йиш я шоана). АллaхI (бой рузкъа вIашагIьэдеш дуар) бохам беш вар малав а (цар рузкъа) тоадеш вар малав а ховш ва (хIаранена бекхам бергба Цо). АллaхIа лайнадаларе, шо готдергдар Цо (рузкъаш эдар хьарам дарца). Боккъал, АллaхI Сийдолаш ва (Ший балхa толаш ва), Говза ва (Ший балхагахь).

وَلَا تَنْكِحُوا الْمُشْرِكَةَ حَتَّىٰ يُؤْمِنَ ۚ وَلَأَمَةٌ مُّؤْمِنَةٌ خَيْرٌ مِّنْ مُّشْرِكَةٍ وَلَوْ أَعْجَبَتْكُمْ
وَلَا تُنْكِحُوا الْمُشْرِكِينَ حَتَّىٰ يُؤْمِنُوا ۚ وَلَعَبْدٌ مُّؤْمِنٌ خَيْرٌ مِّنْ مُّشْرِكٍ وَلَوْ أَعْجَبَكُمْ
أُولَٰئِكَ يَدْعُونَ إِلَى النَّارِ وَاللَّهُ يَدْعُو إِلَى الْجَنَّةِ وَالْمَغْفِرَةِ بِإِذْنِهِ ۖ وَيُبَيِّنُ ءَايَاتِهِ

لِّلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ

221. Мушрика саг ма йоалае оаш (ва бусалба нах) цар им диллалца, им дилла лай дикагIа я мукъача мушрика сагал, цо (цун хозало а рузкъо а) шуга тамаш яйте а. Мушрикашка (кераста нахага) саг ма ле (дIа ма яхийта) оаш, цар им диллалца. Им дилла лай дикагIа ва мушрика сагал, шуга цо (цун хозало а рузкъо а) тамаш яйте а. Уж (кераста нах) ЖожагIата (цу чу вугача Iамалга) тIабехаш ба (тIаккха тоам бац царга саг яла). АллaхI (элчашка, I.c., гIолла) Ялсмаленга а гештдарга а (цунга кхоачавеча Iамалга) тIабехаш ва Ший лоIамца (тIаккха мутIахьа

хилар важиб да АллāхIа дукхабезачарга саг яхийтарца). АллāхIа Ший аяташ нāхā белгалду, уж хъехаме хургболаш (царна хъехам хургболаш).

وَدَسَّلُونَاكَ عَنِ الْمَحِيضِ قُلْ هُوَ أَذَىٰ فَأَعْتَزِلُوا النِّسَاءَ فِي الْمَحِيضِ وَلَا تَقْرَبُوهُنَّ حَتَّىٰ يَطْهَرْنَ فَإِذَا تَطَهَّرْنَ فَأْتُوهُنَّ مِنْ حَيْثُ أَمَرَكُمُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ التَّوَّابِينَ وَيُحِبُّ الْمُتَطَهِّرِينَ

222. Хьога (Мухьаммад) хетт цар хъайдах (из долча хана фу де деза ишташца). Iа дIаала: «Лазар да из (бIеха хIама да). Истий бита оаш хъайд долча хана (жимал де юхе ца долхаш), царна юхе ма гIо шо, уж цунах цIенбаллалца (из дIадаьлча – лувчалца). ТIаккха уж цIенбелча, царна юхе гIо шо (жимал де), АллāхIа шоашка амар даьча метте (из меттиг хьалхашка я. Хъайд долча хана жимал дарах юхаозале). Боккъал, а АллāхI (кьиноех) тоба деш бараш (дехебаьнна, АллāхIагара гештдар дехаш, кхы во дергдац, аьнна, чIоагIо яьраш) дукха безаш ва, (царна маьл лургболаш, сий дергдолаш ва), цIенлуш бараш (бIехача хIамах) дукха безаш ва».

نَسْأُوكُمْ حَرْتُ لَكُمْ فَأْتُوا حَرَّتْكُمْ أَنِّي شِعْتُمْ وَقَدِّمُوا لِأَنفُسِكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَكُمْ مُلْقُوهُ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ

223. Шун истий шун беш я (шоай дезал оаш дIабувш йола), шоай беша дувла шо (хьалхашка гIолла), шоашта ловчча беса (латташ, хайна, вижа, юхьагахьара, букьагахьара. Ер аят дессар жугташа яхар юхатохаш. Цар оалар: ший сесагага букьагахьара ухачун кIай бIаргаш долаш дезалхо хургва). Шоай дегIамашта хьалхаяккха оаш цIена Iамал (жимал дале бисмал даккха). АллāхIах кхера (хьарам хIама ца деш, Цо яхар деш). Шоана хā, шоаш Цунна духьалкхетаргдолга (Къематдийнахьа дийн а даь шо гIовттарца, тIаккха шоана бекхам бергба Цо шун Iамалашка хъежжа). Им диллāча нāхага кхаь баккха Iа (Мухьаммад, с.I.c., Ялсмаденца, уж ба уж боккъонца АллāхIах кхераш хиннараш).

وَلَا تَجْعَلُوا اللَّهَ عُرْضَةً لِأَيْمَانِكُمْ أَنْ تَبَرُّوا وَتَتَّقُوا وَتُصْلِحُوا بَيْنَ النَّاسِ^٤

وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٢٤﴾

224. АллὰхI ма увттаве оаш (АллὰхIаца дув баар ма де оаш) шоай дувнашца, дика хIама ца дар бахъан, АллὰхIах ца кхерарà, нàхà юкье барт ца тоабарà (Дика хIама дергдац, аьнна, дув баар мегаш дац, из дув къарбар суннат да. Дика хIама дергда, аьнна, дув баар мегаш да, из АллὰхIà мутIахьа хилар да. Ер аят дика хIама дергдац, аьнна, дув баар бахъан десса да). АллὰхI (оаш оалаш дола хIама) Хозаш ва, (шун хъалаш) Ховш ва.

لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ بِاللَّغْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ وَلَكِنْ يُؤَاخِذُكُمْ بِمَا كَسَبَتْ قُلُوبُكُمْ^٥ وَاللَّهُ

غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿٢٢٥﴾

225. АллὰхIа лувцаргдац шо даьсса къамаьл бахъан долаш, шун дувнашкахь дола. (Из, дув баар ловш доацаш, мотт хьалхалелхар да, масала: валлàхIи дац, валлàхIи да. Цунгахь кьа дац е кафàрат а дац). Цхьабакъда Цо (АллàхIа) лувцаргда шо шун дегашта лайначох (дегашка оаш дув баар лайнадолчох, из дув оаш къарбича). АллὰхI Гешт деш ва (ца ховш ийккхачох). КIаьда ва (Iазап тIехъататтарца, из хьакъ долаш волчоа).

لِلَّذِينَ يُؤْلُونَ مِنْ نِسَائِهِمْ تَرِيصُ أَرْبَعَةِ أَشْهُرٍ^٦ فَإِنْ فَأَوْ فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٢٦﴾

226. Шоай исташта юхе гIоргбац, аьнна, дув буаш барашта, биъ беттà хьежар да. Нагахь санна уж (дувна) юхабоале, боккьал, АллὰхI (цар дув баарца сесаgà даьча зена) Гешт деш ва, Къахетаме ва (царца).

وَإِنْ عَزَمُوا الطَّلَاقَ فَإِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٢٧﴾

227. Цар, саг йита аьнна, соцам бой – Даьра АллὰхI (цар оалаш дар) Хозаш ма-в, (цар баь соцам) Ховш а ма-в (из ха яьлча е сесаgà dlatIaгIоргва из, е из ютаргья цо).

وَالْمُطَلَّقَاتُ يَتَرَبَّصْنَ بِأَنفُسِهِنَّ ثَلَاثَةَ قُرُوءٍ وَلَا يَحِلُّ لَهُنَّ أَنْ يَكْتُمْنَ مَا خَلَقَ اللَّهُ فِي أَرْحَامِهِنَّ إِنْ كُنَّ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَيَعُولُنَّ أَحَقُّ بِرَدِّهِنَّ فِي ذَلِكَ إِنْ أَرَادُوا إِصْلَاحًا وَهُنَّ مِثْلُ الَّذِي عَلَيْهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ وَلِلرِّجَالِ عَلَيْهِنَّ دَرَجَةٌ وَاللَّهُ

عَزِيزٌ حَكِيمٌ

228. Моароша битà истий хьежалба (кхычахъа маъре ца болхаш) кхо хъайд хиллалца. (Мар кхетанза йитача сагà хьежа езаш ха яц. Хъайд доаца йоккха саг е зIамига саг хьежа еза кхаъ бетта. Берах йолаш йитача сага хьежар – бер далца я.) Къайлакхаша мегаргдац цар шоай кер чу АллàхIа кхолла хIама (бер, хъайд), нагахь санна уж АллàхIаца, Тяхъарча денца им диллà бале. Цар моарой дукхагIа хъакъ долаш ба уж юхаберзабе цунгахь (цар хьежаш йоаккхача ханагахь), нагахь царна бартабахка лой (шоайла). Царна да (исташта да хъакъ, моароша дIадала дезаш), шоашта (исташта) тIадолчох тарадар, диканца (моарошта хиларах тара исташа дIадала дезаш – дика хилар, зулам ца дар, кхыдар а). МаIа нах царел (истел) лакхагIа дарж долаш ба. (Уж шоай моарошта мутIахъа хила декхар ба. ХIана аьлча тIаовтгабаьраш а, напàгIа лоаттадеш бараш а моарой хилар бахъан). АллàхI Сийдолаш ва (толаш ва Ший мулкагахь), Говза ва (Ший халкъан оттадаьча хIамангахь).

الطَّلُقُ مَرَّتَانٍ فَإِمْسَاكِ بِمَعْرُوفٍ أَوْ تَسْرِيحٍ بِإِحْسَنٍ وَلَا يَحِلُّ لَكُمُ أَنْ تَأْخُذُوا مِمَّا آتَيْتُمُوهُنَّ شَيْئًا إِلَّا أَنْ يَخَافَا أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا فِيمَا افْتَدَتْ بِهِ تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَعْتَدُوهَا

وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ

229. Саг йитар (йитача юхаерзае йиш йола йитар) шозза да. ТIаккха е дикаца соцаяр да (из саг шоана тIехь дика юхаерзаер

да, зулам ца деш), е (зе ца деш) дика йитар да. Шоана (ва моарой) хъаьнала дац (оаш саг йитача) оаш царна дладенначох (урдох) хIама хъаэца, уж (мари сесаги) кхераш хилча мара, шоаш АллāхIа доазош отта ца дар (лора ца дар). Нагахь санна шо кхере, АллāхIа доазош цу шинне отта ца дар, тIаккха царна тIа къа дац цо (сесаго) ше шийх мах баьча хIаман (къа дац марà из хъаэцар, сесаго ше мукъайоалийта, аьнна, луш дола хIама, е сесагà къа дац из дIадалар). Уж (Iохъоахадаь хьукāмаш) АллāхIа доазош да, шо царна тIех ма дувла. АллāхIа доазошта тIехбувлараш, уж шоаш зулам деш бараш ба.

فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا تَحِلُّ لَهُ مِنْ بَعْدُ حَتَّى تَتَكَبَّرَ زَوْجًا غَيْرَهُ ۖ فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ يَتَرَاجَعَا إِنْ ظَنَّا أَنْ يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ ۚ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ يُبَيِّنُهَا لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ



230. (КхозлагIа) Цо (мара) саг йитача хъаьнала яц цунна из (юхаерзае) цул тIехьагIа, из воацаш кхычунга из маьре яххалца (кхыча марага из маьре яха, мар цох хьокхавенна), тIаккха цо из юте, царна тIа къа дац юха вIашагIкхетарà (мегаргья хьалхарча мара из юхайоалае, цун хьежа езаш йола ха чакхъаьлча), царна нагахь мотте, шоаш АллāхIа доазонаш лорадергда аьнна. Уж (ахькāмаш) АллāхIа доазош да. Уж белгалду Цо ховш болчарна (уйла еш болчарна).

وَإِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاءَ فَبَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ ۚ بِمَعْرُوفٍ أَوْ سَرِّحُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ ۚ وَلَا تُمْسِكُوهُنَّ ضِرَارًا لَتَعْتَدُوا ۚ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ ۚ وَلَا تَتَّخِذُوا ءَايَتِ اللَّهِ هُزُوعًا ۚ وَادْكُرُوا أَنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ۚ وَمَا أَنْزَلَ عَلَيْكُمْ وَمَا أَنْزَلَ عَلَيْكُمْ مِنَ الْكِتَابِ وَالْحِكْمَةِ يَعِظُكُمْ بِهِ ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

231. Оаш истий битача, уж шоай ханага кхаьчача (Ииддат чакхдала деза ха гаргакхъаьчача), уж совцабе оаш дикаца

(юхабооалабарца, зе ца деш) е уж бита оаш дика́ца (Ииддата ха чакхъяълча бита оаш уж). Уж совца ма бе зе а деш (юхабооалабарца), тІехдувлар духъа (зулам дар духъа, юхе дукха соцаярца, ше мукъаялийта, аьнна, мах балйтарца, юха йитарца). Из деш волчо ший дегІа зулам даьд (из дегІ АлләхІа Іазапà кІал оттадарца). АлләхІа аяташ ма лувца оаш кхардаш (духъалдувларца, яхар ца деш). Оаш хъоахаде АлләхІа шоана денна ниІмат (шо бусалба дар), шоана Китàб а хъикмат а доссадар (КъорІа доссадар, цу чу хъукамаш долаш), цунца шоана хъехам а луш (цу ниІматашта шукар де, аьнна, бусалба дино а, КъорІо а яхар дарца). АлләхІах кхера, АлләхІ массадола хІама Ховш волга а хà (цхъаккха хІама къайладодац Цох).

وَإِذَا طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ فَلَا تَعْضُلُوهُنَّ أَنْ يَنْكِحْنَ أَزْوَاجَهُنَّ إِذَا تَرَاضَوْا
بَيْنَهُم بِالْمَعْرُوفِ ۚ ذَٰلِكُمْ يُوعِظُ بِهِ ۚ مَنْ كَانَ مِنْكُمْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ۚ ذَٰلِكُمْ

أَزْكَىٰ لَكُمْ وَأَطْهَرُ ۗ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢٣٢﴾

232. Оаш истий битача, тІаккха уж шоай ханага кхаьчача (цар Ииддат чакхдаьлча – маьре а ца йодаш яккха еза ха чакхъяълча), уж юха ма бетта оаш (ер къамаьл кхалнахà тІаоттабаьрашка да) шоай моарошка юхабахарà (Ер аят доссар бахъан да, мара йита ший йиша МаІкъал бин Ясàра, цунна из юхайига лайча, цунга дІа ца йохийташ духъале яр), уж (моарой, истий) шоайла дикачунца (шарІанца нийса долчунца) раьза бале. Ер шийца хъехам луш да, шух АлләхІацеи ТІеххьарча денцеи им диллә волчоа (хІана аьлча из ва цунах пайда эцар). Из (уж истий маьре ца бохийташ юхабеттар дитар) дикагІа, цІенагІа да шоана. АлләхІ ховш ва (шоана дикагІдар), шоана хац (тІаккха АлләхІа яхар де оаш).

* وَالْوَالِدَاتُ يُرْضِعْنَ أَوْلَدَهُنَّ حَوْلَيْنِ كَامِلَيْنِ لِمَنْ أَرَادَ أَنْ يُتِمَّ الرَّضَاعَةَ وَعَلَى
 الْمَوْلُودِ لَهُ رِزْقُهُنَّ وَكِسْوَتُهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ لَا تُكَلَّفُ نَفْسٌ إِلَّا وُسْعَهَا لَا تُضَارَّ وَالِدَةٌ
 بِوَلَدِهَا وَلَا مَوْلُودٌ لَهُ بِوَلَدِهِ وَعَلَى الْوَارِثِ مِثْلُ ذَلِكَ فَإِنْ أَرَادَا فِصَالًا عَنْ
 تَرَاضٍ مِّنْهُمَا وَتَشَاوُرٍ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا وَإِنْ أَرَدْتُمْ أَنْ تَسْتَزِعُوا أَوْلَادَكُمْ فَلَا
 جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِذَا سَلَّمْتُمْ مَا آتَيْتُم بِالْمَعْرُوفِ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ



233. Ноаноша шоай берашта накха хьокхалба диззача шин
 шера, накха хьокхар кхоачашде лайначо. Шийна дезалхо
 ваьчоа (даьна) тIа да царна рузкъа далар (битача ноаношта
 напагIа лоаттор), цар дувхар а, дикачунца (ший низ ма кхоачча).
 ДегIа тIадиллац цун низ ца кхоачар. Нанна зе (зулам) ма долда
 ший воIаца (низагIа цунга бера накха хьувкхийтарца). Даьна а
 (зулам ма долда) ший воIаца (цун низ ца кхоачар тIадехкаш).
 Ваьраса тIа да из санна дар (маIача бера е цу бера рузкъа
 тIаоттаваьчоа тIа да напагIа лоаттадар, наьна хьакъ дIадалар). Цу
 шиннена (даьна-нанна) лой дIакъоастадар (из бер накхах
 даккхар, ши шу дIалале) шаккхе раьза а болаш, вIаший дага а
 баьнна (из берIа дикагIа доландаь), царна тIа къа дац (из накхах
 даккхарIа). Шоана (дай) лой шоай берашта накха хьокхийта
 (маьхах накха хьокха кхыбараш оттабе), шоана тIа къа дац (цох),
 оаш (царна мах) дIалой оашош дала лаьрхIар, дикачунца (дог
 раьза долаш). АллIахIах кхералаш, шоана хIа, боккъал, АллIахI
 оаш хьадеш дола хIама Гуш волга (къайладодац Цох цхьаккха
 хIама).

وَالَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا يَتَرَبَّصْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَعَشْرًا ۖ فَإِذَا
بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِي مَا فَعَلْنَ فِي أَنْفُسِهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ ۗ وَاللَّهُ بِمَا

تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٢٣٤﴾

234. Шух кхалха а кхелха истий бутараш (моарой байна биса истий), уж (цар истий) хьежалба (маьре ца болхаш) биъ беттеи итт дени (из берагIа йоацар я. БерагIа йолчун Иидат бер далцца я. Лай йолчун эздичун ханах ах ха я). Уж шоай ханага кхаьчача (уж хьежа беза ха чакхъяьлча), къа дац шоана тIа (тIаэттараш) цар дикачунца (шарIано могадаьчча беса) шоай дегIа даьча хIамах (маьре баха кийчбаларах). АллахI оаш хьадеш дола хIама Ховш ва (къайлагIдар Ховш ва Из гучахьдар мо).

وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِي مَا عَرَضْتُمْ بِهِ مِنْ خِطْبَةِ النِّسَاءِ أَوْ أَكْنَنْتُمْ فِي أَنْفُسِكُمْ ۖ
عَلِمَ اللَّهُ أَنْكُمْ سَتَذَكَّرُوهُنَّ وَلَٰكِن لَّا تُوَاعِدُوهُنَّ سِرًّا إِلَّا أَنْ تَقُولُوا قَوْلًا مَّعْرُوفًا ۚ
وَلَا تَعْرِمُوا عُقْدَةَ النِّكَاحِ حَتَّىٰ يَبْلُغَ الْكِتَابُ أَجَلَهُ ۚ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي
أَنْفُسِكُمْ فَاحْذَرُوهُ ۚ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿٢٣٥﴾

235. Шоана тIа къа дац (мар венна ягIача) сагаца зоахалол хьоадарà (къедадарà, масала аларца: дукха нах ба хьо мо саг езаш). Е оаш шоай дегIагахь хьуладер (из саг йоалае шо дагахилар къа дац). АллахIа хов оаш уж хьоахабергболга (царца зоахалол дергдолга, оаш сатохаргдоацилга. Цудухьа шоана могадаьд йоалае дагаволга дIахайтар). Цхьабакьда оаш царга чIоагIо ма е къайлагIа (йигарца), дика дош àлар мàра (шарIано мога ма дарра, из дага волга гучадаккхар). Оаш мах ма белаш ха чакх ца яьлча (из саг ма еха оаш). Шоана хà, боккъал, АллахI Ховш хилар шун дегIаца дола хIама, тIаккха Цох лорале шо (Цун Iазапах). Шоана хà, АллахI Гешт деш волга (Ше ма де

яхачох лоравенначоа), Из КIаьда волга (Iазапа хьакъ долчоа из тIехьататтарца).

لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِن طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ مَا لَمْ تَمْسُوهُنَّ أَوْ تَفْرِضُوا لَهُنَّ فَرِيضَةً
وَمَتَّعُوهُنَّ عَلَى الْمَوْسِعِ قَدَرُهُ وَعَلَى الْمُقْتَرِ قَدَرُهُ مَتَّعًا بِالْمَعْرُوفِ ۚ حَقًّا عَلَى

الْمُحْسِنِينَ

236. Шоана тIа кьа дац оаш истий битача, царех хьокхадалале е царна урдув дIадалале (хьокхадалале хьалха е урдув дIадалале хьалха оаш саг йитача кьа дац е урдув а дац шоана тIа). Царга пайда эцийта оаш (пайда эцаргбола хIама ле оаш царна, шоай рузкъах, торонга хьежже). ВIаьхийчун ший боарам ба, кьечун ший боарам ба (шарIано оттабаь), дикачунца пайда эцийташ, дика хIама деш болчарна тIа хьакъ долаш (АллàхIа мутIахьа болчарна тIа хьакъ долаш).

وَأَن طَلَقْتُمُوهُنَّ مِن قَبْلِ أَن تَمْسُوهُنَّ وَقَدْ فَرَضْتُمْ لَهُنَّ فَرِيضَةً فَنِصْفُ مَا فَرَضْتُمْ
إِلَّا أَن يَعْفُونَ أَوْ يَعْفُوا الَّذِي بِيَدِهِ عُقْدَةُ النِّكَاحِ ۚ وَأَن تَعْفُوا أَقْرَبُ
لِلتَّقْوَى ۚ وَلَا تَنسُوا الْفَضْلَ بَيْنَكُمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ

237. Оаш уж битача шо царех хьокхадалале, царна урдув дIаденна хилча, оаш дIаденнача урдох ах доагIа (важиб да царна, ах шоана юхадерзо). Нагахь уж кьинтIера ца бовле (истий шоай даькъах, из дитарца) е мах бар ший кара долаш вар кьинтIера ца воале (мар ший даькъах, из деррига цунна дута а дуташ). Шо кьинтIерадовлар АллàхIах кхерарà гаргагIа да. Шоашта юкьера хоза гIулакх диц ма делаш. Боккъал, АллàхI оаш хьадеш дола хIама Гуш ва (цунга хьежжа Цо шоана бекхам бергба).

حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى وَقُومُوا لِلَّهِ قَانِتِينَ ﴿٢٣٨﴾

238. Ламазаш лораде оаш (пхи ламаз, ханнахъа хъадеш), къаьстта юкъера ламаз (из малхбуза ламаз е Iуйра ламаз да. Из къаьстта хьоахадаьд, деза доландаь). **Шо овтта** (ламаза а кхыча гIулакхашта а) **АллахIа мутIахъа долаш** (Цунах кхераш долаш).

فَإِنْ خِفْتُمْ فَرِجَالًا أَوْ رُكْبَانًا فَإِذَا أَمِنْتُمْ فَأَذْكُرُوا اللَّهَ كَمَا عَلَّمَكُم مَّا لَمْ

تَكُونُوا تَعْلَمُونَ ﴿٢٣٩﴾

239. **Шо кхераш хуле** (моастагIчох е аькхах, ламаз делаш) **гIаш долхаш е** (йодача хIаман) **тIадагIаш** (аьттув болчча беса, къулбехъа дийрза а кхычахъа дийрза а, рукне, сужне ваха везача хана IотаIаш). **Шо** (кхерамах) **маьрша хилча, АллахI хьоахаве оаш** (ламаз де оаш), **АллахIа шоашта хыйхача беса, хьалха шоана хайнадоаца хIама.**

وَالَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا وَصِيَّةً لِأَزْوَاجِهِمْ مَّتَعًا إِلَى الْحَوْلِ غَيْرِ

إِخْرَاجٍ فَإِنْ خَرَجْنَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِي مَا فَعَلْنَ فِي أَنْفُسِهِنَّ مِنْ مَّعْرُوفٍ

وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٤٠﴾

240. **Шух кхалха а кхелха истий бутараша васкет долда, шоай иташта пайда болча хIаманца** (шоаш довле хьалха шоай иташта васкет долда оаш, шо дайначул тIехъагIа шун дисача рузкъах царна напaгIа лулда, аьнна, бIарччача) **шера, (цIагIара) ара ца боахаш** (укх аята хьукам кхыча аято дIадаьккхад). **Нагахь уж** (истий шоаш) **арабове, тIаккха шоана** (венначунна тIаайттараш) **къа дац** (царех напaгIа дIахоададарах), **цар шоай дегIамашта даьча дикача хIамах** (шарIано могадеш долча, маьре яха безам хилар, хозъялар, Iаьрждоллар дитар). **АллахI Сийдолаш ва** (толаш ва Ший мулкагахь), **Говза ва** (Ший балхагахь).

وَالْمُطَلَّقَاتِ مَتَعٌ بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِينَ ﴿٢٤١﴾

241. Битàча ишташта хIама далар да дикачунца (ший низкхоа-чачох), Даълах кхераш болчарна тIа хьакъ долаш (моарошта важиб долаш).

كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ ءَايَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٢٤٢﴾

242. Иштта АллàхIа белгалду шоана Ший аяташ, шо хьаь-кьале хургдолаш (оаш уйла ергйолаш).

﴿أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَهُمْ أُلُوفٌ حَذَرَ الْمَوْتِ فَقَالَ لَهُمُ اللَّهُ مُوتُوا ثُمَّ أَحْيَاهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا

يَشْكُرُونَ ﴿٢٤٣﴾

243. Хьога (Мухьаммад), кхаьчадеций шоаш эзараш болаш (виъ, е бархI, е итт, е ткьаь итт, е шовзткьа, е кховзткье итт эзар), шоай мехкара арабаьнначар хабар, валарах лоралуш? (ЯIкьуб пайхамара, I.c., тIехьенах кьам дар из, у денадар цар мехка, цунах байддабар уж). ТIаккха АллàхIа аьлар царга: «Дов!» (Уж байр). Цул тIехьагIа Цо (АллàхIа) дийнбир уж (бархI ди даьнначул тIехьагIа е дукхагIа, шоай пайхамара Хьызкьила дуIа дарца, тIаккха йIаьххача замах баьхар уж, бовра аср а долаш. Барзкьа тIадувхацар цар из мерчи хулаш мара, иштта цар тIехьенгахь а хилар). Боккьал, АллàхI возален да ва нахà тIа (дика деш ва нахà, цу диках да уж нах дийнбар, Ший аяташ бIаргадайтар). ХIаьта а дукхагIбола нах АллàхIа шукар деш бац.

وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٤٤﴾

244. ГIоазот де оаш АллàхIа наькь тIа (бусалба ди лакхбаккха). Шоана хà, АллàхI (оаш оалар) Хозаш, (шун хьалаш) Ховш волга (тIаккха шоана бекхам бергба Цо).

مَنْ ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا فَيُضْعِفُهُ لَهُ أَضْعَافًا كَثِيرَةً وَاللَّهُ يَقْبِضُ

وَيَبْصِطُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٤٥﴾

245. Малав АллāхIа хоза хIама юхалург луш вар (АллāхIа наькъ тIа, дог раьза долаш рузкъа дIалургдар)? ТIаккха АллāхIа цун из совдоаккхаргда дуккхача доакъошкахь (иттанегара ворхI бIаьннел тIех). АллāхIа готду (рузкъа Шийна лайначоа, из баланца зувш), шортду (Шийна лайначоа, из цунца зувш). Цунга (АллāхIага) шо дерзадерг а да (Къематдийнахъа гIовттадаь, тIаккха бекхам бергба шоана АллāхIа шун Iамалашка хъежжа).

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ بَنَوْا بُيُوتًا لِتَتَنَزَّلَ فِيهَا خِزْفٌ ثُمَّ إِذَا قَالَوا لِنَبِيِّهِمْ أَنَبِئْنَا بِمَا كُنَّا نَعْمَلُ لَمْ يَأْتِهِمْ بِهِمْ آيَاتُ اللَّهِ فَأَنبَأُوا بِالْحَقِّ وَالْحَقُّ أَكْبَرُ مِنْ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٤٦﴾

246. Хьога (Мухьаммад) кхāьчадеций хабар, Исраила¹¹ дезалах болча наьха тоабан, Муса пайхамарā тIехъа (из дIа а ваьнна), цар шоай (Шамвил, I.c.) пайхамарга аьннача хана: паччахь вайта Iа тхона, АллāхIа новкъа оаха гIоазот дергдолаш (цунца барт хургбар тха, цунца дагадувргдар тхо). Цо (пайхамара, I.c.) аьлар: «Гарга хургдий шо, гIоазот шоана параз дой, гIоазот ца дара»? Цар аьлар: «Фуд тхона АллахIа новкъа оаха гIоазот ца де, тхо мехкара арадаьхача, тха дезал тхогара баьхача (есарал бигарца, боабарца)». (Из даьдар царна Жалут паччахъа къамо). ТIаккха гIоазот шоашта параз дича, уж дIабийрзар (кхерабен-на), царех кIеззигбараш мел боацараш (уж ба шоай паччахъаца ТIалутаца хил дехъабаьннараш). АллāхI зулам деш бола нах малаш-б Ховш ва (царна бекхам бергба Цо. Пайхамара, I.c.,

¹¹ Исраил – ЯIкъуба пайхамар. Исраила дезал – жугтий.

дийхар ший Даьлагара, паччахь вайта аьнна. Тпалут паччахь вайта, жоп делар цунна).

وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ اللَّهَ قَدْ بَعَثَ لَكُمْ طَالُوتَ مَلِكًا قَالُوا أَنَّى يَكُونُ لَهُ
الْمُلْكُ عَلَيْنَا وَنَحْنُ أَحَقُّ بِالْمُلْكِ مِنْهُ وَلَمْ يُؤْتَ سَعَةً مِّنَ الْمَالِ قَالَ إِنَّ اللَّهَ
أَصْطَفَاهُ عَلَيْكُمْ وَزَادَهُ بَسْطَةً فِي الْعِلْمِ وَالْجِسْمِ وَاللَّهُ يُؤْتِي مُلْكَهُ مَن
يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٤٧﴾

247. Шоай пайхамара аьлар царга: «АллахIа Тпалут вайтав шоана паччахь». Цар аьлар: «Мишта хургья цун мулк тхона тIа, тхо цул тIех хьакь долаш да мулк хиларà (паччахь е пайхамар хулача тайпан вац из. Из Iу вар е сулув деш вар). Рузкъа а дац цунга (паччахьалкхе оттаярà гIо дергдолаш)». Цо (пайхамара, I.c.) аьлар (царга): «Боккъал, АллахIа хержав из шоана тIа (мулк енна), совваьккхав из Иилман а, дегIа а». (Из Тпалут вар, цу заман Якъуб пайхамара, I.c., тIехьенах дукхагIа Иилма долаш, хозагIа волаш, куст долаш). АллахIа Шийна лайначоа Ший мулк лу. АллахI шортта луш ва (Ший возале шортта йолаш ва), Ховш ва (цун охло малав).

وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ آيَةَ مُلْكِهِ أَنْ يَأْتِيَكُمُ التَّابُوتُ فِيهِ سَكِينَةٌ مِّن
رَّبِّكُمْ وَبَقِيَّةٌ مِّمَّا تَرَكَ ءَالُ مُوسَىٰ وَعَالُ هَارُونَ تَحْمِلُهُ الْمَلَائِكَةُ إِنَّ فِي ذَلِكَ
لَآيَةً لَّكُمْ إِن كُنتُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿٢٤٨﴾

248. Цар пайхамара (акхар Тпалут паччахь харжара белгало йийхача) аьлар царга: «Цун мулк хилара (из паччахь хилара) белгало я, шуга тIоаргац дàр» (пайхамарий, I.c. сурташ хиннад цу чу. АллахIа Адам пайхамарга доссадаьдар из, тIаккха акхарга кхаьчадар. Уж бар тIом беча хана моастагIчох цунна тIехьашка лечкъаш, цунца са тувш. ТIаккха вмпалаш дIадаьккхар из

царгара. АллāхIа ма аллара:) Цу чу (шун дегашта) тем болаш шун Даълагара, Муса а ХIарона а пайхамараша йитача хIамаех дисар а долаш. (Муса пайхамара, I.c., маъчи, Iаса, ХIарон пайхамара, I.c., чоалба, сигалара Iойоссаш хинна моака, оатаденна тептараш). Из (тIоаргац) малайкаша хъа а дахъаш. Боккъал, цунгахъ белгало я-кх шоана (из ТIалут паччахъ харжарā), шо им дилла Дале. (Сигаленнеи лаъттани юккъера дера из тIоаргац малайкаша, цу нахā бIарга а гуш, ТIалут волча Iудиллар цар из. ТIаккха бакъвир цар ТIалут, сихо йир цар тIоазотā. ТIалута хержар цу нахах кховзткъе итт эзар зIамига саг.)

فَلَمَّا فَصَلَ طَالُوتُ بِالْجُنُودِ قَالَ إِنَّ اللَّهَ مُبْتَلِيكُمْ بِنَهَرٍ فَمَنْ شَرِبَ مِنْهُ فَلَيْسَ مِنِّي وَمَنْ لَمْ يَطْعَمْهُ فَإِنَّهُ مِنِّي إِلَّا مَنْ اغْتَرَفَ غُرْفَةً بِيَدِهِ فَشَرَبُوا مِنْهُ إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمْ فَلَمَّا جَاوَزَهُ هُوَ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ قَالُوا لَا طَاقَةَ لَنَا الْيَوْمَ بِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ قَالَ الَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُم مُّلتَقُوا اللَّهَ كَم مِّن فِئَةٍ قَلِيلَةٍ غَلَبَتْ فِئَةً

كَثِيرَةً بِإِذْنِ اللَّهِ وَاللَّهُ مَعَ الصَّابِرِينَ

249. ТIалут ший эскарца (Байтул-Макъдисара) араваълча (йIовхал чIоагIа йолаш хий дийхар цар), цо аьлар: «АллāхI шо хица зувш ва (мутIахъавар, Iаьсавар гучаваргволаш. Из дар Иорданеи Палестинеи юккъе). Цу хи чура хий меннар соцара (сона тIехъабарех) вац, цу чура ший кулгаца цкъа хъаййцар мара цаменнар соцара ва (цунца кхоачам баъ, сов ца воалаш – из сона тIехъабарех ва)». ТIаккха (цу хина уж дIатIакхāчача) цу чура (дуккха) мелар цар, царех кIеззигбараш мел боацачар (цар кхоачам бир цкъа коанаца хъаййцадох, царна а, цар хъайбашта а теар, йоах из. Уж бар кхо бIаь итт совгIа саг). ТIаккха изи (ТIалут) цунца им дилла нахи цу (хина) дехъабаълча, цар (дукха хий менначар) аьлар: «Тха низ кхоачаргбац тахан Жалутан цун эскаран (тIом бе, кхерабелар уж, цу хила дехъа баланзар уж). АллāхIа духъалкхета безилга

(гIовттабарца) дог тешадаь болчар аьлар: «Мел дукха я зIамига тоабаш, йоккхийча тоабасел котьяьнна АллàхIа пурамца!» АллàхI сабар долчарца ва (гIо дарца).

وَلَمَّا بَرَزُوا لِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ قَالُوا رَبَّنَا أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا

وَأَنْصِرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ

250. Жалутаи цун эскараи духьал гIом бе уж кийчбелча (мугIараш нийсдаь), цар аьлар: «Ва тха Даьла, сабар чудотта Iа тхона, тха когаш чIоагIде Iа (тха дегаш чIоагIдеш гIоазотà), кераста наьхà духьал гIо де Iа тхона».

فَهَزَمُوهُمْ بِإِذْنِ اللَّهِ وَقَتَلَ دَاوُدُ جَالُوتَ وَءَاتَاهُ اللَّهُ الْمُلْكَ وَالْحِكْمَةَ
وَعَلَّمَهُ مِمَّا يَشَاءُ وَلَوْلَا دَفْعُ اللَّهِ النَّاسَ بَعْضَهُم بِبَعْضٍ لَفَسَدَتِ الْأَرْضُ

وَلَكِنَّ اللَّهَ ذُو فَضْلٍ عَلَى الْعَالَمِينَ

251. Уж эшабир цар (кераста нах бохабир цар) АллàхIа пурамца. Дауда вийр Жалут (Дауд вар гIалута эскарца). АллàхIа цунна (Дауда) мулк елар (Якьуб пайхамара, I.c., гIехьенгахь), хьикмат (пайхамарал) а делар цунна (Шамвил пайхамари, I.c., гIалути дIабаьлча. Иштта мулки пайхамарали цхьан деннадацар хьалха цхьанна а пайхамарà). АллàхIа хьийхар цунна Шийна ловчох (гIагI яр, оалхазарий мотт). АллàхIа цхьабараш кхычарца юха ца беттаре, лаьтта дохарг ма дар (кераста нах котбаларца, бусалба нах боабарца, маьждигаш дохадарца). ХIаьта а АллàхI возален дà ва Iаламашта гIехь.

تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ تَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ

252. Ераш АллàхIа аяташ да, уж дувц Оаха хьога (Мухьаммад) бакъчунца. Боккъал, хьо элчех ма ва (ер кераста наьха дош юхатохаш да: Элча ма вац хьо, яха).

﴿ تِلْكَ الرُّسُلُ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ مِّنْ كَلَمِ اللَّهِ وَرَفَعَ بَعْضَهُمْ دَرَجَاتٍ ۖ وَآتَيْنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ الْبَيِّنَاتِ وَأَيَّدْنَاهُ بِرُوحِ الْقُدُسِ ۖ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَقْتَتَلَ الَّذِينَ مِن بَعْدِهِمْ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمُ الْبَيِّنَاتُ وَلَكِنِ اخْتَلَفُوا فَمِنْهُمْ مَّنْ ءَامَنَ وَمِنْهُمْ مَّنْ كَفَرَ ۖ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَقْتَتَلُوا وَلَكِنِ اللَّهُ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ ﴾

253. Уж элчаш безбаъб Оаха цхъабараш кхычарна тЕхъа (кхычарга доацача дозалца хъакъоаста а баъ). Царех (элчех) ва АллὰхIа шийга къамаъл даър (юкье юкъ йоацаш, Муса пайхамар, I.c., мо). Царех ва Цо даржашкахъ лакхваьккхар (Мухъаммад пайхамар, с.I.c., мо: бусалба ди массанешка кхайкабе вайтарца, тЕххъара пайхамар варца, цун уммат дездарца кхыдолча уммател, дукхача муIжизаташца, къаьстта цунца долча дукхача хIамашца). Марема воIа Иийса пайхамарà белгалонаш еннай Оаха. Рухъулкъудусаца (Жабраил малайкаца) чIоагIваьв Оаха из (цунца из лела а лелаш из волча). АллὰхIа лайнадаларе, вIаший тIом бергбацар цар (элчай умматаша), царна тЕхъа (элчашта тЕхъа) шоашка белгалонаш яьхкачул тЕхъагIа (уж бекъабалар бахъан, цаIаш кхычар тувлабар бахъан). ХIаьта а бекъабелар уж (АллὰхIа из лайнадаь). ТIаккха царех ва ше им диллар (им дилларà тЕхъа чIоагIвеннар), царех ва ше керастал даър (насарашта тара Иийса пайхамарà тЕхъа). АллὰхIа лайнадаларе, вIаший тIом бергбацар цар, хIаьта а АллὰхIа Шийна ловр ду (Шийна лайначоа дикача хIаман аьттув балийтар, Шийна лайнар сизаваккхар а).

﴿ يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَنفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَكُمْ مِّن قَبْلِ أَن يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا بَيْعَ فِيهِ وَلَا خُلَّةٌ وَلَا شَفِيعَةٌ ۖ وَالْكَافِرُونَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴾

254. Ва им диллà нах! Оаха шоашта деннача рузкъах дIале оаш (загат, сагIа) Ди хъатIадаIе, шийна чухъ хъелама балар доацаш, доттагIал доацаш (пайда бергболаш), шафаIат

(Гаоттар) доацаш (АллахIа пурамца мара). Керастал деш бараш (АллахIаца) – уж ба зулам деш бараш.

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِّنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ

255. АллахI. Цхьаккха даьла вац (шийна Иибадат де хьакъ долаш) Из воацар. Дийна ва Из (даим волаш), массадола хIама отгадеш ва (Ший халкъа уйла еш, отгадеча хIаман тIех ва Из). Таркхетаро, набаро лацац Из. Лаьттеи сигаленашкеи мел дола хIама (шедола хIама) карадолаш ва Из (доалахь дарà, кхолларà, лай хиларà). Цхьаккха вац шафаIат дергдолаш АллахIа гарга Цун пурамца мара. Ховш ва Из царна хьалхардар, царна тIехьардар (халкъа дунен а Къематден а балхах дола хIама ховш ва Из, деррига Ховш ва). Цун Иилман цхьаккха хIамà го бац цар, Цунна лайначоа мара (АллахIа Иилмах нахà хIама хац, Цунна лайнар мара, Цо элчашка, I.c., гIолла шоашта хьийхар мара). Цун (АллахIа) Иилмо го баьб сигаленаштеи лаьттани (деррига ховш ва Из). Уж (лаьттеи сигаленаши) лорае (доал де) хала дац Цунна. Ше Лакхавар ва Из, Ше Веза-Воккхавар ва.

لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ ۚ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ ۚ فَمَن يَكْفُرْ بِالطَّاغُوتِ وَيُؤْمِنْ بِاللَّهِ

فَقَدْ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ لَا انْفِصَامَ لَهَا ۗ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ

256. Дингахь низбар дац (бусалба ди низагIа тIаэцийтар дац). Нийсадар белгалдаьннад тувлорах (къаггаш долча аяташца гу: им диллар нийса да, керастал – тувлавалар. Ер аят дессар ансарех волча цхьан сагага. Цо низ баьбар ший дезалà, бусалба ди хьатIаэца, яхаш). ТIогIутаца (АллахI воацаш шийна Иибадат деш

долча хІаманца: шайтІа, жІар, кхыдар) керастал даь, АллāхІаца им диллāр, хадаргбоацача шодах хоттавеннав (дингахь чІоагІвеннав). АллāхІ (оалар) Хозаш ва, (дер) Ховш ва.

اللَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ ءَامَنُوا يُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ ۚ وَالَّذِينَ كَفَرُوا
أُولَئِكَ أَطْغُوتُهُمُ الظُّلُمَاتُ يَخْرِجُوهُمْ مِّنَ النُّورِ إِلَى الظُّلُمَاتِ ۗ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ
النَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٥٧﴾

257. АллāхІ им диллача наьха Вали (тІаэтта, гІо деш) ва. Боадонашкара (керастал чура) арабоах Цо уж нурага (им дилларга). Кераста наьхā тІаайтгāраш тІогуьт (шайтІаш) да. Цар (шайтІаша) уж (кераста нах) арабоах нура чура боадонашка. Уж ЖожагІата охлой ба, уж цу чу даим хургба.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ حَاجَّ إِبرٰهٖمَ فِي رَبِّهٖ ۖ أَنۢ ءَاتَهُ ٱللَّهُ ٱلْمُلْكَ ۚ إِذۢ قَالَ إِبرٰهٖمُ رَبِّى
ٱلَّذِى يُحۡيِى ۖ وَيُمۡيۡتُ ۚ قَالَ أَنَاہ أُحۡيِى ۖ وَأُمۡيۡتُ ۚ قَالَ إِبرٰهٖمُ فَإِنَّ ٱللَّهَ يَأۡتِى
بِٱلسَّمۡسِ مِنَ ٱلْمَشْرِقِ فَأَتٰ بِهَا مِنَ ٱلْمَغْرِبِ ۖ فَبُهِتَ ٱلَّذِى كَفَرَ ۗ وَٱللَّهُ لَا يَهۡدِى
ٱلْقَوۡمَ ٱلظَّٰلِمِينَ ﴿٢٥٨﴾

258. Хьога (Мухьаммад) кхаьчадеций, АллāхІа шийна мулк еннай, аьнна, ИбрахІим пайхамарца цун Даьлагахь кьийсачун хабар (цу мулкаца курал йир цо, АллāхІа шийна деннача ниІматаца керастал даь. Намруз яха паччахь вар из. Цо ИбрахІим пайхамарга, І.с., хаьттадар: «Малав хьа Даьла, Іа тхо Шийна тІадехаш вола?» – аьнна.). ИбрахІим пайхамара аьлар: «Са Даьла Ше дийнбеш, дІакхолхабеш вар ва». Вокхо аьлар: «Аз а дийнбу, кхолха а бу» (ши саг хьа а вийха, цаІ виьр цо, вож витар. Из вІаштІехьавоацилга вайча ИбрахІим пайхамара, І.с., белгалагІа дола далил доаладаьдар). ИбрахІим пайхамара аьлар: «АллāхІа малх кхетийт малхбоале, Іа кхетийтал из

малхбузе». Керастал даьр корзагIваьлар тIаккха. АллāхI (керастал дарца) зулам деш бола нах нийсбеш вац.

أَوْ كَالَّذِي مَرَّ عَلَى قَرْيَةٍ وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَى عُرُوشِهَا قَالَ أَنَّى يُحْيِي هَذِهِ اللَّهُ بَعْدَ مَوْتِهَا فَأَمَاتَهُ اللَّهُ مِائَةَ عَامٍ ثُمَّ بَعَثَهُ قَالَ كَمْ لَبِثْتَ قَالَ لَبِثْتُ يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ قَالَ بَلْ لَبِثْتَ مِائَةَ عَامٍ فَانْظُرْ إِلَى طَعَامِكَ وَشَرَابِكَ لَمْ يَتَسَنَّهْ وَانْظُرْ إِلَى حِمَارِكَ وَلِنَجْعَلَكَ آيَةً لِلنَّاسِ وَانْظُرْ إِلَى الْعِظَامِ كَيْفَ نُنْشِزُهَا ثُمَّ نَكْسُوهَا لَحْمًا فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ قَالَ أَعْلَمُ أَنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٥٩﴾

259. Е цун хабар кхаьчадеций хьога (Мухьаммад), цхьан юрта (Байтул-Макъдиса) тIехвоалаш хинначун? (Иузайр вар из, вира кодж а лаьца, инжирах дизза тускар а долаш, цхьан пхьегIа чу мутт а йолаш). Масса а тхов чутеха яр из юрт (Бухтанасар паччахьо йохаяь). Цо аьлар: «Мишта дийнъергья-хьогI ер (юрт) АллāхIа енначул тIехьагIа (хIалакъхинначул тIехьагIа)?» (АллāхIа низкхачар доккхадеш, чIоагIа долга хьа а хайташ аьннад цо из.) ТIаккха АллāхIа дIакхолхаваь бIаь шу даккхийтар цунга, цул тIехьагIа дийнвир из (бIаргадайта, из мишта хул). Цо (АллāхIа) аьлар (цунга): «Мел ха яьккхай Iа (укхаза)»? Цо аьлар: «Ди даьккхад аз е цу ден цхьа даькьа». (Из дIакхолхавеча хана Iуйре хиннай, юха дийнвича – малх чубуза ха яр. Цудухьа меттад цунна, цхьан дийнахьа наб а яь ше хьакхийттаь.) Цо (АллāхIа) аьлар: «Бакьда, Iа бIаь шу даьккхад (хьо укхаза сецаь бIаь шера), хьо хьажа хьай даарга (инжирага) а, маларга а (муттага) хувцаденнадац из (зама йIаьха хиларца). Хьо хьажа хьай вирага. (Цунна бIаргаяйра енна вир, къегаш кIай тIехкаш а йолаш. Из даьд Оаха хьона ховргдолаш) хьох нāхā аят а хургдолаш (гIовттабара тIехь). Хьо хьажа хьай (вира) тIехкашка, Оаха уж дийн мишта ю (меттахьа яьха хьал мишта оттаю), тIаккха царна дулх тIа мишта дол. (Из цунга хьежар вIашагIа мишта йол, са чудахийтар цунна, Iаьха а Iаьхар из)».

Цунна (из дийндар) белгалдаълча (бIаргагорца), цо аьлар: «ХIанз хов сона (боккъонца бIаргагорца) – АллāхI масса хIаман низкхоачаш волга».

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ ارْنِي كَيْفَ تُحْيِي الْمَوْتَىٰ ۖ قَالَ أُولَٰمَ تُؤْمِنُ ۖ قَالَ بَلَىٰ وَلَٰكِن لِّيَطْمَئِنَّ قُلُوبِي ۖ قَالَ فَخُذْ أَرْبَعَةً مِّنَ الطَّيْرِ فَصُرْهُنَّ إِلَيْكَ ثُمَّ أَجْعَلْ عَلَىٰ كُلِّ جَبَلٍ مِّنْهُنَّ جُزْءًا ثُمَّ ادْعُهُنَّ يَأْتِينَكَ سَعْيًا ۚ وَاعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٦٠﴾

260. (Iа Мухъаммад, хьоахаде) ИбрахIим пайхамара аьннача хана: «Ва са Даьла! Дайта са бIарга байнараш Iайха мишта дийнбу». Цо (АллāхIа) аьлар: «Хьо им дилла веций (дийнбе Са низкхачарца. АллāхIа хаьттар цунга, Шийна ховшше из цунца им дилла волга, цунна жоп лургдолаш, ладувIарашта цун пайда ховргболаш)»? ИбрахIим пайхамара аьлар: «Бакъда, им диллад аз, хIаьта а (хьогара из дийхад аз) сай дега тем барā». Цо (АллāхIа) аьлар: «Диь оалхазар хьаэца Iа хье волча (уж доаде, царех доакьош де, уж дIаэде), тIаккха хIара лоам тIа (эдаь) царех дакъа Iудилла, цул тIехьагIа (хье волча) хьадеха Iа уж, сиха хьога доагIаргда уж. Хьона хā, АллāхI Сийдолаш волга (Толаш волга, цхьаккха хIамо кIалвитац Из), Говза волга (Ший балхагахь)». (ИбрахIим пайхамара, I.c., хьаййцар тIавуси, аьрзии, кьайги, борIали, тIаккха шийга де аьннар дир цо царех: кортош ше волча а дита, дегIамех даь доакьош эдир. ТIаккха кхайкар из царга. Доакьош гIайтта доладелар хьалла-Iоа, масса оалхазар вIашкаотталца, цул тIехьагIа кортош долчахьа дий-рзар уж.)

مَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ كَمَثَلِ حَبَّةٍ أُنْبَتَتْ سَبْعَ سَنَابِلَ فِي كُلِّ

سُنْبُلَةٍ مِّائَةُ حَبَّةٍ ۗ وَاللَّهُ يُضْعِفُ لِمَنْ يَشَاءُ ۗ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٦١﴾

261. АллāхIа наькъ тIа (мутIахьа хиларā) шоай рузкъа дIадохийташ бола нах (цу рузкъан куц) хIаране цхьацца бIаь буртиг бола ворхI ка шийх хьатIабоалача буртигā тара ба

(иштта ворхI бIаьннега кхаччалца совбоал цу рузкъа маьл). АллāхIа Шийна лайначоа сов а боаккх (цул дукхагIа а). АллāхI шортта луш ва (Ший возале шортта йолаш ва), Ховш ва (маьл совбаккха хьакъ дар малав).

الَّذِينَ يَنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ثُمَّ لَا يُتْبِعُونَ مَا أَنْفَقُوا مَنًّا وَلَا أَذًى هُمْ

أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٦٢﴾

262. АллāхIа наькъ тIа (мутIахьа хиларə) шоай рузкъа дIадохийташ бараш, тIаккха цунна (из денначо, аз цунна дика даьд, яхаш) тIех а ца детташ, цунна халахетар а ца деш (дувца ца дезачунга дувцаш), царна (цар дIаденначох) маьл хургба шоай Далла гарга, кхерам хургбац царна тIа е гIайгIане а хургбац уж (Къематдийнахьа).

﴿٢٦٣﴾ قَوْلٌ مَّعْرُوفٌ وَمَغْفِرَةٌ خَيْرٌ مِّنْ صَدَقَةٍ يَتَّبِعُهَا أَذًى ۖ وَاللَّهُ غَنِيٌّ حَلِيمٌ

263. Хоза дош (сагIа дехаш вар хоза юхатохар), гештдар (цо чIоагIа дехарах), дикагIа да шоана, халахетар тIехьадолаш (тIехдетташ, бехкаш доахаш) сагIа даларал. АллāхI ВIаьхий ва (Ший лаьша сагIа даларə, эшаш вац Из цхьаккха хIама), КIаьда ва (тIехдетташ, халахетар деш волчоа Iазап далар тIехьататтарца).

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تُبْطِلُوا صَدَقَتِكُمْ بِالْمَنِّ وَالْأَذَىٰ كَالَّذِي يُنْفِقُ مَالَهُ رِثَاءَ

النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ ٱلْآخِرِ ۖ فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ صَفْوَانٍ عَلَيْهِ تُرَابٌ فَأَصَابَهُ

وَإِبِلٌ ففَرَّكَهُ صُلْدًا ۖ لَا يَقْدِرُونَ عَلَىٰ شَيْءٍ مِّمَّا كَسَبُوا ۗ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي

الْقَوْمَ ٱلْكَافِرِينَ ﴿٢٦٤﴾

264. Ва им дилла нах! Шоай сагIаш доа ма де (цар маьл боа ма бе) тIехбеттамаш, халахетараш деш, моттийта ший рузкъа нахə лучоа тара (ше денначох маьл боабечох тара), АллāхIацеи ТIеххьарча денцеи им дилла воацаш (из мунафикъ ва). Иштта

волча (моттийта хIама луш волча) сага куц тара да зIил (шаьрача кхера) куц: лаьтта тIауллаш, тIаккха цунна чIоагIа догIа тIа а кхийтта шаьра болаш цо из бита (тIера лаьтта дIадихьа). Маьл короргбац царна (Къематдийнахьа) шоаш даь-
чох (цу шаьрача кхера тIа илла лаьтта кора ца деш мо, чIоагIаца догIо дIадихьа). АллāхI кераста нах нийсбеш вац.

وَمَثَلُ الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ أَبْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ وَتَثْبِيتًا مِّنْ أَنفُسِهِمْ كَمَثَلِ
 جَنَّةٍ بَرْنَوَةٍ أَصَابَهَا وَابِلٌ فَآتَتْ أُكُلَهَا ضَعْفَيْنِ فَإِن لَّمْ يُصِبْهَا وَابِلٌ فَطُلٌّ
 وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢٦٥﴾

265. АллāхIа морзонаши маьли лехаш, шоай рузкъа дIалуш болча наьха (рузкъа) куц лакхача гув тIа (нийсача) уллача беша куцà тара да. ДогIа дийлхача шозза дикагIа хьувкъаргьа из сомà. ХIаьта чIоагIа догIа ца делхе, дарзо тоьам бу цунна (из дикача метте улландаь. Иштта да Даьла духьа дIалучар рузкъа, совдоал из Далла гарга, кIезига дале а дукха дале а). АллāхI оаш хьадеш дола хIама Гуш ва (тIаккха цунга хьежжа шоана бекхам бергба Цо).

أَيُّودٌ أَحَدُكُمْ أَن تَكُونَ لَهُ جَنَّةٌ مِّن نَّخِيلٍ وَأَعْنَابٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا
 الْأَنْهَارُ لَهُ فِيهَا مِن كُلِّ الثَّمَرَاتِ وَأَصَابَهُ الْكِبَرُ وَلَهُ ذُرِّيَّةٌ ضُعَفَاءُ فَأَصَابَهَا
 إِعْصَارٌ فِيهِ نَارٌ فَاحْتَرَقَتْ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ
 تَتَفَكَّرُونَ ﴿٢٦٦﴾

266. Шух цхьаннена а дезий, шийна беш хилар хурмехи комсехи, кIалдà хи-тоатолаш лелаш, цунна цу чу масса сом а болаш, къа а венна (болх бе ца могаш), ийша дезал а болаш (зIамига, болх бе низ боацаш), цунга (цу бешага) шийца цIи йола мух бена, тIаккха из яьга (из беш карараяьнна, эггара чIоагIагIа

цунга хъашт долча хана кIалвиса ше а ший дезал а, фу дергда ца ховш, висар дезий шух цхъаннена а)? (Ер куц доаладаьд хьокхамà рузкъа дIалуш волчоа, тIехдеттачоа. Из дIадаларах цунна пайда хургбац Къематдийнахьа, эггара чIоагIагIа цунна хъашт долча хана. Ибн Iаббаса, Даьла раьза хилва цунна, дийцад: Из, Далла мутIахьа хула Iамал яь, тIаккха шайтIа дайта Iаьса хIамаш даь, ший Iамал йоаяь къонах ва). **Иштга шоана Ший аяташ белгалду АллахIа, оаш уйла ергйолаш.**

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ ءَامَنُوْا اَنْفِقُوْا مِنْ طَيِّبَتِ مَا كَسَبْتُمْ وَمِمَّا اَخْرَجْنَا لَكُمْ مِنَ
الْاَرْضِ وَلَا تَيَمَّمُوا الْخَبِيْثَ مِنْهُ تُنْفِقُوْنَ وَلَسْتُمْ بِاَخِيْذِهِ اِلَّا اَنْ تُغْمِضُوْا فِيْهِ
وَاعْلَمُوْا اَنَّ اللّٰهَ غَنِيٌّ حَمِيْدٌ

267. Ва им дилла нах! Оаш рузкъа (загат, сагIа) дIале оашош даьккхача цIеначох, Оаха шоана лаьттара арадаьккхачох а (ялатах, сомех). Цох водар дIале ма гIерта шо, (шоашта делча) оашош хъаэцаргдоацар (шоай хъакъагахь), ца ховш ца эце. (ТIаккха мишта лу оаш цох АллахIа хъакъ?) **Шоана хà, АллахI ВIаьхий волга а** (шун рузкъага хъашт доацаш волга), **Шийна Хоастам беш волга а** (масса хьал тIа).

الشَّيْطٰنُ يٰعِدُّكُمْ الْفَقْرَ وَيٰأْمُرُكُمْ بِالْفَحْشَآءِ ۚ وَاللّٰهُ يٰعِدُّكُمْ مَّغْفِرَةً مِّنْهُ وَفَضْلًا
وَاللّٰهُ وَاسِعٌ عَلِيْمٌ

268. ШайтIа кхераду шо къелаца (кхераду, оаш сагIа лургдоацаш), воча хIамашца амар ду цо шуга (цIаьрматалца, загат юхаозарца). АллахIа чIоагIо ю шоана (оаш шоай рузкъа дIалой) **Шийгара гештдар хиларца а** (шун къиношта), **Ший возаленца а** (рузкъа даларца, дIаденнар меттаоттадарца). **АллахI шортта луш ва** (Ший возале шортта йолаш ва), **Ховш ва** (рузкъа дIалур малав).

يُؤْتِي الْحِكْمَةَ مَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُؤْتَ الْحِكْمَةَ فَقَدْ أُوتِيَ خَيْرًا كَثِيرًا وَمَا

يَذْكُرُ إِلَّا أَوَّلُوا الْأَلْبَابِ ﴿٢٦٩﴾

269. АллὰхIа Шийна лайначоа хъикмат (кхетам, пайда бола Илма) лу. Шийна хъикмат деннар, доккха дика кхаъчар ва (цун верза меттиг даим даькъала хилар йоландаь), хъехаме а ма хилац – хъаькъала дай ма̀ра.

وَمَا أَنْفَقْتُمْ مِّنْ نَّفَقَةٍ أَوْ نَذَرْتُمْ مِّنْ نَّذْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُهُ ۚ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِّنْ

أَنْصَارٍ ﴿٢٧٠﴾

270. Оаш рузкъах хIама дIаделча (загат, сагIа) е оаш назар дича (чIоагIо йича, из кхоачаш а йича) АллὰхI из Ховш ва (цу тIехъа шоана бекхам бергболаш ва). Зулам деш болча нàхà (загат дIа ца луш, чIоагIо кхоачаш ца еш, АллὰхIа Iаьса хиларà рузкъа доадеш бараш) ма бац гIончий (цар уж юхатохаргболаш Даьла Iазапах).

إِنْ تُبْدُوا الصَّدَقَاتِ فَنِعِمَّا هِيَ ۖ وَإِنْ تُخْفُوهَا وَتُؤْتُوهَا الْفُقَرَاءَ فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ ۚ

وَيُكَفِّرُ عَنْكُمْ مِّنْ سَيِّئَاتِكُمْ ۗ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٢٧١﴾

271. Оаш сагIаш гучадоахе, дика хIама да из (оаш гучадоаккхар). Оаш уж (сагIаш) хъуладой (къайлагIа дIалой), къеча нàхà уж дIа а лой, из дикагIа да шоана (гучадоахачул, вIаьхийчоа лучул. Бакъда загат далар гучадаккхар дезагIа да хьокхам хургболаш, дегабуам бергбоацаш. Из къаьстта къеча нàхà далар белгалдаь да). АллὰхIа шун вонаш дIадоах (цIенача Iамалашца), АллὰхI оаш дер Ховш ва (шун къайлагIдар Ховш ва Из гучаьдар мо, цунах цхьаккха хIама къайладодац Цох).

﴿لَيْسَ عَلَيْكَ هُدَاهُمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَلِأَنْفُسِكُمْ وَمَا تُنْفِقُونَ إِلَّا ابْتِغَاءَ وَجْهِ اللَّهِ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ يُؤَفَّ إِلَيْكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تُظْلَمُونَ﴾

272. (Пайхамара, с.І.с., – кераста нàхà сагIа ма ле, цар им дулларг-долаш, аьннача хана, дессар:) Уж (нах) нийсбар хьона тIа (Мухьаммад) дац (нах бусалба бар хьона тIа дац, хьона тIа ди дIакхайкабар мара дац). Цхьабакъда АллàхIа нийсву Шийна лайнар (бусалба дина чувахарà). Оаш дикачох дIалуш дола рузкъа, шоашта да шоана (шоай дегIамашта да шоана). Оаш рузкъа дIа ма ле АллàхIа юхь лохаш мара (цIена Даьла духьа, Цунгара маьл хилар ловш, кхыбола дунен пайда ца лехаш). Оаш дикачох дIалуш дола рузкъа шуга юхакхоачаргда (цун бекхам шуга кхоачаргба). Шоана зулам а дергдац (цунах цхьа хIама эшадергдац).

لِلْفُقَرَاءِ الَّذِينَ أُحْصِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ ضَرْبًا فِي الْأَرْضِ يَحْسَبُهُمُ الْجَاهِلُ أَغْنِيَاءَ مِنَ التَّعَفُّفِ تَعْرِفُهُمْ بِسِيمَاهُمْ لَا يَسْأَلُونَ النَّاسَ إِلْحَافًا وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ

273. СагIа далар къеча нàхà да, шоай дегIамаш АллàхIа новкъа совцадаь болча (гIоазот де. Ер аят дессар суф охлошкахь – тхан барзкъа дувхаш къе нах ба уж, виь бIаь мухIажир, духхьал КъорIа Iомадеш, эскарца арабувлаш), лаьтта гIолла наькъа баха низкхоачаш бацар уж (базарà а е кхычоа а, гIоазотаца шоай дегIамаш дийхка боландаь). Ца ховчоа (цар хьал фуд ца ховча нàхà) уж бIаьхий ба мотташ, уж (нахагара) дехаш боацандаь. Хьона (ва моллагIвар) бовзаргба уж цар белгалонца (Iотелà хилар, халон лар хилар), нахагара цIаккха а хIама ца дехаш. Оаш дикачох дIалуш дар (рузкъа), боккъал, АллàхI из Ховш ва (цун бекхам бергба Цо).

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ سِرًّا وَعَلَانِيَةً فَلَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ

وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٧٤﴾

274. Шоай рузкъа дІалуш бараш бус а дийнахъа а, къайлагІа а гучахъа а, царна шоай Далла гарга маъл хургба. Кхерам хургбац царна тІа е гІайгІане а хургбац уж (Къематдийнахъа).

الَّذِينَ يَأْكُلُونَ الرِّبَا لَا يَقُومُونَ إِلَّا كَمَا يَقُومُ الَّذِي يَتَخَبَّطُهُ الشَّيْطَانُ مِنَ

الْمَسِّ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا إِنَّمَا الْبَيْعُ مِثْلُ الرِّبَا وَأَحَلَّ اللَّهُ الْبَيْعَ وَحَرَّمَ الرِّبَا

فَمَنْ جَاءَهُ مَوْعِظَةٌ مِّنْ رَبِّهِ فَانْتَهَىٰ فَلَهُ مَا سَلَفَ وَأَمْرُهُ إِلَى اللَّهِ وَمَنْ عَادَ

فَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٧٥﴾

275. Рибà (йоал) юараш (ахча е даар совдоаккхаш) гІовттаргбац (кашара), шайтІа хьокхаденна цо Юоветташ гІоттар мо мара (эгІаваъ саг мо). Из (хургда царна) цар àлар бахъан: «рибà (мегаш хиларà) базар санна я». (АллàхІа йоах цар яхар юхато-хаш): «АллàхІа базар могаяый, риба хьарамъяый». Шийга ший Даьлера хьехам кхаьчача юхаваьннар (риба ца еш), цунна да хьалха хиннар (нахІи далехь). Цун болх (гештдара) АллахІага ба. Цхьабакьда юха тІаверзар (рибà яр, из хьаьнала я, базар морг я яхар), уж ЖожагІата охлой ба, уж цу чу хургба даим.

يَمْحَقُ اللَّهُ الرِّبَا وَيُرْبِي الصَّدَقَاتِ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ كَفَّارٍ أَثِيمٍ ﴿٢٧٦﴾

276. АллàхІа риба дІайоаккх (эшаю, цун беркат дІадохийт), сагІаш совдоах Цо (маъл совбоах Цо). АллàхІ хІара керастал дер а (риба хьаьналгьярца), къа деш вар а (риба яарца) везаш вац (цунна Іазап лургда Цо).

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَءَاتَوْا الزَّكَاةَ لَهُمْ

أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٢٧٧﴾

277. Боккъал, им диллараш, цѐна Іамал яъраш, ламаз даъраш, загат деннараш – царна маъл хургба шоай Далла гарга. Кхерам хургбац царна тІа е гІайгІане а хургбац уж.

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَذَرُوا مَا بَقِيَ مِنَ الرِّبَا إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٢٧٨﴾

278. Ва им дилла нах! АллахІах кхералаш, оаш дита рибакх диса хІама, шо им дилла дале. (Шо бакълувш дале, шоай им дилларá. Им диллача сага болх ба АллахІа амара мутІахъа хилар. Ер аят дессар цхьаболча асхьабаша шоай хьалха хинна риба хьайийхача, нахІи даьчул тІехьагІа).

فَإِن لَّمْ تَفْعَلُوا فَأْذَنُوا بِحَرْبٍ مِّنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ ۖ وَإِن تُبْتِغُوا فَلَكُمْ رُءُوسٌ

أَمْوَالِكُمْ لَا تَظْلِمُونَ وَلَا تُظْلَمُونَ ﴿٢٧٩﴾

279. Оаш хьа ца дой (шоашка амар даь дола хІама), шоана ха, АллахІагареи Цун элчангареи шоана тІом хургболга. (Цунгахь царна чоагІа кхерам балар да. Из дессача хана аьлар цар: «Тха низ бац Цунца тІом бе, АллахІа яхар дергда оаха».) Оаш тоба дой (оаш риба юте), шоана шоай рузкъа да (ІотІакхетар доацаш). Оаш зулам а ца деш (совдаккхарца) е шоана зулам ца деш (шун рузкъа эшадарца).

وَإِن كَانَتْ ذُو عُسْرَةٍ فَنَظِرَةٌ إِلَىٰ مَيْسَرَةٍ وَأَن تَصَدَّقُوا خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ

تَعْلَمُونَ ﴿٢٨٠﴾

280. Нагахь из (декхар хьаьрчаьр) халча этгà хуле, цунна ха ялар да атгача кхаччалца (цунна ха ле оаш, атгача валлалца). Оаш сагІа далар (сагІийна из дитар) дикагІа да шоана, шоана ховре (из дикагІа долга, из хьаде оаш. Хьадис доагІа: Пайхамара, с.І.с.,

аьннад: «Халча эттачун декхар тЕхьатеттәр е из дитәр, АллὰхIа Ший Ийне соцоргва, Ший Ии марa цхьаккха а Ии доагача дийнахьa – Къематдийнахьa)!»

وَاتَّقُوا يَوْمًا تُرْجَعُونَ فِيهِ إِلَى اللَّهِ ثُمَّ تُوَفَّى كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا

يُظْلَمُونَ

281. Шо кхералаш АллὰхIага шоаш юхадерзадергдолча денах (Къематденах), цул тЕхьагIа хIара дегIага кхоачадергда ше даьр (даьчун, дикан а вон а, бекхам бергба хIара дегIа), зулам а дергдац царна (дика эшадаь, во совдаьккха).

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا تَدَايَنْتُمْ بِدِينٍ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى فَاكْتُبُوهُ وَلْيَكْتُبَ
بَيْنَكُمْ كَاتِبٌ بِالْعَدْلِ وَلَا يَأْبَ كَاتِبٌ أَنْ يَكْتُبَ كَمَا عَلَّمَهُ اللَّهُ فَلْيَكْتُبْ
وَلْيَمْلِكِ الَّذِي عَلَيْهِ الْحَقُّ وَلْيَتَّقِ اللَّهَ رَبَّهُ وَلَا يَبْخَسْ مِنْهُ شَيْئًا فَإِنْ كَانَ الَّذِي
عَلَيْهِ الْحَقُّ سَفِيهًا أَوْ ضَعِيفًا أَوْ لَا يَسْتَطِيعُ أَنْ يُمِلَّ هُوَ فَلْيَمْلِكْ وَلِيُّهُ بِالْعَدْلِ
وَأَسْتَشْهِدُوا شَهِيدَيْنِ مِنْ رِجَالِكُمْ فَإِنْ لَمْ يَكُونَا رَجُلَيْنِ فَرَجُلٌ وَامْرَأَتَانِ مِمَّنْ
تَرْضَوْنَ مِنَ الشُّهَدَاءِ أَنْ تَضِلَّ إِحْدَاهُمَا فَتُذَكِّرَ إِحْدَاهُمَا الْأُخْرَى وَلَا يَأْبَ
الشُّهَدَاءُ إِذَا مَا دُعُوا وَلَا تَسْأَمُوا أَنْ تَكْتُبُوهُ صَغِيرًا أَوْ كَبِيرًا إِلَى أَجَلٍ ذَٰلِكُمْ
أَقْسَطُ عِنْدَ اللَّهِ وَأَقْوَمُ لِلشَّهَادَةِ وَأَدْنَىٰ أَلَّا تَرْتَابُوا إِلَّا أَنْ تَكُونَ تِجْرَةً حَاضِرَةً
تُدِيرُونَهَا بَيْنَكُمْ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَلَّا تَكْتُبُوهَا وَأَشْهِدُوا إِذَا تَبَايَعْتُمْ وَلَا
يُضَارَّ كَاتِبٌ وَلَا شَهِيدٌ وَإِنْ تَفَلَّعُوا فَإِنَّهُ فُسُوقٌ بِكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَيُعَلِّمُكُمُ

اللَّهُ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

282. Ва им дилла нах! Оаш декхар дІа-хъа делча (шун декхарца гІулакх хилча хІама эца, аьнна, юхалург хІама хъаэцарца) **цІи яьккхà ха кхаччалца**, из дІаязде **оаш** (из дІачІоагІдеш, къовсам юхатохар духъа). **Яздечо** (декхар дІаяздечо) **нийсхонца яздолда шоана юкье** (бакълувш ший йоазон, ха а, рузкъа а сов ца доаккхаш, эша а ца деш). **Яздеш вар юха ма кхеталва яздарах** (ше язде вийхача), **шийна АллàхІа Јома ма дарра** (йоазонца ше везваь, тІаккха цунца цІаьрматал ма йойла цо). **Яздолда цо** (яздечо), **шийна тІа хъакъ** (декхар) **долчо хьалхадоккхалда** (яздеш волчоа. Из шийна тІехъа тешал дер воландаь, тІаккха цо из бакъдергдолаш, ховргдолаш шийна тІа фуд). **АллàхІах кхералва из** (дІаяздер), **ший Даьла волча, цунах** (дІаяздечох) **цхъа хІама эша ма долда цо**. **Нагахь шийна тІа хъакъ** (декхар) **дар хІама зехъа доадеш е** (хьалхадаккхарах) **кІалвиса** (зІамига е къаьна) **вале, е из хьалхадаккха низкхоачаш веце** (меттаза е мотт ца ховш волаш), **цунна тІаэттачо** (цун балхà тІаэттачо – да, васи, талмач) **хьалхадоккхалда нийсхонца**. **Ши теш оттаве оаш** (декхарà) **шоай маІача нахах** (эзди кхийнача бусалба нахах). **Нагахь ши маІа саг ца хуле, цхъа маІа саги ши кхалсаги оттабе** (тешал деш), **шоаш** (цун дина, из визза кхоачаш саг хиларà) **раьза дола**. (Ши кхалсаг хилар бахъан) **Царех цаІ йицъелча, цхъанне шоллагІчоа дагадохийтаргдолаш**. **Тешал дарà юха ма кхеталба тешаш, уж цунга** (тешал дарга) **тІабийхача**. **Оаш мело ма е из** (декхар) **дІаязде** (оаш тешал даь), **кІезига дале а, дукха дале а, ший** (декхар дІадала дезача) **ханага кхаччалца**. Из (яздар) **нийсагІа да АллàхІà гарга, тешалà чІоагІагІа да, шо шек ца довларà гаргагІа да** (боарамà, хàнна), **шоана юкье лела базар мел йоацар** (эцар, йохкар цу метте долаш, шийца йиллà ха а йоацаш). Из **оаш дІа ца яздар шоана къа дац**. **Тешаш оттабе оаш базар йича** (из бекъабалар юхатохаш да, ер а хьалхардар а суннат да). **Зе ма долда яздечоа а, тешал дечоа а** (хъакъ долча дас, тоам боаца хІама царна тІадехкарца йоазонгахь, тешалгахь). **Оаш из дой** (шуга нахІи даь хІама), **тІаккха из фискъал** (Далла мутІахъа хиларах вàлар) **да шуца дола**. **АллàхІах кхералаш** (Цун амарах, нахІех). **АллàхІа**

шоана Йомаду (шун балха маслахъаташ). АллὰхI массадола хIама Ховш ва.

وَإِنْ كُنْتُمْ عَلَى سَفَرٍ وَلَمْ تَجِدُوا كَاتِبًا فَرِهْنَ مَقْبُوضَةٌ فَإِنْ أَمِنَ بَعْضُكُم بَعْضًا فَلْيُؤَدِّ الَّذِي أُؤْتِمِنَ أَمْنَتَهُ وَلْيَتَّقِ اللَّهَ رَبَّهُ وَلَا تَكْتُمُوا الشَّهَادَةَ وَمَنْ يَكْتُمْهَا فَإِنَّهُ رِءَاثٌ قَلْبُهُ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ عَلِيمٌ

283. Шо наькъа дале (оаш вIаший декхар дIа-хъа ийчаца), йоазонхо шоана кора ца вича, тIаккха ланкардилар да хъаэцаш (цунца из чIоагIдеш. Суннато ланкардилар мегаш хилар белгалдаьд цIагIа волаш а, йоазонхо волаш а). Шоана юкъе шоайла тешам хуле, ше тешаме ваьчо дIалулда ше тешаме ваь хIама (декхар даьккхачо ший декхар дIалулда). Ший Даьла волча АллὰхIах кхералва из (декхар дIадаларгахь). Тешал къайла ма кхяхъа оаш (тешал де шоаш дийхача), из къайлакхухъар – ший дего къа деш вар ва (къаьстта дог хьоахадаьд, керттера дегIа маьже из йоландаь, дог тоаделча деррига дегI тоалундаь, из телхача деррига дегI талхандаь). АллὰхI оаш хъадеш дола хIама Ховш ва (цунах цхъа хIама къайладаргдац Цох).

لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَإِنْ تُبْذَرُوا مَا فِي أَنْفُسِكُمْ أَوْ تُخْفَوُ
يُحَاسِبْكُمْ بِهِ اللَّهُ فَيَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلَى
كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

284. Сигаленашкеи лаьттеи мел дола хIама (деррига) АллὰхIа да. Оаш шоай дегIамашкахь дола хIама (во, во де яь чIоагIо) гучадоаккхе е из хьуладой, АллὰхIа цунца хьисаб дергда шоана (шуга дувцаргда из Къематдийнахъа). ТIаккха Шийна лайначоа гешт дергда Цо, Шийна лайначоа Iазап лургда. АллὰхI масса хIаман Низкхоачаш ва.

ءَامَنَ الرَّسُولُ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْهِ مِنْ رَبِّهِ وَالْمُؤْمِنُونَ كُلٌّ ءَامَنَ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ
وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِّن رُّسُلِهِ وَقَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا غُفْرَانَكَ
رَبَّنَا وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ ﴿٢٨٥﴾

285. Элчано (Мухъаммада, с.І.с.) им диллад (бакъдаьд) ший Даьлагара шийга Јодоссадаьчунца (КъорІаца), им диллача нàха а (цунца им диллад). Массане а им диллад АллàхІаца, Цун малайкашца, китабашца, элчаашца. (Цар яха а яхаш): «Цхъаккха къоаставац оаха Цун (АллàхІа) элчих (из къоаставича, тхо царех цхъабарашца им дуллаш хул, цхъабарашца керастал деш хул, жугтийи насараши мо)». Цар аьлар: «Хезад тхона (тхога амар даь хІама, къоабалдеш хазарца), мутІахьа хиннад тхо. Ва тха Даьла, Хьогара гештдар дех оаха, Хьога я тха дерза меттиг (гІовттадарца)». (Ер аят дессача им дилла нах кадар васвасалах, цунах хоаттам бергхилар низткъала хилар царна. ТІаккха дессар:)

لَا يُكَلِّفُ اللَّهُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا لَهَا مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا اكْتَسَبَتْ رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَا
إِن نُّسِيْنَا أَوْ أَخْطَاْنَا رَبَّنَا وَلَا تَحْمِلْ عَلَيْنَا إَصْرًا كَمَا حَمَلْتَهُ عَلَى الَّذِينَ مِن
قَبْلِنَا رَبَّنَا وَلَا تُحَمِّلْنَا مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهِ ۖ وَاعْفُ عَنَّا وَاعْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا ۖ أَنْتَ
مَوْلَانَا فَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٢٨٦﴾

286. АллàхІа дегІà тІадилладац цун низкхоачар мара. Цунна да (дегІà) цо хьадаьр (дикачоа – маьл), цунна духьал хургда цо даьр (вона – къа. Кхычун къа бахьан долаш, цо ца даьр бахьан долаш, цун дегІо дагатийса во хІама бахьан долаш а Іазап лургдац цхьаннена а. Оаш ала:) «Ва тха Даьла! Тхо (Іазапаца) ма лувца Іа, тхо дицделча е тхо гІалат даьлча (нийсадар оаха дитаца лоІаме доацаш, тхол хьалха дІабахараш Іайха лувцарах тара. АллàхІа дІаайдаьд из укх уммата тІера. Иштта АллàхІагара дехар,

мукIарло яр да Цун ниIматаца). **Ва тха Даъла! Болх тIа ма билла Iа тхона** (хала, тхона дIабахъа могоаргдоаца болх) **хьалха дIабахачарна мо** (ЯIкъуб пайхамара, I.c., тIехъенна – тоба дар дегI дерца, диълагIа дaкъа загат дIадаларца, нажас хIама кхийтта меттиг хоадаяь дIаяккхарца). **Ва тха Даъла! Тха низ ца кхоача хIама тIа ма дилла Iа тхона** (паразаш, балаш), **тха кьинош дIадaха Iа, тхона гешт де Iа, къахетам бе Iа, Хьо тха Аьла ва-кх. Кераста нaхa духъал гIо де Iа тхона!**

سُورَةُ آلِ عِمْرَانَ

3. «Али-Имран – Имрана дезал»

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

АллахIа цIерца,
Къахетам беши Къахетам бергболаши волча.

الْم

1. Алиф. Лám. Мйм. (АллахI ва укхох дар дизза Ховр).

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ

2. АллахI! Даъла вац кхы (Шийна Иибáдат де хьакъ долаш) Из воацар. Дийна ва Из (даим волаш). Массадолá хIама от-тадеш ва.

تَزَّلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَأَنزَلَ التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ

3. Хьoгá (ва Мухьаммад) дoссадаьд Цо Китаб (КъорIа) бакъдолчунца (хаьдда йолча белгалонашца), шийна хьалхардар (хьалхара китабаш) бакъ а деш. Товрат а Инжил а доас-садаьд Цо.

مِّن قَبْلُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَأَنزَلَ الْفُرْقَانَ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِعَايَةِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ

شَدِيدٌ وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو انتِقَامٍ

4. – Цул хьалха (КъорIа дoссадале), нàхà нийсадар долаш (тувлорах вар нийсвеш, цу шин Китаба тIехьабараш), Фуркьан а дoссадаьд Цо (харц-бакъ къoастанеш. Товрат а, Инжил а, КъорIан тIехьа Фуркьан хьoахадаьд, уж кхоь доацаш кхыдола китабаш чулоацаргдолаш). Боккьал, АллахIа аяташца керастал даьрашта (КъорIаца а кхычунца а), чIоагIа Iазап хургда. АллахI Сийдолаш ва (Ший балхà тIехь толаш ва.

АллахI цхьаккха хIамо юхатохаргвац Ше яь чIоагIо кхоачашъярах), **чIир** лехара да ва (чIоагIача Iазапа да ва Из Iаьса хинначоа, из мо дола Iазап дала цхьанне низ кхоачаргбац).

إِنَّ اللَّهَ لَا تَخْفَىٰ عَلَيْهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ ﴿٥﴾

5. Боккьал, АллахIах лаьттан букъ тIеи сигален цхьаккха хIама къайладодац (Iаламца мел дар Цунна ховндаь).

هُوَ الَّذِي يُصَوِّرُكُمْ فِي الْأَرْحَامِ كَيْفَ يَشَاءُ ۚ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦﴾

6. Из ва наьна кер чу долаш долча шун кепаш Шийна ма хетта оттаер (маIа-кхал, кIай-Iаьржа, из доацаш кхыдар а). Даьла вац Из воацар. Сийдолаш (низ кхоачаш) ва Из (Ший мулкагахь), Говза ва (Ший балхагахь).

هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ عَلَيْكَ الْكِتَابَ مِنْهُ آيَاتٌ مُحْكَمَاتٌ هُنَّ أُمُّ الْكِتَابِ وَأُخَرُ

مُتَشَبِهَاتٌ ۚ فَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ زَيْغٌ فَيَتَّبِعُونَ مَا تَشَبَهَ مِنْهُ ابْتِغَاءَ الْفِتْنَةِ

وَابْتِغَاءَ تَأْوِيلِهِ ۚ وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُ إِلَّا اللَّهُ ۗ وَالرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ يَقُولُونَ ءَامَنَّا بِهِ

كُلٌّ مِّنْ عِنْدِ رَبِّنَا ۚ وَمَا يَذَّكَّرُ إِلَّا أُولُو الْأَلْبَابِ ﴿٧﴾

7. Из ва хьога Китаб доссдаьр, цох (Китабах) да белгалдола аяташ, уж Китаба нана я (белгала далилаш да). Кхыдараш белгалдоацаш да (маIанаш кхета ца деш, суратий хьалхара аяташ мо, масала: (الم) Алиф. Лам. Мйм; (طح) ТIоа. Хьа; (حم) Хьа. Мим). Цхьабакъда шоай дегашка (бакъчох) шеко яраш питам а лехаш (цаховраш шекбоахаш) цун маIан дашхар а лехаш цох (Китабах) белгалдоацачоа тIехбувл. Цун маIан дашха ма хац АллахIа мара (цхьалхха ЦаI волча). Iилман (чIоагIа) кIоаргабараша йоах: Цунца (белгалдоацачунца) им диллад оаха (из АллахIагара хилар. Тхона цун маIан хац), деррига а (белгалдар а доацар а) тха Даьлагара да. Хьехаме ма хилац хьаькьала дай мара.

رَبَّنَا لَا تُرِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً

إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ ﴿٨﴾

8. (Иштта белгалдоаачоа тѣхъвааьннар шоашта вайча оал цар:) Тха Даьла! Тха дегаш (бакъчох) тувла ма де Ia (тхона тоам боаца цу аятий маІан дашхар дезарца, цар дегаш Іайха тувладара тара), Іайха тхо (бакъчун тІа) нийсдаьчул тѣхъагІа. Хьай къахетам бə Ia тхона (бакъчоа тѣхъа чІоагІдалар да Ia тхона) – боккъал, Хьо ва-кх (массадола дика) Луш вар!

رَبَّنَا إِنَّكَ جَامِعُ النَّاسِ لِيَوْمٍ لَا رَيْبَ فِيهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُخْلِفُ الْمِيعَادَ ﴿٩﴾

9. Ва тха Даьла! Ше хургхилар цхьаккха шеко йоаача ден (Къематден) адамий еррига ваьр гульергьа Ia (шебола нах гулбергба Ia цар Іамалашка хьежжа бекхам бе, Іайха чІоагІо ма ярра). Даьра АллахІа Ший чІоагІо (адамаш гІовттадара) йоха ма яц.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا وَأُولَئِكَ

هُمْ وَقُودُ النَّارِ ﴿١٠﴾

10. Е рузкъо а е шоай дезала а керастал даьраш АллахІа (Іазапах) цхьаккха хІамə кІалхарбоахаргбац, царех (ЖожагІата) Щера доагор хургда.

كَذَابٍ ءَالٍ فَرَعَوْنَ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ بِذُنُوبِهِمْ

وَاللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿١١﴾

11. Цар гІулакх ФирІовна ваьрах болчарна а царел хьалха хинначарна а (Іадеи, Самудеи мо умматашта) тара да. Цар харцидир Тха аяташ, цудухъа цар къинош бахъан АллахІа хІалакбир уж, Даьра АллахІ Іазап чІоагІа луш ма-в!

قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا سَتُغْلَبُونَ وَتُحْشَرُونَ إِلَىٰ جَهَنَّمَ ۚ وَبِئْسَ الْمِهَادُ ﴿١٢﴾

12. (Бадрера юхавенача пайхамара, с.І.с., жугташка, бусалба хила, аьнна, цо амар дича, ер аят дессад. Тааккха цар аьлар: «Хьо Іеха ма лулва, Іайха Къурайша тайпан наьха тІема ка а ца йоалаш, тІом бе а ца ховш йола тоаба йийнай аьнна») **Іа дІаала** (ва Мухьаммад) **керастал даьчарга** (жугташка): «**Шо эшадергда** (дунен чу доадарца, есаралла дигарца, жизъят¹ тохарца. Из хила а хилар), **ЖожагІата** (Аьхарта дийнахьа) **лоахкарг а да шо** (ЖожагІата дохийтаргда шо). **Во мотт ба из** (ЖожагІате)».

قَدْ كَانَ لَكُمْ آيَةٌ فِي فِئَتَيْنِ اللَّتَيْنِ ۚ فَتَقْتُلَا فِئَةً تُقْتَلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَأُخْرَىٰ كَافِرَةٌ ۚ يَرَوْنَهُمْ مِّثْلَيْهِمْ رَأَىٰ الْعَيْنُ ۚ وَاللَّهُ يُؤَيِّدُ بِنَصَرِهِ ۚ مَنْ يَشَاءُ ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَعِبْرَةً

لِأُولَى الْأَبْصَارِ ﴿١٣﴾

13. **Шоана теркам хиннаб вІаший** (тІом бе) **духьалкхийтгача шин тоабангахь** (Бадр дийнахьа). **Царех цаІ АллахІа наькъ тІа тІом беш яр** (Далла мутІахьа бола вай пайхамари, с.І.с., цун асхьабаши юкъе а болаш, кхо бІаьи кхойттеи саг вар уж, дукхагІбараш гІаш а болаш, шоашка ши говр, ялх гІагІ, бархІ тур а долаш), **вож** (тоаба) **кераста яр**. **Царна** (кераста нахà) **уж** (бусалбабараш) **шоай бІаргашца гора шоаш бараш миссел шозза дукхагІа болаш** (кераста наха бусалба нах шоаел шозза дукхагІа хийтар. Кераста нах эзар саг вар. Дала гІо дир бусалба нахà, кІезига боллаше). **Ший гІонца АллахІа Іалашву Шийна ловр**. **Даьра ба цу хІаманца хьехам гушболчарна** (уйла нийса еча хьаькьала даьшта. Из теркал а дий, им хІана диллац оаш?).

¹ Жизъят – бусалба паччахьалкхе бахаш болча жугташа а, насараша а, цар хьукамах болчар а шоаш маьрша бахарах дІалуш йола йоал.

زُيِّنَ لِلنَّاسِ حُبُّ الشَّهَوَاتِ مِنَ النِّسَاءِ وَالْبَنِينَ وَالْقَنَاطِيرِ الْمُقَنْطَرَةِ مِنَ
الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ وَالْخَيْلِ الْمُسَوَّمَةِ وَالْأَنْعَامِ وَالْحَرْثِ ذَلِكَ مَتَاعُ الْحَيَاةِ
الدُّنْيَا وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ الْمَآبِ ﴿١٤﴾

14. Нахà хоздаьд деГIа-безамаш (деГIа дезаш, из деГI шийга увзадеш дола хIама) дезар (АллахIа хоздаьд из, баIанца зер духьа. Е шайтIо хоздаьд из, саг Iехавар духьа): кхалнах, кьонгаш, Iоадаь дошув-дотув, тамаГIаш даь (хоза) говраш, хьайбаш, хьийкъа кхàш. Из – дунен ва̀хара хозне я. АллахIага я хоза верза меттиг (Ялсмале).

﴿قُلْ أُوْنِتُكُمْ بِخَيْرٍ مِّنْ ذَٰلِكُمْ ۚ لِلَّذِينَ اتَّقَوْا عِندَ رَبِّهِمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَأَزْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ وَرِضْوَانٌ مِّنَ اللَّهِ ۗ وَاللَّهُ بَصِيرٌ

بِالْعِبَادِ ﴿١٥﴾

15. Iа (ва Мухьаммад! Хьай нахага) дIаала: «Цул дикаГIа шоана дар, ала аз шуга?» Даьлах кхийрàчàрна лаьрхIа сомий бешамаш (Ялсмале) я шоай Далла гарга, кIалгIолла хиш а лелаш, цу чу хургба уж даим (уж цу чу бахача). Цена (хьайдахи кхыча бIехача хIамахи цена бола) истий (фураIалаш) а хургба царна, АллахI раьза хилар а хургда. АллахI Ший лай Гуш ва (шоай Iибадатага хьежжа царна бекхам бергболаш ва)!

الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا إِنَّنَا أَمْنَا فَأَغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَنَنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿١٦﴾

16. Уж ба уж, яхаш бараш: «Тха Даьла! Оаха им диллад (Хьо бакьваьв оаха, Хьа элча а бакьваьв оаха)! Тха кьиношта гешт де Iа тхона, Цера Iазапах лораде!»

الصَّابِرِينَ وَالصَّادِقِينَ وَالْمُنْفِقِينَ وَالْمُسْتَغْفِرِينَ

بِالْأَسْحَارِ ﴿١٧﴾

17. **Сабаре бараш** (Далла мутIахъа хиларà, цу Далла Iаьса долчоа сатохарà), **бакълувраш** (иманагахъ), **мутIахъа бараш** (Далла), **рузкъа** (сагIа) **дIалураш**, **Иийкъенашкахъ** гештдар лохараш (ба уж, ва Даьла! Гешт делахъ тхона, яхаш).

شَهِدَ اللَّهُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ وَالْمَلَائِكَةُ وَأُولُوا الْعِلْمِ قَائِمًا بِالْقِسْطِ ۚ لَا إِلَهَ إِلَّا

هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١٨﴾

18. **Даьла вац кхы** (Шийна гIулакх де хьакъ долаш) **АллахI** **воацар нийсхо** оттаеш – из тешал даьд **АллахIа Ше** (далилашца, аяташца), **малайкаша а** (мукIарал дарца), **Iилман даьша а** (пайхамарашеи, I.c., им диллачари дог тешадарца, багах дIааларца). **Ва а вац Из** (АллахI) **воацар кхы Даьла, Сийдолаш а** (Ший мулкагахъ) **Говза а** (Ший балхагахъ) **вола**.

إِنَّ الدِّينَ عِنْدَ اللَّهِ الْإِسْلَامُ ۗ وَمَا اخْتَلَفَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا

جَاءَهُمُ الْعِلْمُ بَغْيًا بَيْنَهُمْ ۗ وَمَنْ يَكْفُرْ بِآيَاتِ اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿١٩﴾

19. **Боккъал, а, Ислам – АллахаIа ди а ба** (Из раьза вола, шийца элчаш, I.c., бахкийта шарIа да, АллахаI ЦаI хиларà тIехъа ше дегIа дола). **Шоашта Китаб деннараш** бекъабеннабац хьагI еш **шоашта юкъе**, (Даьла ЦаI веш дола) **Iилма шоашка деначул тIехъагIа мара**. **АллахаIа аяташца** керастал дечоа, **даьра АллахаI-м бекхам** сиха беш ма-в.

فَإِنْ حَاجُّوكَ فَقُلْ أَسْلَمْتُ وَجْهِيَ لِلَّهِ وَمَنِ اتَّبَعَنِ وَقُلْ لِلَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ
وَالْأُمِّيِّينَ ءَأَسْلَمْتُمْ فَإِنْ أَسْلَمُوا فَقَدِ اهْتَدَوْا وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلْغُ
وَاللَّهُ بِصِيرُ الْعِبَادِ ﴿٢٠﴾

20. Хьоца (ва Мухьаммад) уж (кераста нах) кьовсало (дина хьакъе), Ia дIаала (царга): «Аз сай юхь (юхь хьоахаяый сийдолаш йоландаь, из йоацаш мел йола маьже а Далла мутIахьа хила декхара я) АллахIага ерзаяый (Далла мутIахьа хиннав со), сона тIехьабаьнначар а (иштта баьб из болх)». Шоашка Китаб деннарашка а (жугташка, насарашка) ца ховрашка а (Iарбий мушрикашка) Ia (Мухьаммад) ала: «Даьлага дийрзаций шо?» (Бусалба хиннадий шо?) Бийрзабале (бусалба хиннабале), нийсача новкъа (тувлабена боацаш) ба уж. ХIаьта дIабийрзабале (бусалба ца а хулаш)! Хьона тIа – ди кхайкабар мара дац. АллахI Ший лай Гуш ма-в! (Цар Iамалашка хьежжа бекхам бергба Цо царна).

إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ النَّبِيَّ عَن بَغْيٍ حَقٍّ وَيَقْتُلُونَ
الَّذِينَ يَأْمُرُونَ بِالْقِسْطِ مِنَ النَّاسِ فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢١﴾

21. АллахIа аяташца керастал деш, бокъо йоацаш пайхамараш а боабеш, нийсхонца амар дераш а боабеш барашка (жугташка) кхаь баккха Ia царна лозавеш дола Iазап хургдолга (Дийцад: цар шовзткъе кхоь пайхамар, I.с., виьр, царга из ма де, аьнна, нахIи дир царех Далла Iибадат деча бIаь кховзткъе иттане, тIаккха уж а боабир цар цу дийнахьа).

أُولَئِكَ الَّذِينَ حَبِطَتِ أَعْمَلُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ

مِنْ نَّصِيرٍ ﴿٢٢﴾

22. Уж ба уж, шоай Іамалаш (сагІа далар, гаргало хоттар, кхыдола дика хІама) ехъараш дунен чу а Аьхартен чу а. Царна гІончаш а ма хургбац (уж Іазапах б́аха).

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِّنَ الْكِتَابِ يُدْعَوْنَ إِلَى كِتَابِ اللَّهِ لِيَحْكُمَ

بَيْنَهُمْ ثُمَّ يَتَوَلَّى فَرِيقٌ مِّنْهُمْ وَهُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٢٣﴾

23. Хьона (Мухьаммад) байнабеций уж, шоашта Кит`ба (Товрата) д`к`а деннараш. АллахІа Кит`б`а уж тІахьех, цо царна юкье кхел ергйолаш. Цул тІехьагІа царех цхьаццабараш дІабийрзе (Кит`ба хьукам кьоабал ца деш) дІаболх. (Ер аят жугташкахь дессад. Царех волча шин саго зина даь хиннад. Даьла элчанга, с.І.с., хьукам де, аьлар цар. Цу шиннена тІо бетта, аьнна, хьукам дир элчано, с.І.с. Цхьабакьда цар из кьоабалданзар. ТІаккха Товрат хьадера, цу тІа а из хьукам корадир царна. ТІаккха тІо бийттар царна, цох эгІазбаха хилар уж.)

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لَن تَمْسَسَنَا النَّارُ إِلَّا أَيَّامًا مَّعْدُودَاتٍ وَغَرَّهُمْ فِي دِينِهِمْ مَا

كَانُوا يَفْتُرُونَ ﴿٢٤﴾

24. Из (цар дІабийрза дІабахар) да цар яхандаь: «ЖожагІатен цІи хьокхалургьяц тхох массайта ден мара (шовзтк`а ден, шоай даьша Іасилг`а Іибадат деш яьккха ха миссел, тІаккха дІаяргья из)». Шоаш тІакхоллаш хиннача (цар аьннача) хІамо Іехабакьб уж шоай дингахь.

فَكَيْفَ إِذَا جَمَعْنَهُمْ لِيَوْمٍ لَا رَيْبَ فِيهِ وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا

يُظْلَمُونَ ﴿٢٥﴾

25. ТIаккха мишта хур-те цар хьал, ше хургхилар шеко йоацача денга (Къематденга), Оаха шоаш гулбича, хIара синга (Китаба охлой а кхыбарий а) ше-ше даьр (дика, во) кхоачадича? Царна зулам а дергдац (дикадар эшадаь, водар сов а даьккха).

قُلِ اللَّهُمَّ مَلِكُ الْمَلِكِ تُؤْتِي الْمُلْكَ مَنْ تَشَاءُ وَتَنْزِعُ الْمُلْكَ مِمَّنْ تَشَاءُ وَتُعِزُّ

مَنْ تَشَاءُ وَتُذِلُّ مَنْ تَشَاءُ بِيَدِكَ الْخَيْرُ إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٦﴾

26. (Даьла элчано, с.I.c., пирсаьнийи румийи мулк хургья ший уммата, аьлча, мунафикъаша аьннад: «Ма гаьна а да-кх». ТIаккха дессад:) Ia дIаала: «Вà АллахI, мулк Кара яр! Хьайна ловчоа мулк лу Ia (Хьай халкъана), Хьайна ловчунгара мулк хьа а йоаккх Ia. Хьайна ловр везву Ia (мулк яларца), Хьайна ловр эша а ву Ia (мулк хьаяккхарца). Хьа кара да (Хьа низ кхачарах да) дика (во а). Хьо массадолча хIаман Низкхоачаш ва.

تُولِجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَتُولِجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ وَتُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَمِيتِ وَتُخْرِجُ

الْمَمِيتَ مِنَ الْحَيِّ وَتَرْزُقُ مَنْ تَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٢٧﴾

27. Бийсан чу ди дехк Ia, ден чу бийса ехк Ia (царех хIарадар совдоал кхычо эшадечунца), дийнадар (адам, оалхазар, кхыдар) доаккх Ia денначох (Iадамех, фуэх), деннар доаккх Ia (Iадам, фуь) дийначох, Хьайна ловчоа вIалла чот йоацаш (шортта) рузкъа а лу Ia.

لَا يَتَّخِذِ الْمُؤْمِنُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ فَلَيْسَ مِنَ اللَّهِ فِي شَيْءٍ إِلَّا أَنْ تَتَّقُوا مِنْهُمْ تُقَنَّةً وَيُحَذِّرُكُمُ اللَّهُ نَفْسَهُ وَإِلَى اللَّهِ

الْمَصِيرُ ﴿٢٨﴾

28. Бусалба наха, им диллача нахах ца а беш, кераста нахах доттагИй ма болба (царна тIа а увтташ). Из даь саг (цу кераста наха тIаэттIар), АллахIа динах хIама долаш вац, нагахь санна царгара болча кхерамах оаш из даьдеце (нагахь кхере, дер меттаца де, дегаца ма де. Из бусалба ди чIоагIбалале дар. Тахан бусалба ди чIоагIа боацача мехкашкахь а лел из). АллахIа Шийх (Ший Iазапах) кхера йоах шуга (шо царна тIаовтте). АллахIага я верза меттиг (тIаккха Цо шоана бекхам бергба).

قُلْ إِنْ تَخْضَعُوا مَا فِي صُدُورِكُمْ أَوْ تُبْذَرُوهُ يَعْلَمَهُ اللَّهُ وَيَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا

فِي الْأَرْضِ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٩﴾

29. Iа (Мухьаммад) дIаала (царга): «Шоай дагардар оаш гучадоаккхе е кьайлахьой, АллахI из Ховш ва, лаьттеи сигаленашкеи мел дар а хов Цунна. АллахI масса хIаман Низкхоачаш ва».

يَوْمَ تَجِدُ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ مِنْ خَيْرٍ مُحْضَرًا وَمَا عَمِلَتْ مِنْ سُوءٍ تَوَدُّ لَوْ أَنَّ

بَيْنَهَا وَبَيْنَهُ أَمَدًا بَعِيدًا وَيُحَذِّرُكُمُ اللَّهُ نَفْسَهُ وَاللَّهُ رَءُوفٌ بِالْعِبَادِ ﴿٣٠﴾

30. ХIара дегIа ше даь дика хIама короргдола ди (хьоахаде Iа). Ше во даьчоа дезаргда, шийнеи цо даьча вонеи юкье йоккха юкь хилар (боарам боацаш гаьна хилар, цунга из кхоачаргвоацаш). АллахIа Шийх (Ший Iазапах) кхера йоах шуга. АллахI Ший лаьшца Кьахетаме ва.

قُلْ إِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللَّهَ فَاتَّبِعُونِي يُحْبِبْكُمُ اللَّهُ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ

رَحِيمٌ ﴿٣١﴾

31. («Оаха жІарашта гІулакх дац из АллахІ везандаь мара, цар АллахІа тхо гарга дугаргдолаш мара» кераста наха аьлча, ер аят дессар:) **Іа дІаала** (царга, ва Мухьаммад): «АллахІ везаш шоаш дале, **сона тІехьадовла, тІаккха АллахІа** шо а дезалургда (Дала маьл лургба шоана), **шун кьиношта гешт а дергда Цо**. АллахІ (сона тІехьаваянначунна, сона тІехьавалале цунгара даьнначоа) – **Гешт деш а (цунца) Къахетаме а ва**».

قُلْ أَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْكَافِرِينَ ﴿٣٢﴾

32. **Іа дІаала** (царга): «Шо АллахІаи элчаннеи мутІахьа хила (Цо шоашка амар деча хІаманна, Даьла ЦаІ варà)», **нагахьа уж дІаберзе** (мутІахьа ца хуле) – АллахІ кераста нах безаш вац (Дала Іазап лургда царна).

﴿٣٣﴾ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَىٰ آدَمَ وَنُوحًا وَإِبْرَاهِيمَ وَعَالًا عِمْرَانَ عَلَى الْعَالَمِينَ

33. АллахІа хержаб Адами, Нухьи, ИбрахІимеи Имранеи ваьраши Іаламашта тІехьа (царех, цар фух пайхамараш баь, I.c.).

ذُرِّيَّةً بَعْضُهَا مِنْ بَعْضٍ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٣٤﴾

34. ЦаІаш вокхар тІехье йолаш. АллахІ Хозаш ва, Ховш ва.

إِذْ قَالَتِ امْرَأَتُ عِمْرَانَ رَبِّ إِنِّي نَذَرْتُ لَكَ مَا فِي بَطْنِي مُحَرَّرًا فَتَقَبَّلْ مِنِّي إِنَّكَ

أَنْتَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٣٥﴾

35. (Іа хьоахаде) **Имрана сесага** (Хьунната) **аьннача хана** (ха яха яле а, берага дог этта, Даьлага кхайкар из, ше берах хинналга

хайча): «**Ва са Даъла! Аз назар² даъд сай керахъ дар** (духхъал) **Хъона** (хилийта) **мукъа дита** (Байтул-Макъдиса гѳулакх де), **къоабал де Ia са из. Бокъал, Хъо** (дехаш дар) **Хозаш,** (нигаташ) **Ховш а ва**». (Из берагIа а йолаш Имран кхелхар).

فَلَمَّا وَضَعَتْهَا قَالَتْ رَبِّ إِنِّي وَضَعْتُهَا أُنْثَىٰ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا وَضَعْتَ وَلَئِنَّ الْذَكَرَ

كَالْأُنْثَىٰ ۖ وَإِنِّي سَمِّيْتُهَا مَرْيَمَ وَإِنِّي أُعِيذُهَا بِكَ وَذَرَيْتَهَا مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ ﴿٣٦﴾

36. **Ше** (бера) **цхъалхаяълча** (Хъунната ший кIаьнк хилар дийзадар, кIаьнкаш мара Байтул-Макъдиса гѳулакх де ца бутандаъ) **цо аьлар** (бехказаяхъ): «**Са Даъла! Аз даъ бер кхал ма дий**». Далла дика хов цо даър – **маIадар, кхалдар морг дац** (маIа бер мег Байтул-Макъдиса гѳулакх де, кхалдар мегац). «**Аз Марем аьнна цIи еннай цунна, аз Хъоца лораю из а цун тIехье а наIалт аьннача шайтIах**». (Пайхамара, с.I.с., хьадис да: «Цхъа бер Io ма дац шийх шайтIа хъокха а луш мара ше Iодеча хана, тIаккха чIоагIа цIогIа а хъокхаш цу бери, Марем цун воIи мел боацараш».)

فَتَقَبَّلَهَا رَبُّهَا بِقَبُولٍ حَسَنٍ وَأَنْبَتَهَا نَبَاتًا حَسَنًا وَكَفَّلَهَا زَكَرِيَّا كُلَّمَا دَخَلَ عَلَيْهَا

زَكَرِيَّا الْمِحْرَابَ وَجَدَ عِنْدَهَا رِزْقًا قَالَ يَمْرِئُؤُنِي لَكَ هَذَا قَالَتْ هُوَ مِنْ عِنْدِ

اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يَرْزُقُ مَنْ يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٧﴾

37. Дала дикаца **къоабалъяъ дIаийцар** из (Марем, ший наьнагара) **хоза** (амат а дика гѳулакх а долаш) **кхе а йир, цун йоакхо е Закария пайхамар а оттавир** (Байтул-Мукъаддаса гѳулакх деш бола Iаламнах болча ера цунца цун нана. Цо аьлар: Оаш дIаэца са чIоагIo. Цар безам бахар цу йиIигагахъ, из ше-ше хьалкхее аьнна, шоай имама йоI из йоландаъ. Закария пайхамара аьлар, са бокъо дукхагIа я укхунца – цун наьна-йиша сога я. Цхъабакъда вокхар аьлар: «А, кхаж тоссаргба вай». Ткъаь ийс вар

² Назар – саго шийна важиб даъ цхъа хIама тIаэцар, Iибадат дар е сагIа далар мо.

уж. Урдун яхача хи тIа а бахá, кьоаламаш чукхайсар цар хи чу. Хи тIа ший кьоалам хьатIабеначо, йиИг дIа а эцаргйолаш. Закария пайхамарà, I.c., кхаж бера. ЙиИг цо дIаийцар. Маъждига чу Iе меттиг йир йиИга. Лоамеца хьалтIавоалаш из йолча, ше воацар хьалтIаваргвоацаш. Мала а, даа а, кертах хьокха даьтта а дахьаш из йолча воагIар из, цхьабакьда Iай хула сом аьхки а, аьхки хула сом Iай а корабора цунна из йолча. Дала ма аллара). **Закария пайхамар из йолча михьраба** (михьраб – эггара лерхIаме меттиг я) **массаза вода, цунна хьалха даар корадора цунна. Цо аьлар: «Ва Марем! Мичара да хьа ер?» Цо (Марема, зIамига яле а) аьлар: «АллахIагара да ер (Ялсмалара дайт Цо сона ер)!» АллахI Шийна лайначоа чот йоацаш (шортта) рузкьа луш ва.**

هٰذَاكَ دَعَا زَكَرِيَّا رَبَّهُ قَالَ رَبِّ هَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ ذُرِّيَّةً طَيِّبَةً إِنَّكَ سَمِيعُ

الدَّعَاءِ

38. (Из тамашийна Марема болх бIаргабайча, ха еце а хIама хилийта Низкхоачаш вар, воккхача сагà дезалхо вала а Низкхоачаш волга хайра Закария пайхамара, I.c.. Цун цIен охлой байна дIабаьннабар.) **Цига, Закария пайхамар** (бийсан юккье михьрабе ламаз де вахача) **ший Даьле кхайкар. Цо аьлар: «Са Даьла! Хьайгара дика тIехье я сона (цIена дезалхо), – боккьал, Хьо дехар хозаш (дуIана жоп луш) ма вий».**

فَنَادَتْهُ الْمَلٰٓئِكَةُ وَهُوَ قَائِمٌ يُصَلِّي فِي الْمِحْرَابِ اَنَّ اللّٰهَ يُبَشِّرُكَ بِغُلٰمٍ مُّصَدِّقًا

بِكَلِمَةٍ مِّنَ اللّٰهِ وَسَيِّدًا وَحَصُورًا وَنَبِيًّا مِّنَ الصّٰلِحِيْنَ

39. **ТIаккха михьрабе (маъждиге) ламаза из латташ, малайкаш (Жабраил малайк) кхайкар цунга: «АллахIа кхьаь боаккх хьога Яхььяйх, АллахIа дош бакь а деш (Ийса пайхамар бакьвеш, I.c., «Дош» аьнна цIи яьккхай Ийса пайхамарах, из кхелла воландаь «хьахила» яхача дешаца) аьла а волаш (нах шийна тIехьабоалаш), юхакхийтта волаш (кхалнахах), пайхамар**

волаш цІенабарех». (Дийцад: Яхъя во хІама динзеи, воча хІаман уйла янзеи пайхамар хилар.)

قَالَ رَبِّ أَنِّي يَكُونُ لِي غُلَمٌ وَقَدْ بَلَغَنِي الْكِبَرُ وَأَمْرَاتِي عَاقِرٌ قَالَ كَذَلِكَ اللَّهُ

يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ ﴿٤٠﴾

40. Цо аьлар: «Ва са Даьла! Мишта хур са бер, воккха се а со хилча (біаь ткьо шу даьнна), сесаг а ший бер хулачара са яьлча (дезткье барайтта шу даьнна)?» Цо (Дала) аьлар (жоп луш): «АллахІа иштта (шо шиннех бер кхоллаш мо) Шийна ловр ду». (Цунах хІамо кІалвитац Из. Ший низкхачар гучадаккха, Дала Закария пайхамарà, І.с., дагатессар шийна бер дехар, цунна жоп дала.)

قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِي آيَةً قَالَ ءَايَتُكَ إِلَّا تُكَلِّمَ النَّاسَ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ إِلَّا رَمَزًا وَادَّكُرَ

رَبُّكَ كَثِيرًا وَسَبِّحْ بِالْعِشِيِّ وَالْإِبْكَرِ ﴿٤١﴾

41. Цо (Закария пайхамара, І.с.) аьлар (шийга кхаанца денар сихха кхоачашхилар дийзача): «Ва са Даьла! Белгало я сона (са сесаг берагІа хилара)». Цо (Дала) аьлар: «Хьона белгало я кулга оамалагІа мара Іа нахаца къамаьл ца дар (Даьла хьоахавар мара) кхаь дийнахьа (кхаь бус а). Дуккха хьай Даьла хьоахаве Іа, тасбихь е (ламаз де), сарахьа а Іуйрана а (ди дерзош а доладеш а)».

وَإِذْ قَالَتِ الْمَلَأِكَةُ يَمْرَيْمُ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَاكِ وَطَهَّرَكِ وَاصْطَفَاكِ عَلَى نِسَاءٍ

الْعَالَمِينَ ﴿٤٢﴾

42. (Іа хьоахаде) Малайкаша (Жабраил малайка) аьннача хана: «Ва Марем! АллахІа хержай, цІен а яьй хьо (маІача сагах кхетарах). Кхы мел болча кхалнаха юкьера хержай хьо (хьай хана).

يَمْرَيْمُ أَقْنِي لِرَبِّكِ وَاسْجُدِي وَارْكَعِي مَعَ الرَّاكِعِينَ ﴿٤٣﴾

43. Ва Марем! Хъай Далла мутIахъа хила, сужд де, рукне болхарашца рукне гIо (ламаз дерашца ламаз де).

ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يَقُولُ أَقْلَمَهُمْ أَيُّهُمْ

يَكْفُلُ مَرِيَمَ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يَخْتَصِمُونَ ﴿٤٤﴾

44. Ер (Закария пайхамари Мареми дувцар) – Оаха хъона (ва Мухъаммад) гучаяьккхъа къайленех дола дувцар да. Марем кхеергъер малав, яхаш, цар (хи чу) кьооаламаш (кхаж) кхувсача хана хьо мича вар царца. Цар къувсача хана а (Марем кхейр) вацар хьо царца (вахъи дарца мара хъона хайна ма дац из).

إِذْ قَالَتِ الْمَلَكَةُ يَمْرَيْمُ إِنَّ اللَّهَ يُبَشِّرُكِ بِكَلِمَةٍ مِنْهُ اسْمُهُ الْمَسِيحُ عِيسَى ابْنُ

مَرْيَمَ وَجِيهًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿٤٥﴾

45. (Iа, Мухъаммад, хьоахаде) Малайкаша (Жабраил малайка) аьннача хана: «Ва Марем! АллахIа кхаъ боаккх хьога Шийгарча дешаца (кIаьнкаца), цIи цун Масихъ я, Марема воI Ийса, дунен чу а (пайхамар хиларца, I.c.) Къематдийнахъа а (лакхача даржашца) сийдолаш волаш, (АллахIа) гарга баъчарех а волаш. (Маремага хабар даьд Дала Ийса пайхамар, I.c., цунга вуллаш, да воацаш из вергхилар хайташ, хIана аьлча бераш шоай даьшка дехкандаь. Масала: Зайнапа ваьча Хъамзатах, Зайнапа воI Хъамзат ца а оалаш, Ахъмада Хъамзат оал, цун да Ахъмад вале.)

وَيُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا وَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٤٦﴾

46. Нахага къамаьл деш а̀гара валале а (бер доллаше, къамаьл де ха хилале), кхийначул тIехъагIа а, цIенабарех а волаш».

قَالَتْ رَبِّ أَنَّى يَكُونُ لِي وَلَدٌ وَلَمْ يَمَسَّسْنِي بَشَرٌ قَالَ كَذَلِكَ اللَّهُ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ

إِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٤٧﴾

47. Цо (Марема) аьлар: «Са Даьла! Мишта хул са бер, сох ма!а саг хьокха а ца велча?» Цо (Дала) аьлар: «Иштта Аллах!а Шийна ловр хьакхолл (хьох да воацаш бер кхоллаш мо). Ше х!ама (кхолла) лаьрх!ача, Цо оал: «Хила!» – Т!аккха из хьахул.

وَيُعَلِّمُهُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ ﴿٤٨﴾

48. Цо (Дала) цунна Китаби (йоазув), Товрати, Хьикмати (пайхамарал), Инжили Юмадергда.

وَرَسُولًا إِلَىٰ بَنِي إِسْرَءِيلَ أَنِّي قَدْ جِئْتُكُمْ بِآيَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ أَنِّي أَخْلُقُ لَكُمْ مِّنَ الطَّيْنِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ فَأَنْفُخُ فِيهِ فَيَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِ اللَّهِ وَأُبْرِئُ الْأَكْمَهَ وَالْأَبْرَصَ وَأُحْيِي الْمَوْتَىٰ بِإِذْنِ اللَّهِ وَأُنَبِّئُكُم بِمَا تَأْكُلُونَ وَمَا تَدْخِرُونَ فِي

بُيُوتِكُمْ إِنِّي فِي ذَلِكَ لَآيَةٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿٤٩﴾

49. Элча вергва Оаха цох Исраила дезалашка (из кхеле а кхийначул т!ехьаг!а а. Т!аккха Жабраил малайка Марема качмата фо техар, из бераг!а а хилар. Ийса пайхамар ЯКъуб пайхамара, I.c., дезалашка вахийтача, цо аьлар: «Со шоана вайта Аллах!а элча ва). «Со венав шуга шун Даьлера (со бакъхилара) белгалонца. (Из белгало) Аз топпарах оалхазара кеп ергья шоана, фо чутохаргда, Аллах!а ло!амца дийнлургья из (Имаьшк кхеллар цо царна – царна гуш г!етташ лелар из, б!аргкьайла даьлча – денна Юдожар. Аллах!а кхоллар кхычо кхоллачох хьакъастаргдолаши ховргдолаши, дизза кхоллаш вар Аллах! волга); б!арза волаш ваьр а кьоарза лазар дар а верзавергва аз (Уж ши лазар хьоахадаьд, дарба ца хуларех доландаь. Ийса пайхамара, I.c., верзавир цу лазарех цхьан

дийнахъа шовзткъе итт эзар саг, Даъле дула дарца, уж берзе, цар им дулларгдолаш), АллаhIa пурамца байнараш дийнбергба аз («АллаhIa пурамца» укхо укхаза яхар, «Ийса пайхамар, I.c., Даъла ва» яхар доадеш да. Иштта ший новкъост Iазари, йоккхача сага воIи, Iашира йоIи дийнбир цо. Уж баъха а баъхар, дезал а хилар цар. Нухъа воI Сама а дийнвир цо, дукха ца говш, цу сахъате кхелхар из), оаш юаш мел йолчун а шоай цIагIа оаш дIадилла (къайлакхухъаш) мел долчун а (сона довнзадар. Из вар саго диари дуаргдари дIадувцаш) цIи йоаккхаргъя аз. Даъра цунгахъ-м белгало я, шо им дилла дале.

وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ وَلَا حِلَّ لَكُمْ بَعْضَ الَّذِي حُرِّمَ

عَلَيْكُمْ وَجِئْتُكُمْ بِآيَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا

50. (Со венав шуга) Сол хьалха хинна Товрат бакъдеш, шоана (Товрато) хъарам даъчох цхъадар хъаънала а дергдолаш. (Царна хъаънала дир цо: чкъаъреи, мIара йоаца оалхазари.) Шун Даълера белгалонца венав шуга со. АллаhIах кхера, сона мутIахъа хила (Аз шуга амар деча хIаман: АллаhI ЦаI вари цунна мутIахъа хилари)!

إِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ هَذَا صِرَاطٌ مُسْتَقِيمٌ

51. АллаhI ва са Даъла а шун Даъла а! ГIулакх цунна де, ер (аз шуга кхайкабер) ба нийса никъ (из харцвир цар, цунца им а дилланзар).

فَلَمَّا أَحَسَّ عِيسَىٰ مِنْهُمُ الْكُفْرَ قَالَ مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ قَالَ

الْحَوَارِيُّونَ فَنَحْنُ أَنْصَارُ اللَّهِ ءَامَنَّا بِاللَّهِ وَأَشْهَدُ بِأَنَّا مُسْلِمُونَ

52. Ийса пайхамарà царгара керастал хоаделча (из ве царна лайча), цо аьлар: «Малаш-б АллаhIага бодача наькъ тIа сона новкъостий хила?» Цига хъавариша³ аьлар: «АллаhIа (дин)

³ Хъаварийнаш – Ийса пайхамара гIончаш, цунца им дилла хина цун новкъостий.

новкъостий – тхо да; оаха им диллад АллахIаца, Ia (ва Ийса пайхамар, I.c.!) тхона тешал де, тхо бусалба хилара. (Ийса пайхамара, I.c., хержа асхьабаш бар уж, цунца эггара хьалха им дилла шийтта къонах.)

رَبَّنَا آمَنَّا بِمَا أَنْزَلْتَ وَاتَّبَعْنَا الرَّسُولَ فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ ﴿٥٣﴾

53. Тха Даъла! Ia доссадаьчунца (Инжилаца) им а диллад оаха, элчан (Ийса пайхамара, I.c.) тIехьа а даьрзад тхо. Тхо язде Ia (Хьо ЦаI халараи Хьа пайхамар бакъ хилараи) тешал дерашца».

وَمَكْرُوا وَمَكَرَ اللَّهُ وَاللَّهُ خَيْرُ الْمَكِرِينَ ﴿٥٤﴾

54. (Лакххиннаволча Дала аьлар:) Маькарло йир цар (жугтий кераста наха, тийшача балхах Ийса пайхамар, I.c., ве, аьнна, саг отгаварца) АллахIа а (царца) маькарло йир (из ве дага хиннар Ийса пайхамара, I.c., тара варца. ТIаккха цар из виьр, Ийса пайхамар, I.c., сигала хьал а ийцар). АллахI маькарло ерех дикагIвар ва (маькарло царел дикагIа йолаш ва).

إِذْ قَالَ اللَّهُ يٰعِيسَى ابْنِي مُتَوَفِّيكَ وَرَافِعُكَ إِلَيَّ وَمُطَهِّرُكَ مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَجَاعِلُ الَّذِينَ اتَّبَعُوكَ فَوْقَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ ثُمَّ إِلَيَّ مَرْجِعُكُمْ فَأَحْكُمُ بَيْنَكُمْ فِيمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٥٥﴾

55. (Iа хьоахаде, Мухьаммад) АллахIа аьннача хана: «Ва Ийса! Со хьо дIакхолхавергволаш ва (хьо дIаэцаргволаш ва), хьо Сайга айвергволаш ва (дунен чура, са а ца эцаш) хьо цIенвергволаш (гаьна воаккхаргволаш) ва керастал даьрех, хьона тIехьабараш бергболаш ва (хьо бакъ ваьраш: бусалбачарех а насарех а) керастал даьчарел лакхагIа, Къематди дIалца, цул тIехьагIа а шун дерза меттиг Сога я, тIаккха Аз хьукам дергда шоана юкье, шо декьалуш хиннача хIаман (дин балхах).

فَأَمَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَأُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ مِّنْ

نَّصِيرِينَ ﴿٥٦﴾

56. Керастал даърашта чоагIа Iазап лургда Аз, дунен чу а (боабарца, есараш барца, йоал тIайилларца) Аъхартен чу а (цIерца). Цхьаккха а гIо дераш царна хург а бац (Iазапах уж юхатоха)».

وَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيُوَفِّيهِمْ أُجُورَهُمْ ۗ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ

الظَّالِمِينَ ﴿٥٧﴾

57. Цхьабакъда им дилларашка, цIена Iамалаш ерашка йизза кхоачаергъя Цо цар йоал. АллахI зулам деш бараш безаш вац. (Царна Iазап лургда Цо. Дийцад: Лакххиннаволча АллахIа Ийса пайхамар, I.c., морх яхийта, хьалъайвир, цох тоссаенна, цун нана йийлхар. Ийса пайхамара, I.c., аьлар цунга: «Къематдено гулдергда вай». Лайлатул къадр бус Байтул-Макъдисе дар из, Ийса пайхамар, I.c., ткъаь кхойтта шу даьнна вар. Цул тIехьагIа цун нана ялх шера яьхар». Хьадис доагIа: «Ийса пайхамар, I.c., воссаргва Къематди гаргадеча, вай пайхамара, с.I.c., шарилатаца хьукам дергда цо, дажал а вувргва, хьакха а ювргъя, жIарг а кагдергда, йоал а дIайоаккхаргъя». Хьадис да: «Ийса пайхамара, I.c., ворхI шу доаккхаргда». Цхьаькха да: «Шовзткъа шу доаккхаргда цо, тIаккха дIакхалхаргва, цунна дакъа ламаз а дергда).

ذَٰلِكَ تَتْلُوهُ عَلَيْكَ مِنَ الْآيَاتِ وَالذِّكْرِ الْحَكِيمِ ﴿٥٨﴾

58. Ер да (Iохьоахадаьр Ийса пайхамара, I.c., балхах) Оаха аятахи кхоаччаш болча хьехамахи (КъорIа тIара) хьона (ва Мухьаммад) дешар (дувцар).

إِنِّ مَثَلُ عِيسَىٰ عِنْدَ اللَّهِ كَمَثَلِ آدَمَ ۖ خَلَقَهُ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ قَالَ

لَهُ ۖ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٥٩﴾

59. АллахIа гарга Иийса пайхамар (I.c., ший тамашашца) Адам пайхамарà тара ва (Иийса пайхамар, I.c., кхоллар Адам пайхамар кхолларà тара да – да-нана доацаш). Цо топпарах (Адам пайхамара, I.c., дегIа) кеп хьа а яь, цул тIехьагIа аьлар Цо цунга «Хила» (саг хила), тIаккха из хьахилар (иштта да-нана доацаш кхелла Адам пайхамар мо, I.c., «Хила» яхача дешаца, да а воацаш, кхелла ва Иийса пайхамар, I.c.).

الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُن مِّنَ الْمُمْتَرِينَ ﴿٦٠﴾

60. (Иийса пайхамара хьаькье) Бакъдар Даьлера да, шекбарех ма хила хьо!

فَمَنْ حَاجَّكَ فِيهِ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ فَقُلْ تَعَالَوْا نَدْعُ أَبْنَاءَنَا وَأَبْنَاءَكُمْ

وَنِسَاءَنَا وَنِسَاءَكُمْ وَأَنْفُسَنَا وَأَنْفُسَكُمْ ثُمَّ نَبْتَهِلْ فَنَجْعَل لَّعْنَتَ اللَّهِ عَلَى

الْكَاذِبِينَ ﴿٦١﴾

61. Хьайна (ва Мухьаммад) хайначул тIехьагIа (Иийса пайхамара болх), цун хьаькье хьайца кьовсавенначунга (насарех) ала: «Хьадолле! Хьабехаргба вай тха а шун а дезал, тха истий а шун истий а, тхо а хьадоагIаргда шо а (уж шевар гулвергва вай), тIаккха (Даьлага) кхайкаргда вай (дуIанца, хьоаста а луш), харцбарашта АллахIа наIалт аргда вай (аларца: «XIай везан Даьла! Иийса пайхамара хьаькье харцлувш волчоа наIалт ала Ia!») Мухьаммад пайхамар, с.I.c., кхайкар Наджранера тоабанга, наIалт кхайкаде хьадувла, аьнна, Иийса пайхамара хьаькье уж кьовсабелча. Вокхар аьлар: «Хьожаргда, уйла ергья оаха, тIаккха доагIаргда тхо хьо волча». Цхьабакьда царех цхьан хьаькьал долчо аьлар: «Шоана ма хой, Мухьаммад, с.I.c., пайхамар волга, пайхамара наха наIалт аргдоацилга а, уж

хІалакьхулаш мара». Иштта из кьаьмал дер вита а вита, шоай шахьарашка бахар нах. Таккха Мухьаммад пайхамар, с.І.с., волча баьхкар уж. Из, с.І.с., цІагІара арабаьннавар маьждиге ваха, шийца Іаьлеи, Хьасани, Хьусени, Фатимаи болаш, Даьла раьза хилва царна. Цо, с.І.с., царга аьлар: «Аз дуІа дича «амин» алалаш». Цхьабакьда насараш юхабаьлар, Даьла элчано, с.І.с., дуІа диле. Цунца, с.І.с., барт бир цар йоал дІатергйолаш. Абу-Дауда дийцад: «Цунца, с.І.с., машар бир цар ши эзар хьулла (барзкьаш), царех ахаш сафар беттеи, ахаш ражаб беттеи дІалургдолаш, кховзткьа гІагІи, кховзткьа говри, кховзткьа инкали, кховзткьа-кховзткьа хІара герзахи лургдолаш». Ахьмада дийцад Ибн Іаббасах долча ший жайна гІа: «НаІалт ала уж арабаьннабаларе, чубаьхкача царна корадоагІаргдацар рузкьа а дезал а». Табране дийцад: «Уж наІалт а аьнна арабаьннабаларе, боагаргбар уж»).

إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْقَصَصُ الْحَقُّ وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا اللَّهُ وَإِنَّ اللَّهَ لَهُوَ

الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦٢﴾

62. Ер (лакхе доладаьр) бакь дувцараш да (шеко а йоацаш), кхы Даьла а вац АллахІ воацар. АллахІ ва Сийдолаш вар (Ший мулкагахь), Говза вар (Ший балхагахь).

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِالْمُفْسِدِينَ ﴿٦٣﴾

63. Цхьабакьда уж дІаберзе (им дилларà юхабоале)! АллахІ-м Ховш ва малаш ба бохам бераш (царна бекхам бергболаш ва).

قُلْ يٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَآبِ تَعَالَوْا۟ إِلَىٰ كَلِمَةٍ سَوَآءٍ بَيْنَنَا وَبَيْنَكَمُ ٱلَّا نَعْبُدَ ٱللَّهَ وَلَا
نُشْرِكَ بِهِۦ شَيْئًا وَلَا يَتَّخِذَ بَعْضُنَا بَعْضًا أَرْبَابًا مِّن دُونِ ٱللَّهِ فَإِن تَوَلَّوْا۟ فَقُولُوا۟

أَشْهَدُوا۟ بِأَنَّا مُسْلِمُونَ ﴿٦٤﴾

64. Ia (Мухьаммад) дIаала: «Ва Китаба охлой (жугтий, насараш)! Тхона а шоана а цхьатарра долча деша тIа совца вай: АллахI воацачоа Iибадат дергдоацаш, Цох новкъост ваь хIама тохаргдоацаш, АллахI воацар вайх цхьачар вожаш даьлий бергбоацаш (жугтий Iаламнахеи насарий Iаламнахеи мо)». Нагахь уж дIаберзе (Даьла ЦаI варах), Tпаккха оаш (царга) ала: «Оаш тешал де, тхо бусалба хилара (АллахI ЦаI веш)».

يٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَآبِ لِمَ تُحَآجُّونَ فِى۟ إِبْرَٰهِيْمَ وَمَا أُنزِلَتِ ٱلتَّوْرَةُ وَٱلْإِنجِيلُ إِلَّا مِّنْ

بَعْدِهِۦٓ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٦٥﴾

65. (Жугташа а цар мо насараша а аьлча: ИбрахIим пайхамар, I.c., тха динах ва, дессар:) Ва Китаба охлой! ИбрахIим пайхамар хIана къувс оаш (ИбрахIим пайхамар, I.c., шоай динах ва, яхаш)? Товрати Инжили мича доссадаьд цул (ИбрахIим пайхамарал, I.c., дуккха) тIехьагIа мара (уж шиь дессача мара жугташеи насарашеи из дийца а дац). Кхетаций шо (шоай дош деха хиларах)?

هَآأَنْتُمْ هَٰٓؤُلَآءِ حٰجَجْتُمْ فِيمَا لَكُمْ بِهِۦ عِلْمٌ فَلِمَ تُحَآجُّونَ فِيمَا لَيْسَ لَكُمْ بِهِۦ

عِلْمٌ وَٱللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦٦﴾

66. XIa! Ераш да-кх шо, шоашта ховш долчоьх (Муса пайхамара, Iийса пайхамара, I.c., балхах, шоаш цу шинне дин тIехь да, яхаш) кьийсараш. Tпаккха сenna къувс оаш шоашта

ховш доагача хІамах (ИбрахІм пайхамара, І.с., балхах)?
АллахІа (массадар) хов, шоана хац.

مَا كَانَ إِبْرَاهِيمُ يَهُودِيًّا وَلَا نَصْرَانِيًّا وَلَكِنْ كَانَ حَنِيفًا مُّسْلِمًا وَمَا كَانَ مِنَ

الْمُشْرِكِينَ ﴿٦٧﴾

67. (Лакххиннаволча Дала йоах, ИбрахІм пайхамар цІенвеш, І.с.): ИбрахІм пайхамар е жугте а е насаре а хиннавац, бакъда хъаниф хиннав из (массадолчул нийсагІдолча динах вола), бусалба хиннав (АллахІ ЦаІ веш), ширкал дерех хиннавац.

إِنَّ أَوَّلَى الْبَنَاتِ بِإِبْرَاهِيمَ لِلَّذِينَ اتَّبَعُوهُ وَهَذَا النَّبِيُّ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَاللَّهُ وَلِيُّ

الْمُؤْمِنِينَ ﴿٦٨﴾

68. Наха юкъе ИбрахІм пайхамарà массарел гаргагІбараш, цунна тІехъабараш ба (цу замах): ер пайхамар а (Мухъаммад, с.І.с., цун шариІата дукхагІдолчунца тоам бендаъ), им диллараш а ба (Мухъаммад пайхамара, с.І.с., умматах бола, тхо цун дин тІехъа да, шо дац, аьнна, ала тоам бараш ба уж). Им дилларий Вали (царна гІо деш вар, уж лорабеш вар) АллахІ ва.

وَدَّتْ طَّائِفَةٌ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَوْ يُضِلُّوكُمْ وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا

يَشْعُرُونَ ﴿٦٩﴾

69. (Жугташа МуІазагеи, Хъузейфатагеи, Іаммарагеи шоай ди тІаэца аьлча, дессар:) Китаба охлех йолча тоабана шо тувладар деза, цхъабакъда шоаш мара тувлабац цар (уж тувлабаларà къа цар шоай дегІамашта да. Им диллà нах царна мутІахъа хилац), шоашта ха а ца ховш (тувлабалахах дола къа шоашта долга).

يٰٓأَهْلَ الْكِتٰبِ لِمَ تَكْفُرُوْنَ بِآيٰتِ اللّٰهِ وَاَنْتُمْ تَشْهَدُوْنَ ﴿٧٠﴾

70. Ва китаба охлой! АллахIа аяташца (КъорIаца) керастал хIана ду оаш, оашош тешал деш (ховшшехъ из нийса долга)?

يٰٓأَهْلَ الْكِتٰبِ لِمَ تَلْبِسُوْنَ الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَتَكْتُمُوْنَ الْحَقَّ وَاَنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ﴿٧١﴾

71. Ва Китаба охлой! Оаш бакъдар э хIана ду харцчунца (хувцаш, кегадеш)? Бакъдар хьулду оаш (пайхамара куц, с.I.c.), шоашта ховшшехъ (из бакъдолга).

وَقَالَتْ طَآئِفَةٌ مِّنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ ءَامِنُوْا بِالَّذِىْ اُنْزِلَ عَلٰى الَّذِىْنَ ءَامَنُوْا وَجْهَ

النَّهَارِ وَاَكْفُرُوْا ءَاخِرُهُ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُوْنَ ﴿٧٢﴾

72. Китаба охлоех йолча (жугтех) цхъан тоаба аьлар (жугташка): «Им диллача нахага доссадаьчунца (КъорIаца) ден юххье (сецца Iуйрана) им дилла оаш, цун чаккхенца (ди кхоачалуча хана) керастал а де (цунца) – уж (им диллараш) юхабаргболаш» («жугтий Iилма долаш ба, царна хайнад из харц ди болга», – аьнна, шоай динах бала мег уж).

وَلَا تُؤْمِنُوْا اِلَّا لِمَنْ تَبِعَ دِيْنََكُمْ قُلْ اِنَّ الْهُدٰى هُدٰى اللّٰهِ اَنْ يُؤْتٰى اَحَدٌ مِّثْلَ مَا

اُوْتِيْتُمْ اَوْ يُحَاجُّوْكُمْ عِنْدَ رَبِّكُمْ قُلْ اِنَّ الْفَضْلَ بِيْدِ اللّٰهِ يُؤْتِيْهِ مَنْ يَّشَآءُ وَاللّٰهُ وَاسِعٌ

عَلِيْمٌ ﴿٧٣﴾

73. Шо ма теша цхъаккханех а, шоай дина тIехъабарех мара (оаш бакъ ма ве, шоай дина тоам беш воацар), шуга кхъачар (Китаб, хьикмат, возаленаш) мо цхъаннега кхоачаргдоацаш, шун Далла гарга (Къематдийнахъа) уж (им диллараш) шул котбаргбоацаш». Iа (Мухъаммад) дIаала (царга): «Даъра, нийса никъ АллахIа никъ (бусалба ди) ма-б (кхы мел дар тувлавалар да)». Iа (Мухъаммад) дIаала: «Шейола возале АллахIа кара я, Цо Шийна ловчоа лу из. (Шоана мичара денад, Цо шоана

деннар кхычоа лургдац, яхар?)» АллахI шортта луш ва (возале дукха йолаш ва). **Ховш ва** (возален охло малав).

يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهِ مَنْ يَشَاءُ ۚ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٧٤﴾

74. Шийна лайнар Ший кьахетамца хорж Цо. АллахI боккхача кьахетама да ва.

۞ وَمِنَ أَهْلِ الْكِتَابِ مَنْ إِنْ تَأْمَنَهُ بِقِنطَارٍ يُودِّعَ إِلَيْكَ وَمِنْهُمْ مَنْ إِنْ تَأْمَنَهُ بِدِينَارٍ لَا يُؤَدِّعُ إِلَيْكَ إِلَّا مَا دُمْتَ عَلَيْهِ قَائِمًا ۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَالُوا لَيْسَ عَلَيْنَا فِي

الْأُمِّيَّتَيْنِ سَبِيلٌ وَيَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٧٥﴾

75. Китаба охлошта юкье ба, Ia дуккха рузкьа шоаех тийша (из лораде, аьнна) дитача, из хьога юхалуш бараш (IабдуллахI бин Салам мо. Цхьан кьонахчо дуккха дошув дитад из волча лораде, тIаккха цо из юха а деннад). Царех ва, Ia ше динараца (кIезигача рузкьаца) тешаме вича (из волча дитача), хьога из юха ца луш вар, хьо (цох дIа ца кьасташ) цунна тIалатташ хилча мара (хьо цох дIакьаьстача инкарло ю цо, KаIаб бин Ашраф мо, Кьурайша тайпах волча саго динар дитадар цунга, из шийга дитадац, аьлар цо). Из (дIа ца луш дитар) цар (жугташа) яхандаь да: «Тхона кьа дац Iарбашкахь!» (Шоай дина духьал-барашта зулам дар хьаьнала даьд цар, Далла из дIатIа а дилла.) АллахIах хоарцо ювц цар (из Цунна дIатIа а дехкаш), шоашта (шоаш харцлувш болга) ховшше (йоах цох Лакххиннаволча Дала).

بَلَىٰ مَنْ أَوْفَىٰ بِعَهْدِهِ وَاتَّقَىٰ فَإِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ ﴿٧٦﴾

76. Бакьда (кьа да царна цунгахь), ший чIоагIо кхоачашьяр (ше Далла яь чIоагIо, е аманат дIадалар, е кхыдар), кхийрар (АллахIах, Iaьса xIамаш дитарца, мутIахьа хула Iамал ярца), Шийх кхерараш АллахI дукха безаш ва (царна маьл лург-болаш ва).

إِنَّ الَّذِينَ يَشْتَرُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَأَيْمَانِهِمْ ثَمَنًا قَلِيلًا أُولَٰئِكَ لَا خَلْقَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ
وَلَا يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ وَلَا يَنْظُرُ إِلَيْهِمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَلَا يُزَكِّيهِمْ

وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

77. (Пайхамара, с.І.с., куц хийцача, шоашка АллахІа Товрата тІа яь чІоагІо йицъяьча жугташка а, хІама йохкача кьовса а венна, харц дув биачунгахъ а дессар:) АллахІаца яь чІоагІо (пайхамарца, с.І.с., им дилла, аманат дІале, аьнна яь), шоай дувнаш кІезигача маьхах хийцарашта, Аьхарте дакьа хургдац, е АллахІа кьамаьл дергдац царга (царна эгІазвахандаь), е Кьематдийнахьа царна (кьахетамца) бІарахьожаргвац Из, е уж кьиноех цІенбергбац Цо, лозавеш дола Іазап хургда царна.

وَإِنَّ مِنْهُمْ لَفَرِيقًا يَلُودْنَ أَلْسِنَتَهُم بِالْكِتَابِ لِتَحْسَبُوهُ مِنَ الْكِتَابِ وَمَا هُوَ
مِنَ الْكِتَابِ وَيَقُولُونَ هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَمَا هُوَ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَيَقُولُونَ عَلَى

اللَّهِ الْكَذِبَ وَهُمْ يَعْلَمُونَ

78. Царна (Китаба охлошта) юкье ба шоай метташца Китаба тІара хІама кІалтІадоахараш (Китаба тІа дар ма дарра хьа а ца оалаш, из хувцараш), Китаба тІара из доаццаше, шоана (АллахІа Ше доссадаьча) Китаба тІа из (шоаш хийцар) да моттаргдолаш. Цар йоах: «Ер АллахІагара да». Дац из АллахІагара. АллахІах хоарцо ювц цар, шоашта ховшше (шоаш харцдувлга).

مَا كَانَ لِبَشَرٍ أَنْ يُؤْتِيَهُ اللَّهُ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ ثُمَّ يَقُولَ لِلنَّاسِ كُونُوا عِبَادًا لِي مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَكِنْ كُونُوا رَبَّيِّنَ بِمَا كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ الْكِتَابَ وَبِمَا كُنْتُمْ

تَذَرُوسُونَ ﴿٧٩﴾

79. (Наджранера насараша Ийса пайхамара, I.c., шоашка амар даъд аълар, ше Даъла ваъ лаца, аънна. Цхъабола бусалба нах дага бар пайхамара, I.c., сужд де. ТIаккха дессар:) АллахIа шийна Китаб а, хьукам а (шарIан кхетам), пайхамарал а денна волча сага бокъо яц (тоам бац) нахага яха: «Са лай хила шо, АллахIа (лай а) доацаш!» Бакъда (аIа деза цо:) «Iаламнах хила шо (шоай Илмаца Iамал еш)! Китаб (наха) хьехаш, (из) Iомадеш шо хилар бахъан».

وَلَا يَأْمُرُكُمْ أَنْ تَتَّخِذُوا الْمَلَائِكَةَ وَالنَّبِيِّينَ أَرْبَابًا أَيَأْمُرُكُمْ بِالْكُفْرِ بَعْدَ إِذْ أَنْتُمْ

مُسْلِمُونَ ﴿٨٠﴾

80. Е шуга амар де а бокъо яц цун, малайкех а пайхамарех а даълий бе, аънна (соабинаша малайкехи, жугташа Iузайр пайхамарахи, I.c., насараша Ийса пайхамарахи, I.c., баъча мо). Шуга амар ду цо, керастал де, аънна, шо бусалба хинначул тIехьагIа? (Тоам бац цунна из де).

وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ النَّبِيِّينَ لَمَا آتَيْتُكُمْ مِنْ كِتَابٍ وَحِكْمَةٍ ثُمَّ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مُصَدِّقٌ لِمَا مَعَكُمْ لَتُؤْمِنُنَّ بِهِءَ وَلَتَنْصُرُنَّهُ قَالَ أَأَقْرَرْتُمْ وَأَخَذْتُمْ عَلَىٰ

ذَٰلِكُمْ إِصْرِي ۖ قَالُوا أَقْرَرْنَا قَالَ فَاشْهَدُوا وَأَنَا مَعَكُمْ مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿٨١﴾

81. (Iа, Мухъаммад, хьоахаде) АллахIа пайхамарашкара чIоагIо ийчаца хана, Аз шоана Китаб а, хьикмат а делча, цул тIехьагIа шуга элча веча, шугардар бакъдеш (Китаб а, хьикмат а. Из Мухъаммад пайхамар, с.I.c., ва), оаш им дулларг ма-д

цунца, цунна гIо дерг ма-д, аьнна (шоаш, е шоай умматаш цунна тIакхуй). Цо (АллахIа) аьлар (царга): «МукIарло яьий оаш (цунца), хьаййцайий оаш (кьоабалтьяьий оаш) цу тIехьа Са чIоагIо?» Цар аьлар: «МукIарло яьй оаха». Цо аьлар: «Оаш тешал де (шоай дегIамашта тIехьа а шоашта тIехьа-болчарна тIехьа а). Со а шуца тешал дечарех ва (шоана тIехьа а царна тIехьа а)».

فَمَنْ تَوَلَّى بَعْدَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٨٢﴾

82. Цул тIехьагIа (чIоагIо ийцачул тIехьагIа) шоаш дIабийр-зараш, уж ба шоаш фасикъбараш (керастачарех духьалбаьн-нараш).

أَفَغَيْرَ دِينِ اللَّهِ يَبْغُونَ وَلَهُ أَسْلَمَ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ طَوْعًا وَكَرْهًا

وَأِلَيْهِ يُرْجَعُونَ ﴿٨٣﴾

83. АллахIа ди боацаш кхы ди лех цар (чIоагIо кхоачаш ца еш юхабаьннараша)? Ляьттеи сигаленашкеи мел долаш дар шоай лоIамах е лоIамза Цунна (АллахIа) мутIахьа да. Цунга (АллахIага) юхаберзаберг а ба уж (во лех цар кхыбола ди).

قُلْ ءَامَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنْزِلَ عَلَيْنَا وَمَا أُنْزِلَ عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ

وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطَ وَمَا أُوتِيَ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ وَالنَّبِيُّونَ مِنْ رَبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ

أَحَدٍ مِنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُ مُسْلِمُونَ ﴿٨٤﴾

84. Iа (Мухьаммад) дIаала (царга): «Оаха им диллад АллахIаца а тхога доссадаьчунца а, ИбрахIим, ИсмаIил, Исхьякъ, ЯIкъуб пайхамарашка, ЯIкъуб пайхамара дезалашка дес-сачунца а, Муса пайхамара, Ийса пайхамара, кхыболча (массаболча) пайхамарашта шоай Даьлера денначунца а, царех цхьаккха а кьоаставац оаха (цхьабараш бакъ а вожаш

харц а беш. Беррига а пайхамараш бакъбу оаха). Тхо Цунна (АллахIа) мутIахъа да (Даъла духъа цIена Ибадат деш да)».

وَمَنْ يَبْتَغِ غَيْرَ الْإِسْلَامِ دِينًا فَلَنْ يُقْبَلَ مِنْهُ وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٨٥﴾

85. Ислам доацаш кхыбола ди лийхар данне а къоабалдергдац цунгара (из), Къематдийнахъа даькъазабарех а ва из (цун верза меттиг даим йола ЖожагIате йоландаь).

كَيْفَ يَهْدِي اللَّهُ قَوْمًا كَفَرُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ وَشَهِدُوا أَنَّ الرَّسُولَ حَقٌّ وَجَاءَهُمُ

الْبَيِّنَاتُ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٨٦﴾

86. Мишта нийсбергба АллахIа шоаш им диллачул тIехъагIа, элча бакъхилар тешал даьчул тIехъагIа, белгалонаш (пайхамар, с.I.с., бакъхиларә) шоашка яьхкачул тIехъагIа керастал даь нах? (Нийсбергбац уж). АллахIа зулам деш (керастал деш) бола нах нийсбац.

أُولَئِكَ جَزَاءُهُمْ أَنْ عَلَيْهِمْ لَعْنَةُ اللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿٨٧﴾

87. Цар бекхам АллахIа, малайкий, массаболча наьха наIалт хилар ба!

خَالِدِينَ فِيهَا لَا تُخَفَّفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنْظَرُونَ ﴿٨٨﴾

88. Цу кIал (наIалта кIал) хургба уж даим, Iазап дайдергдац царна, е ха а лургъяц царна (тоба де е бехказло лаха).

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٨٩﴾

89. Цул тIехъагIа тоба даь, тоабеннарашта (шоай Iамал тоаяь) АллахI (царна) Гешт деш а (царца) Къахетаме а ва.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ ثُمَّ أَزْدَادُوا كُفْرًا لَّنْ تَقْبَلَ تَوْبَتُهُمْ وَأُولَئِكَ هُمُ

الضَّالُّونَ ﴿٩٠﴾

90. (Жугташкахь дессар:) Керастал даьча (Ийса пайхамарца, I.c.), цкъа шоаш им диллачул тIехьагIа (Муса пайхамарца, I.c.), тIаккха керастал деш совбаьннача наьха (Мухьаммад пайхамар, с.I.c., бакъ ца веш) тоба къоабал дергдац (са лаке кхаьчача е кераста болаш байча), – тувлабеннараш ба уж.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَمَاتُوا وَهُمْ كُفَّارٌ فَلَن يُّقْبَلَ مِنْ أَحَدِهِمْ مِّلٌءُ الْأَرْضِ ذَهَبًا

وَلَوْ أَفْتَدَى بِهِ ؕ أُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَّاصِرِينَ ﴿٩١﴾

91. Даьра керастал даьраш, кераста болаш байнараш, царех цхьаннегара къоабалдергдац лаьтта дизза дошув (лаьтта хьалдиззал боарам), цо из хьеламá делча а. Царна лозабеш дола Iазап хургда, гIончаш а хургбац царна (Iазап юхатоха).

لَن تَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّى تُنْفِقُوا مِمَّا تُحِبُّونَ ۚ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ فَإِنَّ اللَّهَ

بِهِ عَلِيمٌ ﴿٩٢﴾

92. Шо дикàга (Ялсмала) кхоачаргдац шоашта дезаш дар оаш (сагIийна) дIадаллалца. Оаш дIалуш дола хIама, даьра АллахI-м из Ховш ва (цох бекхам бергба Цо).

﴿٩٣﴾ كُلُّ الطَّعَامِ كَانَ حِلاًّ لِّبَنِي إِسْرَءِيلَ إِلَّا مَا حَرَّمَ إِسْرَءِيلُ عَلَى نَفْسِهِ ۚ

فَقَبِلَ أَنْ تَنْزَلَ التَّوْرَةُ ۖ قُلْ فَأْتُوا بِالتَّوْرَةِ فَاتْلُوهَا ۚ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٩٤﴾

93. (Жугташа аьлар пайхамарга, с.I.c.: «Iа ях, хье ИбрахIим пайхамара динах ва. Бакъда цо инкала дулх дуаш хиннадац е цун шура молаш а хиннаяц». ТIаккха дессар:) Масса а даар могадаь хиннад Исраила дезалà, Исраила ше ший дегIа хьарам даь мел доацар (ший юкъ лазаььннача хана назар даьдар цо, ше

верзе, инкала дулх дуаргдац, аьнна, тIаккха из хьарам хилар цунна), **царга Товрат** доссаладе (цар яххача беса, ИбрахIим пайхамара замах а, I.c., цул тIехьагIа а хьарам хиннадац из). **Ia** (Мухьаммад) **дIаала** (царга): «**Товрат хьа а дай Iодеша оаш, шо бакълувш** **дале** (тIаккха корзагIбаьлар уж, Товрат хьа а данзар цар).

فَمَنْ أَفْتَرَى عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٩٤﴾

94. (Лакххиннаволча Дала йоах:) **Цул тIехьагIа** (Якьуб пайхамара, I.c., ший дегIа инкала дулх хьарам даь хилар а, ИбрахIим пайхамара замах из хIама дийхка хинна ца хилар а дувца далил гучадаьнначул тIехьагIа) **АллахIа харцо тIа-кхеллар, шоаш** (бакьдолчунгара харцчунга бувлаш) **зулам дераш ба уж.**

قُلْ صَدَقَ اللَّهُ فَاتَّبِعُوا مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿٩٥﴾

95. **Ia** (Мухьаммад) **дIаала**: «**АллахI бакълув** (укх хIаман а, массадолчоа а). **Шо тIехьадовла** (со тIехьаволча) **хьаниф волча** (массадолчул нийсагIболча бусалба динах волча) **ИбрахIим пайхамара дина**. Из (ИбрахIим пайхамар, I.c.) **ширкал дечарех хиннавац**».

إِنَّ أَوَّلَ بَيْتٍ وُضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِي بِبَكَّةَ مُبَارَكًا وَهُدًى لِّلْعَالَمِينَ ﴿٩٦﴾

96. **Нахà** (лаьттан букь тIа Ибадат де, аьнна) **эггара хьалха дегIа ЦIа Маккардар да, – беркате долаш, масса а Iаламà нийс-балар долаш** (цар кьулбехье из йоландаь. Адам пайхамар, I.c., кхоллале дегIад из малайкаша, тIаккха Акьса-маьждиг дегIад, царна юкье шовзткьа шу да. Иштта хьадиса чухь да: «Льаьттеи сигаленаши кхоллача хана эггара хьалха хи тIа гучадаьннар ХьажIа да, кIай чоп болаш, тIаккха цун кIалхара лаьтта дIадоаржадаьд»).

فِيهِ ءَايَاتٌ بَيِّنَاتٌ مَّقَامُ إِبْرَاهِيمَ وَمَنْ دَخَلَهُ كَانَ ءَامِنًا وَلِلَّهِ عَلَى النَّاسِ حِجُّ

الْبَيْتِ مَنْ اسْتَطَاعَ إِلَيْهِ سَبِيلًا وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنِ الْعَالَمِينَ ﴿٩٧﴾

97. **Цу чу** (ХъажцIа долчча) **къаьга белгалонаш я**, (царех я) **ИбрахIим пайхамара макъоам** (ХъажцIа доттача хана из тIалаьттIа кхера ба из, цу тIа цун шин кога лар я, дукха зIама дIаяхарца, кулгаш дукха хъекхарца дIа ца йоалаш укх ханага кхаьча. Цу белгалонех да, цу чу даь дикаш совдIалар, оалхазараш цунна тIагIолла ца лелар). **Цу чу чувахIар маьрша ва** (верIа, зулам дарIа, кхычоа). **АллахIа параз даьд нIахIа хъажол дар, ше цу наькъIа ваха низ кхаьчачоа** (низкхачар пайхамара, с.I.с., белгалдаьд, кхачеи из дIавуга хIамеи да, аьнна). **Ше керастал даьр** (АллахIаца е хъажол параз хиларца), **боккъал, АллахIа Iаламашка** (адамашка, жинашка, малайкашка, цар Ибадатага а е цхъаккха хIаманга) **хъашт долаш вац.**

قُلْ يٰٓأَهْلَ الْكِتٰبِ لِمَ تَكْفُرُوْنَ بِءَايٰتِ اللّٰهِ وَاللّٰهُ شَهِيدٌ عَلَىٰ مَا تَعْمَلُوْنَ ﴿٩٨﴾

98. **Iа** (Мухъаммад) **дIаала: «Ва Китаба охлой! АллахIа аяташца** (КъорIаца) **керастал хIана ду оаш? АллахI Теш ва оаш деча хIаман** (цох шоана бекхам бергба Цо)».

قُلْ يٰٓأَهْلَ الْكِتٰبِ لِمَ تَصُدُّوْنَ عَنِ سَبِيْلِ اللّٰهِ مَنْ ءَامَنَ تَبِعُوْهَا عِوَجًا وَأَنْتُمْ

شٰهَدَآءُ ۚ وَمَا اللّٰهُ بِغَفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُوْنَ ﴿٩٩﴾

99. **Iа дIаала: «Ва Китаба охлой! АллахIа наькъах** (динах) **им дилIар юха хIана ветт оаш** (пайхамар, с.I.с., харцварца, цун куц къайлакххьарца, бакъдар хъа ца оалаш), **из** (никъ) **гоама** (бакъчох къаьста) **хилар ловш, оашош тешал дешше** (Даьла раьза вола ди Ислам долга, шун Китаба тIа ма дарра). **АллахI ма вац ца ховш, оаш хъадеш дола хIама** (керастал дар, бакъдола хIама харц дар. Шо Iазапах тIехьатотт Цо шун ха кхаччалца, тIаккха шоана бекхам бергба Цо)».

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِن تَطِيعُوا فَرِيقًا مِّنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ يَرُدُّوكُم بَعْدَ إِيمَانِكُمْ

كَافِرِينَ ﴿١٠٠﴾

100. (Авсеи Хазражеи Іарбий ши тайпа барт болаш Ъаргадайча, эґІазбахача жугташа хьалха царна юкье хинна питамаш дагадохийтар, тІаккха вІаший кьовсаделар уж ши тайпа, шоайла тІом бе гарга хилар уж. ТІаккха дессар:) **Ва им дилла нах! Шоашта Китаб деннача (Китаба охлoех) тоабана шо мутІахьа хуле, шо юхадерзадергда цар кераста долаш, им диллачул тІехьагІа.**

وَكَيْفَ تَكْفُرُونَ وَأَنْتُمْ تُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ ءَايَاتُ اللَّهِ وَفِيكُمْ رَسُولُهُ ۚ وَمَن يَعْتَصِم بِاللَّهِ

فَقَدْ هُدِيَ إِلَى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿١٠١﴾

101. Керастал мишта ду оаш, шоана дешаш АллахІа аяташ а хилча, шоана юкье Цун элча а хилча? Ше АллахІах хоттавеннар, нийсача наькъ тІа нийсваьв.

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ حَقَّ تُقَاتِهِ وَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿١٠٢﴾

102. Ва им дилла нах! АллахІах кхералаш, Цох кхера ма везза (мутІахьа хиларца, Іаьса ца хулаш. Шукар дарца, керастал ца деш. Хьоахаварца, виц а ца луш. ТІаккха асхьабаша аьлар: Ва АллахІа элча! Хьан низ кхоачаргба цу тІехьа? ТІаккха цу аята хьукам дІадаьккхар Лакххиннаволча Даьла дешаца: «АллахІах кхералаш шоай низ ма кхоачча»). **Шо ла а ма лалда, бусалба долаш мара (АллахІ ЦаІ веш).**

وَأَعْتَصِمُوا بِحَبْلِ اللَّهِ جَمِيعًا وَلَا تَفَرَّقُوا ۚ وَادْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ كُنْتُمْ
 أَعْدَاءً فَأَلَّفَ بَيْنَ قُلُوبِكُمْ فَأَصْبَحْتُمْ بِنِعْمَتِهِ إِخْوَانًا وَكُنْتُمْ عَلَى شَفَا حُفْرَةٍ مِّنَ
 النَّارِ فَأَنْقَذَكُم مِّنْهَا ۚ كَذَٰلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ ءَايَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٣﴾

103. АллахIа динах хоттале шо, дерригаш а, декъа а ма ле (бусалба хинначул tӀехъагIа), шоашта tӀадола АллахIа ниIмат хъоахаде оаш: шоайла моастагIал долаш хинна шун дегаш безамца (бусалба динца) хеттад Цо, Цун ниIматаца шух (дин) вежарий а хиннад. (ЖожагIата) Цера сангара йиста tӀа дар шо (кераста а долаш дов сахъат доацаш), tӀаккха Цо цигара kӀалхардаъхар шо (им дилларца), – иштта Ший аяташ белгалду шоана АллахIа, шо нийсача наькъ tӀа хургдолаш.

وَلْتَكُن مِّنكُمْ أُمَّةٌ يَدْعُونَ إِلَى الْخَيْرِ وَيَأْمُرُونَ بِالْعُرْفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ
 وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٤﴾

104. Шух (бусалба нахах) цхъа тоаба хила дикачунга (бусалба динга нах) tӀабехаш. Дикачунца амар деш, вочох нахIи деш. Уж (амар, нахIи дераш, дина tӀабехараш) шоаш даькъалбараш ба (котбаьннараш ба, Ялсмале яккхарца).

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ تَفَرَّقُوا وَاخْتَلَفُوا مِن بَعْدِ مَا جَاءَهُمُ الْبَيِّنَاتُ ۚ وَأُولَٰئِكَ هُمُ
 عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٥﴾

105. Шо (ва бусалба нах) ма хилалаш, шоашка белгалонаш яьхкачул tӀехъагIа, декъаденнараши (шоай дингахъ) къовсаденнараши (жугтийи насараши) мо. Царна доккха Iазап хургда.

يَوْمَ تَبْيَضُّ وُجُوهٌ وَتَسْوَدُّ وُجُوهٌ فَأَمَّا الَّذِينَ اسْوَدَّتْ وُجُوهُهُمْ أَكْفَرْتُمْ بَعْدَ

إِيمَانِكُمْ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ ﴿١٠٦﴾

106. Цхьабарий юхь кIай а цхьабарий юхь Iаьрж а луча цу дийнахьа (Къематдийнахьа). Юхь шоай Iаржъеннарашка (кераста нахага, ЖожагIата чукховсача, аргда): «Керастал даьд оаш, оашош им диллачул тIехьагIа (синошкара чоагIо ийцача дийнахьа)? ДаIовша оаш хIанз керастал дарах дола Iазап!»

وَأَمَّا الَّذِينَ أَبْيَضَتْ وُجُوهُهُمْ فِى رَحْمَةِ اللَّهِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١٠٧﴾

107. ХIаьта юхь шоай кIайеннараш (им диллараш), АллахIа къахетамà кIал (Ялсмала) хургба, – Iергба уж цу чу даим.

تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ نَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا لِّلْعَالَمِينَ ﴿١٠٨﴾

108. Уж да АллахIа аяташ, уж деш Оаха хьона (Мухьаммад) бакъдолаш. АллахI ма вац Iаламашта зулам дар дезаш (данза дола къинош бахьан уж Iазапаца лувцаш).

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿١٠٩﴾

109. Сигаленашкеи лаьттеи мел дар АллахIа кара да (шедар Цун доалахьа, Цо кхелла, Цун лоал латташ да). Шедар АллахIага дерзаш да.

كُنْتُمْ خَيْرَ أُمَّةٍ أُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ تَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَتَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ
وَتُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَوْ ءَامَنَ أَهْلُ الْكِتَابِ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ مِّنْهُمْ الْمُؤْمِنُونَ

وَأَكْثَرُهُمُ الْفٰسِقُونَ ﴿١١٠﴾

110. ДикагIдола уммат хиннад шо (ва Мухьаммад пайхамара, с.I.с., уммат), нахà ше арадаьккха (гучадаьккха, хIана аьлча оаш нахà дикадар дахь). Дикачунца оаш амар деш, вочох оаш нахIи

деш, АллахIаца оаш им дуллаш. Китаба охлоша им дилладаларе, дикагIа дар царна (дунен чу а Къематдийнахъа а). Ба-м ба царех им диллараш (IабдуллахI бин Салами цун новкъостийи мо), цхъабакъда дукхагIбараш фискъал (керастал) деш ба.

لَنْ يَضُرَّوْكُمْ إِلَّا أَذًى ۖ وَإِنْ يُقْتَلُواْكُمْ يُؤْتَوْكُمْ آلَ ذَّبَارَةٍ ۖ ثُمَّ لَا يُنْصَرُونَ ﴿١١١﴾

111. Шоана (им дилла нах) зе дергдац цар (Китаба охлоша), халахетар дар марa (меттаца яппараш еш). Шуца цар тIом бича, шоана бовкъамаш дерзадергда цар (бовдаргба уж, ийша). Цул тIехъагIа гIо а дергдац царна (шоана духъал. Бакъда шоана хургда гIо).

ضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذِّلَّةُ أَيْنَ مَا ثُقِفُوا إِلَّا بِحَبْلٍ مِّنَ اللَّهِ وَحَبْلٍ مِّنَ النَّاسِ وَبَاءُوا بِغَضَبٍ مِّنَ اللَّهِ وَضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الْمَسْكَنَةُ ۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانُوا يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ

وَيَقْتُلُونَ الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ ۚ ذَٰلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿١١٢﴾

112. Сизабàхар техад царна, миччахъа бале а (сийле яц цар), АллахIацеи нахацеи йолча чIоагIонах (шоаш тешаме хург-болаш жизъят дIаенна) хоттабенна мел боацачарна. АллахIа эгIазло шоашта тIахъийхар цар. Мискал техай царна (къел, кхерам). Из да АллахIа аяташца керастал деш, бокъо йоацаш пайхамараш боабеш уж хилар бахъан. Из уж Iаьса хилар (АллахIа амарà), тIехбувлар (боарамал: хъаьналдар дуташ, хъарамчунга кхувдаш) бахъан долаш да.

لَا يَسُوا سَوَاءً ۚ مِّنْ أَهْلِ الْكِتَابِ أُمَّةٌ قَائِمَةٌ يَتْلُونَ آيَاتِ اللَّهِ ءَانَاءَ اللَّيْلِ وَهُمْ

يَسْجُدُونَ ﴿١١٣﴾

113. Уж (Китаба охлой) цхъатарра бац. Китаба охлoех да нийсденна уммат (бакъдолча хIаман тIехъ, IабдуллахI бин Салами цун новкъостийи мо). Бийсан (сахъаташкахъ) АллахIа аяташ дешаш, сужне ухаш (ламаз деш).

يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ

وَيُسِرُّونَ فِي الْأَخْيَارِ وَأُولَٰئِكَ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١١٤﴾

114. АллахIаца а Теххьарча денца а им дуллаш, дикачунца амар деш, вочох нахIи деш, дикача хIамашка сихо еш бараш, ужаш (АллахIа хьоахабаьраш) цIеначарех ба (им дилла бараш, Китаба охлоех).

وَمَا يَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ فَلَنْ يُكْفَرُوهُ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالْمُتَّقِينَ ﴿١١٥﴾

115. Цар (нийсача уммат) хьадеш дола дика доадергдац царна (маьл боабегбац, цох маьл лургба царна). АллахI Шийх кхерараш бовзаш ва.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا ۖ وَأُولَٰئِكَ

أَصْحَابُ النَّارِ ۖ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١١٦﴾

116. Боккьал, керастал даь нах, шоай рузкъаша а дезалаша а кIалхарбоахаргбац уж АллахIах (Цун Iазапах) хIамà (рузкъа а дезал а хьоахабаьб, саго царца юхатохандаь хIама, рузкъа дIадаларца е дезалашца гIо лахарца). Уж ЖожаIата охлой ба, уж цу чу даим хургба.

مَثَلُ مَا يُنْفِقُونَ فِي هَذِهِ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَثَلِ رِيحٍ فِيهَا صِرٌّ أَصَابَتْ حَرْثَ

قَوْمٍ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ فَأَهْلَكَتْهُ ۚ وَمَا ظَلَمَهُمُ اللَّهُ وَلَكِنْ أَنْفُسُهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١١٧﴾

117. Укх дунен чу цар (кераста наха) дIалучун (рузкъан) куц (пайхамарà, с.I.с., духьале еш), миha куц мо да: шийна чухь йIовхал (е шелал) йолаш, шоай дегIамашта (керастал дарца, Iаьса хиларца) зулам даьча наьха кхàга кхаьча, тIаккха цо (миho) из (кхà) хIалак а даь (тIаккха цох пайда ца эцаш. Иштта дIадоалаш да цар дIалуш дола рузкъа, пайда боацаш). АллахIа

зулам даьдац царна, цхьабакьда шоай деГамашта зулам деш
ба уж (керастал дарца уж доадеш).

يَتَّيِبُهُمُ الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُوا بَطَانَةً مِّن دُونِكُمْ لَا يَأْلُونَكُمْ خَبَالًا وَدُّوا مَا عَنِتُّمْ
قَدْ بَدَتِ الْبَغْضَاءُ مِّنْ أَفْوَاهِهِمْ وَمَا تُخْفِي صُدُورُهُمْ أَكْبَرُ قَدْ بَيَّنَّا لَكُمُ الْآيَاتِ

إِنْ كُنْتُمْ تَعْقِلُونَ ﴿١١٨﴾

118. Ва им дилла нах! Шоай мугIарех (динах) боацача нахах
доттагIий ма бе оаш (кераста нахах, мунафикъ нахах, шоай
къайленаш царна гуча ма яха). Шоана зе де хьелургбац уж,
царна деза шо хIалакъхилар. Цар багара эгIазал гучаяьннай
(шуцара моастагIал дувцаш, мушрикашта шун къайле гучайоа-
хаш). Цхьабакьда кхы а доккхагIа да цар дегаша хьуладер
(дагахьа дола моастагIал). Шоана Оаха аяташ белгалдаьд (цар
моастагIал хилара), оаш из кхетадой (тIаккха царна тIа ма увтта).

هَآأَنْتُمْ أَوْلَآءِ تُحِبُّونَهُمْ وَلَا تُحِبُّونَكُمْ وَتُؤْمِنُونَ بِالْكِتَابِ كُلِّهِ وَإِذَا لِقُوكُمْ قَالُوا
ءَامَنَّا وَإِذَا خَلَوْا عَضُّوا عَلَيْكُمُ الْأَنَامِلَ مِنَ الْغَيْظِ قُلْ مُوتُوا بِغَيْظِكُمْ إِنَّ اللَّهَ

عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿١١٩﴾

119. ХIа! Шо (им дилла нах) да-кх уж дукха безаш (царцара
гаргало, доттагIал бахьан), шо царна-м дезац (дингахь шуца уж
бекъабенна хилар бахьан долаш). Шо массадолча китабашца
им дуллаш да (цар шун Китабаца им диллац). Шоана уж
духьалкхийтача цар оал: «Оаха им диллад». Шоаш цхьаь
бисача, пIелга юхьигашта царгаш етт цар шоана тIехьа,
эгIазбаха болаш (чIоагIа, шун барт боландаь). Iа (Мухьаммад)
дIаала: «Лалда шо шоай эгIазлонца (цу шоай эгIазлонца
дусалда шо, валар дIалца. Шоана гургдац шо гIаддугаргдола
хIама)». Боккъал, АллахI шун дегашкахь дола хIама Ховш ва.

إِنْ تَمْسَسْكُمْ حَسَنَةٌ تَسُوهُمْ وَإِنْ تَصِبْكُمْ سَيِّئَةٌ يَفْرَحُوا بِهَا وَإِنْ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا

لَا يَضُرُّكُمْ كَيْدُهُمْ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ﴿١٢٠﴾

120. Шуга дика деча (ниІмат, гІо дар, фос кхачар), царна новкъа хул. Шуга во деча (шо ийшача, шуга йокъал еча), уж гІадболх (шуца иштта эгІазло я цар, тІаккха царна тІа мишта увтт шо, гаьнадовла шо царех). Оаш сатохе, шо Даьлах кхере, цар маькарлоно зе дергдац шоана цхьаккха а хІаман. Боккъал, АллахІ цар дер Ховш ва (цунца царна бекхам бергба Цо).

وَإِذْ غَدَوْتَ مِنْ أَهْلِكَ تُبَوِّئُ الْمُؤْمِنِينَ مَقْعِدَ لِلْقِتَالِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٢١﴾

121. (Іа хьоахаде, ва Мухьаммад) Хьай дезал болчара хьо араваьлча, им диллараш тІемà совзача моттигашка оттабеш. АллахІ Хозаш ва (оаш оалаш дар), Ховш ва (шун хьалаш. Из Ухьуд гІоазот долча дийнахьа дар. Пайхамар, с.І.с., араваьннавар эзар гаргга сагаца, мушрикаш кхо эзар бар. Цу метте vessar из шоатта дийнахьа, ворхІлагІа Шаваль бетта, кхоалагІча хІижре шера. Ухьуд лоам тІехьа а буташ, мугІараш нийс а даь соцадир цо эскар. Лоам тІа ІабдуллахІ бин Жубайр керте вола Іадсаькхий тоаба оттайир цо. Царга цо аьлар: «Тхо лораделаш тІаьскашца, тхона тІехьара уж тІакхетаргбоацаш, укх меттера дІа ма гІолаш, тхо эше а, котдовле а»).

إِذْ هَمَّتْ طَّائِفَتَانِ مِنْكُمْ أَنْ تَفْشَلَا وَاللَّهُ وَلِيُّهُمَا وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ

الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٢٢﴾

122. Шух шин тоабà лайнача хàна (Бану Салама, Бану Хьàриса ши тайпа, эскара ши ткьам бола) юхабовла аьнна (тІом барà, ІабдуллахІ бин Убай мунафикъ а цун новкъостий а юхабаьннача хàна. Цо аьлар: сендухьа доаду вай воай дегІамаш а дезал а? Абу - Жабир Саламичо аьлар цунга: «Аз АллахІа цІерца дех шуга, шоай пайхамарà а, с.І.с., шоай дегІамашта а гІо де». Цо аьлар: «тхона тІом бе ховре, шоана тІехьадаргдар тхо». ТІаккха АллахІа

члоагIбир уж – ши тоаба, дIа а баханзар уж). АллахI цу шинне Вали (царна гIо деш вар) ва. АллахIа болх дIагIабулалба им диллачар (Цох тешалба уж, кхычох ца а тешаш).

وَلَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ بِبَدْرٍ وَأَنْتُمْ أَذِلَّةٌ فَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٢٣﴾

123. (Бусалба нах ийшача хана, АллахIа ниIмат царна дагадохийташ дессар:) АллахIа Бадре гIо даьд шоана, шо (а герза а) кIезига долаш. Tлаккха шо АллахIах кхералаш, Цун (ниIматашта) шукар де оаш.

إِذْ تَقُولُ لِلْمُؤْمِنِينَ أَلَنْ يَكْفِيَكُمْ أَنْ يُمِدَّكُمْ رَبُّكُمْ بِثَلَاثَةِ آفَافٍ مِنَ الْمَلَائِكَةِ

مُنْزَلِينَ ﴿١٢٤﴾

124. Ia (Мухьаммад) им диллачарга аьлча (Iа царна чIоагIо еча хана, царна тем бар духьа): «Шоана кхоачам беций шун Дала шоана оарцана доссдаь кхо эзар малайк?»

بَلَىٰ إِنْ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا وَيَأْتُوكُمْ مِنْ فَوْرِهِمْ هَذَا يُمِدِّدْكُمْ رَبُّكُمْ بِخَمْسَةِ آفَافٍ

مِّنَ الْمَلَائِكَةِ مُسَوِّمِينَ ﴿١٢٥﴾

125. Кхоачам ба, оаш сатохе, шо (АллахIах) кхере! Шуга уж (мушрикаш) баьхкача, цу сахьате (цу хана) Iомадаь пхи эзар малайк оарцана дайтаргда шоана шун Дала (сатехар цар, АллахIа Ший чIоагIо кхоачашйир малайкий гIо дайтIа. Уж дар кьоарзача говраш tIа а дагIаш, кIай чоалбаш а хьерчаш, царца цхьана моастагIех латаш).

وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بُشْرَىٰ لَكُمْ وَلِتَطْمَئِنَّ قُلُوبُكُمْ بِهِ ۖ وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ

الْغَزِيرِ الْحَكِيمِ ﴿١٢٦﴾

126. АллахIа ма даьдац из (гIо дар), шоана кхаь болаш мара, цунца шун дегаш тувргдолаш (шо кIезига хиларах, моастагIий

дукха хиларах кхералургдоацаш). **Гю ма дац, Сийдолаш, Говза волча АллахIадар ма̀ра** (из гю дайт Цо Шийна лайначоа, эскар дукха дар аьнна хилац толам).

لَيَقْطَعَ طَرَفًا مِّنَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَوْ يَكْتَسِبُ غَيْرُهُمْ وَيَنْقَلِبُوا خَائِبِينَ ﴿١٢٧﴾

127. **Кераста наьха цхьа тоаба хIалакьергйолаш** (дайтад из гю) **е уж** (эшабаь) **сизабоахаргболаш, тIаккха уж бехà юхаберзарг-болаш** (шоашта дийзача хIаманга а ца кхоачаш).

لَيْسَ لَكَ مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ أَوْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ أَوْ يُعَذِّبُهُمْ فَإِنَّهُمْ ظَالِمُونَ ﴿١٢٨﴾

128. (Пайхамара, с.I.c., царг каг а еш, юхь тIа чов яьча хана, Ухьуд гюазота дийнахьа, Цо аьлар: «Даькъала мишта хургда къам, шоай пайхамара, с.I.c., юхь цеша йиза дола». ТIаккха дессар:) **Хьа** (Мухьаммад) **кара хIама дац** (Даьла лаьшта хIама оттадар, бакьда болх АллахIа ба, цар болх Даьлага ба, Iа сатоха), **цар тоба Цо** (АллахIа) **къоабалдалца** (цар им дулле), **е Цо царна Iазап даллалца** (им ца дулле). **Боккьал,, уж тIаккха** (им ца дулле) **зулам дераш ба** (керастал дарца).

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ يَغْفِرُ لِمَن يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ

غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢٩﴾

129. АллахIа **кара да лаьттеи сигаленашкеи мел дола хIама** (из хьакхоллар Из ва, цун доал дер Из ва, лоал хилар Цун да). **Шийна ловчоа гешт ду Цо, Шийна ловчоа Iазап лу. АллахI Гешт деш ва** (Ший овлияашта), **Кьахетаме ва** (Шийна мутIахьа болчарца).

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَأْكُلُوا الرِّبَا أَضْعَافًا مُّضَاعَفَةً وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ

تُفْلِحُونَ ﴿١٣٠﴾

130. **Ва им дилла нах! Рибa** (йоал) **ма яа оаш совдоахача доакьошца** (декхар хьадала ха кхаьчача, из тIехьататтарах

рузкъаш сов а доахаш). АллахIах кхералаш (рузкъаш иштта совдахар дитарца), шо даькъал хургдолаш (котдаргдолаш, Ялсмаденца).

وَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِي أُعِدَّتْ لِلْكَافِرِينَ ﴿١٣١﴾

131. Кераста на́хá кийчъя́ча цIерах кхералаш (цох шоашта Iазап хилар).

وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٣٢﴾

132. АллахIà а элчанна а мутIахъа хила шо, шоаех къахетам бергболаш.

وَسَارِعُوا إِلَىٰ مَغْفِرَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ أُعِدَّتْ

لِلْمُتَّقِينَ ﴿١٣٣﴾

133. Оаш сихо е, шоай Даьлера гешт дарга а Ялсмаденга а, ший шорал сигаленаши лаьттеи миссел йолча (цаI шоллагIчох хетгача, цу шинне шорал миссел), Даьлах кхераш барашта кийчъя́ча (АллахIà мутIахъа хургвола Iамал ярца, Iаьса хIамаш дитарца).

الَّذِينَ يُنْفِقُونَ فِي السَّرَّاءِ وَالضَّرَّاءِ وَالْكَبِيرِ وَالْغَيْظِ وَالْعَافِينَ عَنِ النَّاسِ ۗ وَاللَّهُ

مُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣٤﴾

134. Хьал тIа болаш а къел тIа болаш а камаьршабараш, эгIазло тeIаераш (шоай низ кхоаче а, из эгIазло чакхъяккха), нах (шоашта зулам даьраш, царна тaIазар а ца деш) бeхказабeраш, – дикаш дебадeраш АллахI дукха безаш ва (царна маьл лургболаш ва).

وَالَّذِينَ إِذَا فَعَلُوا فَحِشَةً أَوْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ ذَكَرُوا اللَّهَ فَاسْتَغْفَرُوا لِذُنُوبِهِمْ

وَمَنْ يَغْفِرِ الذُّنُوبَ إِلَّا اللَّهُ وَلَمْ يُصِرُّوا عَلَىٰ مَا فَعَلُوا وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٣٥﴾

135. Иштта барашта: шоаш водар дича (доккха къа, зина дар мо) е шоай деГамашта зулам дича (моллагIа къа даъ), АллахI дага а веа, шоай къиношта гештдар дехараш (тоба дарца) – малав къиношта гештде вар АллахI воацар? (Цхьаккха вац!) – шоашта ха а ховш (даър во долга, Iаьса хIама долга) даъча вонах ца а боахкаш (из водар дутааш бараш).

أُولَٰئِكَ جَزَاءُهُمْ مَّغْفِرَةٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَجَنَّتٌ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا

وَنِعَمَ أَجْرَ الْعَمَلِينَ ﴿١٣٦﴾

136. Царна (цу хьоахабаърашта) бола бекхам – шоай Дала гештдар, кIал хи-тоатолаш лела бешамаш (Ялсмале) хургъя, уж даим чухургбола. Даъра дика-м ба (мутIахъа хиларца) Iамальерий маъл.

قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِكُمْ سُنَنٌ فَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا كَيْفَ كَانَ عِقَابُ

الْمُكَذِّبِينَ ﴿١٣٧﴾

137. (Ухъуд гIоазота бусалба нах ийшача хана дессар:) Шул хьалха хинна дIадахад хъехаме хIамаш (кераста наъха наъкъаш, царна йийхка ха, царна даъ Iазапаш). Хьал-Iо гIо шо (ва им дилла нах) лаьттан букъ тIа, дIахъажал (элчаш) харцберий чаккхе мишта хиннай (уж хIалакъхилара тIеххъара болх мишта хиннаб, тIаккха оаш гIайгIа ма е, уж котбувл, яхаш, Аз тIехъатотт уж, шоай ханага кхаччалца, – йоах Дала).

هَٰذَا بَيَانٌ لِّلنَّاسِ وَهُدًى وَمَوْعِظَةٌ لِّلْمُتَّقِينَ ﴿١٣٨﴾

138. Ер (КъорIа, массаболча) нахà доашхам, нийсадар (тувлаваларà), хъехам а ба (царех) Даълах кхераш барашта.

وَلَا تَهِنُوا وَلَا تَحْزَنُوا وَأَنْتُمْ الْأَعْلَوْنَ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٣٩﴾

139. Шо мел ма ле (кераста нахаца тIом барà), оаш гIайгIа а ма е (Ухьуд гIоазота шуга кхаьчача хIаман), шо да шоана (царел) лакхагIдараш, шо (боккьонца) им дилла дале.

إِنْ يَمْسَسْكُمْ قَرْحٌ فَقَدْ مَسَّ الْقَوْمَ قَرْحٌ مِّثْلُهُ ۚ وَتِلْكَ الْأَيَّامُ نُدَاوِلُهَا بَيْنَ النَّاسِ

وَلِيَعْلَمَ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَيَتَّخِذَ مِنْكُمْ شُهَدَاءَ ۚ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الظَّالِمِينَ ﴿١٤٠﴾

140. Нагахь шух чов хьокхаеннаяле (Ухьуда гIоазоте хинна човнаш а кхыдар а), иштта чов царех (кераста нахах – Бадре) хьокхаеннай. Денош хувца а хувцаш леладу Оаха нахà (цкьа цхьанне аьттув боалаш, тIаккха – кхычар, уж хьехаме хург-болаш), им дилла бараш малаш-б (цIена им диллараш кхыбарех кьоасторгболаш) АллахIа (гуччахь) ховргдолаш, шух даькьала хиннараш (гIоазота байнараш) хоржаргболаш а (цар сий дергдолаш, Даьла наькь тIа са дIаэцарца), – АллахI зулам (керастал) дераш безаш вац (царна Iазап лургда Цо).

وَلِيُمَحِّصَ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَيَمْحَقَ الْكَافِرِينَ ﴿١٤١﴾

141. Им диллараш АллахIа (халонашца) цIенбергболаш а (кьиноех, царна тIакхоачача хIамах) кераста нах бохабергболаш а.

أَمْرٌ حَسِبْتُمْ أَنْ تَدْخُلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَعْلَمِ اللَّهُ الَّذِينَ جَاهَدُوا مِنْكُمْ وَيَعْلَمَ

الصَّابِرِينَ ﴿١٤٢﴾

142. Шоана метгàдар шо Ялсмала гIоргда, АллахIа ца а ховш (ма дарра) шух гIоазот даьраши сатохараши (халонашта) малаш-б?

وَلَقَدْ كُنْتُمْ تَمَنَّوْنَ الْمَوْتَ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَلْقَوْهُ فَقَدْ رَأَيْتُمُوهُ وَأَنْتُمْ تَنْظُرُونَ ﴿١٤٣﴾

143. Догдаъхадар оаш Йоажалга, из (Йоажал, валар) юхъдухъал шоашта ялча (Оаш аьннадар: «Цхъа ди далара тхона, Бадр денна тара дола, цу Бадре даъкъала хиннарашка кхаъчар тхога кхоачаргдолаш»), – шоана гу а гуш ера шоана из (Йоажал, цу хъала оаш уйла а еш: «Тлаккха хIана дайдар шо?»).

وَمَا مُحَمَّدٌ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ أَفَإِنْ مَاتَ أَوْ قُتِلَ أُنْقَلَبْتُمْ عَلَى

أَعْقَابِكُمْ وَمَنْ يَنْقَلِبْ عَلَى عَقْبَيْهِ فَلَنْ يَضُرَّ اللَّهَ شَيْئًا وَسَيَجْزِي

اللَّهُ الشَّاكِرِينَ ﴿١٤٤﴾

144. (Уж ийшача хана, пайхамар с.І.с. вийнав, аьнна, хабар юкъедаьнна, мунафикъ наха бусалбачарга аьннача хана: «Из вийнавале, шоай хъалха хиннача динга юхадерза», дессар ер аят:) Мухъаммад элча мара вац. Цул хъалха хиннаб (дуккха) элчаш, тIаккха из велча е вийча (кхыбола элчаш мо), шоай кIоажош тIа юхадерзаргда шо (керасталга юхадерзаргда шо)? Ше шин кIоажон тIа юхаверзачо (керасталга юхабийрзараша) цхъанна хIаман АллахIа зе дергдац (шоай дегIамашта мара зе дергдац цар), цхъабакъда шукар деш (Ший ниIматашта) барашта АллахIа бекхам бергба (уж дингахъ чIоагI а беш).

وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَنْ تَمُوتَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ كَتَبْنَا مُوَدَّلًا وَمَنْ يُرِدْ ثَوَابَ الدُّنْيَا

نُؤْتِيهِ مِنْهَا وَمَنْ يُرِدْ ثَوَابَ الْآخِرَةِ نُؤْتِيهِ مِنْهَا وَسَيَجْزِي الشَّاكِرِينَ ﴿١٤٥﴾

145. Цхъанна дегIа валар ма дац АллахIа пурамца (Цун кхелаца) мара (шийна) дIаязъяьча (АллахIа) Йоажалца (ший ха а йолаш. Йоажал хъалхаяргъяц е тIехъаяргъяц. ТIаккха хIана дайдар шо? Вадаро валар юхатохаргдац е чIоагIваларо, вада а ца водаш, вахар дIа а доаккхаргдац). Дунен маъл (цу дунен чухъ ший бекхам) безаш волчоа (ший Iамалца), цунна лургба Оаха из (цунна бегIар. Къематдийнахъа дакъа хургдац цун). Къемат-

ден маъл безаш волчоа, цунна лургба Оаха цох (Къематден маълах). Шукар деш барашта бекхам бергба Оаха.

وَكَايْنِ مِّنْ نَّبِيٍّ قَتَلَ مَعَهُ رِبِّيُّونَ كَثِيرٌ فَمَا وَهَنُوا لِمَا أَصَابَهُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَمَا

ضَعُفُوا وَمَا اسْتَكَانُوا ۖ وَاللَّهُ يُحِبُّ الصَّابِرِينَ ﴿١٤٦﴾

146. Массехк пайхамар ва, шийца (цхъан) тIом баъ (Далла мутIахъа йолча) йоккхийча тоабаша! Уж кхера ма баланзар АллахIа наькъ тIа шоашта тIакхаъчачох (човнех, цар пайхамараши новкъостийи боабарах), е уж мел ма баланзар (тIоазот дарах), е мутIахъа ма хиланзар уж (шоай моастагIчоа, шо хулаш санна, пайхамар, с.I.с., вийнав, аьнна, хабар юкъедаьлча). АллахI сабаре бараш (халон тIехъа) дукха безаш ва (царна маъл луш ва).

وَمَا كَانَ قَوْلُهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا وَإِسْرَافَنَا فِي أَمْرِنَا وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا

وَأَنْصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿١٤٧﴾

147. Цар аьнна ма дацар (шоай пайхамар, с.I.с., вийча, уж чIоагIбелча, бовда ца бовдаш, сабаре болаш): «Тха Даьла! Гешт де Iа тха къиношта а, тха исроафà а (тхо доазонашта тIех-дувлара) тхогара даьннача (аьлар цар из гучадоаккхаш, шоашта тIакхаъчар шоаш даь во бахъан долаш долга, шоай дегIа бокьонаш IотоIа а еш)! КогкIийле чIоагIъе Iа тха (низ ба тIоазота латта), кераста наха духьал тхона тIо де!», – алар мара.

فَعَاتَبَهُمُ اللَّهُ ثَوَابَ الدُّنْيَا وَحُسْنَ ثَوَابِ الْآخِرَةِ ۗ وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٤٨﴾

148. ТIаккха АллахIа дунен маъл белар царна (толами фоси), Къематден хоза маъли (Ялсмале, из маъл хоза хилар да, боагIачул совбалар). АллахI дикаш дераш дукха безаш ва.

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِن تَطِيعُوا الَّذِينَ كَفَرُوا يَرُدُّوكُمْ عَلَىٰ أَعْقَابِكُمْ

فَتَنقَلِبُوا خَاسِرِينَ ﴿١٤٩﴾

149. Ва им дилла нах! Керастал даьрашта шо мутIахъа хуле (цар амара), цар шо юхадерзадергда шоай кIоажош тIа (керасталга), тIаккха даькъазадаргда шо.

بَلِ ٱللَّهُ مَوْلَاكُمْ ۖ وَهُوَ خَيْرُ النَّاصِرِينَ ﴿١٥٠﴾

150. Бакъда, АллахI ва шун Аьла (шоана гIо деш вар), Из гIо дечарех дикагIвар ва (тIаккха шо Цунна мутIахъа хила, керастачарна ца а хулаш).

سَنُلْقِي فِي قُلُوبِ الَّذِينَ كَفَرُوا الرُّعْبَ ۖ بِمَا أَشْرَكُوا بِٱللَّهِ مَا لَمْ يُنَزَّلْ بِهِ

سُلْطَنًا ۖ وَمَا لَهُمُ ٱلنَّارُ وَبِئْسَ مَثْوَىٰ ٱلظَّالِمِينَ ﴿١٥١﴾

151. Тоссаргба керастал даьчар дегашка кхерам Оаха (Ухъуд гIоазотара уж дIабахача, чIоагIо яьяр цар юха а баьхка бусалба наьха фу хоададе, аьнна, цхьабакъда кхера а бенна юхабахканзар уж), цар АллахIах, Цо шийца (цунна Iибадат де аьнна) далил доссадаь доаца, новкъост тохар бахъан. Цар берза меттиг ЖожагIате я. Берза меттиг во я зулам деш барий (керастачар яр).

وَلَقَدْ صَدَقَكُمُ اللَّهُ وَعْدَهُ إِذْ تَحُسُونَهُمْ بِإِذْنِهِ ۖ حَتَّىٰ إِذَا فَشِلْتُمْ وَتَنَزَّعْتُمْ
 فِي الْأَمْرِ وَعَصَيْتُمْ مِمَّنْ بَعْدَ مَا أَرْسَلَكُمْ مَا تُحِبُّونَ ۖ مِنْكُمْ مَّنْ يُرِيدُ الدُّنْيَا
 وَمِنْكُمْ مَّنْ يُرِيدُ الْآخِرَةَ ۖ ثُمَّ صَرَفَكُمْ عَنْهُمْ لِيَبْتَلِيَكُمْ ۖ وَلَقَدْ عَفَا عَنْكُمْ ۗ
 وَاللَّهُ ذُو فَضْلٍ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٥٢﴾

152. АллахIа (шо котдоахаргда, аьнна) Ший чIоагIо чакхъяь-ккхай, оаш уж боабеча хана Цун пурамца, шо кхерадаллалца (тIом барà), шо къовсадаллалца (пайхамара, с.I.с.) амаргахь (лоама лакхе шуга латта аьнна, цу тIара оаш моастагIа юхатохаргволаш тIаьскашца. ТIаккха шух цхъачар аьлар: «дIадолх вай, вай новкъостий котбаьннаб». Цхъачар аьлар: «Пайхамара, с.I.с амарà духъале ергъяц оаха»). Шоана дезар (толам) шоана (АллахIа) бIаргадайтача, шо (пайхамара амарà) Iаьса хилар (тIаккха оаш йитар шоашка латта аьнна меттиг, фос гулъяр духъа). Шух ва дуне дезар (шийга латта аьнна меттиг йитар, фос гулъяр духъа). Шух ва Къематди дезар (цу метте чIоагIвеннар, из ца юташ ше велца, IабдуллахI бин Жубайри цун новкъостийи мо). ТIаккха шо дIадерзадир Цо (шо эшадарца) царех (кераста нахах) зер духъа (Даьла духъе яр-йоацар гучаваргволаш). Шоана гешт даьд Цо (оаш даьчоа). АллахI им дилларашца Къахетаме ва (царна гешт дарца).

﴿ إِذْ تَصْعَدُونَ وَلَا تَلُوتُ عَلَى أَحَدٍ وَالرَّسُولُ يَدْعُوكُمْ فِي أُخْرَانِكُمْ فَأَتَيْنَكُمُ غَمًّا بَغِيًّا لِّكَيْلَا تَحْزَنُوا عَلَىٰ مَا فَاتَكُمْ وَلَا مَا أَصَابَكُمْ ۗ وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴾

153. (Оаш хьоахаде) Шо (дайdda) долхача хана юха ца хьожаш цхъаннега, пайхамар шоана тIехъа а кхайкаш («Ва Даьла лай, хьадерза укхазахъа!» – яхаш). ТIаккха гIайгIа кхъачар шуга (шо эшарца) гIайгIа духъал (оаш пайхамар, с.I.с., гIайгIане

вахийтар бахъан долаш, цун амара духъале ярца), **шоашка ца кхаъчачоа а** (феса) **шоана тIакхаъчачоа а** (валар, эшар) **оаш гIайгIа ергйоацаш**, – АллахI оаш хъа мел дер Ховш ва.

ثُمَّ أَنْزَلَ عَلَيْكُمْ مِنْ بَعْدِ الْغَمِّ أَمْنَةً نُّعَاسًا يَغْشَى طَآئِفَةً مِّنْكُمْ وَطَآئِفَةٌ قَدْ أَهَمَّتْهُمْ أَنفُسُهُمْ يَظُنُّونَ بِاللَّهِ غَيْرَ الْحَقِّ ظَنَّ الْجَاهِلِيَّةِ يَقُولُونَ هَل لَّنَا مِنَ الْأَمْرِ مِن شَيْءٍ قُلْ إِنَّ الْأَمْرَ كُلَّهُ لِلَّهِ يُخَفُونَ فِي أَنفُسِهِمْ مَا لَا يُبْدُونَ لَكَ يَقُولُونَ لَوْ كَانَ لَنَا مِنَ الْأَمْرِ شَيْءٌ مَّا قُتِلْنَا هَاهُنَا قُلْ لَوْ كُنْتُمْ فِي بُيُوتِكُمْ لَبَرَزَ الَّذِينَ كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقَتْلُ إِلَى مَضَاجِعِهِمْ وَلِيَبْتَلِيَ اللَّهُ مَا فِي صُدُورِكُمْ وَلِيُمَحِّصَ مَا فِي قُلُوبِكُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿١٥٤﴾

154. **ТIаккха цу гIайгIа тIеххъа набара тем боссабир Цо шоана, шух цхъа тоаба цо хъулаеш** (уж бар им диллараш, шоай турсашта кIал т̂ар а етталуш, товраш Io а легаш лаьттараш). **Вож тоаба шоай дегIамашта сагота бар** (шоай дегIамаш кIалхар-дахар мара бала боацаш, пайхамарай, с.I.с., цун асхъабаштеи сагота боацаш хиннараш, царна тар кхетацар. Уж мунафикъ нах бар). **АллахIах бакъдоацар мотташ бар уж, жахIила хана чухь мотташ хиннар мо** (царна меттадар пайхамар, с.I.с., вийнав е цунна гIo дергдац). **Цар йоахар: «Укх балха (толамах, тхона хургба аьннача) цхъаккха хIама кара дац тха».** **Iа (Мухъаммад) дIаала (царга): «Шедар (гIодар) АллахIа кара да (кхел Цунга я, Из Шийна ловр деш ва)».** **Шоай дагахъа хъуладу цар, хьона (Мухъаммад) гуча ца доаккхар. Цар йоах (шоайла): «Укх балха вай кара хIама даларе, укхаза доадаь хургдацар вай (тха лоIам баларе, тхо арадаьнна хургдацар тIом бе, тIаккха тхо доадаь хургдацар, бакъда низах арадаьхар тхо)».** **Iа (Мухъаммад) дIаала (царга): «Шо шоай цIеношка хилча а (шоана юкье АллахIа шийна валар яздаьр а волаш) бов хъаьх̂абараш арабовргбар, шоай бов безача кхача** (цигга са даргдар цар. Ара ца баларо уж

кIалхарбоахарг ма бацар, хIана аьлча Даьла кхел хила езаш йоландаь), АллахIа (Ухьуде хиннар даьдар) шун ноакхошкахь дар зе а шун дагахьа дар цIенде а (Даьла духьа хилар, нифакьал хилар). Масса а дега кьайле Ховш ва АллахI (цхьаккха хIама кьайладодац Цох, бакьда бIала тосс Цо нахà, цар дагахьа дар хьагучадаргдолаш)».

إِنَّ الَّذِينَ تَوَلَّوْا مِنْكُمْ يَوْمَ الْتَقَى الْجَمْعَانِ إِنَّمَا اسْتَزَلَّهُمُ الشَّيْطَانُ بِبَعْضِ مَا كَسَبُوا وَلَقَدْ عَفَا اللَّهُ عَنْهُمْ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٥٥﴾

155. Ши бIу (бусалба наьха бIуи кераста наьха бIуи Ухьуде) вIаший духьал этгача дийнахьа шух байддараш (уж бусалба нах ба шийтта кьонахчунгара дIа мел иккхараш). ШайтIа гIалат-баьхар уж (васвасал⁴ дарца), цар даь (кьиноех) цхьадола хIама (пайхамара, с.I.c., амарà духьале яр) бахьан. АллахIа Гешт даьд царна. Даьра АллахI Гешт деш ва (им диллачарна), КIаьда ва (сихо еш вац Iазап даларца Iаьсачарна).

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ كَفَرُوا وَقَالُوا لِإِخْوَانِهِمْ إِذَا ضَرَبُوا فِي الْأَرْضِ أَوْ كَانُوا غُزًى لَوْ كَانُوا عِنْدَنَا مَا مَاتُوا وَمَا قُتِلُوا لِيَجْعَلَ اللَّهُ ذَلِكَ حَسْرَةً فِي قُلُوبِهِمْ وَاللَّهُ يُخَيِّئُ وَيُمِيتُ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١٥٦﴾

156. Ва им дилла нах! Ма хила шо керастал даьчарна (мунафикь нахà) тара, наькьà арабаьннача (байнача) е гIоазота латгача (байнача) шоай вежарех (цар балхах) оалача: «Уж тхоца хиннабаларе, байна хургбацар уж е боабаь хургбацар». (Оаш ма яхалаш ишта!). АллахIа из (цар аьннар) цар дегашка дехкебалар дергдолаш (цар балхан тIехьаленгахь). Дийнбеш вар, ДIакхолхабеш вар АллахI ва (цIагIа вагIаро валар юхатохац). АллахI оаш хьа мел дер Гуш ва (цунца шоана бекхам бергба Цо).

⁴ Васвасал – шайтIано во уйлаш дага тувсар.

وَلَيْن قُتِلْتُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوْ مُتُّمْ لِمَغْفِرَةٍ مِّنَ اللَّهِ وَرَحْمَةٍ خَيْرٌ

مِّمَّا تَجْمَعُونَ ﴿١٥٧﴾

157. Даъра АллахIа наъкъ тIа (гIоазота) шо доадоь е (наъкъа долаш) лай, АллахIа гештдар а къахетам а дикагIа ба цар (дунен рузкъах) гул мел дечул.

وَلَيْن مُتُّمْ أَوْ قُتِلْتُمْ لِّإِلَى اللَّهِ تَحْشُرُونَ ﴿١٥٨﴾

158. Шо лай е доадоь (гIоазота е кхычахъа), АллахIага (кхычунга доацаш) лоахкарг ма-д шо (Къематдийнахъа. ТIаккха Цо шоана бекхам бергба).

فَبِمَا رَحْمَةٍ مِّنَ اللَّهِ لِنْتَ لَهُمْ وَلَوْ كُنْتَ فَظًّا غَلِيظَ الْقَلْبِ لَأَنفَضُوا مِنْ حَوْلِكَ فَاعْفُ عَنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ لَهُمْ وَشَاوِرْهُمْ فِي الْأَمْرِ فَإِذَا عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ

سُحِبَ الْمَتَوَكِّلِينَ ﴿١٥٩﴾

159. АллахIа къахетам (хъа дага Цо боссабаъ) бахъан вар хьо (Мухъаммад) царца кIаъда (хъа оамал атта яр царца, цар хьона духъале йича). Нагахъ хьо гIожа а дог чIоагIа долаш а хиннаваларе, хьона гонахъара дIа-хъа къастаргбар уж. Бехказло е царна (цар даъчох), Даълагара царна гештдар а деха (цар даъча къиношта, Аз царна гешт далца). Балхаца царца дагавала хьо (тIема хъаъкъе е кхыча хIаман. Цар дегашта хозахетар деш, уж хъа сунната тIехъабаргболаш. Пайхамар вар, с.I.с., ший асхъабашца дукха дагавувлаш). Цхъабакъда Iайха цхъа чIоагIо йича (хъайна ловш дар кхоачашде, царца дагаваьнначул тIехъагIа) АллахIа болх дIатIабилла Iа (Цох теша хьо, дагаваьнначул тIехъагIа), – Даъра АллахI болх (Шийна) дIатIабехкараш дукха безаш ва.

إِنْ يَنْصُرْكُمُ اللَّهُ فَلَا غَالِبَ لَكُمْ وَإِنْ تَخْذُلْكُمْ فَمَنْ ذَا الَّذِي يَنْصُرُكُمْ مِنْ بَعْدِهِ ۚ

وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١٦٠﴾

160. АллахIа шоана гIо дой (Бадр гIоазота моастагIчоа духьал шоана гIо деш мо), шух тола могоаргдац цхьаннена а. ХIаьта Цо шо дуте (Ухьуд гIоазота дуташ мо, гIо а ца деш), малав шоана цул тIехьагIа (Цо шо дитачул тIехьагIа) гIо дергдар? (ГIодер хургвац шоана). Цудухьа АллахIа (кхычоа ца а буллаш) болх дIагIабуллалба им диллачар (Цох тешалба уж).

وَمَا كَانَ لِنَبِيٍّ أَنْ يَغُلَّ وَمَنْ يَغْلُلْ يَأْتِ بِمَا غَلَّ يَوْمَ الْقِيَمَةِ ثُمَّ تُوَفَّى كُلُّ نَفْسٍ

مَا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿١٦١﴾

161. (Ухьуд гIоазота цхьа хутгах даь барзкьа дайча, цхьабараша аьлар: «Пайхамара, с.I.c., хьаййца хила деза из». ТIаккха дессар ер аят) Пайхамарà ма дагIац (тоам бац) тийшаболх бар (кьайлагIа фесах хIама хьаэцар. Оаш Цох иштта уйла ма елаш!). Тийшаболх беш вар (кьайлагIа фесах хIама хьаэцаш вар), Кьематдийнахьа воагIаргва ше баьча тийшача балхаца (кьайлагIа фесах хьаййчача хIаманца, из хIама ший кач а уллаш). Цул тIехьагIа хIара дегIа лургда (тийшаболх бечоа а, иштта кхычоа а, царна бекхам а беш) цо даьр. Царна зулам дергдац (хIаманца).

أَفَمِنْ أَتْبَعِ رِضْوَانِ اللَّهِ كَمَنْ بَاءَ بِسَخَطٍ مِّنَ اللَّهِ وَمَا لَهُ جَهَنَّمَ ۖ وَيُئْسَ الْمُصِيرُ ﴿١٦٢﴾

162. АллахI раьза хиларà тIехьа вар (Цунна мутIахьа хиннар, тийшаболх ца беш) тара ва, АллахIа эгIазло шийна тIайолаш юхавийрзачоа (из Iаьса хилар а цун тийшаболх а бахьан долаш)?! Цун верза меттиг ЖожагIате я, во верза меттиг я из. (Укх деша маIан: АллахI раьза хилар лохаш, Цунна мутIахьа вари, Цунна Iаьса хинна, Цун эгIазло яьккха даькьазаваьннари – цхьатарра бац).

هُم دَرَجَتٌ عِنْدَ اللَّهِ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿١٦٣﴾

163. Уж АллахIа гарга шо-шоай даржаш долаш ба (тайп-тайпара даржаш долаш. АллахI раъза хиларà тЕхъаволчоа маъл ба, Цун эГлазло шийга кхаъчачоа – Iазап). АллахI Гуш ва цар хъа мел дер (тIаккха Цо царна бекхам бергба).

لَقَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ إِذْ بَعَثَ فِيهِمْ رَسُولًا مِّنْ أَنفُسِهِمْ يَتْلُوا عَلَيْهِمْ ءَايَاتِهِ

وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَإِن كَانُوا مِن قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿١٦٤﴾

164. АллахIа дика даъд им дилларашта, шоаех вола элча царга вахийтача хана, царна (КъорIан) аяташ дешаш, уж цIенбеш (къиноех), царна Китаб (КъорIа), хъикмат (суннат) хъехаш, хъалха (пайхамар, с.I.c., вале) белггала тувла-баларгахъ уж хиннабале а.

أَوَلَمَّا أَصَبْتُمْ مُصِيبَةً قَدِ أَصَبْتُمْ مِثْلَهَا قُلْتُمْ أَنِي هَذَا قُلْ هُوَ مِنْ عِنْدِ أَنفُسِكُمْ

إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٦٥﴾

165. Шоана бàла тIакхаъчача (Ухъуд гIоазота, кховзткъе итт саг шух верца) оаш (царна) тIабена бàла шозза боккхагIа ма барий (Бадр гIоазота, царех кховзткъе итт верцеи кховзткъе итт есар вигарцеи). Оаш аьлар (тамаш еш): «Мичара бера ер (мичахъара тIакхаъчар тхона ер кIалдисар, тхо бусалба ма дий, пайхамар, с.I.c., тхона юкъе ма вий)»?! Iа (Мухъаммад) дIаала (царга): «Из шоашкара ба!» (хIана аьлча, оаш йитаяр шоашка пайхамара, с.I.c., латта аьнна меттиг, цудухъа кIалдисар шо)». АллахI ма-в Низкхоачаш массадолчун (низкхачарах да толам балар а из ца луш битар а. Оаш пайхамара амарà духъале яр бахъан бекхам баъб шоана Цо).

وَمَا أَصْبَكُمْ يَوْمَ التَّقَىٰ أَجْمَعَانِ فَيَا ذُنَّ اللَّهِ وَلِيَعْلَمَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٦٦﴾

166. Шоана тIакхаьчàр ши бIу вIаший духьал эттача дийнахьа (Ухьуд тIоазота) АллахIа лоIамца дар, Цунна (бокьонца) им диллараш малаш-б ховргдолаш.

وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ نَافَقُوا وَقِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا قَتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَوْ آدَفَعُوا قَالُوا لَوْ نَعْلَمُ قِتَالًا لَا تَبْعَنَّاكُمْ هُمْ لِلْكَفْرِ يَوْمَئِذٍ أَقْرَبُ مِنْهُمْ لِلْإِيمَنِ يَقُولُونَ بِأَفْوَاهِهِمْ مَا لَيْسَ فِي قُلُوبِهِمْ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يَكْتُمُونَ ﴿١٦٧﴾

167. Иштта Цунна ховргдолаш нифакьал даьраш а малаш-б. Царга аьнна хиннад (бусалба нах, уж тIом ца беш дIабахача, уж ба IабдуллахI бин Убаи цун новкъостийи): «Хьадувла, тIом бе АллахIа наькъа тIа (Даьла моастагIашца), е юхатоха (моастагIий, тха тоаба йоккха ярца, оашош тIом ца бой а)!» Цар аьлар: «Тхона тIом бе ховре, даьра овттарг-м дар тхо (шуца цхьан тIом бе) шоана тIехьа». (Дала уж харцбеш йоах): «Цу дийнахьа керасталà гаргагIа бар уж, иманà болчул (цар им диллараш битар бахьан. Уж бар хьалха, гучахьа имана гаргагIа болаш), цар йоахар шоай багенашца дегашка доацар (тIом бе хайча а, шоана тIехьабаргбацар уж). Цхьабакьда АллахI дикагIа ховш ва цар дегàша фу хьуладу (цар нифакьал).

الَّذِينَ قَالُوا لِإِخْوَانِهِمْ وَقَعَدُوا لَوْ أَطَاعُونَا مَا قُتِلُوا قُلْ فَادْرَءُوا عَنْ أَنْفُسِكُمُ

الْمَوْتَ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٦٨﴾

168. Уж ба уж, цIагIа Io а хайша, байнача шоай (дин) вежарех: «Оаха яхар цар (Ухьуде даькъала хинначар) даьдаларе, боабæхургбацар уж», – яхараш. Iа (Мухьаммад) дIаала (царга): «Шоаех валар юхатоха, шо бакьлувш дале (цIагIа сацаро валарах кIалхарвоаккх, оаш яхе)».

وَلَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَاتًا بَلْ أَحْيَاءٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ يُرْزَقُونَ ﴿١٦٩﴾

169. (Ер аят дессад даькъала хинначаргахъ) **Ма лархIа байна оаш АллахIа наькъа тIа боабараш! Бакъда уж дийна ба! Шоай Далла гарга** (цар синош баьцарча оалхазарий керашкахъ Ялсмала лел) **рузкъа эцаш ба** (Ялсмала сомех даар дуаш ба).

فَرِحِينَ بِمَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَيَسْتَبْشِرُونَ بِالَّذِينَ لَمْ يَلْحَقُوا بِهِمْ مِنْ خَلْفِهِمْ

أَلَّا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿١٧٠﴾

170. Дог гIоздувлаш АллахIа шоашта Ший возаленах денначох, гIадъухаш шоай ларах бахка тIехьабисарех (шоай им диллача вежарех, уж даькъала хилча царна хургдола дика бахъан долаш), **царна тIа** (шоашта тIакхийна боацарашта) **кхерам боацандаъ е уж гIайгIане хургбоацандаъ** (Къемат-дийнахъа).

يَسْتَبْشِرُونَ بِنِعْمَةٍ مِنَ اللَّهِ وَفَضْلٍ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٧١﴾

171. ГIадъухаш АллахIа ниIматаи (маьлà), **возаленаи, им диллачар маьл боабеш АллахI ца хилараи** (царна маьл лургба Цо).

الَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِلَّهِ وَالرَّسُولِ مِنْ بَعْدِ مَا أَصَابَهُمُ الْقَرْحُ لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا مِنْهُمْ

وَاتَّقُوا أَجْرَ عَظِيمٍ ﴿١٧٢﴾

172. АллахIаи пайхамараи жоп деннараш (из шоашка кхайкачул тIехьагIа, тIом бе арадовла, аьнна, Абу-Суфьянаи цун новкъосташтеи юхабахка лайча. Цар барт баьбар пайхамарца, с.I.c., «Бадр базар йолча метте вIашагIкхетаргба», – аьнна, тIадоагIача шера, Ухьуд гIоазот хинначул тIехьагIа) **шоашта чов яьчул тIехьагIа** (Ухьуд гIоазота), **царех дика даьрашта** (Цунна мутIахъа хиларца), **Даьлах кхийрачарна** (Цунна духъале ярах) **боккха маьл ба** (из маьл – Ялсмале).

الَّذِينَ قَالَ لَهُمُ النَّاسُ إِنَّ النَّاسَ قَدْ جَمَعُوا لَكُمْ فَاخْشَوْهُمْ فَزَادَهُمْ إِيمَانًا

وَقَالُوا حَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ ﴿١٧٣﴾

173. Уж ба уж, шоашка наха (НаИм бин МасИуд ал-АшжаИи мо бараш) аьннараш: «Боккълал, нах (Абу-Суфъяни цун новкъостийи) гулбеннаб шоана духълал (шоана духълал тоабаш гулъяьй, шун фу хоададе, аьнна). Царех кхералаш (царна духълал ма гІолаш)!» ТІаккха цо (цу къамаьло) иманах (Даьлах тешарах) совбаьхар уж. Цар аьлар: «ХьасбуналлохІу ва ниИмалвакиль – АллахІ кхоачам ба тхона, дика ТІаэттар (Шийна тІа болх биллър лоравеш) ва Из (АллахІа кхоачам бергба тхона цар балха. Пайхамарца, с.І.с., арабаьлар уж, тІаккха Бадр базар йолча дІакхаьчар уж, шоай чоагІо кхоачаш а еш. АллахІа Абу - Суфъянаи цун новкъосташтеи дага кхерам тессар. Уж хьабахканзар цига)».

فَانْقَلَبُوا بِنِعْمَةِ مِّنَ اللَّهِ وَفَضْلٍ لَّمْ يَمَسَّسْهُمْ سُوءٌ وَاتَّبَعُوا رِضْوَانَ اللَّهِ وَاللَّهُ ذُو

فَضْلٍ عَظِيمٍ ﴿١٧٤﴾

174. ЦІабийрзар уж (элчеи цун асхьабаши цигара) АллахІа ниИматацеи (маьрша болаш) возаленцеи (пайдашца), шоаех во (боабар, човнаш) хьокха ца луш. АллахІ раьза хиларà тІехьабаьлар уж (Цунна мутІахьа хиларца, Цун элчанна, с.І.с., мутІахьа хиларца арабаларà). Боккълал, АллахІ йоккхача возален да ва (Шийна мутІахьа болчарна).

إِنَّمَا ذَٰلِكُمُ الشَّيْطَانُ تَحْوِفُ أَوْلِيَآءَهُ فَلَا تَخَافُوهُمْ وَخَافُونَ إِن كُنتُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿١٧٥﴾

175. ШайтІа мара дац из («Нах шоана духълал гулбеннаб...» шуга аьннар) ший новкъостех (кераста нахах) шо кхераде гІерташ. Царех ма кхера шо, Сох кхера (Са амар кхоачаш ца дарà), шо (боккьонца) им дилла дале.

وَلَا تَحْزَنْكَ الَّذِينَ يُسْرِعُونَ فِي الْكُفْرِ إِنَّهُمْ لَن يَضُرُّوا اللَّهَ شَيْئًا يُرِيدُ اللَّهُ أَلَّا تَجْعَلَ لَهُمْ حَظًّا فِي الْآخِرَةِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٧٦﴾

176. Хьо (Мухьаммад) гIайгIашка ма вохийталва керасталга сихо ечар (керасталга бовлачар, из котдакхарца. Уж ба Макка охлой е мунафикъ нах. Цун маIан – Хьо гIайгIане ма хила цар керастал дар бахъан). Цар АллахIа зе дергдац цхъанна хIаман (цар деча хIаманца. Бакъда зе ду цар шоай дегIамашта). АллахI царна дакъа де ловш вац Къематдийнахъа (уж Ялсмала бахийта ловш вац, из бахъан долаш битаб Цо уж). Доккха Iазап хургда царна (ЖожагIата).

إِنَّ الَّذِينَ اشْتَرُوا الْكُفْرَ بِالْإِيمَانِ لَن يَضُرُّوا اللَّهَ شَيْئًا وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٧﴾

177. Керастал иманах хийцачар (имана когаметта керастал хъайцачар) АллахIа цхъаккха (шоай керасталца) зе дергдац, лозавеш дола Iазап хургда царна.

وَلَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنْما نُمَلِي لَهُمْ خَيْرًا لِّأَنفُسِهِمْ إِنَّمَا نُمَلِي لَهُمْ لِيَزْدَادُوا إِثْمًا وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ ﴿١٧٨﴾

178. Керастал даьрашта ма мотгалда, Оаха царна ха ялар (цар ханаш йIахъярца, уж тIехъататарца) царна дикагIа да, аьнна. Оаха ха лу царна уж шоай къиношкахъа совбувргболаш (дукха Iаьса хIамаш дарца). Сизабоахаш Iазап хургда царна (Къематдийнахъа).

مَا كَانَ اللَّهُ لِيَذَرَ الْمُؤْمِنِينَ عَلَى مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ حَتَّى يَمِيزَ الْخَبِيثَ مِنَ الطَّيِّبِ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُطْلِعَكُمْ عَلَى الْغَيْبِ وَلَكِنَّ اللَّهَ يَجْتَبِي مِنْ رُسُلِهِ مَنْ يَشَاءُ فَأَمِنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَإِنْ تُؤْمِنُوا وَتَتَّقُوا فَلَكُمْ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿١٧٩﴾

179. Им диллараш бутаргбац АллахIа, цу шун (ва нах!) хьал тIа (Даьла духье яр-йоацар цхъана а волаш), дикей (им диллър)

вои (мунафикъ) **Ше** къоаставаъ ца ваълча (хала декхараш тIадехкарца мунафикъ вар-воацар белгал а веш. Ухъуд тIоазота белгалбир Цо уж иштта). **АллахIа Ший** къайленаш шоана хъа-м елларгъяц (мунафикъ вар-воацар шоана вовзаргволаш, къоастабаъ балале), **цхъабакъда Шийна** ловр элчех хорж Цо (тIаккха ше хержачоа къайле хайтаргъя Цо, пайхамара, с.I.с, хайтача мо мунафикъ наъха хъал). **Им** дилла тIаккха оаш **АллахIаца а Цун** элчашца а. Оаш им а дулле, шо кхера а кхере (нифакъбалах), **боккха** маъл хургба шоана.

وَلَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ يَبْخُلُونَ بِمَا ءَاتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ هُوَ خَيْرًا لَّهُمْ بَلْ هُوَ شَرٌّ لَهُمْ
سَيُطَوَّقُونَ مَا يَخْلُقُونَ بِهِ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَلِلَّهِ مِيرَاثُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ بِمَا

تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ

180. **АллахIа Ший** возаленах шоашта денначох (загат а ца луш) **цIаърматабарашта** ма мотталда шоашта из (цIаърмата хилар) **дикагIа да**. Из (загат а ца луш Iодаъ рузкъа), **царна вогIа ма-д!** **Цар** цIаърматал даъ юхаззар (загат дIа ца луш хинна рузкъа) **Къематдийнахъа цар** кач Iоолларгда (царна дохъаж детташ лехъ баъ). **АллахIа** кара я лаътта а сигаленашка а мел йола **тIехъале** (Цунна юсаргъя из, цу шинне охлой дIабаълча). **АллахI** оаш хъадер **Ховш** ва (цунца шоана бекхам бергба Цо).

لَقَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ فَقِيرٌ وَنَحْنُ أَغْنِيَاءُ سَنَكْتُبُ مَا قَالُوا

وَقَتْلَهُمُ الْآلِنِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَنَقُولُ ذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ

181. **АллахIа** хезад цар даъ къамаъл: «**АллахI** къе ва, тхо **дIаъхий да**», – аьнна. (Жугташа аьннад из ер аят дессача, «Малав **АллахIа** хоза декхар лургдар». Цар аьлар: «**АллахI** вIаъхий валаре, вайгара декхар дехаргдацар Цо».) **Оаха** дIаяздергда (дIаязде, аьнна, амар дергда) **цар аьннар** (цар Iамалаш тIайолча тептар тIа, цу къамаълà царна бекхам бергболаш), **бокъо** йоацаш цар пайхамараш боабар а (дIаяз-

дергда Оаха); **Оаха** аргда (Къематдийнахъа): «**Ювша оаш цІера** (ЖожагІата) **Іазап!**»

ذَٰلِكَ بِمَا قَدَّمْتَ أَيْدِيكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَّامٍ لِّلْعَبِيدِ ﴿١٨٢﴾

182. (Уж ЖожагІата чукхайсача царга аргда): «**Из** (Іазап) **шун кулгаша хьалхадаьккхар бахъан да** (хІана аьлча дукхагІдар кулгашца ду). **АллахІ зулам деш вац Ший лаьшта** (бехк боацачарна Іазап лац Цо).

الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ عٰهَدَ اِلَيْنَا اَلَّا نُوْمِنَ لِرِسُوْلٍ حَتّٰى يَأْتِيَنَا بِقُرْاٰنٍ تَاْكُلُهٗ
النَّارُ قُلْ قَدْ جَاءَكُمْ رُسُلٌ مِّنْ قَبْلِيْ بِالْبَيِّنٰتِ وَبِالْذِّكْرِ قُلْتُمْ فَلِمَ قَتَلْتُمُوهُمْ اِنْ

كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿١٨٣﴾

183. **Уж ба уж** (жугтий), **шоаш аьннараш**: «**АллахІа амар даьд тхога** (Товрата тІа) **цхьаккха элчанца им ма дилла** (бакъ ма ве), **аьнна, цІеро дуаш дола гІурба дахъаш из вӀалца** (оаха хьоца им дулларгдац, из гІурба дахъаш хьо тхога вӀалца. Из гІурба – шийца Далла гаргаводаш дола хІама да инкалех, доахах е кхычох. Дала из гІурба кьоабалдича, сигалара цІи а яй, цу цІеро доагаду из. Ца дича, хІама хилац. Из амар даь хиннад жугташка, Гийса пайхамари, І.с., Мухъаммад пайхамари, с.І.с., мел воацачунга)». **Іа** (Мухъаммад) **дІаала** (царга, царех бехк боаккхаш): «**Сол хьалха ихаб шуга элчаш белгалонашцеи оаш аьнначунцеи** (Закария пайхамари, І.с., Яхья пайхамари, І.с., мо. Оаш боабир уж. Ер къамаьл Мухъаммад пайхамара, с.І.с., замах хиннача жугташка деш да, пайхамараш боабаьраш цар дай бале а, хІана аьлча уж раьза хилар бахъан шоай даьша даьчоа). **ТІаккха хІана боабир оаш уж, шо бакълуш дале** (им дулларгда оаха, яхаш, из гІурба дахъаш тхога пайхамар веча)?

فَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقَدْ كُذِّبَ رُسُلٌ مِّن قَبْلِكَ جَاءُوا بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ

وَالْكِتَابِ الْمُنِيرِ ﴿١٨٥﴾

184. Нагахь хьо (Мухьаммад) цар харцвой, жайнашца (ИбрахИм пайхамара, I.c., тептараш мо), лепача Китабаца (Товрат, Инжил), белгалонашца а хьол хьалха иха элчаш а баьб цар харц (Ia a, Мухьаммад, сатоха цар мо).

كُلُّ نَفْسٍ ذَايِقَةُ الْمَوْتِ وَإِنَّمَا تُوَفَّقُونَ أُجُورَكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فَمَن زُحِرَ عَنِ

النَّارِ وَأُدْخِلَ الْجَنَّةَ فَقَدْ فَازَ وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا مَتَعُ الْغُرُورِ ﴿١٨٦﴾

185. ХIара дегI валар Iовшаргдолаш да. Шун (Iамал) маьл кхоачабергба шуга Къематдийнахьа. ЖожагIатен ше гаьна-ваьккха, Ялсмала вахийтаь, котваьннаь ва (цунга кхоачаргда цо лийхар). Дунен вахар – саIехама (байна) пайда мара бац (цу пайдаца кIезига чам а ба, бовр сиха а да).

﴿لَتُبْلَوْنَ فِيْ أَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ وَلَتَسْمَعُنَّ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ

قَبْلِكُمْ وَمِنَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا أَذًى كَثِيْرًا وَإِنْ تَصْبِرُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ ذَلِكَ مِنْ

عَزْمِ الْأُمُورِ ﴿١٨٧﴾

186. Шо зувргда шоай рузкъашкахь (цу рузкъашкахь шоана хIамаш тIадехкарца загат мо, уж хIалакдеш у дайтарца), шун дегIамашкахь (Ибадаташ тIадехкарца, бала тассарца), шоана хозарг а ма-д шул хьалха шоашка Китаб денначаргареи (жугташкареи насарашкареи) ширкал даьчаргареи дукха во хIама (яппар яр, Iоттар яр, шун кхалнах шоай илleshца хьоахабар), шо сабаре хуле (цу хIаман тIехь), шо кхераш хуле (АллахIах), боккъал, из чIоагIача балхаех да (саг царгахьа чIоагIлуш, уж важиб хилар бахьан долаш).

وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ لَتُبَيِّنُنَّهُ لِلنَّاسِ وَلَا تَكْتُمُونَهُ فَنَبَذُوهُ

وَرَاءَ ظُهُورِهِمْ وَاشْتَرَوْا بِهِ ثَمَنًا قَلِيلًا ۖ فَبُئْسَ مَا يَشْتَرُونَ ﴿١٨٧﴾

187. (Іа хьоахаде, Мухьаммад) АллахІа Китаб деннарашкара чІоагІо ийчаца (Товрата тіа), нахà оаш из (Китаб) белгалдолда, лечкьа а ма долда, аьнна. Цар букътІехьашка (цунца Іамал ца еш) дІакхессар из (чІоагІо). Цох кІезига мах (цун когаметта) хьаййцар цар (шоайла лохагІа болчаргара, Іилман хьалхе шоашка хилар бахьан, тІаккха кьайладаьккхар цар из, пайдах баIар кхераш). Ма во мах ба из (из кІезига пайда цар эцар)!

لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ يَفْرَحُونَ بِمَا أَتَوْا وَيُحِبُّونَ أَنْ تُمِدُّوا بِهِمْ لَمْ يَفْعَلُوا فَلَا تَحْسَبَنَّهُمْ

بِمَفَازَةٍ مِنَ الْعَذَابِ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٨٨﴾

188. Хьона (Мухьаммад) моттане а ма мотталда шоаш даьчох (нах тувлабарà) гІадьухаш бараши шоаш даьдоацачох хоастабар дукха дезаш бараши Іазапах кІалхарбоалача ба, аьнна (кІалхарбаргболча метте ба, аьнна, Къематдийнахьа. Бакьда, Іазап луча метте хургба уж, из меттиг ЖожагІате я). Лозавеш дола Іазап хургда царна (ЖожагІата).

وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٨٩﴾

189. АллахІа доалахьа я сигаленийи лаьттани мулк (догІа дайтар, рузкьа далар, хІама хьатІаьлийтар, иштта кхы мел дар а). АллахІ масса хІаман Низкхоачаш ва (Цун низкхачарах да кєраста нахà Іазап далар, им диллараш кІалхарбàхар)!

إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَآخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ لَآيَاتٍ

لِأُولِي الْأَلْبَابِ ﴿١٩٠﴾

190. Даьра лаьттеи сигаленаши кхолларгахь (шоай тамаший-нача белгалонашца), дии бийсеи хувцадаларгахь (ди дІадахарца,

бийса хьатIаярца, дIаьх-лоацдаларца) белглонаш-м я (Даьла низкхачарà тIанийсвеш) хьаькьал дарашта.

الَّذِينَ يَذْكُرُونَ اللَّهَ قِيَمًا وَقُعُودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِهِمْ وَيَتَفَكَّرُونَ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ

وَالْأَرْضِ رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ هَذَا بَطْلًا سُبْحَنَكَ فَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ﴿١٩١﴾

191. Уж ба уж, АллахI хьоахавераш, латташ, Iохайша багIаш, гарахьбаьнна болаш (оагIорбаьнна болаш. Ше мел долча хьал тIа). Лабттеи сигаленаши кхолларгахь уйла еш (цу уйланца ховргдолаш, уж кхоллачун низ чIоагIа хилар): «Тха Даьла! (оал цар) Ia кхелладац ер (тхона гуш дола халкъ) зехьа (бахьан доацаш, бакьда кхеллад Ia далил долаш Хьа низкхачарà). Цена ва Хьо (Хьо цIенву оаха бахьан доацаш Ia хIама кхолларà). Лораде тхо ЦIера Iазапах!

رَبَّنَا إِنَّكَ مَن تَدْخِلِ النَّارَ فَقَدْ أَخْزَيْتَهُ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ ﴿١٩٢﴾

192. Тха Даьла! Ia ЖожагIата вохийтар (даим цу чу хургволаш) сизаваьккхав. Зулам дерашта (кераста нахà) хургбац гIончаш (АллахIа Iазапах уж юхатоха).

رَبَّنَا إِنَّا سَمِعْنَا مُنَادِيًا يُنَادِي لِلْإِيمَانِ أَنْ ءَامِنُوا بِرَبِّكُمْ فَآمَنَّا رَبَّنَا فَاغْفِرْ لَنَا

ذُنُوبَنَا وَكَفِّرْ عَنَّا سَيِّئَاتِنَا وَتَوَفَّنَا مَعَ الْأَبْرَارِ ﴿١٩٣﴾

193. Тха Даьла! Тхона хезавар иманà тIабехаш кхайкаш вар: «Шоай Даьлаца им дилла», – яхаш, тIаккха им диллар оаха. Тха Даьла! Тха кьиношта гешт де Ia, тха вонаш дIадàха Ia (уж гуча ма дàха, уж бахьан долаш тхона Iазап даларца), тхо дIакхолхаде Ia (тха синош дIаэца Ia) дикачарца (пайхамараш-цеи цIенаболчарцеи).

رَبَّنَا وَءَاتِنَا مَا وَعَدْتَنَا عَلَى رُسُلِكَ وَلَا تُخْزِنَا يَوْمَ الْقِيَمَةِ إِنَّكَ

لَا تَخْلِفُ الْمِيعَادَ ﴿١٩٤﴾

194. Тха Даъла! Да тхона Хъай пайхамарашка гюлла Iайха тхона лургда аьннар (къахетами возалеи). ЮхьIоаржонах лораде тхо Къематдийнахъа, даъра Хьо чIоагIо йохаеш вац» (гIовтторгхилареи бекхам бергхилареи).

فَاسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ أَنِّي لَا أُضِيعُ عَمَلَ عَمَلٍ مِّنْكُمْ مِّنْ ذَكَرٍ أَوْ أَنِّي بِبَعْضِكُمْ
مِّنْ بَعْضٍ فَأَلْزَمَ الْكِبْرِيَاءَ وَالْحَبْرَةَ وَأَخْرَجُوا مِنْ دِيزِهِمْ وَأَوْذُوا فِي سَبِيلِي وَقُتِلُوا وَقُتِلُوا
لَا تُكْفِرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَا أَذْخِلَنَّاهُمْ جَنَّتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ثَوَابًا مِّنْ عِنْدِ

اللَّهِ وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ الثَّوَابِ ﴿١٩٥﴾

195. TIаккха шоай Дала жоп делар царна (цар дуIанна): «Аз цIаккха дойтаргдац шух цхъан дегIо даър, кхалсаг яле а е маIа саг вале а, – шух цаIаш вокхарех ба (maIa нах кхалнахах баьннаб, кхалнах маIача нахах баьннаб. Уж цхъатарра ба Iамалашта бекхам барà, уж йоа ца яра. Уму-Салама элчан сесаго: «Ва элча! Кхалнах хьоахабар хазац сона хIижрат дувчача»,– аьлча, дессад ер аят). ХIижрат даъраш (Маккара Мадинате бахараш), шоай цIеноех баьхараш, Са наькъ тIа (Са дин тIехъа) бàла лайнараш, летараш (кераста нахаца), боабаъраш, цар вонаш хьуладерг ма-д Аз (гешт дарца), уж чубохийтаргба Аз кIал хи тоатолаш лелача Ялсмала бешамашка, АллахIагара маьл болаш. АллахIага ба хоза маьл (бекхам).

لَا يَغُرُّكَ تَقَلُّبُ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي الْبِلَادِ ﴿١٩٦﴾

196. Хьо (Мухъаммад) Iеха ма волва кераста нах мехкашка гюлла дIай-хъай леларо (базарà, пайда баккхарà. Ер аят дессар,

бусалба наха аьннача хана: «Даьла моастагIашка, тхона гучох, паргIато я, хIаьта тхога хало я»).

مَتَّعْ قَلِيلٌ ثُمَّ مَأْوُهُمْ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمِهَادُ ﴿١٩٧﴾

197. КIезига пайда ба из (цар дунен чу эцар, дIабаргболаш а ба), цул тIехьагIа цар берза меттиг ЖожагIате я, ма во меттиг я-кх из.

لَكِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ هُمْ جَنَّتْ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا تِلْكَ

مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ لِلْأَبْرَارِ ﴿١٩٨﴾

198. Цхьабакъда, шоай Даьлах кхийрачарна, кIалгIолла хитоатолаш лела Ялсмала бешамаш хургъя, АллахIагара шу долаш, цу чу уж даим Iергба. АллахIагардар (маьл) дикагIа да дикабарашта (дунен пайдал).

وَأَنَّ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ لَمَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِمْ خَشِعِينَ
لِلَّهِ لَا يَشْتُرُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا ۖ أُولَٰئِكَ لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ إِنَّ اللَّهَ

سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿١٩٩﴾

199. Китаба охлошта юкъе ва АллахIаца, шуга дессачунца (КъорIаца), шоашка дессачунца (Товратаца, Инжилаца) им дуллаш вар (IабдуллахI бин Саламаи, цун новкъосташтеи, Нажашинеи тара), АллахIах (Iотелà болаш) кхера а кхераш, АллахIа аятех (царга долаш долча Инжила чу, Товрата чу элча вайтарà хьаькъе) кIезига (дунен) мах ца эцаш (уж аяташ къайладахарца, хьалхале дIаялар кхераш), царна шоай маьл ба (цар Iамала маьл) шоай Далла гарга (из маьл шозза дукхагIа лургба царна). Боккъал, АллахI хьисаб сиха деш ва (дерригача халкъан кхел ергъа Цо дунен деноех ах дийнахьа).

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَصْبِرُوا وَصَابِرُوا وَرَابِطُوا وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ

تُفْلِحُونَ ﴿٢٠٠﴾

200. **Ва им дилла нах! Шо сабаре хила** (мутIахъа хиларà, балашта, Iаъса хIама ца деш), **оаш сатоха** (кераста нахà, шул сабаре ма хилба уж). **Оаш дехка шоай дегIамаш** (гIоазотà), **АллахIах кхера** (ше мел долча хьал тIа), **даькъала хургда шо** (Ялсмала гIоргда шо, ЖожагIатенах кIалхардаргда шо).

سُورَةُ النَّسَاءِ

4. «Ан-Нисàъ – Кхалнах»

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

АллахIа цIерца,
Къахетам беши Къахетам бергболаши волча.

يَتَأْتِيهَا النَّاسُ آتِقُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَخَلَقَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَبَثَّ
مِنْهُمَا رِجَالًا كَثِيرًا وَنِسَاءً ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي تَسَاءَلُونَ بِهِ وَالْأَرْحَامَ ۚ إِنَّ اللَّهَ كَانَ

عَلَيْكُمْ رَقِيبًا ﴿١﴾

1. Ва нах! Шоай Даьлах кхералаш (Цун Iазапах, Цунна шо мутIахьа хиларца), цхьан дегIах (Адам пайхамарах, I.c.) шо кхелла волча. Цунах хьакхеллай Цо цун сесаг (Хьава, цун аьрда пIендарех цхьан пIендах). Цу шиннех боаржабаьб Цо дукха маIа нах а кхалнах а. АллахIах кхералаш, Шийца оаш (шоайла вIаший) дехаш волча (АллахIаца дех аз хьога, яхаш), гаргалонах а (гаргалонаш тедар а кхералаш). Боккьал, АллахI шуга Хьожаш ва (шун Iамалаш лораеш ва, царца шоана бекхам бергба Цо).

وَأَتُوا آلَيْتَمَىٰ أَمْوَالَهُمْ ۖ وَلَا تَتَبَدَّلُوا الْخَبِيثَ بِالطَّيِّبِ ۖ وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَهُمْ إِلَىٰ

أَمْوَالِكُمْ ۚ إِنَّهُ كَانَ حُوبًا كَبِيرًا ﴿٢﴾

2. (Боно ший рузкъа шийна тIаэттачунгара дийхача, вокхо рузкъа дIа ца луш из бо юхатехача, ер аят дессар:) Бошта (да воацаш дисача берашта) дIале оаш цар рузкъаш (уж пхийттарбаылча). БIехадар (хьарам) э ма де оаш цIеначунца (хьаьналчунца. Оаш деча тайпара, бой рузкъах дикадар хьаэцаш, шоай водар цун когаметта Iодуллаш). Цар рузкъаш ма даа оаш, шоай рузкъашца эдеш. Боккьал, из (уж рузкъаш даар) доккха къа да.

وَأِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تَقْسِطُوا فِي الْيَتَامَىٰ فَانكِحُوا مَا طَابَ لَكُمْ مِنَ النِّسَاءِ مَثْنَىٰ وَثُلَاثَ
وَرُبْعَ ۖ فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا تَعْدِلُوا فَوَاحِدَةً أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ ۚ ذَلِكَ أَدْنَىٰ ۖ أَلَّا

تَعُولُوا ﴿٢٠﴾

3. Шо кхере, оашош бошта юкье нийсхо цаяр (укхун маан: нагахь шух цхьанне доалахь бо хилча, цул тӀехьа из бо кхийча, цун рузкъа а хозал а бахьан из шийна йоалае цунна тӀаэттачоа дагадехача из кхераш хуле, кхоаччаш цун урдув дӀа ца далар, из ца а йоалаеш кхыяр йоалайойла цо), тӀаккха оаш йоалае шоашта хоза хийттача кхалнахах шиъ, кхоъ, йиъ (цул сов ма довла шо). Нагахь санна шо кхере, нийсхо цаяр (исташта юкье, напӀаца е бийсаш екъарца), тӀаккха цаӀ йоалае оаш е шун аьтта кулга доалахь яр (шун доалахь болча лаьех. Царна декхараш доацандаь, исташта санна). Из (йиъ сагал дукхагӀа цайоалаяр, е цаӀ йоалаяр, е лай лелаяр) гаргагӀа да оаш къа цадара.

وَأَتُوا النِّسَاءَ صَدُقَتِهِنَّ نِحْلَةً ۚ فَإِنْ طِبَّنَ لَكُمْ عَنْ شَيْءٍ مِّنْهُ نَفْسًا فَكُلُوهُ هَنِيئًا

مَّرِيئًا ﴿٢١﴾

4. Исташта дӀале оаш цар урдош, дог раьза долаш. Цар шоана дог раьза долаш цох (урдох) хӀама делча, тӀаккха из даа оаш цӀена долаш, хьаьнала долаш (дика тӀехьале йолаш, шоана цунгахь Къематдийнахьа зе хургдоацаш. Ер дессад иштта хьаденна хӀама цадийзачоа, из мегаш хилар белгалдеш).

وَلَا تُؤْتُوا السُّفَهَاءَ أَمْوَالَكُمُ الَّتِي جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ قِيَمًا وَارْزُقُوهُمْ فِيهَا وَاكْسُوهُمْ

وَقُولُوا لَهُمْ قَوْلًا مَّعْرُوفًا ﴿٢٢﴾

5. Оаш (ва бошта тӀаэттараш), АллахӀа шун вахар отгадеш дола, шоай рузкъаш дӀа ма ле ювдалчарна (зехьа хӀама

доадечарна: маIача нахах, кхалнахах, берех. Укхун маIан: шун карадола цар рузкъаш царна дIа ма ле. Оаш царна дIалой, харцахъа доадергда цар уж). **Царна рузкъа ле оаш цох** (цунах дуаде оаш), **дувхаде, царга хоза дош ала** (царга чоагIо е оаш, уж тоабелча цар рузкъа дIалургда, аьнна).

وَابْتَلُوا الَّتِي تَمْنَىٰ حَتَّىٰ إِذَا بَلَغُوا النِّكَاحَ فَإِنْ آنَسْتُمْ مِنْهُمْ رُشْدًا فَادْفَعُوا إِلَيْهِمْ
أَمْوَالَهُمْ وَلَا تَكُلُوهَا إِسْرَافًا وَبِدَارًا أَنْ يَكْبَرُوا وَمَنْ كَانَ غَنِيًّا فَلْيَسْتَعْفِفْ^ط وَمَنْ
كَانَ فَقِيرًا فَلْيَأْكُلْ بِالْمَعْرُوفِ^ع فَإِذَا دَفَعْتُمْ إِلَيْهِمْ أَمْوَالَهُمْ فَأَشْهَدُوا عَلَيْهِمْ^ع وَكَفَىٰ

بِاللَّهِ حَسِيبًا ﴿٦﴾

6. **Бой** (кхелехъа хьалха) **зе оаш** (цар дингахъ, цар леладеча хIамангахъ), **уж саг йоалае кхийча** (ихьтиламаца – набара кхела хоам хиларца, е шерашца – пхийтта шу даларца). **Шоана** (ва тIаэттараш) **царгара** (бошкара) **тоабалар хоалой** (шоай дингахъ, рузкъагахъ), **тIаккха цар рузкъаш царна дIале оаш**. **Уж ма даа оаш доазон тIехдувлаш** (бокъо йоацаш), **сихо еш, уж** (тоа а бенна) **боккха хилар кхераш** (тIаккха шун декхар хургда царна уж дIадала). **ВIаьхийвар** (тIаэттар) **юхакхеталва** (бой рузкъа даарах), **къечо дуалда** (цунах) **дикачунца** (ше беча балха маьха боараме). **Цар (бой) рузкъаш оаш дIаделча, тешаш оттабе оаш** (цар уж хьаййца хилара тешал деш, къовсам хургбоацаш). **АллахI кхоачам ба-кх хьисаб деш хилар** (Ший халкъан Iамалаш лораеш, царна хьисаб деш).

لِلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ
وَالْأَقْرَبُونَ مِمَّا قَلَّ مِنْهُ أَوْ كَثُرَ^ع نَصِيبًا مَّفْرُوضًا ﴿٧﴾

7. (Ер аят дессар, хьалха жàхIила хана кхалнахагеи зIамигачаргеи ирс ца эцийтар юхатохаш:) **МаIача нахà дàкъа доагIа, дас-нанаси гаргалча нахеи дитачох** (уж кхелхачул тIехьагIа). **Кхалнаха дакъа доагIа, дас-нанаси гаргалча нахеи дитачох, из**

(дита рузкъа) кIезига дале а дукха дале а параз даь дакъа да из (АллахIа царна дIале, аьнна, хоададаь).

وَإِذَا حَضَرَ الْقِسْمَةَ أُولُو الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ وَالْمَسْكِينُ فَأَرْزُقُوهُمْ مِنْهُ وَقُولُوا

هُم قَوْلًا مَّعْرُوفًا ﴿٨﴾

8. Гаргала нахи (ирс цадоагIараш), бойи, миска нахи ирс декъача баьхкача, цох (ирсах, декъалехъ) царна рузкъа ле оаш. Оаш (ва тIаэттараш) ала царга (гаргалча нахага, бошка, мискача нахага, нагахъ варасаш зIамига бале) хоза дош (бехказа довларца, из рузкъа зIамигачар да, аьнна. Царна рузкъа далар, хоза дош алар суннат да. Ибн Iаббаса важиб да, аьннад).

وَلْيَخْشَ الَّذِينَ لَوْ تَرَكَوْا مِنْ خَلْفِهِمْ ذُرِّيَّةً ضِعَفًا خَافُوا عَلَيْهِمْ فَلْيَتَّقُوا اللَّهَ

وَلْيَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا ﴿٩﴾

9. Шоашта тIехъа (шоаш байначул тIехъагIа) ийша дезал бита гаргакхаьчараш кхералба царна хIама хилар (тIахъажа саг воацаш ший дезал бисар). АллахIах кхералба уж (бой балхагахъ, ший дезалца хилча бакъахъа хеттача тайпара хилба уж царца а). Нийса дош оалалда цар (валар гаргакхаьчачунга, кхоалагIа даькъал кIезигагIа долчунца сагIа ле, дисар варасашта дита, хIама доацаш ма бита уж, аьнна).

إِنَّ الَّذِينَ يَأْكُلُونَ أَمْوَالَ الْيَتَامَىٰ ظُلْمًا إِنَّمَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ نَارًا ۖ

وَسَيَصْلَوْنَ سَعِيرًا ﴿١٠﴾

10. Боккъал, бой рузкъаш зулам деш (хъакъ доацаш) дуараш, шоай керашка (уж дизза) цIи юь цар. ЖожагIата чугIоргба уж (чIоагIаца цIералла, цу чу боага а боагаш).

يُوصِيكُمُ اللَّهُ فِي أَوْلَادِكُمْ لِلَّذِ كَرِ مِثْلُ حَظِّ الْأُنثَيَيْنِ ۚ فَإِن كُنَّ نِسَاءً فَوْقَ اثْنَتَيْنِ فَلَهُنَّ ثُلُثَا مَا تَرَكَ ۚ وَإِن كَانَتْ وَاحِدَةً فَلَهَا النِّصْفُ ۚ وَلِأَبَوَيْهِ لِكُلِّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا السُّدُسُ مِمَّا تَرَكَ إِن كَانَ لَهُ وَلَدٌ فَإِن لَّمْ يَكُن لَهُ وَلَدٌ وَوَرِثَهُ أَبَوَاهُ فَلِأُمِّهِ الثُّلُثُ ۚ فَإِن كَانَ لَهُ إِخْوَةٌ فَلِأُمِّهِ السُّدُسُ ۚ مِن بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصِي بِهَا أَوْ دَيْنٍ ءَابَاؤُكُمْ وَأَبْنَاؤُكُمْ لَا تَدْرُونَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ لَكُمْ نَفْعًا فَرِيضَةٌ مِّنَ اللَّهِ ۚ إِنَّ اللَّهَ كَانَ

عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١١﴾

11. АллахIа шуга амар ду шун дезалгахь (цар балхагахь, тIехьа Iохьоахадечунца). Цхьан маIача сагà шин кхалсагà дола дакъа доагIа (ши йишеи вошеи хилча, ах рузкъа цун да, ах шин йиший да. Йишеи вошеи хилча, йишийна кхоалагIдола дакъа доагIа, вешийна цу кхаь даькъах ши дакъа доагIа. Воша цхьаь хилча, деррига хьаэц цо). Нагахь санна уж (дезал) кхалнах бале шиннел совгIа, тIаккха царна кхаьннех ши дакъа доагIа (венначо) дитачох. (Ши йиша яле а, из доагIа царна. Мел дукха бале а, кхаьннех ши дакъа декъ цар шоашта юкье). Нагахь санна цаI (йоI) яле, тIаккха ах доагIа цунна. Цун (венначун) даьнеи наннеи, царех хIаранена ялхлагIдола дакъа доагIа цо (венначо) дитачох, нагахь цун дезалхо вале (воI е йоI. ВоIа когаметта виIий воI отт, даьна когаметта даь-да отт). Нагахь санна цун дезалхо ца хилча, цунгара (духхьал) даси наноси ирс эцаш хилча, тIаккха цун нанна кхоалагIдола дакъа доагIа (юхедисар даьна да). Нагахь цун вежарий (е йижарий) бале (шиь е дукхагIа), тIаккха цун нанна ялхлагIдола дакъа доагIа (юхедисар даьна да, вежарашта хIама дац), цо даь баскет кхоачашдаьчул тIехьагIа е декхар дIаденначул тIехьагIа. Шун дай, шун кьонгаш, шоана хац царех шоана гаргагIа малав пайда барà (дунен чухь а Къематдийнахьа а ший воI гаргагIа ва мотташ, цунна ирс лу, тIаккха да гаргагIа волаш нийслу. Из ховш вар АллахI ва, цудухьа ирс декъар шоана параз

даьд Цо) АллахIа тIадиллà параз да из. Боккьал, АллахI Ховш ва (Ший халкъанца дола хIама), Говза ва (царна оттадаь долча хIамангахь).

وَلَكُمْ نِصْفُ مَا تَرَكَ أَزْوَاجُكُمْ إِن لَّمْ يَكُن لَّهُنَّ وَلَدٌ فَإِن كَانَ لَهُنَّ وَلَدٌ فَلَكُمْ الرُّبْعُ مِمَّا تَرَكَنَّ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوَصِّينَ بِهَا أَوْ دَيْنٍ ۚ وَلَهُنَّ الرُّبْعُ مِمَّا تَرَكَتُمُ إِن لَّمْ يَكُن لَّكُمْ وَلَدٌ فَإِن كَانَ لَكُمْ وَلَدٌ فَلَهُنَّ الثُّمْنُ مِمَّا تَرَكَتُمْ مِّنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ تُوصُونَ بِهَا أَوْ دَيْنٍ ۚ وَإِن كَانَ رَجُلٌ يُورِثُ كَلَلَةً أَوْ امْرَأَةً وَلَهُ أَخٌ أَوْ أُخْتٌ فَلِكُلِّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا السُّدُسُ فَإِن كَانُوا أَكْثَرَ مِن ذَٰلِكَ فَهُمْ شُرَكَاءُ فِي الثُّلُثِ ۚ مِنْ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُوصَىٰ بِهَا أَوْ دَيْنٍ غَيْرِ مُضَارٍّ وَصِيَّةً مِّنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَلِيمٌ ﴿١٢﴾

12. Шоана ах дакъа доагIа, шун ишташа дитачох, нагахь цар дезалхо веце. Нагахь санна цар дезалхо вале (виийи vol vola когаметта отт), тIаккха шоана диълагIдола дакъа доагIа цар дитачох, цар даь баскет кхоачашдаь, декхар дIаденначул тIехьагIа. Царна (ишташта, цаI яле а, цхьаннел дукхагIа бале а) диълагIа дакъа доагIа оаш дитачох, нагахь шун дезалхо веце. Нагахь санна шун дезалхо вале, тIаккха царна бархIлагIа дакъа доагIа оаш дитачох, оаш даь баскет кхоачашдаь, декхар дIаденначул тIехьагIа. Нагахь маIа саг е кхалсаг да а е дезалхо а воацаш хуле, бакъда воша е йиша йолаш (цхьан нанас баь), тIаккха царех хIаранена ялхлагIдола дакъа доагIа (дитачох). Нагахь санна уж (цхьан нанас баь вежарийи йижарийи) цхьаннел дукхагIа хуле, тIаккха уж юкъа ба кхоалагIча даькъагахь (маIачарна а кхалчарна а цхьатарра дакъа долаш) цар даь баскет кхоачашдаь, декхар дIаденначул тIехьагIа, зе а ца деш (юхе бусарашта, кхоалагIча даькъал дукхагIа дар кхычоа ле, аьнна, баскет дарца). Из да АллахIа

васкет. АллахI-м (Ший халкъана оттадаъ параза доакъош) Ховш ва, КIаьда ва (Ше яхар цадаъчоа Iазап тIехъататтарца. Суннато белгалдаъд: е Iохъоахадаъ доакъош доагIа, нагахъ саг вер, кхыбола ди хилар, лай хилар юкъе дежадеце да, аьнна).

تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ يُدْخِلْهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا

الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٣﴾

13. Уж (хъоахадаъ хъукамаш) АллахIа доазонаш да (АллахIа Ший лаьшта оттадаъ, цар царца Iамал ергйолаш, царна уж тIехбувргбоацаш). АллахIаи Цун элчаннеи мутIахъа хиннар (Цо оттадаъча хъукамгахъ) чувохийтаргва Цо Ялсмала бешамаш-ка, шоашта кIалгIолла хи-тоатолаш лелача. Цу чу даим хургба уж. Из ба боккха толам.

وَمَنْ يَعِصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَتَعَدَّ حُدُودَهُ يُدْخِلْهُ نَارًا خَالِدًا فِيهَا وَلَهُ عَذَابٌ

مُهِينٌ ﴿١٤﴾

14. АллахIаи Цун элчаннеи Iаьса хиннар, Цун доазонашта тIехвийннар ЖожагIата чувохийтаргва Цо, цу чу даим хургва из, сизавоаккха Iазап хургда цунна.

وَالَّتِي يَأْتِيَنَّ الْفَاحِشَةَ مِنْ نِسَائِكُمْ فَاسْتَشْهِدُوا عَلَيْهِنَّ أَرْبَعَةٌ مِّنْكُمْ فَإِنْ

شَهِدُوا فَأَمْسِكُوهُنَّ فِي الْبُيُوتِ حَتَّىٰ يَتَوَفَّيَهُنَّ الْمَوْتُ أَوْ يَجْعَلَ اللَّهُ

هُنَّ سَبِيلًا ﴿١٥﴾

15. Шун кхалнахах бIеха хIама (зинà) даьрашта шоашта юкъера виъ теш (бусалба кьонахех) оттаве оаш царна духьал (цар зина даьд аьнна, тешал деш). Нагахъ санна цар тешал дой, тIаккха цIеношка чубохка оаш уж (нахаца уж дIа а ма ийталаш), валаро дIакхолхабалца, е АллахIа царна никъ беллалца (цу чура арабала. Иштта амар даьдар царга бусалба ди

баьннача хана, цул тIехьагIа АллахIа никъ бийлар царна: зина даьча йоI-сагà бIаь гIаж тохарца, тIаккха шерà мехках яккхарца; маьре яхача сага тIо беттарца. Хьадиса чу доагIа, пайхамара, с.I.с., аьлар: «Хьаэцалаш согара ер хьукам, АллахIа никъ бийлаб царна»).

وَالَّذَانِ يَأْتِيَنِهَا مِنْكُمْ فَأَذُوهُمَا فَإِنْ تَابَا وَأَصْلَحَا فَأَعْرِضُوا عَنْهُمَا إِنَّ

اللَّهُ كَانَ تَوَّابًا رَحِيمًا ﴿١٦﴾

16. Шух из (зина) деш волча шиннена халахетар де оаш (яппар ярца, еттарца). Нагахь цар тоба дой, уж тоа а лой (Iамал цIенйой), тIаккха дIадерза шо царех (халахетар ца деш). Боккьал, АллахI (тоба даьчар) тоба Къоабалдеш ва, (цунца) Къахетаме ва. (Ер хьукам насха даь да).

إِنَّمَا التَّوْبَةُ عَلَى اللَّهِ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ السُّوءَ بِجَهْلَةٍ ثُمَّ يَتُوبُونَ مِنْ قَرِيبٍ

فَأُولَٰئِكَ يَتُوبُ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٧﴾

17. Тоба къоабалдар АллахIа тIа да цу наьха – шоашта ца ховш во деш, цул тIехьагIа сихха тоба деш болча. Цар тоба АллахIа къоабалдергда. АллахI Ховш ва (Ший халкъан хIама), Говза ва (цар балхагахь).

وَلَيْسَتِ التَّوْبَةُ لِلَّذِينَ يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ حَتَّىٰ إِذَا حَضَرَ أَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ

إِنِّي تُبتُ الْكُفْرَ وَلَا الَّذِينَ يَمُوتُونَ وَهُمْ كُفَّارٌ أُولَٰئِكَ أَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا

أَلِيمًا ﴿١٨﴾

18. Тоба къоабалдар дац цу нахà, шоаш вонаш (къинош) деш, тIаккха царех цхьаннега валар (саувзар) деча оалачоа: «хIанз тоба ду аз». Кераста болаш бовчарна а дац (тоба къоабалдар, Къематдийнахьа царна Iазап бIаргадайча, цар тоба дича, къоабалдергдац царгара). Царна лозабеш дола Iазап кийчдаьд Оаха.

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا سَحْلٌ لَّكُمْ أَن تَرِثُوا النِّسَاءَ كَرْهًا وَلَا تَعْضُلُوهُنَّ لِتَذْهَبُوا
بِبَعْضِ مَا ءَاتَيْتُمُوهُنَّ إِلَّا أَن يَأْتِيَنَّ بِفَحِشَةٍ مُّبِينَةٍ وَعَاشِرُوهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ فَإِن
كَرِهْتُمُوهُنَّ فَعَسَىٰ أَن تَكْرَهُوا شَيْئًا وَجَعَلَ اللَّهُ فِيهِ خَيْرًا كَثِيرًا ﴿١٩﴾

19. Ва им дилла нах! Шоана хьаьнала дац кхалнах низагIа шоашта битар. (Бусалба ди балехь хьалха уж бар шоай гаргалча наьха истий а цар рузкъа а шоашта дуташ, царех саг велча. Шоай безам хилча царех шоашта истий бора цар, царна урдув ца луш. Е уж маьре бахийта, цар урдув шоашта хьаэцар цар. Е уж готбора цар ирс эцарца, шоашка кхаьча рузкъа дIа а денна, уж мукьабаргболаш е уж байча, цар ийца ирс шоашта, дусаргдолаш. ТIаккха Дала цох нахIи дир царга). Е уж (шоай истий) юхабетта а (хьаьнала дац шоана, шоашта уж ца беззашехь зуламца юхе буташ, кхычунга маьре уж гIоргбоацаш), оаш царна дIаденначох (урдох) цхьадар шоашта дусаргдолаш, нагахь белгалдолаш бIеха хIама (зина е яхар ца дар) цар ца дой. (Цар из дой, тIаккха шоана да уж готбар, цар шоай рузкъа дIа а денна, уж мукьабаргболаш). Царца (исташца) дика хила шо (хоза дош аларца, напaгIа лоаттадарца, цар хьакъ дIадаларца). Нагахь шоана (моарой) уж (истий) ца безаш хуле (сатоха оаш), шоана цхьадола хIама ца дезаш дале а, АллахIа цунгахь дуккха дика дергда (царгара шоана дика тIехье яларца).

وَأَن أَرَدْتُمْ أَسْتِبْدَالَ زَوْجٍ مَّكَاتٍ زَوْجٍ ءَاتَيْتُمْ إِحْدَهُنَّ قِنْطَارًا فَلَا تَأْخُذُوا
مِنْهُ شَيْئًا أَتَأْخُذُونَهُ بُهْتَنًا وَإِثْمًا مُّبِينًا ﴿٢٠﴾

20. Шун безам хилча цхьан сесага когаметта (из йита а йита) кхыйола саг йоалае, царех цхьаннена оаш (урдона лаьрхIа) дуккха рузкъа дIаденна хилча, цох хIама хьа ма эцалаш. Из хьаэц оаш зулам деш, белггала дола къа а деш? (Бехк боаккхаш йоах Дала).

وَكَيْفَ تَأْخُذُونَهُ وَقَدْ أَفْضَىٰ بَعْضُكُم مِّنَ الْبَعْضِ وَأَخَذَتِ مِنْكُمْ مِّيثَاقًا



21. Мишта хьаэц оаш из? Шух цхьабараш кхычарга кхача хилча (жимал дарца, урдоца члоагIдаь дола), цар (исташа) шуга йола члоагIо шугара ийца хилча (из члоагIо АллахIа шуга амар дар да, царца дика вахарца е дика уж битарца).

وَلَا تَنْكِحُوا مَا نَكَحَ آبَاؤُكُمْ مِنَ النِّسَاءِ إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ إِنَّهُ كَانَ



22. Оаш ма боалабе шун даьша боалабаь хиннабола истий, цхьабакъда хьалха хиннар (из хьарам далехь хьалха оаш шоай даьй хинна истий кхувларах Дала гешт даьд шоана), боккъал, из (уж боалабар) бIеах хIама да, (АллахIа) эгIазло я, во никъ ба.

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ أُمَّهَاتُكُمْ وَبنَاتُكُمْ وَأَخَوَاتُكُمْ وَعَمَّاتُكُمْ وَخَالَاتُكُمْ وَبنَاتُ
الْأَخِ وَبنَاتُ الْأَخْتِ وَأُمَّهَاتُكُمُ اللَّاتِي أَرْضَعْنَكُمْ وَأَخَوَاتُكُم مِّنَ الرَّضْعَةِ
وَأُمَّهَاتُ نِسَائِكُمْ وَرَبِّبُكُمُ اللَّاتِي فِي حُجُورِكُم مِّن نِّسَائِكُمُ اللَّاتِي دَخَلْتُم
بِهِنَّ فَإِنْ لَّمْ تَكُونُوا دَخَلْتُم بِهِنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ وَحَلَائِلُ أَبْنَائِكُمُ
الَّذِينَ مِن أَصْلَابِكُمْ وَأَنْ تَجْمَعُوا بَيْنَ الْأُخْتَيْنِ إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ إِنَّ اللَّهَ



23. Шоана (маьре боалабе) хьарам баьб шун ноаной, шун мехкарий, шун йижарий, шун даь-йижарий, шун наьна-йижарий, веший мехкарий, йиший мехкарий, шоана накха хьекха ноаной, шуца (цхьан наьна) шура йиа шун йижарий, шун уст-ноаной, оаш жимал даь болча шун истий мехкарий

(кхычахъа баъ) шун цIагIа бола. («ЦIагIа бола» аьннад дукхагIйолча хана уж цIагIа хуландаъ, кхы маIан дац цун), **нагахъ санна оаш жимаI даьдеце, тIаккха къа дац шоана** (иштта йолча сесага мехкарий боалабе, из йитачул тIехъагIа), **шун букътIехках болча къонгий истий а** (хъарам баъб шоана боалабе), **ши йиша вIашагIтоха а** (йоалае хъарам даьд. Суннато белгалдаьд даь-йишеи веший йоIи, наьна-йишеи йиший йоIи вIашагIтоха хъарам хилар, къаьстта цхъаь хилча мегаш да), **цхъабакъда хъалха хиннар** (бусалба ди балалехъ, цунах къа дац). **Боккъал, АллахI Гешт деш ва** (нахIи далехъ хъалха даьчох), **Къахетаме ва** (шуца).

وَالْمُحْصَنَاتُ مِنَ النِّسَاءِ إِلَّا مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ ۖ كَتَبَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ ۖ وَأُحِلَّ
لَكُمْ مَا وَرَاءَ ذَلِكَ ۖ أَنْ تَبْتَغُوا بِأَمْوَالِكُمْ مُحْصِنِينَ غَيْرَ مُسْفِحِينَ ۖ فَمَا
أَسْتَمْتَعْتُمْ بِهِ مِنْهُنَّ فَآتُوهُنَّ أُجُورَهُنَّ ۖ فَرِيضَةً ۖ وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا
تَرَاضَيْتُمْ بِهِ مِنْ بَعْدِ الْفَرِيضَةِ ۖ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٢٤﴾

24. **Маьре бахà кхалнах а** (боалабар хъарам да шоана, уж шоай моароex дIакъасталехъ), **шун аьтта кулгий доалахъ мел боацараш** (шун кара баха есар-кхалнах хъаьнал ба шоана). **АллахIа яздаьд** (из) **шоана тIа**. **Кхы мел бараш** (хъарам баъ боацараш) **хъаьнала баъб шоана**, **шоай рузкъашца уж боалабе** (царех истий баъ), **шоай дегIа-эздел лорадеш, зина ца деш**. **Царех** (оаш боалабаьчарех) **оаш ийцача морзонах** (жимаI дарца) **урдув дIале**, (оаш царна лаьрхIа дола) **параз долаш**. **Шоана къа дац шо вIаший раьза хинначунгахъ**, **параз даьчул тIехъагIа** (урдув оттадаьчул тIехъагIа из дIадоаккхе, е цох дакъа дIадоаккхе, е из совдоаккхе). **Боккъал, АллахI Ховш ва** (Ший халкъан хIама), **Говза ва** (царна оттадаьча хIамангахъ).

وَمَنْ لَّمْ يَسْتَطِعْ مِنْكُمْ طَوْلاً أَنْ يَنْكِحَ الْمُحْصَنَاتِ الْمُؤْمِنَاتِ فَمِنْ مَّا مَلَكَتْ
 أَيْمَانُكُمْ مِنْ فَتَيَاتِكُمُ الْمُؤْمِنَاتِ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِإِيمَانِكُمْ بَعْضُكُمْ مِنْ بَعْضٍ
 فَانكِحُوهُنَّ بِإِذْنِ أَهْلِهِنَّ وَآتُوهُنَّ أَجُورَهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ مُحْصَنَاتٍ غَيْرَ
 مُسْفِحَاتٍ وَلَا مُتَّخِذَاتِ أَخْدَانٍ فَإِذَا أُحْصِنَ فَإِنْ أَتَيْتَ بِفَاحِشَةٍ فَعَلَيْهِنَّ
 نِصْفُ مَا عَلَى الْمُحْصَنَاتِ مِنَ الْعَذَابِ ذَلِكَ لِمَنْ خَشِيَ الْعَنَتَ مِنْكُمْ وَأَنْ
 تَصْبِرُوا خَيْرٌ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٥﴾

25. Шух торонга низ цакхоачачо бусалба эзди саг йоалае, цо йоалайойла шун аьгта кулгаша доалахь баьча шун бусалба мехкарех (шун кара болча лаьех). АллахI шун иман дикагIа довзаш ва (гучахьа долчунца кхоачам бе! Къайленаш АллахIа я. Массехк лай я иманагахь дикагIа, эзди йолчул). **Шо цаIаш да** (шо а уж им дилла лай а цхьатарра да дингахь, тIаккха шоана дегаза ма хета уж боалабе). **Уж боалабе оаш цар аьлий пурамца, цIена болаш, зина деш боацаш, доттагIий лаьца боацаш** (царца къайлагIа зина деш), **урдув а дIале оаш царна дикачунца** (гоа ца деш, эша а ца деш). **Уж** (лай бола кхалнах) **маьре бахача, цар бIеах хIама** (зина) **дой, царна да эздичарна долча Iазапах ах** (шовзткъе итт гIадж тохари ах шера мехках яккхари, иштта ах таIазар да лай болча маIача наха а, тIой деттар дац лаьшта). **Из** (лай йоалаяр) **да шух зинах кхийрачоа** (цох цакхерачоа а рузкъа долчоа а хьаьнала дац лай йоалае, иштта кераста лай йоалае хьаьнала дац, из кхере а, рузкъа деце а). **Оаш сатохе** (лай йоала ца еш), **дикагIа да шоана** (шун дезалхо лай хургвоацаш). **АллахI Гешт деш ва, Къахетаме ва** (цу хIамангахь паргIато ярца).

يُرِيدُ اللَّهُ لِيُبينَ لَكُمْ وَيَهْدِيَكُمْ سُنَنَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَيَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَاللَّهُ

عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٢٦﴾

26. АллахI ловш ва шоана белгалде (шун дина наькъаш, шоана пайда бола балхаш а), шо нийседе а шул хьалха дIабахачар (пайхамарий) наькъашта, шун тоба къоабалде а (Iаьса хилара шо юхадерзаде Шийна мутIахьа хиларга). АллахI Ховш ва (шо довзаш ва), Говза ва (шоана оттадаьча хIамангахь).

وَاللَّهُ يُرِيدُ أَنْ يَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَيُرِيدُ الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الشَّهَوَاتِ أَنْ تَمِيلُوا مِيلًا

عَظِيمًا ﴿٢٧﴾

27. АллахIа лов шун тоба къоабалде (ер шозлагIа хьоахадаьд тIехьадоагIадох дIахотта), бакьда дегIа безамашта тIехьабаьн-нарашта (жугташта, насарашта, е мажусашта¹, е зина дечарна) лов шо чоагIа дIатовжар (бакьчох, хьарам хIамаш дарца, уж санна шо а хургдолаш).

يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ تُخَفِّفَ عَنْكُمْ وَخُلِقَ الْإِنْسَانُ ضَعِيفًا ﴿٢٨﴾

28. АллахIа лов шоана аттаде (шарIан хьукамаш шоана атта хилар). Ийша волаш (сабар кIезига долаш, дегIа безамаш юхатоха ца могаш) кхеллав саг.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ إِلَّا أَنْ تَكُونَ

تِجَارَةً عَنْ تَرَاضٍ مِّنْكُمْ وَلَا تَقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُمْ رَحِيمًا ﴿٢٩﴾

29. Ва им дилла нах! Шоай рузкъа шоашта юкъе ма даа оаш (цхьаболчар кхычар рузкъа ма дуалда) хоарцонца (шарIо хьарам даьча рибак² а, низагIа рузкъа хьадаккхар мо), шо вIаший раьза долаш базара дар мел доацар (шарIо хьаьнала даьча наькъашца

¹ Мажусаш – цIера корта беттараш.

² Рибá – йоалах хIама дIадалар е хьэацар.

рузкъа лаха оаш, хъарам наькъаца ма леха оаш из). Шоай дегIамаш доа ма де оаш (уж дунен чу е Къематдийнахъа хIалакъхургдола хIама дарца). Боккъал, АллахI шуца Къахетаме ва (шо хIалакъхилара юхатохарца).

وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ عُدْوَانًا وَظُلْمًا فَسَوْفَ نُصْلِيهِ نَارًا وَكَانَ ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ

يَسِيرًا ﴿٣٠﴾

30. Из дер (нахIи даь хIама) моастагIал деш, зулам деш, из ЖожагIата чувохийтаргва Оаха (цу чу воагаргволаш). Из АллахIа атта да.

إِنْ تَحْتَبُوا كَبَائِرَ مَا تُهَوِّنَ عَنْهُ نُكَفِّرْ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَنُدْخِلَكُمْ مُدْخَلًا

كَرِيمًا ﴿٣١﴾

31. Шуга нахIи деча доккхагIча къиноех шо гаьнадовле (саг вера, зина дара, хIама лочкъаяра... Ибн Iаббаса аьннад, Даьла раьза хилва цунна: «ворхI бIаь гаргга да уж»), Оаха шун вонаш (зIамагIдола къинош) дIадоахаргда, чудохийтарг а да шо сийдолча метте (Ялсмала).

وَلَا تَتَمَنَّوْا مَا فَضَّلَ اللَّهُ بِهِ بَعْضُكُمْ عَلَى بَعْضٍ ۚ لِلرِّجَالِ نَصِيبٌ مِّمَّا

اَكْتَسَبُوا وَلِلنِّسَاءِ نَصِيبٌ مِّمَّا اَكْتَسَبْنَ ۚ وَسَأَلُوا اللَّهَ مِنْ فَضْلِهِ ۚ إِنَّ اللَّهَ

كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٣٢﴾

32. Оаш дог ма дIаха АллахIа шух цхьабараш кхычарел безбаь долча хIаманга (дунен диках, е дина диках, шоана юкъе хьагI хургйоацаш). МаIаца нахIа дIакъа да (маьл ба) цар хьадаьчох (цар яьча Iамалах). КхалнахIа дIакъа да цар даьчох (шоай моарошта мутIахъа хилар, Iоврат лорадар. Ер аят дессар Уму Саламата аьннача хана, Даьла раьза хилва цунна: «МаIа нах далара тхо, гIоазот дергдар оаха, тIаккха царна санна маьл хургбар тхона»). АллахIагара дехалаш, Цун возаленах (шоашта

дезар, Цо лургда шоана). Боккьал, АллахI массадола хIама Ховш ва.

وَلِكُلِّ جَعَلْنَا مَوْلَىٰ مِمَّا تَرَكَ الْوَالِدَانِ وَالْأَقْرَبُونَ ۚ وَلِلَّذِينَ عَقَدْتَ

أَيْمَانُكُمْ فَمَاتُوهُمْ ۖ نصيبتهم ۚ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدًا ﴿٣٣﴾

33. ХIаранена (маIача нахах, кхалнахах) тIаоттабаьраш (гаргала нах) баьб Оаха (царна лу а луш) даси, наноси, гаргалча нахеи дитачох (рузкьах). Уж, оаш дув биа чIоагIо яьраш (бусалба ди балехь хьалха гIо дергда, ирс эцаргда, аьнна), цар дакьа царна дIале оаш (ирсах, из ялхлагIдола дакьа да. Ер хьукам насха даь да АллахIа дешашца: «Гаргала нах, шоайла тIех хьакь долаш ба»). Боккьал, АллахI массадолча хIаман Теш ва (Гуш ва, Ховш ва шун хьал).

الرِّجَالُ قَوَّامُونَ عَلَى النِّسَاءِ ۖ بِمَا فَضَّلَ اللَّهُ بَعْضَهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ ۚ وَبِمَا أَنْفَقُوا

مِنْ أَمْوَالِهِمْ ۚ فَالصَّالِحَاتُ قَنِبَتٌ ۚ حَفِظَتْ لِّلْغَيْبِ بِمَا حَفِظَ اللَّهُ ۚ وَالَّتِي

تَخَافُونَ نُشُوزَهُنَّ ۚ فَعِظُوهُنَّ ۚ وَاهْجُرُوهُنَّ فِي الْمَضَاجِعِ وَاصْرَبُوهُنَّ ۚ فَإِن

أَطَعَكُمْ فَلَا تَبْغُوا عَلَيْهِنَّ سَبِيلًا ۚ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا كَبِيرًا ﴿٣٤﴾

34. МаIа нах тIаайттà ба кхалнаха (уж нийсбеш, царна доал деш), АллахIа цхьабараш вокхарел безбарца (Гилманца, хьаькьалца, тIаоттабарца, кхычунца а), цар (маIача наха кхалнаха) напагIа даларца а шоай рузкьах. Ценабараш (кхалнахах), мутIахьа ба (АллахIа а шоай моарошта а), кьайле лораеш ба (сий а, Iоврат а, рузкьа а, мар цIагIа воацача хана цо шоашка, лораде аьнна, васкет даь хIама а), АллахIа (уж) лорабар бахьан. Шоашта кхалнах Iаьса хилар (белгалонаш гучаяларца) шо кхере, царна хьехам бе оаш (АллахIах кхералаш, ала), царца метта Iо ма дувша шо (кхыча метта дувша царех кьаьста, цар яхар деш ца хилча), царна етта оаш (чов ца еш, нагахь уж, шо метта кьаьстача, тоа ца лой). Нагахь санна уж шоана мутIахьа

хуле (шоашка яхар дой), царна тIехьа никъ ма лаха оаш (царна еттарца, зулам деш). Боккъал, АллахI Лакхваьнна ва, Воккха ва (Цох кхералаш, Цо шоана Iазап далар, оаш ишашта зулам дой).

وَأِنْ خِفْتُمْ شِقَاقَ بَيْنِهِمَا فَأَبْعَثُوا حَكَمًا مِّنْ أَهْلِهِ وَحَكَمًا مِّنْ أَهْلِهَا إِنْ يُرِيدَا

إِصْلَاحًا يُوفِّقِ اللَّهُ بَيْنَهُمَا إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلِيمًا خَبِيرًا ﴿٣٥﴾

35. Нагахь санна шо кхере, цу шиннена (мараи сесагаи) юкье кьовсам хилар, цун (маьра) гаргалча нахах кхелахо (нийсавар, бакъахьарвар) вахийта оаш, цун (сесага) гаргалча нахах а кхелахо вахийта оаш (уж болча, цар царна юкье барт бергболаш. Маро ший кхелахо викал вергва шийна хьалхара сесаг ютаргйолаш е йитара когаметта хIама хьаэцаргдолаш. Сесаго а ший кхелахо викал вергва ше мукъайоалийтаргйолаш. Цул тIехьагIа цу шин кхелахочо кьахьегаргда цу балхагахь, харцчунга юхавала а аргда. Е уж дIакьоастабергба). Нагахь царна (шин кхелахочунна) барт бе лой, АллахIа аьттув бергба цар царна (мараи сесагаи) юкье (барт барá). Боккъал, АллахI Ховш ва (массадола хIама), Довзаш ва (кьайлагIдар а гучахьдар а).

وَأَعْبُدُوا اللَّهَ وَلَا تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا ۖ وَاللَّوَالِدِينَ إِحْسَنًا وَبِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ

وَالْمَسْكِينِ وَالْجَارِ ذِي الْقُرْبَىٰ وَالْجَارِ الْجُنُبِ وَالصَّاحِبِ بِالْجَنبِ وَابْنِ السَّبِيلِ

وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ مَن كَانَ مُخْتَالًا فَخُورًا ﴿٣٦﴾

36. АллахIа Iибадат де оаш (Из цаI ве оаш), Цунах новкьост ма ветта оаш цхьаккха хIамангахь. Даьцеи наьнацеи дика хила шо (царна дика дарца, царца кIаьда хиларца), гаргалча нахаца а, бошца а, мискача нахаца а, гаргарча лоалахочунца а (юхера е гаргала волча), гаьнарча лоалахочунца а (гаргала хиларá, е лоалахо хиларá), уллуврча новкьоостаца а (наькьа волча новкьоостаца, е балхарча новкьоостаца, е сесагаца), наькьа водачунца а (мехках а дезалах а кьаьста), шун аьтта кулгаша доалахь баьчарца а (лаьшца). Боккъал, АллахIа (наха

хьалхашка, шийна денначунца) курал еш вар, доаккхал деш вар дукха везац.

الَّذِينَ يَبْخُلُونَ وَيَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبُخْلِ وَيَكْتُمُونَ مَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ

فَضْلِهِ ۖ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُّهِينًا ﴿٣٧﴾

37. Уж ба уж, цӀаьрматал ераш (шоашта важиб долча хӀаманца), нахага цӀаьрматалца амар дераш, АллахӀа Ший возаленах шоашта деннар (илма, рузкъа) къайлакхухьараш (царна вонца яь чӀоагӀо я, из чӀоагӀа Ӏазап да). Кераста нахӀа кийчдаьд Оаха сизавоаккха Ӏазап.

وَالَّذِينَ يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ رِئَاءَ النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ ۚ

وَمَنْ يَكُنِ الشَّيْطَانُ لَهُ قَرِينًا فَسَاءَ قَرِينًا ﴿٣٨﴾

38. Уж ба уж, нахӀа бӀаргадайта рузкъа дӀалуш бараш (деннад алийтар духь), АллахӀаца а е ТӀеххьарча денца а им ца дуллаш бараш (мунафикъ нах, кераста нах). Нагахь цхьанне новкъост шайтӀа хуле (цо яхар деш), ма во новкъост да-кх из.

وَمَاذَا عَلَيْهِمْ لَوْ ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَأَنْفَقُوا مِمَّا رَزَقَهُمُ اللَّهُ وَكَانَ اللَّهُ بِهِمْ

عَلِيمًا ﴿٣٩﴾

39. Фуд царна им диллача АллахӀацеи ТӀеххьарча денцеи, АллахӀа шоашта деннача рузкъах дӀаделча а? (МалагӀа зе да царна цунгахь? Цхьаккха зе дац, бакъда зе да царна цар дер!) Боккъал, АллахӀа уж Бовзаш ва (тӀаккха царна бекхам бергба Цо, цар даьчунга хьежжа).

إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ ۖ وَإِنْ تَكَ حَسَنَةً يُّضْعِفْهَا وَيُؤْتِ مِنْ لَدُنْهُ أَجْرًا

عَظِيمًا ﴿٤٠﴾

40. Боккъал, АллахӀа мискъала зиратал (зӀамагӀдолча зунгата боарам миссел) зулам деш вац (цхьаннена а, цун дикаш эшадарца

е цун вонаш совдахарца). Нагахь санна из (мискъала зират миссел хIама) дика (хIама) хуле, из совдоаккхаргда Цо (иттанегара ворхI бIаь совгIа), Шийгара (цул совгIа) боккха маьл а лургба.

فَكَيْفَ إِذَا جِئْنَا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ بِشَهِيدٍ وَجِئْنَا بِكَ عَلَى هَؤُلَاءِ شَهِيدًا ﴿٤١﴾

41. Таккха мишта хургда (кераста наьха хьал), Оаха хIара уммата вола теш (цар пайхамар) хьавоалавича (царна цо тешал деш цар яьча Iамалà)? Хьо а (ва Мухьаммад) акхарна теш волаш Оаха хьавоалавича?

يَوْمَئِذٍ يَوَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَعَصَوُوا الرُّسُولَ لَوْ تُسَوَّى بِهِمُ الْأَرْضُ وَلَا يَكْتُمُونَ اللَّهَ

حَدِيثًا ﴿٤٢﴾

42. Цу дийнахьа керастал даьчарна, элчанна Iаьса хинначарна дезаргда шоашца лаьтта нийсдалар (шоаш лаьтта санна хилар, кхерам чIоагIа хилар бахьан цу дийнахьа. Кхыча аята чудоагIа: «Кераста саго яхаргда: лаьтта хиннадалара со»). АллахIах кьамаьл (шоаш даь хIама дувцар) кьайлахьоргдац цар.

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَقْرُبُوا الصَّلَاةَ وَأَنْتُمْ سُكَرَىٰ حَتَّىٰ تَعْلَمُوا مَا تَقُولُونَ وَلَا جُنُبًا إِلَّا عَابِرِي سَبِيلٍ حَتَّىٰ تَغْتَسِلُوا وَإِنْ كُنْتُمْ مَرْضَىٰ أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ مِّنْكُم مِّنَ الْغَايِبِ أَوْ لَمْ تَمْسُوا النِّسَاءَ فَلَمْ يَجِدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا طَيِّبًا

فَامْسَحُوا بِوُجُوهِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُوًّا غَفُورًا ﴿٤٣﴾

43. Ва им дилла нах! Ламазà гарга ма гIо шо (ламаз ма де оаш) дехà долаш (кьаракь менна долаш) оашош яхар фуд шоана халца. (Ер аят доссар бахьан да, менна болаш жамаIат ламаз дар, малар хьарам далехь). Е параз лувчар тIадолаш а (ламаз ма делаш) никь тедаш мел боацараша (наькьа болхаш. Цар таьма

дергда хий кора ца дича, аьннад: цун маІан маъждига чу саца ма саца, дехъа валар мара), лувччалца (параз лувчар тІерадоаккхаш, тІаккха ламаз де оаш). Нагахъ шо цамогаш (хиво зе деш), е наькъа хуле (параз лувчар тІадолаш, е ламаз карардаьнна), е шух цаІ нишка воде (ламаз карардоале), е шо кхалнахах хьокхаделча (цІока цІоках хьокхаденна ламаз карардаьлча), тІаккха шоана хий кора ца дича (ламаз эца, из лахачул тІехьагІа цамогаш мел воацачо), таьма де оаш (ламаза ха эттачул тІехьагІа) цІенача лаьттаца (цох шозза кулгаш тохаш), шоай юхьмарашта а кулгашта а (кулга голингаш чу а лоацаш) масхьа де оаш. Боккъал, АллаxІ КъинтІеравоалаш, Гешт деш ва (Ший лаьшта, царна xІама атта деш).

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِّنَ الْكِتَابِ يَشْتُرُونَ الضَّلَالَةَ وَيُرِيدُونَ أَن تَضِلُّوا

السَّبِيلَ

44. Хьо (Мухьаммад) хьежавеций шоашта Китаба (Товрата) дакъа денначарга, уж бар тилар эцаш (нийсачох), оаш никъ тувлабар дезаш (бакъчох, шо уж санна хургдолаш)?

وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِأَعْدَائِكُمْ ۚ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ وَلِيًّا وَكَفَىٰ بِاللَّهِ نَصِيرًا

45. АллаxІ (шул) тІехбовзаш ва шун моастагІий (тІаккха Цо уж бувцаш шоана хоам бергба, шо царех гаьна дувргдолаш). АллаxІ кхоачам ба-кх Вали хилар (шо царех лораде). АллаxІ кхоачам ба-кх ГІонча хилар (цар маькарло шух юхатоха).

مِنَ الَّذِينَ هَادُوا سُحْرُفُونَ الْكَلِمَ عَنْ مَوَاضِعِهِ وَيَقُولُونَ سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا وَاسْمَعَ
غَيْرَ مُسْمِعٍ وَرَاعِنَا لَيْثًا بِالْسِّنَتِمْ وَطَعْنَا فِي الدِّينِ وَلَوْ أَنَّهُمْ قَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا
وَاسْمَعَ وَانْظَرْنَا لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ وَأَقْوَمَ وَلَكِنْ لَعَنَهُمُ اللَّهُ بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ إِلَّا

قليلًا ﴿٤٦﴾

46. Жугтех цхьабараш ба (тоаба я) дош хувцараш (АллахIа Товрата чухь доссадаь дола Мухьаммад пайхамара, с.I.c., куц дувцаш дола) ший меттера (ше хинначара), иштта яхаш бараш а (Мухьаммад пайхамарга, с.I.c., цо цхьан хIаманца царга амар дича): «Тхона хезад (хьа дош), тхо Iаьса хиннад (хьа амара)I», иштта «Iа ла а дувIа, хьона дIа а ма хозалдаI», иштта (цар оалар цунга) «раIина – хьо тхога хьажаI» (цу дешаца элчанга кхайка нахIи даьд. Из дош жугтий метта во дош да). Шоай метташца хувца хувцаш (бакьдар), Iоттар еш (бусалба) дина. Цар аьннадаларе, «тхона хезад, тхо мутIахьа хиннад» (тхо Iаьса хиннад, ца а оалаш), хьона дIа а хаза, «унзурна» хьо тхога хьажа а хьажа («раIина» ца а оалаш), дикагIа а нийсагIа а дар царна (цар аьнначул). Цхьабакьда АллахIа наIалт аьннад царна (гаьнабаьхаб уж Ший кьахетамах), цар керастал бахьан долаш, уж им дуллаш ма бац (царех) кIеззигбараш мара (IабдуллахI бин Салами цун новкьостийи мо).

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ ءَامِنُونَ بِمَا نَزَّلْنَا مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ مِّن قَبْلِ أَن نَّطْمِسَ
وُجُوهًا فَتَرُدَّهَا عَلَىٰ أَدْبَارِهَا أَوْ نَلْعَنَهُمْ كَمَا لَعَنَّا أَصْحَابَ السَّبْتِ وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ

مَفْعُولًا ﴿٤٧﴾

47. Ва шоашта Китаб деннараш! Оаш им дилла Оаха доссадаьчунца (КьорIаца), бакьдеш шугардар (Товрат), Оаха батамаш шаьрьяь (бIаргаш, мераж, цIацкъамаш дIадахарца) тIаккха уж тIехьашка юхаерзаялехь (фоарташта тара), е наIалт

алалехъ (маймалашта тара берзабалехъ), **Оаха наIалт аьннача санна шоаттден охлошта.** (Уж ба шоаттден доазон тIехбаьннараш чкьаьрий лувцарца, шоашка ма лувца, аьннадоллаше, тIаккха Дала хьакхарчи маймалаши дир царех). **АллахIа болх** (Цун кхел) **кхоачашхулаш ба.** (Ер аят дессача хана им диллар IабдуллахI бин Салама).

إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ

فَقَدْ أَفْتَرَىٰ إِثْمًا عَظِيمًا ﴿٤٨﴾

48. Боккьал, АллаxI гешт деш вац Шийх новкъост тохарах, из мел доацачоа (кхыдолча кьиношта) гешт деш ва Шийна лайначоа. (Iазап ца луш Ялсмала вахийтарца. Кьинош бахьан им диллача нахах Шийна ловчоа Iазап лургда Цо, цул тIехьагIа Ялсмала вохийтаргва). АллаxIаца ширкал дечо доккха кьа даьд.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يُزَكُّونَ أَنْفُسَهُمْ بَلِ اللَّهُ يُزَكِّي مَن يَشَاءُ وَلَا يُظْلَمُونَ فَتِيلًا ﴿٤٩﴾

49. Хьога (Мухьаммад) кхаьчадеций шоай деIамаш хеста-дечар хабар?! (Уж жугтий ба. Цар аьннадар: «Тхо АллаxIа дезал да, Цунна дукха дезаш да».) Бакьда АллаxIа хеставу (цIенву) Шийна лайнар. Царна зулам дергдац (цар Iамалаш эшаергьац) генара чкьор миссел xIамà.

أَنْظُرْ كَيْفَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَكَفَىٰ بِهِ إِثْمًا مُّبِينًا ﴿٥٠﴾

50. Хьажал, АллаxIа цар хоарцо тIа мишта кхолл (цу xIаманца). Кхоачам ба-кх цунца (хоарцо тIакхолларца) белггала кьа хилар.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ أُوتُوا نَصِيبًا مِّنَ الْكِتَابِ يُؤْمِنُونَ بِالْجِبْتِ وَالطَّاغُوتِ

وَيَقُولُونَ لِلَّذِينَ كَفَرُوا هَتُّؤَلَاءِ أَهْدَىٰ مِنَ الَّذِينَ ءَامَنُوا سَبِيلًا ﴿٥١﴾

51. (Ер аят дессад жугтий Іаламнахагахъ, КаІаб бин Ашрафагеи цунна тараболчаргеи. Бадр гІоазота боабаъраш царна бІаргабайча, уж Макка хъа а баъхка, элчанна, с.І.с., духъал гІом беи чІир лехеи мушрик нах цар сутара баъча хана.) **Хъога** (Мухъаммад) **кхаъчадеций шоашта Китаба дакъа денначар хабар?! Уж им дуллаш ба жибтацеи тІоагІутацеи³, иштта цар йоах керастал даъчарга: «Шо нийсагІа никъ болаш да им диллачарел». (Абу - Суфъянеи цун новкъосташие царга хабттача: «Тхо да нийсагІа хъажошта хий кхухъаш, хъаъша лоархІаш, кІалвисачунна гІо деш дола, е Мухъаммад ва, ший даъй ди бита, гаргало тийда, ХъажцІа дита дІаваха вола?»).**

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ لَعَنَهُمُ اللَّهُ وَمَن يَلْعَنِ اللَّهُ فَلَن تَجِدَ لَهُ نَصِيرًا ﴿٥٢﴾

52. Уж ба АллахІа шоашта наІалт аьннараш. АллахІа наІалт аьнначоа, цунна гІонча коравоагІаргвац хъона (АллахІа Іазап юхатоха).

أَمْ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّنَ الْمُلْكِ فَإِذَا لَا يُؤْتُونَ النَّاسَ نَقِيرًا ﴿٥٣﴾

53. Е мулках дакъа да царга? (Мулках цхъаккха хІама дац царга.) **ТІаккха из хилча-м цар нахъ хІама лургдацар генара чкъор тІара кІоагилг миссел (цар цІаърматал чІоагІа хилар бахъан).**

أَمْ تَحْسُدُونَ النَّاسَ عَلَىٰ مَا ءَاتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ ۖ فَقَدْ ءَاتَيْنَا ءَالَ إِبْرَاهِيمَ

الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَءَاتَيْنَاهُمْ مُلْكًا عَظِيمًا ﴿٥٤﴾

54. Бакъда, уж нахаца (пайхамарца, с.І.с.) хъагІ еш ба АллахІа **Ший возаленах царна денначох (пайхамар хилар а цун истий**

³ Жибти, тІоагІути – Къуреиш тайпан ши жІар да.

дукха хилар а. Из цох дIахадар дезаш ба уж. Цар йоах: «Нагахь санна из пайхамар валаре, ишта мукъа хургвацар из»). **Ибраhим пайхамара дезалá деннад Оаха** (Муса пайхамарá, I.c., Дауд пайхамарá, I.c., Сулайман пайхамарá, I.c. деннар санна) **Китаб а хьикмат а** (пайхамарал). **Иштта йоккха мулк а еннай Оаха царна.**

فَمِنْهُمْ مَّنْ ءَامَنَ بِهِ وَمِنْهُمْ مَّنْ صَدَّ عَنْهُ وَكَفَىٰ بِجَهَنَّمَ سَعِيرًا ﴿٥٥﴾

55. Царех ва цунца (Мухьаммад пайхамарца, с.I.c.) им диллар, иштта царех ва ше юхаваьннар а (им ца дуллаш). **ЖожагIате кхоачам ба-кх Iазап хилара** (им ца дуллачоа).

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بِعَآيَتِنَا سَوْفَ نُصَلِّيهِمْ نَارًا كُلَّمَا نَضِجَتْ جُلُودُهُمْ بَدَّلْنَاهُمْ

جُلُودًا غَيْرَهَا لِيَذُوقُوا الْعَذَابَ ۚ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿٥٦﴾

56. Боккъал, Тха аяташца керастал даьраш **ЖожагIата чубохийтаргба Оаха** (цу чухь уж боагаргболаш). Цар цIокаш доага мел доаг (цу чухь) хувцаргда **Оаха уж кхыдолча цIокашца** (шоаш хиннача беса уж юха хьа а деш), цар **Iазап Iовшаргдолаш. Боккъал, АллахI Сийдолаш ва** (хIамо кIалвутах вац), **Говза ва** (Ший халкъан балха).

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَنُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرَىٰ مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ

خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ۖ هُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ ۖ وَهُمْ فِيهَا ظِلَالٌ ﴿٥٧﴾

57. ХIаьта им диллараш, цIена Iамал яьраш **чубохийтаргба Оаха** шоашта кIалгIолла хи-тоатолаш лелача **Ялсмала бешамашка. Уж цу чу даим хургба. Цу чу царна** (хьайдахи ше мел долча бIехача хIамахи) **цIена болаш истий хургба. Иштта чубохийтаргба Оаха уж даим долча** (малхо дIа а ца доаккхаш) **Iена кIал.** (Из Iи – Ялсмала Iи да).

﴿ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تُؤَدُّوا الْأَمَانَاتِ إِلَىٰ أَهْلِهَا وَإِذَا حَكَمْتُمْ بَيْنَ النَّاسِ أَنْ

تَحْكُمُوا بِالْعَدْلِ ۚ إِنَّ اللَّهَ نِعِمَّا يَعِظُكُمْ بِهِ ۚ إِنَّ اللَّهَ كَانَ سَمِيعًا بَصِيرًا ﴾

58. Боккъал, АллахIа амар ду шуга, аманаташ (шоаш тешаме даъ дола наъха хъакъаш) шоай даъшта дIале, аьнна. Иштта оаш наха юкъе кхел йича, (АллахIа амар ду шуга) нийсхонца кхел е, яхаш. Боккъал, АллахIа шоана бу хъехам дика ба-кх (аманат дIадалар, кхел нийсхонца яр). Боккъал, АллахI (оалаш дар) Хозаш ва, (хъадеш дар) Гуш ва (ер аят дессар Iаьлас, Даъла раьза хилва цунна, ХъажцIен дIоагIа хъадаьккхача хана Iусман бин ТIалхъагара, ХъажцIен гIулакх деш хинна волча, элчано, с.I.c., Макка яьккхача шера. Iусман духъалваьлар дIоагIа дIа ца луш, цо аьлар: «Нагахь со ховш валаре, из боккъонца Даъла элча волга, со духъалваргвацар». ТIаккха Даъла элчано, с.I.c., амар дир, дIоагIа цунга юхале, аьнна. Элчано аьлар: «Ер дIоагIа хъаэца Iа, даим хьога хургдолаш». Из цецваьлар цу xIамах, тIаккха Iаьлас ер аят дийшар цунна, из аят шийна хезача, цо им диллар. Из дIоагIа ше леча хана ший вешийга Шибатага дIаделар цо, цун дезалашка из диса а дисар).

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَأُولِيَ الْأَمْرِ مِنْكُمْ فَإِنْ تَنَزَعْتُمْ فِي شَيْءٍ فَرُدُّوهُ إِلَى اللَّهِ وَالرَّسُولِ إِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ۚ ذَٰلِكَ خَيْرٌ

وَأَحْسَنُ تَأْوِيلًا ﴿٥٩﴾

59. Ва им диллIа нах! АллахIа мутIахъа хила шо, элчанна а мутIахъа хила шо, шоана (нийсхо еш) хьалха латтачарна а (цар шуга амар дича, АллахIаи элчаннеи мутIахъа хила, аьнна). Нагахь (моллагIдолча) xIамангахь шо къовсалой, из (xIама) диллалаш АллахIагеи (Цун Китабага) элчангеи (цун суннатага), шо АллахIацеи ТIеххьарча денцеи им дилла дале. Из (къовсаденна xIама Китабагеи суннатагеи диллар) дикагIа да

(шоана къувсалучули хетар дувчачули), тІехьале дикагІа йолаш а да.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يَزْعُمُونَ أَنَّهُمْ ءَامَنُوا بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِنْ قَبْلِكَ
يُرِيدُونَ أَن يُتَحَاكَمُوا إِلَى الطَّاغُوتِ وَقَدْ أُمِرُوا أَنْ يَكْفُرُوا بِهِ وَيُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ
يُضِلَّهُمْ ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿٦٠﴾

60. (Ер аят дессад цхьа жугтеи мунафикъи къовсабеннача хана. Мунафикъа аьлар: «Кхел яйтаргья вай КаІаб бин Ашрафага». Жугтечо аьлар: «Кхел яйтаргья вай элчанга, с.І.с.». ТІаккха уж шаккхе элча волча бахар, кхел яйта, аьнна. Элчано кхел йир жугте бакъвеш. Мунафикъ цу гІулакха раьза хиланзар. Цо аьлар жугтечунга: «Со раьза вац элчан кхела, хьаволе Абу-Бакар асхьаб волча долх вай, цо кхел ергйолаш вайна юкье». Абу-Бакара а кхел йир жугте бакъвеш. ТІаккха аьлар мунафикъа: «Іумар-асхьаб волча долх вай». Из волча уж бахача, жугтечо аьлар Іумарга: «Элча, с.І.с., волча дахадар тхо, цул тІехьагІа Абу-Бакар волча а. Цар яьча кхела раьза хиннавац ер». Іумара хоатт мунафикъага: «Иштта дий из?». Вокхо: «Да», аьлар. ТІаккха Іумара оал: «Оаш укхаза сабарделаш, со хІанз хьавоагІа шоана». ЦІагІа дІачувахе, ший тур хьа а ийце, хьаара а ваьле, из тур теке вув цо мунафикъ. ТІаккха оал Іумара: «Иштта ергья аз кхел, Даьлеи Даьла элчани кхела раьза воаачоа».) **Хьона (Мухьаммад) байнабеций, хьога дессачунца а хьол хьалха дессачунца а шоаш им дилла ба, яхараш?! Уж тІоагІутага (КаІаб бин Ашрафага) кхел яйта ловш ба, шоашка цунца керастал де, аьнна, амар даь доллаше. ШайтІа уж тувлабар деза, гаьна тувлабар (бакъчох).**

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا إِلَىٰ مَا أَنزَلَ اللَّهُ وَإِلَىٰ الرَّسُولِ رَأَيْتَ الْمُنَافِقِينَ يَصُدُّونَ

عَنْكَ صُدُّوًا ﴿٦١﴾

61. Царга аьлча: «Хьадувла АллахIа доссадаьчунга а (КьорIан чухь) Даьла элчанга а (шоана юкье кхел ергйолаш)». – Хьона гургба мунафикъаш хьох (кхычунгахь) дIаберзаш.

فَكَيْفَ إِذَا أَصَابَتْهُمُ مُصِيبَةٌ بِمَا قَدَّمَتْ أَيْدِيهِمْ ثُمَّ جَاءُوكَ تَحْلِفُونَ بِاللَّهِ إِنْ أَرَدْنَا

إِلَّا إِحْسَنًا وَتَوَفِّيقًا ﴿٦٢﴾

62. Tлаккха мишта хургда (фу дергда цар) царга бIала (Iазап) кхаьчача, цар кулгаша даь хIама бахьан долаш (керастал дар, Iаьса хIамаш леладар. Цох дIаберзеи бовдеи вIаштIехьдаргдий цар? Даргдац). Цул тIехьагIа хьо волча боагIа уж, АллахIах дувнаш дуаш (цар йоах): «Тхона ма лайнадацар (хьо воацаш кхычунга кхел яйтарца) дикадари (маслахьат) товфикъи (шин довхочоа юкье барт бар) мара.

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ يَعْلَمُ اللَّهُ مَا فِي قُلُوبِهِمْ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَعِظْهُمْ وَقُلْ لَهُمْ فِي

أَنفُسِهِمْ قَوْلًا بَلِيغًا ﴿٦٣﴾

63. Из, цар дегашка дар (нифакъал, бехказло лехаш хоарцо ювцар) АллахIа хов. Хьо (Мухьаммад) царех дIаверза (Iа царна гешт дарца), царна хьехам бе Iа (АллахIах кхера, аьнна), царна аср хургдола (дегах кхетаргдола) дош а ала (Iа кхерабе уж, керастал цар дутаргдолаш).

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَّسُولٍ إِلَّا لِيُطَاعَ بِإِذْنِ اللَّهِ وَلَوْ أَنَّهُمْ إِذْ ظَلَمُوا أَنفُسَهُمْ

جَاءُوكَ فَاسْتَغْفَرُوا اللَّهَ وَاسْتَغْفَرَ لَهُمُ الرَّسُولُ لَوَجَدُوا اللَّهَ تَوَّابًا رَّحِيمًا ﴿٦٤﴾

64. Оаха ма вахийтавац цхьа элча цунна мутIахьа хургболаш мара АллахIа пурамца (Цун амарца. Духьале ергйолаш е Iаьса

хургболаш вахийтавац). Нагахь цар шоай деГамашта зулам дича (тагIут кхел е оттаварца), уж хьо волча хьа а баьхка (тоба даь), цар АллахIагара гештдар а дийха, элчано а (Мухьаммад пайхамаро, с.I.c.) царна гештдар дийхадаларе, АллахI короргвар царна (цар) тоба кьоабалдеш, (царца) Къахетаме волаш.

فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ حَتَّىٰ يُحَكِّمُوكَ فِيمَا شَجَرَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ لَا يَجِدُوا فِي

أَنْفُسِهِمْ حَرَجًا مِّمَّا قَضَيْتَ وَيُسَلِّمُوا تَسْلِيمًا ﴿٦٥﴾

65. Хьа Даьлах дув ма буь Аз! Уж им дилла ма бац шоашта юкье кьовсам баьнначох (кегаденначох) хьога цар кхел яйтгалца, цул тIехьагIа Iа яь кхел шоай деГамашта новкъа ца хеташ (цунгахь шеко йоацаш) мутIахьа хиллалца (хьа хьукама, духьале ца еш).

وَلَوْ أَنَّا كَتَبْنَا عَلَيْهِمْ أَنِ اقْتُلُوا أَنْفُسَكُمْ أَوْ أَخْرِجُوا مِنْ دِيَارِكُمْ مَا فَعَلُوهُ إِلَّا قَلِيلٌ

مِّنْهُمْ ۚ وَلَوْ أَنَّهُمْ فَعَلُوا مَا يُوعَظُونَ بِهِ لَكَانَ خَيْرًا لَهُمْ وَأَشَدَّ تَثْبِيتًا ﴿٦٦﴾

66. Оаха царна параз даьдаларе: «Шоай деГамаш доаде, е шоай цIеношкара арадовла!», аьнна (жугташта Оаха параз даьр санна). Из дерг ма дацар (шоашта параз даьр) царех кIеззигчар ма̀ра. Цар шоашта хьехам бер даьдаларе (элчанна, с.I.c., мутIахьа хилар), дикагIеи уж чIоагIбеши (цар иман чIоагIдеш) хургдар царна.

وَإِذَا لَآتَيْنَهُمْ مِّن لَّدُنَّا أَجْرًا عَظِيمًا

67. ТIаккха (уж чIоагIбеннабаларе) Оаха Тхоашкара боккха маьл бенна хургбар царна (из маьл – Ялсмале я).

وَلَهَدَيْنَهُمْ صِرَاطًا مُّسْتَقِيمًا ﴿٦٨﴾

68. Иштта нийсача наькъ тIа нийсбаь а хургбар Оаха уж.

وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَالرَّسُولَ فَأُولَٰئِكَ مَعَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ

وَالصَّادِقِينَ وَالشَّهَدَاءَ وَالصَّالِحِينَ وَحَسُنَ أُولَٰئِكَ رَفِيقًا ﴿٦٩﴾

69. (Цхьаболча асхьабаша хьатта хиннад элчанга, с.І.с.: «Мишта гургва тхона хьо Ялсмала чухь, хьо лакхагІдолча даржашкахь волаш, тхо лохагІа долаш? Ттаккха дессар ер аят) АллахІа а элчанна а ше мутІахьа хиннар (шийга даьча амарга), уж хургба АллахІа шоашта дика даьчарца – пайхамарашца а, бакьлувчарца а (толашагІболча элчан асхьабашца, уж бакьлери цар пайхамар бакьвери чІоагІа хилар бахьан), шоаш даькъала хинначарца а (АллахІа наькъ тіа), цІенаболчарца а. Дика (эзди) новкъостий ба уж (Ялсмала чухь. Царна бІарахьажарца, зерат дарца, царца вагІарца самукьадоалаш).

ذَٰلِكَ الْفَضْلُ مِنَ اللَّهِ وَكَفَىٰ بِاللَّهِ عَلِيمًا ﴿٧٠﴾

70. Из (уж хьалха Іохьоахабаьчарца хилар) АллахІагара кьахетам ба (Дала царна баь). АллахІ кхоачам ба-кх Ховш хилар (Къематден маьл. Цо аьнначок тийша хила шо).

يَتَأْتِيَ الَّذِينَ ءَامَنُوا خُذُوا حِذْرَكُمْ فَانْفِرُوا ثُبَاتٍ أَوْ اَنْفِرُوا جَمِيعًا ﴿٧١﴾

71. Ва им дилла нах! Шо лорале (шоай моастагІчок, фийла хила шо). Шо гІовтта а гІовтта (цунна духьал тіом бе) тоабашца (декъаденна долаш, цхьа тоаба кхычунна тіехьа йодаш), е дерригаш цхьана долаш гІовтта (вІашагІкхийтта долаш).

وَإِنَّ مِنْكُمْ لَمَنْ لَّيَبْطِئَنَّ فَإِنْ أَصَابَكُمْ مُصِيبَةٌ قَالْ قَدْ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيَّ إِذْ لَمْ أَكُنْ

مَعَهُمْ شَهِيدًا ﴿٧٢﴾

72. Иштта шух ва-кх ше юхавоалаш вар (тіом ца беш. ІабдуллахІ бин Убайи цун новкъостийи мо). Ттаккха шуга бала (валар, эшар) кхаьчача оал цо: «АллахІа дика даьд сона (хІама ца хулаш), со царца ца хиларах».

وَلَيْنَ أَصْبَحْتُمْ فَضْلٌ مِّنَ اللَّهِ لَيَقُولَنَّ كَأَن لَّمْ تَكُنْ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُ مَوَدَّةٌ يَلَيْتَنِي كُنْتُ

مَعَهُمْ فَأَفُوزَ فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٧٣﴾

73. Цхьабакъда, АллахIагара шуга возале (толам, фос) кхаьчача, цо аргда (дехке а ваьнна), шоанеи шийнеи юкье догтаIал (вIаший довзар) хиннадоацаш санна: «Аь, со а хиннавалара царца, доккха дакъа (фесах) сога кхоачарг-долаш».

﴿ فَلْيَقْتَلِ فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ يَشْرُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا بِالْآخِرَةِ وَمَن يُقْتَلِ فِي

سَبِيلِ اللَّهِ فَيُقْتَلْ أَوْ يَغْلِبْ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴾ ﴿٧٤﴾

74. (АллахIа йоах) АллахIа наькъ тIа (Цун ди лакхбаккхар духьа) тIом болба дунен вахар Къематденах дохкачар. АллахIа наькъ тIа тIом беш вар вийча (даькъала хулаш) е котваьлча (ший моастагIчул), цунна боккха маьл лургба Оаха.

وَمَا لَكُمْ لَا تُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ

وَالْوِلْدَانِ الَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَخْرِجْنَا مِنْ هَذِهِ الْقَرْيَةِ الظَّالِمِ أَهْلُهَا وَاجْعَل لَّنَا

مِن لَّدُنكَ وَلِيًّا وَاجْعَل لَّنَا مِن لَّدُنكَ نَصِيرًا ﴿٧٥﴾

75. (АллахIа царех бехк боаккхаш, хетт) Оаш АллахIа наькъ тIа тIом хIана бац, ийша маIа нахи, кхалнахи, бераши кIалхарбахар духьа (кераста наха хIижрат ца дайташ, бала бахьаш бола)? Шоаш яхаш (дехаш) бола: «Ва тха Даьла! Арадаха тхо укх шахьарера (Маккара), ший охлоша зулам деш йолча. Хьайгара ве Iа тхона вали (тха балха тIаоттаргвар)! Хьайгара ве Iа тхона гIонча (тхо царех юхатохаргдолаш! Ибн Iаббаса, Даьла раьза хилва цунна, йоах: Со а са нана а дар царех. АллахIа цар дуIанна жоп делар, царех цхьаццаболчарна Маккара арабовла аьттув белар, цхьаццабараш бисар Макка яккхалца, иштта элчано,

с.І.с., Итаб бин Усайд царна тІа а оттавир, цо царна юкье нийсхо йир).

الَّذِينَ آمَنُوا يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ الطَّاغُوتِ
فَقَاتِلُوا أَوْلِيَاءَ الشَّيْطَانِ إِنَّ كَيْدَ الشَّيْطَانِ كَانَ ضَعِيفًا ﴿٧٦﴾

76. Им диллараш АллахІа наькъ тІа тІом беш ба, амма керастал даьраш тІагІута (шайтІа) наькъ тІа тІом беш ба. Оаш тІом белаш шайтІа гІончашта духьал (шо кот а дувргда царел, АллахІа низаца шо чоагІа хиларах). Бокьбал, шайтІа маькарло (им диллача нахаца йола) ийша я (кераста нахаца йолча АллахІа маькарлон духьал отталуш яц).

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ قِيلَ لَهُمْ كُفُّوا أَيْدِيَكُمْ وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ فَلَمَّا كُتِبَ
عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ إِذَا فَرِيقٌ مِنْهُمْ يَخْشَوْنَ النَّاسَ كَخَشْيَةِ اللَّهِ أَوْ أَشَدَّ خَشْيَةً وَقَالُوا
رَبَّنَا لِمَ كُتِبَتْ عَلَيْنَا الْقِتَالُ لَوْلَا أَخَّرْتَنَا إِلَى أَجَلٍ قَرِيبٍ قُلْ مَتَعَ الدُّنْيَا قَلِيلٌ
وَالْآخِرَةُ خَيْرٌ لِمَنِ اتَّقَى وَلَا تظَلُمُونَ فَتِيلًا ﴿٧٧﴾

77. (Маккарча кераста наха шоашка бала бахьар бахьан бусалба наха тІом бе пурам дийхача, Дала Мухьаммад пайхамарга, с.І.с., тамаш яйташ йоах:) **Хьона байнабеций:** «шоай кулгаш юхатоха (кераста нахаца тІом барах), ламаз де, закят дІале», – шоашка аьннараш? ТІаккха царна тІом бар параз дича, царех цхьа тоаба кхер (кераста) нахах (цар шоаш боабар), АллахІах (Цун Іазапах) кхераш мо е цул чоагІагІа. Цар аьлар (боврах кхерабенна): «Тха Даьла! ТІом бар параз хІана даьд Іа тхона? КІеззига ха еннаялара Іа тхона!» Іа (Мухьаммад) дІаала (царга): «Дунен пайда (цун чам) кІеззига ба (дІабаргболаш ба). Аьхарте (Ялсмала вахар) дикагІа я кхийрачоа (АллахІа Іазапах, Іаьса хІама дитарца). Шоана генара чкьор миссел зулам а дергдац (шун Іамал эшаяь).

أَيِنَّمَا تَكُونُوا يَدْرِكَكُمُ الْمَوْتُ وَلَوْ كُنْتُمْ فِي بُرُوجٍ مُّشِيدَةٍ وَإِنْ تُصِيبَهُمْ حَسَنَةٌ
يَقُولُوا هَذِهِ مِنْ عِنْدِ اللَّهِ وَإِنْ تُصِيبَهُمْ سَيِّئَةٌ يَقُولُوا هَذِهِ مِنْ عِنْدِكَ قُلْ
كُلٌّ مِّنْ عِنْدِ اللَّهِ فَمَالِ هَتُّولَاءِ الْقَوْمِ لَا يَكَادُونَ يَفْقَهُونَ حَدِيثًا ﴿٧٨﴾

78. Шо миччахьа хуле а, валар тIакхувргда шоана, лакхача гIалашка шо хуле а (тIаккха валарах кьехкаш тIом барах ма кхера). Шоашка дика кхаьчача (дика хьувкьами паргIатои) цар (жугташа) оал: «Ер АллахIагара да», шоашка во (йокьали балеи) кхаьчача (элча, с.I.c., Мадинате хьавеначул тIехьагIа царга кхаьчача вонах тара) цар оал: «Ер хьогара да (ва Мухьаммад, хьо бахьан долаш)». Ia (Мухьаммад) дIаала (царга), деррига (дика а во а) АллахIагара да. Фуд цу на̀хà (шоашка деш дола) кьамаьл кхетаде гарга ца хила? (Ер хаттар, цар кхетам кIезига хиларах, царех бехк боаккхаш да.)

مَا أَصَابَكَ مِنْ حَسَنَةٍ فَمِنَ اللَّهِ وَمَا أَصَابَكَ مِنْ سَيِّئَةٍ فَمِنَ نَفْسِكَ وَأَرْسَلْنَاكَ
لِلنَّاسِ رَسُولًا وَكَفَى بِاللَّهِ شَهِيدًا ﴿٧٩﴾

79. Хьога кхаьча (ва саг) дика АллахIагара да, хьога кхаьча во (бала) хьай дегIагара да (хьога кхаьчад из Ia даь кьинош бахьан). Оаха вахийтав хьо (ва Мухьаммад!) на̀хà элча волаш. Кхоачам ба-кх АллахI теш хилар (хьо элча хиларах).

مَنْ يُطِيعِ الرَّسُولَ فَقَدْ أَطَاعَ اللَّهَ وَمَنْ تَوَلَّىٰ فَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِيظًا ﴿٨٠﴾

80. Элчанна мутIахьа хиннар, АллахIа а мутIахьа хиннав, цхьабакьда ше дIавийрзар (хьона, Мухьаммад, мутIахьа ца хулаш, Ia цох сагот ма де). Оаха хьо царна тIахьажа, аьнна, вахийтавац (цар Iамалаш лорае. Бакьда кхерам луш вахийтав. Тхога ба цар болх, тIаккха Оаха царна бекхам бергба).

وَيَقُولُونَ طَاعَةٌ فَإِذَا بَرَزُوا مِنْ عِنْدِكَ بَيَّتَ طَائِفَةٌ مِنْهُمْ غَيْرَ الَّذِي تَقُولُ وَاللَّهُ

يَكْتُبُ مَا يُبَيِّتُونَ فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿٨١﴾

81. Цар (мунафикъ наха) йоах (хьо волча хьабаьхкача): «Тхо (хьона) мутIахьа да». Уж хьо волчара арабаьлча, царех цхьан тоаба чукьувл шоаш (хьога) ца оалар (цар чукьовлар да «Хьона Iаьса да тхо», яхар). АллахIа дIаязду (дIаязде, аьнна, амар ду) цар чукьовлаш дар (цар тептарашта, цунах царна бекхам бергболаш). Хьо (Мухьаммад) царех дIаверза (царна гешт дарца). АллахIа болх дIатIабилла (Цох теша, Из кхоачам ба хьона). АллахI кхоачам ба-кх тIаэтта хиларà.

أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ الْفَرِثَانِ وَلَوْ كَانَ مِنْ عِنْدِ غَيْرِ اللَّهِ لَوَجَدُوا فِيهِ

أَخْتِلَفًا كَثِيرًا ﴿٨٢﴾

82. КьорIах уйла яций цар (цу чухь долча доккхача маIанашта)?! АллахIагара доацаш кхычунгара из даларе, цу чухь дуккха вIашдухьале корайоагIаргьяр царна (цун маIанашкахь а вIашагIдолларгахь а).

وَإِذَا جَاءَهُمْ أَمْرٌ مِنَ الْأَمْنِ أَوْ الْخَوْفِ أَذَاعُوا بِهِ وَلَوْ رَدُّوهُ إِلَى الرَّسُولِ وَإِلَى

أُولَى الْأَمْرِ مِنْهُمْ لَعَلِمَهُ الَّذِينَ يَسْتَنْبِطُونَهُ مِنْهُمْ وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ

وَرَحْمَتُهُ لَآتَبَعْتُمُ الشَّيْطَانَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٨٣﴾

83. Царга хоам беча (пайхамара, с.I.с., эскарах лаьца, цунна хинначох) тешамах (толамах) е кхерамах (эшарах), из дIакхайкаду цар (ер аят дессад мунафикьашкахь, уж бар из хIама леладеш, тIаккха им диллача наьха дегаш меллора, пайхамарà, с.I.с., из новкьа хулар). Цар из (хабар) дерзадоре элчангеи шоашта хьалхалатгачаргеи (боккхагIболча элчан асхьабашка, цар хоам балца уж совцаре), из (дIакхайкаде деза е дезац)

ховргдар-кх царех (элчаннеи хьалхалаттачарнеи) из тохкаш болчарна. АллахIа возалеи (бусалба динца) Цун къахетами (КъорIаца) шоана тIа бецаре, шайтIа тIехьа дарзаргдар шо (цо шоашка амар деш долча воча хIамашта) кIезига мел боацараш.

فَقَاتِلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا تُكَلَّفُ إِلَّا نَفْسَكَ وَحَرِّضِ الْمُؤْمِنِينَ عَسَى اللَّهُ أَنْ يَكُفَّ

بِأَسَى الَّذِينَ كَفَرُوا وَاللَّهُ أَشَدُّ بَأْسًا وَأَشَدُّ تَنْكِيلًا ﴿٨٤﴾

84. АллахIа наькъ тIа тIом бе Iа (ва Мухьаммад), хьо хьай дегIа бехктокхаме мара вац (уж хьона тIехьа ца бовлара Iа сагот ма де. Цун маIан – хье цхьаь вале а, тIом бе Iа, хьона Дала толам лургба, аьнна, чIоагIо яьй), им диллá нах а сутарбе Iа (тIема). АллахIа керастал даьрий тIом юхатохаргба. АллахI (царел) чIоагIагIа ва низагахь, чIоагIа ва Iазап даларá. (Цул тIехьагIа элчано, с.I.с., аьлар «Сай дегI карадолаш волча Даьлах дув буь аз, араваргва со, цхьаь вале а». Таккха из араваьлар, шийца кховзткъе итт говрбаьри волаш, зIамагIа йолча Бадре. Дега кхерам тассарца кераста нах Дала юха а техар).

مَنْ يَشْفَعْ شَفْعَةً حَسَنَةً يَكُنْ لَهُ نَصِيبٌ مِّنْهَا وَمَنْ يَشْفَعْ شَفْعَةً سَيِّئَةً يَكُنْ لَهُ

كِفْلٌ مِّنْهَا وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ مُّقِيتًا ﴿٨٥﴾

85. Ше (наха юкъе) дика шафаIат дечоа (шарIан доагIача беса) цох (из бахьан) дакъа (маьлах) хургда цунна, амма ше во (шарIан духьал дола) шафаIат дечоа цох (из бахьан) дакъа хургда цунна (къиноех). АллахI ше мел долча хIаман Низкхоачаш ва (хIаранена ше яьча Iамалга хьежжа бекхам бергба).

وَإِذَا حُيِّتُمْ بِتَحِيَّةٍ فَحَيُّوا بِأَحْسَنَ مِنْهَا أَوْ رُدُّوهَا ۚ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ

حَسِيبًا ﴿٨٦﴾

86. Шуга моаршал хьаттача («Ассаламу Іалайкум» аларца) оаш юхахатталаш цул дикагІчунца («Ва Іалайкумуссалам ва рахьматуллахІи ва баракатухІу» аларца) е из юхадерзаделаш (шоашка аьннар юхааларца). Бокъал, АллаxІ ше мел долча хІаман хьисаб деш ва (бекхам беш ва, цох да салам юхадалар а. Элчан суннато хьакъоастабьб: кераста саги, бидІат леладеш вари, фасикъ саги, цІено еш вари, лувчаш воаллари хІама дуаш вагІари – царга салам юхадала дезац, аьнна. Бакъда юхадалар кархІат да, хІама дуаш мел воацачунга. Кераста сагага салам юхалуш аргда «Ва Іалайка»).

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ لِيَجْمَعََنَّكُمْ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَمَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ ۚ وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ

حَدِيثًا ﴿٨٧﴾

87. АллаxІ. Из воацар Даьла вац. Цо (АллахІа) гулдергда шо шийгахьа шеко йоацача Къематдийнахьа. Малав АллаxІал бакълувш вар къамаьлагахь? (Цхьаккха вац!)

﴿ فَمَا لَكُمْ فِي النَّفْقَيْنَ ۚ فَعَتَيْنِ ۚ وَاللَّهُ أَرْكَسَهُمْ بِمَا كَسَبُوا ۚ أَتُرِيدُونَ أَنْ تَهْدُوا مَنْ

أَضَلَّ اللَّهُ ۚ وَمَنْ يَضِلِّ اللَّهُ فَلَنْ تَجِدَ لَهُ سَبِيلًا ﴾ ﴿٨٨﴾

88. (Им дилла нах бекъабелар «Ухьудера» цІабийрзача мунафикъ наьха балхагахь – цхьачар йоахар «боабу вай уж», вожаш духьал бар. ТІаккха дессар ер аят:) ХІана декъаделар шо (ва им дилла нах) мунафикъ наьха хьакъе шин тоаба? АллаxІа юхакхай-саб уж, цар даь хІама (керастал, Іаьса хІамаш) бахъан. АллаxІа тувлаваьр нийсве лов шоана (нийсбенначарца лархІа доахк шо уж)? АллаxІа тувлаваьчоа, хьона корабергбац цунна (нийса) никъ.

وَدُّوا لَوْ تَكْفُرُونَ كَمَا كَفَرُوا فَتَكُونُونَ سَوَاءً ۖ فَلَا تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ أَوْلِيَاءَ حَتَّىٰ
يُهَاجِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ ۚ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَخُذُوهُمْ وَأَقْتُلُوهُمْ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ وَلَا
تَتَّخِذُوا مِنْهُمْ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿٨٩﴾

89. Царна дезар шоаш керастал даър мо оаш керастал дар, тІаккха шо цхъатарра хургдолаш (керасталгахъ). Оаш царех доттагІий ма лувца (царца доттагІал ма леладелаш, цар иман гучадоаккхе а), АллахІа наькъ тІа цар (нийса, иман белгалдоаккхаш) хІижрат далца. Нагахъ уж юхакхете (хІижрат дарах), тІаккха лувцалаш уж (есарал бигарца)! Боабелаш уж шоашта корабаъча метте, царех шоашта доттагІа а гІюнча а (шоай моастагІчоа духъал) ма велаш.

إِلَّا الَّذِينَ يَصِلُونَ إِلَىٰ قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِّيثَاقٌ أَوْ جَاءُوكُمْ حَصِرَتْ صُدُورُهُمْ أَنْ
يُقَاتِلُوكُمْ أَوْ يُقَاتِلُوا قَوْمَهُمْ ۚ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَسَلَّطَهُمْ عَلَيْكُمْ فَلَقَاتِلُوكُمْ فَإِنْ
أَعَزَّلُوكُمْ فَلَمْ يُقَاتِلُوكُمْ وَالْقَوَا إِلَيْكُمْ أَلْسَلَمَ فَمَا جَعَلَ اللَّهُ لَكُمْ عَلَيْهِمْ سَبِيلًا ﴿٩٠﴾

90. Шуца чІоагІо йолча къамах хоттабенна е шоана духъал (шоай къамаца) тІом барах, е (шуца) шоай къамà духъал тІом барах, шоай ноакхош готденна шо долча баъхкараш мел боацараш (ишта барашта духъале ма елаш, уж есарал бигарца е уж боабарца. Ер аят насха даъ дІадаьккхад кхыча аятаца). АллахІа ловре (шо царна кІалдисийта), уж шул котбоахаргбар (цар дегаш чІоагІдарца), цар шуца тІом а бергбар (цхъабакъда АллахІа из ланзар, Цо цар дега кхерам тессар). Нагахъ цар шо дитача, тІом ца беш, цар шуца машар бича, тІаккха АллахІа шоана царна духъал никъ баъбац (уж есарал бига а боабе а).

سَتَجِدُونَ ءَاخِرِينَ يُرِيدُونَ أَنْ يَأْمَنُوكُمْ وَيَأْمَنُوا قَوْمَهُمْ كُلًّا مَا رُذِّدُوا إِلَى الْفِتْنَةِ أُرْكِسُوا فِيهَا فَإِنْ لَمْ يَعْتَرِلُوكُمْ وَيُلْقُوا إِلَيْكُمْ السَّلَامَ وَيَكْفُوا أَيْدِيَهُمْ فَاخْذُوهُمْ وَأَقْتُلُوهُمْ حَيْثُ ثَقِفْتُمُوهُمْ وَأُولَئِكَ جَعَلْنَا لَكُمْ عَلَيْهِمْ سُلْطَانًا مُبِينًا ﴿٩١﴾

91. Шоана короргба кхыбараш шух маърша хилар а (шо долча им диллар гучадаккхарца) шоай къамах (уж болча цIабийрзача царна керастал гучадаккхарца) маърша хилар а дезаш. (Абу - СаIуда йоах: «Уж бар Асаде ПIатIфане тайпах. Мадинате шоаш хьабаьхкача бусалба ди хьатIайице чIоагIо лора цар, бусалба нахах шоаш маърша хургболаш». Амма шоай къам долча цIабийрзача керастал дий, чIоагIо йохайора цар, шоай къамах маърша хургболаш). Уж питамга мел берзабеча хана (ширкалга тIа мел бехача хана) цу чу чулег уж (геттара чIоагIа). Нагахь шо цар (шоана духьал тIом бар) ца дуте, цар шуца машар а ца бой, шоай кулгаш (шо есарал дигарца, шух) юха а ца тохе, тIаккха лувцалаш уж (есарал бигарца), боабелаш уж шоашта корабаьча метте. Царна духьал даьд Оаха шоана белггала далил (уж боабе а есарал бига а, цар тийшаболх бахьан).

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ أَنْ يَقْتُلَ مُؤْمِنًا إِلَّا خَطَأً وَمَنْ قَتَلَ مُؤْمِنًا خَطَأً فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ وَدِيَّةٌ مُسْلَمَةٌ إِلَى أَهْلِهِ إِلَّا أَنْ يَصَّدَّقُوا فَإِنْ كَانَ مِنْ قَوْمٍ عَدُوٍّ لَكُمْ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ وَإِنْ كَانَ مِنْ قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِيثَاقٌ فَدِيَّةٌ مُسْلَمَةٌ إِلَى أَهْلِهِ وَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ تَوْبَةً مِّنَ اللَّهِ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿٩٢﴾

92. Им диллача сагà дац им дилла саг вер, ца ховш (нийсденна) мел доацар (из ве лаьрхIа воацаш). Им дилла саг ца ховш вийначоа (саг ца вувш дола хIама тохарца, е чарахье кхычоа кхоссаш йола хIама кхийтта из валарца) тIа да, им дилла фoарт

мукъа йитар а цун дезала (вийначун варасашта) пхъа балар а, нагахъ цар (цох) сагIа ца лой (из пхъа хъа ца эцаш битарца. Ца ховш саг вийча, Дала ши хIама параз даьд. Царех цаI да кафарат далар – из бусалба фоарт мукъа йитар да, маьречун рузкъах. ШоллагIдар, пхъа балар да, даь оагIорахъа болча гаргалча наха тIа – из бIаь инкал я). Нагахъ (веннар) шуца моастагIал долча къамах хилча, им дилла волаш, тIаккха (маьречоа) тIа да (кафарат) им дилла фоарт мукъа йитар (цо цун дезалашта пхъа лургбац, царца тIом латтар бахъан). Нагахъ из (веннар) шоанеи царнеи юкъе чIоагIо йолча къамах хилча (зиммиюнаш мо) тIаккха цун дезалашта пхъа балар да (из бусалба сага боагIаца пхъенах кхоалагIа дакъа да, нагахъ веннар е жугтех е насарех вале. Амма мажусех из вале, цунна бусалба сага пхъенах иттлагIа долча даькъа кхаь дакъах шиь да), иштта (маьречоа тIа) да им дилла фоарт мукъа йитар (лай мукъавалийтар). Шийна (им дилла фоарт) кора ца яьчоа (е из эца таро йоацачоа) тIа да (кафаратан) ши бутт марха кхабар вIаштIехъ-тIехъа (цхъа ди юкъе ца дуташ), АллахIагара (шун) тоба къоабалдар долаш. АллахI Ховш ва (Ший халкъан болх), Говза ва (Ший халкъа оттадаьча хIамангахъ).

وَمَنْ يَقْتُلْ مُؤْمِنًا مُتَعَمِّدًا فَجَزَاؤُهُ جَهَنَّمُ خَالِدًا فِيهَا وَغَضِبَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَلَعَنَهُ

وَأَعَدَّ لَهُ عَذَابًا عَظِيمًا ﴿٩٣﴾

93. Ший лоIаме волаш им дилла саг вийнар (из им дилла волга ховшше, саг вувш долча хIаманца), цун бекхам ЖожагIате я, из цу чу даим хургва, АллахIа эгIазло хиннай цунна, наIалт аьннад цунна (Ший къахетама гаьнаваьккхав из), доккха Iазап а кийчдаьд цунна (Къематдийнахъа).

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا ضَرَبْتُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَتَبَيَّنُوا وَلَا تَقُولُوا لِمَنْ أَلْقَى إِلَيْكُمُ السَّلَامَ لَسْتَ مُؤْمِنًا تَبْتَغُونَ عَرَضَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا فَعِنْدَ اللَّهِ مَغَانِمُ كَثِيرَةٌ كَذَلِكَ كُنْتُمْ مِنْ قَبْلُ فَمَنْ بَلَّغَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ فَتَبَيَّنُوا إِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿٩٤﴾

94. (Элчан, с.І.с., асхьабех цхьа тоаба хиннай ший жа лахка воагIача Бани Салима тайпан кьонахчоа тIехйоалаш. Цу кьонахчо салам деннад акхарга. Акхар «Вайга цо салам даланзар, вайх кхеравенна ше гучаваргвоацаш мара», аьнна, из ве а вийна цун жа шоашта дIадигар.) **Ва им дилла нах! Шо АллахIа новкъа (Iоазота) арадаьлча, белгалдаккхалаш. Оаш ма алалаш шуга салам денначунга: «Хьо им дилла вац (Iа аьннад из, хьай дегI а хьай рузкъа а кIалхардаккхар духьа)», дунен вахара пайда (фос) лехаш. АллахIага я шортга фос (шоана кхоачам балла, рузкъа бахьан оаш саг вувргвоацаш). Иштга хиннад шо а хьалха (кераста долаш, тIаккха Дала нийсдаьд шо им дилларца, шун ций а рузкъа а лорадеш), тIаккха (АллахIа) дика даьд шоана (им дилларца а дин тIехь нийсдаларца а). ТIаккха оаш белгалдаккхалаш (им дилла саг вувргвоацаш. Шоашца хиннача беса бусалба ди хьатIаэцачунца шо а хилалаш). Боккъал, АллахI оаш деш дола хIама Ховш ва (цунца Цо шоана бекхам бергба).**

لَا يَسْتَوِي الْقَاعِدُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ غَيْرُ أُولِي الضَّرَرِ وَالْمُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فَضَّلَ اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ عَلَى الْقَاعِدِينَ دَرَجَةً وَكُلًّا وَعَدَ اللَّهُ الْحُسْنَىٰ وَفَضَّلَ اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ عَلَى الْقَاعِدِينَ أَجْرًا

عَظِيمًا ﴿٩٥﴾

95. Цхьатарра бац им диллача нахах Iохайша багIараши (Iоазот ца деш), бехказло мел йоацараш (лазар е бIаргса довр),

АллахIа наькъ тIа шоай рузкъашца а дегIамашца а гIоазот дераши. АллахIа безбаьб шоай рузкъашца а дегIамашца а гIоазот дераш цIагIа багIачарел (бехказло бахьан) даржангахь. ХIаранена (шаккхе тоаба) АллахIа хозача бекхамца (Ялсмаденца) чIоагIо яьй. ХIаьта АллахIа безбаьб гIоазот дераш цIагIа багIачарел (бехказло йоацаш) боккхача маьлаца.

دَرَجَاتٍ مِّنْهُ وَمَغْفِرَةً وَرَحْمَةً ۖ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿٦٦﴾

96. Шийгарча даржашцеи (меттигаш я уж, цхьаяраш вокхарел лакхагIа йолаш), гештдарцеи, къахетамцеи. АллахI Гешт деш ва (Ший овлияшта), Къахетаме ва (Шийна мутIахьа болчарца).

إِنَّ الَّذِينَ تَوَفَّيْنَاهُمُ الْغَالِيَةَ ظَالِمِي أَنْفُسِهِمْ قَالُوا فِيمَ كُنْتُمْ قَالُوا كُنَّا مُسْتَضْعَفِينَ فِي الْأَرْضِ قَالُوا أَلَمْ تَكُنْ أَرْضُ اللَّهِ وَسِعَةً فَتُجَرَّبُوا فِيهَا فَأُولَٰئِكَ مَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ

وَسَاءَتْ مَصِيرًا ﴿٦٧﴾

97. Боккъал, шоай дегIамашта зулам деш (хIижрат ца деш кераста нахаца бисарца) малайкаша дIакхолхабеш бараш, цар (малайкаша) яхаш (царга, бехк боаккхаш): «Мишта хиннад шо (шоай дин балхагахь)»? Цар аьлар (бехказло лехаш): «Тхо лаьтта (Макка) кIалдисадар (ди дIаоттабе). Цар (малайкаша) аьлар: «АллахIа лаьтта доккха децарий оаш хьижрат дергдолаш (кераста мехкара кхыча мехка, кхычар даьр мо)?» (Дала йоах:) Цар берза меттиг ЖожагIате я. Во верза меттиг я из.

إِلَّا الْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَاءِ وَالْوِلْدَانِ لَا يَسْتَطِيعُونَ حِيلَةً وَلَا

يَهْتَدُونَ سَبِيلًا ﴿٦٨﴾

98. (Царех) МаIача нахахи, кхалнахахи, берехи кIалбиса мел боацараш, низ боацаш (хьижрат де), никъ а кора ца боагIаш (хьижрат де дезача мехка тIабода).

فَأُولَٰئِكَ عَسَىٰ اللَّهُ أَن يَعْفُوَ عَنْهُمْ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا ۝

99. Царна АллахIа гешт дергда, АллахI Гешт деш ва, Къахетаме ва.

وَمَن يُهَاجِرْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ يَجِدْ فِي الْأَرْضِ مُرَٰغَمًا كَثِيرًا وَسَعَةً ۚ وَمَن يَخْرُجْ مِنۢ بَيْتِهِ مُهَاجِرًا إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ يُدْرِكْهُ الْمَوْتُ فَقَدْ وَقَعَ أَجْرُهُ عَلَى اللَّهِ ۗ وَكَانَ

اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ۝

100. АллахIа новкъа хьижрат дечоа лаьтта корайоаIаргъя шортта хьижрат де меттиг а (рузкъан) парIато а. АллахIагеи цун элчангеи хьижрат деш ший цIаIара араваьннар, цул тIехъаIа (новкъа водаш) цунна валар тIакхийча, цун маьл АллахIа тIа сецаб. АллахI Гешт деш ва, Къахетаме ва.

وَإِذَا ضَرَبْتُمْ فِي الْأَرْضِ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَن تَقْصُرُوا مِنَ الصَّلَاةِ إِن خِفْتُمْ أَن

يَفْتِنَكُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا ۚ إِنَّ الْكَافِرِينَ كَانُوا لَكُمْ عَدُوًّا مُّبِينًا ۝

101. Шо лаьттан тIа наькъа арадаьлча, шоана тIа къа дац оаш ламаз лоацдаьд аьнна (диъ ракаIатан когаметта шиъ дарца), шоашка керастал даьрашкара во кхачар шо кхераш хуле. Боккъал, кераста нах шоана белггала моастагIий ба.

وَإِذَا كُنْتَ فِيهِمْ فَأَقَمْتَ لَهُمُ الصَّلَاةَ فَلْتَقُمْ طَافِئَةً مِّنْهُم مَّعَكَ وَلِيَأْخُذُوا أَسْلِحَتَهُمْ
 فَإِذَا سَجَدُوا فَلْيَكُونُوا مِن وَرَائِكُمْ وَلْتَأْتِ طَافِئَةٌ أُخْرَى لَمْ يُصَلُّوا فَلْيُصَلُّوا
 مَعَكَ وَلِيَأْخُذُوا حِذْرَهُمْ وَأَسْلِحَتَهُمْ وَذَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ تَغْفُلُونَ عَنْ
 أَسْلِحَتِكُمْ وَأَمْتِعَتِكُمْ فَيَمِيلُونَ عَلَيْكُمْ مَّيْلَةً وَاحِدَةً وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِنْ كَانَ
 بِكُمْ أَدَى مِّن مَّطَرٍ أَوْ كُنْتُمْ مَّرْضَى أَنْ تَضَعُوا أَسْلِحَتَكُمْ وَخُذُوا حِذْرَكُمْ إِنَّ اللَّهَ
 أَعَدَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُّهِينًا ﴿١٢﴾

102. Хьо (Мухьаммад) царна юкье хилча (моастагIчох шо кхера а кхераш), Ia царна ламаз отгадича, царех цхьа тоаба хьоца отгийл (вокхо сабар долда), шоай герз (шоашца) хьа а эцалда цар. Цар ламаз дича, уж (шоллагIа тоаба) хилба шоана тIехьашка (шо ламаз даь даллалца шо лорадеш). ТIаккха ламаз даь доаца вож тоаба хьайоагIийла, цар а хьоца ламаз долда. Шоай герз хьаэцалда цар (шоашца), лоралуш хилба уж (шо ламаз даь даллалца. Пайхамаро, с.I.с., иштта даьд ламаз «БатIни Нахл» метте). Кераста нахà деза оаш шоай герзашта а хIамашта а (ламаза айттача) теркам ца бар, тIаккха цкъа тIакхетарца шоана тIакхетаргболаш (шо дерригаш лувцаргдолаш. Из бахьан долаш Дала амар даьд, герз шоашца хилийта, аьнна). Шоана тIа къа дац, догIа делхар е шо цамогаш хилар бахьан оаш шоай герз Iудиллад аьнна. ХIаьта а лоралуш хилалаш (низ ма кхоачча). Боккъал, АллахIа кераста нахà сизабоаха Iазап кийчдаьд.

فَإِذَا قَضَيْتُمُ الصَّلَاةَ فَادْكُرُوا اللَّهَ قِيَمًا وَقُعودًا وَعَلَىٰ جُنُوبِكُمْ فَإِذَا
 أَطْمَأْنَنْتُمْ فَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ إِنَّ الصَّلَاةَ كَانَتْ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ كِتَابًا مَّوقُوتًا ﴿١٣﴾

103. Шо ламаз даь даьлча, АллахI хьоахаве оаш («ла илахIа иллаллахI», «субхьяналлахI» аларца) латташ а, дагIаш а, шоай

оагIонаш тIа (дийша дадаш) а (ше мел долча хьал тIа а). Шо маьрша делча, оаш ламаз де (кхоаччаш). Боккьал, ламаз им диллача наха параз даь, (белггала) ха оттаяь да (из ха тIехьататта йиш йоацаш).

وَلَا تَهِنُوا فِي ابْتِغَاءِ الْقَوْمِ ۚ إِن تَكُونُوا تَأْلُمُونَ فَإِنَّهُمْ يَأْلُمُونَ كَمَا تَأْلُمُونَ

وَتَرْجُونَ مِنَ اللَّهِ مَا لَا يَرْجُونَ ۚ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٠٤﴾

104. (Ер аят дессад элчан, с.I.c., цхьа тоаба Абу-Суфьянаи цун новкъосташтеи тIехьахийтача хана, уж Ухьудера цIа а баьхка, шоай човнаш ювцаш кадача). Оаш мело ма е (кераста) нахà тIехьадахарà (царца тIом бергболаш). Шо лозадеш дале, уж а лозабу шо лозадеш санна (кхерамо шоана духьал тIом бара кIалбутац уж). Оаш сатувса АллахIагара (толам, маьл хилар) цар са ца тувсачунга (из бахьан шо сутара хила). АллахI (ше мел дола хIама) Ховш ва, Говза ва (Ший балхагахь).

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ بِالْحَقِّ لِنَتَحَكَّمَ بَيْنَ النَّاسِ بِمَا أَرْنَاكَ اللَّهُ ۚ وَلَا تَكُنْ

لِلْخَائِبِينَ خَصِيمًا ﴿١٠٥﴾

105. (ТIаIма бин Убайрикьа гIагI лочкъаяь дIайилла хиннай цхьа жугте волча. Цу жугтечунгара из кора ма йинге, цунна из IотIайилла дув биаб ТIаIмас, ше из лочкъа ма яьц, аьнна. ТIаккха пайхамар, с.I.c, волча баьхкаб ТIаIма къамах нах из цIенве, цунна тIаотта, аьнна, пайхамаргара деха. ТIаккха дессар ер аят). Оаха Китаб (КьорIа) доссадаьд хьога (Мухьаммад) бакьчунца, наха юкье Iа кхел ергйолаш, АллахIа хьайна хьийхача беса. Хьо ма хила (ТIаIма мо) тийшаболх берашта га доаккхар.

وَأَسْتَغْفِرِ اللَّهَ ۚ إِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿١٠٦﴾

106. АллахIагара гештдар дехалахь! Боккьал, АллахI Гешт деш ва, Къахетаме ва.

وَلَا تُجَادِلْ عَنِ الَّذِينَ سَخَتَانُونَ أَنْفُسَهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ مَنْ كَانَ خَوَانًا

أَثِيمًا ﴿١٠٧﴾

107. Ia (Мухьаммад) ма кьувса шоай деґламашта тийшаболх бечар га а доахаш (шоай деґламашта тийшаболх бу цар кьинош дарца, хІана аьлча цу тийшача балха тІехьале шоашта духьал хургйоландаь). Боккьал, АллахІ дукха безаш вац тийшаболх бери кьа дери (царна Іазап лургда Цо).

يَسْتَخْفُونَ مِنَ النَّاسِ وَلَا يَسْتَحْفُونَ مِنَ اللَّهِ وَهُوَ مَعَهُمْ إِذْ يُبَيِّتُونَ مَا لَا يَرْضَىٰ

مِنَ الْقَوْلِ ۖ وَكَانَ اللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطًا ﴿١٠٨﴾

108. Нахах (эхь хеташ) лечкь уж, АллахІах лечкьац (Цох эхь хетац). Из царца ва (Ховш ва) Из раьза воаца кьамаьл цар кьайладоахача хана (из да – уж дув баа кийча хилар хІама лочкьаяьяц, аьнна, иштта из жугте харцве лаьрхІа хилар а). АллахІ цар дечоа Го беш ва (Ховш ва).

هَاتَتْهُمْ هَتُورًا ۖ جَدَلْتُمْ عَنْهُمْ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا فَمَنْ يُجَادِلِ اللَّهَ عَنْهُمْ يَوْمَ

الْقِيَامَةِ أَمْ مَنْ يَكُونُ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا ﴿١٠٩﴾

109. ХІа! Ераш да-кх шо, цар (ТІаІмеи из мо болчари) га а доахаш кьийсараш дунен чухь. Цар га а доахаш кьувсаргдар малав Кьематдийнахьа (Дала царна Іазап делча)? Е мала хургва царна тІаоттаргвар (цар гІулакх дІахьош. Уж лорабеш)? (Цхьаккха хургвац.)

وَمَنْ يَعْمَلْ سُوءًا أَوْ يَظْلِمْ نَفْسَهُ ثُمَّ يَسْتَغْفِرِ اللَّهَ يَجِدِ اللَّهَ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿١١٠﴾

110. Ше во (кьа) даьр (кхычоа во дарца. ТІаІмас жугтечоа даьр санна) е ший деґла зулам даьр (кьа дарца), цул тІехьагІа цо АллахІагара гештдар дийхача, АллахІ коравоагІаргва цунна Гешт деш, (цунца) Кьахетаме волаш.

وَمَنْ يَكْسِبْ إِثْمًا فَإِنَّمَا يَكْسِبُهُ عَلَى نَفْسِهِ ۚ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١١١﴾

111. Ше къа даър, ший деГІа духъал ду цо из (хІана аьлча цун тІехъале шийна духъал хургйоландаъ. Кхычоа зе дергдац цо). АллахІ Ховш ва, Говза ва (Ший балхагахъ).

وَمَنْ يَكْسِبْ خَطِيئَةً أَوْ إِثْمًا ثُمَّ يَرْمِ بِهِ بَرِيئًا فَقَدِ احْتَمَلَ بُهْتَانًا وَإِثْمًا مُّبِينًا ﴿١١٢﴾

112. Ше гІалат даър (зІамагІдола къа дарца), е (доккхагІдола) къа даър, цул тІехъагІа бехкбоаачоа из ІотІадиллър, из йоккха хоарцо шийна тІаййца (бехкбоацар бехке варца), белггала къа даър ва.

وَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ وَرَحْمَتُهُ ۖ هَمَمْتَ طَآئِفَةً مِّنْهُمْ أَن يُضِلُّوكَ وَمَا يُضِلُّونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ ۖ وَمَا يَضُرُّونَكَ مِن شَيْءٍ ۚ وَأَنْزَلَ اللَّهُ عَلَيْكَ الْكِتَابَ

وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَكَ مَا لَمْ تَكُن تَعْلَمُ ۚ وَكَانَ فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ عَظِيمًا ﴿١١٣﴾

113. АллахІа возалеи Цун къахетами (хьо лораварца) хьона тІа (Мухъаммад) бецаре, царех тоаба (ТІаІмий къамах) дагахъа хургъяр-кх хьо тувлаве (нийсхонца хьога кхел ца яйта). Цар тувла ма дац шоай деГІамаш мара (хІана аьлча цар тувларан тІехъале шоашта духъал йоландаъ). Хьона цар хІамá зе ма дергдац. АллахІа Китаби (КъорІа) Хъикмати (шийгахъ хьукамаш дола) доссадаъд хьога, иштта хьона ца хайнар (хьукамех, къайленех) хьийхад хьона. Хьона тІайола АллахІа возале йоккха я.

﴿١١٤﴾ لَا خَيْرَ فِي كَثِيرٍ مِّنْ نَّجْوَاهُمْ إِلَّا مَنْ أَمَرَ بِصَدَقَةٍ أَوْ مَعْرُوفٍ أَوْ إِصْلَاحٍ بَيْنَ

النَّاسِ ۚ وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ فَسَوْفَ نُؤْتِيهِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿١١٥﴾

114. Цар (наха) къайлагІа деча дукхагІдолча къамаълагахъ дикадар дац. СагІа ле, е дика хІама де, е наха юкье барт бе, аьнна, амар дечун къайлагІдар мел доацар. АллахІа

морзонош лехаш (дунен пайда духъ доацаш) из даьчоа боккха маьл лургба Оаха.

وَمَنْ يُشَاقِقِ الرَّسُولَ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُ الْهُدَىٰ وَيَتَّبِعْ غَيْرَ سَبِيلِ الْمُؤْمِنِينَ

تُؤَلِّهِ مَا تَوَلَّىٰ وَتُصْلِهِ جَهَنَّمَ ۖ وَسَاءَتْ مَصِيرًا ﴿١١٥﴾

115. Шийна нийсадар белгалдаьнначул тIехьагIа элчанна (цо денача бакъчоа) духъале яьр, им диллача наьха наькъа воацаш кхыча (кераста) наькъа тIехьаваьннар, ше хержачоа тIаоттавергва Оаха (ше хержача тиларца вутаргва Оаха), ЖожагIата (цу чу воагаргволаш) чу а вохийтаргва Оаха (Къематдийнахьа). Во верза меттиг я из.

إِنَّ اللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَنْ يُشْرَكَ بِهِ وَيَغْفِرُ مَا دُونَ ذَٰلِكَ لِمَنْ يَشَاءُ ۚ وَمَنْ يُشْرِكْ

بِاللَّهِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿١١٦﴾

116. Боккъал, АллахI гешт деш вац Шийх новкъост тохарà, из мел доацачоа (кхыдолча къиношта) гешт деш ва Шийна лайначоа. АллахIах новкъост техар (ширкал даьр) тиннав из (бакъдолчох), гаьнна тиларца.

إِنْ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ إِلَّا إِنْتَا وَإِنْ يَدْعُونَ إِلَّا شَيْطَانًا مَرِيدًا ﴿١١٧﴾

117. Цар (мушрикаша) Ибадат ма дац, Цунна (АллахIа) ца а деш, кхал хIамашта мара (Лат, Iуза, Манат яхача кхалнаьха цIераш йолча жIарашта). Цар Ибадат ма дац Iаьса долча шайтIа (иблисà) ма̀ра.

لَعَنَهُ اللَّهُ وَقَالَ لَأَتَّخِذَنَّ مِنْ عِبَادِكَ نَصِيبًا مَفْرُوضًا ﴿١١٨﴾

118. АллахIа наIалт аьннад цунна (Дала Ший къахетамах гаьнадаьккхад из). Цо (шайтIа) аьлар: «Аз лоацаргда Хьа лаьех хоададаь дакъа (сайна мутIахьа хиларга уж тIабехаш).

وَلَا ضَلَّاهُمْ وَلَا مُبِينَهُمْ وَلَا مَرْهَمٌ فَلْيَبْتَئِكُنَّ إِذَا بَلَ الْاُنْعَمِ وَلَا مَرْهَمٌ
 فَلْيَغْيِرُنَّ خَلْقَ اللَّهِ وَمَنْ يَتَّخِذِ الشَّيْطَانَ وَلِيًّا مِّنْ دُونِ اللَّهِ فَقَدْ خَسِرَ
 خُسْرَانًا مُّبِينًا ﴿١١٩﴾

119. Аз тувлабергба уж (бакъчох), дог а доахийтаргда аз царга (вахар длаъха хилар хетийташ, гловтгабар а хысаб а дац, яхаш). Амар дергда аз царга, хъайбай лергаш теда, аьнна (инкалий лергаш тийдар цар), иштга амар дергда аз царга АллахIа халкъ хувца, аьнна (керастал дарца, АллахIа хъарам даър хъаьнала дарца, хъаьнала даър хъарам дарца)». АллахI воацаш, шайтIа новкъост ваъ лаьцар (цунна мутIахъа хулаш), белггала даькъазаваларца даькъазаваьннав (цун верза меттиг йоландаь даим йола ЖожаIате).

يَعِدُّهُمْ وَيُؤْمِنُهُمْ وَمَا يَعِدُّهُمْ الشَّيْطَانُ إِلَّا غُرُورًا ﴿١٢٠﴾

120. Цо (шайтIа) царга чIоагIо ю (вахар длаъха хилар), дог а доахийт цо царга (хургдоацача хIаманга). ШайтIа царга чIоагIо ма яц Iехабар ма̀ра.

أُولَٰئِكَ مَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَلَا يَجِدُونَ عَنْهَا مَحِيصًا ﴿١٢١﴾

121. Уж, цар берза меттиг ЖожаIате я, цох кIалхарбала меттиг яц царна.

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَنُدْخِلُهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ
 خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ قِيلًا ﴿١٢٢﴾

122. ХIаьта им диллараш, цIена Iамал яьраш чубохийтаргба Оаха шоашта кIалгIолла хи-тоатолаш лелача Ялсмала бешамашка. Уж цу чухь даим хургба. АллахIа боккъонца чIоагIо яьй (царна). Малав АллахIа дешал тIехбакълувш вар? (Цхьаккха вац!)

لَيْسَ بِأَمَانِيكُمْ وَلَا أَمَانِي أَهْلِ الْكِتَابِ مَنْ يَعْمَلْ سُوءًا يُجْزَ بِهِ وَلَا تَجِدْ لَهُ

مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٢٣﴾

123. (Бусалба нахеи Китаба охлошеи доаккхал дича дессар:) Из (чIоагIо) яц оаш догдаьхадар аьнна, Китаба охлоша а догдаьхадар аьнна (бакьда цIена Iамал ярца я). Во хIама даьчоа цунца бекхам бергба (Къематдийнахьа е дунен чухь, баланца е саготонца). ТIаоттар коравергвац цунна АллахI воацар (из лоравергволаш) е гIонча а коравергвац.

وَمَنْ يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ يَدْخُلُونَ

الْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُونَ نَقِيرًا ﴿١٢٤﴾

124. Цена Iамалаш яьраш, маIа саг вале а кхалсаг яле а, шоаш им дилла а болаш, уж Ялсмала чугIоргба. Генарга чкъор тIара кIоагилг миссел зулам дергдац царна.

وَمَنْ أَحْسَنُ دِينًا مِّمَّنْ أَسْلَمَ وَجْهَهُ لِلَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ وَاتَّبَعَ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا

وَاتَّخَذَ اللَّهُ إِبْرَاهِيمَ خَلِيلًا ﴿١٢٥﴾

125. АллахIа ший юхь мутIахьа яьчул (ший Iамал цIена яь), дингахьа дикагIвар малав? (Цхьаккха вац.) Ше дика деш волаш (Даьла цаI веш), хьаниф волча ИбрахIим пайхамара миллатá (бусалба дина тоам беш долча) тIехьа а ваьнна. АллахIа ИбрахIим пайхамар доттагIа ваь лаьцав (хержав, Шийна из дукха везарца).

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ كَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ مُّحِيطًا ﴿١٢٦﴾

126. Сигаленашкеи лаьттеи мел дола хIама АллахIа да (доалахь дар а, кхоллар а, лоал хилар а). АллахI массадолча хIаман го баь ва (ховш хиларца, низ кхачарца).

وَيَسْتَفْتُونَكَ فِي النِّسَاءِ ۚ قُلِ اللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِيهِنَّ وَمَا يُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ فِي
يَتَمَى النِّسَاءِ الَّتِي لَا تُولَدْنَ لَهُنَّ مَا كُتِبَ لَهُنَّ وَتَرْغَبُونَ أَن تَنْكِحُوهُنَّ
وَالْمُسْتَضَعَّيْنَ مِمَّنْ أَوْلَدْنَ وَأَن تَقُومُوا لِلَّيْتَمَىٰ بِالْقِسْطِ ۚ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ
خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِهِ عَلِيمًا ﴿١٢٧﴾

127. Хьогара (Мухьаммад) жоп дех цар кхалнаьха балха. Ia дIаала: «АллахIа а Китаба чухь шоана дешаш долчо а жоп лу шоана царгахь. (ДIахо а жоп лу шоана Дала) Шоашта параз даь хIама (урдув, ирс) оаш царна дIа ца луш, уж боалабе (рузкьа е хозал бахьан) шун безам болаш болча (нагахь шоашта боала ца бой, кхычахьа маьре ца бохийташ, царгара ирс эцар духьа, юхабетташ бола) бой кхалнаьха балха а, ийшача берий балхà а (цар хьакь дIале, аьнна. Уж бар жахIила хана кхалнахи бераши ирсах боахаш), бошца оаш нийсхо яр а (амар ду шуга Дала). Оаш хьадеш дола дика АллахI Ховш ва (цунга хьежжа шоана бекхам бергба Цо)».

وَأَنَّ امْرَأَةً خَافَتْ مِنْ بَعْلِهَا نُشُورًا أَوْ إِعْرَاضًا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ يُصْلِحَا
بَيْنَهُمَا صُلْحًا وَالصُّلْحُ خَيْرٌ وَأُحْضِرَتِ الْأَنفُسُ الشُّحَّ ۚ وَإِنْ تُحْسِنُوا وَتَتَّقُوا
فَأِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا ﴿١٢٨﴾

128. Нагахь кхалсаг ший мар цавàшарах (шийца вижар-гIаттар дитарца, е напагIагахь мело ярца, из ца езаш) е из (шийх) дIаверзар кхийрача, царна тIа кьа дац шоашта юкье машар бар (сесаго ший цхьадола хьакь дитарца, цох мар раьза вале. Нагахь раьза веще, сесага хьакь дIалургда цо кхоаччаш, е цунцара кьастаргва из). Машар бар дикагIа да (кьастарал). ДегIамех цIаьрматал летай (кхалсаг а е маIа саг а шоай хьакьах юхабовла раьза хилац). Оаш дика дой (кхалнахацара гIулакх), шо кхере

(царна зулам дар), боккълал, АллахI оаш хьадеш дола хIама Ховш ва (цох шоана бекхам бергба Цо).

وَلَنْ تَسْتَطِيعُوا أَنْ تَعْدِلُوا بَيْنَ النِّسَاءِ وَلَوْ حَرَصْتُمْ فَلَا تَمِيلُوا كُلَّ الْمِيلِ

فَتَذَرُوهُنَّ كَالْمُعَلَّقَةِ ۚ وَإِنْ تُصْلِحُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿١٢٩﴾

129. Мел чIоагIа шо сутара хилча а, кхаьччане низ кхоачаргбац шун ишта юкье нийсхо е (дега безамгахь), тIаккха шо деррига дIа ма товжалда (шоашта дукха езачунга), кхыяр оаш юта а юташ хьалъэллача хIама тара (йита йоацаш е мар воацаш). Оаш машар бой (нийсхонца бийса екъаргахь), шо кхераш хуле (зулам дар), тIаккха АллахI Гешт деш ва (шун дагахьа долча хIамá), Къахетаме ва (шуца).

وَأِنْ يَتَفَرَّقَا يُغْنِ اللَّهُ كُلًّا مِّنْ سَعَتِهِ ۚ وَكَانَ اللَّهُ وَاسِعًا حَكِيمًا ﴿١٣٠﴾

130. Уж шиъ (мари сесаги) къасте, АллахIа хIаранена кхоачам бергба Ший камоаршалонца (кхалсага кхывола мар валарца, маIаца сага кхыйола сесаг яларца). АллахI шортта луш ва (Камаьрша ва Ший халкъаца), Говза ва (Ше царна оттадаьча хIамангахь).

وَلِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۚ وَلَقَدْ وَصَّيْنَا الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ

قَبْلِكُمْ وَإِيَّاكُمْ أَنْ اتَّقُوا اللَّهَ ۚ وَإِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي

الْأَرْضِ ۚ وَكَانَ اللَّهُ غَنِيًّا حَمِيدًا ﴿١٣١﴾

131. Лавттеи сигаленашкеи мел дола хIама АллахIа да. Шуга а (КъорIан охлой) шул хьалха шоашта Китаб (жайнаш) денначарга а (жугташка а насарашка а) васкет даьд Оаха, АллахIах кхера, аьнна (Цун Iазапах, мутIахьа хиларца). Оаш керастал дой (царгеи шугеи аьннад Оаха, шоашка васкет даьчунца) – боккълал, сигаленашкеи лавттеи мел дола хIама АллахIа ма-д (доолахь дар, кхоллар, лоал хилар. Цунна зе

дергдац шун керастало). АллахI ВIаьхий ва (хьашт долаш вац Ший халкъага а цар Ибадатага а), Хоастаме ва.

وَلِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ وَكَفٰى بِاللّٰهِ وَكِيلًا ﴿١٣٢﴾

132. Лаьттеи сигаленашкеи мел дола хIама АллахIа да. АллахI кхоачам ба тIаэтта хиларá (Ший лай Iамалаш лораш).

اِنْ يَشَاْ يُذْهِبْكُمْ اَيُّهَا النَّاسُ وَيَاْتِ بِآخَرِيْنَ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ عَلٰى ذٰلِكَ قَدِيْرًا ﴿١٣٣﴾

133. Ва нах! Цунна лайча, шо дIа а даьха, (шоана когаметта) кхыбараш хьабоалабергба Цо. АллахI цу тIехьа Низкхоачаш ва.

مَنْ كَانَ يُرِيْدُ ثَوَابَ الدُّنْيَا فَعِنْدَ اللّٰهِ ثَوَابُ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَكَانَ اللّٰهُ سَمِيْعًا

بَصِيْرًا ﴿١٣٤﴾

134. Дунен маьл (ший Iамалца) безаш хиннар (АллахIагара лохалба цо из, кхычунгара ца лохаш), Къематден а дунен а маьл АллахIага ба. АллахI Хозаш ва, Гуш ва.

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ ءَامَنُوْا كُوْنُوْا قَوٰمِيْنَ بِالْقِسْطِ شٰهَدَآءَ لِلّٰهِ وَلَوْ عَلَىۢ اَنْفُسِكُمْ ؕ اَوْ

اَلْوٰلِدَيْنِ وَالْاَقْرَبِيْنَ اِنْ يَكُنْ غَنِيًّا اَوْ فَقِيْرًا فَاَللّٰهُ اَوْلٰى بِهِمَا ؕ فَلَا تَتَّبِعُوْا اَهْوٰى

اَنْ تَعْدِلُوْا وَاِنْ تَلُوْذًا اَوْ تُعْرَضُوْا فَاِنَّ اللّٰهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرًا ﴿١٣٥﴾

135. Ва им дилла нах! Нийсхонца айтта хила шо (нийсхо е оаш), АллахIа духьа тешал деш (бакъчунца), шун дегIамашта а, даьнеи наннеи а, гаргалча наха а, из (тешал) духьал дале а (оаш тешал делаш бакъдар къайла ца кхухьаш). Нагахь из (шийна тешал дер) вIаьхий вале е кье вале, АллахI царца тIех хьакъ долаш ва (шул, царна дикагIдар Ховш ва). ДегIа товрашта тIехьа ма довла шо нийсхо ца ярá (вIаьхийчун га доаккхаш, е кьечох кьа хеташ тешал дарца). Оаш хувце (тешал) е шо

юхaдоaлe (тeшaл дaрaх), бoккъaл, АллaхI oаш хъaдeш дoлa
xIaмa Хoвш вa (цунгa хъeжжa шoанa бeкxам бeргбa Цo).

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَالْكِتَابِ الَّذِي نَزَّلَ عَلَى رَسُولِهِ
وَالْكِتَابِ الَّذِي أُنْزِلَ مِنْ قَبْلُ وَمَنْ يَكْفُرْ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ
وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿١٣٦﴾

136. Ba им дилла нах! Им дилла АллахIаца, Цун элчанца, Ший элчанга (Мухьаммад пайхамарга, с.I.c.) доссадаъ долча Китабаца (КъорIаца), хьалха Ше доссадаъ долча Китабаца а (элчашка доссадаъча китабашца). АллахIацеи, Цун малайкаш-цеи, Цун китабашцеи, Цун элчашцеи, ТIехьарча денцеи кeрастал даър тиннав (бакъох), гаьнна тиларца.

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا ثُمَّ ءَامَنُوا ثُمَّ كَفَرُوا ثُمَّ ءَزَادُوا كُفْرًا لَّمْ يَكُنِ اللَّهُ
لِيَغْفِرْ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ سَبِيلًا ﴿١٣٧﴾

137. Боккъал, им диллараш (Муса пайхамарца, I.c., им дилла жугтий), цул тIехьагIа кeрастал даъраш (Iасилга Iибадат дарца), цул тIехьагIа им диллараш, цул тIехьагIа кeрастал даъраш (Iийса пайхамарца, I.c.), цул тIехьагIа кeрастала совбаьннараш (Мухьаммад пайхамарца, с.I.c., кeрастал дарца), АллахI гeшт дергдолаш вац царна (уж кeраста мел ба), нийсача (бакъчоа тIабодача) наькъ тIа уж нийсбергболаш вац.

بَشِّرِ الْمُنَافِقِينَ بِأَنَّ لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٣٨﴾

138. Кхаъ баккха (хоам бе Ia, Мухьаммад) мунафикъ нахага, чIоагIа лозавеш дола (ЖожагIата) Iазап царна хиларца.

الَّذِينَ يَتَّخِذُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ أَيْبَتُغُوتَ عِنْدَهُمُ الْعِزَّةُ

فَإِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا ﴿١٣٩﴾

139. Уж ба уж (мунафикъ нах), им диллараш буташ, керастабараш (цар низ ба мотташ) доттагИий баъ лувцараш. Царгара сийле лех цар?! (Во лех цар, из царгара короргьяц царна). Боккъал, еррига сийле АллахIа я (дунен чу а Аьхартден чу а).

وَقَدْ تَزَلَّ عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ أَنْ إِذَا سَمِعْتُمْ آيَاتِ اللَّهِ يُكْفَرُ بِهَا وَيُسْتَهْزَأُ بِهَا فَلَا

تَقْعُدُوا مَعَهُمْ حَتَّى تَخُوضُوا فِي حَدِيثٍ غَيْرِهِ ۚ إِنَّكُمْ إِذَا مِثْلُهُمْ إِنَّ اللَّهَ جَامِعُ

الْمُنَافِقِينَ وَالْكَافِرِينَ فِي جَهَنَّمَ جَمِيعًا ﴿١٤٠﴾

140. Шуга доссадаьд Китаба чу, АллахIа аяташца керастал деш е царех кхардаш шоана хезача, царца Iо ма ховшалаш, кхыча къамаьла уж чубаххалца. Боккъал, шо тIаккха (царца Iоховше) царна тара да (къа даргахъ). Боккъал, АллахI беррига мунафикъаш а кераста нах а ЖожагIата гулбергболаш ва (дунен чухъ керастал деш, кхарда а кхардаш уж гулбалара тара).

الَّذِينَ يَتَرَبَّصُونَ بِكُمْ فَإِنْ كَانَ لَكُمْ فَتْحٌ مِنَ اللَّهِ قَالُوا أَلَمْ نَكُنْ مَعَكُمْ وَإِنْ كَانَ

لِلْكَافِرِينَ نَصِيبٌ قَالُوا أَلَمْ نَسْتَحِذْ عَلَيْكُمْ وَنَمْنَعُكُم مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ ۚ فَاللَّهُ يَحْكُمُ

بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ ۚ وَلَنْ تَجْعَلَ اللَّهُ لِلْكَافِرِينَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ سَبِيلًا ﴿١٤١﴾

141. Уж ба (мунафикъ нах) шуга во дaргa хъежаш. Нагахъ АллахIа шоана толам белча, цар оал (им диллачарга): «Тхо (дингахъ, гIоазот деш а) шуца хиннадений? (Тхона я оаш фос). Кераста наха дакъа хилча (шух котбаларца), цар (мунафикъ наха) оал (кераста нахага): «Тхо низ кхоачаш децарий шоана духьал (шо дохаде, оаха дита ма дитадий шо)? Шо им диллача

нахах юхатехадеций оаха? (уж шул котбаларах, царна ġо дар дитарца, цар хабараш шуга кхахьарца, тхона дика де декхар да шо»). (АллахIа йоах:) **АллахIа Къематдийнахъа кхел ергъа шоана юкье** (бусалбабараш Ялсмала бахийтарца, мунафикъ нахи кераста нахи Жожаġата бахийтарца). **АллахIа кераста нахà им диллачарна духьал** (уж хIалакбе) **никъ белларгбац.**

إِنَّ الْمُنَافِقِينَ يُخَادِعُونَ اللَّهَ وَهُوَ خَدِيعُهُمْ وَإِذَا قَامُوا إِلَى الصَّلَاةِ قَامُوا كُسَالَىٰ

يُرَآءُونَ النَّاسَ وَلَا يَذْكُرُونَ اللَّهَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٤٢﴾

142. **Мунафикъ нах АллаhI Iехаве ġерт** (керастал хьуладеш, им диллар гучадоаккхаш дунен пайдà духь). **Бакьда Цо** (АллахIа) **Iехабу уж** (царна цох бекхам бергба Цо. Дунен чухь сизабоахаргба уж, пайхамарà, с.I.с., цар кьайле гучаяккхарца, Къематдийнахъа Iазап лургда царна). **Ламазà уж** (мунафикъ нах им диллачарца) **айтгача, мекъа болаш овтт уж, нахà** (шоай ламаз) **ġаргадайтар духьа. АллаhI хьоаха а вац цар** (шоай ламазагахь) **кIеззига мара.**

مُذَبِّبِينَ بَيْنَ ذَلِكَ لَا إِلَىٰ هَٰؤُلَاءِ وَلَا إِلَىٰ هَٰؤُلَاءِ ۚ وَمَن يُضْلِلِ اللَّهُ فَلَن تَجِدَ لَهُ

سَبِيلًا ﴿١٤٣﴾

143. **Кегабенна болаш** (хьувз уж) **цунна** (иманаи керасталаи) **юкье, акхарца а** (им диллачарца) **е вокхарца а** (керастачарца) **боацаш. АллаhIа тувлаваьчоа нийса никъ корабергбац хьона.**

يَتَأْتِيَ الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِن دُونِ الْمُؤْمِنِينَ ۚ أَتُرِيدُونَ أَن

تَجْعَلُوا لِلّٰهِ عَلَيْكُمْ سُلْطٰنًا مُّبِينًا ﴿١٤٤﴾

144. **Ва им дилла нах! Им диллараш бута а буташ, кераста нах ма лувца оаш доттаġий баь. Шоашта духьал АллаhIага белггала** (шун нифакъала) **хьуджат хилар деза шоана** (шоана Iазап даларà)?

﴿١٤٥﴾ إِنَّ الْمُنَافِقِينَ فِي الدَّرَكِ الْأَسْفَلِ مِنَ النَّارِ وَلَنْ تَجِدَ لَهُمْ نَصِيرًا

145. Боккълал, мунафикъаш ЖожагIатен бух болча хургба. Царна гIонча (Даъла Iазапà уж юхатоха) коравергвац хьона.

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَاعْتَصَمُوا بِاللَّهِ وَأَخْلَصُوا دِينَهُمْ لِلَّهِ فَأُولَٰئِكَ مَعَ

﴿١٤٦﴾ الْمُؤْمِنِينَ وَسَوْفَ يُؤْتِي اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ أَجْرًا عَظِيمًا

146. – АллахIа шоай ди цIенбаъ (моттийтарах), АллахIаца хоттабенна (Цох тийша), шоай Iамал цIеньяъ, тоба даъ (нифакъл дарах) мел боацараш. ХIаъта ераш им диллачарца хургба (Къематдийнахъа). АллахIа им диллачарна йоккха йоал (Ялсмале) лургъя.

﴿١٤٧﴾ مَا يَفْعَلُ اللَّهُ بِعَذَابِكُمْ إِن شَكَرْتُمْ وَءَامَنْتُمْ وَكَانَ اللَّهُ شَاكِرًا عَلِيمًا

147. АллахI фу де воал шоана Iазап денна, оаш шукар дича (Цун ниIматашта), им а диллача? (Шоана из дала хъашт вац Из, шоана Iазап лургдац Цо). АллахI Шукар деш ва (им диллачар Iамалашта маъл баларца), Ховш ва.

﴿١٤٨﴾ لَا تُحِبُّ اللَّهُ الْجَهْرَ بِالسُّوءِ مِنَ الْقَوْلِ إِلَّا مَنْ ظَلَمَ وَكَانَ اللَّهُ سَمِيعًا عَلِيمًا

148. АллахIа дезац (саго) во дош кхайкадар (из бахъан Iазап лургда Цо), шийна зулам даър мел воацар (зуламхо кхайкаварà, цунна духълал дуIа дарà Iазап лургдац цун). АллахI (оалаш дар) Хозаш ва, (хъадеш дар) Ховш ва.

﴿١٤٩﴾ إِنْ تُبَدُّوْا خَيْرًا أَوْ تَخْضَعُوْهُ أَوْ تَعْفُوْا عَنْ سُوءِ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ عَفُوًّا قَدِيرًا

149. Оаш дика (цIена Iамал, кхыдар) гучадоаккхе а, е из хьуладой а (къайладахъарца), е оаш вона (зуламà) гешт дой а, боккълал, АллахI Гешт деш ва, Низкхоачаш ва.

إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَيُرِيدُونَ أَنْ يُفَرِّقُوا بَيْنَ اللَّهِ وَرُسُلِهِ
وَيَقُولُوا نُوْمِنُ بِبَعْضٍ وَنَكْفُرُ بِبَعْضٍ وَيُرِيدُونَ أَنْ يَتَّخِذُوا بَيْنَ ذَلِكَ

سَبِيلًا ﴿١٥٠﴾

150. Боккъал, АллахIацеи Цун элчанцеи керастал дераш, АллахIаи Цун элчаштеи юкъера юкъ къоастае ловш бараш (АллахIаца им диллá, элчашца им ца дуллаш), яха а яхаш: «Цхъачарца (элчаех) им дулл оаха, (царех) кхычарца керастал ду оаха». Цу (керасталаи им диллараи) юкъе шоаш никъ лацар ловш.

أُولَٰئِكَ هُمُ الْكَافِرُونَ حَقًّا وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ عَذَابًا مُّهِينًا ﴿١٥١﴾

151. – Уж ба шоаш бокъонца керастабараш. Кераста нахà сизавоаккха (ЖожаIатен) Iазап кийчдаьд Оаха.

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَلَمْ يُفَرِّقُوا بَيْنَ أَحَدٍ مِّنْهُمْ أُولَٰئِكَ سَوْفَ يُؤْتِيهِمْ

أُجُورَهُمْ ۖ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَّحِيمًا ﴿١٥٢﴾

152. АллахIацеи Цун элчашцеи им диллараш, царех цхъаннена юкъе юкъ ца а къоастаеш, царна цар (Iамала) маьл лургба Цо. АллахIа (Ший овлияашта) Гешт деш ва, Къахетаме ва (Шийна мутIахьа болчарца).

يَسْأَلُكَ أَهْلُ الْكِتَابِ أَنْ تُنِزَلَ عَلَيْهِمْ كِتَابًا مِّنَ السَّمَاءِ فَقَدْ سَأَلُوا مُوسَىٰ أَكْبَرَ

مِنَ ذَلِكَ فَقَالُوا أَرَنَا اللَّهَ جَهْرَةً فَأَخَذَتْهُمُ الصَّاعِقَةُ بِظُلْمِهِمْ ۚ ثُمَّ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ

مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ الْبَيِّنَاتُ فَعَفَوْنَا عَنْ ذَلِكَ ۖ وَءَاتَيْنَا مُوسَىٰ سُلْطٰنًا مُّبِينًا ﴿١٥٣﴾

153. Китаба охлоша (жугташа) хьогара (Мухьаммад) дех (духъале еш) шоашта сигалара Iа китаб доссадар (деррига

цхъана, Муса пайхамарга, I.c., доссадарах тара). Цар (цар даьша) дийхад Муса пайхамаргара цул доккхагIдар. «АллахI гучахь (бIаргашта) гойта тхона», аьннадар цар. ТIаккха валаро лийцар уж (царна Iазап луш), цар зулам дар бахъан. Цул тIехьагIа Iасилг лаьцар цар (Даьла ваь), шоашка (АллахI цаI хилара) белгалонаш яьхкачул тIехьагIа. Цох гешт дир Оаха (бух ца боахаш уж битарца). Муса пайхамарà белггала дола хьуджат делар Оаха (из бакъ хиларá, пайхамар хиларá).

وَرَفَعْنَا فَوْقَهُمُ الطُّورَ بِمِثْقَلِهِمْ وَقُلْنَا لَهُمْ ادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا وَقُلْنَا لَهُمْ لَا

تَعَدُّوا فِي السَّبْتِ وَأَخَذْنَا مِنْهُمْ مِثْقًا عَظِيمًا ﴿١٥٤﴾

154. Царна тIа ТIур-лоам айбаьбар Оаха, царгара чIоагIо эцар духъа (Товрата яхар ца деш уж юхакхийтача). Царга аьлар Оаха: «(Байтул-Макъдиса) НаIарах чугIо сужне дахе (Юдийрза)»; Царга аьлар Оаха: «Шоатта дийнахъа (чкъаьрий лувцарца доазон) тIех ма дувла». (Цу тIехъа) Царгара йоккха чIоагIо ийцар Оаха (цар из йоха а йир).

فِيمَا نَقَضِهِمْ مِثْقَهُمْ وَكَفَرِهِمْ بِآيَاتِ اللَّهِ وَقَتْلِهِمُ الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَقَوْلِهِمْ

قُلُوبُنَا غُلْفٌ بَلْ طَبَعَ اللَّهُ عَلَيْهَا بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُونَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿١٥٥﴾

155. Шоай чIоагIо йохаяр, АллахIа аяташца керастал дар, бокъо йоацаш пайхамараш боабар, «тха дегаш къайлà да» (цар вай пайхамарга, с.I.c.) алар бахъан (аьннад Оаха царна наIалт). Бакъда АллахIа махъар тоIадаьд цар дегашта, цар керастал дар бахъан (хъехам теркалбац цар). КIеззигабараш мара (царех) им дуллаш бац.

وَبِكُفْرِهِمْ وَقَوْلِهِمْ عَلَىٰ مَرْيَمَ بُهْتَنًا عَظِيمًا ﴿١٥٦﴾

156. – Цар (юха а Ийса пайхамарца, I.c.) керастал дари, Маремà йоккха хоарцо (зина дар) тIакхоллари бахъан.

وَقَوْلِهِمْ إِنَّا قَتَلْنَا الْمَسِيحَ عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ رَسُولَ اللَّهِ وَمَا قَتَلُوهُ وَمَا صَلَبُوهُ وَلَٰكِن
شُبِّهَ لَهُمْ وَإِنَّ الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِيهِ لَفِي شَكٍّ مِّنْهُ مَا لَهُمْ بِهِ مِنْ عِلْمٍ إِلَّا اتِّبَاعَ
الظَّنِّ وَمَا قَتَلُوهُ يَقِينًا ﴿١٥٧﴾

157. – Цар алар бахъан а (доаккхал деш): «Масихъ – АллахIа элча, Марема воI Ийса пайхамар, вийнав оаха». (Из деррига бахъан Iазап деннад Оаха царна). (Дала цар, Ийса пайхамар вийнав оаха, яхаш дола къамаьл дохадеш йоах). Из вийнавац цар, хьалъэлла а вац, хIаьта царна (кхывар) тарваьв (Дала Ийса пайхамара сибат цунна тIатассарца, из, Ийса пайхамар ва мотташ, вийр цар). Боккъал, цунгахъ бекъабеннараш цох (Ийса пайхамар верах) шек ба-кх (цхъачар «из ва», вокхар «вац», яхаш). Хетарà тIехъабарзар мара цох хIама хац царна, цар из тешшаме вийна а вац.

بَل رَفَعَهُ اللَّهُ إِلَيْهِ وَكَانَ اللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿١٥٨﴾

158. Бакъда АллахIа Ше волча хьалъийцав из. АллахI Сийдолаш ва (Ший мулкагахъ), Говза ва (Ший балхагахъ).

وَإِنْ مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ إِلَّا لَيُؤْمِنَنَّ بِهِ قَبْلَ مَوْتِهِ وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ يَكُونُ عَلَيْهِمْ

شَهِيدًا ﴿١٥٩﴾

159. Китаба охлoех цхъаккха ма вац цунца (Ийса пайхамарца, I.c.) им дулларгдолаш мара, из (Ийса пайхамар, I.c, е из саг ше) валале хьалха. Къематдийнахъа царна (Китаба охлошта) духьал теш а хургва из (цар ше харцварà).

فَبِظُلْمٍ مِّنَ الَّذِينَ هَادُوا حَرَّمْنَا عَلَيْهِمْ طَيِّبَاتٍ أُحِلَّتْ لَهُمْ وَبِصَدِّهِمْ عَن سَبِيلِ

اللَّهِ كَثِيرًا ﴿١٦٠﴾

160. Жугтех болчар даъ зулам а, АллахIа наькъах (динах) цар (нах) дуккха юхабеттар а бахъан, царна хъаьналдаъ цIена хIамаш хъарам даьд Оаха.

وَأَخَذَهُمُ الرَّبُّوْا وَقَدْ بُهُوا عَنْهُ وَأَكْلِهِمْ أَمْوَالَ النَّاسِ بِالْبَاطِلِ وَأَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ

مِنْهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٦١﴾

161. – Цар шоашка нахIи даъ (Товрата тIа) йоал ийяр а, хоарцонца наьха рузкъаш даар а бахъан. Царех керастачарна лозавеш дола Iазап кийчдаьд Оаха.

لَكِن الرَّاْسِخُونَ فِي الْعِلْمِ مِنْهُمْ وَالْمُؤْمِنُونَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِنْ

قَبْلِكَ وَالْمُقِيمِينَ الصَّلَاةَ وَالْمُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَالْمُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ

أُولَئِكَ سَنُوْتِيْهِمْ أَجْرًا عَظِيْمًا ﴿١٦٢﴾

162. ХIаьта а царех (Китаба охлоех) Илман кIоаргабараш а (IабдуллахI бин Салам мо) им диллараш а (пайхамара, с.I.с., асхъабаш мо) хъога доссадаьчунца а хъол хъалха доссадаьчунца а им дуллаш ба. Ламаз дераш, загат дIалураш, АллахIацеи ТIеххъарча денцеи им дуллараш – царна лургба Оаха боккха маьл (Ялсмале).

﴿ إِنَّا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ كَمَا أَوْحَيْنَا إِلَى نُوحٍ وَالنَّبِيِّينَ مِنْ بَعْدِهِ ۚ وَأَوْحَيْنَا إِلَى إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَآلَ سَبَاطٍ وَعِيسَى وَأَيُّوبَ وَيُونُسَ وَهَارُونَ وَسُلَيْمَانَ ۚ وَآتَيْنَا دَاوُدَ زَبُورًا ۚ ﴾

163. Оаха хьога вахьи даьд, Нухъ пайхамаргеи цул тIехьа хиннача пайхамарашкеи вахьи дарах тара. Ибраhим, ИсмаИл, Исхьакъ, ЯIкьуб, цун дезал, Иийса, Айюб, Юнус, ХIарун, Сулейман пайхамарашка вахьи даьд Оаха. Дауд пайхамарá Забур а деннад Оаха.

﴿ وَرُسُلًا قَدْ قَصَصْنَاهُمْ عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ وَرُسُلًا لَمْ نَقْصُصْهُمْ عَلَيْكَ ۚ وَكَلَّمَ اللَّهُ مُوسَىٰ تَكْلِيمًا ۚ ﴾

164. – Элчаш а бахийтаб Оаха, хьога хьалха Оаха бийца а хьога бувцанзабараш а. (Дийцад: «Лакхаволча Дала бархI эзар пайхамар вахийта хилар, царех виь эзар жугтех бар, виь эзар кхыдолча кьамех бар»). АллахIа (юкье хIама доацаш) Муса пайхамарца кьамаьл а даьд.

﴿ رُسُلًا مُّبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَى اللَّهِ حُجَّةٌ بَعْدَ الرُّسُلِ ۚ وَكَانَ اللَّهُ

﴿ عَزِيزًا حَكِيمًا ۚ ﴾

165. Элчаш бахийтаб Оаха (им диллачарга маьлаца) кхаь а боаккхаш, (керастал даьчарна Iазапаца) кхерам а луш, АллахIа духьал нахà хьуджат хургйоацаш элчаш бахийтачул тIехьагIа. (Элчаш царга бахийтабецаре, цар аргдар: «Тха Даьла! Iа тхога элчаш бахийтабаларе, Хьа аяташта тIехьадаргдар тхо, им диллачарех хургдар тхо»). АллахI Сийдолаш ва (Ший мулкагахь), Говза ва (Ший балхагахь).

لَٰكِنَ ٱللَّهُ يَشْهَدُ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ ۖ أَنزَلَهُ بِعِلْمِهِ ۖ وَٱلْمَلٰٓئِكَةُ يَشْهَدُونَ ۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ

شَهِيدًا

166. (Жугташа Мухъаммад, с.І.с., пайхамар хилар харцдича, дессар:) «ХІаьта а АллахІа (хьо пайхамар хилар) тешал ду хьога доссадаьчунца (къовсавеннар кІалвуташ долча КъорІаца). Из (КъорІа) доссадаьд Цо Ший Илманца. (Иштта) Малайкаша а тешал ду (хьона). Кхоачам ба-кх АллахІ теш хилар.

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَصَدُّواْ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ قَدْ ضَلُّواْ ضَلٰلًاۢ بَعِيدًا

167. Боккъал, керастал даьраш, АллахІа наькъах (нах) юхабийттараш (бусалба динах Мухъаммад пайхамара, с.І.с., куц къайладахьарца – жугтий ба уж), тиннаб уж (бакъчох), гаьнна тиларца.

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ وَظَلَمُواْ لَمْ يَكُنِ ٱللَّهُ لِيَغْفِرْ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ طَرِيقًا

168. Боккъал, (АллахІаца) керастал даьраш, (пайхамара, с.І.с., куц хьуладарца) зулам даьраш – АллахІ царна гешт дергдолаш а, (Ялсмала) наькъ тІа уж нийсбергболаш а вац.

إِلَّا طَرِيقَ جَهَنَّمَ خٰلِدِينَ فِيهَاۢ أَبَدًا ۖ وَكَانَ ذٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرًا

169. – ЖожагІатен наькъ тІа мара. Цу чухь даим хургба уж. Из АллахІа атта да.

يَتَأْتِيهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمُ الرُّسُولُ بِٱلْحَقِّ مِن رَّبِّكُمْ فَٱتَّقُواْ خَيْرًا لَّكُمْ ۖ وَإِن

تَكْفُرُواْ فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِى السَّمٰوٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا

170. Ва нах! Элча (Мухъаммад пайхамар, с.І.с.) венав шуга шун Даьлера бакъчунца, тІаккха оаш им диллар (цунца) дикагІа да шоана. Нагахь оаш керастал дой (цунца), лаьттеи сигаленаш-кеи мел дола хІама АллахІа да (доалахь дар, хьакхоллар, лоал

хилар. Шун керастало зе дергдац Цунна). АллахI Ховш (Ший халкъ довзаш) ва, (царца болча балхагахь) Говза ва.

يٰٓأَهْلَ الْكِتٰبِ لَا تَغْلُوا فِي دِينِكُمْ وَلَا تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ إِنَّمَا الْمَسِيحُ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ رَسُولُ اللَّهِ وَكَلِمَتُهُ أَلْقْنَهَا إِلَى مَرْيَمَ وَرُوحٌ مِّنْهُ فَآمِنُوا بِاللَّهِ وَرُسُلِهِ وَلَا تَقُولُوا ثَلَاثَةٌ انْتَهُوا خَيْرًا لَّكُمْ إِنَّمَا اللَّهُ إِلَهُ وَاحِدٌ سُبْحٰنَهُ أَنْ يَكُونَ لَهُ وَلَدٌ لَهُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَكَفَى بِاللَّهِ

وَكَيْلًا ﴿١٧١﴾

171. Ва Китаба (Инжила) охлой! Шоай дингахь (дозонашта) тIех ма дувла. Оаш ма ала АллахIах бакъдар мара. Боккъал, Масихь, Марема воI Ийса – АллахIа элча ва, Марема чукхесса, («хьахила», абнна) Цун дош а да, Цо чудахийта са а да (Жабраил малайка цун качмата «фу» аларца. АллахIа воI вац из, оаш ма яххар, е даьла а вац, е кхоалагIвола даьла а вац). Оаш им дилла АллахIаца а Цун элчащца а. Оаш ма ала, даьла кхоь ва (АллахI, Ийса пайхамар, Марем). Совца шо, дикагIа да шоана. Боккъал, АллахI цхьа Даьла мара вац, Цена ва Из дезалхо хиларà. Сигаленашкеи лаьттеи мел дола хIама Цун да (доалахь дар, хьакхоллар, лоал хилар). АллахI кхоачам ба ТIаэтта (Теш) хиларà.

لَّن يَسْتَنكِفَ الْمَسِيحُ أَنْ يَكُونَ عَبْدًا لِلَّهِ وَلَا الْمَلَائِكَةُ أَلْفَرُيُونُ وَمَنْ

يَسْتَنكِفَ عَنْ عِبَادَتِهِ وَيَسْتَكْبِرْ فَسَيَحْشُرُهُمْ إِلَيْهِ جَمِيعًا ﴿١٧٢﴾

172. Масихь (Ийса пайхамар, I.c.) увзалургвац ше АллахIа лай хиларà, е (АллахIа) гаргадола малайкаш а (увзалуш дац АллахIа лаьш хиларà). Цунна Ибадат дарà увзавеннар, курал яьр, уж берригаш Ше волча лохкаргба Цо (Къематдийнахьа, царна кхел е а бекхам бе а).

فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَيُوَفِّيهِمْ أُجُورَهُمْ وَيَزِيدُهُم مِّن فَضْلِهِ
وَأَمَّا الَّذِينَ اسْتَنكَفُوا وَاسْتَكْبَرُوا فَيَعَذِّبُهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا وَلَا يَجِدُونَ لَهُم مِّن

دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿١٧٣﴾

173. Цхъабакъда им диллачарна, цѐна Іамал яьчарна – царга кхоачабергба Цо шоай маьл, Ший возаленах сов а боахаргба (Іарга дайнадоаца, лерга хезадоаца, сага меттадоаца хоза хІама даларца). Бакъда увзабенначарна (Далла Іибадат дарà), курал яьчарна лозавеш дола (ЖожаІатен) Іазап хургда. Шоашта АллахІ воацар тІаоттар, тІонча короргвац царна (Іазап юхатоха).

يَتَأْتِيهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُم بُرْهَنٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَأُنزِلْنَا إِلَيْكُمْ نُورًا مُّبِينًا ﴿١٧٤﴾

174. Ва нах! Шун Даьлагара хьуджат енай шуга (Мухьаммад пайхамар, с.І.с.), белгалла долаш нур (КъорІа) доссадаьд Оаха шуга.

فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا بِاللَّهِ وَاعْتَصَمُوا بِهِ فَسَيُدْخِلُهُمْ فِي رَحْمَةٍ مِّنْهُ وَفَضْلٍ

وَيَهْدِيهِمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٧٥﴾

175. АллахІаца им диллараш, Цох хоттабеннараш Шийгара болча кьахетама чу а (Ялсмала) возале чу а (Ше гойтарца) бохийтаргба Цо уж. Шийга бодача нийсача наькъ тІа (бусалба дин тІа) нийсбергба Цо уж.

يَسْتَفْتُونَكَ قُلِ اللَّهُ يُفْتِيكُمْ فِي الْكَلَالَةِ ۚ إِنَّ امْرَأًا هَلَكَ لَيْسَ لَهُ وَلَدٌ وَلَهُ أُخْتٌ فَلَهَا نِصْفُ مَا تَرَكَ ۚ وَهُوَ يَرِيئُهَا ۚ إِنَّ لَمْ يَكُنْ لَهَا وَلَدٌ فَإِنْ كَانَتَا أُثْنَتَيْنِ فَلَهُمَا الشُّلْثَانِ ۚ وَإِنْ كَانُوا إِخْوَةً رِّجَالًا وَنِسَاءً فَلِلذَّكَرِ مِثْلُ حَظِّ الْأُنثِيَيْنِ ۚ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ أَنْ تَضِلُّوا ۚ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٧٦﴾

176. Хьогара (Мухьаммад) жоп дех цар (даи дезали боацачун ирсах лаьца). Ia дIаала: «Даи дезали боацачох АллахIа жоп лу шоана». Дезал боацаш (е да воацаш) саг велча, цун йиша йолаш (нанас даьна яь, е даьна яь) цунна (йишийна) ах да цо дитачох. Цо (вошас) цунгара (йишийгара) ирс эц (деррига а) цун (йиший) дезалхо веце. Ши йиша (е дукхагIа) хилча, царна кхаь даькьах ши дàкьа да, цо (венначо) дитачох. Уж (варисаш) маIа нах, кхалнах болаш, йижарийи вежарийи хуле, тIаккха маIача сагá шин кхалсагá доагIа дàкьа да. АллахIа белгалду шоана (шун дин хьукамаш) шо тувлалургдоацаш. АллахI массадола хIама Ховш ва.

سُورَةُ الْمَائِدَةِ

5. «Аль-Мáида – Шу»

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

АллахIа цIерца,
Къахетам беши Къахетам бергболаши волча.

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَوْفُوا بِالْعُقُودِ ؕ أُحِلَّتْ لَكُمْ بَيْمَةٌ ءَلَّا نَعْمِرَ إِلَّا مَا يُتْلَىٰ

عَلَيْكُمْ غَيْرَ مُحِلِّي الصَّيْدِ وَأَنْتُمْ حُرْمٌ ؕ إِنَّ اللَّهَ سَحْكُمُ مَا يُرِيدُ ﴿١﴾

1. Ва им диллá нах, (шоанеи АллахIаи е шоанеи нахаи юкье йола) чIоагIонош кхоачашье оаш! Хъайбаш (инкал, доахан, жа) хъаьнала даьд шоана (даа, урс хъекхачул тIехьагIа), шоана («Къе денна хIама хъарам даьд шоана» яхача аята чу) дешар мел доацар, чарахьал хъаьнала деш доацаш оаш хъажол дийхкача хана. Боккъал, АллахI Шийна ловча беса хьукам деш ва (хIама хъаьнал-хъарам дар а кхыдар а, духьале яр а дац Цун хьукама).

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَحِلُّوا شَعْيِرَ اللَّهِ وَلَا الشَّهْرَ الْحَرَامَ وَلَا الْهَدْيَ وَلَا الْقَلَائِدَ

وَلَا ءَامِينَ الْبَيْتِ الْحَرَامِ يَنْتَغُونَ فَضْلًا مِّن رَّبِّهِمْ وَرِضْوَانًا ؕ وَإِذَا حَلَلْتُمْ فَاصْطَبَاذُوا

وَلَا تَجْرِمَنكُمْ شَتَآنُ قَوْمٍ أَن صَدُّوكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ أَن تَعْتَدُوا

وَتَعَاوَنُوا عَلَى الْبِرِّ وَالتَّقْوَىٰ ؕ وَلَا تَعَاوَنُوا عَلَى الْإِثْمِ وَالْعُدْوَانِ ؕ وَاتَّقُوا اللَّهَ ؕ إِنَّ اللَّهَ

شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٢﴾

2. Ва им диллá нах! Оаш хъаьнала ма де (чарахьал деш хъажол дийхкача хана) АллахIа (дин) наькъаш, хъарам бутт а (хъаьнала

ма бе, цу бетта тlом беш), гlурбан хъайба а (Хъарам маъждига дlале, аьнна, кийчдаьча хъайба зé ма де), кач гизгаш яда хъайбаш а (маьрша хургдолаш белгалдаь, Хъарме хъадоаладаьча хъайбашта зé ма де. Цун маlан: цу хъайбашта а цар даьшта а цхъаккха зé ма де). Шоай Даьлера рузкъа а (Из) раьза хилар а лехаш, хъажол де Хъажцlа баьхкараш а хъаьнала ма бе (царна духьал тlом барца). Шо (хъажолах) хъадоаастаделча, чарахьал де оаш. (Чарахьал могадеш дола амар да ер). Хъажцlенах юхатохар бахьан шо нàхà эгlаздаха хиларо тlа ма хьолда шо (доазон) тlехдовларà (уж боабеш, кхыдола зулам деш). Вlаший гlо де оаш (шоашка амар даьча) дикача хlаман тlехьей Даьлах кхерарà тlехьей (нахlи даь хlама дитарца). Вlаший гlо ма де оаш къа дарà тlехьей (lаьса хlамаш дарца) моастагlалà тlехьей (Аллахlа доазонашта тlехдувларца). Аллахlах кхералаш (Цунна мутlахьа хила, Цун lазапах кхера)! Боккъал, Аллахl lазап чlоагlа луш ва (Шийна lаьса хинначоа).

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةُ وَالْدَّمُ وَلَحْمُ الْخِنْزِيرِ وَمَا أُهْلَ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ وَالْمُنْخَنِقَةُ
وَالْمَوْقُوذَةُ وَالْمُتَرَدِّيَةُ وَالنَّطِيحَةُ وَمَا أَكَلَ السَّبُعُ إِلَّا مَا ذَكَّيْتُمْ وَمَا ذُبَحَ عَلَى
النُّصَبِ وَأَنْ تَسْتَقْسِمُوا بِالْأَزْلَمِ ۚ ذَلِكُمْ فِسْقٌ ۗ الْيَوْمَ يَيسَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنَ
دِينِكُمْ فَلَا تَخْشَوْهُمْ وَاخْشَوْنِ ۗ الْيَوْمَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَتِمَمْتُ عَلَيْكُمْ نِعْمَتِي
وَرَضِيتُ لَكُمُ الْإِسْلَامَ دِينًا ۚ فَمَنِ اضْطُرَّ فِي مَخْمَصَةٍ غَيْرِ مُتَجَانِفٍ لِإِثْمٍ ۖ فَإِنَّ اللَّهَ

غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٥٠﴾

3. Шоана хъарам даьд – къе денна хъайба (даар), цlий малар (урс хъекха lодоагlа), хъакхий дулх, Аллахl воацаш кхычун цlи яьккхà урс хъекхàр, садикъа деннар, хlама теа дийнар, чудежа деннар, хlама lетта деннар (кхычо муlа lетта), оакхараша диар (цох цхьа дакъа диа деннар), оаш урс хъекха мел доацар (цар са далалехь тlа а кхийна урс хъекхар – из

хъаьнала да). **ЖIара цIи яьккха урс хъекхар а, тIаьскашца кхаж тувсар а** (хъарам даьд шоана), **из фискъал да** (мутIахъа хиларах дIавалар да). **Тахан кераста наха дог диллад шун динах** (цу дина низ царна бIаргабайча, дуккха дог даьхачул тIехъагIа шо шоай динах юхакхетар), **тIаккха царех ма кхера шо, Сох кхера. Тахан шун ди кхоачашбаьб Аз** (дин хьукамаш, паразаш. Цул тIехъагIа хъаьнал-хъарам десса а дац), **Сай ниIмат кхоачаш а даьд Аз шоана тIехъа** (ди кхоачашбаь, шо нийсдаь), **Ислама дина раьза хиннав Со** (хержад Аз) **шоана.** (Ер аят пайхамара тIехъарча хъажола Iарафат дийнахъа дессар.) **Ше моцало готваьр** (уж хъарам даь хIамаш даарга, тIаккха из диача), **къа деш** (Iаьса) **воацаш, боккъал, АллахI Гешт деш ва** (цунна, цо диачох), **Къахетаме ва** (из даар могадаь, къа деш мел воацачоа, гIаьрхо е бусалба паччахъа духъалваьннар мо, цунна хъаьнала дац цох хIама даа).

يَسْأَلُونَكَ مَاذَا أَحَلَّ لَهُمْ قُلْ أَحَلَّ لَكُمْ الْطَّيِّبَاتُ وَمَا عَلَّمْتُم مِّنَ الْجَوَارِحِ
 مُكَلِّبِينَ تَعْلَمُونَهُنَّ مِمَّا عَلَّمَكُمُ اللَّهُ فَكُلُوا مِمَّا أَمْسَكَنَّ عَلَيْكُمْ وَاذْكُرُوا اسْمَ اللَّهِ عَلَيْهِ
 وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٥٧﴾

4. **Хьога** (Мухъаммад) **хетт цар, шоашта фу хъаьнала даьд** (дуачох), **яхаш. Iа дIаала: ЦIена хIамаш** (мерза дола) **хъаьнала даьд шоана.** **Оаш караIомадаь долча оакхараша лаьцар а хъаьнала да шоана** (жIалеша, оакхараша, оалхазараша, царца чарахъал дар а хъаьнала даьд шоана), **оаш Iомадеш дола** (чарахъал де) **АллахIа шоана хьийхачох. Оаш даа цар** (караIомадаьча оакхараша) **шоана лаьцачох.** (Iомадаь доацачо лаьцар хъаьнала дац. Iомадаь хилара белгало – дIахиййчаца дIадахар, соцадича сацар, хIама хъалацар, цох хIама цадаар да. Из Iомадаь хилар хоалац кхозза из хIама дарца мара. Иштта хъадиса чу доагIа АллахIа цIи яьккха тIаьск тесса йийна хIама могаяь хилар). **АллахIа цIи яккха оаш** (из дIахецача хана). **АллахIах кхералаш** (оаш деча хIамангахь). **Боккъал, АллахI бекхам сиха беш ва.**

الْيَوْمَ أُحِلَّ لَكُمْ الطَّيِّبَاتُ وَطَعَامُ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ حِلٌّ لَكُمْ وَطَعَامُكُمْ حِلٌّ
لَهُمْ وَالْحَصْنَتُ مِنَ الْمُؤْمِنَاتِ وَالْحَصْنَتُ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ
إِذَا عَاتَيْتُمُوهُنَّ أَجُورَهُنَّ مُحْصِينَ غَيْرَ مُسْفِحِينَ وَلَا مُمْخِذِي أَخْدَانٍ وَمَنْ
يَكْفُرْ بِالْإِيمَانِ فَقَدْ حَبِطَ عَمَلُهُ وَهُوَ فِي الْآخِرَةِ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٥٠﴾

5. Тахан цéна (чам болаш) хIамаш хьаьнала даьд шоана, шоашта Китаб денначар даар а (жугташа, насараша урс хьекха хIама) хьаьнала да шоана. Шун даар хьаьнала да царна (Китаба охлошта), эзди кхалнах а (боалабар хьаьнала да шоана) им диллачарех, шул хьалха Китаб денначарех бола эзди кхалнах а (хьаьнала ба шоана) оаш царна дIаделча цар урдош, (уж) боалабеш (оаш, шоашта истий баь), зина а ца деш (из царца дар кхайкадеш), нешаш ца лувцаш (кьайлагIа царца зина деш). Ше им дилларца керастал даьр (динах юхакхийтта), цун Iамал ехай (хьалха цо яь цéна Iамал, из лоархIаргьяц, цох маьл бусаргбац), Къематдийнахьа даькьазабаьнначарех а хургва из (цу тIехьа велча).

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا قُمْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ فَاغْسِلُوا وُجُوهَكُمْ وَأَيْدِيَكُمْ إِلَى
الْمَرَافِقِ وَامْسَحُوا بِرُءُوسِكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ إِلَى الْكَعْبَيْنِ وَإِنْ كُنْتُمْ جُنُبًا فَاطَّهَّرُوا
وَإِنْ كُنْتُمْ مَرْضَىٰ أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ أَوْ جَاءَ أَحَدٌ مِنْكُمْ مِنَ الْغَائِطِ أَوْ لَمَسْتُمُ النِّسَاءَ
فَلَمْ تَجِدُوا مَاءً فَتَيَمَّمُوا صَعِيدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوا بِوُجُوهِكُمْ وَأَيْدِيكُمْ مِنْهُ مَا
يُرِيدُ اللَّهُ لِيَجْعَلَ عَلَيْكُمْ مِنْ حَرَجٍ وَلَكِنْ يُرِيدُ لِيُطَهِّرَكُمْ وَلِيُتِمَّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكُمْ
لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٥١﴾

6. Ва им диллá нах! Шо ламазà эттача (ламазà отта дага хилча, ламаз кара а доацаш), шоай юхьмараш йила оаш, кулгаш дила

голашка кхаччалца (уж чу а лоацаш), кортошта масхъа де (клезигагIадар керта цхъа чо тIоадабарца), когаш а била хъакхингашка кхаччалца (уж чу а лоацаш). Шо дале лувчар тIадолаш, цIенлелаш (цох, лувчалаш из тIерадоаккхаш). Нагахь шо цамогаш (хиво зе деш), е наькъа хуле (параз лувчар тIадолаш, е ламаз карардаьнна), е шух цаI нишка воде (ламаз карардоале), е шо кхалнахах хьокхаделча (цIока цIоках хьокхаденна ламаз карардаьлча), тIаккха шоана хий кора ца дича (ламаз эца, из лахачул тIехъагIа, цамогаш мел воацачо), таьма де оаш (ламаза ха эттачул тIехъагIа) цIенача лаьттаца (цох шозза кулгаш тохаш), шоай юхьмарашта а кулгашта а (кулга голингаш чу а лоацаш) масхъа де оаш цох (лаьттах). АллахI шоана хало е ловш вац (параз даьча хIаманца: ламаз эцар, лувчар, таьма дар), хIаьта а шо цIендар лов Цунна (параз лувчарах, ламаз кара ца хиларах, кьиноех), Ший ниIмат кхоачашде (ловш ва Из), оаш шукар дергдолаш (Цун ниIматашта).

وَاذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمِيثَاقَهُ الَّذِي وَاثَقَكُمْ بِهِ إِذْ قُلْتُمْ سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا

وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ

7. Оаш хьоахаде (бусалба динца) шоана тIадола АллахIа ниIмат, оаш яь йола Цун чIоагIо а, оаш аьлча (пайхамарга, байIат яьча хана): «Хезад тхона, мутIахъа а хиннад тхо (Iа амар дечоа а нахIи дечоа а, дезе а ца дезе а)». АллахIах кхералаш (Цун чIоагIо ца йохаярах). Боккьал, АллахI шун дага дар Ховш ва (кхыдар хIаьта а хов Цунна).

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُتُوبًا قَوْمِينَ لِلّٰهِ شُهَدَاءَ بِالْقِسْطِ وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَاٰنُ قَوْمٍ عَلَىٰ ءَلَّا تَعْدِلُوْا اَعْدِلُوْا هُوَ اَقْرَبُ لِلتَّقْوٰى وَاتَّقُوا اللَّهَ اِنَّ اللَّهَ

خَبِيْرٌۢ بِمَا تَعْمَلُوْنَ

8. Ва им диллá нах! АллахIа эйтта хила шо (Цун хьакъ дIалуш), нийсхонца тешал деш (нийса тешал деш). Нахà (керастá)

эгIаздаха хиларо шо тIа ма хьолда нийсхо цаярà (моастагIал хилар бахъан, оаш царна зулам дергда тIаккха). Нийсхо е (моастагIчунца а доттагIчунца а), из (нийсхо яр) гаргагIа да Даьлах кхерара. АллахIах кхералаш, даьра АллахI оаш ду хIама Ховш ма-в (цунга хьежжа бекхам бергба Цо шоана).

وَعَدَ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٩﴾

9. АллахIа (дика) чIоагIо яьй им дилла, цIена Iамал яьрашта. Царна гешт дар а, йоккха йоал а (Ялсмале) хургья.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿١٠﴾

10. Амма керастал даьраш, Тха аяташ харцдаьраш – уж ЖожагIата охлой ба.

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا أَذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ هُمْ قَوْمٌ أَن يَبْسُطُوا إِلَيْكُمْ

أَيْدِيَهُمْ فَكَفَّ أَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ ۖ وَاتَّقُوا اللَّهَ ۚ وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿١١﴾

11. Ва им диллá нах! Шоана тIадола АллахIа ниIмат хьоахаде. Нахà лайнача хàна шоана шоай кулгаш тIадахьа, Дала цар кулгаш юхатехар шух (лорадир шо, цар шоана зе де лайначох). АллахIах кхералаш. АллахIа болх дIатIабуллалба им дил-лачар.

وَلَقَدْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَءِيلَ وَبَعَثْنَا مِنْهُمُ اثْنَيْ عَشَرَ نَقِيبًا وَقَالَ اللَّهُ

إِنِّي مَعَكُمْ ۖ لَئِنْ أَقَمْتُمُ الصَّلَاةَ وَآتَيْتُمُ الزَّكَاةَ وَءَامَنْتُمْ بِرُسُلِي وَعَزَّرْتُمُوهُمْ

وَأَقْرَضْتُمُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا لَأُكَفِّرَنَّ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ وَلَأُدْخِلَنَّكُمْ جَنَّاتٍ

تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ۚ فَمَنْ كَفَرَ بَعْدَ ذَلِكَ مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَاءً

السَّبِيلِ ﴿١٢﴾

12. АллахIа Исраила дезалгара чIоагIо ийцай (тIехьа Iохьоахадечунца), Оаха оттаваьв царех шийтта накьиб (хIара

тайпан цхъа накъиб, ший тайпан керте волаш чӀоагӀо кхоачашъяра, из чӀоагӀо дӀачӀоагӀеш царна). АллахӀа аьлар (царга): «Со шуца ва (гӀодарца, толам баларца). Нагахь оаш ламаз дой, загат дӀалой, Са элчашца им дулле, царна гӀо а дой, АллахӀа хоза хӀама юхалург лой (АллахӀа наькъ тӀа рузкъа дӀадохийте), боккъал, дӀадоахарг ма-д Аз шуцара шун вонаш, чудохийтарг ма-д Аз шо Ялсмала бешамашка, кӀалгӀолла хи-тоатолаш лелача. Цул тӀехьагӀа (чӀоагӀо яьчул тӀехьагӀа) шух керастал даьр, нийсача (Ялсмала) наькъах тиннав». (Таккха из чӀоагӀо йохайир цар.)

فَبِمَا نَقْضِهِمْ مِيثَاقَهُمْ لَعَنَّاهُمْ وَجَعَلْنَا قُلُوبَهُمْ قَاسِيَةً يُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ عَنْ مَوَاضِعِهِ^١ وَنَسُوا حَظًّا مِمَّا دُكِّرُوا بِهِ^٢ وَلَا تَزَالُ تَطَّلِعُ عَلَى خَائِنَةٍ مِنْهُمْ إِلَّا قَلِيلًا^٣ مِنْهُمْ^٤ فَاعْفُ عَنْهُمْ وَاصْفَحْ^٥ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ

13. (Лакххиннаволча Дала йоах:) Цар шоай чӀоагӀо йохаяр бахъан, наӀалт аьннад Оаха царна (Тхоай кьахетамах гаьнабаьхаб Оаха уж). Цар дегаш чӀоагӀдаьд Оаха (иман кьоабалдергдоацаш). Даьла дош хувц цар (Товрата чу дола, Мухьаммад пайхамара куц а кхыдар а) ший меттигашкара (АллахӀа из дош дилла йолча). Шоашка амар даьчох (Товрата чу, Мухьаммад пайхамара, с.І.с., тӀехьабалара) даькъа дицдаьд (дитад) цар. Царгара массахана тийшаболх гучабувргба хьона (Мухьаммад, чӀоагӀо йохаяр, кхыдар а) царех кӀеззига мел боацарашкара. Гешт де Іа царна, кьинтӀеравала хьо, боккъал, АллахӀ дика дераш дукха безаш ва.

وَمِنَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصْرِي أَخَذْنَا مِيثَقَهُمْ فَنَسُوا حَظًّا مِمَّا ذُكِّرُوا
بِهِ فَأَغْرَيْنَا بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ ۚ وَسَوْفَ يُنَبِّئُهُمُ اللَّهُ بِمَا

كَانُوا يَصْنَعُونَ ﴿١٤﴾

14. Тхо насараш да яхачаргара а ийцай Оаха чloarlo (жугташкара ийцар мо), тlаккха шоашка амар даьчох (Инжила чу, им диллара а кхычоа а) дaкъa диццаьд (дитад) цaр (чloarlo йохаяьй цар). Моастагlал а эгlазло а дожадаьд Оаха царна юкъе (из бахъан долаш) Къематди дaлца (уж бекъабаларца, царна деза xIамаш тайп-тайпара хиларца, xIара тоабо кхыяр кераста еш). АллахIа дувцаргда царга (Къематдийнахъа) цар деш хинна xIама (цох бекхам бергба Цо царна).

يَتَأْهَلِ الْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ كَثِيرًا مِّمَّا كُنْتُمْ
تَخْفُونَ مِنَ الْكِتَابِ وَيَعْفُو عَنْ كَثِيرٍ ۖ قَدْ جَاءَكُمْ مِنَ اللَّهِ نُورٌ

وَكِتَابٌ مُبِينٌ ﴿١٥﴾

15. Ва Китаба охлой! Тха элча венав шуга, Китабах оаш къайлакхухъаш хинна дуккхадар шоана белгалдеш, дукхадар (шоана белгал ца деш) дута а дуташ, (xIана аьлча из белгалдарах пайда бац шо юхьIаьрж оттадар мара). АллахIа нур а (Мухъаммад пайхамар) белгалдола Китаб а (Къорlа) денад шуга.

يَهْدِي بِهِ اللَّهُ مَنِ اتَّبَعَ رِضْوَانَهُ سُبُلَ السَّلَامِ وَيُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى

النُّورِ بِإِذْنِهِ وَيَهْدِيهِمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٦﴾

16. Цунца (Китабаца) АллахIа нийсву моаршала наькъашка Ше раьза хиларá тlехъаваьннар (им дилларца). Уж ара а боах Цо боадонашкара (керасталара) нурага (им дилларга) Ший пурамца. Уж нийс а бу Цо нийсача наькъ тlа (бусалба динга).

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ ۚ قُلْ فَمَنْ يَمْلِكُ مِنَ
 اللَّهِ شَيْئًا إِنْ أَرَادَ أَنْ يُهْلِكَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ وَأُمُّهُ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ
 جَمِيعًا ۗ وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ۚ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ ۗ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ

شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٧﴾

17. Марема воI Масихъ АллахI ва, яхачар керастал даьд.
 (Якъубия яха тоаба я из насарех, цар цох даьла ваьвар.) Ia
 (Мухьаммад) дIаала: «Малав АллахIа Iазапах хIама
 юхатохаргдар, нагахь Цунна лайча Марема воI Масихъ а, цун
 нана а, лаьтта мел вар а хIалакбе?» (Цхьаккха а вац из
 карадолаш. Нагахь санна Масихъ даьла валаре, цу тIехьа низ
 кхоачаргбар цун.) Лаьттани сигаленийи мулк а царна юкье
 мел дар а АллахIа доалахь да. Шийна лайнар кхолл Цо.
 АллахI масса хIаман (Шийна лайнача) Низкхоачаш ва.

وَقَالَتِ الْيَهُودُ وَالنَّصَارَىٰ نَحْنُ أَبْنَاءُ اللَّهِ وَأَحِبُّهُ ۖ قُلْ فَلِمَ يُعَذِّبُكُم بِذُنُوبِكُمْ ۖ
 بَلْ أَنْتُمْ بَشَرٌ مِّمَّنْ خَلَقَ يَغْفِرُ لِمَن يَشَاءُ وَيُعَذِّبُ مَن يَشَاءُ ۗ وَلِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ
 وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ۗ وَإِلَيْهِ الْمَصِيرُ ﴿١٨﴾

18. Жугташеи насарашеи аьлар: «Тхо АллахIа къонгаш а
 Цунна дукхадезараш а да (къонгаш санна да, Цунна гарга да, тха
 меттиг еза а я. Из тха дà санна ва къахетам барà, кIаьда хиларà,
 тхо дукха дезарà)». Ia (Мухьаммад) дIаала (царга): «ТIаккха
 шоана Iазап хIана лу Цо шун къинош бахъан (шо бакълуй)?
 (Дас-м ший воIа е дукхавезачо шийна везачоа Iазап лац. Шоана
 Iазап деннад Цо. Харцлув шо.) Бакъда Цо кхелла нах да шо,
 Шийна лайначоа гешт ду Цо, Шийна лайначоа Iазап лу.
 АллахIа доалàхь я лаьттани сигаленийи мулк а царна юкье
 мел дола хIама а. Цунга я верза меттиг а».

يَتَاهَلُّ الْكِتَابِ قَدْ جَاءَكُمْ رَسُولُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ عَلَى فَتْرَةٍ مِّنَ الرُّسُلِ أَن تَقُولُوا مَا

جَاءَنَا مِنْ بَشِيرٍ وَلَا نَذِيرٍ فَقَدْ جَاءَكُمْ بَشِيرٌ وَنَذِيرٌ ۗ وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٩﴾

19. Ва Китаба охлой! Тха элча (Мухъаммад) венав шуга, шоана белгалдеш (дин наькъаш), элчаш дIахаьдачул тIехьагIа (Мухъаммад пайхамараи, с.I.c., Ийса пайхамараи, I.c., юкъе пайхамар хиннавац пхи бIаь кховзткъе ийс шера). «Тхога кхаь боаккхар а е кхерам лур а венавац», аьнна, оаш аргдоацаш. Бакъда, венав шуга кхаь боаккхаш вар а кхерам луш вар а (тIаккха бехказло яц шоана). АллахI масса хIаман Низкхоачаш ва (шоана Iазап дала а, оаш пайхамар, с.I.c, бакъ ца вой).

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ يَنْقُومِ آذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ جَعَلَ فِيكُمْ أَنْبِيَاءَ

وَجَعَلَكُمْ مُلُوكًا ۖ وَآتَاكُمْ مَا لَمْ يُؤْتِ أَحَدًا مِّنَ الْعَالَمِينَ ﴿٢٠﴾

20. (Iа, Мухъаммад, хьоахаде) Муса пайхамара ший къамага аьннача хана: «Ва са къам! Шоашта денна АллахIа ниIмат хьоахаде оаш, шух пайхамараш баь, шо паччахьаш даь, Iаламех цхьаннена деннадоаца хIама а шоана денна (моака, лекъаш, форд боаттIабар, кхыдар а).

يَنْقُومِ آذْخُلُوا الْأَرْضَ الْمُقَدَّسَةَ الَّتِي كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَرْتَدُّوا عَلَىٰ أَدْبَارِكُمْ

فَتَنْقَلِبُوا خَسِرِينَ ﴿٢١﴾

21. Ва са къам! АллахIа шоашка амар даь долча дезача (цIенача) лаьтта (Шаме) дIачугIо шо. Букъ берзабаь дIа ма гIо (моастагIох кхераденна), даькъазадаргда шо.

قَالُوا يَمُوسَى إِنَّ فِيهَا قَوْمًا جَبَّارِينَ وَإِنَّا لَن نَدْخُلُهَا حَتَّى تَخْرُجُوا مِنْهَا فَإِن

تَخْرُجُوا مِنْهَا فَإِنَّا دَاخِلُونَ ﴿٢٢﴾

22. Цар аьлар: «Ва Муса, цу чу (из лаьтта долча) вмпалаш ба (лакха болаш, низ болаш Iад кьамах биса), тхо даххане чугIорг ма дац уж цу чура арабаллалца. (Уж арабоале) Tлаккха тхо дIачугIоргдолаш да (цу чу)».

قَالَ رَجُلَانِ مِنَ الَّذِينَ يَخَافُونَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمَا ادْخُلُوا عَلَيْهِمُ الْبَابَ فَإِذَا

دَخَلْتُمُوهُ فَإِنَّكُمْ عَلَيْهِنَ وَعَلَى اللَّهِ فَتَوَكَّلُوا إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٢٣﴾

23. АллахIа шоашта дика даь (лорабарца), кхераш болча (АллахIа амарà духьал хиларà) шин кьонахчо аьлар (царга): «Уж болча (шахьаре) наIарах чугIо шо (царех ма кхера, уж дегаш доаца дегIамаш мара дац. Цу шинне шоашта дайна хIама кьайладихьар Муса пайхамар, I.c., мел воацачоа, кхыболча накьибаша дIадийцар, тIаккха нах кхерабелар). Шо цу чу чудолхе, шо котдаргдолаш да (АллахIа гIонах а Цо Ший чIоарIо кхоачашьергйолаш хиларах а догтийша шоаш боландаь, аьлар цу шинне из). АллахIа болх дIатIабилла оаш, шо им диллá дале».

قَالُوا يَمُوسَى إِنَّا لَن نَدْخُلُهَا أَبَدًا مَا دَامُوا فِيهَا فَادْهَبْ أَنْتَ وَرَبُّكَ فَقَتِلَا

إِنَّا هَاهُنَا قَاعِدُونَ ﴿٢٤﴾

24. Цар аьлар: «Ва Муса, тхо даххане чугIоргдац цу чу цIаккха а, уж цу чу мел болча хана. Хьо а хьа Даьла а дIагIо, оаш тIом бе (царца), тхо укхаза дагIаргда (тIом ца беш)».

قَالَ رَبِّ إِنِّي لَا أَمْلِكُ إِلَّا نَفْسِي وَأَخِي فَافْرِقْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ ﴿٢٥﴾

25. Цо (Муса пайхамара, I.c.) аьлар: «Са Даьла, сайи сай вешийи дегI мара кара дац са (са кара хилча, аз низ бергбар

царна, уж мутIахъа хургболаш), кьоастам бе Ia тхонеи фасикъ нахаи юкье».

قَالَ فَإِنَّهَا مُحَرَّمَةٌ عَلَيْهِمْ أَرْبَعِينَ سَنَةً يَتِيهُونَ فِي الْأَرْضِ فَلَا تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ

الفَسِيقِينَ

26. Цо (АллахIа) аьлар (цунга): «Боккъал, из (деза лаьтта) хьарам да царна (цу чу чубахар) шовзткъа шера, цу лаьтта гIолла тувлабенна болаш, гобоахаргба цар. TIаккха хьо гIайгIа еш ма хила фасикъ нахах. (Дийцад: «Уж бар бус сахиллалца никъ беш, тIаккха шоаш сахиларга баьлча шоаш дIаболабеннача хулар уж. Дийнахъа а иштта никъ бора цар. Иштта лийлар уж шевар дIавàллалца, ткъо шу даьнна мел воацар. Аьннад: «Ялх бIаь эзар вар уж, Мусай, XIаруни пайхамараш, I.c., цу лаьтта, ТихI яхача метте кхелхар, царна из къахетам бар, вокхарна Iазап дар. Муса пайхамара, I.c., леча хана ший Даьлагара дийхар, дезача лаьттà, кхера тосса боарам миссел ше гаргавига, аьнна, тIаккха из Дала гарга а вигар. ЮшаIага, I.c., пайхамарал дера, из шовзткъа шу дIадаьлча, вампалашца тIом бе, аьнна, амар дир цунга. TIаккха бисачарца дIа а ваха, тIом бир цо царца. Из дар пIаьраска дийнахъа, чу ца а бузаш цхьан сахьатà малх сецà лаьттар цунна, царца тIом баь из вàллалца. Хьадиса чу доагIа: «Боккъал, малх соца ма баьбац ЮшаI пайхамарà, I.c., мара, Байтул-Макъдисе из водача бийсашкахъ».)

❖ وَآتِلْ عَلَيْهِمْ نَبَأَ ابْنَيْ آدَمَ بِالْحَقِّ إِذْ قَرَّبَا قُرْبَانًا فَتُقْبِلُ مِنْ أَحَدِهِمَا وَلَمْ يُتَقَبَّلْ

مِنَ الْآخَرِ قَالَ لَأَقْتُلَنَّكَ ۖ قَالَ إِنَّمَا يَتَقَبَّلُ اللَّهُ مِنَ الْمُتَّقِينَ

27. Адам пайхамара шин виIий (XIабилеи Къабилеи) бакъхабар дувца Ia (Мухьаммад) царга (хъай къамага). Цар (АллахIа) гIурба даьдар (XIабила ка а бийна, Къабила ялат денна). TIаккха цу шиннех цхьаннегара (XIабилагара) кьоабалдир (сигалара цIи а ена цун гIурба доагадаь), вокхунгара (Къабилагара) кьоабалданзар (тIаккха эгIаз а ваха, хьагI чуелла лийлар из, Адам

пайхамар, I.c., хъажол де ваххалца). Цо (Къабила) аьлар (ХIабилага): «Хьо вувргва аз». (ХIана? – аьнна, хаьттар ХIабила. Вокхо аьлар: «Хьа гIурба къоабалдаь, садар къоабал ца деш дитарах».) Цо (ХIабила) аьлар: «АллахIа (Шийх) кхераш болчаргара мара къоабалдац.

لِيَنْبَسُطَ إِلَيَّ يَدَكَ لِتَقْتُلَنِي مَا أَنَا بِبَاسِطٍ يَدِيَ إِلَيْكَ لِأَقْتُلَكَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ

رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٢٨﴾

28. Хьай кулг Iа сона тIакховдадой, со ве аьнна, сай кулг хьона тIакховдадергдац аз, хьо ве аьнна. Даьра со-м Iаламий Даьла волча АллахIах кхер.

إِنِّي أُرِيدُ أَنْ تَبُوءَ بِإِثْمِي وَإِثْمَكَ فَتَكُونَ مِنْ أَصْحَابِ النَّارِ وَذَلِكَ

جَزَاءُ الظَّالِمِينَ ﴿٢٩﴾

29. Сона лов (со Iа верах дола) са къа а (хьалха Iа даь) хьай къа а хьона тIа а долаш хьо верзар а, тIаккха ЖожагIата охлoenix хьо хилар а (сона дезац хьа къа а са къа а сона тIа хилар, ЖожагIата охлoenix се хилар а)». Из зулам дечар бекхам ба (йоах Дала).

فَطَوَّعَتْ لَهُ نَفْسُهُ قَتْلَ أَخِيهِ فَقَتَلَهُ فَأَصْبَحَ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٣٠﴾

30. Ший воша вер мерздир цунна ший дегIо, тIаккха из вийр цо, даькъазабаьнначарех а хилар из (из верца. Цох фу дергда хацар цунна, хIана аьлча Адам пайхамара, I.c., тIехьенах лаьттан букъ тIа эггара хьалха венна саг из воландаь. Из букъ тIа вилла дIавихьар цо).

فَبَعَثَ اللَّهُ غُرَابًا يَبْحَثُ فِي الْأَرْضِ لِيُرِيَهُ كَيْفَ يُورَى سَوَاءَ أَخِيهِ قَالَ يَوَيْلَتَى
أَعَجَزْتُ أَنْ أَكُونَ مِثْلَ هَذَا الْغُرَابِ فَأُورَى سَوَاءَ أَخِي ۖ فَأَصْبَحَ مِنَ

النَّادِمِينَ ﴿٣١﴾

31. АллахIа лаьтта ахка къайг яхийтар (ший зIокарцеи, шин когацеи лаьтта аьхка, шийца йола енна къайг лаьттах еллар цо), цунна гойта ший веший дакъа хьула мишта дергда. Цо (Къабила) аьлар: «Ва са доакъазал! Укх къайга тара хила маганзарий сона, сай веший дакъа дIахьуладе?» ТIаккха (из ше текхавар бахъан) дехкебаьннарех хилар из (каша даьккха, дIа а веллар цо из).

مِنْ أَجْلِ ذَلِكَ كَتَبْنَا عَلَى بَنِي إِسْرَءِيلَ أَنَّهُ مَن قَتَلَ نَفْسًا بِغَيْرِ نَفْسٍ أَوْ فَسَادٍ
فِي الْأَرْضِ فَكَأَنَّمَا قَتَلَ النَّاسَ جَمِيعًا وَمَنْ أَحْيَاهَا فَكَأَنَّمَا أَحْيَا النَّاسَ
جَمِيعًا وَلَقَدْ جَاءَتْهُمْ رُسُلُنَا بِالْبَيِّنَاتِ ثُمَّ إِنَّ كَثِيرًا مِّنْهُمْ بَعْدَ ذَلِكَ فِي

الْأَرْضِ لَمُسْرِفُونَ ﴿٣٢﴾

32. Из (Къабила даьр а кхыдола во хIама а) бахъан параз даьд Оаха Исаила дезалà (жугташта): Ше саг вийнар, сага духьал ца вувш е лаьтта даь зе (керастал) доацаш (зина дарца, е гIаьрал дарца, е кхыдар), деррига адам дийначоа тара ва. Из дийнваьр (ца вувш вита) деррига адам дийндаьчоа тара ва. Тха элчаш баьхкаб царга белгалонашца. ТIаккха цул тIехьагIа царех дукхагIбараш лаьтта зулам деш ба (доазон тIехьувлаш: керастал дарца, нах боабарца, кхычунца а).

إِنَّمَا جَزَاءُ الَّذِينَ يُحَارِبُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَيَسْعَوْنَ فِي الْأَرْضِ فَسَادًا أَنْ يُقَتَّلُوا أَوْ
يُصَلَّبُوا أَوْ تُقَطَّعَ أَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُمْ مِنْ خَلْفٍ أَوْ يُنْفَوْا مِنَ الْأَرْضِ ذَلِكَ
لَهُمْ خِزْيٌ فِي الدُّنْيَا وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٣٣﴾

33. (Ер аят Іаранийинашкахь дессар. Мадинате баъхка бар уж цамогаш болаш. Пайхамара, с.І.с., инкалий Іул долча дага, цар чиш а шура а мела, аьлар царга. Шоаш бийрзача, Іу ве а вийна, Іул додадир цар.) АллахІа а Цун элчанна а (бусалба наха) духьал тІом беш, лавтта зе деш лелачар бекхам ба – уж боабар, е хьальохкар, е автта кулгà духьал аьрда ког боаккхаш, кулгаш-когаш дахар (автта кулги аьрда коги), е мехках бахар. (Вер – духьал саг вийначоа да. Ве а вийна, хьальоллар – саг вийна рузкьа, хьадаьккхачоа да. Кулг-ког даккхар – саг ву а ца вувш, рузкьа хьадаьккхачоа да. Мехках ваккхар – кхерам лоаттабаьчоа да, чуволлар – мехках ваккхар санна да). Из (Іохьоахадаьр) дунен чу сизабахар да царна, Къематдийнахьа доккха (ЖожаІата) Іазап хургда царна.

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا مِنْ قَبْلِ أَنْ تَقْدِرُوا عَلَيْهِمْ فَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ

غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٣٤﴾

34. Шоана карабалехь тоба даьраш мел боацараш. Шоана ха, АллахІ Гешт деш (цар даьча хІаман), Къахетам беш (царех) волга.

يَتَّيِّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَابْتَغُوا إِلَيْهِ الْوَسِيلَةَ وَجَاهِدُوا فِي سَبِيلِهِ

لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٣٥﴾

35. Ва им дилла нах! АллахІах (Цун Іазапах) кхералаш (мутІахьа хиларца). Цунна гаргавугаш дола хІама (мутІахьа хилар) лахалаш, гІоазот де оаш Цун наькь тІа (ди лакхбоаккхаш), даькьала хургда шо (Ялсмала дахарца).

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوَآتَتْ لَهُمْ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا وَمِثْلَهُ مَعَهُ لَيَفْتَدُوا بِهِ

مِنْ عَذَابٍ يَوْمَ الْقِيَمَةِ مَا تُقْبَلُ مِنْهُمْ^ط وَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٣٦﴾

36. Боккълал, керастал даьрашка, лаьтта мел дола хIама, шедар, из миссел цунца кхы а царга хилча а, цар из хъеламá лургдолаш (кIалхарбувргболаш) Къематден Iазапах, къоабал ма дергдац (из) царгара. Лозавеш дола Iазап хургда царна.

يُرِيدُونَ أَنْ يُخْرِجُوا مِنَ النَّارِ وَمَا هُمْ بِخَارِجِينَ مِنْهَا وَلَهُمْ

عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٣٧﴾

37. ЖожагIатера арабалар дезаргда царна. Цу чура арабаргболаш ма бац уж. Даим дола Iазап хургда царна.

وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ فَاقْطَعُوا أَيْدِيَهُمَا جَزَاءُ بِمَا كَسَبَا نَكَالًا مِنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَزِيزٌ

حَكِيمٌ ﴿٣٨﴾

38. МаIа къу а кхал къу а, цу шинне (аьтта) кулгаш даха оаш (хьакхингага кхаччалца), бекхам беш цар даьча хIаман, АллахIагара Iазап долаш. АллахI – Сийдолаш (Ший балха толаш) ва, Говза ва (Ший халкъан балха). (Суннато белгалдаьд: Динара диълагIдолча даькълал дукхагIа мах болаш дола хIама лочкъадича мара кулг даккха йиш ца хилар. ЦIаькха цо хIама лочкъайича аьрда ког боаккхаргба хьакхингага кхаччалца. TIаккха аьрда кулг доаккхаргда, tIаккха аьтта ког. Цул tIехьагIа мехках воаккхаргва).

فَمَنْ تَابَ مِنْ بَعْدِ ظُلْمِهِ وَأَصْلَحَ فَإِنَّ اللَّهَ يَتُوبُ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ

غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٣٩﴾

39. Ше зулам даьчул tIехьагIа тоба даьр (хIама лочкъаяр дитà), тоавеннар (ший Iамал тоа а яь), боккълал, АллахI цун тоба

Къоабалдеш ва. Даъра АллахI-м Гешт деш, Къахетаме ма-в. (Къематдийнахъа Iазап лургдац Цо цунна. Тоба дарца адамий хъакъ тIерадалац маъже тедарцеи рузкъа дIадаларцеи мара. Суннато белгалдаъд: нагахъ цунна къинтIерабоале имамага дIавалалехъ, маъже тедаргъяц цун).

أَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَيَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ

وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤٠﴾

40. Хьона (Мухъаммад) хаций лаъттани сигленийи мулк АллахIа йолга? (Хов хьона). Шийна лайначоа Iазап лу Цо, Шийна лайначоа гешт а ду. АллахI масса хIаман Низкхоачаш ва.

﴿ يَتَأَيَّهَا الرَّسُولُ لَا تَحْزُنَكَ الَّذِينَ يُسْرِعُونَ فِي الْكُفْرِ مِنَ الَّذِينَ قَالُوا ءَامَنَّا

بِأَفْوَاهِهِمْ وَلَمْ تُؤْمِنْ قُلُوبُهُمْ وَمِنَ الَّذِينَ هَادُوا سَمَّعُونَ لِلْكَذِبِ

سَمَّعُونَ لِقَوْمٍ آخَرِينَ لَمْ يَأْتُوكَ تُحَرِّفُونَ الْكَلِمَ مِنْ بَعْدِ مَوَاضِعِهِ

يَقُولُونَ إِنِ أُوتِيتُمْ هَذَا فَخُذُوهُ وَإِن لَّمْ تُؤْتَوْهُ فَاحْذَرُوا وَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ فِتْنَتَهُ فَلَنْ

تَمْلِكَ لَهُ مِنْ آلِهِ شَيْءٌ أُولَئِكَ الَّذِينَ لَمْ يُرِدِ اللَّهُ أَنْ يُطَهِّرَ قُلُوبَهُمْ هُمْ فِي

الدُّنْيَا خِزْيٌ وَلَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٤١﴾

41. Ва элча, керасталга сихо ечàр (кIеззига аьттув хилча керастал дечàр) гIайгIа ма яйтал хьога. Шоай метташца, им диллад оаха, аьнна, дегашца им дилланза бараш ба уж (мунафикъаш). Жугтех а ба (цхъа тоаба) харцчунга (цар дийшача нàха шоашкара яхаш долча хIаманга) чIоагIа ладувгIараш (из къоабалдеш), хьо волча бахканза болчарга а ладувгIараш. (Уж бар Къурайза тайпан жугтий – Хайбар гIала охлой. Царех саг йоалаяьча маIача сагои маьре яхача кхалсагои зина даьдар. ТIаккха тIо бийтта, уж

боабар дийзанзар царна. Пайхамар, с.І.с., волча нах бахийтар цар, цох хьукам хатта, аьнна.) Дош (тlo бетта аят) хувц цар ший меттигашка диллачул тlехьагla (Товрата чу), яха а яхаш (хатта бохийтачарга): «Шуга ер (шоаш хийца хьукам) оале, хьаэцалаш (из кьоабалделаш), из ца оале (кхыдола хьукам дой), лоралелаш (из кьоабал ма делаш). Аллахla тувлаве лайнар, Аллахlax цхьаккха xlaма (из тувлавар) цох юхатоха хьа кара дац. Уж ба уж, Аллахla цар дегаш (керасталах) цlендар лайна боацараш. Дунен чу сизабáхар хургда царна (гучабáхарца, йоал тохарца). Къематдийнахьа доккха lазап а хургда царна.

سَمْعُونَ لِلْكَذِبِ أَكْثَرُونَ لِّلشَّحْتِ ۖ فَإِنْ جَاءُوكَ فَأَحْكُم بَيْنَهُمْ أَوْ أَعْرِضْ عَنْهُمْ ۚ وَإِنْ تُعْرِضْ عَنْهُمْ فَلَنْ يَضُرُّوكَ شَيْئًا ۚ وَإِنْ حَكَمْتَ فَأَحْكُم بَيْنَهُم بِالْقِسْطِ ۚ

إِنَّ اللَّهَ تَحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ﴿٤٢﴾

42. Харцчунга ладувгlаш, хьарам дар (кхаь эцар, кхыдар) дуаш ба уж. Хьо волча уж баьхкача (la хьукам дергдолаш) царна хьукам де la (Мухьаммад) е царех dлаверза хьо. (Ер аят насха даь да. Нагахь кераста наха шоашта юкье е шоаштеи бусалба сагаи юкье хьукам дар дийхача, царна хьукам дар важиб да.) Нагахь санна хьо царех dлаверзе, хьона зе дергдац цар цхьаккха xlamан. la (царна юкье) хьукам дой, нийсхонца хьукам делахь царна юкье. Боккьал, Аллахl нийсхо ераш дукха безаш ва (царна маьл лургболаш ва).

وَكَيْفَ تَحْكُمُونَكَ وَعِنْدَهُمُ التَّوْرَةُ فِيهَا حُكْمُ اللَّهِ ثُمَّ يَتَوَلَّوْنَ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ ۚ

وَمَا أَوْلَيْكَ بِالْمُؤْمِنِينَ ﴿٤٣﴾

43. Хьога (Мухьаммад) хьукам де мишта йоах цар, Аллаха хьукам (тlo беттар дувца) чудола Товрат шоашка доллаше? (Бакьдар лехац цар, шоашта аттагlдар лех.) Tlаккха (цар Китаба чу долча пайхамара, с.І.с., хьукамах) dлаберз уж цул тlехьагla (цо хьукам даьчул тlехьагla). Уж им дилла ма бац.

إِنَّا أَنْزَلْنَا التَّوْرَةَ فِيهَا هُدًى وَنُورٌ تَحْكُمُ بِهَا النَّبِيُّونَ الَّذِينَ أَسْلَمُوا لِلَّذِينَ هَادُوا وَالرَّبَّانِيُّونَ وَالْأَحْبَارُ بِمَا اسْتُحْفِظُوا مِنْ كِتَابِ اللَّهِ وَكَانُوا عَلَيْهِ شُهَدَاءً فَلَا تَخْشَوُا النَّاسَ وَآخِشَوْهُمْ وَلَا تَشْتَرُوا بِآيَاتِي ثَمَنًا قَلِيلًا وَمَنْ لَمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الْكَافِرُونَ ﴿٥٤﴾

44. Оаха Товрат Јодоссадаъд, цу чу нийса никъ а (тиларах), нур а (хьукамаш белгалдар) долаш. Далла мутIахъа болча пайхамараша жугташта цунца хьукам деш, цар Iаламнàха а дин кхетам болчар а (цунца хьукам деш, хувца а ца хувцаш) АллахIа Китаб шоашка лораде (хувцарах) алар бахъан, цунна (Товрата) тешал деш а хиннаб уж (из бакъхилара). ТIаккха шо нахах ма кхера (шоашка дар гучадаккха: пайхамара, с.I.с., куц, тIо бетта аят, кхыдар а), Сох кхера (из къайлакхахъарах). Са аяташ (дунен) кIезигача маъхах ма хувца (из къайлакхухъаш). АллахIа Јодоссадаъчунца хьукам ца даъраш, уж ба шоаш (цунца) керастал дераш.

وَكُتِبْنَا عَلَيْهِمْ فِيهَا أَنْ النَّفْسَ بِالنَّفْسِ وَالْعَيْنَ بِالْعَيْنِ وَالْأَنْفَ بِالْأَنْفِ وَالْأُذُنَ بِالْأُذُنِ وَالسِّنَّ بِالسِّنِّ وَالْجُرُوحَ قِصَاصٌ فَمَنْ تَصَدَّقَ بِهِ فَهُوَ كَفَّارَةٌ لَهُ وَمَنْ لَمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٥٥﴾

45. Цу чу (Товрата чу) Оаха параз даъд царна саг сагà духъал (вувш хилар, цо саг вийча), бIарг (боаккхаш хилар) бIаргà духъал, мераж меража духъал, лерг (даккхар) лерга духъал, царг царга духъал (йоаккхаш) хилар. Човнашта а чIир лехар да (тарлучун, тарцалучунгахъ хьукумат¹ да. Ер хьукам жугташта дале а вай шарIангахъ да). Амма цхъанне гешт дой (чIир лехар дитарца, къинтIераваьнна), из цунна кафарат (из къиноех цIенвеш, йоккха йоал йолаш) да. АллахIа Јадоссадаъчунца

¹ Хьукумат – човна оттабу пхьа.

хьукам ца дабраш (чIир лехаргахь, кхычунгахь), уж ба зуламхой.

وَقَفَّيْنَا عَلَىٰ آثَارِهِم بِعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ
وَأَتَيْنَاهُ الْإِنجِيلَ فِيهِ هُدًى وَنُورٌ وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرَةِ وَهُدًى

وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٤٦﴾

46. Марема воI Ийса пайхамар вахийтав Оаха цар (пайхамарий) ларашта тIехьа, шийл хьалхара Товрат бакъдеш. Инжил а деннад Оаха цунна, цу чу нийсвар а (тиларах), нур а (хьукамаш белгалдар) долаш. Цул хьалхара Товрат бакъдеш, нийса никъ а хьехам а болаш Даьлах кхераш барашта.

وَلِيَحْكُمَ أَهْلُ الْإِنجِيلِ بِمَا أُنزِلَ اللَّهُ فِيهِ ۚ وَمَن لَّمْ يَحْكَمْ بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ فَأُولَٰئِكَ

هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٤٧﴾

47. Инжила охлоша хьукам долда, цу тIа АллахIа Iодоссадаьчунца. АллахIа Iодоссадаьчунца хьукам ца дераш, уж фасикъбараш ба.

وَأَنزَلْنَا إِلَيْكَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ الْكِتَابِ وَمُهَيْمِنًا
عَلَيْهِ ۚ فَاحْكُم بَيْنَهُم بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ ۚ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ عَمَّا جَاءَكَ مِنَ الْحَقِّ ۚ
لِكُلِّ جَعَلْنَا مِنْكُمْ شِرْعَةً وَمِنْهَاجًا ۚ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَٰكِن
لِّيَبْلُوَكُمْ فِي مَا آتَاكُمْ ۚ فَاسْتَبِقُوا الْخَيْرَاتِ ۚ إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُكُم

بِمَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿٤٨﴾

48. Хьога (Мухьаммад) Китаб (КъорIа) доссадаьд Оаха бакъчунца. Хьалхара китабаш бакъдеш, уж чу а лоацаш.

ТIаккха Iа царна (Китаба охлошта) юкье хьукам де (цар хьогара дийхача), АллахIа (хьога) Iодоссадаьчунца. Цар дегIа товращта тIехьа ма вала хьо, хьайга дэнача бакъчох ваьнна. Шух хIаранена (ва умматаш) шарIа а никъ а (белгалболаш дингахь, цу тIа гIолла уж дIагIоргболаш) беннаб Оаха. АллахIа лайнадаларе, цхьа уммат дергдар шух (цхьа шарIа долаш), хIаьта а (кьоастадаьд) шо Цо, зувргдолаш, шоана Ше деннача хIамангахь (тайп-тайпара шарIаш, шух мутIахьавар е Iаьсавар малав хьожаргволаш). Дикача хIамашка сихо е оаш. АллахIага я шун массане дерза меттиг. ТIаккха шуга дувцаргда Цо, (дин балхà) шо декъалуш хиннача хIамà (хIаранена, цун Iамалга хьежжа, бекхам бергба Цо).

وَأَنِ احْكُم بَيْنَهُم بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ وَاحْذَرْهُمْ أَنْ يَفْتِنُوكَ عَنْ

بَعْضِ مَا أَنزَلَ اللَّهُ إِلَيْكَ فَإِنْ تَوَلَّوْا فَاعْلَمْ أَنَّنَا يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُصِيبَهُمْ بِبَعْضِ

ذُنُوبِهِمْ وَإِنَّ كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ لَفَاسِقُونَ ﴿٤٩﴾

49. Царна (Китаба охлошта) юкье хьукам де Iа АллахIа Iодоссадаьчунца, цар дегIа товращта тIехьа ма вала хьо. Лоралелахь царех, АллахIа хьайга Iодоссадаьча цхьадолча хIамангахь цар хье тувлавергвоацаш. Нагахь уж дIаберзе (Iодоссадаьча хьукамах), тIаккха хьона ха, АллахI царна (дунен чу) Iазап дала ловш волга, цар (даь) цхьадола кьинош бахьан (Къематдийнахьа деррига кьинош бахьан Iазап лургда Цо). Даьра нахах дуккхабараш фасикъ ма-б.

أَفْحُكْمَ الْجَاهِلِيَّةِ يَبْغُونَ وَمَنْ أَحْسَنُ مِنَ اللَّهِ حُكْمًا لِّقَوْمٍ يُوقِنُونَ ﴿٥٠﴾

50. ЖахIила хьукам лех цар (Даьла хьукамах дIабийрзача)? Малав АллахIал дикагIа хьукам дер (Цох) догтийша болча наха? (Цхьаккха вац.)

﴿يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الْيَهُودَ وَالنَّصَرَىٰ أَوْلِيَآءَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَآءُ بَعْضٍ

وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ مِنْكُمْ فَإِنَّهُ مِنْهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿٥١﴾

51. Ва им дилла нах! Жугтехи насарехи доттагИий ма белаш (царна тIаувтгаш, уж дукха а безаш). Царех цхьабараш вокхар доттагИий ба (уж кераста боландаь). Шух царна тIаэттар, из а царех ма-в. Боккьал, АллахI зуламхой нийсбеш вац.

فَتَرَى الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ يُسْرِعُونَ فِيهِمْ يَقُولُونَ خَشِيَ أَنْ تَصِيبَنَا دَآئِرَةٌ فَعَسَىٰ اللَّهُ أَنْ يَأْتِيَ بِالْفَتْحِ أَوْ أَمْرٍ مِّنْ عِنْدِهِ فَيُصْبِحُوا عَلَىٰ مَا أَسْرُوا فِي أَنْفُسِهِمْ

نَذِيرٍ ﴿٥٢﴾

52. Шоай дегашка лазар (Даьлах тешар кIезига) дараш гу хьона царга (кераста наха тIаоттарà) сихо еш (IабдуллахI бин Убай моргаш), яха а яхаш (шоаш тIаоттарах бехказабувлаш): «Тхоашка ба̀ла кхàчар кхер тхо (хало, йокьал, пайхамара, с.I.с., болх кIалбисар)». АллахIа толам лургба шоана (Ший пайхамарà гIо дарца, Ший ди чоагIбарца) е Шийгара болх байтаргба (уж, мунафикьаш, гучабоахаш). TIаккха шоай дегIамашка хьуладаь долча хIамах (шеконах, кераста наха тIаоттарах) дехкебаргба уж.

وَيَقُولُ الَّذِينَ ءَامَنُوا أَهْتَؤُلَآءِ الَّذِينَ أَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ إِنَّهُمْ لَمَعَكُمْ

حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فَأَصْبَحُوا خَاسِرِينَ ﴿٥٣﴾

53. Им диллачар (шоайла) яхаргда (цецбаьнна, уж гучабаьлча): «Ераш беций даггара АллахIах дув биараш, тхо шуца ма-д (дингахь), яхаш». (АллахIа йоах:) «Цар (цIена) Iамалаш ехай, даькьаза а баьннаб уж (дунен чу гучабахарца, Къематдийнахьа Iазап даларца)».

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا مَنْ يَرْتَدَّ مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِ ۖ فَسَوْفَ يَأْتِي اللَّهَ بِقَوْمٍ يُحِبُّهُمْ
وَيُحِبُّونَهُ ۖ أَذِلَّةٍ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ أَعِزَّةٍ عَلَى الْكَافِرِينَ يُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا
يَخَافُونَ لَوْمَةَ لَائِمٍ ۚ ذَٰلِكُمْ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَنْ يَشَاءُ ۗ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٥٤﴾

54. Ва им дилла нах! Шух моллагIа ший динах юхакхете (керасталга верзарца. Ер хургдола хIама дувцар да. Пайхамар, с.I.с., венначул тIехьагIа цхьа тоаба шоай динах юхакхийтар), АллахIа нах хьабоалабергба (цар когаметта. Пайхамара, с.I.с., аьлар: «Уж укхун кьамах ба», Абу-Муса АшIарийна пIелг тIа а хьекха.) Шийна дукха безаш, царна Из а дукха везаш. Им диллачарца кIаьда болаш, кераста нахаца гIожа болаш, АллахIа наькъ тIа гIоазот деш, бехкбоаккхачун бехках кхера а ца кхераш (мунафикьаш кераста наьха бехках кхераш мо). Из (уж хьоахадаь куцаш хилар) АллахIа возале я, Шийна лайначоа лу Цо из. АллахI шортта (возале) Луш ва, Ховш ва (возален охло малав).

إِنَّمَا وَلِيُّكُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ ۖ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ

وَهُمْ رَاكِعُونَ ﴿٥٥﴾

55. (Ибн Салама жугтий им диллача Iаламсаго аьлча: «Ва Даьла элча, с.I.с., тха наха дIахоададаьд тхо», тIаккха дессар ер аят:) Шоана тIаэттараш АллахIи, Цун элчеи, им дилла нахи, уж мара бац. Уж ба уж (им диллараш): ламаз деш, загат дIалуш, шоаш рукне ухаьш бараш (Даьлах кхераш бараш).

وَمَنْ يَتَوَلَّ اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا فَإِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْغَالِبُونَ ﴿٥٦﴾

56. АллахIаи (АллахIа дина), Цун элчаннеи (тIехьавáларца), им диллачарнеи (царна гIо а деш) тIаэттараш (АллахIа тоаба я). Даьра котбоалараш АллахIа тоаба ма-я (Цо царна гIо дарца).

يَتَّيِبُهَا لِلَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُوا الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَكُمْ هُزُؤًا وَلَعِبًا مِّنَ الَّذِينَ

أُوتُوا الْكِتَابَ مِن قَبْلِكُمْ وَالْكَفَّارَ أَوْلِيَاءَ ۚ وَاتَّقُوا اللَّهَ إِن كُنتُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿٥٧﴾

57. Ва им диллá нах! Шул хьалха шоашта Китаб деннарех, шун динах кхарда кхардаш, цох ловзар даьраши кераста нахи шоашта доттагIий ма бе оаш. АллахIах кхералаш (царна тIаоттар дитарца), шо (бокьонца) им дилла дале.

وَإِذَا نَادَيْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ اتَّخَذُوهَا هُزُؤًا وَلَعِبًا ۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْقِلُونَ ﴿٥٨﴾

58. Ламазà оаш (нах) тIабийхача (ламазà кхайкарца), цох кхарда а кхардаш бел уж. Из (цар леладер), хьаькьале боаца (ламаза пайда кхета ца беш) нах уж хилар бахьан да.

قُلْ يَتَاهُلَ الْكِتَابِ هَلْ تَنْقِمُونَ مِنَّا إِلَّا أَن ءَامَنَّا بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلَ إِلَيْنَا وَمَا أُنزِلَ

مِن قَبْلُ وَأَن أَكْثَرُكُمْ فَاسِقُونَ ﴿٥٩﴾

59. Iа (Мухьаммад) дIаала: «Ва Китаба охлой! Оаш инкарло ма яц, оаха АллахIацен, тхога доссадаьчунцеи, хьалха (пайхамарашка, I.c.) доссадаьчунцеи им диллар бахьан мара. Шух дукхагIбараш фасикъ ба (нийсача наькъ тIара баьнна)».

قُلْ هَلْ أُنَبِّئُكُمْ بِشَرٍّ مِّنْ ذَٰلِكَ مَثُوبَةً عِنْدَ اللَّهِ ۚ مَنْ لَّعَنَهُ اللَّهُ وَغَضِبَ عَلَيْهِ وَجَعَلَ

مِنْهُمْ الْقِرَدَةَ وَالْخَنَازِيرَ وَعَبَدَ الطَّاغُوتَ ۚ أُولَٰئِكَ شَرٌّ مَّكَانًا وَأَضَلُّ عَن سَوَاءٍ

السَّبِيلِ ﴿٦٠﴾

60. Iа (Мухьаммад) дIаала: «Цул вогIавар вувца аз шоана бекхамгахь АллахIа гарга? Уж АллахIа шоашта наIалт аьнна, царна эгIазваха, шоаех маймалаш а хьакхарч а яь, шайтIа гIулакх даьраш (мутIахьа хиннараш) ба. Цар меттиг во хургья (Къематдийнахьа), уж нийсача наькъах тIехтывлабенна ба».

وَإِذَا جَاءُوكُمْ قَالُوا ءَامَنَّا وَقَدْ دَخَلُوا بِالْكَفْرِ وَهُمْ قَدْ خَرَجُوا بِهِ ؕ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا

كَانُوا يَكْتُمُونَ ﴿٦١﴾

61. Хьо волча уж (жугтий мунафикъаш) баъхкача, цар оал: «Оаха им диллад», керасталца чубаъхкаб уж (шо долча), цунца ара а баъннаб уж (им дилла боацаш). АллахI тIехховш ва цар къайлакхухъаш хинна хIама (нифакъал).

وَتَرَىٰ كَثِيرًا مِّنْهُمْ يُسْرِعُونَ فِي الْآثِمِ وَالْعُدْوَانِ وَأَكْلِهِمُ الشَّحْتِ لِبَيْسٍ مَا

كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٦٢﴾

62. Хьона (Мухъаммад) гургба царех (жугтех) дукхабараш къадаргеи (харцлерга), моастагIалгеи, хъарам хIама (кхаъ эцар, кхыдар) дааргеи сихо еш. Во да-кх цар деш хинна хIама.

لَوْلَا يَنْهَاهُمُ الرَّبَّانِيُّونَ وَالْأَحْبَارُ عَنْ قَوْلِهِمُ الْآثِمَ وَأَكْلِهِمُ الشَّحْتِ لِبَيْسٍ

مَا كَانُوا يَصْنَعُونَ ﴿٦٣﴾

63. Iаламнаха а дин кхетам болчар а нахIи дудалара царга, къа долча дешах (харцлерах), хъарам хIама даарах. Во да-кх цар деш хинна хIама (нахIи ца деш уж Iер).

وَقَالَتِ الْيَهُودُ يَدُ اللَّهِ مَغْلُولَةٌ غُلَّتْ أَيْدِيهِمْ وَلُعِنُوا بِمَا قَالُوا بَلْ يَدَاهُ مَبْسُوطَتَانِ

يُنْفِقُ كَيْفَ يَشَاءُ وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرًا مِّنْهُمْ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ طُغْيَانًا وَكُفْرًا

وَالْقَيْنَا بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءَ إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ ؕ كُلَّمَا أَوْقَدُوا نَارًا لِلْحَرْبِ

أَطْفَأَهَا اللَّهُ وَيَسْعَوْنَ فِي الْأَرْضِ فَسَادًا ؕ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِينَ ﴿٦٤﴾

64. Жугташа аьлар (пайхамар, с.I.c., харцвар бахъан шоай рузкъа эшаделча): «АллахIа кулг юхакхийтта да» (тхона рузкъа

даларах, цáаьрмата ва Из. Цéна ва АллахI цар дувчачох. Дала йоах:) **Цар кулгаш юхкхеталда** (дика хIама дарах, уж шоаш ба цáаьрмата)! **НаIалт а аьннад царна, цар аьнна хIама бахъан.** **Бакъда Цун ши кулг доаржадаъ да** (геттара камаьрша хилара куц да ер. «Ши кулг» алар дуккха далара маIан да. Камаьршачо ший рузкъа геттара дукха луш хилча шин кулгаца лу). **Рузкъа лу Цо Шийна ловчча беса** (шортта, кIезига, духъале яр дац Цунна). **Совбоахарг ма-б царех дуккхабараш зулама а керастала а хъа Даьлера хъога доссадаьчо** (цунца цар керастал дендаъ). **Къематди дáлца моастагIали вIаший гоама хилари чутессад Оаха царна юкъе.** **ХIара цар тIема цIи мел ювзача хана,** АллахIа из йоаю (юхатох уж). **Лаьтта зе деш лел уж** (Iаьсача хIамашца). АллахI бохам бераш дукха безаш вац (царна Iазап лургда Цо).

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْكِتَابِ ءَامَنُوا وَاتَّقَوْا لَكَفَّرْنَا عَنْهُمْ سَيِّئَاتِهِمْ وَلَأَدْخَلْنَاهُمْ جَنَّاتِ

النَّعِيمِ ﴿٦٥﴾

65. **Китаба охлоша** (Мухъаммадаца) **им дилладаларе,** (керастал дарах) **кхийрабаларе, цар во хIамаш дIадаьха хург ма дар Оаха царех, Ялсмала бешамашка чу а бохийтаргбар Оаха уж.**

وَلَوْ أَنَّهُمْ أَقَامُوا التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِمْ مِنْ رَبِّهِمْ لَأَكْلُوا مِنْ فَوْقِهِمْ

وَمِنْ تَحْتِ أَرْجُلِهِمْ ؕ مِنْهُمْ أُمَّةٌ مُّقْتَصِدَةٌ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ سَاءَ مَا يَعْمَلُونَ ﴿٦٦﴾

66. **Цар Товрати, Инжили, шоай Даьлера шоашка доссадаьри** (кхыдола жайнаш) **оттадаьдаларе** (царца Iамал еш, пайхамарца, с.I.с., им дилла), **дуарг ма дар цар шоашта лакхера, шоай когашта кIалхара** (шортта рузкъа царна даларца, масса оагIорахъара). **Царех да нийса уммат** (шоай китабаца Iамал еш, уж пайхамарца, с.I.с., им диллараш ба, IабдуллахI бин Салами цун новкъостийи моргаш). **Царех дукхабараш дер во да-кх.**

﴿يَتَأْتِيهَا الرُّسُولُ بَلِّغْ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ وَإِنْ لَمْ تَفْعَلْ فَمَا بَلَغْتَ رِسَالَتَهُ﴾

وَاللَّهُ يَعْصِمُكَ مِنَ النَّاسِ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿٦٧﴾

67. Ва элча! Ia дIакхайкаде хьай Даьлера хьога доссдаьр (деррига а, цох хIама хьула ма де, халахетар хилар кхераш). Ia из ца дой, Цо хьайна тIадилла элчал (дино яхар) дIакхайкадаьдац Ia (хIана аьлча цох цхьадар хьуладар, из деррига хьуладар мо да). АллахIа нахах лороргва хьо. (Ер аят доссалца ха дора пайхамара, с.I.c., тIаккха аьлар цо: «ДиaгIo шо, АллахIа лоравергва со».) Боккьал, АллахI керастал деш бола нах нийсбеш вац.

قُلْ يٰٓأَهْلَ الْكِتٰبِ لَسْتُمْ عَلَىٰ شَيْءٍ حَتّٰى تُقِيمُوا التَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ وَلَيَزِيدَنَّ كَثِيرًا مِّنْهُمْ مَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ طُغْيَيْنًا وَكُفْرًا

فَلَا تَأْسَ عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٦٨﴾

68. Ia (Мухьаммад) дIаала: «Ва Китаба охлой! (ЛерхIаме долча) ХIаман тIехьа дац шо (динах), Товрати, Инжили, шоай Даьлера шоашка доссдаьри оаш оттадалца (цунца Iамал ярца, цох да-кх пайхамарца, с.I.c., им диллар а)». Совбоахарг ма-б царех дуккхабараш зуламà а керасталà а хьа Даьлагара хьога доссдаьчо (КьорIo, цунца цар керастал дендаь). Керастал деш болча нахàх сагот ма де Ia (цар хьоца им ца диллача, сагота ма хила хьо царна).

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّٰدِقُونَ وَالنَّصَرَىٰ مَنْ ءَامَنَ بِاللَّهِ

وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٩﴾

69. Боккьал, им диллараш а, жугтий а, соабинаш а (жугтех цхьа тоаба), насараш а, (царех) АллахIаца а ТIеххьарча денца а

им диллачоа, цѐна Іамал яьчоа кхерам хургбац царна е гІайгІане хургбац уж (Къематдийнахьа).

لَقَدْ أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَءِيلَ وَأَرْسَلْنَا إِلَيْهِمُ رُسُلًا كَمَا جَاءَهُمْ رَسُولٌ بِمَا لَا تَهْوَى أَنْفُسُهُمْ فَرِيقًا كَذَّبُوا وَفَرِيقًا يَقْتُلُونَ ﴿٧٠﴾

70. Ибраила дезалгара чІоагІо ийцай Оаха (АллахІацеи Цун элчашщеи цар им дулларг ма-д, аьнна). Элчаш бахийтаб Оаха царга. ХІара царга элча мел воагІача хана цар дегІамашта ца дезача хІаманца, цхьабараш харцбора цар, цхьабараш боа а бора (Закария пайхамар, Яхьѐа пайхамар, І.с., мо).

وَحَسِبُوا إِلَّا تَكُونُ فِتْنَةً فَاعْمُوا وَصَمُّوا ثُمَّ تَابَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ ثُمَّ عَمُوا وَصَمُّوا كَثِيرٌ مِنْهُمْ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿٧١﴾

71. Царна меттадар питам хургбац (Іазап хургдац) аьнна (элчаш харцбарах, уж боабарах). ТІаккха бІаргаш дайра цар (бакъдар бІарга ца гуш), къорбийрзар уж (бакъчунга ладувгІарà). Цул тІехьагІа (цар тоба дича) АллахІа тоба къоабалдир цар, тІаккха (шозлагІа уж дІабийрзача) бІаргаш дайра, къорбийрзар царех дукхабараш. АллахІ цар дер Гуш ва (тІаккха цох бекхам бергба Цо царна).

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ وَقَالَ الْمَسِيحُ يَبْنِي إِسْرَءِيلَ أَعْبُدُوا اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ إِنَّهُ مَنْ يُشْرِكْ بِاللَّهِ فَقَدْ حَرَّمَ اللَّهُ عَلَيْهِ الْجَنَّةَ وَمَأْوَاهُ النَّارُ وَمَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ ﴿٧٢﴾

72. «Боккъал, АллахІ – Марема воІ Масихъ² ва» яхачар керастал даьд. Масихъа (Ийса пайхамара, І.с) аьлар: «Ва Ибраила дезал! АллахІа Іибадат де оаш, са Даьла а шун Даьла

² Масихъ – Ийса пайхамар, І.с.

а волча (со Даъла лай ва, Даъла вац)». АллахIах новкъост техачоа (Ибадатагахъ, кхыча хIамангахъ) АллахIа Ялсмале хъарам яый, цун верза меттиг ЖожагIате я. Зулам дерашта гIончаш хургбац (АллахIа Iазап юхатоха).

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِينَ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ ثَالِثُ ثَلَاثَةٍ وَمَا مِنْ إِلَهٍ إِلَّا إِلَهُ وَاحِدٌ وَإِنْ لَمْ

يَنْتَهُوا عَمَّا يَقُولُونَ لَيَمَسَّنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٣﴾

73. «Боккъал, АллахI – кхаьннех кхоалагIвар ва» яхачар керастал даьд (насарех цхьа тоаба я из яхаш. Вож ши даъла, цар яхачох, Иийса пайхамари, I.с., Мареми ба). Даъла ма вац цхьа Даъла воацар. Нагахъ санна уж ца совце, шоаш (кхо даъла ва) яхачох, хьокхалург ма-д царех керастал даъчарна (керастал тIа чIоагIбенначарна) лозавеш дола (ЖожагIатен) Iазап.

أَفَلَا يَتُوبُونَ إِلَى اللَّهِ وَيَسْتَغْفِرُونَهُ ۚ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٧٤﴾

74. АллахIаца тоба даций цар, Цунгара гештдар дехаций (шоаш аьннацох, бехк боаккхаш йоах Дала)? АллахI Гешт деш ва (тоба даьчоа), Къахетаме ва (цунца).

مَا الْمَسِيحُ ابْنُ مَرْيَمَ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ وَأُمُّهُ صِدِّيقَةٌ

كَانَا يَأْكُلَانِ الطَّعَامَ ۖ أَنْظِرْ كَيْفَ نُنَبِّئُ لَهُمُ الْآيَاتِ ثُمَّ أَنْظِرْ أَنَّى

يُؤْفَكُونَ ﴿٧٥﴾

75. Марема воI Масихъ ма вац элча ма̀ра. Цул хьалха элчаш дIабахаб (из а дIагIоргва уж санна. Даъла вац из, цар ва яхе а). Цун нана а (геттара) бакълувш я. Уж шаккхе хIама дуаш хиннаб (кхыбола нах мо, иштта вар Даъла хила йиш яц). Хъажал хьо, Оаха царна аяташ белгал мишта ду (Даъла цаI хиларà, уж харцлерà). Цул тIехьагIа хъажа хьо, мишта дIахьовзабу уж (бакъчох).

قُلْ أَتَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا وَاللَّهُ هُوَ

الَّسَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٧٦﴾

76. Ia дIаала (ва Мухъаммад): «АллахI воацаш кхычоа Ибадат ду оаш? Шоана зе де а е пайда бе а карадоацачоа. АллахI (цар оалар) Хозаш ва, (цар хьал) Ховш ва.

قُلْ يٰٓأَهْلَ الْكِتٰبِ لَا تَغْلُوا فِي دِينِكُمْ غَيْرَ الْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعُوا أَهْوَاءَ قَوْمٍ

قَدْ ضَلُّوا مِن قَبْلُ وَأَضَلُّوا كَثِيرًا وَضَلُّوا عَن سَوَآءِ السَّبِيلِ ﴿٧٧﴾

77. Ia (Мухъаммад) дIаала: «Ва Китаба охлой! ТIех ма дувла шоай дингахь бакъдоацачоа (жугташа Иийса пайхамар, I.c., IотеIавеш, насараша, цох даъла а ваъ, лакхвоахаш). Хьалха тувлабенна (шун даьшта тара), дукхабараш тувлабаъ, нийсача наькьах тинна болча наьха деIа товрашта тIехъа ма довла.

لُعِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِن بَنِي إِسْرَءِيلَ عَلَى لِسَانِ دَاوُدَ وَعِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ

ذٰلِكَ بِمَا عَصَوْا وَكَانُوا يَعْتَدُونَ ﴿٧٨﴾

78. Исаила дезалах керастал даьчарна наIалт аьннад, Дауд пайхамареи Марема виIий Иийса пайхамареи меттаца (цар царна дуIа а даъ, маймалаши хьакхарчи хьахилар царех). Из (наIалт алар), уж Iаьса хилар, (доазон) тIехбувлаш хилар бахъан хиннад.

كَانُوا لَا يَتَنَاهَوْنَ عَن مُّكَرٍ فَعَلُوهُ لَبِئْسَ مَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٧٩﴾

79. Шоаш даьча воча xIаман нахIи (шоайла) деш бацар уж. Во да-кх цар деш хинна xIама.

تَرَى كَثِيرًا مِنْهُمْ يَتَوَلَّوْنَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَبِئْسَ مَا قَدَّمَتْ لَهُمْ أَنْفُسُهُمْ أَنْ

سَخِطَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ وَفِي الْعَذَابِ هُمْ خَالِدُونَ ﴿٨٠﴾

80. Царех (жугтех) дукхабараш гу хьона (Мухьаммад) керастал даьчарна тIаувтташ (хьа футтаройна). Во да-кх шоай дегIамаша царна хьалхадаьккхар – из бахьан АллахIа эгIазло а хилар царна. Iазапе а даим хургба уж.

وَلَوْ كَانُوا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالنَّبِيِّ وَمَا أُنْزِلَ إِلَيْهِ مَا اتَّخَذُوهُمْ أَوْلِيَاءَ وَلَكِنَّ

كَثِيرًا مِنْهُمْ فَسِقُونَ ﴿٨١﴾

81. Уж АллахIацеи, пайхамарцеи, цунга доссадаьчунцеи им дилла хиннабаларе, царех (кераста нахах) доттагIий бергбацар цар. ХIаьта а царех дукхабараш фасикъ ба (им диллар дуташ).

﴿لَتَجِدَنَّ أَشَدَّ النَّاسِ عَدَاوَةً لِلَّذِينَ ءَامَنُوا الْيَهُودَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا﴾

وَلَتَجِدَنَّ أَقْرَبَهُم مَّوَدَّةً لِلَّذِينَ ءَامَنُوا الَّذِينَ قَالُوا إِنَّا نَصْرِيكَ ذَلِكَ بَأْسٌ

مِنْهُمْ قَسِيسِينَ وَرُهْبَانًا وَأَنَّهُمْ لَا يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٨٢﴾

82. Хьона (Мухьаммад) корабоагIаргба нахах чIоагIагIбараш, им диллача нахаца моастагIал хиларà, жугтийи мушрикаши болаш. Хьона корабоагIаргба царех (нахах) гаргагIбараш, им дилла нах безаш хиларà, шоаш аьннараш: «Тхо насараш да». Из (уж им дилла нах безарà гаргагIа хилар), царех Iаламнах а Далла гIулакх деш бола нах а хилар бахьан да, уж курал ца еш хилар бахьан а да (бакъчоа тIехьабаларà, жугташи мушрикаши еш мо. Ер аят дессар Хьабаша мехкара Наджаши паччахьа яйтàча тоабангахь. Пайхамара, с.I.c., «Ясин» сурат дийшар царна, тIаккха бийлха а бийлха, им диллар цар. Цар аьлар: «Iийса пайхамарга, I.c., доссаш хинначоа ма тара да-кх ер»).

وَإِذَا سَمِعُوا مَا أُنْزِلَ إِلَى الرَّسُولِ تَرَى أَعْيُنُهُمْ تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ مِمَّا عَرَفُوا
مِنَ الْحَقِّ يَقُولُونَ رَبَّنَا ءَامَنَّا فَكُتِبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ ﴿٨٣﴾

83. (АллахIа йоах:) Элчанга доссадаър царна хезача, цар бIаргех тIадамаш Iоухаш гу хьона бакъдар довзарá, цар яха а яхаш: «Ва тха Даъла! Им диллад оаха (Хъа пайхамар а Китаб а бакъдаъд оаха), тешал даъчарца (Хъайна гаргаболчарца) дIаязде Iа тхо».

وَمَا لَنَا لَا نُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا جَاءَنَا مِنَ الْحَقِّ وَنَطْمَعُ أَنْ يُدْخِلَنَا رَبُّنَا مَعَ الْقَوْمِ
الصَّالِحِينَ ﴿٨٤﴾

84. (Им диллар бахъан жугташа шоаех бехк баъккхача, аьлар цар:) Фуд тхона АллахIаца а тхога дена долча бакъчунца а (КъорIаца) им ца дилла? (Тхо им диллара юхатоха хIама дац.) Оаха дог а доах тха Дала цIенача нахаца (им диллачарца) тхо (Ялсмала) чуходийтарг.

فَأَنذِبْهُمْ اللَّهُ بِمَا قَالُوا جَنَّتِ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَذَلِكَ
جَزَاءُ الْمُحْسِنِينَ ﴿٨٥﴾

85. (АллахIа йоах:) Цар из алар бахъан АллахIа маьл белар царна – шоашта кIалгIолла хи-тоатолаш лела (Ялсмала) бешамаш. Цу чу даим хургба уж. Из (им дилларца) дика хIама дечар бекхам ба.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿٨٦﴾

86. Амма керастал даъраш, Тха аяташ харцдаъраш, уж ЖожагIата охлой ба.

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَحْرِمُوا طَبِيبَتِ مَا أَحَلَّ اللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوا إِنَّ اللَّهَ لَا

سُحُبُ الْمُعْتَدِينَ

87. (Цхъаболча асхъабашта лайча: даим марха кхоабаргда, бус сахиллалца ламаз дергда, ишта гаргагоргбац, хоза хъаж йоага хIама тохаргьяц, дулх дуаргдац, кIаьдача метта наб ергьяц, аьнна, тIаккха дессар ер аят:) **Ва им диллa нах! Оаш хъарам ма де АллахIа шоашта хъаьнала даь цIена хIамаш, тIех а ма дувла (АллахIа амарa). АллахI (доазон) тIехбувлараш дукха безаш вац.**

وَكُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ حَلالًا طَيِّبًا وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي أَنْتُمْ بِهِ مُؤْمِنُونَ

88. **Оаш даа, АллахIа шоашта денначох, цIена (чаме), хъаьналадар. АллахIах кхералаш, оаш Шийца им дуллаш волча.**

لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ بِاللَّغْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ وَلَكِنْ يُؤَاخِذُكُمْ بِمَا عَقَدْتُمُ الْأَيْمَانَ فَكَفَرْتُمْ بِهِ إِطْعَامَ عَشْرَةِ مَسْكِينٍ مِنْ أَوْسَطِ مَا تُطْعَمُونَ أَهْلِيكُمْ أَوْ كِسْوَتُهُمْ أَوْ

تَحْرِيرُ رَقَبَةٍ فَمَنْ لَمْ يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ ذَلِكَ كَفْرَةُ أَيْمَانِكُمْ إِذَا حَلَفْتُمْ

وَأَحْفَظُوا أَيْمَانَكُمْ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ ءَايَاتِهِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

89. АллахIа лувцаргдац шо даьсса къамаьл бахъан долаш, шун дувнашкахь дола. (Из дув баар ловш доацаш мотт хьалхалелхар да, масала: валлахIи дац, валлахIи да. Цунгахь кьа дац е кафарат а дац). **Цхъабакьда Цо (АллахIа) лувцаргда шо оаш (дув баар ловш) чIоагIбаьча дувнаца (из оаш кьаьрбича). Цунна (кьаьрбаьча дувна) кафарат итт миска сага хIама дуадар да, шоай дезала оаш дуадечох юкьерадар. Е царна барзкьа далар да. Е фоарт мукъайитар да (им дилла лай мукъавалийтар). Кора ца доагIачоа (из хьоахадаьр) кхо ди (марха)**

кхабар да. Из (хьоахадаър) шун дувна кафарат да, оаш дув биача (тIаккха из кьаърбича). Шоай дувнаш лораде (кьаър ца деш, дика хIама дергдац, аьнна деце. Дика хIама дергдац, аьнна, биа дув кьаърбаь, дика хIама хьадар дезагIа да). Иштта (хьоахадаър белгалдар мо) АллахIа белгалду шоана Ший аяташ, оаш (Цунна) шукар дергдолаш.

يَتَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّمَا الْحَمْرُ وَالْمَيْسِرُ وَالْأَنْصَابُ وَالْأَزْلَمُ رِجْسٌ مِّنْ عَمَلٍ

الشَّيْطَانِ فَاجْتَنِبُوهُ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٩٠﴾

90. Ва им диллà нах! Малар (корта бохабу), шокъ йоагIа ловзараш (ахча увтгадеш), жIараш (даьлий баь), кхадж тувса тIаьскаш (хьежа саг волча ухаш царца кхадж тувсаш) шайтIий Iамалах бIеах хIама да (цо мерздеш). Цох гаьнадовла шо, даькьала хургда шо.

إِنَّمَا يُرِيدُ الشَّيْطَانُ أَنْ يُوقَعَ بَيْنَكُمْ أَلْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَاءِ فِي الْحَمْرِ وَالْمَيْسِرِ

وَيَصُدَّكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ وَعَنِ الصَّلَاةِ فَهَلْ أَنْتُمْ مُنْتَهُونَ ﴿٩١﴾

91. ШайтIа лов маларгахь а шокъ йоагIача ловзаргахь а шоана юкье моастагIал, эгIазло чутасса, шо АллахI хьоахаварà, ламазà юхатоха а. ТIаккха шо юхакхетаргдолаш дий (из хIама леладара)? (Юхакхета шо!)

وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا الرَّسُولَ وَاحْذَرُوا فَإِن تَوَلَّيْتُمْ فَأَعْلَمُوا أَنَّمَا عَلَى رَسُولِنَا

الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿٩٢﴾

92. АллахIа мутIахьа хила шо, элчанна а мутIахьа хила шо, лора а ле шо (Iаьсача хIамаех). Нагахь шо дIадерзе (мутIахьа хиларах), тIаккха шоана хà, Тха элчанна тIа-м (шийна тIадиллар) белггала дIакхайкадар мара дац (шун бекхам Тхога ба).

لَيْسَ عَلَى الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جُنَاحٌ فِيمَا طَعِمُوا إِذَا مَا اتَّقَوْا
وَوَءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ ثُمَّ اتَّقَوْا وَءَامَنُوا ثُمَّ اتَّقَوْا وَأَحْسَنُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ

الْمُحْسِنِينَ ﴿١٣﴾

93. Им диллa, цена Iамал яьча нахa кьa дац цар диачунгахь (кьаракьах, шокь йоагIача ловзарах, хьарам далехь хьалха), уж кхере (хьарам хIамаех), цар им дулле, цена Iамал а йой. Цул тIехьагIа уж кхере, цар им дулле (уж чоагIлой им дилларa). ТIаккха а уж кхере, цар дика (хIама) дой. АллахI дика дераш дукха безаш ва.

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لِيَبْلُوكُمْ اللَّهُ بِشَيْءٍ مِّنَ الصَّيْدِ تَنَالُهُ أَيْدِيكُمْ وَرِمَاحُكُمْ

لِيَعْلَمَ اللَّهُ مَن يَخَافُهُ بِالْغَيْبِ ۚ فَمَنِ اعْتَدَىٰ بَعْدَ ذَلِكَ فَلَهُ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٤﴾

94. Ва им диллa нах! АллахIа аькхах хIаманца зувргда шо, шун кулгаш а шун гебагIаш а тIакхувш дола (из дар хьудайбият метте, уж бар хьажол дийхка болаш, уж болхача новкьa оакхарийи оалхазараши лелар). АллахIа ховргдолаш кьайлагIа (сага гуш воацаш) Шийх кхерар малав. Цул тIехьагIа ше (нахIех) тIехваьннар (чарахьал даь), цунна лозавеш дола Iазап хургда.

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَقْتُلُوا الصَّيْدَ وَأَنْتُمْ حُرْمٌ ۚ وَمَن قَتَلَهُ مِّنْكُمْ مُّتَعَمِّدًا فَجَزَاءٌ

مِّثْلُ مَا قَتَلَ مِنَ النَّعْمِ يَحْكُمُ بِهِ ذَوَا عَدْلٍ مِّنْكُمْ هَدْيًا بَلِغَ الْكَعْبَةِ أَوْ كَفَّرَةٌ

طَعَامٌ مَّسْكِينٍ أَوْ عَدْلُ ذَلِكَ صِيَامًا لِّيَذُوقَ وَبَالَ أَمْرِهٖ ۚ عَفَا اللَّهُ عَمَّا سَلَفَ

وَمَن عَادَ فَيَنْتَقِمُ اللَّهُ مِنْهُ ۚ وَاللَّهُ عَزِيزٌ ذُو انْتِقَامٍ ﴿١٥﴾

95. Ва им диллa нах! Аькха ма де оаш хьажол (е Iумрат) дийхка долаш. Шух из дийнар ший лоIаме волаш, цун бекхам

хъайбаех (инкалах, бежанах, устагIах) цунна тара дола хIама дер ба (ца ховш дийначарна бекхам а иштта ба). Цунна хьукам дергда (цох тарадар хъаоалаш) шух кхетам болча шин саго, из гIурбан хъайба КаIбат долча кхоачийтаргда (ХъажцIа долча урс хъекха, сагIийна цигарча мискача наха дIадекъаргдолаш. Ибн Iаббасеи, Iумараси, Iаьласи, Даьла раьза хилва царна, хьукам даьд гIарагIурах – инкал ерца. Ибн Iаббасеи, Абу-Iубайдеи акха бежанах, акха вирах – етт берца. Ибн Iумареи, Ибн Iовфеи лийгах–устагIа берца, иштта кхокхах а, нагахь тарадар кора ца дой, йийнача хIаман мах лургба). Е кафарат да цунна, мискача наха хIама дуадар (цо дийнача хIаман маьхага хъежжа). Е цун когаметта марха кхабар да (хIара мискача сага метта ди кхабар, иштта укх аргIа да цун хьукам). Цу (ше баьча) балха хало IовшаргIюлаш. Хьалха (аькха де хьарам далехь) хинначоа АллахIа гешт даьд. Ше цунна (хьарам даьчоа) юхатIавийрзàр, цунгара чIир эцаргья АллахIа. АллахI Сийдолаш (Ший балха толаш) ва, (Шийна Iаьса хинначунгара) ЧIир лехаш ва.

أَحِلَّ لَكُمْ صَيْدُ الْبَحْرِ وَطَعَامُهُ مَتَعًا لَكُمْ وَلِلسَّيَّارَةِ وَحُرِّمَ عَلَيْكُمْ صَيْدُ الْبَرِّ مَا

دُمْتُمْ حُرْمًا ۖ وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٦٦﴾

96. Форда чарахьал (из даар) хъаьнала даьд шоана (ва нах! Шо хъажол дийхка дале а, дехканза дале а. Из духхьал хи чу дàха хIама да, чкъаьра тара. Хи чуи лаьттеи дàхар хъаьнала дац), цун (форда) даар а (денна аратессар хъаьнала даьд шоана), шуга пайда эцийташ (из оаш дуаш), наькьа болчарга а (цох кхача беш). Лаьттара чарахьал хьарам даьд шоана, шо хъажол дийхка мел долча хана (нагахь хъажол даьстачо чарахьал даь фос йоаккхе, хъажол дийхкачоа цох даа могадаьд, суннато белгал ма дарра). Ше волча (Къематдийнахьа кхел е) шо лохкаргдолча АллахIах кхера!

﴿ جَعَلَ اللَّهُ الْكَعْبَةَ الْبَيْتَ الْحَرَامَ قِيَمًا لِلنَّاسِ وَالشَّهْرَ الْحَرَامَ وَالْهَدْيَ وَالْقَلْتِدَ

ذَلِكَ لِتَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَأَنَّ اللَّهَ بِكُلِّ

شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٧٧﴾

97. АллахIа кхеллад КаIбат – Хьарам ЦIа, хьарам бетташ а (Зуль-КъаИида, Зуль-Хьиджа, Мухьаррам, Ражаб, цу бетташкахь уж tIема маьрша хургболаш), гIурбан хьайба а (инкал, бежан, устагIа), кач гизгаш ухка хьайбаш а (белгалдаь, маьрша хургдолаш, Хьарме хьадоаладаь хьайбаш) наха пайда беш (цар дин болх а отташ, хьажол дарца Дунен болх а отташ, цу чу чувахар маьрша хиларца). Из (хьоахадаьр), шоана ховргдолаш да, АллахI лаьттеи сигаленашкеи мел дола хIама Ховш волга, АллахI массадола хIама Ховш волга а.

﴿ اَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ وَأَنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٧٨﴾

98. Шоана ха, АллахI Iазап чIоагIа луш волга (Ший моастагIашта), АллахI Гешт деш (Ший овлияашта), Къахетаме волга а (царца).

﴿ مَا عَلَى الرَّسُولِ إِلَّا الْبَلْغُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ ﴿٧٩﴾

99. Элчанна тIа ма дац, (шуга ди) дIакхайкабар мара. АллахI оаш гучадоахар а къайлакхухьар а (шун Iамалах) ховш ва (цунга хьежжа бекхам бергба Цо шоана).

﴿ قُلْ لَا يَسْتَوِي الْخَبِيثُ وَالطَّيِّبُ وَلَوْ أَعْجَبَكَ كَثْرَةُ الْخَبِيثِ فَاتَّقُوا اللَّهَ يَأُولِي

الْأَلْبَابِ لَعَلَّكُمْ تَفْلِحُونَ ﴿٨٠﴾

100. Iа (Мухьаммад) дIаала: «бIеxадари (хьарамдар) цIенадари (хьаьналадар) цхьатарра дац, бIеxадар дукхахиларо хьога тамаш яйте а (хьо гIадьухийте а)». АллахIах кхералаш, ва хьаькъала дай, шо даькъала хургдолаш.

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَسْأَلُوا عَنْ أَشْيَاءَ إِن تُبَدَ لَكُمْ تَسْأَلُكُمْ وَإِن تَسْأَلُوا عَنْهَا

حِينَ يُنَزَّلُ الْقُرْآنُ تُبَدَ لَكُمْ عَفَا اللَّهُ عَنْهَا ۖ وَاللَّهُ غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿١٠١﴾

101. (Асхъабаша, Даъла раъза хилва царна, пайхамарга, с.І.с., дукха хаттараш тийлача, ер аят дессар:) **Ва им дилла нах!** **ХIамаш ма хетта оаш, уж гучадаълча новкъа хургда шоана** (царгахъ хало йоландаъ). **КъорIа Юдоссадеча хана** (пайхамара замах) **нагахъ оаш хетте, уж гучадаргда шоана** (тIаккха хала хургда шоана). **АллахIа гешт даъд шоана царех** (оаш уж хаттараш теларех). **АллахI Гешт деш ва, КIаъда ва.**

قَدْ سَأَلَهَا قَوْمٌ مِّن قَبْلِكُمْ ثُمَّ أَصْبَحُوا بِهَا كَافِرِينَ ﴿١٠٢﴾

102. **Иштта хийтгáд** (шоай пайхамарашка, І.с.) **шул хьалха дIабахача наха.** **Цул тIехьагIа царца керастал деш хилар уж** (уж кхоачаш ца деш).

مَا جَعَلَ اللَّهُ مِنْ نَّحْمِرَةٍ وَلَا سَائِبَةٍ وَلَا وَصِيلَةٍ وَلَا حَامٍ وَلَكِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا

يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَكَثُرُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٠٣﴾

103. (ЖахIила хана уж бар тайп-тайпара инкалаш шоай даълашта я, яхаш, мукъа йита дIахецаш) **АллахIа мукъайитаяц бахъират³, саибат⁴, василат⁵, хъáма⁶ а** (яха инкалаш), **бакъда кераста наха** **АллахIа хоарцо тIакхолл** (Цо из де аьннад, яхаш). **Царех дукхагIбараш кхетадеш бац** (из хоарцо йолга, шоай даъша леладаър цар леладендаъ).

³ Бахъират – ший шура жIара хьожаяър я, наха етташ йоацаш.

⁴ Саибат – шийна тIа мухъ ца буллаш, шоай даълашта йитар я.

⁵ Василат – яхканза инкал я.

⁶ Хъáма – борша инкал я.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ تَعَالَوْا إِلَىٰ مَا أَنزَلَ اللَّهُ وَإِلَىٰ الرَّسُولِ قَالُوا حَسْبُنَا مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ

ءَابَاءَنَا أُولَوْكَانَ ءَابَاؤُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ شَيْئًا وَلَا يَهْتَدُونَ ﴿١٠٤﴾

104. Царга аьлча: «Хьадувла АллахIа доссaдаьчунга, элчанга а (оаш хьарам даьр хьаьнала деш долча цун хьукамга)», цар оал: «тхона кхоачам ба (динах, шарIах) тхоай даьша леладаьр». (АллахIа йоах бехк а боаккхаш: из кхоачам ба царна?!) Цар дай хIама ца ховш, (бакьчунга) нийс ца луш хиннабале а.

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا عَلَيْكُمْ أَنفُسُكُمْ لَا يَضُرُّكُمْ مِّنْ ضَلَّ إِذَا اهْتَدَيْتُمْ إِلَىٰ اللَّهِ

مَرَجِعُكُمْ جَمِيعًا فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٠٥﴾

105. Ва им диллà нах! Шоана тIа да шоай дегIамаш (уж лораделаш, тоаделаш). Тинначо шоана зе дергдац, шо нийслой. (Аьннад: уж Китаба охлой ба, е кхыбараш ба, аьнна, хьадис доландаь Абу-СаIлабат Хашаничо хаьттар Даьла элчанга, с.I.с., цу аятах, тIаккха цо аьлар: дикачунца амар делаш, вочох нахIи делаш. Цаьрматалà мутIахьа хилар, дегIа товрà тIехьавалар, дуне харжар, хIаранена ше яхар чIоагIагIа хеташ хьайна бIаргадайча – хьона тIа хьай дегI да). АллахIага я шун массане дерза меттиг, тIаккха шуга дувцаргда Цо оаш деш хинна хIама (цунга хьежжа бекхам бергба Цо шоана).

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا شَهَادَةٌ بَيْنَكُمْ إِذَا حَضَرَ أَحَدُكُمُ الْمَوْتُ حِينَ الْوَصِيَّةِ أَتْنَانِ

ذَوَا عَدْلٍ مِّنْكُمْ أَوْ ءَاخِرَانِ مِّنْ غَيْرِكُمْ إِنِ أَنتُمْ ضَرَبْتُمْ فِي الْأَرْضِ فَأَصَبْتُمُ

مُصِيبَةَ الْمَوْتِ تَحْسِبُونَهُمَا مِنْ بَعْدِ الصَّلَاةِ فَيُقْسِمَانِ بِاللَّهِ إِنِ ارْتَبْتُمْ لَا

نَشْتَرِي بِهِ ثَمَنًا وَلَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ ۖ وَلَا نَكْتُمُ شَهَادَةَ اللَّهِ إِنَّا إِذًا لَّمِنَ الْآثِمِينَ ﴿١٠٦﴾

106. Ва им диллá нах! Шух цхьаннега валар (бахьанаш) деча, васкет деча хана шоана юкье тешал долда тешаме волча шух шинне. Е кхычарех (кхыча динах) волча шинне (тешал долда).

Шо наькъя хилча (бусалба саг кора ца вича), **тIаккха шуга валара бала а кхаьчача**, **уж шиь оаш соцаве** (малхбуза) **ламаза тIехья** (из еза ха йоландаь, бийсани дени малайкаша тешал дендаь). **Нагахь шо** (царех) **шек дале**, **АллахIах дув буалба цар**: «**Цох** (тешалах) **мах эцаргбац оаха из** (тха) **гаргала саг вале а**, **АллахIа тешал хьуладергдац оаха** (иштта амар даьд тхога Дала), **тIаккха-м** (оаха из хьуладой) **къя дечарех хург ма дий тхо**», **аьнна**.

فَإِنْ عُثِرَ عَلَىٰ أَنَّهُمَا اسْتَحَقَّا إِثْمًا فَآخَرَانِ يَقُومَانِ مَقَامَهُمَا مِنَ الَّذِينَ اسْتَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْأَوَّلَيْنِ فَيَقْسِمَانِ بِاللَّهِ لَشَهِدَتُنَا أَحَقُّ مِنْ شَهِدَتَيْهِمَا وَمَا آَعْتَدَيْنَا إِنَّا إِذَا لَمِنَ الظَّالِمِينَ ﴿١٠٧﴾

107. **Нагахь гучадаьлча**, **цу шинне** (дув биачул тIехьягIа) **къя даь хилар** (тийшаболх баь, харцлийнна, царгара венначун хIама кораяь, цунгара шоаш ийцай е тхона енний, яхаш), **тIаккха кхывола шиь цар когаметта оттаргва** (дув баарà) **кхоачарагIа болчарех** (варасех). **ТIаккха цар дув буаргба АллахIах** (уж тешаш харцлерà): «**Тха тешал нийсагIа ма-д цар тешалал**, **тхо** (доазон) **тIех ма даьннадац**, **тIаккха-м тхо зулам дечарех хургда**», **аьнна** (Кхыча динах бола тешаш оттабарà насха даьд. Ер аят доссар бахьан: Бусалба саг наькъя араваьннавар насарех шин сагаца, тIаккха из велар бусалба нах боацача метте. Уж цIабаьхкача цо дитача хIаманца дошох кхаьла дото пхьегIа кораянзар, тIаккха пайхамарà, с.I.c., дIатIадихьар цар из, тIаккха ер аят дессар, цу шиннега дув баийтар цо. Цул тIехьягIа из пхьегIа Маккара корайир, цу шиннегара ийцай, аьнна, тIаккха шоллагIа аят дессар, веннача бусалба сага гаргалча нахах шин кьонахчо хьал а гIетта дув биар).

ذَٰلِكَ أَدْنَىٰ أَنْ يَأْتُوا بِالشَّهَادَةِ عَلَىٰ وَجْهِهَا أَوْ يَخَافُوا أَنْ تُرَدَّ أَيْمَانٌ بَعْدَ أَيْمَانِهِمْ^ط

وَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَسْمِعُوا^ط وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿١٨﴾

108. Из (хьоахадаь хьукам – дув варасашка берзабар) гаргагIа да доаггIача беса (тийшаболх боацаш, харцлер доацаш) цар тешал дарà, е уж кхерарà цар дувнашта тIехьа (варасашка) дувнаш дерзадар (тIаккха цар дув биа шоаш гучабахар). АллахIах кхералаш (тийшаболх, харцлер дитарца), ладувгIалаш (кьоабалдеш, шоашка амар деча хIаманга). АллахI фасикъ (Шийна мутIахьа хилар дитà) нах нийсбеш вац.

﴿يَوْمَ يَجْمَعُ اللَّهُ الرُّسُلَ فَيَقُولُ مَاذَا أُجِبْتُمْ^ط﴾ قَالُوا لَا عِلْمَ لَنَا إِنَّكَ أَنْتَ عَلَّمُ

الْغُيُوبِ ﴿١٩﴾

109. (Iа, Мухьаммад, хьоахаде) АллахIа элчаш гулбергболча (Къемат) дийнахьа аргда Цо (царга, бехк боаккхаш цар къамех): «Фу жоп деннад шоана (оаш уж Даьла цаI вара тIабийхача)?» Цар аргда: «Тхона-м хац, боккъл, Хьо ва-кх къайлагIдар Ховш». (Ишта аргда цар Къематден хало чIоагIа хилар, кхерабалар бахъан. Цул тIехьагIа меттабаьхкача тешал дергда цар шоай умматашта.)

إِذْ قَالَ اللَّهُ يَٰعِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ اذْكُرْ نِعْمَتِي عَلَيْكَ وَعَلَىٰ وَالِدَتِكَ إِذْ أَيَّدْتُكَ
 بِرُوحِ الْقُدُسِ تُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا ۖ وَإِذْ عَلَّمْتُكَ الْكِتَابَ
 وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرَةَ وَالْإِنْجِيلَ ۖ وَإِذْ تَخْلُقُ مِنَ الطِّينِ كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ بِإِذْنِي فَتَنفُخُ فِيهَا
 فَتَكُونُ طَيْرًا بِإِذْنِي ۖ وَتُبْرِئُ الْأَكْمَهَ وَالْأَبْرَصَ بِإِذْنِي ۖ وَإِذْ تُخْرِجُ الْمَوْتَىٰ بِإِذْنِي ۖ
 وَإِذْ كَفَفْتُ بَنِيَ إِسْرَءِيلَ عَنْكَ إِذْ جِئْتَهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ
 إِنْ هَٰذَا إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿١١٠﴾

110. (Ia, Мухъаммад, хьоахаде) АллахIа аьннача хана: «Ва Марема воI Ийса! Аз хьона а хьа нанна а денна Са ниIмат хьоахаде Ia (цунна шукар де Ia), Жабраил малайкаца Аз хьо чIоагIваьча хана, нахага Ia кьамаьл а деш, ага чу волаш а (бер долаш) кхийначул тIехьагIа а (ткъаь иттанегара ваьнна, укхо хьахайт Ийса пайхамар, I.c., воссаргволга Къематди далехь), хьона Аз йоазув а, хьикмат а (кIоарга кхетам), Товрат а, Инжил а Iомадаьча хана. Ia оалхазара кепе топпарах сурт оттадеш Са пурамца, тIаккха цу чу фо чутوخаш, цох оалхазар хьа а хулаш Са пурамца, бIарзачоа а, кьоарза лазар долчоа а дарба деш Са пурамца, байнараш дийнбеш (каша чура дийна болаш арабоахаш) Са пурамца. Исраила дезал (жугтий) хьох Аз юха а теха (царна хьо ве лайнача хана), белгалонашца хьо царга венача хана. Царех керастал даьчар аьлар: «Ер ма дац (Iа денар) белггала долаш бозбуачал мара».

وَإِذْ أُوحِيَٰتُ إِلَى الْحَوَارِيِّينَ أَنْ ءَامِنُوا بِي وَبِرُسُولِي قَالُوا ءَاْمَنَّا وَآشَهِدْ بِأَنَّنَا

مُسْلِمُونَ ﴿١١١﴾

111. (Ia хьоахаде) Аз хьаварийнашка⁷ вахьи даьча хана (Ийса пайхамарга гIолла, I.c.) Соцеи Са элчанцеи (Ийса пайха-

⁷ Хьаварий – Ийса пайхамара, I.c., новкъост.

марца, I.c.), им дилла, аьнна. Цар аьлар: «Оаха им диллад, Ia тешал а де (ва тха Даьла) тхо бусалба хилар».

إِذْ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ يَٰعِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ هَلْ يَسْتَطِيعُ رَبُّكَ أَنْ يُنْزِلَ عَلَيْنَا مَائِدَةً مِّنَ السَّمَاءِ ۖ قَالَ اتَّقُوا اللَّهَ إِن كُنتُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿١١٢﴾

112. (Ia хьоахаде) Хьаварийнаша аьннача хана: «Ва Марема воI Ийса, вIаштIехьдаргдий хьа Далла тхона сигалара шу доссaде (из деха вIаштIехьдаргдий хьа)?» Цо (Ийса пайхамара, I.c.), аьлар (царга): «АллахIах кхера (белгалонаш лехарà), шо им дилла дале».

قَالُوا نُرِيدُ أَنْ نَأْكُلَ مِنْهَا وَتَطْبِخَ قُلُوبُنَا وَنَعْلَمَ أَنْ قَدْ صَدَقْتُنَا وَعَلَيْهَا مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿١١٣﴾

113. Цар аьлар: «Тхона деза цох (цу шух) даар (цудухьа дех оаха из), тха дегашта тем хилар (догтешадар совдаларца), тхоашта хар а хьо тхога бакълийнна хилар (хье пайхамар ва, яхаш). Тхо цунна (цу шун) тешал дечарех а хургда.

قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ اَللّٰهُمَّ رَبَّنَا أَنْزِلْ عَلَيْنَا مَائِدَةً مِّنَ السَّمَاءِ تَكُونُ لَنَا عِيدًا لِأَوَّلِنَا وَآخِرِنَا وَآيَةً مِّنكَ وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿١١٤﴾

114. Марема воIo Ийса пайхамара (I.c.) аьлар: «Ва АллахI, тха Даьла! Сигалара тхона шу доссaде Ia, из (досса ди) тхона цIай хургдолаш (оаха из дездеш), тхона хьалхарчоа а тIехьарчоа а (тIехьа тIабоагIачарна) Хьогара белгало а йолаш (Хьа низкхачарà а са пайхамаралà а). Дà Ia тхона (из шу). Хьо ва-кх рузкъа лучарел дикагIвар.

قَالَ اللَّهُ إِنِّي مُنَزِّلُهَا عَلَيْكُمْ ۖ فَمَنْ يَكْفُرْ بَعْدَ مِنْكُمْ فَإِنِّي أُعَذِّبُهُ عَذَابًا لَا أُعَذِّبُهُ

أَحَدًا مِّنَ الْعَالَمِينَ ﴿١١٥﴾

115. АллахIа аьлар (цунна жоп луш): «Со из шоана доссадергдолаш ва, цул tIexьaгIа шух керастал даьчоа Iазап лургда Аз, Iаламех цхьаннена а деннадоаца Iазап. (Малайкаша из шу Io а доссадир, цу tIа ворхI чIаьпилги ворхI чкьаьреи болаш, цох диар цар биззалца).

وَإِذْ قَالَ اللَّهُ يٰعِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ ءَأَنْتَ قُلْتَ لِلنَّاسِ اتَّخِذُونِي وَأُمِّي إِلَهَيْنِ مِن دُونِ
اللَّهِ ۖ قَالَ سُبْحَنَكَ مَا يَكُونُ لِي أَنْ أَقُولَ مَا لَيْسَ لِي بِحَقٍّ إِن كُنْتُ قُلْتُهُ فَقَدْ
عَلِمْتَهُ ۖ تَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِي وَلَا أَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِكَ ۚ إِنَّكَ أَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ ﴿١١٦﴾

116. (Iа, Мухьаммад, хьоахаде) АллахIа аргдолча хана (Къематдийнахьа Ийса пайхамара, I.c., къамах бехк боаккхаш): «Ва Марема воI Ийса, Iа аьннадий нахага: «Сохи са наьнахи даьлий бе АллахI воацаш?» Цо (Ийса пайхамара, I.c., кхеравен-на волаш) аргда: «Цена ва Хьо (Хьоца тоам боацачоа – новкъост тохарá, кхычоа). Сона ма дац сайна хьакъ доацар аз алар. Нагахь аз из аьннадале, Хьона из ховргдар. Согахь дар (аз хьуладеш дар) ховш ва Хьо, Хьогардар со ховш вац. Боккъал, Хьо ва-кх къайлагIдар Ховш».

مَا قُلْتُ لَهُمْ إِلَّا مَا أَمَرْتَنِي بِهِ أَنِ اعْبُدُوا اللَّهَ رَبِّي وَرَبَّكُمْ ۖ وَكُنْتُ عَلَيْهِمْ شَهِيدًا مَّا
دُمْتُ فِيهِمْ ۖ فَلَمَّا تَوَفَّيْتَنِي كُنْتُ أَنْتَ الرَّقِيبَ عَلَيْهِمْ ۖ وَأَنْتَ عَلَى كُلِّ

شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿١١٧﴾

117. Аз царга ма аьннадац, Iа сога амар даьр мара, шун Даьла а тха Даьла а волча АллахIа Iибадат де, аьнна. Со царна теш а хиннав царца мел волча хана (царга хьожаш, уж юхабетташ

шоаш яхача хIамах). **Іа со хьальийцача** (сигала), **Хьо хиннав царна тIаэтта**. **Хьо ва-кх** массадолча хIаман теш (аз аьннар а, цар аьннар а шедар Ховш).

إِنْ تُعَذِّبْهُمْ فَإِنَّهُمْ عِبَادُكَ ۖ وَإِنْ تَغْفِرْ لَهُمْ فَإِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١١٨﴾

118. **Іа царна Іазап лой** (царех керастал тIа сецачоа), **уж Хьа лай ба-кх** (Хьа доалахь болаш, царца Хьайна ловр деш, Хьона духьале яр дац). **Іа царна гешт дой** (царех им диллачарна), **Хьо ва-кх Сийдолаш вар** (Толаш вар Хьай амара), **Говза вар** (Хьай балха)».

قَالَ اللَّهُ هَذَا يَوْمُ يَنْفَعُ الصَّادِقِينَ صِدْقُهُمْ ۚ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ

خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ۖ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ ۚ ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١١٩﴾

119. АллахІа аргда: «Ер (дунен чу) **бакълийнначарна** (Іийса пайхамара, І.с., тара) **бакълеро пайда бергбола** (Къемат) ди да (хIана аьлча из бекхаман ди да). **Царна** (Ялсмала) **бешамаш хургья**, **кIалгIолла хи-тоатолаш лелаш**, **цу чу даим хургба уж**. АллахІ **раьза хиннав царна** (уж Цунна мутIахьа хиларца), **Цунна уж а раьза хургба** (Цун маьла). **Из боккха толам ба**. (Дунен чу харцлийнначарна цу дийнахьа бакълеро пайда бергбац, кераста наха шоашта Іазап бIаргадайча им дилларо пайда ца беш мо)».

لِلَّهِ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا فِيهِنَّ ۚ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٢٠﴾

120. АллахІа доалахь я лаьттани сигаленийи мулк, цу чу мел дар а. **Из масса хIаман Низкхоачаш ва**.

سُورَةُ الْأَنْعَامِ

6. «Аль-Ан'ам – Хъайбаш»

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

АллахIа цIерца, Къахетам беши
Къахетам бергболаши волча.

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَجَعَلَ الظُّلُمَاتِ وَالنُّورَ ثُمَّ الَّذِينَ

كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ ﴿٦﴾

1. Хоастам ба АллахIа, сигаленаши лаьттеи кхелла, боадонаши сердали оттаяь волча. (Далла хоастам бе безалга а Цунца им дилла дезалга а дIахайтар да ер. Сигаленаши лаьттеи хьоахадаьд эггара доккхагIа Дала хьакхеллача гуш долча хIамаех уж доландаь). ХIаьта а цул тIехьагIа керастал даьчар кхыбараш шоай Даьлаца нийсбу (Даьлах новкъостий бетт цар Ибадатагахь).

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ طِينٍ ثُمَّ قَضَىٰ أَجَلًا وَأَجَلٌ مُّسَمًّى عِنْدَهُ ثُمَّ أَنْتُمْ

تَمَتُّونَ ﴿٧﴾

2. Из ва Из, шо топпарах хьакхеллар (шун дIа Адам пайхамар, I.c., топпарах кхолларца), цул тIехьагIа Iоажал техай шоана Цо (из хьатIакхаьчача шо дIакхолхадергдолаш). Оттаяь ха а (Къематдийнахьа шо гIовттаде) Цунга я. (Къематди маца хургда АллахIа мара хац.) ТIаккха шо (ва кераста нах) шекдувл (Къематдийнахьа гIовттадарах, шоаш цхьаккха хIама доацачара Цо хьакхеллалга шоашта ховшше? Ай, цхьаккха хIама доацачара шо хьакхоллачоа шо юхадоаладе-м аттагIа ма дий.)?

وَهُوَ اللَّهُ فِي السَّمَوَاتِ وَفِي الْأَرْضِ يَعْلَمُ سِرَّكُمْ وَجَهْرَكُمْ وَيَعْلَمُ مَا تَكْسِبُونَ ﴿٦﴾

3. Лакттеи сигаленашкеи (Шийна Иибадат де хъакъ долаш) вола АллахI ва Из. Шун къайлагIдар а гучахьдар а ховш ва Из. Оаш дер а (дикадар а водар а) ховш ва Из.

وَمَا تَأْتِيهِمْ مِّنْ آيَةٍ مِّنْ آيَاتِ رَبِّهِمْ إِلَّا كَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٧﴾

4. Царга шоай Даьлера аятех (КъорIах) аят ма дагIацар, уж цох дIаберзаш хулаш ма̀ра.

فَقَدْ كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ فَسَوْفَ يَأْتِيهِمْ أَنْبَتُهُمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿٨﴾

5. Бакъдар (КъорIа) харцдир цар шоашка деча. ДоагIарг-м да царга уж кхардаш хиннача хIамай хабар (ховргда царна, шоашка Iазап кхаьчача шоаш сенах кхардаш хиннаб).

أَلَمْ يَرَوْا كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِّنْ قَرْنٍ مَّكَّنْتَهُمْ فِي الْأَرْضِ مَا لَمْ نُمْكِنْ لَّكُمْ وَأَرْسَلْنَا السَّمَاءَ عَلَيْهِمْ مِدْرَارًا وَجَعَلْنَا الْأَنْهَارَ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهِمْ فَأَهْلَكْنَاهُمْ

بِذُنُوبِهِمْ وَأَنْشَأْنَا مِنْ بَعْدِهِمْ قَرْنًا آخَرِينَ ﴿٩﴾

6. Царна дайнадений, хьалха мел дукха умматаш Оаха хIалакдаьд, шоана ца енна меттиг (низ, паргIато) Оаха шоашта енна дола? Шортта догIа дайтIадар Оаха царна, хи-тоатолаш а даьдар Оаха царна (цар цIеношта) кIалгIолла лелаш. ТIаккха хIалакбир Оаха уж, цар къинош (пайхамараш харцбар) бахьан, царна тIехьа (царна когаметта) кхыдола умматаш а кхеллар Оаха.

وَلَوْ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ كِتَابًا فِي قِرْطَاسٍ فَلَمَسُوهُ بِأَيْدِيهِمْ لَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ هَذَا إِلَّا

سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٧﴾

7. Оаха хьога (Мухьаммад) каьхата тIа яздаь Китаб доссадича а (цар доссайта аьнна дола), шоай кулгашца уж цох хьокха-белча а, керастал даьчар арг ма дар: «Ер ма дац белгалдола бозбуачал мара» (духьале еш).

وَقَالُوا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ مَلَكٌ وَلَوْ أَنْزَلْنَا مَلَكًا لَقُضِيَ الْأَمْرُ ثُمَّ لَا يُنْظَرُونَ ﴿٨﴾

8. Цар аьлар: «Малайк доссадудалар-кх цунга (пайхамарга, с.І.с., из бакъвеш). Оаха (цар дийха) малайк доссадича (цар цунца им а ца дулле), болх кхоачашхургбар (уж хIалакбарца). Цул тIехьагIа ха а лургьяцар царна (тоба де, бехказло лаха. Хьалха дIабахачарца хиннадолча АллахIа Iадатах тара. Цар дийха дола хIама дича, цар цунца им ца дулле, уж хIалакбора Дала).

وَلَوْ جَعَلْنَاهُ مَلَكًا لَجَعَلْنَاهُ رَجُلًا وَلَلَبَسْنَا عَلَيْهِمْ مَا يَلْبِسُونَ ﴿٩﴾

9. Оаха (пайхамар, с.І.с., бакъвеш) малайк дайтача, кьонахчун сурте дайтаргдар Оаха из (царна гургдолаш. ХIана аьлча сагà малайк го низ ца кхоачандаь). Уж шоаш шекболчунгахь тувлабергбар Оаха уж. («Ер-м малайк дац, шо санна саг ва», яхаргдар цар).

وَلَقَدْ آسَفْنَاهُ بِرُسُلٍ مِّن قَبْلِكَ فَحَاقَ بِالَّذِينَ سَخِرُوا مِنْهُمْ مَا كَانُوا بِهِ

يَسْتَهْزِءُونَ ﴿١٠﴾

10. Даьра хьол хьалха хиннача элчаех а ма кхаьрдаб (йоах Дала, пайхамара, с.І.с., дегà тем беш). ТIаккха царех кхаьрда-чарга дера уж кхардаш хиннар (Iазап. Иштта хьох кхардачоа а хург ма-д).

قُلْ سِيرُوا فِي الْأَرْضِ ثُمَّ أَنْظِرُوا كَيْفَ كَانَ عَنِيبَةُ الْمُكْذِبِينَ ﴿١١﴾

11. Ia (Мухъаммад) дIаала: «Лаьтта дIай-хъай лела шо, цул тIехьагIа хъажа элчаш харцберий чаккхе мишта хиннай (Дала царна Iазап мишта дайтад, цар теркам бергболаш).

قُلْ لِمَنْ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ قُلْ لِلَّهِ كَتَبَ عَلَى نَفْسِهِ الرَّحْمَةُ
لِيَجْمَعَنَّكُمْ إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ لَا رَيْبَ فِيهِ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ فَهُمْ لَا

يُؤْمِنُونَ ﴿١٢﴾

12. Ia дIахатта: «Лаьттеи сигаленашкеи мел дола хIама хъан да»? Ia дIаала: «АллахIа да». (Цар из ца оале а, кхы жоп дац цунна из доацар). Кхычох къахетам бар Шийна важиб даьд Цо (Ший камоаршалца. Ер им дулларгдолаш цар дегаш кIаьддар да). Шийгахь шеко йоацача Къематденга (гIовтта а даь) гулдергда шо (шун Iамалашка хъежжа бекхам бергболаш). Шоай дегIамаш даькъаза даьхараш (Iазапà уж духьалтувсаш во хIама дарца), уж им дуллаш бац.

وَلَهُ مَا سَكَنَ فِي اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١٣﴾

13. Цун да бийсаннеи деннеи чу мел доагIа хIама (шедар. Из цун Даьла а, из хъакхоллар а, из доалахь дер а ва). Из (оалар) Хозаш, (дер) Ховш ва.

قُلْ أَغَيْرَ اللَّهِ أُتَّخَذُ وَلِيًّا فَأَطِرِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَهُوَ يُطْعِمُ وَلَا يُطْعَمُ قُلْ إِنِّي

أُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ أَوَّلَ مَنْ أَسْلَمَ وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٤﴾

14. Ia (Мухъаммад) дIаала (царга): «Лаьттеи сигаленаши хъакхелла вола АллахI воацаш кхывар даьла вергва аз сайна (цунна Iибадат деш)? Рузкъа луш вар Из ва, Шийна цхъанне а рузкъа луш вац». Ia дIаала: «Сога амар даьд, эггара хъалха (АллахIаца) им диллá хила, аьнна (укх умматах). Хьо ма хилалахь Цох новкъостий беттарех (аьннад сога)».

قُلْ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٥﴾

15. Ia дIаала: «Со кхер, нагахь со сай Далла Iаьса хуле, Доккхача (Къемат) ден Iазапах».

مَنْ يُصْرِفْ عَنْهُ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمَهُ ۚ وَذَلِكَ الْفَوْزُ الْمُبِينُ ﴿١٦﴾

16. Ше цох (Iазапах) цу дийнахъа дIахъовзаваьр, къахетам баьб Цо цох (дика даьд цунна). Из белггалбола толам ба (кIалхар-валар да).

وَإِنْ يَمَسُّكَ اللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهُ إِلَّا هُوَ ۖ وَإِنْ يَمَسُّكَ خَيْرٌ فَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ

شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٧﴾

17. Нагахь АллахIа хьох зе (бала, къел е лазар) хьокхадалийтача, из дIаайдерг ма дац Цо мара. Цо хьох дика (моаршал, шортта рузкъа) хьокхадолийте, Из масса xIаман Низкхоачаш ва (цхъанне а из дика хьогара дIадаккха низ кхоачаргбац).

وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ ۚ وَهُوَ الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ ﴿١٨﴾

18. Ший лаьшта tIа низ кхоачаш вар ва Из. Из (Ший халкъан xIамà) Говза, (цар къайлагIдар гучахьдар санна) Ховш ва.

قُلْ أَيُّ شَيْءٍ أَكْبَرُ شَهَادَةً ۚ قُلِ اللَّهُ ۖ شَهِيدٌ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ ۖ وَأُوحِيَ إِلَيَّ هَذَا الْقُرْآنُ ۚ لِأُنذِرَكُمْ بِهِ ۖ وَمَنْ بَلَغَ أَتَيْنَكُمْ لَتَشْهَدُونَ أَنَّ مَعَ اللَّهِ إِلَهَةً أُخْرَىٰ ۚ قُلْ لَا

أَشْهَدُ ۚ قُلْ إِنَّمَا هُوَ إِلَهُهُ وَاحِدٌ وَإِنِّي بَرِيءٌ مِّمَّا تُشْرِكُونَ ﴿١٩﴾

19. (Цар пайхамарга, с.I.c., аьннача хана: «Хьо пайхамар хилар тешал дергдар хъавоалавел тхона, Китаба охлоша-м харцваьв хьо», аьнна, ер аят дессар:) Ia дIаала (царга): «МалагIа xIама да тешал дарà доккхагIа?» Ia дIаала: «АллахI теш ва (со бакъхиларà) сонени шоанени юкье. (Из цар ца оале а, кхы жоп дац

цунна из мара). Сога вахьи а даьд ер Къор'а, цунца аз шоана а из д'аакхаьчачоа а кхерам лургболаш. Ай, Аллах'аца кхыбола даьлий хилар тешал ду оаш?» Ia д'аала: «Аз-м дац (из) тешал». Ia д'аала: «Даьра Из-м цхъа Даьла мара вац, со ц'ена а ва оаш деча ширкалах (Аллах'ах кхыбола даьлий бетташ)».

الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَعْرِفُونَهُ كَمَا يَعْرِفُونَ أَبْنَاءَهُمُ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ

فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠﴾

20. Оаха шоашта Китаб деннарашта вовз из (Мухъаммад, с.І.с., цар Китаба чу цунна отгадаьча куцаца), шоай къонгаш бовзаш мо. (Царех) Шоай дег'амаш даькъаза даьхарах (Іазап'а уж духъалтувсах во х'ама дарца), уж им дуллаш бац.

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ

الظَّالِمُونَ ﴿٢١﴾

21. Малав Аллах'а хоарцо т'аакхеллачул (цунга новкъост вехкаш) е Цун аяташ (Къор'а) харцдаьчул ч'оаг'аг'а зуламег'а вар? (Цхъаккхе вац). Даьра зуламхой даькъала ма хургбац.

وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا إِنَّا سُرَّكَاؤُكُمْ الَّذِينَ كُنْتُمْ

تَزْعُمُونَ ﴿٢٢﴾

22. (Ia, Мухъаммад, хъоахаде) Оаха уж берригаш гулбергболча (Къемат) дийнахъа, цул т'ехъаг'а аргда Оаха (бехк боаккхаш) Даьлах новкъостий бийтг'арашка: «Мичаб шун даьлий, оаш (уж Аллах'а новкъостий ба, яхаш) бувцаш хиннабола?»

ثُمَّ لَمْ تَكُنْ فِتْنَتُهُمْ إِلَّا أَنْ قَالُوا وَاللَّهِ رَبَّنَا مَا كُنَّا مُشْرِكِينَ ﴿٢٣﴾

23. Т'ааккха цар бехказло ма хургьяц: «Валлах'и, тха Даьла, тхо Хъох новкъостий бетташ ма хиннадац», – алар мара.

﴿٢٤﴾ أَنْظِرْ كَيْفَ كَذَبُوا عَلَى أَنْفُسِهِمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ

24. (АллахIа йоах:) ДIахъажал хьо (ва Мухъаммад), цар шоаех хоарцо мишта ювц (шоаш ширкал даьдац, яхаш)! Цар (АллахIа) тIаххоллаш хинна хоарцо (АллахIа новкъостий ба, яхаш) къайла а гIоргъа царех. (Цу новкъосташа де гIо а дац царна).

وَمِنْهُمْ مَنْ يَسْتَمِعُ إِلَيْكَ وَجَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا
وَإِنْ يَرَوْا كَلًّا آيَةً لَا يُؤْمِنُوا بِهَا حَتَّى إِذَا جَاءُوكَ يُجَادِلُونَكَ يَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا

إِنْ هَذَا إِلَّا أَسْطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٢٥﴾

25. Царех ва, хьога (Мухъаммад) ладувгIаш вар (Iа КъорIа дийшача). Цар дегашта тIа пордош а яьй Оаха, цар из (КъорIа) кхетадергдоацаш. Цар лергаш чу къорал я (из къоабалдеш хъахазац царна). Царна деррига аяташ дайча а, царца им дулларгдацар цар. Хьо волча уж баьхкача, къувса а къувсаш, керастал даьчар оал: «Хъалха дIабахарий даьсса хабараш (оапаш) мара дац ер (КъорIа)», аьнна.

﴿٢٦﴾ وَهُمْ يَنْهَوْنَ عَنْهُ وَيَنْتَوُونَ عَنْهُ وَإِنْ يُهْلِكُونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ

26. Уж цох (КъорIах а пайхамарах а, с.I.c.) нахIи деш (нахага), цох гаьнабувлаш (им ца дуллаш) ба. Шоай дегIамаш мара хIалакдац цар (цох нахIи дарца, хIана аьлча цох хула зе шоашта доландаь), ха а хац царна (из).

وَلَوْ تَرَى إِذْ وَقَفُوا عَلَى النَّارِ فَقَالُوا يَلَيْتَنَا نُرَدُّ وَلَا نُكَذِّبُ بِآيَاتِ رَبِّنَا وَنَكُونُ

مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٧﴾

27. Хьона (ва Мухъаммад) уж (кераста нах) байча ЖожагIатен духьал оттабаь, цар яха а яхаш: «Юхадерзадудалара тхо (дунен чу), тхоай Даьла аяташ харцдергдацар оаха, им дил-

ларех а хургдар тхо». (Из хьона дайнадаларе, доккха хIама дайна хургдар хьона).

بَلْ بَدَأَ لَهُمْ مَا كَانُوا يُخْفُونَ مِنْ قَبْلُ وَلَوْ رُدُّوا لَعَادُوا لِمَا نُهُوا عَنْهُ وَإِنَّهُمْ

لَكَذِبُونَ

28. Бакъда гучадаргда царна, хьалха цар хьуладеш хинна хIама (керастал, шоай маьженаша тешал дарца). Нагахь уж юхаберзабича а, шоашка нахIи даьчун юхатIабоагIарг ма бар уж. Даьра уж-м харцлувш ма-б (им дулларгдар оаха, яхаш, цар еча чIоагIонгахь).

وَقَالُوا إِن هِيَ إِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوثِينَ

29. Цар (Къематдийнахьа гIовттабар харцдечар) аьлар: «Ер-м, тха дунен вахар мара дацар, тхо (Къематдийнахьа) гIовттадер-гдолаш а дац».

وَلَوْ تَرَى إِذْ وَقَفُوا عَلَىٰ رَبِّهِمْ قَالَ أَلَيْسَ هَذَا بِالْحَقِّ قَالُوا بَلَىٰ وَرَبِّنَا قَالَ

فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ

30. Хьона (ва Мухьаммад) уж (кераста нах) байча шоай Далла духьал оттабаь (боккха болх гургбар хьона). Цо (малайкашка гIолла бежк а боаккхаш) аргда (царга): «Ер (гIовттадар, хьисаб дар) бакъдеций? Цар аргда: «Тхоай Даьлах дув ма буь оаха, бакъда ер». Цо аргда: «ТIаккха Iазап Iовша оаш, шо (цунца) керастал деш хилар бахьан (дунен чу)».

قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِلِقَاءِ اللَّهِ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً قَالُوا يَحْسِرْتَنَا

عَلَىٰ مَا فَرَّطْنَا فِيهَا وَهُمْ يَحْمِلُونَ أَوْزَارَهُمْ عَلَىٰ ظُهُورِهِمْ أَلَا سَاءَ مَا يَزُرُونَ

31. АллахIа духьалкхетар (гIовтта а баь) харцдаьраш даькъаза-баьннаб. ЦIаьхха Къематди царга деча, аргда цар (дехке а

баьнна): «**Ва тха доакъазал, оаха** (ер ди бакъ ца деш) дунен чу **яь мелал!**» **Шоай бовкъашта шоай къинош текхадеш хургба уж** (Къематдийнахъа нах гловттабеча хана эггара блехача сурте, телха хъаж йоагIаш хъадоагIаргда цар къинош, тIаккха царна букъ тIа ховшаргда уж). **Ма во да-кх цар ду къинош!**

وَمَا الْحَيَوةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَعِبٌ وَلَهْوٌ وَلَلْآخِرَةُ خَيْرٌ لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ^{٣٢}

أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٣٢﴾

32. Дунен **в`ахар** (дуненна тIехъав`алар) **ма дац ловзари саIехами мара, амма Аьхарте** (Ялсмале) **дикагIа я** (ширкалах) **кхераш-барашта**. (МутIахъа хилар а дика Iамалаш а Аьхартен балхаех да). **XIана кхетадац оаш?** (Из кхетадоре, им дулларгдар оаш.)

قَدْ نَعْلَمُ إِنَّهُ لَيَحْزُنُكَ الَّذِي يَقُولُونَ^{٣٣} فَإِنَّهُمْ لَا يُكَذِّبُونَكَ وَلَكِنَّ الظَّالِمِينَ

بَغَايَتِ اللَّهِ سَجَّحَدُونَ ﴿٣٣﴾

33. Цар (хьо харцвеш) **яхар хьона** (Мухьаммад) **Iеткъилга хов Тхона**. Цар харцвер хьо **ма вац** (хьо бакъволга хов царна, цар из гуча ца доаккхе а), **цхьабакъда зуламхой АллахIа аяташ** (КъорIа) **харцдеш ба**.

وَلَقَدْ كُذِّبَتْ رُسُلٌ مِّن قَبْلِكَ فَصَبَرُوا عَلَىٰ مَا كُذِّبُوا وَأَوْدُوا حَتَّىٰ أَتَاهُمْ نَصْرُنَا^{٣٤}

وَلَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَاتِ اللَّهِ^{٣٥} وَلَقَدْ جَاءَكَ مِن نَّبَإِ الْمُرْسَلِينَ ﴿٣٤﴾

34. Хьол хьалха хинна элчаш а харцбаьб. Цар сатехар, шоаш харцбаьча **xIamà** а шоашта даьча халахетарà а, **Тха гIо шоашка кхаччалца** (Дала царна духьалбаьннараш xIалакбеш. Iа а, Мухьаммад, иштта сатоха, хъайга гIо д`алца). **АллахIа дешаш цхьанне хувцаргдац** (Дала хьона гIо дергда аьнна яь чIоарIо цхьанне хувцаргьяц). **Хьога бенаб элчай хоам** (хъа дегà тем беш).

وَإِنْ كَانَ كَبُرَ عَلَيْكَ إِعْرَاضُهُمْ فَإِنْ اَسْتَطَعْتَ أَنْ تَبْتَغِيَ نَفَقًا فِي الْأَرْضِ أَوْ سُلَّمًا فِي السَّمَاءِ فَتَأْتِيَهُمْ بِآيَةٍ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَمَعَهُمْ عَلَى الْهُدَىٰ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ

الْجَاهِلِينَ ﴿٦٥﴾

35. Нагахъ уж (бусалба динах им ца дуллаш) дІаберзар хьона хала дале, хъай низ кхоаче лаьтта кІалІоулла никъ билла е сигала хьалтІа лагІаш дахка, царна Іа (цар дехаш дола) аят дахьаргдолаш (из де Іа. Укх аята маІан: Из де хъа низ кхоачаргбац, цудухъа Іа сатоха, Дала кхел ялца). АллахІа ловре (уж нийсбе), нийсача наькъ тІа гулбергбар Цо уж. (Бакъда АллахІ из ловш вац, цудухъа цар им диллац.) Хьо (Мухьаммад, из) ца ховш барех а ма хилалахъ.

﴿٦٦﴾ إِنَّمَا يَسْتَجِيبُ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ وَالْمَوْتَىٰ يَبْعَثُهُمُ اللَّهُ ثُمَّ إِلَيْهِ يُرْجَعُونَ

36. Жоп лураш (Іа шоаш им дилла тІабийхача) хозараш мара бац (теркам лоацаш Іа яхачох, цох уйла еш). Амма байнараш (кераста нах), АллахІа гІовттабергба уж (Къематдийнахъа). Цул тІехъагІа уж Цунга (Даьлага) берзабергба (тІаккха Цо царна бекхам бергба цар Іамалашка хъежжа). (Кераста нах «байнараш-та» тарбаьб уж хІама хозаш, хозачох уйла еш боацандаь).

وَقَالُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِّن رَّبِّهِ قُلْ إِنَّ اللَّهَ قَادِرٌ عَلَىٰ أَنْ يُنْزِلَ آيَةً وَلَٰكِن

أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦٧﴾

37. Цар (Маккарча кераста наха) аьлар: «Цунга ший Даьлера цхъа белгало йоссаре (Соалихь пайхамара инкал, Муса пайхамара Іаса, Іийса пайхамара шу мо). Іа (Мухьаммад) дІаала: «Даьра АллахІ Низкхоачаш ма-в белгало йоссае (цар ехаш йола)». Цхъабакъда царех дукхагІбараш ховш бац (из йоссаяр шоашта бала болга, цар из харцийча шоашта Іазап хургдолга).

وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا طَيْرٍ يَطِيرُ بِجَنَاحَيْهِ إِلَّا أُمَمٌ أَمْثَالُكُمْ مَا فَرَّطْنَا فِي

الْكِتَابِ مِنْ شَيْءٍ ثُمَّ إِلَى رَبِّهِمْ تَحْشُرُونَ ﴿٣٨﴾

38. Лаьттан букъ тIа цхъа хъайба а ма дац, е ший шин ткъамаца гIетташ лела оалхазар а ма дац шо мо умматаш долаш мара (уж хъакхолларгахь, царна рузкъа даларгахь, цар шедолча хъалашкахь а). Цхъа хIама дитадац Оаха Китаба чухь доацаш (Ловхъулмахьфузе дIа ца яз деш). Цул тIехьагIа шоай Даьлага лоахкаргба уж. (Цо царна юкъе кхел ергъя. МуIаш хиннача хъайбагара чIир эцийтаргъя муIаш йоацаш хинначунга. Цул тIехьагIа массадолча хъайбашка Дала аргда: «Шух дом хъахила!» аьнна, тIаккха царех дом хъахургба.)

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا صُمُّ وَبُكْمٌ فِي الظُّلُمَاتِ مَنْ يَشَأِ اللَّهُ يُضِلَّهُ وَمَنْ يَشَأْ يُجْعَلْهُ

عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٣٩﴾

39. Тха аяташ харцдаьраш, къореи (уж дIахазарà) меттазеи (бакъдар àларà) боадонашкахь (керасталгахь) ба. АллахIа Шийна (тувлаве) ловр тувлаву, Шийна ловр нийсача новкъа (бусалба дин тIа) воаккх.

قُلْ أَرَأَيْتَكُمْ إِنْ أَتَاكُمْ عَذَابُ اللَّهِ أَوْ أَتَتْكُمْ السَّاعَةُ أَغَيْرَ اللَّهِ تَدْعُونَ إِنْ كُنْتُمْ

صَادِقِينَ ﴿٤٠﴾

40. Iа (ва Мухъаммад, Макка охлошка) дIаала: «Алал сога, нагахь шуга АллахIа Iазап кхаьчача (дунен чухь) е (цIаьхха) шуга Къематди деча, АллахI воацаш кхычунга кхайкаргдий шо, шо бакълувш дале (жIараша шоашта гIо ду, яхаш)? (Шо кхайкарг-м дац.)

بَلْ إِلَٰهَهُ تَدْعُونَ فَيَكْشِفُ مَا تَدْعُونَ إِلَيْهِ إِنْ شَاءَ وَتَنْسَوْنَ مَا تُشْرِكُونَ ﴿٤١﴾

41. Бакъда Цунга (АллахIага) кхайкаргда шо (халонаш тIакхаьчача). Оаш шоашта тIерадаккха яхаш дехаш дар Цо

тIерадоаккхаргда Шийна лой. Оаш Даълах бетташ бола новкъостий бицлургба шоана (оаш корта бетташ дола жIараш дицлургда шоана хало тIакхаъчача)».

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ أُمَمٍ مِّن قَبْلِكَ فَأَخَذْنَاهُم بِالْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ لَعَلَّهُمْ

يَتَضَرَّعُونَ ﴿٤٢﴾

42. Хъол хъалха хиннача умматашка ахийтаб Оаха элчаш (цу умматаша уж харцбир), тIаккха Оаха къели лазари техар царна уж IотаIаргболаш (цар им дулларгдолаш).

فَلَوْلَا إِذْ جَاءَهُمْ بَأْسُنَا تَضَرَّعُوا وَلَٰكِن قَسَتْ قُلُوبُهُمْ وَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ مَا

كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾

43. Шоашка Тха Iазап кхаъчача Iотелабалар-кх уж (Iоталл шоашта хIама тIакхаъча хилча)! Бакъда дегаш къизделар цар (им дилларà кIаъд ца луш), шоаш деш хиннар (Iаьса хIамаш) шайтIо хоздир царна (Iаьсал йитанзар цар).

فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ فَتَحْنَا عَلَيْهِمُ أَبْوَابَ كُلِّ شَيْءٍ حَتَّىٰ إِذَا فَرِحُوا

بِمَا أَوْتُوا أَخَذْنَاهُمْ بَغْتَةً فَإِذَا هُمْ مُبْلِسُونَ ﴿٤٤﴾

44. Шоашта хъехам баъ хIама цар дитача, шедолча хIамай наIараш хъайийлар Оаха царна (тайп-тайпара рузкъаш, ниIматаш делар Оаха царна кIийле еш). Шоашта денначох уж (курал еш) гIадбахача, цIаьхха Iазап дайтар Оаха царна, тIаккха кегабенна болаш хилар уж (ше мел долча дикача хIамах дог дилла).

فَقُطِعَ دَابِرُ الْقَوْمِ الَّذِينَ ظَلَمُوا وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٥﴾

45. – Зулам даърий фу а хоададир. Хоастам ба-кх (элчаш котбахарà, кераста нах хIалакбарà) АллахIа, Iаламий Даъла волча.

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَخَذَ اللَّهُ سَمْعَكُمْ وَأَبْصَرَكُمْ وَخَتَمَ عَلَى قُلُوبِكُمْ مَنْ إِلَهٌ غَيْرُ اللَّهِ

يَأْتِيَكُمْ بِهِ أَنْظُرْ كَيْفَ نُصَرِّفُ الْأَيَاتِ ثُمَّ هُمْ يَصْدِفُونَ ﴿٤٦﴾

46. Ia (Мухъаммад, Макка охлошка) дIаала: «Алал сога, АллахIа шун хазар а бIаргса а дIаийцача, шун дегашта махъар тоIадича (хIама ховш доацаш шо дитача), малагIа даъла ва АллахI воацар шоана из (шугара дIаийцар) юхалургдар?» ДIахъажал, Оаха аяташ (Даъла цаI хиларà тIанийсвеш дола) белгал мишта ду, цул тIехъагIа уж (царех) дIа а берз (им ца дуллаш).

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَتَيْتُمْ عَذَابُ اللَّهِ بَغْتَةً أَوْ جَهْرَةً هَلْ يُهْلِكُ إِلَّا الْقَوْمَ

الظَّالِمُونَ ﴿٤٧﴾

47. Ia (Мухъаммад) дIаала: «Алал сога, шуга АллахIа Iазап кхоаче цIаьхха е белггалча хана (дийнахъа е бийсана), хIалакъхург-бий зулам дераш (кераста нах) мара?» (Укхун маIан: Уж мара хIалакъхургбац.)

وَمَا نُرْسِلُ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنْذِرِينَ فَمَنْ ءَامَنَ وَأَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ

وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٤٨﴾

48. Оаха элчаш ма ухийтац кхаъ боаккхаш (им диллачоа ЯлсмаIенца), кхерам луш (керастал даъчоа ЖожаIатенца) мара. Царца (элчашца) им диллà, ший Iамал тоаяър, царна тIа кхерам хургбац, е уж гIайгIане хургбац (Къематдийнахъа).

وَالَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِنَا يَمْسُكُمُ الْعَذَابُ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿٤٩﴾

49. Амма Тха аяташ харцдаъраш, царех Iазап хъокхалургда, уж фискъал деш хилар бахъан (мутIахъа ца хилар бахъан).

قُلْ لَا أَقُولُ لَكُمْ عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ وَلَا أَعْلَمُ الْغَيْبَ وَلَا أَقُولُ لَكُمْ إِنِّي مَلَكٌ إِن

أَتَّبِعُ إِلَّا مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ أَفَلَا تَتَفَكَّرُونَ ﴿٥٠﴾

50. Ia (Мухъаммад) дIаала (царга): «Аз яхац шуга, сога АллахIа ганзаш я, е сона къайле хов (сайга Дала вахъи даь доацача хIамах). Аз яхац шуга, со малайк да (Даьла малайкех). Со тIехъа ма валац сайга деш долча вахъена мара». Ia дIаала: «Цхъатарра вий бIарзавари (кераставар) гушвари (им диллар)? (Вац). Уйла яций оаш (цу хIамангахъ)?»

وَأَنْذِرْ بِهِ الَّذِينَ يَخَافُونَ أَنْ يُحْشَرُوا إِلَىٰ رَبِّهِمْ لَيْسَ لَهُمْ مِنْ دُونِهِ وَلِيٌّ وَلَا شَفِيعٌ

لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿٥١﴾

51. Цунца (КъорIаца) кхерам а ле Ia шоай Даьлага лахкара кхераш барашта (Iаьса болча им дилларашта). Из воацар царна е тIаоттар а (царна гIо де) е шафаIат дер а вац, уж Даьлах кхераргболаш (Iаьсача хIамашта юхакхетарца, мутIахъа хиларца).

وَلَا تَطْرُدِ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُمْ بِالْغَدَاةِ وَالْعَشِيِّ يُرِيدُونَ وَجْهَهُ ۚ مَا عَلَيْكَ مِنْ

حِسَابِهِمْ مِنْ شَيْءٍ وَمَا مِنْ حِسَابِكَ عَلَيْهِمْ مِنْ شَيْءٍ فَتَطْرُدَهُمْ فَتَكُونَ مِنَ

الظَّالِمِينَ ﴿٥٢﴾

52. (Маккара кертерча мушрик наха аьннад элчанга, с.I.с.: хъайна юхе багIа къе бола им дилла нах лелхабе, тхо хьоца Юховшарг-долаш. Пайхамара, с.I.с., из хIама де лайнадар, цар им диллар дог доахаш, тIаккха дессар ер аят:) Ia (Мухъаммад) лелха ма бе Iуйрана а сайрана а духхъал Даьла Юхъ духъа (дунен пайда ца лехаш, шоай Iибадатаца) шоай Даьлага кхайкаш (Ибадат деш) бараш. Хьо царна хъалхара хIаман жоп луш вац е уж хьона хъалхара хIаман жоп луш бац. Ia уж лелхабой, зулам дерех хургва хьо.

وَكَذَلِكَ فَتَنَّا بَعْضَهُم بِبَعْضٍ لِّيَقُولُوا أَهَؤُلَاءِ مَنِ اللَّهِ عَلَيْهِمْ مِّنْ بَيْنِنَا^ط

أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ بِالشَّاكِرِينَ ﴿٥٣﴾

53. Иштта зийр Оаха царех цхъабараш вокхарца (къевар, ийшавар, вIаъхийчул а оалал дечул а им дилларгахъ хъалхава-ккхарца), цар (бIаъхийчар, оалал дечар) аргдолаш (инкарло еш): «Ераш ба уж, АллахIа тхона юкъера шоашта дика даъраш (нийсача наькъ тIа бахарца. Нагахъ цар леладер нийса хIама даларе, им дилларгахъ тхол хъалха баргбацар уж)?» (Дала йоах:) АллахIа дикагIа хаций (Шийна) шукар дераш малаш-б? (Бакъда АллахI дикагIа ховш ва.)

وَإِذَا جَاءَكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِنَا فَقُلْ سَلَمٌ عَلَيْكُمْ^ط كَتَبَ رَبُّكُمْ عَلَىٰ نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ أَنَّهُ مَن عَمِلَ مِنكُمْ سُوءًا بِجَهْلَةٍ ثُمَّ تَابَ مِن بَعْدِهِ وَأَصْلَحَ فَأَنَّهُ^ط

غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٥٤﴾

54. Тха аяташца им дуллараш хьо волча баъхкача, Iа (Мухъаммад) ала: «Ассаламу Iалайкум (Дала маърша долда шо). Шун Дала къахетам бар Шийна важиб даъд. Шух ца а ховш во хIама даър, цул тIехъагIа (во хIама ше ма динге) тоба даъ, ший Iамал тоаяър, даъра цунна-м Из (АллахI) Гешт деш, Къахетаме ва».

وَكَذَلِكَ نَفْصِلُ الْأَيَّاتِ وَلِتَسْتَبِينَ سَبِيلُ الْمُجْرِمِينَ ﴿٥٥﴾

55. Иштта белгалду Оаха аяташ, зуламхой никъ белгала хургболаш.

قُلْ إِنِّي نُهَيْتُ أَنْ أَعْبُدَ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِ اللَّهِ قُلْ لَا أَتَّبِعُ أَهْوَاءَكُمْ^ط قَدْ

ضَلَلْتُ إِذَا وَمَا أَنَا مِنَ الْمُهْتَدِينَ ﴿٥٦﴾

56. Iа (Мухъаммад) дIаала: «Сога нахIи даъд, АллахI воацаш оаш Ибадат дерашта Ибадат де». Iа дIаала: «Со тIехъавалац

шун дегIа товрашта. ТIаккха-м (тIехъавоале) со тувлалургва, нийсбеннарех а хургвац».

قُلْ إِنِّي عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّي وَكَذَّبْتُم بِهِ ۚ مَا عِندِي مَا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِ ۚ إِن
الْحَكْمُ إِلَّا لِلَّهِ يَقْضُ الْحَقُّ وَهُوَ خَيْرُ الْفَصِلِينَ ﴿٥٧﴾

57. Iа (Мухъаммад) дIаала: «Боккъал, со оаш (ширкал дарца) харцваъ волча сай Даълера белггалболча наькъ тIа ва. Оаш сихдеш дар (Iазап) сога дац. Хъукам (Iазап сихдарà дола) АллахIага мара дац. Нийса кхел ю Цо. Из хъукам дерех дикагIвар ва».

قُلْ لَوْ أَنِّي عِندِي مَا تَسْتَعْجِلُونَ بِهِ لَقُضِيَ الْأَمْرُ بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ ۖ وَاللَّهُ أَعْلَمُ
بِالظَّالِمِينَ ﴿٥٨﴾

58. Iа (Мухъаммад) дIаала: «Нагахъ сога оаш сихдеш дар даларе, соней шоаней юкъе бола болх чакхбаргбар (шоана Iазап далар аз сихдергдар, со паргIата а варгвар. Бакъда из Даъла кара да)». АллахI зулам дераш дикагIа бовзаш ва (царна Iазап маца дала деза дикагIа ховш ва).

وَعِنْدَهُ مَفَاتِحُ الْغَيْبِ لَا يَعْلَمُهَا إِلَّا هُوَ ۚ وَيَعْلَمُ مَا فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ ۚ وَمَا
تَسْقُطُ مِن وَرَقَةٍ إِلَّا يَعْلَمُهَا وَلَا حَبَّةٍ فِي ظِلْمَةٍ إِلَّا يَظُنُّهَا وَلَا رَطْبٍ وَلَا يَابِسٍ إِلَّا
فِي كِتَابٍ مُّبِينٍ ﴿٥٩﴾

59. Цунга да къайлен дIоагIаш, Из воаачоа уж ха а хац. Лаьтга дар а форда чухъ дар а хов Цунна. Цунна ца а ховш цхъа гIа ю ма дожац. Лаьтган боадонашкахъ цхъа буртиг ма бац, е тIаьда хIама а е декъа хIама а ма дац белггала долча Китаба чухъ (Ловхъулмахъфузе) дIаяздаь долаш мара.

وَهُوَ الَّذِي يَتَوَفَّاكُم بِاللَّيْلِ وَيَعْلَمُ مَا جَرَحْتُم بِالنَّهَارِ ثُمَّ يَبْعَثُكُمْ فِيهِ لِيُقْضَىٰ

أَجَلٌ مُّسَمًّى ۖ ثُمَّ إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ ثُمَّ يُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٦٠﴾

60. Из ва Из бийсана шо дIакхолхадер (шун синош шо тхъайсача дIаэцар), дийнахъа оаш даьр ховш вар а. Цул тIехъагIа (бийсана шо дIакхолхадича) цу дийнахъа дийнду Цо шо (шун синош деГIамашка юхачудахийтарца), теха ха кхоачаш хургйолаш. Цул тIехъагIа (Къематдийнахъа) Из волча хургъа шун дерза меттиг. ТIаккха Цо оаш деш хинна хIама дувцаргда шуга (цох бекхам бергба).

وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ ۖ وَيُرْسِلُ عَلَيْكُمْ حَفَظَةً حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَحَدَكُمْ الْمَوْتُ

تَوَفَّاهُ رُسُلُنَا وَهُمْ لَا يُفَرِّطُونَ ﴿٦١﴾

61. Ший лаьшта тIа низкхоачаш вар ва Из (масса хIама Цунна мутIахъа да), малайкаш а дайтад Цо (шун Iамалаш дIаязье). Шух цхъаннега валар кхаьчача, Тха малайкаша (са дIаэцарца) дIакхолхаву из. Уж мело еш дац (шоашка даь амар кхоачашдарà).

ثُمَّ رُدُّوْا إِلَى اللَّهِ مَوْلَاهُمُ الْحَقِّ ۖ أَلَا لَهُ الْحُكْمُ وَهُوَ أَسْرَعُ الْحَاسِبِينَ ﴿٦٢﴾

62. Цул тIехъагIа берзабергба уж (халкъ) шоай боккъонца Аьла вола АллахI волча (Цо царна бекхам бергболаш). Ай, еррига кхел Цунга ма йий! Из ва хъисаб дерех сихагIвар (дерригача халкъа хъисаб дергда Цо ах дийнахъа).

قُلْ مَنْ يُنَجِّيكُمْ مِّنْ ظُلُمَاتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ تَدْعُونَهُ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً لِّإِنِّ أَجْبَنَّا مِّنْ

هَٰذِهِ لَنُكَوِّنَنَّ مِنَ الشَّكِرِينَ ﴿٦٣﴾

63. Iа (Мухъаммад) дIаала: «Малав шо Цунга къайлагIа а гучахъа а кхайкача хана (шо наькъа хилча) лаьттани фoрдани халонех шо кIалхардоахаргдар, «Тхо (АллахIа) укxох (халонах)

кIалхардоахе, шукар дерех (им дилл'арех) хургда тхо», оаш яха а яхаш?»

قُلِ اللَّهُ يُنَجِّيكُمْ مِنْهَا وَمِنْ كُلِّ كَرْبٍ ثُمَّ أَنْتُمْ تُشْرِكُونَ ﴿٦٤﴾

64. ДIаала (царга): «АллахIа кIалхардоахаргда шо цох а ше мел болча балах а, хIаьта а оаш цул тIехъагIа ширкал ду».

قُلْ هُوَ الْقَادِرُ عَلَى أَنْ يَبْعَثَ عَلَيْكُمْ عَذَابًا مِّنْ فَوْقِكُمْ أَوْ مِنْ تَحْتِ أَرْجُلِكُمْ أَوْ يَلْبِسَكُمْ شِيْعًا وَيُذِيقَ بَعْضَكُم بَأْسَ بَعْضٍ ۚ أَنْظُرْ كَيْفَ نُصَرِّفُ الْآيَاتِ لَعَلَّهُمْ يَفْقَهُونَ ﴿٦٥﴾

يَفْقَهُونَ ﴿٦٥﴾

65. Iа дIаала: «Шоана лакхера е шун когашта кIалхара шоана Iазап дайта Низкхоачаш ва Из, е шух (тайп-тайпара дега товарш долаш) тоабаш е а, шух цхъабарашка вокхар Iазап Iювшийташ (шоайла тIом барца)». Хъажал, Оаха аяташ (Тха низ чIоагIа хиларà тIанийсвеш дола) белгала мишта ду, уж кхетаргболаш (шоаш харцболга).

وَكَذَّبَ بِهِ قَوْمُكَ وَهُوَ الْحَقُّ ۚ قُلْ لَّسْتُ عَلَيْكُمْ بِوَكِيلٍ ﴿٦٦﴾

66. Хъа къамо харцдир из (КъорIа), из бакъдоллаше. Iа дIаала (царга): «Со шоана тIаэтта вац (шоана бекхам бе. Со шуга хоам беш мара вац, шун болх Даьлага ба)».

لِكُلِّ نَبِيٍّ مُّسْتَقَرٌّ وَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٦٧﴾

67. ХIара хабарий ший ха я (из чакхъьялча харц-бакъ хилар белгалдоалаш), ховргда шоана (из ха хъаэттача шоашта хургдар. Ер кераста нахà луш бола кхерам ба).

وَإِذَا رَأَيْتَ الَّذِينَ تَخُوضُونَ فِي آيَاتِنَا فَأَعْرِضْ عَنْهُمْ حَتَّى تَخُوضُوا فِي حَدِيثٍ غَيْرِهِ ۚ وَإِمَّا يُنْسِيَنَّكَ الشَّيْطَانُ فَلَا تَقْعُدْ بَعْدَ الذِّكْرِى مَعَ الْقَوْمِ

الْظَّالِمِينَ ﴿٣٨﴾

68. Хъайна (Мухъаммад) Тха аяташ (Къор'а, кхарда кхардаш) дувцараш байча, хьо царех д'аверза (царца ваг'ла ма ваг'ла) кхыдолча къамаьлага уж бовлалца. Нагахь хьо шайт'ла вицвича (виц а венна из харц долга, хьо царца ваг'лача), хъайна из дагадехачул т'ехьаг'ла зулам дерашца ма ваг'лалахь.

وَمَا عَلَى الَّذِينَ يَتَّقُونَ مِنْ حِسَابِهِمْ مِنْ شَيْءٍ وَلَكِنْ ذِكْرِى لَعَلَّهُمْ

يَتَّقُونَ ﴿٣٩﴾

69. (Ер аят дессад бусалба наха аьннача хана: Нагахь цар Къор'а мел дувчача хана тхо д'аухе, маьждиге ламаз де а е т'аваф де а в'ашт'ехьадаргдац тха:) Даьлах кхераш барашта цар даьчок къа хургдац. Цхьабакъда уж декхар ба царна хъехам бала, уж (Къор'ах кхардараш) кхераргболаш.

وَذَرِ الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَهُمْ لَعِبًا وَلَهْوًا وَغَرَّتْهُمُ الْحَيَوةُ الدُّنْيَا ۚ وَذَكِّرْ بِهِ أَن

تُبْسَلَ نَفْسٌ بِمَا كَسَبَتْ لَيْسَ لَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِىٌّ وَلَا شَفِيعٌ وَإِنْ تَعْدِلْ

كُلَّ عَدْلٍ لَا يُؤْخَذَ مِنْهَا ۚ أُولَئِكَ الَّذِينَ أُبْسِلُوا بِمَا كَسَبُوا ۖ لَهُمْ شَرَابٌ مِّنْ

حَمِيمٍ وَعَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ﴿٤٠﴾

70. Iа бита, дунен вахаро Iехабаь шоай динах ловзари белами баьраш (Къор'ах кхардарца). Iа цунца (Къор'лаца) хъехам бе, цхьаккха дег'I ше даьр бахъан х'алакьхургдоацаш. Цу дег'la Аллах'I воацар т'лаоттар а (г'lo де) шафа'ат дер а хургвац. Цо шедар хъелама' делча а, цунгара из къоабалбергдац. Уж

хІалакъхиннаб шоаш даъ хІама бахъан. Царна дІайха (чураш йоагаеш) малар а лозаву Іазап а хургда, уж керастал деш хилар бахъан.

قُلْ أَدْعُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُنَا وَلَا يَضُرُّنَا وَنُرَدُّ عَلَىٰ أَعْقَابِنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْنَا اللَّهَ كَالَّذِي اسْتَهْوَتْهُ الشَّيَاطِينُ فِي الْأَرْضِ حَيْرَانًا لَهُ أَصْحَابٌ يَدْعُونَهُ إِلَى الْهُدَىٰ أَيْنَمَا قُلْنَا إِنَّ هُدَى اللَّهِ هُوَ الْهُدَىٰ ۚ وَأَمْرًا لِّنُسَلِّمَ لِرَبِّ

الْعَلَمِينَ ﴿٧١﴾

71. Іа дІаала: «Іибадат дергда оаха, АллахІа ца а деш, тхоашта зе а пайда а (цунна Іибадат дарца) бергбоацачоа, АллахІа нийсдаъчул тІехъагІа (бусалба дарца) тхоай кІоажошта юхадерзаргда тхо (юха ширкал дергда оаха), кегавенна волаш (ше фу дергда ца ховш) лаьттан букъ тІа шайтІаша тулаваър мо? Из нийсача наькъ тІа тІавехаш цун новкъостий ба (цунга яхаш): «Тхо долча хъавола (тхоца хила)!» (Царна жоп ца а луш даькъазавоал из.) Іа дІаала: «Даъра АллахІа никъ ма-б, нийса никъ (кхы мел дар тувлавалар да), массадолча Іаламий Далла мутІахъа хила, аьнна, амар даьд тхога.

وَأَنْ أَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَآتُواهُ ۚ وَهُوَ الَّذِي إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٧٢﴾

72. (Иштта амар даьд тхога) Ламаз де, Цох (Даълах) кхера а кхера (аьнна). Шо (Къематдийнахъа) Ше волча гулдергдар ва Из (бекхамà)».

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ ۚ وَيَوْمَ يَقُولُ كُن فَيَكُونُ ۚ قَوْلُهُ الْحَقُّ وَلَهُ الْمُلْكُ يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ عَنِيمٌ ۚ وَالْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ ۚ وَهُوَ

الْحَكِيمُ الْخَبِيرُ ﴿٧٣﴾

73. Сигаленаши лаьттеи кхеллар ва Из боккъонца. Цо (хІаманга) «Хила» оалача дийнахъа из хъахургда (Къематдий-

❖ وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِأَبِيهِ ءَا زَرَ أَتَتَّخِذُ أَصْنَامًا ءَالِهَةً ۖ إِنِّي أَرِنُكَ وَقَوْمَكَ فِي ضَلَالٍ



وَكَذَٰلِكَ نُرَىٰ إِبْرَاهِيمَ مَلِكُوتِ السَّمٰوٰتِ وَالْأَرْضِ وَلَيَكُوْنُ مِنَ الْمُؤَقِّينَ ﴿٦٠﴾

فَلَمَّا جَنَّ عَلَيْهِ اللَّيْلُ رَأَى كَوْكَبًا ۖ قَالَ هَذَا رَبِّي فَلَمَّا أَفَلَ قَالَ لَا أُحِبُّ



فَلَمَّا رَأَى الْقَمَرَ بَازِغًا قَالَ هَذَا رَبِّي فَلَمَّا أَفَلَ قَالَ لَئِنْ لَمْ يَهْدِنِي رَبِّي



314

فَلَمَّا رَأَى الشَّمْسُ بَازِغَةً قَالَ هَذَا رَبِّي هَذَا أَكْبَرُ فَلَمَّا أَفَلَتْ قَالَ يَنْقُومُ إِنِّي

بَرِيءٌ مِّمَّا تُشْرِكُونَ ﴿٧٨﴾

78. Малх арабоалаш цунна байча, «ер ва са даъла, ер (седкъал, беттал) боккхага ба» аьлар цо, из дакъайлабаьлча, «ва са къам! Со ц'ена ва, оаш Даьлаца новкъост веттарых», аьлар цо.

إِنِّي وَجَّهْتُ وَجْهِيَ لِلَّذِي فَطَرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ حَنِيفًا وَمَا أَنَا مِنْ

الْمُشْرِكِينَ ﴿٧٩﴾

79. (Ибрах'им пайхамарга, I.c., ший къамо хаьттача: «Хъанна ду Ia Ибадат», аьнна, цо аьлар): «Аз бокъонца сай юхь ерзяьй сигаленаши лаьттеи кхеллачунга, нийсача дин т'ехъа волаш (Аз Ибадат дер АллахI ва). Со (Даьлаца) ширкал дерех вац».

وَحَاجَّهُ قَوْمُهُ قَالَ أَتُحِبُّونِي فِي اللَّهِ وَقَدْ هَدَانِ وَلَا أَخَافُ مَا تُشْرِكُونَ بِهِ

إِلَّا أَنْ يَشَاءَ رَبِّي شَيْئًا وَسِعَ رَبِّي كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ ﴿٨٠﴾

80. Цунца къовсаделар цун къам (дин хъаькъе, Ибрах'им пайхамарà, I.c., кхерам тессар цар, нагахь цо ж'арашта гулакхдар дуте, цунга во кхоачаргда, аьнна), цо аьлар: «АллахI цаI хиларгахь къувс оаш соца, со Цо нийсваь хилча? Оаш Цунца ширкал деш долчоьх (оаш корта бетташ долча ж'арех) со кхераш вац (цар сона во дарà, х'ана аьлча цар цхьаккха х'ама де низ ца кхоачандаь), нагахь санна са Далла (сона хилийта, аьнна) цхьа х'ама ца лой (цхьабакъда Цунна лой, из хургда). Са Даьла Iилмо шедар чулаьцад. Хъехаме хилаций шо (из кхетадаь им дул-ларгдолаш)?

وَكَيْفَ أَخَافُ مَا أَشْرَكْتُمْ وَلَا تَخَافُونَ أَنَّكُمْ أَشْرَكْتُم بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنَزِّلْ بِهِ

عَلَيْكُمْ سُلْطٰنًا فَأَيُّ الْفَرِيقَيْنِ أَحَقُّ بِالْأَمْنِ ۖ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨١﴾

81. Со мишта кхер оаш (АллахIаца) ширкал даьчох (цар зе а е пайда а беш ца хилча), шо АллахIах (Ибадатагахь) новкъостий бетгарах кхераш ца хилча, (царна Ибадат де, аьнна) шоана хьуджат йоссаяь йоаца. ТIаккха малагIа тоаба я маьрша хила дукхагIа хьакъ долаш яр (шо да е тхо да)? Шо ховш дале (дукхагIа хьакъ дар тхо долга, тхона тIехьадовла)».

الَّذِينَ ءَامَنُوا وَلَمْ يَلْبِسُوا إِيمَانَهُمْ بِظُلْمٍ أُولَٰئِكَ لَهُمُ الْأَمْنُ وَهُمْ مُّهْتَدُونَ ﴿٨٢﴾

82. Им дилла, шоай иман зуламца (ширкалца) эдаь боацараш, царна хургда маьрша хилар (Iазап хургдац царна), нийсбен-нараш а ба уж.

وَتِلْكَ حُجَّتُنَا ءَاتَيْنَاهَا إِبْرَاهِيمَ عَلَىٰ قَوْمِهِ ۖ نَرْفَعُ دَرَجَاتٍ مِّنْ نَّشَأٍ ۚ إِنَّ رَبَّكَ

حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿٨٣﴾

83. Из я Тха хьуджат ИбрахIим пайхамарà ший къама духьал Оаха енна (седкъа дIабалар, изамо кхыдар а, Даьла цаI хиларà тIанийсвеш). Тхоашта ловчунна даржаш лакхдоах Оаха. Даьра хьа Даьла Говза ма-в (Ший балхагахь), Ховш ма-в (Ший халкъан болх).

وَوَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ ۖ كُلًّا هَدَيْنَا ۚ وَنُوحًا هَدَيْنَا مِن قَبْلُ ۚ وَمِن ذُرِّيَّتِهِ

دَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ وَأَيُّوبَ وَيُوسُفَ وَمُوسَىٰ وَهَارُونَ ۚ وَكَذَٰلِكَ

نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٨٤﴾

84. Исхьакъи (цун воI) ЯIкъуби велар Оаха цунна (ИбрахIим пайхамарà, I.c.), хIаравар нийсвир Оаха. (ИбрахIим пайхамарà, I.c.) Хьалха Нухь пайхамар а нийсваьвар Оаха. Цунна

(Нухъ пайхамарà, I.c.) тIехъа Дауд, Сулайман, Айюб, Юсуф, Муса, ХIарун пайхамараш нийсбаъб Оаха. Иштта (царна бекхам беш санна) бекхам бу Оаха дика дерашта.

وَزَكَرِيَّا وَيَحْيَىٰ وَعِيسَىٰ وَإِلْيَاسَ كُلٌّ مِّنَ الصَّالِحِينَ ﴿٨٥﴾

85. Закария, (цун воI) Яхъья, (Марема воI) Иийса, (ХIаруна воI) Ильяс пайхамараш а нийсача наькъ тIа баъхаб Оаха, уж берригаш цIенабарех ба.

وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيُوسُفَ وَلُوطًا وَكُلًّا فَضَّلْنَا عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٨٦﴾

86. (ИбрахIим пайхамара, I.c., воI) ИсмаИил, (ЯхтIуба воI) ЯсаI, (Матта воI) Юнус, (ХIаруна воI) ЛутI пайхамараш а нийсбаъб Оаха, уж берригаш Iаламашта тIехъа безбаъб Оаха (царна пайхамарал даларца).

وَمِنْ آبَائِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ وَإِخْوَانِهِمْ وَاجْتَبَيْنَاهُمْ وَهَدَيْنَاهُمْ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٨٧﴾

87. Иштта цар даьех, тIехъенех, вежарех цхъаццабараш а нийсбаъб. Уж харжа а хержаб Оаха, нийсача наькъ тIа баъхаб.

ذَٰلِكَ هُدَى اللَّهِ يَهْدِي بِهِ مَن يَشَاءُ مِّنْ عِبَادِهِ ۚ وَلَوْ أَشْرَكُوا لَحَبِطَ عَنْهُمْ مَا

كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٨٨﴾

88. Из АллахIа никъ ба (цу пайхамараша тIаийца Даьла ди ба), цунца Ший лаьех Шийна ловр нийсву Цо. Цар (пайхамараша) ширкал дича (масала), цар еш хинна Iамал йохарг ма яр.

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ ءَاتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ وَالْحُكْمَ وَالنَّبُوءَةَ ۚ إِن يَكْفُرْ بِهَا هَٰؤُلَاءِ فَقَدْ وَكَلْنَا

بِهَا قَوْمًا لَّيْسُوا بِهَا بِكَافِرِينَ ﴿٨٩﴾

89. Уж ба уж (пайхамараш), Оаха Китаб, хъикмат, пайхамарал деннараш. Акхар (Макка охлоша) царца (жайнашца, хъикма-

таца, пайхамаралца) керастал дой, Оаха кийчбаъб царца керастал дергдоаца кхыбола нах (ансараши мух'ажираши).

أُولَئِكَ الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ فَبِهِدْنَهُمْ أَقْتَدِهٖ ۖ قُلْ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا ۖ إِنِّ هُوَ إِلَّا

ذِكْرِي لِلْعَالَمِينَ ﴿٩٠﴾

90. Уж (пайхамараш) АллахIа нийсбаъраш ба, цар наькъ тIа дIагIо хьо а. Iа дIаала (ва Мух'аммад): «Аз шугара мах бехац цох (КъорIа тIара дар кхайкадарах). Из (КъорIа) ма дац (жинийи адамийи) Iаламашта хъехам болаш мара».

وَمَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ ۖ إِذْ قَالُوا مَا أَنزَلَ اللَّهُ عَلَىٰ بَشَرٍ مِّن شَيْءٍ ۚ قُلْ مَن أَنزَلَ

الْكِتَابَ الَّذِي جَاءَ بِهِ مُوسَىٰ نُورًا وَهُدًى لِّلنَّاسِ ۚ تَجْعَلُونَهُ قَرَاطِيسَ تُبْدُونَهَا

وَتُخْفُونَ كَثِيرًا ۚ وَعُلِّمْتُم مَّا لَمْ تَعْلَمُوا أَنتُمْ وَلَا ءَابَاؤُكُمْ ۚ قُلِ اللَّهُ ثُمَّ ذَرْهُمْ فِي

خَوْضِهِمْ يَلْعَبُونَ ﴿٩١﴾

91. Цар (жугташа) АллахI ве ма везза воккхий ванзар (вовза ма везза царна из вовза а вовзанзар) цар (пайхамарга, с.I.с.) аьннача хана: «АллахIа сагага цхъаккха хIама доссадаьдац». Iа (Мух'аммад) дIаала (царга): «Малав, нахà нур долаш, нийса никъ болаш Муса пайхамара дèна дола Китаб доссадаьр, оаш из каьхата листашта дIа а яздеш, (шоашта ловр цох) гучадоаккхаш, дукхадар (Мух'аммад пайхамара, с.I.с., куц дувца меттиг а изамо кхыдар а) къайладоахаш?» Иштта шоана хыйхад (КъорIа тIара) шоана а шун даьшта а хайнадоацар. Iа дIаала (цу хаттарà цар хьо́на жоп ца лой, царна жоп луш): «АллахIа (доссадаьд)». Цул тIехьагIа бита Iа уж шоай хоарцонца ловзар деш. (Царна кхерам луш, йоах Дала).

وَهَذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ مُصَدِّقُ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَلِتُنْذِرَ أُمَّ الْقُرَى وَمَنْ حَوْلَهَا
وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ يُؤْمِنُونَ بِهِ ۖ وَهُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿١٢﴾

92. Ер, Оаха доссадаь Китаб (Къор'а) беркате (шийгахъ шортта беркат а дика а долаш), шийна хъалхардар (хъалха десса жайнаш) бакъдеш да, Ia (Мухъаммад, цунца) ше мел йолча шахъарий наънага¹ а (Макка охлошка), цунна гонахъа мел йолчунга а (массаболча нахага) хоам бергболаш. Аьхартенах тешаш бараш цунца им дилла ба, шоай ламаз лорадеш ба (де ма дезза ханнахъа кхоачаш из хъа а деш).

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ قَالَ أُوحِيَ إِلَيَّ وَلَمْ يُوحَ إِلَيْهِ شَيْءٌ وَمَنْ قَالَ سَأُنْزِلُ مِثْلَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَوْ تَرَىٰ إِذِ الظَّالِمُونَ فِي غَمَرَاتِ الْمَوْتِ وَالْمَلَائِكَةُ بَاسِطُوا أَيْدِيهِمْ أَخْرِجُوا أَنْفُسَكُمُ الْيَوْمَ تُجْزَوْنَ عَذَابَ الْهُونِ بِمَا كُنْتُمْ تَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ غَيْرَ الْحَقِّ وَكُنْتُمْ عَنْ آيَاتِهِ تَسْتَكْبِرُونَ ﴿١٣﴾

93. Малав чloaglaqla зуламегIвар АллахIа хоарцо tIакхеллачул (шийна пайхамарал деннадоаццаше, из деннад сона, яхаш), е цхъаккха xIаман шийга вахъи даьдоаццаше, «вахъи даьд сога» аьнначул, е «АллахIа доссадаьр санна аз доссадергда» аьнначул? (Цхъаккха вац). Хъона (ва Мухъаммад) горе, зуламхой валар саувзаш болча хана, шоай кулгаш доаржадаь малайкаш долаш (цар синош эцар духъа Iазапаца. Цу малайкаша царга яха а яхаш): «Хъадà шоай синош (оаха уж дIаэцаргдолаш)! Тахан бекхам бергба шоана сийдоадеча Iазапаца, оаш АллахIах хоарцо ювцарахи Цун аятех (царех ца а тешаш) шо курал еш хиларахи». (Из хъона дайча, унзара xIама гургдар хъона.)

¹ Шахъарий нана – Макка.

وَلَقَدْ جِئْتُمُونَا فُرَادَىٰ كَمَا خَلَقْنَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَتَرْكْتُمْ مَا خَوَّلْنَكُمْ وَرَاءَ
ظُهُورِكُمْ ۖ وَمَا نَرَىٰ مَعَكُمْ شُفَعَاءَكُمُ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ أَنَّهُمْ فِيكُمْ شُرَكَاءُ ۚ لَقَدْ
تَقَطَّعَ بَيْنَكُمْ وَضَلَّ عَنْكُمْ مَا كُنْتُمْ تَزْعُمُونَ ﴿٩٤﴾

94. – (Царга аргда Къематдийнахъа:) Оаха эггара хьалха шо кхеллача санна (дерзана долаш) даьхкад шо Тхо долча цхьаь (рузкъа а дезал а шоашца доацаш). Оаха шоашта деннар (рузкъаш) дитад оаш шоай бовкъамашта т'ехьашка (дунен чухь, шоай кара х'ама доацаш. Бехк боаккхаш аргда царга:) Оаш, «Даьла новкъостий ба» яха, шоана шафа'ат дергдараш (шун ж'лараш) Тхона-м гац шуца. Шоана юкьера хоттам хаьдаб, оаш (дунен чухь) яьх'ар (цар вайна шафа'ат дергда, яхаш) шуцара д'акъаьстад.

﴿إِنَّ اللَّهَ فَالِقُ الْحَبِّ وَالنَّوَىٰ﴾ ۖ يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ ۚ
ذَٰلِكُمْ اللَّهُ فَآتَىٰ تُوْفِكُونَ ﴿٩٥﴾

95. Даьра АллахI ма-в буртиг а генарг а Хьаделлар (лаьтта к'алхара буртиг хьабеллийт Цо, цох буц хьат'аяргйолаш, генарг а хьаделлийт Цо, цох га хьахургйолаш). Дийнадар доаккх Цо денначох (адамаш, оалхазараш – т'адамех а фуэх доахаш мо), деннар (т'адам, фуь) доаккх Цо дийначох (адамех, оалхазарех). Из (хьахулийтар) ва шоана АллахI! Т'аккха мишта ювц оаш хоарцо (из белгало шоана гучаяьнначул т'ехьаг'ла им ца дуллаш мишта Ia шо)?

﴿فَالِقُ الْإِصْبَاحِ وَجَعَلَ اللَّيْلَ سَكَنًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ حُسْبَانًا ۚ ذَٰلِكَ تَقْدِيرُ
الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿٩٦﴾

96. Из (АллахI) ва Iуйре сийрдайоалийтар. Бийса кхеллай Цо (наха) сало'аргдолаш, малх а бутт а кхеллаб ханаш лоарх'арг-йолаш. Из Сийдолаш, Ховш волчо отгадаь х'ама да.

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ النُّجُومَ لِتَهْتَدُوا بِهَا فِي ظُلُمَاتِ اللَّيْلِ وَالْبَحْرِ قَدْ فَصَّلْنَا

الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٣٧﴾

97. Из ва Из, шоана седкый кхеллар лаьтани фoрдани боадонашта юкье, (шо наькба хилча) шоана царца шоай никъ короргболаш. Оаха (Тха низкхачарà тlанийсвеш дола) аяташ белгалдаьд ховш болчарна (уйла еш болчарна).

وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ فَمُسْتَقَرٌّ وَمُسْتَوْدَعٌ قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ

لِقَوْمٍ يَفْقَهُونَ ﴿٣٨﴾

98. Из ва Из, цхъан дегlах (Адам пайхамарах, l.c.) шо хьакхеллар, шоана (лаьттан букъ тlа е наьна кер чу) lе меттиг я, лорду меттиг а я. Оаха аяташ белгалдаьд кхеташ болчарна.

وَهُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ نَبَاتَ كُلِّ شَيْءٍ فَأَخْرَجْنَا مِنْهُ خَضِرًا نُخْرِجُ مِنْهُ حَبًّا مُتَرَاكِبًا وَمِنَ النَّخْلِ مِنَ طَلْعِهَا قِنْوَانٌ دَانِيَةٌ وَجَنَّاتٍ مِنْ أَعْنَابٍ وَالزَّيْتُونَ وَالرُّمَّانَ مُشْتَبِهًا وَغَيْرَ مُتَشَبِهٍ أَنْظِرُوا إِلَى ثَمَرِهِ إِذَا أَثْمَرَ

وَيَنْعِمَ ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكُمْ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٣٩﴾

99. Из ва Из, сигалара догlа дайтар. Цунца (цу хица) тlаялийтай Оаха ше мел йолча хlамай баьцовгlа. Цох (баьцовгlах) хьатlаялийтай Оаха баьццара баьцаш, царех хьахулийт Оаха тlа-тlа дола буртигаш (цаlаш вокхарна тlа а дадаш, кlи канаш мо), хурмай хена зиза кадах вlаший юхе lоохкаденна дlада гайдолгаш а. Иштта (цу хица хьахулийт Оаха) шоай сомаш вlаший тара болаш а боацаш а комсийи, зайтийи, гранатийи бешамаш а. Дlахьяжал (ва нах, теркам бе) цар сомашка (хlара гаьна сомага) уж хьахилча а уж кхаьчача а! Даьра цунгахь белгалонаш-м я им дуллаш барашта.

وَجَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ آجِنَّ^ط وَخَلَقَهُمْ^ط وَخَرَقُوا لَهُ^ط بَنِينَ وَبَنَاتٍ بِغَيْرِ عِلْمٍ^ط سُبْحَنَهُ^ط

وَتَعَالَى عَمَّا يُصِفُونَ ﴿١٠٠﴾

100. Цар АллахIа новкъостий баъб жинех (жинашта мутIахъа хиннаб уж жIарашта гIулакх дарца), Цо уж кхелла доллаше (тIаккха мишта хул уж Даъла новкъостий?). Иштта къонгаш а мехкарий а Цунга бехкаб цар, шоашта цунах хIама ца ховшше (гузайр пайхамар Даъла воI ва, малайкаш Даъла мехкарий ба, аьнна). Цена ва Из, ЛакхагIа а ва (Цунга дезал бехкаш) цар деча куцал.

بَدِيعُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَنَّى يَكُونُ لَهُ وَلَدٌ وَلَمْ تَكُنْ لَهُ صَاحِبَةٌ^ط وَخَلَقَ كُلَّ

شَيْءٍ^ط وَهُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٠١﴾

101. Юххъанца лаьттеи сигаленаши хъакхеллар ва Из (хъалха хинна масал доацаш). Мишта хул Цун дезал, сесаг Цун хинна ца хилча, шедар хъакхеллар а, ше мел дола хIама Ховш вар а Из хилча?

ذَٰلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمْ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ^ط خَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ^ط فَأَعْبُدُوهُ^ط وَهُوَ عَلَىٰ كُلِّ

شَيْءٍ^ط وَكِيلٌ ﴿١٠٢﴾

102. Из ва шоана АллахI, шун Даъла. Из воацар кхы даъла вац, шедар хъакхолош вар ва Из. Цунна де оаш Iибадат (Из цаI ве оаш)! Ше мел долча хIаман Tпаэттар (деррига лорадеш вар) ва Из.

لَا تُدْرِكُهُ^ط الْأَبْصَارُ وَهُوَ يُدْرِكُ^ط الْأَبْصَرَ^ط وَهُوَ اللَّطِيفُ الْخَبِيرُ ﴿١٠٣﴾

103. БIарг тIакхувц Цунна, бакъда Из тIакхув бIаргсина. КIаьда ва Из (Ший овлияашца), Ховш ва (цар хъал). (Ибн Iаббаса дийцад: Дунен чу бIаргагургвац Из адамашта, амма Къематдий-нахъа им диллIарашта гургва).

قَدْ جَاءَكُمْ بَصَائِرُ مِنْ رَبِّكُمْ ۖ فَمَنْ أَبْصَرَ فَلِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ عَمِيَ فَعَلَيْهَا ۚ وَمَا أَنَا

عَلَيْكُمْ بِحَفِيفٍ ﴿١٠٤﴾

104. (Ia дIаала, ва Мухъаммад): «Белгалонаш (Даъла цаI хиларə) яьхкай шуга шун Даълера, уж бIаргаяйнар (царца им дилларə) шийна пайда баър ва. (Царех) бIарза хиннар (тувлaвеннар) шийна зе даър ва. Со шо лорадеш вац (бакъда шуга хоам бе венав со)».

وَكَذَٰلِكَ نَصْرَفُ الْأَيْتِ وَلِيَقُولُوا دَرَسْتَ وَلِتُبَيِّنَ لَهُ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿١٠٥﴾

105. Иштта белгалду Оаха аяташ, цар (теркам баъ, юххера) аргдолаш: «Iомадаъд Ia ер (хъалха дIабахарий жайнаш тIара)». Оаха из белгал а дергдолаш (бакъдар) ховш барашта.

اتَّبِعْ مَا أُوحِيَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ ۚ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ ۚ وَأَعْرِضْ عَنِ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٦﴾

106. Хьо тIехъахила хъай Даълера хъайга даъча вахъена (КъорIана). Из воацар кхы даъла вац. Мушрикех хьо дIа а верза (царна хетачоа теркам ма бе).

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَشْرَكُوا ۚ وَمَا جَعَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ حَفِيفًا ۚ وَمَا أَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيلٍ ﴿١٠٧﴾

107. АллахIа лайнадаларе, цар ширкал даъ хургдацар. Оаха оттаваъвац хьо уж лорабе (цар Iамалашка хъежжа царна бекхам бе), хьо царна тIаэгта а вац (царга низах Ia им дуллийтаргдолаш).

وَلَا تَسُبُّوا الَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ فَيَسُبُّوا اللَّهَ عَدَوًّا بِغَيْرِ عِلْمٍ ۚ كَذَٰلِكَ زَيَّنَّا

لِكُلِّ أُمَّةٍ عَمَلَهُمْ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّهِمْ مَرْجِعُهُمْ فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٠٨﴾

108. АллахI воацаш уж кхайкаш барашта (цар даълашта) яппар ма е оаш, (оаш яппар йой) цар АллахIа яппар ергъя шоашта ца а ховш (АллахI ца а вовзаш) моастагIал деш (зулам деш). Иштта

(шоаш леладер царна хоздича санна) хIара умматà хозъяьй Оаха шоай (дика а во а) Iамал. Цул тIехъагIа уж берза меттиг (Къематдийнахъа) шоай Даьла волча хургъя, тIаккха Цо царга дувцаргда цар хъадеш мел хиннар (цунца царна бекхам бергба).

وَأَقْسَمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَئِنْ جَاءَهُمْ آيَةٌ لِّيُؤْمِنُوا بِهَا قُلْ إِنَّمَا الْآيَاتُ عِنْدَ

اللَّهِ وَمَا يُشْعِرُكُمْ أَنَّهَا إِذَا جَاءَتْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٠٩﴾

109. Цар геттара чIоагIа дувнаш диар АллахIах, нагахь царга белгало йоагIе (цар йийцачох), цунца им дулларг ма-д, аьнна. Iа дIаала царга (ва Мухъаммад): «Белгалонаш АллахIага я (Шийна ловча беса яйт Цо уж. Цхъабакъда со шуга хоам беш мара вац)». Шоана хац (ва бусалба нах), царга белгалонаш яьхкача, цар им дулларгдоацилга (АллахIа хьалхе денз из ховш да).

وَنُقَلِّبُ أَفْعَادَهُمْ وَأَبْصَرَهُمْ كَمَا لَمْ يُؤْمِنُوا بِهِمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَنَذَرُهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ

يَعْمَهُونَ ﴿١١٠﴾

110. Цар дегашта а (бакъчун тIа нийс ца беш) бIаргсиношта а (бакъдар ца гойташ) пордув тох Оаха, хьалха цар цунца (АллахIа доссадаьчунца) им ца дилларах тара. Шоай тувла-баларгахь кегабенна болаш бут Оаха уж.

❖ وَلَوْ أَنَّا نَزَّلْنَاهُ إِلَيْهِمُ الْمَلَأِيكَةَ وَكَلَّمَهُمُ الْمَوْتَى وَحَشَرْنَا عَلَيْهِمْ كُلَّ شَيْءٍ قُبُلًا مَا

كَانُوا لَيُؤْمِنُوا إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ وَلَكِنْ أَكْثَرُهُمْ جَاهِلُونَ ﴿١١١﴾

111. Оаха царга малайкаш доссадича а, байначар царга къамаьл дича а (цар ма деххара), массадолà хIама царна бIаргагуш Оаха гулдича а, уж им дулларгдолаш ма бац, АллахIа (цар им диллар) лайча мара. Бакъда царех духхагIбараш из кхетадеш бац.

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا شَيْطِينِ الْإِنْسِ وَالْجِنِّ يُوحِي بَعْضُهُمْ إِلَى بَعْضٍ
 زُخْرُفَ الْقَوْلِ غُرُورًا وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ مَا فَعَلُوهُ فَذَرْهُمْ وَمَا يَفْتَرُونَ ﴿١١٢﴾

112. Иштта хIара пайхамарà моастагIий баъб Оаха – адамийи жинийи шайтIаш, царех цхьачàр вокхарна хоза дош (харцдар мерздеш) дага а тувсаш, уж Iехабе. Хъа Далла лайча из дергдàцар цар, тIаккха шоаш дечунца (керасталца, кхыдолча харцчунца) уж бита Ia.

وَلِتَصْغَىٰ إِلَيْهِ أَفْئِدَةُ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ وَلِيَرْضَوْهُ وَلِيَقْتَرِفُوا مَا هُمْ
 مُّقْتَرِفُونَ ﴿١١٣﴾

113. Аьхартенца им ца дулчар дегаш цунга (хоздеча харцхIаманга) дIатовжаргдолаш (дага тувс цар из харцхIама), цунна уж раъза хургболаш, шоаш деш дар (къинош) цар дергдолаш (цул тIехьагIа царна Iазап лургдолаш).

أَفَغَيْرَ اللَّهِ أَبْتَغِي حَكَمًا وَهُوَ الَّذِي أَنْزَلَ إِلَيْكُمُ الْكِتَابَ مُفَصَّلًا وَالَّذِينَ
 آتَيْنَهُمُ الْكِتَابَ يَعْلَمُونَ أَنَّهُ مُنْزَلٌ مِّنْ رَبِّكَ بِالْحَقِّ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ
 الْمُمْتَرِينَ ﴿١١٤﴾

114. (Пайхамарга, с.I.c., цар шоаштеи шийнеи юкье кхелахо оттаве аьлча, ер аят дессар: Ia дIаала): «АллахI воацаш кхывола кхелахо лохаргва аз (кхел ергйолаш)? Из ва шуга даьшхà дола (бакьдар, харцдар белгалдеш) Китаб (КьорIа) доссдаьр». Оаха шоашта Китаб деннараш (Китаба охлой) ховш ба, из боккъонца хъа Даьлера доссдаь хилар, хьо (Мухьаммад) шекбарех ма хилалахь.

وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ صِدْقًا وَعَدْلًا لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَاتِهِ ۚ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١١٥﴾

115. Бакъдола, нийса дола хъа Даъла дош кхоачашхиннад, Цун дешаш (Цун хъукам) хувцар а дац, Из (оалаш дар) Хозаш, (хъадер) Ховш ва.

وَأَن تَطِيعَ أَكْثَرُ مَنْ فِي الْأَرْضِ يُضِلُّوكَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ ۚ إِن يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ

وَأَن هُمْ إِلَّا يَخْرُصُونَ ﴿١١٦﴾

116. Нагахъ лаьтта дукхагIболчарна (кераста nàxá) хъо мутIахъа хуле, АллахIа наькъà (дина) тувлавергва хъо цар. Уж тIехъа ма балац моттарà мара (къе денна xIама хъоца къувсаш: «АллахIа йийнар яа тоам ба шоана оаш йийначул», яхаш). Уж ма бац харцлувш мара.

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ مَنْ يَضِلُّ عَنْ سَبِيلِهِ ۚ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ ﴿١١٧﴾

117. Боккъал, АллахI тIехховш ва Ший наькъах тувлалур малав. Из нийсбеннараш бовзаш а ва (xIаранена бекхам бергба Цо).

فَكُلُّوا مِمَّا ذُكِرَ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ إِن كُنْتُمْ بِغَايَتِهِ مُؤْمِنِينَ ﴿١١٨﴾

118. Шийна тIа АллахIа цIи яьккхачох (АллахIа цIи яьккха, урс хъекхачох) даа оаш, Цун аяташца шоаш им дилла дале.

وَمَا لَكُمْ إِلَّا أَن تَأْكُلُوا مِمَّا ذُكِرَ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَقَدْ فَصَّلَ لَكُمْ مَا حَرَّمَ عَلَيْكُمْ إِلَّا مَا اضْطُرِرْتُمْ إِلَيْهِ ۚ وَإِنَّ كَثِيرًا لِّيُضِلُّونَ بِأَهْوَاءِهِمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ ۚ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ

بِالْمُعْتَدِينَ ﴿١١٩﴾

119. Фуд шоана оаш ца даа АллахIа цIи яьккхачох (урс хъекхача хъайбах)? Цо белгал а даьд шоана Ше хъарам даьр, шийга шо готденнар мел доацар (хъарам даьчох. Готвелча, из

даар могадаъд). Боккъал, дукхабараш Илма а доацаш шоай деГІа товраща (кхыбараш) тувлабеш ба (хъарам даър хъаьнала деш). Даъра хъа Даъла-м (хъаьналгара хъарамга бувлаш доазон) тІехбувлараш дика бовзаш ма-в.

وَذَرُوا ظَهْرَ الْأَثَمِ وَبَاطِنَهُ إِنَّ الَّذِينَ يَكْسِبُونَ الْأَثَمَ سَيَجْزَوْنَ بِمَا كَانُوا

يَقْتَرِفُونَ ﴿١٢٠﴾

120. Гучахъа а къайлагІа а дола къа дита оаш. Боккъал, къа дечарна бекхам бергба (Къематдийнахъа), цар даъ хІама бахъан.

وَلَا تَأْكُلُوا مِمَّا لَمْ يُذْكَرِ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ وَإِنَّهُ لَفِسْقٌ وَإِنَّ الشَّيَاطِينَ

لَيُوحُونَ إِلَى أَوْلِيَآئِهِمْ لِيُجَدِّدُوا لَهُمْ وَإِنْ أَطَعْتُمُوهُمْ إِنَّكُمْ لَمُشْرِكُونَ ﴿١٢١﴾

121. АллахІа цІи яккханза (денна, е кхы цІи яккха урс хъекхà) долчох ма даа оаш, из (даар) фискъал (хъаьналадар дитар) да (бусалба саго урс хъекхàр могадаъд, цо АллахІа цІи яккха еце а). Боккъал, шайтІаша шоай доттагІашта (кераста нахà) дага тувс (уж харцхІамаш), цар шуца къувсаргдолаш (къе денна хІама хъаьнала деш). Нагахъ шо царна мутІахъа хуле, шо мушрикаш да.

أَوْ مَنْ كَانَ مِيتًا فَأَحْيَيْنَاهُ وَجَعَلْنَا لَهُ نُورًا يَمْشِي بِهِ فِي النَّاسِ كَمَنْ مِثْلُهُ فِي

الظُّلُمَاتِ لَيْسَ بِخَارِجٍ مِّنْهَا كَذَلِكَ زُيِّنَ لِلْكَافِرِينَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢٢﴾

122. Ше венна хиннар (кераста хиларца), тІаккха Оаха из дийнваъ (нийсварца), цунна Оаха нур а (иман) денна, нахà юкъе цунца из лелаш (бакъдар кхычох хъакъоастадеш), ишттавар вий боадонашкахъ волчоа (керастачоа) тара, цу чура ара а ца воалаш? (Вац) Иштта (им диллачарна иман хоздара тара) кераста нахà а хоздаъд, цар деш хинна хІама (керастал, Іаьсал).

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ أَكْبَرًا مُجْرِمِيهَا لِيَمْكُرُوا فِيهَا وَمَا يَمْكُرُونَ

إِلَّا بِأَنْفُسِهِمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿١٢٣﴾

123. Иштта (Маккара алий бакъчоа духъалхиларà тара), хIара шахъаре зулам дечарех (бусалба дина духъал болаш) баъб Оаха цу чура боккхагIбараш (керте латтараш, алий), цар цу чу маъкарло ергйолаш (нах динах юхабетташ). Шоай дегIамашта мара маъкарло яц цар, царна ха а хац (из шоай тийшаболх шоаех гIоргболга).

وَإِذَا جَاءَتْهُمْ آيَةٌ قَالُوا لَنْ نُّؤْمِنَ حَتَّى نُؤْتَىٰ مِثْلَ مَا أُوتِيَ رُسُلُ اللَّهِ ۗ اللَّهُ أَعْلَمُ

حَيْثُ يَجْعَلُ رِسَالَتَهُ ۗ سِيُصِيبُ الَّذِينَ أَجْرَمُوا صَغَارٌ عِنْدَ اللَّهِ وَعَذَابٌ شَدِيدٌ

بِمَا كَانُوا يَمْكُرُونَ ﴿١٢٤﴾

124. Царга аят деча (пайхамар, с.I.c., бакъхиларà), цар оал: «Им дулларгдац оаха, АллахIа элчашта деннар мо (вахьи, кхыдар) тхона даллалца (тхо цул доккхагIа, дIаьхегIа да)». (АллахIа йоах): «АллахI Ховш ва Ший элчал хъанна лургда (уж цу элчала охлой бац)». Зулам даьчарга (из цар аларца) кхоачаргда сизабахар а чIоагIа Iазап а АллахIа гарга (Къематдийнахьа), уж маъкарло еш хилар бахъан.

فَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ أَنْ يَهْدِيَهُ يَشْرَحْ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ ۖ وَمَنْ يُرِدْ أَنْ يُضِلَّهُ يَجْعَلْ

صَدْرَهُ ضَيِّقًا حَرَجًا ۖ كَأَنَّمَا يَصَّعَّدُ فِي السَّمَاءِ ۚ كَذَلِكَ يَجْعَلُ اللَّهُ الرِّجْسَ

عَلَى الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٢٥﴾

125. АллахIа нийсве лайначун дог бусалба дина хъадел Цо (цу чу нур чудахийтарца, тIаккха из ди кьоабалбу цо). Цунна тувлаве лайначун накха чIоагIа готбу Цо (из ди кьоабалбергбоацаш), из сигала лакхвоалаш санна. Иштта (уж готбара, бакъчоа гаьнабахарà тара) АллахIа Iазап лургда им ца дулларчарна.

وَهَذَا صِرَاطُ رَبِّكَ مُسْتَقِيمًا ۖ قَدْ فَصَّلْنَا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَذْكُرُونَ ﴿١٢٦﴾

126. Ер (хьо, Мухьаммад, тIавар) хъа Даьла никъ ба, нийса болаш. Аяташ белгалдаьд Оаха, хъехаме болча наха.

﴿١٢٧﴾ هُمْ دَارُ السَّلَامِ عِنْدَ رَبِّهِمْ ۖ وَهُوَ وَلِيُّهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

127. Царна (им диллачарна, хъехаме болчарна) маьрша ца хургда (Ялсмале) шоай Далла гарга, Из царна тIаэтта волаш (лорабеш, го деш), цар даь (дика) хIама бахьан.

وَيَوْمَ تَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا يَمْعَشَرُ الْجَنِّ قَدْ اسْتَكْبَرْتُمْ مِنَ الْإِنْسِ ۖ وَقَالَ أَوْلِيَاؤُهُمْ مِنَ الْإِنْسِ رَبَّنَا اسْتَمْتَعَ بَعْضُنَا بِبَعْضٍ وَبَلَّغْنَا أَجَلَنَا الَّذِي أَجَلْتَ لَنَا ۚ قَالَ النَّارُ

مَثْوَاكُمْ خَالِدِينَ فِيهَا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ ۚ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿١٢٨﴾

128. (Iа, Мухьаммад, хьоахаде) Цо (АллахIа) уж шевар (халкъ) гулвеча дийнахъа (Къематдийнахъа, царга аргда): «Ва жинаш (шайтIаш), нахах дукхабараш тувлабаьб оаш». Цар нахах болча доттагIаша (царна мутIахъа хинначар) аргда (дехке баьнна): «Тха Даьла, тхох цхьачар вокхарех пайда ийцаб. (Жинаша наха дегIа безамаш мерздарца, нах жинашта мутIахъа хиларца). Iа тхона техача ханага а (Къематденга) кхаьчад тхо». Цо аргда: «Шун дерза меттиг ЖожагIате я, цу чу даим хургда шо, АллахIа кхыдола хIама ца лой». Боккъал, хъа Даьла Говза ва (Ший балха), Ховш ва (Ший лаьша ю Iамал).

وَكَذَلِكَ نُؤَيِّ بِبَعْضِ الظَّالِمِينَ بَعْضًا بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٢٩﴾

129. Иштта (нахага а жинашка а пайда эцийтарах тара) зуламдерех цаIаш вокхарна тIаувттабу Оаха, цар деш хинна хIама (Iаьсал) бахьан.

يَمْعَشَرَ الْجَنِّ وَالْإِنْسِ أَلَمْ يَأْتِكُمْ رُسُلٌ مِّنْكُمْ يَقُصُّونَ عَلَيْكُمْ ءَايَاتِي
وَيُنذِرُونَكُمْ لِقَاءَ يَوْمِكُمْ هَٰذَا قَالُوا شَٰهَدْنَا عَلَىٰ أَنْفُسِنَا ۖ وَغَرَّتْهُمْ الْحَيَوةُ الدُّنْيَا
وَشَٰهَدُوا عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ أَنَّهُمْ كَانُوا كَافِرِينَ ﴿١٣٠﴾

130. Ва жинаши адамаши! Шух бола элчаш баъхкабещий шуга, Са аяташ шоана деша а дешаш, укх шун (Къемат) ден духьалкхетарà (Іазап хиларà) шоана кхерам а луш (бехк а боаккхаш аргда царга цу дийнахьа)? Цар аргда (дари деш): «Тешал даьд оаха тхоай дегІамашта (из тхога кхаьча хилар)». Дунен вахаро Іехабаьб уж (им ца дуллаш). Дари дергда цар, шоаш кераста хиннаб, аьнна (иштта во тІехьале я цар, дуненца Іехабенна Къематди дицдаь, тІаккха шоай дегІамашта керасталца тешал деш).

ذَٰلِكَ أَن لَّمْ يَكُن رَّبُّكَ مُهْلِكَ الْفَرَىٰ بِظُلْمٍ وَأَهْلُهَا غَفِلُونَ ﴿١٣١﴾

131. Из (элчаш бахийтар), хьа Даьла зуламца шахьараш хІалакьбергйолаш воацандаь да, цар охлой (бакьдар) ховш боацаш.

وَلِكُلِّ دَرَجَتٌ مِّمَّا عَمِلُوا وَمَا رَّبُّكَ بِغَفِلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٣٢﴾

132. ХІаранена даржаш хургда (бекхам хургба) цар даьчох (дикан а вона а). Хьа Даьла ца ховш ма вац цар ду хІама.

وَرَبُّكَ الْغَنِيُّ ذُو الرَّحْمَةِ ۚ إِن يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ وَيَسْتَخْلِفْ مِنْ بَعْدِكُمْ مَا يَشَأْ

كَمَا أَنْشَأَكُمْ مِنْ ذُرِّيَّةِ قَوْمٍ ءَاخِرِينَ ﴿١٣٣﴾

133. Хьа Даьла ВІаьхий ва, къахетаман Да ва (Ший халкъага а цар Іибадатага а хьашт долаш вац Из). Цунна лайча, шо (Іаьса нах) дІа а даьха, шоана когаметта Шийна ловр оттавергва Цо кхыча наьха (хьалха дІабахача) тІехьенах, шо хьакхолларах тара.

إِنَّ مَا تُوعَدُونَ لَآتٍ وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴿١٣٤﴾

134. Шуга чоагIо еш дар (Къематди, цун Iазап) доагIаргдолаш да (шеко яц), кIалхардоалача а дац шо (Тха Iазапах).

قُلْ يَتَّقُوا اللَّهَ عَلَىٰ مَا كَانَتِكُمْ إِنِّي عَامِلٌ ۖ فَمَا تَعْلَمُونَ أَن تَكُونُوا

لَهُ عَقِيبَةُ الدَّارِ ۗ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿١٣٥﴾

135. Iа (Мухъаммад) дIаала: «Ва са къам, оашош дер де (керастал, моастагIал), аз а дергда (айса дер), тIаккха ховргда шоана Къематден (дика) тIехъале хъанна хургъя (тхона е шоана). Даъра зулам дераш (керасталца) даъкъала ма хургбац».

وَجَعَلُوا لِلَّهِ مِمَّا ذَرَأَ مِنَ الْحَرْثِ وَالْأَنْعَامِ نَصِيبًا فَقَالُوا هَذَا لِلَّهِ بِزَعْمِهِمْ

وَهَذَا لِشُرَكَائِنَا ۚ فَمَا كَانَ لِشُرَكَائِهِمْ فَلَا يَصِلُ إِلَى اللَّهِ ۚ وَمَا كَانَ

لِلَّهِ فَهُوَ يَصِلُ إِلَىٰ شُرَكَائِهِمْ سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿١٣٦﴾

136. АллахIа дакъа даъд цар Цо хъакхеллача ялатах а хъайбаех а (хъаъшашта а, мискача нахà а, шоай даълашта гIулакх дечарна а луш). ТIаккха аьннад цар хоарцо ювцаш: «Ер АллахIа да, ер тха даълашта да». Цар шоай даълашта хъожадаър АллахIага кхачац, АллахIа хъожадаър цар даълашка кхоач. (Уж бар иштта АллахIа даъча даъкъах шоай даълий даъкъах хIама дIакхийтача, из хъаэцар цар, АллахIа даъкъах хIама шоай даълий даъкъах дIакхийтача, дутар цар.) Во хъукам да (из) цар дер.

وَكَذَٰلِكَ زَيْنَ لِكَثِيرٍ مِّنَ الْمُشْرِكِينَ قَتَلَ أَوْلَادَهُمْ شُرَكَاءُهُمْ
لِيُرُدُّوهُمْ وَلِيَلْبِسُوا عَلَيْهِمْ دِينَهُمْ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا فَعَلُوهُ ۖ فَذَرْهُمْ وَمَا

يَفْتَرُونَ ﴿١٣٧﴾

137. Иштта (царна из во хIама хоздарà тара) мушрикех дуккхачарна шоай шайтIаша хоздаьд шоай бераш (лаьттах дехкаш) доадар, уж хIалакбе, цар ди кегабе. АллахIа лайнадаларе, из дергдацар цар. Бита Iа (Мухьаммад) уж, цар дер а (царна кхерам луш, йоах Дала).

وَقَالُوا هَذِهِ أُنْعَمٌ ۖ وَحَرْتُ حِجْرًا لَا يَطْعُمُهَا إِلَّا مَنْ نَّشَاءُ بِزَعْمِهِمْ وَأَنْعَمٌ ۚ
حُرِّمَتْ ظُهُورُهَا وَأَنْعَمٌ ۚ لَا يَذْكُرُونَ أَسْمَ اللَّهِ عَلَيْهَا افْتِرَاءً عَلَيْهِ ۖ سَيَجْزِيهِمْ بِمَا

كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿١٣٨﴾

138. Цар (кераста наха) аьлар (иштта): «Е хъайбаши ялати хъарам да. Уж дуаргдац тхона лайначо мара (шоай даьлашта тIулакх дечар, кхычар а), цар яхачох. Е хъайбаш шоай бовкъа-маш хъарам даь да (царна тIа ца ховш, е мухь тIа ца буллаш). Е хъайбаш шоашта АллахIа цIи ца йоаккхаш да (царна урс хьокхача хана)», Цунна хоарцо тIакхоллаш (йоах цар из, АллахIа тхога из иштта де аьннад, яхаш). Цар (АллахIа) хоарцо тIакхоллаш хилар бахьан бекхам бергба Цо царна.

وَقَالُوا مَا فِي بُطُونِ هَذِهِ الْأَنْعَمِ خَالِصَةٌ ۖ لِّذِكُورِنَا وَمُحَرَّمٌ عَلَىٰ أَزْوَاجِنَا ۚ وَإِن

يَكُن مَّيْتَةً فَهُمْ فِيهِ شُرَكَاءُ ۖ سَيَجْزِيهِمْ وَصْفَهُمْ ۚ إِنَّهُ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿١٣٩﴾

139. Иштта аьлар цар: «Укх хъайбай керашка дар къаьстта тха маIача нахà (хъаьнала) да, тха кхалнахà хъарам да. Нагахь из (хъайбай керашка дар) денна хуле, тIаккха уж (маIа нах, кхалнах) цунгахь юкъа ба (массане цох дуаргда)». Цар

(хъаьнала деш, хъарам деш) даьча куцан царна бекхам бергба Цо. Даьра Из-м Говза (Ший балха), Ховш (Ший халкъан хIама) ма-в.

قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ قَتَلُوا أَوْلَادَهُمْ سَفَهًا بِغَيْرِ عِلْمٍ وَحَرَّمُوا مَا رَزَقَهُمُ اللَّهُ افْتِرَاءً عَلَى اللَّهِ قَدْ ضَلُّوا وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿١٤٠﴾

140. АллахIа хоарцо тIакхоллаш: АллахIа шоашта деннар (хьалха Iохьоахадаьр) хъарам даьраш, Iилма доацаш, ца ховш шоай бераш доадаьраш (дийна долаш лаьтта дехкаш) даькъаза баьннаб. Тувлабеннаб уж (нийсача наькъах), нийсбенна а хиннабац уж (бакъчунга).

﴿ وَهُوَ الَّذِي أَنْشَأَ جَنَّاتٍ مَّعْرُوشَاتٍ وَغَيْرَ مَعْرُوشَاتٍ وَالنَّخْلَ وَالزَّرْعَ مُخْتَلِفًا أَكْلُهُ ۖ وَالزَّيْتُونَ وَالرُّمَانَ مُتَشَابِهًا وَغَيْرَ مُتَشَابِهٍ ۚ كُلُوا مِنْ ثَمَرِهِ إِذَا أَثْمَرَ وَءَاتُوا حَقَّهُ يَوْمَ حَصَادِهِ ۚ وَلَا تُسْرِفُوا ۚ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِينَ ﴾

141. Из ва Из (Даьла), йоаржаяь а (лаьтта Iолла) йоаржаянза а (гаьний хенех) бешамаш кхеллар, хурма а ялат а тайп-тайпара даар долаш даьр, зайт а гранат а вIаший тара йолаш а (цар гIаьнаш тара долаш) тара йоацаш а (цар чам тара боацаш) кхеллар. Цун (хIара) сомех даа оаш (ва нах) из кхаьчача, цун хьакъ (загат) дIа а ле оаш из хьувкъача дийнахьа. Исроаф ма де оаш (доагIар хьазца, доагIача дIале, деррига дIа а денна, доацаш ма Iе). Боккъал, АллахI исроаф дераш (Ший доазон тIехбувлараш) безаш вац.

وَمِنَ الْأَنْعَامِ حَمُولَةٌ وَفَرَشَاءٌ كُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوتَ الشَّيْطَانِ ۚ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴿١٤٢﴾

142. Хъайбах а (кхеллад шоана Дала) мухь дIахьош дар а (йоккхий инкалаш мо) мухь дIахьош доацар а (зIамига инкалаш

а жа а мо). АллахIа шоашта денначох даа оаш. ШайтIа гIанашта (цун наькъашта, цо яхачоа, хIама хъарам-хъаьнала деш) тIехъа ма довла шо. Боккъал, из белггала долаш моастагIа да шоана.

ثُمَّ نَبَيَّةُ أَزْوَاجٍ مِّنَ الضَّالِّينَ وَمِنَ الْمَعْرِزِينَ قُلْ أَلَذَّكَرِينَ حَرَّمَ أَمِ الْأُنثَيَيْنِ أَمَّا اشْتَمَلَتْ عَلَيْهِ أَرْحَامُ الْأُنثَيَيْنِ نَبِّئُونِي بِعِلْمٍ إِنِ

كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٤٣﴾

143. БархI тайпа (хъайбаех кхеллад шоана, хIара тайпа се-борша долаш): **жех шиъ** (боршеи сеи), **газах шиъ**. Iа (Мухъаммад) дIаала (цкъа борша хъайбаш хъарам деш, тIаккха се хъайбаш хъарам деш, из АллахIага дехкаш болчарга): «**Шиъ боршадар** (жех, газех) хъарам даьд **Цо е** (царех) **шиъ седар**, е **шиъ седолчар керашка дар** (борша дале а се дале а)? **Илманца дувцал оаш сона** (мичара денад шоана уж хъайбаш хъарам дар), **шо бакълувш дале**».

وَمِنَ الْإِبِلِ اثْنَيْنِ وَمِنَ الْبَقَرِ اثْنَيْنِ قُلْ أَلَذَّكَرِينَ حَرَّمَ أَمِ الْأُنثَيَيْنِ أَمَّا اشْتَمَلَتْ عَلَيْهِ أَرْحَامُ الْأُنثَيَيْنِ أَمْ كُنْتُمْ شُهَدَاءَ إِذْ وَصَّيْكُمُ اللَّهُ بِهِذَا فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا لِّيُضِلَّ النَّاسَ بِغَيْرِ عِلْمٍ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي

الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٤٤﴾

144. Инкалах шиъ, доаханах шиъ (кхеллад цо). Iа (Мухъаммад) дIаала (цкъа борша хъайбаш хъарам деш, тIаккха се хъайбаш хъарам деш, из АллахIага дехкаш болчарга): «**Шиъ боршадар** (инкалах, доаханах) хъарам даьд **Цо е** (царех) **шиъ седар**, е **шин седолчар керашка дар** (борша дале а се дале а)? **Е АллахIа шуга цунца** (уж хъайбаш хъарам дарца) **васкет деча хана тешаш хиннад шо** (тIаккха цунна шо тIа а товжаш)?» (Хиннадац,

харцлув шо цунгахь.) Илма доацаш нах тувлабе АллахIа хоарцо тIакхеллачул зуламеIавар малав? (Цхъаккхе вац.) Даьра АллахI-м зулам деш бола нах нийсбеш ма вац.

قُلْ لَا أَجِدُ فِي مَا أُوحِيَ إِلَيَّ مُحَرَّمًا عَلَى طَاعِمٍ يَطْعَمُهُ إِلَّا أَنْ يَكُونَ مَيْتَةً أَوْ
دَمًا مَّسْفُوحًا أَوْ لَحْمَ خِنزِيرٍ فَإِنَّهُ رِجْسٌ أَوْ فِسْقًا أُهْلًا لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ فَمَنْ
اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَإِنَّ رَبَّكَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٤٥﴾

145. Ia (Мухьаммад) дIаала: «Сайга даьча вахьега дуачох хьарамдаь хIама корадагIац сона: кье деннар, е IодоагIа цIий, е хьакхий дулх мел доацар – из бIеха (хьарам) хIама да, е АллахI воацаш кхы цIи яьккха урс хьакхарца шийгахь фискьал хинна мел доацар». Амма ше готвеннар (Iохьоахадаь хьарам хIама даа) зулам деш (ше мо готвенначоа) е тIехвоалаш воацаш (эшачул, валар юхатохар духьа, цунна тIа кьа дац из диад аьнна). Даьра хьа Даьла-м Гешт деш (цо диачох), Кьахетаме ма-в (цунца).

وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا حَرَّمْنَا كُلَّ ذِي ظُفْرٍ وَمِنَ الْبَقَرِ وَالْغَنَمِ حَرَّمْنَا
عَلَيْهِمْ شُحُومَهُمَا إِلَّا مَا حَمَلَتْ ظُهُورُهُمَا أَوِ الْحَوَايَا أَوْ مَا اخْتَلَطَ بِعَظْمٍ
ذَٰلِكَ جَزَيْنَهُمْ بِبَغْيِهِمْ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿١٤٦﴾

146. Жугташта хьарам даьдар Оаха барг мел йола хъайба (кога пIелгаш дIай-хъай кьоаста ца луш дола хъайба, инкалa а, гIажа а, боабашка а тара). Доаханеи жеи махьараш а (керах, гийгах, жамарех лата йола) хьарам яьй Оаха царна, цар (хъайбай) букьах е чурех йоаллар, е тIехках латaр (гIогIах йоаллар) мел йоацар (из хьаьнала яьй царна). Из (хьарам дар), бекхам баьб Оаха царна (цунца), цар зулам дар бахьан. Даьра Тхо-м бакълувш ма-д (дувчачунгахь, чоагIонашкахь).

فَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقُلْ رَبُّكُمْ ذُو رَحْمَةٍ وَاسِعَةٍ وَلَا يُرَدُّ بَأْسُهُ عَنِ الْقَوْمِ

الْمُجْرِمِينَ ﴿١٤٧﴾

147. Хъо (Мухъаммад) цар харцвой (Ia хъайца денача xIamà), Ia дIаала (царга): «Шун Даъла шорттача къахетаман Да ва (шоана Iазап сих ца деш), Цун Iазап зулам деча нахах юха а тохаргдац (из деча)».

سَيَقُولُ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَشْرَكْنَا وَلَا آبَاؤُنَا وَلَا حَرَمْنَا مِنْ شَيْءٍ

كَذَلِكَ كَذَّبَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ حَتَّى ذَاقُوا بَأْسَنَا قُلْ هَلْ عِنْدَكُمْ مِنْ

عِلْمٍ فَتُخْرِجُوهُ لَنَا إِنْ تَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ أَنْتُمْ إِلَّا تَخْرُصُونَ ﴿١٤٨﴾

148. Ширкал даьчар аргда: «АллахIа лайнадаларе, оаха а е тха даьша а ширкал дергдацар, е цхъаккха xIама хъарам дергда-цар оаха (из Даъла пурамца, Из раьза волаш даьд оаха)». (АллахIа йоах:) Иштта (акхар харцдарах тара) царел хъалха дIабахачар а харцбаьб (шоай элчаш), Тха Iазап цар Iовшшалца. Ia (Мухъаммад) дIаала: «Шуга Iилма дий (оаш яхар бакъдеш), Тхона оаш из гучадоаккхаргдолаш? (Iилма дац шуга). Шо (цунгахь) тIехъа ма довлац моттарà мара, шо ма дац (цунгахь) харцлувш мара».

قُلْ فَلِلَّهِ الْحُجَّةُ الْبَلِغَةُ فَلَوْ شَاءَ لَهَدَيْنَكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿١٤٩﴾

149. Ia дIаала (шуга хъуджат еций): «АллахIага кхоаччаш хъуджат я. Цунна лайнадаларе, шо дерригаш а нийсдерг-дар Цо».

قُلْ هَلْمْ شُهَدَاءُكُمُ الَّذِينَ يَشْهَدُونَ أَنَّ اللَّهَ حَرَّمَ هَذَا فَإِنْ شَهِدُوا فَلَا تَشْهَدْ
مَعَهُمْ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ الَّذِينَ كَذَبُوا بِعَايَتِنَا وَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ
وَهُمْ بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُونَ ﴿١٥٠﴾

150. Ia дIаала: «Ер (оаш хъарам даьр) АллахIа хъарам даьд, аьнна, тешал деш бола шоай тешаш хъабоалабе». Нагахь цар тешал дой, Ia (Мухъаммад) ма делахь царца тешал (бакъ ма белахь уж цу харчача хIамангахь). Шоай Даьлаца керастал деш, Аьхартенца им ца дуллаш, Тха аяташ харцдечар деIа товрашта хьо тIехъа ма валалахь.

﴿ قُلْ تَعَالَوْا أَتْلُ مَا حَرَّمَ رَبِّيَ عَلَيْكُمْ أَلَّا تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ مِنْ إِمْلَاقٍ نَحْنُ نَرْزُقُكُمْ وَإِيَّاهُمْ وَلَا تَقْرُبُوا
الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا
بِالْحَقِّ ذَٰلِكُمْ وَصَلَّيْتُكُمْ بِهِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴾

151. Ia дIаала: «Хъадувла, аз Iодеш шоана шун Дала шоана хъарам даьр». Цох хIама ма тохалаш новкъост вий, даьцеи наьнацеи дика хилалаш, къел бахъан шоай бераш доа ма делаш. Тхо ма дий шоана а царна а рузкъа луш дараш. БIехача хIамà (зина, кхыдар) юхе ма гIолаш, цох гучахъа долчоа а къайлагIа долчоа а (гучахъа а къайлагIа а). АллахIа хъарам даь деIа ма делаш (саг ма велаш, из ве) хъакъ долаш мара. Цунца (Iохъоахадаьчунца) васкет даьд шуга Цо, шо уйла еш хургдолаш (шоашта дикаIа-воIадар малаIа да).

وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُ ۚ وَأَوْفُوا بِالْكَيْلِ
وَالْمِيزَانِ بِالْقِسْطِ ۚ لَا تَكْلَفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا ۚ وَإِذَا قُلْتُمْ فَاعْدِلُوا وَلَوْ كَانَ ذَا
قُرْبَىٰ ۚ وَبِعَهْدِ اللَّهِ أَوْفُوا ۚ ذَٰلِكُمْ وَصْنُكُمْ بِهِ ۚ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿١٥٢﴾

152. Бой рузкъанна гарга а ма гIо шо из (бо) кхелца, (царна) дикагIдолчунца мара. Дистар, озар нийсхонца кхоачаш а де оаш (эша ца деш). Оаха сагà гIадилац, цун низкхоачар мара (нагахь из ца ховш гIалатвоале оаш, душташ, къа дац цунна, АллахI цун ният ховш ва). Шо йистхилча (хьукам деш е кхычоа) нийсхо елаш (бакълерца), из (шийна хьукам дер е шийга йистхулар) шун гаргала саг вале а. АллахIа чIоагIо кхоачашье. Цунца шуга васкет ду Цо, шо хьехаме хургдолаш.

وَأَنَّ هَٰذَا صِرَاطِي مُسْتَقِيمًا فَاتَّبِعُوهُ ۚ وَلَا تَتَّبِعُوا السُّبُلَ فَتَفَرَّقَ بِكُمْ عَن سَبِيلِهِ ۚ
ذَٰلِكُمْ وَصْنُكُمْ بِهِ ۚ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٥٣﴾

153. Ер (Аз шуга васкет даьр) Са нийса болаш никъ ба, цунна гIехьадовла шо. Наькъашта гIехьа ма довла (нийсача наькъа духьал долча), Даьла наькъах (динах) цар къоастадеггда шо. Цунца шуга васкет даьд Цо, шо кхераргдолаш (тувладаларах, ЖожагIатенах, АллахIах).

ثُمَّ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ تَمَامًا عَلَى الَّذِي أَحْسَنَ وَتَفْصِيلًا لِّكُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى
وَرَحْمَةً لِّعَلَّهُمْ بِلِقَاءِ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ ﴿١٥٤﴾

154. Цул гIехьагIа Муса пайхамарà Китаб (Товрат) деннад Оаха ниIмат кхоачашдеш дика даьчоа (цо яхар деш), хIара хIама белгал а деш, нийсадар а къахетам а болаш, шоай Далла духьалкхетарца (Къематдийнахьа гIовттабарца) цар им дулларгдолаш.

وَهَذَا كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ مُبَارَكٌ فَاتَّبِعُوهُ وَاتَّقُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٥٥﴾

155. Ер (Къор'а) Оаха Јодоссадаъ беркате Китаб да, т'аккха цунна т'ехьадовла шо, шо кхералаш (цунна духъале ярах), къахетам бергба шух.

أَنْ تَقُولُوا إِنَّمَا أَنْزَلَ الْكِتَابُ عَلَى طَائِفَتَيْنِ مِنْ قَبْلِنَا وَإِنْ كُنَّا عَنْ دِرَاسَتِهِمْ

لَغَافِلِينَ ﴿١٥٦﴾

156. (Из доссадаъд Оаха) Оаш аргдоацаш: «Тхол хьалха Китаб доссадаъд шин тоабага (жугташка, насарашка), тхо цар дешар ца ховш хиннад (из тха метта дац е оаха из кхета а дац)».

أَوْ تَقُولُوا لَوْ أَنَّا أُنْزِلَ عَلَيْنَا الْكِتَابُ لَكُنَّا أَهْدَىٰ مِنْهُمْ فَقَدْ جَاءَكُمْ بَيِّنَةٌ مِنْ

رَبِّكُمْ وَهُدًى وَرَحْمَةً ۚ فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ كَذَبَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَصَدَفَ عَنْهَا ۚ

سَنَجْزِي الَّذِينَ يَصْدِفُونَ عَنْ آيَاتِنَا سُوءَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا يَصْدِفُونَ ﴿١٥٧﴾

157. Е оаш яхаргдоацаш: «Тхога Китаб доссадаъдаларе, царел нийсаг'а хург ма дар тхо (тха хьаькъалаш сийрдаг'а доландаъ)». Шоай Даьлагара белгало енай шуга, нийсадар а къахетам а (нийсача х'амаан т'ехьаваьнначоа). Малав ч'оаг'аг'а зуламег'а-вар Аллах'а аяташ харцдаъ, царех д'авийрзачул? (Цхьаккхе вац.) Воча (ч'оаг'ача) Јазапаца бекхам бергба Оаха Тха аятех д'абийрзачарна, уж д'аберзаш хилар бахъан.

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ أَوْ يَأْتِيَ رَبُّكَ أَوْ يَأْتِيَ بَعْضُ آيَاتِ رَبِّكَ ۚ

يَوْمَ يَأْتِي بَعْضُ آيَاتِ رَبِّكَ لَا يَنْفَعُ نَفْسًا إِيْمَانُهَا لَمْ تَكُنْ ءَامَنَتْ مِنْ قَبْلُ أَوْ

كَسَبَتْ فِي إِيْمَانِهَا خَيْرًا ۚ قُلِ أَنْتَظِرُوا إِنَّهُ مُنْتَظِرُونَ ﴿١٥٨﴾

158. Уж (бакъдар харцдераш) ма хьежац шоашка малайкаш д'арга (цар синош д'аэцаргдолаш) е хьа Даьла Јазап д'арга, е хьа

Даъла цхъадола аяташ д'арга (Къематден белгалонаш ярга) мара. Хъа Даъла цхъадола аяташ доаг'ача дийнахъа (малхбузехъара малх арабаълча) хъалха им дилланза е ший иманагахъ дика динза волча саг'а пайда бергбац цо им дилларо (цун тоба къоабалдергдац). Ia (Мухъаммад) д'аала: «шо хъежалаш (царех цхъадолча х'амаанга), тхо а хъежаш да (цунга).

إِنَّ الَّذِينَ فَرَّقُوا دِينَهُمْ وَكَانُوا شِيعًا لَّسَتْ مِنْهُمْ فِي شَيْءٍ إِنَّمَا أَمْرُهُمْ إِلَى اللَّهِ ثُمَّ

يُنَبِّئُهُمْ بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿١٥٩﴾

159. Тоабаш хинна шоай ди бийкъараш (цхъадар хъаэцаш, кхыдар дуташ), хьо (Мухъаммад) царех ц'ена ва. Цар болх Аллах'ага ба, цул т'ехьаг'а царга дувцаргда Цо (Къематдийнахъа) цар деш хинна х'ама (т'аккха цунга хъежжа бекхам бергба).

مَنْ جَاءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهُ عَشْرُ أَمْثَالِهَا وَمَنْ جَاءَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَا تُجْزَى إِلَّا مِثْلَهَا وَهُمْ

لَا يُظْلَمُونَ ﴿١٦٠﴾

160. Дика даъчоа иззамо итт хургда (итт дика маъл хургба). Во даъчоа цу вочох мара бекхам бергбац, царна зулам а дергдац (цар бекхамах х'ама эшадергдац).

قُلْ إِنِّي هَدَيْتَنِي رَبِّيَ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ دِينًا قِيَمًا مِّلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ

مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٦١﴾

161. Ia (Мухъаммад) д'аала: «Са Дала со нийсача наькъ т'а нийсваъв, нийсача дин т'а, нийсача дин т'ехъа волча Ибрах'им пайхамара миллата т'а, из мушрикех а ма хиннавац.

قُلْ إِنْ صَلَاتِي وَنُسُكِي وَمَحْيَايَ وَمَمَاتِي لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٦٢﴾

162. Ia дIаала: «Боккъал, са ламаз, са Иб'адат, са в'ахар, са валар I'аламий Даъла волча АллахIа да.

لَا شَرِيكَ لَهُ ۚ وَبِذَلِكَ أُمِرْتُ وَأَنَا أَوَّلُ الْمُسْلِمِينَ ﴿١٦٣﴾

163. Новкъост вац Цун (Цунна мара Ибадат дац аз). Цунца (Из Даъла цаI варца) амар даъд сога, со бусалба нахах х'алхарвар а ва (укх умматах).

قُلْ أَغَيَّرَ اللَّهُ أَبْنِيَّ رَبًّا وَهُوَ رَبُّ كُلِّ شَيْءٍ ۚ وَلَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ إِلَّا عَلَيْهَا ۚ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَى ۚ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّكُم مَّرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُم بِمَا كُنتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿١٦٤﴾

164. Ia дIаала: «АллахI воацаш кхы даъла лохаргва аз, Из масса хIамай Даъла хилча? (Лохаргвац аз кхывар.) Цх'анна саго къа дерг ма дац, из цунна дух'алдоалаш мара. Къа дечо дIах'орг ма дац кхычун къа (цх'анне а дIах'орг ма дац кхычар къа, е цх'аннена а Iазап лургдац кхычо даъ къа бах'ан). Цул тIех'агIа шун Даълага я шо дерза меттиг, тIаккха шуга дувцаргда Цо, шо декъалуш хинна хIама.

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَكُمْ خَلَائِفَ الْأَرْضِ وَرَفَعَ بَعْضَكُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَاتٍ لِّيَبْلُوَكُمْ

فِي مَا آتَاكُم ۚ إِنَّ رَبَّكَ سَرِيعُ الْعِقَابِ وَإِنَّهُ لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٦٥﴾

165. Из ва Из (Даъла), шух лаьтта викалаш даър (цх'абараш вокхарна когаметта отташ), шух цх'абараш вокхарел дар-жашкахь лакхбаъхар (рузкъаца, меттигаца), шоана Цо ден-начунгахь шо зувргдолаш (мутIах'авар а Iаьсавар а гучаваккха). Даъра хъа Даъла-м Iазап сиха луш ма-в (Iаьса хинначоа), даъра Из-м Гешт деш, Къахетама ма-в (им диллачарца)».

سُورَةُ الْأَعْرَافِ

7. «Аль-Аѳраф – Новкъарленаш»

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

АллахIа цIерца,
Къахетам беши Къахетам бергболаши волча.

الْمَصِّ

1. Алиф. Лám. Мйм. Соáд. (Алхха АллахI ва укхох дар дизза Ховр).

كَتَبْتُ أَنْزِلَ إِلَيْكَ فَلَا يَكُنْ فِي صَدْرِكَ حَرَجٌ مِّنْهُ لِتُنذِرَ بِهِ وَذِكْرَىٰ

لِلْمُؤْمِنِينَ

2. (Ер) Хьога (Мухьаммад) доссадаъ Китаб да, тIаккха хьа накха гот ма лулба цох (Iа дIакхайкадича из нàха харцдар кхераш). Цунца (КъорIаца) Iа кхерам лургболаш (доссадаъд из Дала), им диллàча нàхà хьехам а болаш.

اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ إِلَيْكُم مِّن رَّبِّكُمْ وَلَا تَتَّبِعُوا مِن دُونِهِ أَوْلِيَاءَ قَلِيلًا

مَا تَذَكَّرُونَ

3. (Iа, Мухьаммад, нахага дIаала:) Шоай Даълагара шуга доссадаъчоа тIехьадовла, Из (АллахI) воацаш кхыбола даълий ма лувца оаш шоашта (царна шо мутIахьа хулаш, АллахIа Iаьса долаш). Ма кIезига хьехаме хул-кх шо.

وَكُم مِّن قَرْيَةٍ أَهْلَكْنَاهَا فَجَاءَهَا بَأْسُنَا بَيِّنًا أَوْ هُمْ قَائِلُونَ

4. Ма дукха шахьараш я Оаха хIалакъьяь, царга Тха Iазап да а дена бийсана е делкъа хана, уж салоIаш болаш (цкъа бийсана доагIаш, тIаккха дийнахьа доагIаш).

فَمَا كَانَ دَعْوَانَهُمْ إِذْ جَاءَهُمْ بِأُسْنَىٰ إِلَّا أَنْ قَالُوا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٥﴾

5. Тѡакха царга Тха Іазап деча (из шоашта Ъларгадайча), уж ма кхайкацар, «зулам деш хиннад тхо», аьле мара (кхерабале, дехке а баьле, оарц лохаш).

فَلَنَسْأَلَنَّ الَّذِينَ أُرْسِلَ إِلَيْهِمْ وَلَنَسْأَلَنَّ الْمُرْسَلِينَ ﴿٦﴾

6. Даьра Оаха хоаттарг ма-д, шоашка элчаш бахкийтача умматашка («элчаша хоам баьбий шуга, фу жоп делар оаш, фу дир оаш?» аьнна), элчашка а хоаттарг ма-д Оаха («дІакхайка-дирий оаш шоашта Оаха тІадиллар?» аьнна).

وَلَنَقُصَّنَّ عَلَيْهِم بِعِلْمٍ وَمَا كُنَّا غَائِبِينَ ﴿٧﴾

7. Даьра (цар даьчох) Тхона хайнар царга дувцарг ма-д Оаха (Къематдийнахьа), Тхо (цар дер) ца ховш ма хиннадац (элчаша фу дІакхайкадаьд е умматаша фу жоп деннад).

وَالْوَزْنُ يَوْمَئِذٍ الْحَقُّ فَمَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٨﴾

8. Нийса озар хургда цу дийнахьа (ши пхьегІа йолаш, мотт лебеш, мизана таразаца озаргьа Іамалаш Къематдийнахьа). Ший дикаш оза оагІув езагІа хиннар, уж ба даькъалбараш (ЖожагІатенах кІалхарбаьнна, Ялсмаденца котбаьннараш).

وَمَنْ خَفَّتْ مَوَازِينُهُ فَأُولَٰئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ بِمَا كَانُوا

بِعَايَتِنَا يَظْلُمُونَ ﴿٩﴾

9. Ший дикаш оза оагІув яй хиннар (во хІамаш даь хиларца, керасталца), уж шоай дегІамаш даькъазадаьхараш ба (ЖожагІата бахарца), Тха аяташта духьале еш уж хилар бахьан.

وَلَقَدْ مَكَّنَّاكُمْ فِي الْأَرْضِ وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا مَعِيشٌ قَلِيلًا مَّا تَشْكُرُونَ ﴿١٠﴾

10. Шоана (ва нах) меттиг еннай Оаха лаьтта, цу тIа дахарг-дола хIама а (даар, малар, кхыдола вахаш эшаш дола хIама) даьд Оаха шоана, ма кIезига шукар ду-кх оаш (цох).

وَلَقَدْ خَلَقْنَاكُمْ ثُمَّ صَوَّرْنَاكُمْ ثُمَّ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا

إِبْلِيسَ لَمْ يَكُن مِّن السَّاجِدِينَ ﴿١١﴾

11. Шо хьакхеллад Оаха (шун да Адам пайхамар, I.c.), цул тIехьагIа шоана сурт отгадаьд Оаха (Адам пайхамара, I.c., сурт отгадаьд Оаха, шо цун букьтIехка чу долаш). Цул тIехьагIа малайкашка аьлар Оаха: «Адам пайхамара сужд де (лерхIам беш Iоталарца)», аьнна. ТIаккха цар сужд дир, иблис (малайкашта юкье хинна жиний да) мел доацачо, из сужд даьчарех хиланзар.

قَالَ مَا مَنَعَكَ إِلَّا تَسْجُدَ إِذْ أَمَرْتُكَ قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِّنْهُ خَلَقْتَنِي مِن نَّارٍ وَخَلَقْتَهُ

مِّن طِينٍ ﴿١٢﴾

12. Цо (АллахIа) аьлар: «Сево юхатехад хьо сужд дарах, Аз хьога амар дича?» Цо (иблиса) аьлар: «Со цул (Адам пайхамарал, I.c.) дикагIа да. Со цIерах кхеллад Iа, из топпарах кхеллав».

قَالَ فَاهْبِطْ مِنْهَا فَمَا يَكُونُ لَكَ أَنْ تَتَكَبَّرَ فِيهَا فَاخْرُجْ إِنَّكَ مِنَ الصَّاغِرِينَ ﴿١٣﴾

13. Цо аьлар: «Юдосса цу чура (Ялсмалара), тоам бац хьона Iа цу чу курал яр. Арадала, сизабаьхарех да хьо».

قَالَ أَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿١٤﴾

14. Цо (иблиса) аьлар: «Уж (нах) гIовттабергболча (Къемат) денга кхаччалца ха я сона».

قَالَ إِنَّكَ مِنَ الْمُنظَرِينَ ﴿١٥﴾

15. Цо (АллахIа) аьлар: «Хьо ха енначарех да».

قَالَ فَبِمَا أَغْوَيْتَنِي لَأَقْعُدَنَّ لَهُمْ صِرَاطَكَ الْمُسْتَقِيمَ ﴿١٦﴾

16. Цо (иблиса) аьлар (дув биа): «Iа со сизадаккхар бахъан (Хьона тIабодача) Хьа нийсача наькъ тIа Iоховрг ма-д со царна (наха, уж тувлабар духъа).

ثُمَّ لَا تَجِدُ فِيهِمْ مِّنْ بَيْنِ أَيْدِيهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ وَعَنْ أَيْمَنِهِمْ وَعَنْ شَمَائِلِهِمْ وَلَا تَجِدُ

أَكْثَرَهُمْ شَاكِرِينَ ﴿١٧﴾

17. Цул тIехьагIа царна тIадоагIарг ма-д со (уж тувлабе) хьалхашкара, тIехьашкара, аьтта оагIорахъара, аьрда оагIорахъара (масса оагIорахъара. Ибн Iаббаса, АллахI раьза хилва царна, аьннад: «Царна лакхера тIада низ кхачац цун, АллахIа къахетамаи лаьнеи юкъе оттаргдоацаш»). Царех дукхагIбараш шукар деш (им дуллаш) а короргбац Хьона».

قَالَ أَخْرَجْ مِنْهَا مَذْذُومًا مَّدْحُورًا لِّمَنِ تَبِعَكَ مِنْهُمْ لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنْكُمْ

أَجْمَعِينَ ﴿١٨﴾

18. Цо (АллахIа) аьлар: «Арадала цу чура, (эгIазло тIайолаш) човхадаь, эkkхадаь (АллахIа къахетама гаьнадаьккха) долаш. Царех (нахах) хьона саг тIехьавоале, ЖожагIате хьальюзарг ма я Аз шух (иблисах а ший тIехьенца, нахах а) массарех а». (Дув буаш, йоах Дала).

وَيَتَّعَادُمُ اسْكُنْ أَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ فَكُلَا مِنْ حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ

الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿١٩﴾

19. Ва Адам (аьлар Дала)! Ялсмала ваха хьо а хьа сесаг а (Хьава). Шоашта ловччара даа оаш (Ялсмалерча сомех).

Бакъда укх гаьнà юхе ма гIолаш (цу тIара хIама ма даалаш, аьлар Дала, уж зе аьнна), зулам дерех хургда шо.

فَوَسَّوَسَ لَهُمَا الشَّيْطَانُ لِيُبْدِيَ لَهُمَا مَا وُورِيَ عَنْهُمَا مِنْ سَوْءِ تَيْهَمَا وَقَالَ مَا

نَهَكُمَا رَبُّكُمَا عَنْ هَذِهِ الشَّجَرَةِ إِلَّا أَنْ تَكُونَا مَلَكَيْنِ أَوْ تَكُونَا مِنَ الْخَالِدِينَ ﴿٢٠﴾

20. ШайтIо васвàсал дир царна, цар хьуладаь дола Iоврат царна гучадаккха. Цо аьлар: «Шун Дала шуга нахIи ма даьдац укх гаьнах, шо малайкаш хилар е Ялсмала шо даим хилар ца дезаш мара».

وَقَاسَمَهُمَا إِنِّي لَكُمَا لَمِنَ النَّاصِحِينَ ﴿٢١﴾

21. Цу шиннена (АллахIах) дув биар цо (шайтIа): «Боккъал, со шоана дика хьехам берех ма-д», аьнна.

فَدَلَّلَهُمَا بِغُرُورٍ فَلَمَّا ذَاقَا الشَّجَرَةَ بَدَتْ لَهُمَا سَوْءَاتُهُمَا وَطَفِقَا مَخْصِفَانِ عَلَيْهِمَا مِنْ وَرَقِ الْجَنَّةِ ۖ وَنَادَاهُمَا رَبُّهُمَا أَلَمْ أَنْهَكُمَا عَنْ تِلْكَ الشَّجَرَةِ وَأَقُلَّ لَكُمَا إِنَّ

الشَّيْطَانَ لَكُمَا عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴿٢٢﴾

22. Царна Iехабарца (шоай меттигах бохабаь) тийшаболх бир цо. Цу шинне гаьн тIара сом биача, шоай Iовраташ гучадаьлар царна, Ялсмалара гIаьнаш тIадехка болабелар уж (царца дIахьулале). Шоай Даьла кхайкар царга: «Аз шуга нахIи даьдецарий цу гаьнах, Аз аьннадецарий шуга, шайтIа шун белггалдола моастагIа да?»

قَالَا رَبَّنَا ظَلَمْنَا أَنْفُسَنَا وَإِنْ لَمْ تَغْفِرْ لَنَا وَتَرْحَمْنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٢٣﴾

23. Цар аьлар: «Тха Даьла! Тхоай дегIамашта зулам даьд оаха (Iаьса хиларца), Iа тхона гешт ца дой, кьахетам а ца бой, даькъазадаьннарех хургда тхо».

قَالَ أَهْبِطُوا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ وَلَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَمَتْنَعٌ إِلَىٰ حِينٍ ﴿٢٤﴾

24. Цо аьлар: «Юдосса шо, шух цхьабараш вокхар моастагІий болаш. Шоана лаьтга совца меттиг а пайда а ба ханага кхаччалца (шоана теа ха чакхъяллалца)».

قَالَ فِيهَا تَحْيَوْنَ وَفِيهَا تَمُوتُونَ وَمِنْهَا تُخْرَجُونَ ﴿٢٥﴾

25. Цо аьлар: «Цу тІа (лаьтга) дахаргда шо, цу тІа лерг а да шо, цу чура ара а доахаргда шо (Къематдийнахьа гІовттарца)».

يَبْنِيٰ ۤءَادَمَ قَدْ أَنْزَلْنَا عَلَيْكُمْ لِبَاسًا يُورِي سَوَءَ تَكْمُومٍ وَرِيشًا ۖ وَلِبَاسُ التَّقْوَىٰ ذَٰلِكَ خَيْرٌ ۚ ذَٰلِكَ مِنْ ءَايَاتِ اللَّهِ لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُونَ ﴿٢٦﴾

26. Ва Адама дезал! Дувхар доссадаьд Оаха шоана шун Јоврат хьуладеш, бедар а (хозала дувха барзкъа). Даьлах кхерара барзкъа (цІена Іамал, чура цІена хилар) дикагІа да (тІерча хозалал). Из (дувхар доссадар) АллахІа (низ кхачарах долча) далилех да (Цун возален, къахетамá тІанийсвеш), царна (Цун ниІматаш) дагадохаргдолаш (шукар дергдолаш, тІаккха им а дулларгдолаш).

يَبْنِيٰ ۤءَادَمَ لَا يَفْتِنَنَّكُمُ الشَّيْطَانُ كَمَا أَخْرَجَ أَبَوَيْكُم مِّنَ الْجَنَّةِ يَنْزِعُ عَنْهُمَا

لِبَاسَهُمَا لِيُرِيَهُمَا سَوَءَ تَهْنِئَةٍ إِنَّهُ يَمُوكُم هُوَ وَقَبِيلُهُ مِّنْ حَيْثُ لَا تَرَوْنَهُمْ ۚ إِنَّا

جَعَلْنَا الشَّيَاطِينَ أَوْلِيَاءَ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٧﴾

27. Ва Адама дезал! ШайтІо шоана питам ма болба (шо тувла ма долда), Ялсмалара шун даи нанеи арабахара тара (ший питамца), царна тІера барзкъа Іо а даьккха, Јоврат бІаргадайта. Цуннеи цун бІинеи шо бІаргагу, шоана уж ца гуча меттера. Оаха шайтІаш доттагІий (новкъостий) даьд им ца дуллачарна.

وَإِذَا فَعَلُوا فَحِشَةً قَالُوا وَجَدْنَا عَلَيْهَا آبَاءَنَا وَاللَّهُ أَمَرَنَا بِهَا قُلْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَأْمُرُ

بِالْفَحْشَاءِ أَتَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢٨﴾

28. Шоаш (кераста наха) бѣхѧ хѣма дичѧ (ширкал е Хъажцѣн го бахар, берзана болаш), цар оал: «Тѧ даъша леладаъд ер (тѧ цар ларах хъадоагѧ), Аллахѧ из (иштѧ) де, аьнна, амар даъд тѧога». Іа (Мухъаммад) дѣала (царга): «Даъра Аллахѧ, бѣхѧ хѣма де, аьнна, амар деш ма вац. Шоашѧ ца ховр мишта дувц оаш Аллахѧх (Цо из аьннад, яхаш)?»

قُلْ أَمَرَ رَبِّي بِالْقِسْطِ وَأَقِيمُوا وُجُوهَكُمْ عِندَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَادْعُوهُ مُخْلِصِينَ

لَهُ الدِّينَ كَمَا بَدَأَكُمْ تَعُودُونَ ﴿٢٩﴾

29. Іа дѣала: «Са Дала амар даъд нийсхонца. Хѣра сужне мел долхача хана (ламазагахъ) цѣначѧ дег чѣра Шийна гѣадерза, дег чѣра цѣна (ширкал ца деш) Шийна Іибадат де, аьнна. Шо Цо хъакхолларах тѧра (цхъаккѧ хѣма доацѧчѧра), юхѧдоагѧргѧ-да (дийндергѧда) шо (Къематдийнахъѧ)».

فَرِيقًا هَدَىٰ وَفَرِيقًا حَقَّ عَلَيْهِمُ الضَّلَالَةُ إِنَّهُمْ اتَّخَذُوا الشَّيَاطِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ

اللَّهِ وَيَحْسَبُونَ أَنَّهُم مُّهْتَدُونَ ﴿٣٠﴾

30. Цхъабараш нийсбаъб Цо, вожаш (тувлабаъб) шоаш тувла-балар бакъхинна ба. Уж бар Аллахѧ вита а вита, шайтѧх дотѧгагѧий баъ, шоаш нийса ба мотѧш.

يَبْنِي ۖ آدَمَ خُذُوا زِينَتَكُمْ عِندَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَكُلُوا وَاشْرَبُوا وَلَا تُسْرِفُوا إِنَّهُ لَا

يُحِبُّ الْمُسْرِفِينَ ﴿٣١﴾

31. Ва Адама дезал! Хѧза (цѣна) барзкъѧ дувѧа (Іоврат къайла-доаккѧш) хѣра ламаз (е гѣаваф) мел дѧча хана. Даа а даа оаш,

мала а мала, исроаф ма де (дуачунгахь а тIадувхачунгахь а).
Даъра Из (АллахI) исроаф дераш безаш ма вац.

قُلْ مَنْ حَرَّمَ زِينَةَ اللَّهِ الَّتِي أَخْرَجَ لِعِبَادِهِ وَالطَّيِّبَاتِ مِنَ الرِّزْقِ قُلْ هِيَ لِلَّذِينَ
ءَامَنُوا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا خَالِصَةٌ يَوْمَ الْقِيَمَةِ كَذَلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ

يَعْلَمُونَ ﴿٣٢﴾

32. Ia (Мухьаммад) дIаала: «Малав АллахIа Ший лаьшта енна
хозале а (барзкъа) чам бола даар а хьарам даър?» (Во ду оаш из
хьарам.) Ia дIаала: «Уж дунен вахаргахь им дилларашта я
(кхычарга кхоаче а), Къематдийнахьа духхьал царна хургья».
Иштта аяташ белгалду Оаха уйла еш болча наха.

قُلْ إِنَّمَا حَرَّمَ رَبِّي الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ وَالْإِثْمَ وَالْبَغْيَ بِغَيْرِ الْحَقِّ
وَأَنْ تُشْرِكُوا بِاللَّهِ مَا لَمْ يُنَزَّلْ بِهِ سُلْطَانًا وَأَنْ تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٣٣﴾

33. Ia дIаала: «Са Дала хьарам даър бIеха хIамаш да, цох
гучахьа а къайлагIа а дар (зина, кхыдар), къа, зулам, из де
аьнна Цо хьуджат доссадаь доаца: АллахIах оаш новкъост
тохар, шоашта цаховр оаш АллахIах дувцар а (Цо хьарамдаь
доаца хIама хьарам дар, кхыдар)».

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ فَإِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ لَا يَسْتَأْخِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ﴿٣٤﴾

34. XIара (элчаш харцбаьча) уммата ха я (Дала из хIалакдеш).
Цар ха еча, минота тIехьабоахаргбац уж е хьалхабоахаргбац.

يَبْنِيْءَ آدَمَ إِمًّا يَأْتِيَنَّكُمْ رُسُلٌ مِّنْكُمْ يَقُصُّونَ عَلَيْكُمْ ءَايَاتِيْ فَمَنِ اتَّقَىٰ وَأَصْلَحَ

فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٣٥﴾

35. Ва Адама дезал! Шуга шух бола элчаш баьхкача, шоана Са
аяташ дешаш, тIаккха ше кхийрар (ширкалах), ший Iамал

тоаяър, царна тIа кхерам хургбац е гIайгIане а хургбац уж (Къематдийнахъа).

وَالَّذِينَ كَذَبُوا بِعَايَاتِنَا وَاسْتَكْبَرُوا عَنْهَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ فِيهَا

خَالِدُونَ ﴿٣٦﴾

36. Тха аяташ харцдаъраш, царех курал яъраш (им ца дуллаш), уж ЖожагIата охлой ба, уж цу чу даим хургба.

فَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِعَايَاتِهِ ۚ أُولَٰئِكَ يَنَالُهُمْ نَصِيبُهُم

مِنَ الْكِتَابِ ۚ حَتَّىٰ إِذَا جَاءَهُمْ رَسُولُنَا يُتَوَفَّوهُمْ قَالُوا إِنَّا مَا كُنْتُمْ تَدْعُونَ مِن

دُونِ اللَّهِ قَالُوا ضَلُّوا عَنَّا وَشَهِدُوا عَلَىٰ أَنْفُسِهِمْ أَنَّهُمْ كَانُوا كَافِرِينَ ﴿٣٧﴾

37. Малав АллахIа хоарцо тIакхеллачул (Цунах новкъост ветташ) е Цун аяташ (КъорIа) харцдаъчул чIоагIагIа зуламегIвар? (Цхъаккха вац.) Царга кхоачаргда яздаъчох (Ловхьулмахьфузе Дала царна яздаъчох) шоай дакъа (рузкъа, царна теха ха, кхыдар). ТIаккха уж дIакхолхабеш дола Тха малайкаш царга даъхкача, цар аргда: «Мичаб АллахIа ца а деш, оаш шоашта Iибадат деш хиннараш?» Цар аргда: «Тхох къайлабаьннаб уж (тхона гац уж)». Шоашта духьал тешал а дергда цар (леча хана), шоаш керастал деш хиннаб, аьнна.

قَالَ ادْخُلُوا فِي أُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِن قَبْلِكُم مِّنَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ فِي النَّارِ ۚ كُلَّمَا

دَخَلَتْ أُمَّةٌ لَعَنَتْ أُخْتَهَا ۚ حَتَّىٰ إِذَا آدَارُكُوا فِيهَا جَمِيعًا قَالَتْ أُخْرَاهُمْ لِأُولِهِمْ

رَبَّنَا هَٰؤُلَاءِ أَضَلُّونَا فَعَاتِبِهِمْ عَذَابًا ۖ ضِعْفًا مِّنَ النَّارِ ۚ قَالَ لِكُلِّ ضِعْفٌ وَلَٰكِن لَّا

تَعْلَمُونَ ﴿٣٨﴾

38. Цо (АллахIа) аргда (царга Къематдийнахъа): «Шул хьалха дIадахача жинийи адамийи умматашца ЖожагIата чугIо шо.

Хѳара уммато, (Жожагѳата) чу мел додача, хѳалхарча уммата наѳалт аргда (цо ше тувладаьндаь). Цу чу уж шевар гулвелча, тѳехѳабаьнначар аргда шоашта хѳалхалаьттачарга: «Тѳа Даьла! Акхар тувладаьд тѳо, совдаьккѳа Жожагѳата ѳазап ле ѳа царна». Цо аргда: «(Шух а царех а) Хѳаранена (ѳазап) совдаккхар хургда, бакъда шо ховш дац (хѳаранена фу кийчдаьд)».

وَقَالَتْ أُولَئِهِمْ لِأَخْرَجْنَاهُمْ فَمَا كَانَ لَكُمْ عَلَيْنَا مِنْ فَضْلٍ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا

كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿٣٩﴾

39. Хѳалхалаьттачар тѳехѳабаьнначарга аргда: «Шо тѳол дезагѳа дац (тѳо бахъан оаш керастал даьдац, цаѳаш да вай)». (Аллахѳа аргда царга:) «Тѳаккѳа ѳазап ѳовша оаш, оашош деш хинна хѳама бахъан».

إِنَّ الَّذِينَ كَذَبُوا بِعَايَتِنَا وَاسْتَكْبَرُوا عَنْهَا لَا تُفَتِّحُ لَهُمْ أَبْوَابُ السَّمَاءِ وَلَا يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ حَتَّى يَلِجَ الْجَمَلُ فِي سَمِّ الْخِيَاطِ وَكَذَلِكَ نَجْزِي

الْمُجْرِمِينَ ﴿٤٠﴾

40. Боккъал, Тѳа аяташ харцдаьраш, царех курал яьраш (им ца дуллаш), сигала наѳараш хѳаелларгъяц царна (уж байначул тѳехѳагѳа цар синош сигала даьхача) е Ялсмала а гѳоргбац уж, маьѳа ѳургах инкал чакхъяллалца. Иштта бекхам бергба Оаѳа (керастал дарца) къа дерашта. (Бакъда им диллачар синошта наѳараш хѳаелларгъя, ворхѳлагѳа сигала кѳаччалца.)

هُمْ مِّنْ جَهَنَّمَ مِهَادٌ وَمِنْ فَوْقِهِمْ غَوَاشٍ وَكَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ ﴿٤١﴾

41. Жожагѳатара мотт хургба царна (кѳал), лакхе (Жожагѳата) юврагѳаш а хургда. Иштта бекхам бергба Оаѳа зуламхошта.

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَا نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلَّا وُسْعَهَا أُولَٰئِكَ

أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٤٢﴾

42. Им диллараш, цѐна Іамалаш яьраш, – Оаха сагà тІа а диллац-кх цун низкхоачар мара, – Ялсмала охлой ба. Уж цу чу даим хургба.

وَنَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِّنْ غَلٍ ثَجَرٍ مِّنْ ثَمَرِهِمُ الْأَثَرُ وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَانَا لِهَذَا وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ لَوْلَا أَنَّ هَدَانَا اللَّهُ لَقَدْ جَاءَتْ رُسُلُ رَبِّنَا بِالْحَقِّ

وَنُودُوا أَن تِلْكَمُ الْجَنَّةُ أَوْرَثْتُمُوهَا بِمَا كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٤٣﴾

43. Цар дегашкара Оаха хьагІ дІа а йоаккхаргья (дунен чу цар хинна), царна (шоай Ялсмала гІалашта) кІалгІолла хи-тоатолаш леларгда. Цар (Ялсмала шоай меттиг хьалаьцача) аргда: «Хоастам ба АллахІа укхунга тхо нийсдаь, нийслургдолаш ма хиннадац тхо, АллахІа тхо нийсдаьдецаре. (ВаллахІи) Тха Даьла элчаш бакъчунца-м баьхкаб». Кхайкарал доагІаргда царга (малайкашкара): «Из Ялсмале кхаьчай шуга, оаш еш хинна (цѐна) Іамал бахьан».

وَنَادَىٰ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ أَصْحَابَ النَّارِ أَن قَدْ وَجَدْنَا مَا وَعَدَنَا رَبُّنَا حَقًّا فَهَلْ وَجَدْتُمْ مَا وَعَدَ رَبُّكُمْ حَقًّا قَالُوا نَعَمْ فَأَذَّنَ مُؤَذِّنٌ بَيْنَهُمْ أَن لَّعْنَةُ اللَّهِ عَلَى

الظَّالِمِينَ ﴿٤٤﴾

44. Ялсмала охлой кхайкаргба ЖожагІата охлошка: «Тха Дала тхога яь чІоагІо (Ялсмале) бакъйолаш кораяьй тхона, шун Дала (шуга Іазапаца) яь чІоагІо бакъйолаш кораяьий шоана?» Цар аргда: «ХІаа (бакъйолаш кораяьй)». ТІаккха кхайкадечо кхайкадергда царна юкье (Ялсмала охлошта а ЖожагІата охлошта а дІахозийтаргда): «АллахІа наІалт хилда зуламхошта», аьнна.

الَّذِينَ يَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا وَهُمْ بِالْآخِرَةِ كَفِرُونَ ﴿٤٥﴾

45. Уж ба уж, АллахIа наькъах (динах) нах юхабетташ, из (никъ) гоама хилар ловш (саг tIехъаваргвоацаш), Аьхартенца керастал деш хиннараш.

وَيَنْهَمَا حِجَابٌ وَعَلَى الْأَعْرَافِ رِجَالٌ يَعْرِفُونَ كُلًّا بِسِيمَنَّهُمْ ۚ وَنَادَوْا أَصْحَابَ

الْجَنَّةِ أَنْ سَلِّمُوا عَلَيْهِمْ ۚ لَمْ يَدْخُلُوهَا وَهُمْ يَطْمَعُونَ ﴿٤٦﴾

46. Царна (Ялсмала охлоштеи ЖожаIата охлоштеи) юкъе карт хургъя. Цу карта tIа къонахий хургба, xIаравар (Ялсмала охлoех а ЖожаIата охлoех а) хъавовзаш ший белгалонца (им диллачун белгало цун юхъ kIай хилар хургъя, керастачун белгало – цун юхъ Iаьржа хилар хургъя). Шоаш догдоаххаше чубаханза йолча Ялсмала охлошка кхайкаргба уж (карта tIара бараш): «Ассаламу Iалайкум», аьнна. (Цул tIехъаIа АллахIа аргда царга: «ХъаIовтта, Ялсмала dIачугIо, Аз гешт даьд шоана», хъадиса чу ма дарра.)

وَإِذَا صُرِفَتْ أَبْصَارُهُمْ تِلْقَاءَ أَصْحَابِ النَّارِ قَالُوا رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا مَعَ الْقَوْمِ

الظَّالِمِينَ ﴿٤٧﴾

47. ЖожаIата охлой оагIорахъ цар bIаргаш dIадерзадича, цар аргда: «Ва тха Даьла! Зулам деш хинначарца (ЖожаIата) ма хилийталахъ тхо».

وَنَادَى أَصْحَابُ الْأَعْرَافِ رِجَالًا يَعْرِفُونَهُمْ بِسِيمَنَّهُمْ قَالُوا مَا أَغْنَىٰ عَنْكُمْ جَمْعُكُمْ

وَمَا كُنْتُمْ تَسْتَكْبِرُونَ ﴿٤٨﴾

48. Карта tIа бараш кхайкаргба шоай белгалонца шоашта байзача (ЖожаIатерча) нахага. Цар аргда: «Оаш гулдаьча рузкъо а оаш еш хиннача курало а (им ца дуллаш) малагIа пайда баьб шоана (ЖожаIатенах шо юхатоха)?»

أَهْتُولَاءِ الَّذِينَ أَقْسَمْتُمْ لَا يَنَالُهُمُ اللَّهُ بِرَحْمَةٍ أَدْخُلُوا الْجَنَّةَ لَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا

أَنْتُمْ تَحْزَنُونَ ﴿٤٩﴾

49. (Низ боацаш хиннача бусалба нàхà пѣлг тIа а хьокхаш, аргда цар): «Ераш бий уж, АллахIа къахетам кхоачаргбац царга (Ялсмала пIоргбац уж), яхаш, оаш дув биараш?» (Ай, царга ма аьннадий) «ЧугIо шо Ялсмала, кхерам бац шоана тIа е гIайгIане хургдац шо».

وَنَادَىٰ أَصْحَابُ النَّارِ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ أَنْ أَفِيضُوا عَلَيْنَا مِنَ الْمَاءِ أَوْ مِمَّا

رَزَقَكُمُ اللَّهُ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ حَرَّمَهَا عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿٥٠﴾

50. ЖожагIата охлой кхайкаргба Ялсмала охлошка: «Хий тIамохкаде тхона е АллахIа шоашта деннача рузкъах хIама дà тхона», аьнна. Цар (Ялсмала охлоша) аргда: «Даьра АллахIа из кераста нàхà хьарам ма даьд.

الَّذِينَ اتَّخَذُوا دِينَهُمْ لَهْوًا وَلَعِبًا وَغَرَّتَهُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا فَالْيَوْمَ نَنسَلُهُمْ

كَمَا نَسُوا لِقَاءَ يَوْمِهِمْ هَذَا وَمَا كَانُوا بِعَاقِبَتِنَا يَجْحَدُونَ ﴿٥١﴾

51. Уж ба уж, шоай динах ловзари белами баьраш, дунен вахаро Iехабаьраш а». Тахан уж бицлургба Тхона (ЖожагIата бутаргба Оаха уж, йоах Дала), укх (Къемат) ден духьалкхетар цар дицдараи (цунна Iамал ца еш) Тха аяташ харцдеш уж хилараи тара.

وَلَقَدْ جِئْنَاهُمْ بِكِتَابٍ فَصَّلْنَاهُ عَلَىٰ عِلْمٍ هُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٥٢﴾

52. Цу чу фуд ховш, Оахаш белгалдаь Китаб (КъорIа) деннад Оаха царна (нàхà), им диллача нàхà нийсадар а къахетам а болаш.

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا تَأْوِيلَهُ يَوْمَ يَأْتِي تَأْوِيلُهُ يَقُولُ الَّذِينَ نَسُوهُ مِنْ قَبْلُ قَدْ
جَاءَتْ رُسُلُ رَبِّنَا بِالْحَقِّ فَهَلْ لَنَا مِنْ شُفَعَاءَ فَيَشْفَعُوا لَنَا أَوْ نُرَدُّ فَنَعْمَلَ غَيْرَ
الَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ قَدْ خَسِرُوا أَنْفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٥٣﴾

53. Уж ма хьежац цун (цу Китаба чухъ болча) бекхамга мара (им ца диллачунна Iазап хургда, аьнна болча). Цун бекхам оттача дийнахъа хьалха из дицдаьчар яхаргда: «Тха Даьла элчаш бакъчунца баьхкабар. ХIанз шафаIат дерех цхьаккхе вий тхона шафаIат дергдолаш е тхо юхадерзадергдолаш (дунен чу), оаха даьр доацаш кхыдар оаха дергдолаш (АллахI цаI вергволаш, ширкал дутаргдолаш)?» (ТIаккха аргда царга: «Шоана шафаIат де саг вац, е шо юхадерзадергдолаш дац». АллахIа йоах:.) Даькъазабаьннаб уж, цар харцлувш дийцар а (АллахIах новкъост ветташ) дIадаьннад.

إِنَّ رَبَّكُمُ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى
الْعَرْشِ يُغْشِي اللَّيْلَ النَّهَارَ يَطْلُبُهُ حَثِيثًا وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ وَالنُّجُومُ مُسَخَّرَاتٌ
بِأَمْرِهِ أَلَا لَهُ الْخَلْقُ وَالْأَمْرُ تَبَارَكَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٥٤﴾

54. Боккъал, шун Даьла ва лаьттеи сигаленаши ялх дийнахъа кхелла вола АллахI (дунен деноех, цар боараме, хIана аьлча цу хана малх хиннабац. Цунна лайча бIаргногIар тохалехъ хьакхолларг ма дар Цо из, бакъда цунца Ший лаьшта сабар Iомаде даьд Цо из). Цул тIехьагIа Iарша тIа дIанийсвеннав Из (Шийна тоам болча беса. Е из Iарш Шийна доалахъ даьд Цо). Бийсеи дии цаI шоллагIчунца хьуладу Цо, хIаране кхыдар сиха лохаш (боадоно сердало дIайоаккхаш, сердалоно боадо дIайоаккхаш). Малх а, бутт а, седкъий а кхеллад Цо, Ший амара кIал долаш. Ай, кхоллар а доал а Цун ма дий! Iаламий Даьла вола АллахI беркате (Веа-Воккха) ва.

﴿٥٥﴾ اَدْعُوا رَبَّكُمْ تَضَرُّعًا وَخُفْيَةً ۚ اِنَّهُ لَا يَحِبُّ الْمُعْتَدِينَ

55. Шоай Даьлага кхайка шо (Цунгара деха оаш) къайлагIа а хьоастаденна а, даьра Из-м тIехбувлараш (дуIангахь оаз айераш, деха тоам боацар дехараш) безаш ма вац.

وَلَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَاحِهَا وَادْعُوهُ خَوْفًا وَطَمَعًا ۚ اِنَّ رَحْمَتَ اللَّهِ

﴿٥٦﴾ قَرِيبٌ مِّنَ الْمُحْسِنِينَ

56. Лаьтга зе ма де (ширкал дарца, Iаьсача хIамашца), из тоадаьчул тIехьагIа (элчаш бахкийта). Цунга (АллахIага) кхайкалаш кхера а кхераш (Iазапах), сатувсаш (къахетамга). Даьра АллахIа къахетам дика дерашта (мутIахьа барашта) юхе ма-б.

وَهُوَ الَّذِي يُرْسِلُ الرِّيَّحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهِ ۖ حَتَّىٰ إِذَا أَقْلَّتْ سَحَابًا

ثِقَالًا سَقْنَهُ لِجَلَدٍ مِّمَّتٍ فَأَنْزَلْنَا بِهِ الْمَاءَ فَأَخْرَجْنَا بِهِ مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ ۚ

﴿٥٧﴾ كَذَٰلِكَ نُخْرِجُ الْمَوْتَىٰ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ

57. Из ва, кхаь а боаккхаш, михаш дайтар Ший къахетамà хьалха (Ший ниIматà хьалха, догIа а дайтà, хьатIа мел йоала хIама хьахулийташ). Цар (михаша догIах) йиза йола морхаш лаьхкача, (хIама хьатIа ца йоалаш) беннача мехка уж дIаюг Оаха (из мохк дийнбергболаш). ТIаккха цига догIа дайте, массабола сом хьатIабоалийт Оаха. Иштга (из мел дола хIама хьатIадалиитарах тара) байнараш арабоахаргба Оаха (кашара, дийн а баь). Хьехаме хила тарлу шо (тIаккха оаш им дилла мег).

وَالْبَلَدُ الطَّيِّبُ تَخْرِجُ نَبَاتُهُ بِإِذْنِ رَبِّهِ ۖ وَالَّذِي خَبُثَ لَا تَخْرِجُ إِلَّا نَكِدًا ۖ

كَذَلِكَ نُصَرِّفُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَشْكُرُونَ ﴿٥٨﴾

58. Дикача лаьтта баьцовгIа хьатIайоал ший Даьла пурамца (ер им диллача сага куц да, хьехамга ла а дувгIаш, цох пайда эцаш волча). БIеха долча (лаьтта), халла-кIезига хIама мара хьатIадалац (ер керастача сага куц да). Иштта (Iохьоахадаьр белгалдарах тара) аяташ белгалду Оаха (АллахIа) шукар деча на́хá (цар им дулларгдолаш).

لَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ فَقَالَ يَنْقُومِرْ أَعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِّنْ إِلَهِ غَيْرُهُ ۖ إِنِّي

أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٥٩﴾

59. Даьра Оаха Нухь пайхамар ма вахийтав ший къамага (дув буаш, йоах Дала). Цо аьлар: «Ва са къам! АллахIа Ибадат де оаш, Из воацар кхы даьла вац шоана. Доккхача (Къемат) ден Iазап шоана хилар кхер со (оаш кхычоа Ибадат дой)».

قَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِهِ إِنَّا لَنَرَنَّكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٦٠﴾

60. Цун къамах болча аьлаша аьлар: «Тхона хьо гу, белггалдолча тилар чу волаш».

قَالَ يَنْقُومِرْ لَيْسَ بِي ضَلَالَةٌ وَلَكِنِّي رَسُولٌ مِّنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦١﴾

61. Цо (Нухь пайхамара, I.c) аьлар: «Ва са къам! Соца тилар дац, бакъда со Iаламий Даьлагара элча ва.

أُبَلِّغُكُمْ رِسَالَتِ رَبِّي وَأَنْصَحُ لَكُمْ وَأَعْلَمُ ۚ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦٢﴾

62. Сай Даьла рисалаташ (Даьла амараш) дIакхайкаду аз шуга, шоана хьехам а бу аз (шоана дика хилар деза сона), АллахIагара шоана цаховр а хов сона.

أَوْعَجِبْتُمْ أَنْ جَاءَكُمْ ذِكْرٌ مِّن رَّبِّكُمْ عَلَىٰ رَجُلٍ مِّنكُمْ لِيُنذِرَكُمْ وَلِتَتَّقُوا وَلَعَلَّكُمْ

تُزَكَّوْنَ ﴿١٦﴾

63. Шух къахетам а бергболаш, шо (АллахIах) кхерарг а долаш, шоана (Iазапаца) кхерам а лургболаш, шуцарча къонахчунга гIолла шоай Даьлера шоашка хьехам барах цецдаьнад шо?»

فَكَذَّبُوهُ فَأَنْجَيْنَاهُ وَالَّذِينَ مَعَهُ فِي الْفُلْكِ وَأَغْرَقْنَا الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا إِنَّهُمْ

كَانُوا قَوْمًا عَمِينَ ﴿١٧﴾

64. Харцвир цар из, тIаккха Оаха из а цунца (им дилла) бараш а кемаца кIалхарбаьхар (хила бахарах). Тха аяташ харцдаьраш хила бахийтар Оаха (лаьтта хий тIадалийтарца). Даьра уж-м бIаргаш дайна нах ма хиннаб (дегаш бакъчох бIарздолаш, из къоабал ца деш).

❖ وَإِلَىٰ عَادٍ أَخَاهُمْ هُودًا ۖ قَالَ يَبْقَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِن إِلَهِ غَيْرُهُ ۖ أَفَلَا

تَتَّقُونَ ﴿١٨﴾

65. Iад къамага а вахийтавар Оаха цар воша (царех волаш) ХIуд пайхамар. Цо аьлар: «Ва са къам! АллахIа Iибадат де оаш, Из воацар кхы даьла вац шоана. Кхераций шо (Цох)?»

قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِن قَوْمِهِ إِنَّا لَنَرْنَكَ فِي سَفَاهَةٍ وَإِنَّا لَنَظُنُّكَ مِنَ

الْكَاذِبِينَ ﴿١٩﴾

66. Цун къамах болча керастал даьча аьлаша аьлар: «Тхона хьо гу Iовдала хьувзаш (хIама ца ховш), хьо харцлуврех ва а мотт тхона (Iайха кхайкадечунгахь)».

قَالَ يَنْقُومِ لَيْسَ بِي سَفَاهَةٌ وَلَكِنِّي رَسُولٌ مِّن رَّبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٧٧﴾

67. Цо (ХIуд пайхамара, I.c.) аьлар: «Ва са къам! Со Ювдала вац, бакъда Iаламий Даьлагара элча ва со.

أُبَلِّغُكُمْ رِسَالَتِ رَبِّي وَأَنَا لَكُمْ نَاصِحٌ أَمِينٌ ﴿٧٨﴾

68. Сай Даьла рисалаташ (Даьла амараш) дIакхайкаду аз шуга, со шоана (рисалат кхайкадаргахь) тешаме волаш, (дикачунца) хьехам беш ва.

أَوْعَجِبْتُمْ أَن جَاءَكُمْ ذِكْرٌ مِّن رَّبِّكُمْ عَلَى رَجُلٍ مِّنكُمْ لِيُنذِرَكُمْ ۖ وَاذْكُرُوا إِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَاءَ مِن بَعْدِ قَوْمِ نُوحٍ ۖ وَزَادَكُمْ فِي الْخَلْقِ بَضْطَةً ۖ فَادْكُرُوا ۖ ءَالَآءَ اللَّهِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿٧٩﴾

69. Шоана (Iазапаца) кхерам лургболаш, шуцарча къонахчунга гIолла шоай Даьлагара шоашка хьехам б̈арах цецдаьннад шо? Нухь пайхамара къама тIехьа (из хIалакдаьчул тIехьагIа) шо Цо (лаьтта) викалалаш дар а шо дегIагахь (шоана низ баларца) совдахар а хьоахаде оаш (царех лакхагIвар бIаь дол лакха вар, лохагIвар кховзткъа дол вар). TIаккха АллахIа ниIмат хьоахаде оаш, шо даькъала хургдолаш».

قَالُوا أَجِئْتَنَا لِنَعْبُدَ اللَّهَ وَحْدَهُ وَنَذَرَ مَا كَانَ يَعْبُدُ آبَاؤُنَا ۖ فَآتِنَا بِمَا نَعِدُنَا

إِن كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِينَ ﴿٨٠﴾

70. Цар (Цун къамах болча керастал даьча аьлаша) аьлар: «Цхьаь волча АллахIа оаха Iибадат а дергдолаш, тха даьша Iибадат даьр оаха дутарг а долаш венав хьо тхо долча? Хьадел тхона Iайха дергда яхар (Iазап хургда, яхаш), хье бакьлуврех вале».

قَالَ قَدْ وَقَعَ عَلَيْكُمْ مِّن رَّبِّكُمْ رِجْسٌ وَغَضَبٌ أَتُجَدِّلُونَنِي فِي أَسْمَاءِ
 سَمِيَّتُمْوهَا أَنْتُمْ وَءَابَاؤُكُمْ مَا نَزَّلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ فَانْتَظِرُوا إِنِّي مَعَكُمْ مِّن

الْمُنْتَظِرِينَ ﴿٧١﴾

71. Цо (ХIуд пайхамара, I.c.) аьлар: «Шоай Даьлагара Iазап а эIазло а важиб хиннад шоана. АллахIа далил доссаданза йола шун даьша а оаш а (Ибадат деча жIарашта) техкIаца цIерашкахь соца къувс оаш? Шо хьежалаш (Iазапага), со а шуца хьежаргва (шоана хургдолчунга)». (ТIаккха мух а байта, хIалакбир уж.)

فَأُخِيْنَهُ وَالَّذِينَ مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِّنَّا وَقَطَعْنَا دَابِرَ الَّذِينَ كَذَبُواْ بِآيَاتِنَا وَمَا

كَانُواْ مُّؤْمِنِينَ ﴿٧٢﴾

72. Из а (ХIуд пайхамар, I.c.) цунца бараш а (им диллараш) кIалхарбаьхар Оаха Тхоай къахетамца. Тха аяташ харц-даьрий фу а хоададир Оаха, уж им дилла а ма хиннабацар.

وَإِلَى ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا قَالَ يَنْقُورِمِ اعْبُدُواْ اللَّهَ مَا لَكُمْ مِّنْ إِلَهِ غَيْرُهُ قَدْ
 جَاءَتْكُمْ بَيِّنَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ هَذِهِ نَاقَةُ اللَّهِ لَكُمْ ءَايَةٌ فَذَرْوْهَا تَأْكُلْ فِي

أَرْضِ اللَّهِ وَلَا تَمْسُوهَا بِسُوءٍ فَيَأْخُذْكُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٣﴾

73. Самуд къамага а вахийтавар Оаха цар воша (царех волаш) Соалихь пайхамар. Цо аьлар: «Ва са къам! АллахIа Ибадат де оаш, Из воацар кхы даьла вац шоана. Шоай Даьлагара белгало енай шуга (со бакъхилара). Ер АллахIа инкал я, шоана белгало йолаш (Соалихь пайхамаргара, I.c., дийхадар цар, лоама бердах из инкал яккха, аьнна). Из йита оаш, АллахIа лаьттара цо хIама дуаргдолаш. Цунна зе ма делаш (хIама тохарца, урс хьакхарца), лозаву Iазап хургда шоана».

وَأَذْكُرُوا إِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَاءَ مِنْ بَعْدِ عَادٍ وَبَوَّأَكُمْ فِي الْأَرْضِ تَتَّخِذُونَ مِنْ
سُھُولِهَا قُصُورًا وَتَنْحِتُونَ الْجِبَالَ بُيُوتًا ۖ فَادْكُرُوا ۖ الْآلَاءَ اللَّهِ وَلَا تَعْتَوْا فِي

الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٧٤﴾

74. Оаш хьоахаде Iад къама tЕхъа шо Цо (лаътта) викалаш дар. Лаътта шо доахадар а аренашкахь гIалаш еш, лоамех цIенош а деш (уж бар аьхки аренашка, Iай лоамашка бахаш). АллахIа ниIмат хьоахаде оаш, лаътта бохам беш ма лела шо.

قَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لِلَّذِينَ اسْتُضْعِفُوا لِمَنْ ءَامَنَ مِنْهُمْ
أَتَعْلَمُونَ أَنَّ صَالِحًا مُرْسَلٌ مِّن رَّبِّهِ ۚ قَالُوا إِنَّا بِمَا أُرْسِلَ بِهِ

مُؤْمِنُونَ ﴿٧٥﴾

75. Цун къамах (им ца дуллаш) курал яьча аьлаша аьлар низ боацаш хиннача им дилларашка (бела а белаш): «Шоана хой Соалихь пайхамар ший Даьлагара элча волга?» Цар аьлар: «Даьра тхо-м из вайтачунца (цо деначунца) им дуллаш да».

قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا بِالَّذِي ءَامَنْتُمْ بِهِ كَافِرُونَ ﴿٧٦﴾

76. Курал яьчар аьлар: «Даьра тхо-м оаш им диллачунца керастал деш да».

فَعَقَرُوا النَّاقَةَ وَعَتَوْا عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ وَقَالُوا يُصْلِحُ آتِنَا بِمَا تَعِدُنَا إِن كُنْتَ مِنْ

الْمُرْسَلِينَ ﴿٧٧﴾

77. (Уж бар цхъан дийнахъа хьаста tIара хий инкала дуташ, шоллагIча дийнахъа шоашта хьаэцаш, цул tЕхъагIа из kIордадир царна.) TIаккха цу инкала урс хьекхар цар (цар амар даь, Къудар яхачо тур теа йийр из), шоай Даьла амарà Iаьса а хилар уж (курал яь). Цар аьлар: «Ва Соалихь! Iайха тхона

хургда яхар (из йийча хургда аьнна Iазап) хьадоаладел, хье элча вале».

فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جِثِيمِينَ ﴿٧٨﴾

78. Цул тIехьагIа лаьтта агаро лийцар уж, тIаккха уж хилар шоай цIеношка горабаха (байна) болаш.

فَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَلْقَوْمٍ لَقَدْ أَهْلَكْتُمْ رَسُولَ رَبِّي وَنَصَحْتُ لَكُمْ وَلَكِنْ لَا

تُحِبُّونَ النَّصِيحِينَ ﴿٧٩﴾

79. Уж (хIалакъхинначул тIехьагIа) бита а бита, дIавахар из (Соалихь пайхамар, I.c.). Цо аьлар (царех доглазаш): «Ва са къам! Даьра аз шуга сай Даьла рисалат дIа ма кхайкадаьдар, шоана хьехам а ма баьбар, хIаьта а шоана хьехам бераш бецац-кх».

وَلَوْ طَآ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَتَأْتُونَ الْفَلْحِشَةَ مَا سَبَقَكُمْ بِهَا مِنْ أَحَدٍ

مِّنَ الْعَالَمِينَ ﴿٨٠﴾

80. ЛутI пайхамар а хьоахаве Iа (Мухьаммад). Ший къамага цо (бехк боаккхаш) аьннача хана: «Iаламех цхьанне а хьалха динза дола бIеха хIама ду оаш?

إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ شَهْوَةً مِّنْ دُونِ النِّسَاءِ ۚ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُونَ ﴿٨١﴾

81. ДерIа безам бахьан (хьайбаш мо) маIа нах болча ух шо (из бIеха хIама деш), кхалнах бута а буташ (Дала шоашта могабаь бола). Бакьда, шо доазонашта тIехдувлаш дола нах да».

وَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهِ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَخْرِجُوهُمْ مِّنْ قَرْيَتِكُمْ ۚ إِنَّهُمْ أَنَاسٌ

يَتَطَهَّرُونَ ﴿٨٢﴾

82. Цун къамий жоп ма дацар, «арабаха уж (ЛутI пайхамари, I.c., цунна тIехьабаьннараши) шоай юртар, цIенлуш нах ба уж (маIача наха юхе болхаш бац уж)», алар мара.

فَأَنجَيْنَاهُ وَأَهْلَهُ إِلَّا أَمْرَأَتَهُ كَانَتْ مِنَ الْغَابِرِينَ ﴿٨٣﴾

83. Из а (ЛутI пайхамар, I.c.) цун дезал а (бусалба бола) кIалхарбаъхар Оаха (Iазапах), цун сесаг мел йоацар, из (Iазапа кIал) бисарех (хIалакъхиннарех) хилар.

وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَنِيبَةُ الْمُجْرِمِينَ ﴿٨٤﴾

84. Царна тIа (топпара тIох) догIа дайтар Оаха (уж хIалакбеш). Дахъажал хьо, зуламхой чаккхе мишта хиннай!

وَالِإِلَىٰ مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا ۖ قَالَ يَبْقَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَهِ غَيْرُهُ ۖ قَدْ جَاءَتْكُم بَيِّنَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ ۖ فَأَوْفُوا الْكَيْلَ وَالْمِيزَانَ وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ بَعْدَ إِصْلَاحِهَا ۚ ذَلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿٨٥﴾

85. Мадъяна охлошка а вахийтар Оаха цар воша ШуIайб пайхамар. Цо аьлар: «Ва са къам! АллахIа де оаш Ибадат, Из воацар кхы даьла вац шоана. Шун Даьлагара (со бакъхиларá тIанийсвеш) белгало ма енай шуга. Боарам а озар а кхоачашде (наьха хьакъ дIале, бустам нийса баккхарца, тараз нийса озарца). Наьха хIама (хьакъ) эша ма де, лаьттан тIа (керастал дарца, Iаьса хиларца) зе деш ма хила, из тоадаьчул тIехьагIа (элчаш бахкийтарца). Из (Аз шуга даь дола амар) дикагIа да шоана, шо им дилла дале.

وَلَا تَقْعُدُوا بِكُلِّ صِرَاطٍ تُوعِدُونَ وَتَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ مَن ءَامَنَ بِهِ ۖ وَتَبْغُونَهَا عِوَجًا ۚ وَأَذْكُرُوا إِذْ كُنْتُمْ قَلِيلًا فَكَثَرْتُمْ ۖ وَانْظُرُوا كَيْفَ كَانَ

عَنِيبَةُ الْمُفْسِدِينَ ﴿٨٦﴾

86. Шо Iо ма хувшалаш хIара наькъ тIа, АллахIа наькъах (динах) Цунца им диллараш юхабетташ, царна (динах юхабет-

тарца) кхерам тІакхухъаш, из (никъ) гоама хилар лехаш. Шоана дагайоха шо кІезига хинна ха, тІаккха дебадир шо Цо (шо дукхадарца, шун низ совбаккхарца). ДІахъажал шо! Зе дерий (элчаш харцбарца) чаккхе мишта хиннай!

وَأِنْ كَانَ طَائِفَةٌ مِّنْكُمْ ءَامَنُوا بِالَّذِي أُرْسِلَتْ بِهِ وَطَائِفَةٌ لَّمْ يُؤْمِنُوا فَاصْبِرُوا

حَتَّىٰ تَحْكُمَ اللَّهُ بَيْنَنَا وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ ﴿٨٧﴾

87. Нагахъ шух цхъа тоаба со вайтачунца им дилла йолаш вож тоаба им дилла йоацаш хилча, шо сабаре хила, АллахІа вайна юкъе (бакъвар кІалхарвоаккхаш, харцвар хІалаквеш) хьукам далца. Из (АллахІ) хьукам дерех дикагІвар ва».

﴿ قَالَ أَلَمْ لَا الَّذِينَ اسْتَكَبَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لَنُخْرِجَنَّكَ يَشْعِيبُ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا

مَعَكَ مِنْ قَرْيَتِنَا أَوْ لَتَعُودُنَّ فِي مِلَّتِنَا قَالَ أَوَلَوْ كُنَّا كَارِهِينَ ﴿٨٨﴾

88. Цун къамах (им ца дуллаш) курал яьча цхъан тоабо аьлар: «Ва ШуІайб, хьои хьоца им диллараши арабоахаргба оаха тхоай юртара е тха дингахъ юхадерзаргда шо». Цо (ШуІайба, І.с.) аьлар: «Тхона (тхоаш арадахар е шун дингахъ юхадерзар) ца дезе а (арадоахаргда оаш тхо)?

قَدْ أَفْتَرَيْنَا عَلَى اللَّهِ كَذِبًا إِنْ عُدْنَا فِي مِلَّتِكُمْ بَعْدَ إِذْ نَجَّلْنَا اللَّهَ مِنْهَا وَمَا يَكُونُ

لَنَا أَنْ نَعُودَ فِيهَا إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ رَبُّنَا وَسِعَ رَبُّنَا كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا

رَبَّنَا افْتَحْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ قَوْمِنَا بِالْحَقِّ وَأَنْتَ خَيْرُ الْفَاتِحِينَ ﴿٨٩﴾

89. АллахІа хоарцо тІакхеллараш хургда тхо, шун дингахъ тхо юхадерзе, АллахІа тхо цох кІалхардаьхачул тІехъагІа. Тхона тоам бац цунгахъ юхадерза, тха Даьла волча АллахІа (тхо сизадаха) лайча мара. Тха Даьла Іилмо ше мел дола хІама чулаьцад. АллахІа болх дІатІабиллаб оаха. Тха Даьла! Тхонеи тха къамаи юкъе бакъчунца хьукам де Іа, Хьо хьукам дерех дикагІвар ва».

وَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ لَئِنْ أَتَيْتُمْ شُعَيْبًا إِنَّكُمْ إِذًا لَخَسِرُونَ ﴿٩٠﴾

90. Цун къамах керастал даьча цхъан тоабо (цхъачар вокхарга дув буаш) аьлар: «Шо ШуІайба тІехъадовле, даькъазадаьннаре хургда шо».

فَأَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَأَصْبَحُوا فِي دَارِهِمْ جِثِيمٍ ﴿٩١﴾

91. Цул тІехъагІа лаьтта агаро лийцар уж, тІаккха уж хилар шоай цІеношка (горабаха) байна болаш.

الَّذِينَ كَذَّبُوا شُعَيْبًا كَأَن لَّمْ يَغْنَوْا فِيهَا الَّذِينَ كَذَّبُوا شُعَيْبًا كَانُوا هُمُ

الْخَاسِرِينَ ﴿٩٢﴾

92. ШуІайб пайхамар харцваьраш вІалла цу чу (цІеношка) ца баьхача санна бар. ШуІайб пайхамар харцваьраш, шоаш даькъазабаьннараш ба.

فَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَاقَوْمِ لَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ رِسَالَتِي ربي وَنَصَحْتُ لَكُمْ فَكَيْفَ

ءَأْسَىٰ عَلَىٰ قَوْمٍ كَافِرِينَ ﴿٩٣﴾

93. Царех дІа а вийрза, аьлар цо (ШуІайб пайхамара, І.с.): «Ва са къам! Сай Даьла рисалаташ (Цун амараш) дІакхайкадаьд аз шуга, хьехам а беннаб аз шоана. ТІаккха мишта ю аз кераста нахах гІайгІа»?!

وَمَا أَرْسَلْنَا فِي قَرْيَةٍ مِّن نَّبِيٍّ إِلَّا أَخَذْنَا أَهْلَهَا بِالْبَأْسَاءِ وَالصَّرَّاءِ لَعَلَّهُمْ

يَضَّرَّعُونَ ﴿٩٤﴾

94. Цхъанна шахъаре пайхамар ма вахийтавац Оаха (цар из харцвича) цу шахъара охлошта къелцен лазарцен талазар ца луш, уж ІотаІаргболаш (цар им дулларгдолаш).

ثُمَّ بَدَّلْنَا مَكَانَ السَّيِّئَةِ الْحَسَنَةَ حَتَّىٰ عَفَوْا وَقَالُوا قَدْ مَسَّ ءَابَاءَنَا الضَّرَّاءُ

وَالسَّرَّاءُ فَأَخَذْنَاهُمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٩٥﴾

95. Цул тѣхьагIа вона (Iазапá) когаметта дика (рузкъа, моаршал) делар Оаха царна, уж совбаьнна (рузкъах, кхыча ниIматах) цар аллалца (Даьла ниIматаца керастал деш): «Тха даьех а хьокхаденнадар дика а во а (тхох хьокхаденнар мо. Ер-м дунен Iадат дар, АллахIа Iазап дацар)». ТIаккха цIаьхха, царна ца а ховш (из доагIа ха), Iазап дайтар Оаха царна.

وَلَوْ أَنَّ أَهْلَ الْقُرَىٰ ءَامَنُوا وَاتَّقَوْا لَفَتَحْنَا عَلَيْهِم بَرَكَاتٍ مِّنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ

وَلَٰكِن كَذَّبُوا فَأَخَذْنَاهُم بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٩٦﴾

96. Нагахь цу шахьарерча (хоарцо ювчаца) охлоша им дилла даларе (АллахIаца а Цун элчашца а), уж кхийра баларе (керасталах, Iаьсача хIамах), сигалара (догIа дайтарца) лаьтгара (хьувкъам дика хилийтарца) беркаташ хьаделларгдар Оаха царна. Цхьабакьда элчаш харцбир цар, тIаккха Iазап делар Оаха царна, цар деш хинна хIама бахьан.

أَفَأَمِنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَن يَأْتِيَهُمْ بَأْسُنَا بَيِّنًا وَهُمْ نَائِمُونَ ﴿٩٧﴾

97. Уж тхьайса бадаш (доагIий ца ховш), тха Iазап шоашта дàрах маьрша хиннаб цу шахьарера охлой?

أَوَأَمِنَ أَهْلُ الْقُرَىٰ أَن يَأْتِيَهُمْ بَأْسُنَا ضُحًى وَهُمْ يَلْعَبُونَ ﴿٩٨﴾

98. Е уж сакьердаш болаш, дийнахь тха Iазап шоашта дàрах маьрша хиннаб цу шахьарера охлой?

أَفَأَمِنُوا مَكْرَ اللَّهِ ۚ فَلَا يَأْمَنُ مَكْرَ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٩٩﴾

99. АллахIа маькарлонах маьрша хиннаб уж (Дала цIаьхха Iазап дайтарах)? АллахIа маькарлонах маьрша ма хилац даькъазабаьннараш мара.

أَوَلَمْ يَهْدِ لِلَّذِينَ يَرِثُونَ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِ أَهْلِهَا أَنْ لَوْ نَشَاءُ أَصْبَنَهُم بِذُنُوبِهِمْ
وَنَطْبَعُ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُونَ ﴿١٠٠﴾

100. Белгалхиннадений лаьтта шоашта дусарашта, цун (лаьтта хиннача) охлошта (уж хIалакъхинначул) тIехъа – нагахь Тхона лайча, Оаха цар кьинош бахъан уж хIалакбергболга (царел хьалха хиннараш хIалакбеш мо)? Оаха цар дегашта махъар тоIаду, тIаккха царна хазац (шоашка беш бола хъехам).

تِلْكَ الْأَقْرَىٰ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِهَا ۖ وَلَقَدْ جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا
كَانُوا لِيُؤْمِنُوا بِمَا كَذَّبُوا مِنْ قَبْلُ ۚ كَذَٰلِكَ يَطْبَعُ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِ

الْكَافِرِينَ ﴿١٠١﴾

101. Цу шахъарий (хьалха хьоахаяь йолча) цхьадола хабараш да Оаха хьога (ва Мухъаммад) дувцараш! Царга баьхкабар белгалонаш яхъаш пайхамараш. Уж бацар им дилла ловш (шоашка пайхамараш баьхкача) шоаш хьалха (пайхамараш бахкале) харцдаьчунца (бакъда шоай керастал тIара баланзар уж). Иштта АллахIа махъар тоIаду кераста наьха дегашта.

وَمَا وَجَدْنَا لِأَكْثَرِهِمْ مِنْ عَهْدٍ ۖ وَإِنْ وَجَدْنَا أَكْثَرَهُمْ لَفَاسِقِينَ ﴿١٠٢﴾

102. Царех (нахах) дукхагIбараш (шоай) чIоагIо кхоачашъеш корабанзар Тхона. Царех дукхагIбараш фасикъ болаш ма корабир Тхона.

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِم مُّوسَىٰ بِآيَاتِنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ ۖ فَظَلَمُوا بِهَا ۚ فَانظُرْ كَيْفَ

كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ﴿١٠٣﴾

103. Цул тIехъагIа, царна (хьалха хьоахабаьча пайхамаршта) тIехъа ФирIовнагеи цун кьамагеи вахийтар Оаха Муса пайхамар Тхоай аяташца (ийс белгалонца), царца керастал а

дир цар. Дахъажал! Зе дерий (керастал дарца) чаккхе мишта хиннай (уж хІалак мишта хиннаб)!

وَقَالَ مُوسَىٰٓ يٰٓفِرْعَوْنُ إِنِّي رَسُولٌ مِّن رَّبِّ الْعٰلَمِينَ ﴿١٠٤﴾

104. Муса пайхамара аьлар: «Ва ФирІовн! Іаламий Дала (хьо волча) вайта элча ва со.

حَقِيقٌ عَلَىٰ أَن لَّا أَقُولَ عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقُّ قَدْ جِئْتُكُمْ بِبَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّكُمْ فَأَرْسِلْ

مَعِيَ بَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿١٠٥﴾

105. АллахІах бакъдар мара ца ала декхар ва со. Шуга венав со шун Даьлагара белгалонца. Соца (Шаме) хьабайта Ибраила дезал» (ФирІовна, царех лай баь, шийна чуовттабаьбар уж).

قَالَ إِن كُنتَ جِئْتَ بِغَايَةٍ فَأْتِ بِهَا إِن كُنتَ مِنَ الصّٰدِقِينَ ﴿١٠٦﴾

106. Вокхо (ФирІовна) аьлар: «Хьо (Іайха яхар бакъдеш) белгалонца венавале, хьайоалаел Іа из, нагахь хьо бакълуврех вале».

فَأَلْقَىٰ عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُّبِينٌ ﴿١٠٧﴾

107. ТІаккха ший Іаса Іокхессар цо (Муса пайхамара, І.с.), цох белггала болаш (боккха) бІехал хьа а хилар.

وَنَزَعَ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بَيْضَاءُ لِلنَّظَرِينَ ﴿١٠٨﴾

108. Ший (тІаьн кІалхара) кулг хьаарадаьккхар цо, из кІай, лепаш дайр бІарахьежарашта (лир доагаш, хьалха мо хьатара доацаш).

قَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ إِنَّ هَٰذَا لَسَاحِرٌ عَلِيمٌ ﴿١٠٩﴾

109. ФирІовна къамах болча аьлаша аьлар: «Даьра ер-м ховш вола (бозбуачала Іилма дикка довзаш) бозбуач ва.

يُرِيدُ أَنْ يُخْرِجَكُمْ مِّنْ أَرْضِكُمْ ۖ فَمَاذَا تَأْمُرُونَ ﴿١١٠﴾

110. Шо шоай мехкара (Мисрера) арадаха ловш ва из». (Фирловна хаьттар) Тпаккха малагIа амар дергда оаш (аз цунна фу дар деза шоана)?

قَالُوا أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَأَرْسِلْ فِي الْمَدَائِنِ حَاشِرِينَ ﴿١١١﴾

111. Цар аьлар (Фирловнага): «Вита Iа изи (Муса пайхамар, I.c.) цун вошеи (ХIарун пайхамар, I.c., хьайна цар балха хетар отталца). Шахьаренашкахь гIолла (хьайна бозбуачаш) гулберг-бараш бахийта Iа.

يَأْتُوكَ بِكُلِّ سَحِيرٍ عَلِيمٍ ﴿١١٢﴾

112. Шевола ховш вола бозбуач (бозбуачал Мусайл дикагIа довзаш вар) цар хьо волча хьавоалавергволаш».

وَجَاءَ السَّحَرَةُ فِرْعَوْنَ ۖ قَالُوا إِنَّ لَنَا لَأَجْرًا إِن كُنَّا نَحْنُ الْغَالِبِينَ ﴿١١٣﴾

113. Бозбуачаш хьабаьхкар Фирловн волча. Цар аьлар: «Нагахь тхо (Мусайл) котдовле, совгIат хургдий тхона?»

قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ لَمِنَ الْمُقَرَّبِينَ ﴿١١٤﴾

114. Фирловна аьлар: «Хургда. (Цул совгIа) Сона юхерачарех а хургда шо».

قَالُوا يَمُوسَىٰ إِمَّا أَنْ تُلْقَىٰ وَإِمَّا أَنْ نَكُونَ نَحْنُ الْمُلْقِينَ ﴿١١٥﴾

115. Бозбуачаша аьлар: «Ва Муса! Iа кхоссаргья (хьай Iаса) е оаха кховсаргья (тхоай Iасаш)?»

قَالَ الْقَوَّاءُ فَلَمَّا الْقَوَّاءُ سَحَرُوا أَعْيُنَ النَّاسِ وَاسْتَرْهَبُوهُمْ وَجَاءُوا

بِسِحْرِ عَظِيمٍ

116. Муса пайхамара аьлар: «Оаш кховса». Цар (шоай Іасаш а мушаш а) Іокхайсача, наьха бІаргашта бозбуачал дир цар (бокьонца долчох дІадерзадир цар уж), кхера а бир цар уж (шоай Іасех а мушех а дийна бІехалаш хетийтарца). Доккха бозбуачал дар цар денар.

❖ وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَلْقِ عَصَاكَ ۖ فَإِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُونَ

117. Оаха Муса пайхамарга вахьи дир: «Хьай Іаса Іокхосса», аьнна. (Цо из Іокхессар, цох боккха бІехал хьа а хинна) Цар шоашкара кхелла дола хІама (цар наха хетийташ хинна бІехалаш) даа из болабелар.

فَوَقَعَ الْحَقُّ وَبَطَلَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

118. Цига бакъдар гучадаьлар, цар деш хиннар (бозбуачал) деха а дехар. (Из хІама шоашта дайча бозбуачашта хайра адамий низах а е бозбуачалах а из доацилга. Догтийша бокьонца АллахІагара из долга хайр царна, тІаккха цар им а диллар.)

فَغَلَبُوا هَٰذَاكَ وَانْقَلَبُوا صَغِيرِينَ

119. Уж (ФирІовни цун къами) цу метте ийшар, сиза а баьлар уж.

وَأَلْقَى السَّحَرَةُ سَجْدِينَ

120. Бозбуачаш (шоаш Даьлаца им диллар дІакхайкадеш) сужне бахар.

قَالُوا ءَامَنَّا بِرَبِّ الْعَالَمِينَ

121. Цар аьлар: «Іаламий Даьлаца им диллад оаха,

رَبِّ مُوسَىٰ وَهَارُونَ ﴿١٢٢﴾

122. Муса пайхамара а ХIарун пайхамара а Даьла волча». (Из аьннад цар шоашта дайнар бозбуачал доацилга шоашта харах.)

قَالَ فِرْعَوْنُ ءَامَنْتُمْ بِهِ قَبْلَ أَنْ ءَاذَنَ لَكُمْ إِنَّ هَٰذَا لَمَكْرٌ مَّكْرْتُمُوهُ فِي الْمَدِينَةِ

لِتُخْرِجُوا مِنْهَا أَهْلَهَا ۖ فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿١٢٣﴾

123. ФирIовна аьлар: «Аз шоашта пурам далалехь им диллад оаш цунца (Муса пайхамарца)? Даьра ер-м (оаш хIанз даьр) маькарло я (Муса пайхамарца, I.c.) оаш шахьаре (Мисре) яь, цу чура цун охлой арабоахаргболаш, шоана ховрг ма-д (аз шоашта дергдар).

لَأَقْطِعَنَّ أَيْدِيَكُمْ وَأَرْجُلَكُمْ مِّنْ خَلْفٍ ثُمَّ لَأُسَلِّبَنَّكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿١٢٤﴾

124. Аьтта кулга духьал аьрда ког боаккхаш, когаш, кулгаш доахарг ма-д аз шун (массарий), цул тIехьагIа дерригаш хьальохкаргда аз шо».

قَالُوا إِنَّا إِلَىٰ رَبِّنَا مُنْقَلِبُونَ ﴿١٢٥﴾

125. Цар аьлар (шоаш ФирIовна кхерабича): «Тхо (мичча беса дайначул тIехьагIа) тхой Даьлага дерзаш да.

وَمَا تَنْقِمُ مِنَّا إِلَّا أَنْ ءَامَنَّا بِعَايَتِ رَبِّنَا لَمَّا جَاءَتْنَا ۚ رَبَّنَا أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا

وَتَوَفَّنَا مُسْلِمِينَ ﴿١٢٦﴾

126. Iа тхона духьале ма яьяц, тхоашка даьхкача хана тхой Даьла аяташца оаха им диллар бахьан мара. Тха Даьла! Тхона сабар чудотта Iа (тхо керасталга юхадерзаргдоацаш), тхо бусалба долаш дIакхолха а де Iа!»

وَقَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ أَتَدْرُ مُوسَى وَقَوْمَهُ لِيُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ وَيَذَرَكَ
وَأَهْلَكَ قَالَ سَنَقْتِلُ أَبْنَاءَهُمْ وَنَسْتَحْيِي نِسَاءَهُمْ وَإِنَّا

فَوْقَهُمْ قَاهِرُونَ ﴿١٢٧﴾

127. Фирювна къамах болча аьлаша аьлар (Фирювнага): «Мусаи цун къами бутаргба Ia лаьтта цар бохам бергболаш а, (нах хьона духьалбахарца) хьохи хьа даьлехи юхакхетаргболаш а?» (Фирювн вар ший náхá жIарех даьлий баь, náха царна Ибадат деш. Цо аьннадар: «Со ва шун а цу жIарий а даьла»). Цо (Фирювна) аьлар: «Вай цар (керда баь) къонгаш боабергба, цар кхалнах дийна бутаргба, даьра вай-м царна тIа низкхоачаш ма-д». (Из цар жугташта тIа а оттадир.)

قَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ اسْتَعِينُوا بِاللَّهِ وَاصْبِرُوا إِنَّ الْأَرْضَ لِلَّهِ يُورِثُهَا مَنْ يَشَاءُ مِنْ

عِبَادِهِ ۖ وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِينَ ﴿١٢٨﴾

128. Муса пайхамара ший къамага аьлар: «АллахIаца гIо лахалаш, сабаре хилалаш! Боккъал, лаьтта АллахIа кара да, Ший лаьех Шийна ловчоа лу Цо из. (Дика) ТIехьале Даьлах кхераш барашта я».

قَالُوا أَوِذِنَا مِنْ قَبْلِ أَنْ تَأْتِيَنَا وَمِنْ بَعْدِ مَا جِئْتَنَا قَالَ عَسَى رَبُّكُمْ أَنْ يُهْلِكَ

عَذْوَكُمْ وَيَسْتَخْلِفَكُمْ فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ ﴿١٢٩﴾

129. Цар (жугташа Муса пайхамарга, I.c.) аьлар: «Хьо вaлeхь а хьо вeнaчул тIeхьaгIа а бaлa бихьaб тxoгa (хьо вeнaв aьннa, бaлa тIeрaбaьннaбaц тxoнa)». Цо (Муса пайхамара, I.c.) аьлар: Шун Дaлa шун мoacтaгIа xIaлaкxвeргвa, лaьттaн бyкъ тIa шyх викалaш а дeргдa, тIaккxа хьoжaргвa Из, oаш (лaьттa) Iaмaл миштa ю».

وَلَقَدْ أَخَذْنَا آلَ فِرْعَوْنَ بِالسِّنِينَ وَنَقْصٍ مِّنَ الثَّمَرَاتِ لَعَلَّهُمْ يَذْكُرُونَ ﴿١٣٠﴾

130. ФирIовна ваьрана шераш дайтар Оаха йокъалцеи, сомаш эшабарцеи, уж хьехаме хургболаш (тIаккха цар им дулларг-долаш).

فَإِذَا جَاءَتْهُمْ الْحَسَنَةُ قَالُوا لَنَا هَذِهِ ۖ وَإِن تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌ يَطَّيَّرُوا بِمُوسَىٰ وَمَنْ مَّعَهُ ۗ أَلَا إِنَّمَا طَبَرُهُمْ عِندَ اللَّهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٣١﴾

131. Царга дика (хьувкъам, таро) деча, цар оалар: «Ер тхона (доагIаш) да» (цу дика шукар ца деш). Царга во (йокъал, бала) кхаьчача, Муса пайхамаран цунца (им дилла) волчоан бехк бора цар. Ай, цар бехк беш дар АллахIагара ма дий! (Царна тIакхоачаш дола дика а во а АллахIа кхелаца да, Муса пайхамар, I.c., бахъан дац.) Цхьабакъда царех дукхагIбараш ховш бац (из Даьлагара долга).

وَقَالُوا مَهْمَا تَأْتِنَا بِهِ مِنْ آيَةٍ لِّتَسْحَرَنَا بِهَا فَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ ﴿١٣٢﴾

132. Цар аьлар: «Хьо тхога моллагIча белгалонца воагIе а, тхона цунца бозбуачал де, оаха хьоца им дулларгдац». (Цул тIехьагIа Муса пайхамара, I.c., дуIа дир уж хIалакбергболаш).

فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الطُّوفَانَ وَالْجَرَادَ وَالْقُمَّلَ وَالضَّفَادِعَ وَالْدَّمَ ۚ آيَاتٍ مُّفَصَّلَاتٍ

فَاسْتَكْبَرُوا وَكَانُوا قَوْمًا مُّجْرِمِينَ ﴿١٣٣﴾

133. ТIаккха царна тIадайтар Оаха, белгала аяташ долаш, Iаьржа хийи (цар цIеношка чу а даьнна, къамаргашта хьалтIаот-талца), цIози (цар хьувкъами сомашаи дуаш), мезийи (цIозо дитар дуаш), пхьидарчи (цар цIеноши даар чудола пхьегIаши хьальюзаш) цIийи (цар хих дIаувш). Бакъда цар курал йир (им ца дуллаш), къа деш нах бар уж.

وَلَمَّا وَقَعَ عَلَيْهِمُ الرِّجْزُ قَالُوا يَمْوَسَىٰ آدَعُ لَنَا رَبُّكَ بِمَا عَهِدَ عِنْدَكَ لَئِيْنِ

كُشِفَتْ عَنَّا الرِّجْزُ لَنُؤْمِنَنَّ لَكَ وَلْتُرْسَلَنَّ مَعَكَ بَنِي إِسْرَءِيْلَ ﴿١٣٤﴾

134. Царна из Іазап тІадеча, цар (чІоагІо еш) аьлар: «Ва Муса! Хъай Даьлагара деха Іа, хъайга Цо чІоагІо яр (оаха им дулле, Іазап тІерадоаккхаргда, аьнна). Іа ер Іазап тхона тІера дІаайдой, хьоца им дулларг ма-д оаха, Исраила дезал хьоца хъа а байтарг ма-б».

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمْ الرِّجْزَ إِلَىٰ أَجَلٍ هُمْ بَلَغُوهُ إِذَا هُمْ يَنْكُثُونَ ﴿١٣٥﴾

135. Оаха царна тІера Іазап дІаайдича, цар (им дулларгда, аьнна) оттаяьча ханага кхаччалца, шоай чІоагІо йохаю цар (шоай керастал тІара бовлац уж).

فَأَنْتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَأَغْرَقْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا

عَنَّا غَافِلِينَ ﴿١٣٦﴾

136. ТІаккха царгара чІир ийца, фордал бахийтар Оаха уж. Тха аяташ цар харцдари царех теркам беш уж ца хилари бахъан.

وَأَوْرَثْنَا الْقَوْمَ الَّذِينَ كَانُوا يُسْتَضْعَفُونَ مَشْرِقَ الْأَرْضِ وَمَغْرِبَهَا الَّتِي

بَرَكْنَا فِيهَا وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ الْحُسْنَىٰ عَلَىٰ بَنِي إِسْرَءِيْلَ بِمَا صَبَرُوا وَدَمَّرْنَا

مَا كَانِ يَصْنَعُ فِرْعَوْنُ وَقَوْمُهُ وَمَا كَانُوا يَعْرِشُونَ ﴿١٣٧﴾

137. (ФирІовна шоаех лай баьча) КІалбисарашка (ЯІкъуб пайхамара, І.с., дезалга) кхачийтар Оаха лаьттан малхбоалеши малхбузеши (Шама), Оахош (хица, гаьнашца) беркате яь йола. Хъа Даьла дика дош (Цо яь чІоагІо) Исраила дезала тІехъа кхоачаш а хилар, уж (моастагІчун балан) сабаре хилар бахъан долаш. ФирІовной цун къамои деш хиннар а, цар

урагІъухийташ хьалйотташ хинна (цІенош) гІалаш а
хІалакйир Оаха.

وَجَبَرْنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ الْبَحْرَ فَأَتَوْا عَلَى قَوْمٍ يَعْكُفُونَ عَلَى أَصْنَامِهِمْ قَالُوا

يَمُوسَى أَجْعَلْ لَنَا إِلَهًا كَمَا لَهُمْ آلِهَةٌ قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُونَ ﴿١٣٨﴾

138. Исраила дезал (ФирІовнах кІалхарбаъха) форда чугІолла чакхбаъхар Оаха, тІаккха шоай жІарашта гІулакх деш боахкача цхьан наха тІехбаълар уж. Цар аьлар: «Ва Муса! Тхона а ве Іа цхьа даъла (оаха цунна гІулакх дергдолаш) акхар даълий мо». Муса пайхамара аьлар: «Даъра шо Іовдала нах ма-д (Дала шоашта денна ниІмат дита а дита, из къамаьл сога хьадеш дола).

إِنْ هَؤُلَاءِ مُتَّبِعُونَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٣٩﴾

139. Укх наха леладер (цар деш дола харц Іибадат) дІадаргдолаш да, цар еш хинна Іамал еха я (пайда боацаш я. ХІана аьлча цар де дезачоа Іибадат ца дендаь)».

قَالَ أَغَيَّرَ اللَّهُ أَبْغِيكُمْ إِلَهًا وَهُوَ فَضَّلَكُمْ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿١٤٠﴾

140. Цо (Муса пайхамара, І.с.) аьлар: «АллахІ воацаш кхы даъла лохаргва аз шоана, (шун заман) Іаламашта тІехьа шо дездаьр Из воллаше?»

وَإِذْ أَخْبَيْنَاكُمْ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ يُقْتُلُونَ أَبْنَاءَكُمْ

وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ فِي ذَلِكُمْ بَلَاءٌ مِنْ رَبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿١٤١﴾

141. (Хьоахае) ЧІоагІа дола Іазап шуга Іовшийташ, шун къонгаш боабеш, шун кхалнах дийна буташ болча ФирІовна ваърах Оаха шо кІалхардаъха ха. Цунгахь (шо кІалхарда-харгахь, ФирІовна шоана Іазап даларгахь) шун Даълагара доккха зер да. (ТІаккха хьехаме хІана хилац шо?)

﴿وَوَاعَدْنَا مُوسَى ثَلَاثِينَ لَيْلَةً وَأَتَمَمْنَاهَا بِعَشْرِ فِتْنَةٍ مِيقَاتِ رَبِّهِ أَرْبَعِينَ

لَيْلَةً وَقَالَ مُوسَى لِأَخِيهِ هَارُونَ اخْلُفْنِي فِي قَوْمِي وَأَصْلِحْ وَلَا تَتَّبِعْ سَبِيلَ

الْمُفْسِدِينَ ﴿١٤٢﴾

142. Муса пайхамарà йилляяр Оаха ткъаь итт бийса (уж бийсаш чакхъялча цунца къамаьл дергда, аьнна. Цо цу бийсашкахь марха кхоабаргдолаш. Уж бийсаш – Зуль-Къаида бутт ба. Муса пайхамара, I.c., уж кхаьба а кхаьбар. Уж кхаьба ше ваьлча, ший багара хьаж хоза ца хеташ, сивак хьекхар цо. Таккха Дала амар дир цунга, кхы а итт хьатIакхаба, аьнна, из хьаж цун багара хьа а ухаш, цунца къамаьл дергдолаш). Цул тIехьагIа иттанеца (Зуль-Хьиджа беттах) кхоачашийр Оаха уж (бийсаш). Таккха Дала цунна (Муса пайхамара, I.c.) йилла ха (цунга къамаьл дергда, аьнна) кхоачашхилар, шовзткъа бийса а йолаш. Муса пайхамара (Даьлаца къамаьл де лоам тIа водача хана) ший вешийга ХIарунага аьлар: «Сона когаметта отта хьо са къама юкье, (цар) хIама тоадеш хила хьо. Бохам берий наькъа (цар Iаьса хIамаш дича, раьза хиларца) тIехьа а ма валалахь!»

وَلَمَّا جَاءَ مُوسَى لِمِيقَاتِنَا وَكَلَّمَهُ رَبُّهُ قَالَ رَبِّ أَرِنِي إِلَيْكَ ۖ قَالَ لَنْ تَرَنِي

وَلَكِنْ أَنْظُرْ إِلَى الْجَبَلِ فَإِنِ اسْتَقَرَّ مَكَانَهُ فَسَوْفَ تَرَنِي ۖ فَلَمَّا تَجَلَّى رَبُّهُ

لِلْجَبَلِ جَعَلَهُ دَكًّا وَخَرَّ مُوسَى صَعِقًا ۖ فَلَمَّا أَفَاقَ قَالَ سُبْحَنَكَ تُبْتُ إِلَيْكَ

وَأَنَا أَوَّلُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٤٣﴾

143. Муса пайхамара, Оаха шийна йилла ха этгача хьа а вена, ший Дала цунга (юкье пордув йоацаш) къамаьл дича, аьлар: «Са Даьла! Хье гойта сона, Хьона бIарахьожаргвар со». Дала аьлар: «Со гургвац хьона (Сона бIарахьажа могоаргдац хьона). ХIаьта бIарахьажал цу лоама (хьол чIоарIагIа болча), нагахь из

меттахъара ца боале, Со гургва хьона (Сона бIарахъажа могоаргда хьона. Меттахъара боале, Со го низ кхоачаргбац хъа)». Цун Дала цу лоама (цIазапIелг миссел) Ший нур гучадаьккхача, лаьттаца Юнийсбир Цо из (дом хинна бехар из), Муса пайхамар кхетам чура ваьнна Ювежар. Ше меттавеча, аьлар цо: «Субхъанака – Цена ва Хьо, Хьоца тоба даьд аз (айса Хьогара сайга амар даь доаца хIама дехарах). (Сай заман) Им дилларех со хьалхарвара ва».

قَالَ يَمُوسَىٰ إِنِّي أَصْطَفَيْتُكَ عَلَى النَّاسِ بِرِسَالَتِي وَبِكَلِمِي فَخُذْ مَا آتَيْتُكَ

وَكُن مِّنَ الشَّاكِرِينَ ﴿١٤٤﴾

144. Цо (Лакххиннаволча АллахIа) аьлар: «Ва Муса! Аз наха тIехъа хержав хьо Сай рисалаташца а Сай къамаьлаца а (Айса хьога къамаьл дарца). Аз хьайна (Сай возаленах) деннар дIа а эца, (Са ниIмата) шукар дерех а хила!»

وَكَتَبْنَا لَهُ فِي الْأَلْوَاحِ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَّوْعِظَةً وَتَفْصِيلًا لِّكُلِّ شَيْءٍ فَخُذْهَا

بِقُوَّةٍ وَأْمُرْ قَوْمَكَ يَأْخُذُوا بِأَحْسَنِهَا سَأُوْرِيكُمْ دَارَ الْفَاسِقِينَ ﴿١٤٥﴾

145. Оаха цунна яздаьдар (Товрат) тептарашта хIара хIамà (динга эшаш мел долча) хьехам а хургболаш, ше мел дола хIама белгал а дергдолаш. «Iа дIаэца уж цIенхаштга (къахъегарца), хьай къамага амар а де, цу тIара дикагIдар хьаэца, аьнна. Аз гойтаргда шоана фасикъ наьха (ФирIовнеи цунна тIехъабарийи) цIа (уж баьха меттигаш, Дала уж хIалак мишта баьб, шоана хьехам хургболаш царна хинначоа).

سَأَصْرِفُ عَنْ آيَاتِيَ الَّذِينَ يَتَكَبَّرُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَإِنْ يَرَوْا كُلَّ
آيَةٍ لَا يُؤْمِنُوا بِهَا وَإِنْ يَرَوْا سَبِيلَ الرُّشْدِ لَا يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا وَإِنْ يَرَوْا سَبِيلَ الْغِيِّ
يَتَّخِذُوهُ سَبِيلًا ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَكَانُوا عَنْهَا غَافِلِينَ ﴿١٤٦﴾

146. **Аз** (сизабахарца) **дІаберзабергба Сай** (низкхачара тІаний-свеш долча) **далилех бокъо йоацаш лаьтта курал еш бараш** (цар лаьтта курал ергйоацаш). **Царна ше мел дола аят дайча а, цунца им диллац цар,** (АллахІагара бена) **нийса никъ царна байча а, из никъ лацац цар, амма харц никъ царна байча, из никъ лоац цар. Из** (уж дІаберзабар) – **Тха аяташ цар харцдари, царех теркам лоацаш уж ца хилари бахъан долаш да».**

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا وَلِقَاءِ الْآخِرَةِ حَبِطَتْ أُعْمَالُهُمْ هَلْ تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا
كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٤٧﴾

147. **Тха аяташ а** (Къематдийнахъа) **АллахІа духьалкхетар а харцдаьрий Іамалаш ехай** (цар дунен чухъ яь йолча дикача Іамалах: гаргало хотгарах, сагІа даларах маьл хургбац царна). **Цар деш хинначоа** (хоарцо ювцара, Іаьса хІамаш дара) **мара бекхам бергбац царна.**

وَاتَّخَذَ قَوْمُ مُوسَىٰ مِنْ بَعْدِهِ مِنْ حُلِيِّهِمْ عِجَلًا جَسَدًا لَهُ خُورٌ أَلَمْ يَرَوْا أَنَّهُ
لَا يُكَلِّمُهُمْ وَلَا يَهْدِيهِمْ سَبِيلًا اتَّخَذُوهُ وَكَانُوا ظَالِمِينَ ﴿١٤٨﴾

148. **Муса пайхамара къамо цунна тІехъа** (Муса пайхамара, І.с., ший Даьлаца къамаьл де вахачул тІехъагІа) **шоашка хиннача** (ФирІовна къамагара хъаййчаца) **дошох Іасилга кеп йир, ший оаз йолаш.** (Из даьр вар Самири. Жабраил малайка говра баргаларах дисса лаьтта хъа а ийца, цу Іасилга бага чукхессар цо, тІаккха Іехаш хилар из. Самиричо аьлар царга: «Ер Іасилг шуни Муса пайхамареи даьла ва»). (Дала йоах:) **Царна гаций, цо шоашка къамаьл ца делга а, цо шоаш нийсача наькъ тІа ца**

боахалга а (тIаккха даъла ваъ тIа мишта эц цар из)? **Цар из** (даъла ваъ) **тIа а ийцар**, зулам деш **а бар уж** (цох даъла варца).

وَلَمَّا سَقَطَ فِي أَيْدِيهِمْ وَرَأَوْا أَنَّهُمْ قَدْ ضَلُّوا قَالُوا لَئِنْ لَمْ يَرْحَمْنَا رَبُّنَا وَيَغْفِرْ

لَنَا لَنَكُونَنَّ مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿١٤٩﴾

149. Царна хайча шоаш тувлабенналга (Муса пайхамар, I.c., юхавеначул тIехьагIа), дехкебаьнна (шоаш даъчоах) **аьлар цар**: «Тха Дала тхох къахетам ца бой, Цо тхона гешт а ца дой, даькъазадаьннарех хургда тхо».

وَلَمَّا رَجَعَ مُوسَىٰ إِلَىٰ قَوْمِهِ غَضْبَنَ أَسْفًا قَالَ بَشِّرْهُنَّ بِمَا خَلَفْتُمُونِي مِنْ بَعْدِي
أَعَجَلْتُمْ أَمْرَ رَبِّكُمْ ۖ وَأَلْقَى الْأَلْوَاحَ وَأَخَذَ بِرَأْسِ أَخِيهِ يَجُرُّهُ إِلَيْهِ ۚ قَالَ ابْنَ أُمَّ إِنَّ
الْقَوْمَ اسْتَزَعَفُونِي وَكَادُوا يَقْتُلُونَنِي فَلَا تُشْمِتْ بِيَ الْأَعْدَاءَ وَلَا تَجْعَلْنِي مَعَ

الْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿١٥٠﴾

150. Муса пайхамар юхавенача хана эгIазваха (цар даъчох), гIайгIане волаш аьлар цо: «Во хIама да оаш сона (со вахачул) тIехьа даьр. Шоай Даъла болх сихбе доахкар шо?!» ТIаккха (Товрат) тептараш Io а кхайса, ший веший (ХIарун пайхамара, I.c.) корта хьа а лаьца шийгахьа хьаозабир цо. Вокхо аьлар: «Са наьна во! Укх наха кIалвитар со, со ве а боахкар ераш (аз шоашка нахIи дича. Аз мело ма яьяц акхарна хьехам бара). Са моастагIий гIад ма бига (Iайха со сизаваккхарца). Зуламхоех (Iасилга Iибадат даьрех) со дIа а ма ветта.

قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَلَا خِي وَأَدْخِلْنَا فِي رَحْمَتِكَ وَأَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ﴿١٥١﴾

151. (Ший воша бехке воацилга Муса пайхамара, I.c., хайча) Цо аьлар: «Са Даъла! Гешт де Ia сона а (аз сай вешийна даъчох) са вешийна а. Хьай къахетама кIал дахийта Ia тхо. Массарел КъахетамегIавар Хьо ва».

إِنَّ الَّذِينَ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ سَيَنَاهُمْ غَضَبٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَذِلَّةٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا

وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُفْتَرِينَ ﴿١٥٢﴾

152. Боккъал, Іасилгах даъла ваърашта шоай Даълагара эГІазлои (Іазап) сизабахари хургда дунен вахаргахъ. (Тіаккха Дала Іазап делар царна, шоай дегІамаш доаде, аьнна, царга амар дарца. Иштта сизабахаран белгало техар царна Къематди от-талца). Иштта бу Оаха бекхам (АллахІа) харц хІама тіакхол-ларашта.

وَالَّذِينَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ ثُمَّ تَابُوا مِن بَعْدِهَا وَءَامَنُوا إِنَّ رَبَّكَ مِن بَعْدِهَا لَغَفُورٌ

رَّحِيمٌ ﴿١٥٣﴾

153. Амма во даъраш, цул тіехъаГІа шоаш даъчох (дехкебаьнна) тоба даъ, им диллараш, Даъра хъа Даъла-м тоба даъчул тіехъаГІа (царца) Къахетаме, (царна) Гешт деш ма-в.

وَلَمَّا سَكَتَ عَن مُّوسَى الْغَضَبُ أَخَذَ الْأَلْوَابَ ۖ وَفِي نُسْخَتِهَا هُدًى وَرَحْمَةٌ لِّلَّذِينَ

هُم لِرَبِّهِمْ يَرْهَبُونَ ﴿١٥٤﴾

154. Муса пайхамарà эГІазло тіера яълча, (ше Іокхайса) тептараш хъайцар цо. Цар тіа дІаязбаъбар нийса никъи къахетами шоай Даълах кхераш барашта.

وَاخْتَارَ مُوسَىٰ قَوْمَهُ سَبْعِينَ رَجُلًا لِّمِيقَاتِنَا ۖ فَلَمَّا أَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ قَالَ رَبِّ لَوْ
 شِئْتَ أَهْلَكْتَهُم مِّن قَبْلُ وَإِيَّيَّ ۖ أَتُهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ السُّفَهَاءُ مِنَّا ۚ إِنَّ هِيَ إِلَّا فِتْنَتُكَ
 تُضِلُّ بِهَا مَن تَشَاءُ وَتَهْدِي مَن تَشَاءُ ۚ أَنْتَ وَلِيُّنَا فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا ۚ وَأَنْتَ خَيْرُ

الْغَافِرِينَ ﴿١٥٥﴾

155. Муса пайхамара (Даъла амарца) ший къамá (царна) юкъера къовзткъе итт къонах (Асилга Ибадат даъ боацачарех) хержар Оаха оттаяъча ханага боагIаргболаш (бехказло лаха, Асилга Ибадат дарах). Царна кIалхара (чIоагIа) лоам аьгача, аьлар цо (Муса пайхамара, I.c.): «Са Даъла! Хьайна лайнадаларе, хIалакбаъ хургбар Ia ераш а со а хьалххе (со акхарца аравалалехь). Тхо хIалакдергда Ia, тхоцара Ювдалчар даъ хIама бахъан? (Цар къинош бахъан Iазапа кIал ма дахийта тхо.) Ер Хьогара зер мара дац. Цунца Хьайна ловр тувла а ву Ia, Хьайна ловр нийс а ву Ia. Хьо ва тха Вали (тхона ТIаэттар), гешт де Ia тхона, къахетам а бе Ia тхох. Гештдерех дикагIвар Хьо ва-кх.

﴿١٥٦﴾ وَكَتُبْنَا لَهُ فِي هَذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ إِنَّا هُنَا إِلَيْكَ قَالِ عَذَابِي
 أَصِيبُ بِهِم مِّنْ أَشْأَاءٍ ۖ وَرَحْمَتِي وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ ۚ فَسَأَكْتُبُهَا لِلَّذِينَ يَتَّقُونَ

وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَالَّذِينَ هُمْ بِعَائِيَّتِنَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٥٦﴾

156. Укх дунен чу а Къематдийнахьа а дика язде Ia тхона, Хьоца тоба даъд оаха». Цо (Лакххиннаволча АллахIа Муса пайхамара, I.c., жоп луш) аьлар: «Сай Iазап дайт Аз Сайна ловчоа, амма Са къахетамо ше мел дола хIама (дунен чухь) чулаьцад. (Къематдийнахьа) Из (дика) яздергда Аз (Даълах) кхераш, загат дIалуш, Тха аяташца им дуллаш барашта.

الَّذِينَ يَتَّبِعُونَ الرَّسُولَ النَّبِيَّ الْأُمِّيَّ الَّذِي يَجِدُونَهُ مَكْتُوبًا عِنْدَهُمْ فِي
التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ يَأْمُرُهُمْ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَاهُمْ عَنِ الْمُنْكَرِ وَتُحِلُّ لَهُمُ الطَّيِّبَاتِ
وَيُحَرِّمُ عَلَيْهِمُ الْخَبَائِثَ وَيَضَعُ عَنْهُمْ إِصْرَهُمْ وَالْأَغْلَالَ الَّتِي كَانَتْ عَلَيْهِمْ
فَالَّذِينَ آمَنُوا بِهِ وَعَزَّرُوهُ وَنَصَرُوهُ وَاتَّبَعُوا النُّورَ الَّذِي أُنْزِلَ مَعَهُ ۚ أُولَٰئِكَ

هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿١٥٧﴾

157. Уж ба уж, элчанна – умми (язде-деша ца ховш) волча (Мухъаммад) пайхамарá тѣхъабовлараш. Царна (жугташта а насарашта а) Товрата тIа а Инжила тIа а дIаязваъ кора-воагIаргва из (Мухъаммад пайхамар, с.I.c.), царга дикача хIаманца амар деш, воча хIаман нахIи деш, цIена хIамаш (цар шарIо хъарам даъ хинна) хъаънала деш, бIеха хIамаш (къе денна хъайба а кхыдар а) хъарам деш, царна тIахинна халонаш а уж бийхка хинна гIабаш а (хала таклифаш, тоба къоабал хургдолаш дегI дер мо) царна тIерадоахаш. Цунца (Мухъаммад пайхамарца, с.I.c.) им диллараш, цун сийдаъраш, цунна гIодаъраш, цунца доссадаъча нура (КъорIан) тѣхъабаъннараш, уж ба шоаш даъкъала хиннараш.

قُلْ يَتَّبِعُوا النَّاسُ إِنِّي رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ جَمِيعًا الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ
وَالْأَرْضِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ يُحْيِي وَيُمِيتُ فَآمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ النَّبِيِّ الْأُمِّيِّ
الَّذِي يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَكَلِمَاتِهِ وَاتَّبِعُوهُ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥٨﴾

158. Iа (Мухъаммад) дIаала: «Ва нах! Шуга массарашка вайта АллахIа элча ва со. Сигалени лаьттани мулк Ший доалахъ яр ва Из. Из воацар кхы даъла вац, дийнбеш вар, дIакхолхабеш вар ва Из. Оаш им дилла АллахIаца а Цун элчанца а, умми (язде-деша ца ховш) волча пайхамарца, АллахIаца а Цун

дешашца а (КъорIаца) им дуллаш волча. Цунна тIехъадовла, нийслургда шо.

وَمِنْ قَوْمِ مُوسَى أُمَّةٌ يَهْدُونَ بِالْحَقِّ وَبِهِ يَعْدِلُونَ ﴿١٥٩﴾

159. Муса пайхамара къамах я цхъа тоаба, бакъчунца нах нийсбеш, цунца шоаш нийсхо а еш.

وَقَطَّعْنَهُمْ أُنْتَىٰ عَشْرَةَ أَسْبَاطًا أُمَمًا ۚ وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ إِذِ اسْتَسْقَنَهُ قَوْمُهُ ۚ أَنْ أَضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَجَرَ ۖ فَانْبَجَسَتْ مِنْهُ أَتْنَا عَشْرَةَ عَيْنًا ۖ قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَّشْرِبَهُمْ ۖ وَظَلَّلْنَا عَلَيْهِمُ الْغَمَمَ ۖ وَأَنْزَلْنَا عَلَيْهِمُ الْمَنَّٰنَ ۖ وَالسَّلَٰوَىٰ ۖ كُلُوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ ۖ وَمَا ظَلَمُونَا وَلَٰكِن كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿١٦٠﴾

160. Оаха бийкъар уж (ЯIкъуб пайхамара, I.c., дезал) шийтта тукхама, xIара тукхам (къаьста) уммат долаш. Муса пайхамарга вахьи а дир Оаха, цунгара ший къамо мала хий дийхача: «Iа хъай Iаса кхерах тоха (аьнна)!» (Цо Iаса кхерах техар) Цу чура Iодоладлар (Iаса кхийтта кхера беха а беха) шийтта тоатолг (жугтий тукхамаш миссел). XIара тукхама шийший хий мола меттиг яйзар (кхыбарашца дакъа а йоацаш). Оаха морхаца хъулабир уж (маьлха чIоарIаца йIовхалах), иштта моакен лекъаши доссадир Оаха царна: «Оаха шоашта деннача дикаех даа (тIехъален аьле, xIама дIа а ма дехка), аьлар Оаха царга. Tаккха цар шоашта Дàла даьча дикашца керастал дир, цудухъа Цо из дика соцадир царна). Тхона динзар цар зулам (из дарца), цхъабакъда шоай дегIамашта зулам деш бар уж (xIана аьлча цун тIехъален бала шоашта боландаь).

وَإِذْ قِيلَ لَهُمُ اسْكُنُوا هَذِهِ الْقَرْيَةَ وَكُلُوا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ وَقُولُوا حِطَّةٌ

وَادْخُلُوا الْأَبَابَ سُجَّدًا نَّغْفِرْ لَكُمْ خَطِيئَتَكُمْ ۖ سَنَزِيدُ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٦١﴾

161. Хъоахаде царга (жугташка) аьннача хана: «Укх шахъар чу (Байтул-Макъдисе) дàха шоашта, цу чу шоашта ловчча (боарам

боацаш) даар даа. «Тха кьинош дѣадаха» ала. (Байтул-Макъдиса) Наѣарах дѣачудовла сужне а гѣой (Ю а дийрзе). Оаха шун кьиношта гешт дергда, дика дераш (мутѣахѣа хиларца) сов а боахаргба (маѣла)».

فَبَدَّلَ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ قَوْلًا غَيْرَ الَّذِي قِيلَ لَهُمْ فَأَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِجْزًا

مِنْ السَّمَاءِ بِمَا كَانُوا يَظْلِمُونَ ﴿١٦٢﴾

162. Зулам даъчар (Оаха белгалдаъ) дош хийцар шоашка ца аьнначунца (Байтул-Макъдисе уж, лаьтта Ю а хайша, текхаш чубахар). Зулам даъчарна Оаха сигалара Іазап доссадир, уж зулам деш хилар бахъан (мутѣахѣа хилар доадар бахъан, цхъан сахъата цар кховзткъе итт эзар саг е кѣзигагѣа хѣалакъхилар).

وَسَأَلَهُمْ عَنِ الْقَرْيَةِ الَّتِي كَانَتْ حَاضِرَةَ الْبَحْرِ إِذْ يَعْدُونَ فِي السَّبْتِ إِذْ تَأْتِيهِمْ حِيتَانُهُمْ يَوْمَ سَبْتِهِمْ شُرْعًا وَيَوْمَ لَا يَسْبِتُونَ لَا تَأْتِيهِمْ كَذَلِكَ

نَبَلُوهُمْ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿١٦٣﴾

163. Іа (Мухъаммад) дел царга (жугташка) хаттар, форда юхе иллча юртах лаьца. Уж бар шоатта дийнахѣа (шоашта оттадаъча доазон) тѣхбувлаш (шоашка ма лувца аьнна чкъаьрий лувцарца.) Шоатта дийнахѣа хи тѣа гѣолла уж болча (дуккха) чкъаьрий хѣатѣаухар. Шоатта ди доацаш кхыдолча денош-кахъ хѣатѣадагѣацар уж (Дала чкъаьрий хѣатѣадайтациар, уж зер духѣа). Иштта зув Оаха уж, цар фискъал деш хилар бахъан. (Къилзам форда юхе илла Айлат яха юрт яр из. Цар чкъаьрий лийцача, из юрт кхаъ даькъа екъаелар. Цхъан даькъо чарахъал дир, шоллагѣо царна нахѣи дир, кхоалагѣяр чарахъал ца деш е из дерашта нахѣи ца деш Іийр).

وَإِذْ قَالَتْ أُمَّةٌ مِّنْهُمْ لِمَ تَعِظُونَ قَوْمًا ۚ اللَّهُ مُهْلِكُهُمْ أَوْ مُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا ۖ قَالُوا

مُعَذِّرَةٌ إِلَىٰ رَبِّكُمْ وَلَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ ﴿١٦٤﴾

164. Царех цхъан тоаба (чарахъалаи нахӀи дараи юхакхийттачар нахӀи даърашка) аьлча: «Сенна бу оаш хъехам АллахӀа шоаш хӀалакбергболча е шоашта чӀоагӀа Iазап лургдолча наха?» Цар аьлар: (тха хъехам ба) «Шун Даълагара бехказло а лохаш (нахӀи ца деш мело хӀана яьй оаш, тхоашка аргдоацаш), уж кхерарг а болаш (чарахъал дарах)».

فَلَمَّا نَسُوا مَا ذُكِّرُوا بِهِ ۖ أَنجَيْنَا الَّذِينَ يَنْهَوْنَ عَنِ السُّوءِ وَأَخَذْنَا الَّذِينَ

ظَلَمُوا بِعَذَابٍ بَّعِيسٍ ۚ بِمَا كَانُوا يَفْسُقُونَ ﴿١٦٥﴾

165. Шоашка баъ хъехам цар битача (чарахъал дара уж юха ца кхийтача), воча хӀамах нахӀи даъраш кӀалхарбаъхар Оаха. Зулам даърашта чӀоагӀа Iазап а делар Оаха цар даъ фискъал бахъан.

فَلَمَّا عَتَوْا عَنْ مَا نُهُوا عَنْهُ قُلْنَا لَهُمْ كُونُوا قِرَدَةً خَاسِئِينَ ﴿١٦٦﴾

166. Шоашка нахӀи даъча хӀаман (ца дутааш) цар курал йича, аьлар Оаха царга: «Даъкъазадаьнна маймалаш хила шо». (Царех маймалаш хъа а хилар).

وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكَ لَيَبْعَثَنَّ عَلَيْهِمْ إِلَىٰ يَوْمِ الْقِيَمَةِ مَن يَسُومُهُمْ سُوءَ الْعَذَابِ ۚ

إِنَّ رَبَّكَ لَسَرِيعُ الْعِقَابِ ۚ وَإِنَّهُ لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٦٧﴾

167. (Iа хъоахаде, ва Мухъаммад) Хъа Дала хайтача хана, царна (жугташта) Къематди хъаотталца царга чӀоагӀа Iазап Iовший-таргдар вайтарг ма-в, аьнна (уж сизабоахаш, царна йоал етташ. Сулайман пайхамар вайтар Цо царна, цунна Tехъа Бухтанасар а, цо уж боа а бир, царех есараш бир, царна йоал а техар. Из йоал дӀателаш бар уж мажусашта вай пайхамар, с.I.c., валца, цо а йоал техар царна). Даъра хъа Даъла Iазап сиха луш ма-в (Шийна

Іаьса хинначоа), боккъал, Из Гешт деш (Шийна мутІахъа барашта), Къахетама ма-в (царца).

وَقَطَّعْنَهُمْ فِي الْأَرْضِ أُمَمًا مِّنْهُمْ الْأَصْلِحُونَ وَمِنْهُمْ دُونَ ذَلِكَ وَبَلَوْنَهُمْ

بِالْحَسَنَاتِ وَالسَّيِّئَاتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿١٦٨﴾

168. Оаха бийкъар уж лаьттан букъ тІа тоабаш яь. Царех ба цІенабараш а, уж боацаш кхыбараш а (керастабараш а фасикъ-бараш а). Оаха зийр уж дикашца а (ниІматашца) вонашца а (халонашца) уж юхакхетаргболаш (шоай фискъалах).

فَخَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ وَرِثُوا الْكِتَابَ يَأْخُذُونَ عَرَضَ هَذَا الْأَدْنَىٰ وَيَقُولُونَ

سَيَغْفِرُ لَنَا وَإِن يَأْتِهِمْ عَرَضٌ مِّثْلُهُ يَأْخُذُوهُ أَلَمْ يُؤْخَذْ عَلَيْهِمْ مِّيثَقُ الْكِتَابِ أَنَّ

لَا يَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقَّ وَدَرَسُوا مَا فِيهِ وَالِدَارُ الْأُخْرَىٰ خَيْرٌ لِلَّذِينَ يُتَّقُونَ ۚ

أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٦٩﴾

169. Царна тІеххъа тІадера шоашка Китаб (Товрат) кхаьча (шоай даьшкара) ноахал, укх кІезигчох (дунен пайдах хъаьнал-хъарам къоаста ца деш) хІама хъа а эцаш, «тхона (оаха даьчоа) гешт дергда», яхаш. Иззамо (дунен) пайда царга цІаькха а кхаьчача хъаэцаргбар цар из (хъаьнал-хъарам къоаста ца деш). Китаба чу (Товрата чухъ) царгара чоагІо ийцаеций: АллахІах цар бакъдар мара аргдац аьнна (тІаккха хІана ювц цар АллахІах хоарцо, Цо шоашта гешт дергда, яхаш), цу тІара (Товрата чухъ) дар цар дийша хилча? Бакъда Аьхарте дикагІа я (хъарам хІамах) кхераш барашта. Хъаькъале хІана хилац шо? (юха хІана довлац шо, йоах Дала).

وَالَّذِينَ يُمَسِّكُونَ بِالْكِتَابِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ إِنَّا لَا نَضِيعُ أَجْرَ الْمُصْلِحِينَ ﴿١٧٠﴾

170. (Царех) Китабах товсабеннараш, (ханнахъа) ламаз даьраш (ІабдуллахІ бин Салам мо), даьра Тхо-м хІама тоадеш барий маьл боабеш ма дац (бакъда царна хоза бекхам бергба Оаха).

❖ وَإِذْ تَتَقْنَا الْجَبَلَ فَوْقَهُمْ كَأَنَّهُ ظُلَّةٌ وَظَنُّوا أَنَّهُ وَاقِعٌ بِهِمْ خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ

بِقُوَّةٍ وَادْكُرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٧١﴾

171. (Хьоахаде) **Оаха царна тIа** (кIалхара хъа а баьккха) **лоам айбича**, из (лоам) **кхоале йолаш мо**, **шоашта из IотIабожаргба аьнна царна метгача** (Товрат къоабал ца дой), (Оаха аьлар царга) «**Оаха шоашта деннар бокъонца** (цIенхаштта) **дIаэца** (Iамал еш, къа а хъегаш). **Цу чу** (Товрата чу) **дар** (цунца Iамал а еш) **хьоаха а де**, **шо** (ЖожагIатенах, Iаьса хIамах) **кхераргдолаш**».

وَإِذْ أَخَذَ رَبُّكَ مِنْ بَنِي آدَمَ مِنْ ظُهُورِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَأَشْهَدَهُمْ عَلَى أَنْفُسِهِمْ أَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ ۖ قَالُوا بَلَىٰ ۖ شَهِدْنَا ۚ أَنْ تَقُولُوا يَوْمَ الْقِيَمَةِ إِنَّا كُنَّا عَنْ هَذَا

غَافِلِينَ ﴿١٧٢﴾

172. (Хьоахаде) **Хъа Дала Адам пайхамара дезалий букъ-тIехках цар фу арадаьккхача** (цхъан фуна тIехъа вож фу а долаш), **Цо царга шоай дегIамашта тешал дайтар** «**Со шун Даьла веций**», **аьнна?** **Цар аьлар** «**Бакъда** (Хьо тха Даьла) **ва, оаха тешал даьд** (Хьо тха Даьла хилар)». (Из тешал дайтар бахъан да) **Къематдийнахъа** «из (Даьла цаI хилар) **ца ховш дар тхо**» **оаш аргдоацаш**.

أَوْ تَقُولُوا إِنَّمَا أَشْرَكَ آبَاؤُنَا مِنْ قَبْلُ وَكُنَّا ذُرِّيَّةً مِنْ بَعْدِهِمْ أَفَتُهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ

الْمُبْطِلُونَ ﴿١٧٣﴾

173. **Е оаш аргдоацаш**: «**Тха дай ба** (тхол) **хьалха ширкал даьраш**, **тхо царна тIехъа тIадоагIа фу мара дац** (тхоай даьй никъ бар оаха дIабихъар). **Тхо хIалакдергда Iа** (ширкал юкъе даккхарца) **хоарцо ювцачар даь хIама бахъан** (тха даьша даь ширкал бахъан)?»

وَكَذَلِكَ نَفْصِلُ الْآيَاتِ وَلَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿١٧٤﴾

174. Иштта белгалду Оаха аяташ (цар уйла ергйолаш), уж (шир-кала) юхакхетаргболаш а.

وَاتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ الَّذِي ءَاتَيْنَاهُ ءَايَاتِنَا فَانْسَلَخَ مِنْهَا فَاتَّبَعَهُ الشَّيْطَانُ فَكَانَ مِنَ

الْغَاوِينَ ﴿١٧٥﴾

175. Ia (ва Мухьаммад) деша царна (жугташта), Оаха тхоай аяташ шийна денначун хабар, тIаккха (керастал дарца) царех дIакъаьстар из (бIехал ший цIоках къасташ мо). ШайтIа тIакхийр цунна (цун новкъост хилар из), тIаккха тувлабен-нарех хилар из. (Из вар БалIам бин БаIура – жугтий Iаламнахах саг. Цунна совIат а денна, Муса пайхамара, I.c., xIалаквергволаш деха, аьнна, аьннадар цунга. ТIаккха дийхар цо. Ше даь дуIа шийна духьалдаьнна, ший мотт багара арабаьнна наькха тIа IотIабера цунна).

وَلَوْ شِئْنَا لَرَفَعْنَاهُ بِهَا وَلَكِنَّهُ أَخْلَدَ إِلَى الْأَرْضِ وَاتَّبَعَ هَوَاهُ فَمَثَلُهُ كَمَثَلِ

الْكَلْبِ إِن تَحْمِلْ عَلَيْهِ يَلْهَثْ أَوْ تَتْرُكْهُ يَلْهَثْ ذَلِكَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ

كَذَّبُوا بِءَايَاتِنَا فَأَقْصِصْ الْقَصَصَ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١٧٦﴾

176. Тхона лайча Оаха царца (цунна деннача аяташца) лакхвоаккхаргвар из (Iаламнаьха даржашкахь), цхьабакъда лаьттанга (дуненга) тайжа, ший дегIа товра тIехьаваьлар из (Муса пайхамара, I.c., духьала дуIа дарца, из бахьан Дала Iолохвир из). Цун куц жIале куца тара да: Ia цунна низ бича а (эккхадарца е човхадарца) халла садоахаш мотт арабоах цо, Ia из дитача а мотт арабоах (жIали доацар кхы хьайба дац иштта). Из да Тха аяташ харцдаьрий куц. Ia дувца царга (жугташка) ер дувцараш, цар уйла ергйолаш (уйла яь им дулларгдолаш).

سَاءَ مَثَلًا لِّلْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَبُوا بِعَايَتِنَا وَانْفُسَهُمْ كَانُوا يَظْلِمُونَ ﴿١٧٧﴾

177. Во да Тха аяташ харцдаърий куц. Шоай дегІамашта зулам деш бар уж (хоарцо ювцарца).

مَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدَىٰ وَمَنْ يُضِلِّ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿١٧٨﴾

178. АллахІа ше нийсваър, из ва нийсвеннар (дакъала хиннар). Амма Цо тувлабаъраш, уж ба дакъазабаъннараш.

وَلَقَدْ ذَرَأْنَا لِجَهَنَّمَ كَثِيرًا مِّنَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ لَهُمْ قُلُوبٌ لَا يَفْقَهُونَ بِهَا
وَهُمْ أَعْيُنٌ لَا يُبْصِرُونَ بِهَا وَهُمْ ءَاذَانٌ لَا يَسْمَعُونَ بِهَا أُولَٰئِكَ كَأَلٍ تَعْمِرُ بَلْ هُمْ
أَضَلُّ أُولَٰئِكَ هُمُ الْغَافِلُونَ ﴿١٧٩﴾

179. Даъра жинехи адамехи дуккхабараш ЖожагІатенна хъа ма кхеллаб Оаха. Цар (бакъдар) кхета ца ду дегаш да, (АллахІа низкхачара далилаш) Ёларга ца гуш Ёларгаш да, (хъехам) хъа ца хозаш лергаш да. Уж хъайбашта тара ба (хІама кхета ца дарà, аяташ Ёларга ца горà, хъехамга ла ца дувгІарà). Бакъда царел а тиннагІа ба уж (хъайбаша-м шоашта пайда бар лох, зе долчара довд, бакъда ераш ЖожагІатенна тІабийрза ба). Уж хІама теркалдеш бац.

وَلِلَّهِ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ فَادْعُوهُ بِهَا وَذَرُوا الَّذِينَ يُلْحِدُونَ فِي أَسْمَائِهِ سَيُجْزَوْنَ
مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٨٠﴾

180. Тѣххоза йола цІераш я АллахІа (езткъе ткъеста), царца цІи яккха оаш Цох. Цун цІерех дІатовжараш бита оаш, цар даъчох бекхам хургба царна (Аьхарта дийнахъа).

وَمِمَّنْ خَلَقْنَا أُمَّةً يَهْدُونَ بِالْحَقِّ وَبِهِ يَعْدِلُونَ ﴿١٨١﴾

181. Оаха хьакхелларех уммат да нах бакъчунга нийсбеш, цунца (бакъчунца) нийсхо еш (из Мухъаммад пайхамара, с.І.с., уммат да).

وَالَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا سَنَسْتَدْرِجُهُمْ مِّنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٨٢﴾

182. Тха аяташ (КъорІа) харцдаьраш, клезиг-клезига клийле еш лувцаргба Оаха уж, царна ца мотгача оагІорахъара.

وَأْمَلِي لَهُمْ إِنَّا كِيدِي مَتِينٌ ﴿١٨٣﴾

183. Ха лу Аз царна (цул тІехъагІа Іазап лургдолаш), даьра Са маькарло чоагІа ма я.

أَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوا مَا بِصَاحِبِهِمْ مِّنْ جِنَّةٍ إِنْ هُوَ إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿١٨٤﴾

184. Уйла яций цар? Цар новкъост (Мухъаммад пайхамар, с.І.с.) эгІаваь мичав, из ма вац белггала кхерам луш вар мара.

أَوَلَمْ يَنْظُرُوا فِي مَلَكُوتِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ وَأَنْ عَسَى أَنْ

يَكُونَ قَدْ أَقْتَرَبَ أَجْلُهُمْ ۖ فَبِأَيِّ حَدِيثٍ بَعْدَهُ يُؤْمِنُونَ ﴿١٨٥﴾

185. Уж хьежабеций лаьттани сигаленийи мулкага а, АллахІа хьа мел кхеллача хІаманга а (цунца царна далил короргдолаш АллахІа низкхачара, Из цаІ хиларà), цар Іоажал гаргаена хиларга а (хьежабеций уж, шоаш кераста а болаш байча ЖожагІата гІоргболга хаций царна, тІаккха им дилларà сихо юялара цар)? ТІаккха цул (КъорІал) тІехъагІа малагІа къамаьлаца им дулларгда цар (белггалдолча КъорІаца им ца диллача)?

مَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَلَا هَادِيَ لَهُ ۚ وَيَذَرُهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١٨٦﴾

186. АллахІа тувлаваьр, цхьанне нийсвергвац. Шоай тиларгахь бут Цо уж, кегабенна болаш.

يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَلُهَا قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ رَبِّي لَا تُجِيبُهَا لَوْ قُبِهَا إِلَّا
هُوَ ثَقُلَتْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا تَأْتِيكُمُ إِلَّا بَغْتَةً ۖ يَسْأَلُونَكَ كَأَنَّكَ حَفِيٌّ عَنْهَا
قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ اللَّهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٧٧﴾

187. Хьога (Мухьаммад) Къематди хетт цар (кераста наха), маца хургда из, яхаш? Ia дIаала: «Из маца хургда са Далла хов. Из ший ханнахъа гуча а доаккхаргдац Цо мара. Доккха да из лаьттанеи сигаленаштеи (из кхераме-хала доландаь). Шуга из доагIаргдац, цIаьхха мара». Хьога хетт цар, хьо из ховш волаш санна. Ia дIаала: «Из АллахIа хов, хIаьта нахах дукхагIбараш ховш бац (из АллахIа мара ца ховлга)».

قُلْ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي نَفْعًا وَلَا ضَرًّا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ وَلَوْ كُنْتُ أَعْلَمُ الْغَيْبِ
لَا سَتَكُنْتُ مِنَ الْخَيْرِ وَمَا مَسْنِيَ السُّوءُ ۖ إِنَّ أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ
لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٧٨﴾

188. Ia дIаала: «Сайна пайда бе а зе юхатоха а кара дац са, АллахIа лайнар мара. Со къайле ховш валаре, дуккха дика дергдар аз, во а хьокхалургдацар сох (къел а кхыдар а). Со ма вац им диллача нахъ (ЖожагIатенца) кхерам а луш, (Ялсмаденца) кхаь а боаккхаш вар мара».

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَجَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا لِيَسْكُنَ إِلَيْهَا فَلَمَّا
تَغَشَّاهَا حَمَلَتْ حَمْلًا خَفِيًّا فَمَرَّتْ بِهِ ۖ فَلَمَّا أَثْقَلَتْ دَعَا اللَّهَ رَبَّهُمَا لَئِنْ
ءَاتَيْتَنَا صَالِحًا لَّنُكُونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿٧٩﴾

189. Из ва Из (АллахI), цхьан дегIах (Адам пайхамарах, I.c.) шо хьакхеллар, цу дегIах цун сесаг а (Хъава) хьакхеллар, цунна (Адам пайхамарá, I.c.) тем хургболаш (цхьоолах). Из цунна

юхевахача, атта долаш берах хилар из (хало йоацаш), тІаккха цунца иштта лийлар из. Цул тІехьагІа из езьелча (бер доккха хинна), уж шоай Даьлага – АллахІага кхайкар: «Іа тхона цІена (могаш-маьрша волаш) дезалхо лой, Хьона шукар дерех хург ма-д тхо», аьнна.

فَلَمَّا اتَّبَهُمَا صَالِحًا جَعَلَا لَهُ شُرَكَاءَ فِيمَا ءَاتَاهُمَا فَتَعَالَى اللَّهُ عَمَّا

يُشْرِكُونَ ﴿١٩٠﴾

190. Царна Цо цІена дезалхо велча, Цох (АллахІах) новкъостий техар цар (Адам пайхамара, І.с., тІехьенах керастал даьчар) Цо шоашта деннача хІаманца. АллахІ лакхагІа ва цар Шийх новкъостий беттарал.

أَيُّشْرِكُونَ مَا لَا يَخْلُقُ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ ﴿١٩١﴾

191. Шоаш (кхычар) хьакхелла бола, хІама ца кхоллаш бола уж, Цох новкъостий бетт цар?

وَلَا يَسْتَطِيعُونَ لَهُمْ نَصْرًا وَلَا أَنْفُسُهُمْ يَنْصُرُونَ ﴿١٩٢﴾

192. Шоашта а (даьлашта) е царна а (шоашта гІулакх дечарна) гІо де низ мича кхоач цар.

وَإِنْ تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَى لَا يَتَّبِعُوكُمْ سَوَاءٌ عَلَيْكُمْ أَدَعَوْتُمُوهُمْ أَمْ أَنْتُمْ

صَلَمِتُونَ ﴿١٩٣﴾

193. Оаш уж (даьлий) нийсачоа тІабехе, шоана тІехьабаргбац уж. Цхьатарра да шоана, оаш уж тІабехе а е шо йист ца хулаш Іай а (уж тІа ца бехаш, уж нийсачоа тІехьабаргбац, царна хІама дІа ца хозандаь).

إِنَّ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ عِبَادٌ أَمْثَلُكُمْ فَادْعُوهُمْ فَلْيَسْتَجِيبُوا

لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٩٤﴾

194. Даъра АллахIага ца а кхайкаш шо кхайкараш (оаш Ибадат дераш) шо санна лай ма-б, тIаккха кхайкал шо царга шоана цар жоп лургдолаш, шо бакълувш дале (уж даълий ба, яхаш).

اللَّهُمَّ ارْجُلُ يَمْشُونَ بِهَا أَمْهُمْ أَيْدٍ يَبْطِشُونَ بِهَا أَمْ لَهُمْ أَعْيُنٌ يُبْصِرُونَ بِهَا

أَمْ لَهُمْ آذَانٌ يَسْمَعُونَ بِهَا قُلْ ادْعُوا شُرَكَاءَكُمْ ثُمَّ كِيدُوا فَلَا تُنْظِرُونَ ﴿١٩٥﴾

195. ДIалела когаш да цар е дIатоха кулгаш да цар, е го бIаргаш да цар, е хаза лергаш да цар? (Шуга дар а мичад царга, тIаккха мишта Ибадат ду оаш царна, шо царел толашагIа хилча). Iа (Мухъаммад) дIаала: «Шоай даълашка кхайка (со хIалакве, аьнна), цул тIехъагIа сона маъкарло е оаш, сона ха а ма ле (тIехъа а ма татта, со сагота вац оаш дергдолчоа)».

إِنَّ وَلِيََّ اللَّهِ الَّذِي نَزَلَ الْكِتَابَ وَهُوَ يَتَوَلَّى الصَّالِحِينَ ﴿١٩٦﴾

196. Даъра сона тIаэттар Китаб (КъорIа) доссдаъ АллахI ма-в, Из цIенабарашта тIаотташ ма-в.

وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَكُمْ وَلَا أَنْفُسَهُمْ

يَنْصُرُونَ ﴿١٩٧﴾

197. Цунга (АллахIага) ца а кхайкаш, шо кхайкараш шоана а е шоашта а гIо де низ кхоачаш бац (тIаккха мишта хул со сагота?).

وَأِنْ تَدْعُوهُمْ إِلَىٰ آهْدَىٰ لَا يَسْمَعُوا وَتَرَاهُمْ يَنْظُرُونَ إِلَيْكَ وَهُمْ

لَا يُبْصِرُونَ ﴿١٨٨﴾

198. Оаш уж (даблий) нийсачоа тIабехе а дIахазац царна. Хьона (ва Мухьаммад) бIаргагу уж (духьалкхийтача) хьона бIарахьежаш, хIама гуш а боацаш (бакъдар теркал ца деш).

خُذِ الْعَفْوَ وَأْمُرْ بِالْعُرْفِ وَأَعْرِضْ عَنِ الْجَاهِلِينَ ﴿١٨٩﴾

199. Нахаца атта (кIаьда) хила хьо (Мухьаммад), дикачунца амар де Iа, Iовдалча нахах дIаверза (царца нийсвала ма отта).

وَأِمَّا يَنْزَغَنَّكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْغٌ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ إِنَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٩٠﴾

200. Хьайга шайтIагара Iехавар деча, АллахIаца лоралелахь («АIузу билляхIи» ала, Цо из юхатохаргда хьона). Даьра Из-м (оалар) Хозаш, (даьр) Ховш ма-в.

إِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا إِذَا مَسَّهُمْ طَائِفٌ مِّنَ الشَّيْطَانِ تَذَكَّرُوا فَإِذَا هُمْ

مُّبْصِرُونَ ﴿١٩١﴾

201. Боккъал, Даьлах кхийрараш бий, царна шайтIагара хIама хьокхаделча (АллахIа Iазап а Цун маьл а дагабехе) хьакхет уж, тIаккха цу сахьате уж (бакъдар) гуш хул (тIаккха юхабowl уж во хIама дарах).

وَإِخْوَانُهُمْ يَمُدُّوهُمْ فِي الْغَيِّ ثُمَّ لَا يُقْصِرُونَ ﴿١٩٢﴾

202. Амма шоай вежарий (кераста нахах бола шайтIа вежарий), тиларгахь дIаувзабу цар (цу шайтIаша, гIо а деш, тилар хоздеш). Цул тIехьагIа уж юха а балац (харцдар бIарга а дайна, Даьлах кхерараш юхабIарах тара).

وَإِذَا لَمْ تَأْتِهِمْ بِآيَةٍ قَالُوا لَوْلَا آجْتَبَيْتَهَا قُلْ إِنَّمَا أَتَّبِعُ مَا يُوحَىٰ إِلَيَّ مِنْ رَبِّي

هَذَا بَصَائِرُ مِنْ رَبِّكُمْ وَهُدًى وَرَحْمَةٌ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠٣﴾

203. Хьо (Мухьаммад) царга аятаца ца веча (царна дагадеха долча), цар оал: «Хьадоаладаьдалара-кх Ia из (хьайгара)». Ia дIаала: «Сай Даьлагара вахьй даьчоа тIехьа ва со (сайгара хIама де йиш йолаш вац со). Ер (КъорIа) шун Даьлагара хьуджаташи, нийсадари, къахетами ба им диллача наха».

وَإِذَا قُرِئَ الْقُرْآنُ فَاسْتَمِعُوا لَهُ وَأَنْصِتُوا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٢٠٤﴾

204. КъорIа дийшача, цунга ладувгIалаш (уйла еш), сатийна Iелаш (цун лерхIам беш), къахетам бергба шух.

وَاذْكُرْ رَبَّكَ فِي نَفْسِكَ تَضَرُّعًا وَخِيفَةً وَدُونَ الْجَهْرِ مِنَ الْقَوْلِ بِالْغُدُوِّ

وَالْأَصَالِ وَلَا تَكُن مِّنَ الْغَافِلِينَ ﴿٢٠٥﴾

205. Хьай Даьла дагахьа хьоахавелахь (Далла) хьоаставенна, (Цох) кхераш а волаш, цIогIа а ца хьекхаш (юкьерча боараме) Iуйраней сайраней (Iуйран а сайран а йистошкахь), вицвен-начарех а ма хилалахь (Даьла хьехаварà).

إِنَّ الَّذِينَ عِنْدَ رَبِّكَ لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِ وَيُسَبِّحُونَهُ وَلَهُ

يَسْجُدُونَ ﴿٢٠٦﴾

206. Боккъал, хьа Далла гаргабараш (малайкаш), Цунна Iибадат дарà курал еш бац. Цунна тасбихь еш, сужд деш ба (шо а хила уж санна).

سُورَةُ الْاَنْفَالِ

8. «Аль-Анфаль – Фос»

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

АллахIа цIерца, Къахетам беши
Къахетам бергболаши волча.

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَنْفَالِ ۖ قُلِ الْأَنْفَالُ لِلَّهِ وَالرَّسُولِ ۚ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَصْلِحُوا ذَاتَ

بَيْنِكُمْ ۖ وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ ۚ إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿٨﴾

1. (Бадре шоашка фос кхаьчача, асхьабаш, Даьла раьза хилва царна, къовсабелар. Кагийча наха, фос тха я, аьлар, боккхийча наха, тхо децаре котдаргдацар шо, аьлар. Таккха ер аят дессар:) **Хьога** (Мухьаммад) **хетт цар фесах** (хьан я из? яхаш). **Iа дIаала:** «**Фос АллахIен** (Шийна ловча дIахьожае) **элчани** (АллахIа амарца цо екьаш) **я.** (Цхьатарра йийкьар цо, с.I.с., царна из фос.) **АллахIах кхера**, шоашта юкье **барт а тоабе.** **АллахIа а Цун** элчанна а мутIахьа хила, шо (бокьонца) им дилла дале.

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ اللَّهُ وَجِلَتْ قُلُوبُهُمْ وَإِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِمْ ءَايَاتُهُ

زَادَتْهُمْ إِيمَانًا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٩﴾

2. Боккьал, им диллараш, АллахI хьоахавича, шоай дегаш кхералуш, Цун аяташ дийшача, цар иманà совбоахаш, шоай Далла болх дIатIабуллаш бараш ба.

الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ ﴿١٠﴾

3. Уж ба уж, ламаз дераш (ханнахьа, де ма дезза), **Оаха** шоашта денначох (Даьла раьза волча) **рузкьа дIалуш бараш.**

أُولَئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا هُمْ دَرَجَتٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَمَغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿١٠﴾

4. Уж (Юхъоахабаъраш) ба бокъонца им диллараш. Царна шоай Далла гарга даржаш а, гештдар а, сийдола рузкъа а хургда (Ялсмала).

كَمَا أَخْرَجَكَ رَبُّكَ مِنْ بَيْتِكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّ فَرِيقًا مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ لَكَرِهُونَ ﴿١١﴾

5. Бокъонца хъа Дала хъо хъай цагIара араваккхарà тара, им дилларех цхъа тоаба я-кх (фос яккха) арабовлар ца дезаш. (Абу - Суфъян вар Шамера кираца воагIаш. Пайхамари, с.I.c., цун асхъабаша, АллахI раъза хилва царна, арабаълар из кир хъаяккха. Из хайча Маккара Абу-ЖахIал уж юхатоха эскарца араваълар. Абу-Суфъян, форда берда йисте гIолла дIа а ваха, кIалхарваълар. Абу-ЖахIалга кир кIалхаръяьннай, юхаверза, аьнна аьлча, цIа ца а водаш, эскарца Бадре дIавахар из лата дагахъа волаш. Паккха пайхамар, с.I.c., ший асхъабашца дагаваълар, цо аьлар: «АллахIа, шин тоабах, эскар е кир, цал сона лургъя, аьннад». Цар аьлар: «Латаргда вай». Из дийзанзар цхъаболчарна, вай лата кийчо яьяц, аьлар цар.)

تُجَادِلُونَكَ فِي الْحَقِّ بَعْدَ مَا تَبَيَّنَ كَأَنَّمَا يُسَاقُونَ إِلَى الْمَوْتِ وَهُمْ يَنْظُرُونَ ﴿١٢﴾

6. Хьоца къувс цар бакъдар (латаргахъ) из белггала хинначул тIехъагIа, шоаш валарга лоахкаш болаш санна, цунна бIарахъежаш а болаш.

وَإِذْ يَعِدُكُمُ اللَّهُ إِحْدَى الطَّائِفَتَيْنِ أَنَّهَا لَكُمْ وَتَوَدُّونَ أَنَّ غَيْرَ ذَاتِ الشَّوْكَةِ

تَكُونُ لَكُمْ وَيُرِيدُ اللَّهُ أَن يُحِقَّ الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ وَيَقْطَعَ دَابِرَ الْكَافِرِينَ ﴿١٣﴾

7. (Iа, Мухъаммад, хъоахаде) АллахIа, шин тоабах цал шоана хургъя, аьнна, чIоагIо яьча хана, низ боацар (кир) шоашта хилар дезаш дар шо. Бакъда АллахIа деза Ший дешашца бакъдар (Ислама ди) гучадаккхар а кераста нах хIалакбар а.

لِيُحِقَّ الْحَقَّ وَيُبْطِلَ الْبَاطِلَ وَلَوْ كَرِهَ الْمُجْرِمُونَ ﴿٨﴾

8. Бакъдар гучадаккха а харцдар дохаде а (дабд АллахIа Ше даьр), из къа дерашта (керастачарна) ца дезе а.

إِذْ تَسْتَغِيثُونَ رَبَّكُمْ فَاسْتَجَابَ لَكُمْ أَنِّي مُمِدُّكُمْ بِالْفِ مِّنَ أَلْمَلِكَةِ

مُرْدِفِينَ ﴿٩﴾

9. (Iа хьоахаде) Шоай Даьлера оаш гIо дехача хана (моастагIчоа духьал), жоп делар Цо шоана: «Аз гIо дергда шоана эзар малайкаца гIехь-гIехьа (юкье ха ца йолийташ) Iодоссаш» (цул гIехьагIа кхо эзар дар уж, гIаккха пхи эзар хилар).

وَمَا جَعَلَهُ اللَّهُ إِلَّا بُشْرَىٰ وَلِتَطْمَئِنَّ بِهِ قُلُوبُكُمْ وَمَا النَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِندِ اللَّهِ

إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿١٠﴾

10. АллахIа из (гIо) ма даьдац, кхаь а хургболаш, цунца шун дегаш тувргдолаш мара. ГIо ма дац, АллахIагардар мара. Даьра АллахI Сийдолаш, Говза ма-в.

إِذْ يُغَشِّيكُمُ الْغُصَاثُ أَمْنَةً مِّنْهُ وَيُنْزِلُ عَلَيْكُمْ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً لِّيُطَهِّرَكُم بِهِ

وَيُذْهِبَ عَنْكُم رِجْزَ الشَّيْطَانِ وَلِيَرْبِطَ عَلَى قُلُوبِكُمْ وَيُثَبِّتَ بِهِ الْأَقْدَامَ ﴿١١﴾

11. (Iа хьоахаде) Шоана цо тaр техача хана, Шийгара тем болаш (шо кхераденнача хана). Сигалара догIа шоана гIадоссадеш, шо цунца цIенде а (ламаз кара ца хиларa, параз лувчарa), шайтIо дагатессaр (шо бакъдаларе, кераста нахага хий долаш, шуга доацаш, ламаз кара а доацаш дусаргдацар шо, аьнна) шух дIадаккха а, шун дегаш чIоагIде а (сабарца, дог тешадарца), когаш совцаде а (гIомарал Iочуухаргдацаш).

إِذْ يُوحِي رَبُّكَ إِلَى الْمَلَأَةِ أَنِّي مَعَكُمْ فَثَبَّتُوا الَّذِينَ ءَامَنُوا سَالِقِي فِي قُلُوبِ
الَّذِينَ كَفَرُوا الرُّعْبَ فَأَصْرَبُوا فَوْقَ الْأَعْنَاقِ وَأَصْرَبُوا مِنْهُمْ كُلَّ بَنَانٍ ﴿١٢﴾

12. – (Бусалба нахà оарц дайта) **Малайкашка хьа Дала вахьи даьча хана:** «Со шуца ва (гIо дарца), им диллараш чIоагIбе оаш (кхаь а боаккхаш). **Аз кераста наьха дег чу кхерам тоссаргба. Фоарташта етта оаш, кулг-кога йистошта а етта оаш», аьнна** (царех цхьанне кераста сага фоартах тур тохалехь Iовожар из. Пайхамара, с.I.с., цхьа бий гIум лостайир цар оагIорахь, цох хIама бIарга чу ца йодаш висанзар цхьа кераста саг, тIаккха ийшар уж).

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ شَاقُوا اللَّهَ وَرُسُلَهُ ۚ وَمَن يُّشَاقِقِ اللَّهَ وَرُسُلَهُ فَإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ

الْعِقَابِ ﴿١٣﴾

13. Из (царна хиннар), уж АллахIа а Цун элчанна а духьал-хилар бахьан да. АллахIа а Цун элчанна а духьалхинначоа, даьра АллахI цунна Iазап чIоагIа луш ма-в.

ذَٰلِكُمْ فَذُوقُوهُ وَأَنَّ لِلْكَافِرِينَ عَذَابَ النَّارِ ﴿١٤﴾

14. Из да шоана (Iазап), из Iовша оаш, кераста нахà **ЖожагIата Iазап а хургда** (Къематдийнахьа).

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا لَقِيتُمُ الَّذِينَ كَفَرُوا زَحَفًا فَلَا تُولُوهُمُ الْاَدْبَارَ ﴿١٥﴾

15. Ва им диллá нах! Дукха болча кераста нахà шо духьалкхийтача, царна букь ма берзабелаш (доха ма дохалаш, сатохалаш, чIоагIлелаш).

وَمَنْ يُؤْلِهِمْ يَوْمَ ذِئْبَرَةٍ إِلَّا مُتَحَرِّفًا لِّقِتَالٍ أَوْ مُتَحَيِّزًا إِلَىٰ فِتْنَةٍ فَقَدْ بَاءَ بِغَضَبٍ
مِّنَ اللَّهِ وَمَا وَهُ جَهَنَّمُ وَيُئَسُّ الْمَصِيرُ ﴿١٦﴾

16. Цу дийнахъа царна букъ берзабаър (ведда волаш), АллахIа эГIазлонца юхавийрзав из, цун верза меттиг ЖожагIате а я, во верза меттиг а я из. Тема говзал еш ведда е шийчарех дIакхета дагахъа ведда мел воацар.

فَلَمْ تَقْتُلُوهُمْ وَلَٰكِنَّ اللَّهَ قَتَلَهُمْ وَمَا رَمَيْتَ إِذْ رَمَيْتَ وَلَٰكِنَّ اللَّهَ رَمَىٰ وَلِيُبْلِيَ
الْمُؤْمِنِينَ مِنْهُ بَلَاءً حَسَنًا إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٧﴾

17. Оаш ма боабаъбац уж (Бадре, шоай низаца), бакъда АллахIа боабаъб уж (шоана гIо дарца). Iа гIум тессача хана, хъо (Мухъаммад) ма вацар из тессар (цар бIаргашта чуяхийтар), бакъда АллахIа тессай из (уж бохабе). Им диллачарна Шийгара дика де. Даъра АллахI (цар оалар) Хозаш, (цар хъал) Ховш ма-в.

ذَٰلِكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ مُوهِنُ كَيْدِ الْكَافِرِينَ ﴿١٨﴾

18. Из шоана хиннар бакъда. АллахI кераста наъха маъкарло эшаеш а ва.

إِنْ تَسْتَفْتِحُوا فَقَدْ جَاءَكُمُ الْفَتْحُ وَإِنْ تَنْتَهُوا فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَإِنْ تَعُودُوا نَعُدْ
وَلَنْ تُغْنِيَ عَنْكُمْ فِتْنَتُكُمْ شَيْئًا وَلَوْ كَثُرَتْ وَأَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٩﴾

19. Оаш (кераста наха) кхелъяр лехе, шуга кхаъчай из кхел. (Абу-ЖахIала аьннадар: «Я АллахI! Тхох гаргало тедар, тхона цадовзар денар хIалаквелахъ». ТIаккха Дала цо вувцар хIалаквеш кхел яйтар. Царех вар Абу-ЖахIал шеи цунна тIаэтта тIом баъраши). Шо (кераста нах) совце (керастал дарà, тIом барà), из дикагIа да шоана. Шо юхадоагIе (пайхамарà, с.I.с., духъал тIом бе), Тхо а юхадоагIаргда (цунна гIо де шоана духъал), шун тоабо

шух хIама юхатохаргдац, из мел йоккха яле а. АллахI им диллачарца ва.

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ ءٰمَنُوْا اطِيعُوْا اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ وَلَا تَوَلَّوْا عَنّٰهُ وَاَنْتُمْ تَسْمَعُوْنَ ﴿٢٠﴾

20. Ва им диллá нах! АллахIа а Цун элчанна а мутIахьа хила. Шоаш (КъорIа, хьехам а) хозаш долаш, Цох дIа ма дерза шо (Даьла амар кхоачаш ца деш).

وَلَا تَكُوْنُوْا كَالَّذِيْنَ قَالُوْا سَمِعْنَا وَهُمْ لَا يَسْمَعُوْنَ ﴿٢١﴾

21. Шо ма хила, шоашта дIа ца хоззаше, хезад тхона яхачарех (мунафикъ нахà, кераста нахà) тара.

۞ اِنْ شَرَّ الدَّوٰٓبِّ عِنْدَ اللّٰهِ اَلْصُّمُّ الَّذِيْنَ لَا يَعْقِلُوْنَ ﴿٢٢﴾

22. Боккъал, АллахIа гарга (Дала хьакхеллача халкъà юкье) вогIа дола хьайбаш (бакъдар хьахазарà) къора, (бакъдар аларà) метгаза дараш да. Уж ба уж, хьаькъале боацараш (бакъдар кхета ца дераш).

وَلَوْ عَلِمَ اللّٰهُ فِيْهِمْ خَيْرًا لَّاسْمَعَهُمْ ؕ وَلَوْ اَسْمَعَهُمْ لَتَوَلَّوْا وَهُمْ مُّعْرِضُوْنَ ﴿٢٣﴾

23. АллахIа царгахь дика долга хайнадаларе (царгахь дика даларе, из Далла дика хов), дIахозийтаргдар царна (кхета а деш). Нагахь Цо царна дIахазийтача а (царгахь дика доацалга ховшше), дIабийрза (духьал) болаш дIагIорг ма бар уж (бакъчох).

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ ءٰمَنُوْا اَسْتَجِيبُوْا لِلّٰهِ وَلِلرَّسُوْلِ اِذَا دَعَاكُمْ لِمَا تُحْيِيْكُمْ وَاَعْلَمُوْا ؕ

اِنَّ اللّٰهَ يَخُوْلُ بَيِّنَ الْمَرْءِ وَقَلْبِهٖۤ وَاَنَّهُۥٓ اِلَيْهٖ تُحْشَرُوْنَ ﴿٢٤﴾

24. Ва им диллá нах! АллахIа а элчанна а жоп ле оаш (мутIахьа хиларца), шо дийна хургдолчунга (дин балхага, КъорIа яхачунга) тIадийхача (хIана аьлча, оаш жоп далар Къематдийнахьа шо даим дàхар бахьан да). Шоана хà, АллахI шун дегà гарга волга

а (Цун кара долга, деррига Ховш волга. Цхъанне кара дац им дилла е керастал де Цун пурамца мара), **шоаш Из волча лоахкаргдолга а** (таккха шун Iамалга хъежжа бекхам бергба Цо шоана).

وَاتَّقُوا فِتْنَةً لَا تُصِيبَنَّ الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْكُمْ خَاصَّةً وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ

الْعِقَابِ

25. **Питамах кхералаш** (шуга из беча), **къаьстга шух зулам даьрех хьокхабенна Iергбоаца** (бакьда царга а кхычарга а кхоачаргба из. Цох кхерар воча хIама духьале яр да, амар – нахIи лоаттадар да). **Шоана хIа, АллахI Iазап чIоагIа луш волга** (Шийна духьале яьчоа).

وَاذْكُرُوا إِذْ أَنْتُمْ قَلِيلٌ مُسْتَضْعَفُونَ فِي الْأَرْضِ تَخَافُونَ أَنْ يَتَخَطَّفَكُمُ

النَّاسُ فَأَوْنَكُمْ وَأَيَّدَكُمْ بِنَصْرِهِ وَرَزَقَكُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ

26. **Оаш хьоахаде, шо кIезига долаш, лаьттан букъ тIа** (низ боацаш) **ийша, (кераста) наха шоаш (сиха) лувцар кхераш хиннача хана. Таккха (Мадинате) шо тIаэца меттиг йир, Ший оарцанца (малайкашца) шо чIоагIа а дир, цIенача хIамаех (фесах, кхычох) рузкъа а делар Цо шоана, оаш шукар дергдолаш** (Цун ниIматашта).

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَخُونُوا اللَّهَ وَالرَّسُولَ وَتَخُونُوا أَمْنَتَكُمْ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ

27. (Ер аят дессад Абу-Лубабат Марван бин Iабдулмунзирагахь. Пайхамара, с.I.с., Бану Къурайза яхача жугтий тайпанга вахийтавар из, уж ший хьукама хьатIабоагIаргболаш. Цар цунга хаьттар, фу хьукам да из, аьнна, цо кулга оамалах дIааьлар, боабар да, аьнна, ший дезал а рузкъа а царга доландаь, таккха ер аят дессар:) **Ва им дилла нах! АллахIа а элчанна а тийшаболх ма бе оаш, шоаш тешаме даьча (дина а кхыдолча а) хIамашта (аманаташта) а тийшаболх ма бе шоашта ховшше.** (Ибн Аббаса, Даьла раьза

хилва цунна, аьннад: «АллахIа тийшаболх бар – Цун паразаш дитар да. Пайхамарà, с.I.c., тийшаболх бар – цун суннат дитар да. Аманаташта тийшаболх бар – Дала лораде аьнна хIама лора ца дар да».)

وَأَعْلَمُوا أَنَّمَا آمَاؤُكُمُ وَأَوْلَدُكُمْ فِتْنَةٌ وَأَنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٢٨﴾

28. Шоана хá, шун рузкъаш а дезал а питам болга (Аьхартен балхà шо дицдеш). АллахIа гарга йоккха йоал йолга а ха шоана (из йоа ма елаш, рузкъа а дезал а бахъан).

يَتَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِن تَتَّقُوا اللَّهَ سَجْعَلْ لَكُمْ فُرْقَانًا وَيُكَفِّرْ عَنْكُمْ سَيِّئَاتِكُمْ

وَيَغْفِرَ لَكُمْ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ ﴿٢٩﴾

29. (Абу-Лубабат тоба къоабалдеш дессар ер аят:) Ва им диллá нах! Шо АллахIах кхере, Цо къоастам бергба шоана (бакъчоаи харцчоаи юкье, шоанеи шо кхерачоаи юкье, тIаккха кIалхар-даргда шо). Шун вонаш а дIадоахаргда, шоана (къиношта) гешт а дергда Цо. АллахI йоккхача возален да ва.

وَإِذْ يَمْكُرُ بِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِيُثْبِتُوكَ أَوْ يَقْتُلُوكَ أَوْ يُخْرِجُوكَ وَيَمْكُرُونَ وَيَمْكُرُ اللَّهُ

وَاللَّهُ خَيْرُ الْمَكْرِينَ ﴿٣٠﴾

30. (Iа хьоахаде, Мухьаммад) Кераста нàха хьона маькарло яьча хана (Даруннадва яхача метте дагабàла гулбенна) хьо лàца, е ве, е (Маккара) араваккха, аьнна. Цар маькарло ю (хьона), АллахIа а маькарло ю (цар вIашагIделлар хьона хайтарца а, Маккара арава̀ла, аьнна, хьога амар дарца а). АллахI маькарло ерех дикагIвар ва.

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا قَالُوا قَدْ سَمِعْنَا لَوْ نَشَاءُ لَقُلْنَا مِثْلَ هَذَا إِنْ هَذَا إِلَّا

أَلَّا أَسْطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٣١﴾

31. Царна Тха аяташ (КъорIа) дийшача, цар оал: «Хезадар тхона-м (из), тхона лайча, ер санна дар оаха аргдар, ер (КъорIа) ма дац хьалха дIабахарий дувцараш мара (из аьннадар Надр бин Хьариса, из вар кхыча мехка базарà ухаш, цигара книжкаш ийдеш, кхыча къаман наьха хабараш дувцаш, тIаккха уж Маккарча охлошта юхадувцаш).

وَإِذْ قَالُوا اٰللّٰهُمَّ اِنْ كُنَّا هٰذَا هُوَ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِكَ فَاَمْطِرْ عَلَيْنَا حِجَارَةً مِّنَ

السَّمَاءِ اَوْ اَتِّنَا بِعَذَابٍ اَلِيمٍ ﴿٣٢﴾

32. Цар аьннача хана: «Я АллахI! Ер (КъорIа, Мухьаммад пайхамара, с.I.c., дешаш дар) бокъонца Хьогара (доссадаь) дале, тхона тIа сигалара тIой доссаде Iа е лозавеш дола Iазап дайта Iа (из харцдарах. Иштта аьлар Надра а кхычо а кхарда а кхардаш, хетийта а ше хаьдда ховш волга из КъорIа харцхилар).

وَمَا كُنَّا لِلّٰهِ لِيُعَذِّبَهُمْ وَأَنْتَ فِيهِمْ ؕ وَمَا كُنَّا لِلّٰهِ مُعَذِّبُهُمْ وَهُمْ

يَسْتَغْفِرُونَ ﴿٣٣﴾

33. (АллахIа йоах:) АллахI ма вац царна (цар дийха) Iазап лургдолаш, хьо (Мухьаммад) царна юкье волаш (хIана аьлча Iазап дессача массарашка дIакхоач. Цхьанна умматà Iазап а деннадац, пайхамари им дилла нахи из долчара арабаьлча мара). АллахI ма вац царна Iазап лургдолаш, уж («астагIфируллахI» яхаш) гештдар дехаш болаш. (Ибн Аббаса, АллахI раьза хилва цунна, аьннад: «Царца ши тешам хиннаб: пайхамари, с.I.c., «астагIфируллахI» яхари. Пайхамар дIавахав, бакъда астагIфируллахI Къематди дàлца дисад».)

وَمَا لَهُمْ آلَا يُعَذِّبُهُمُ اللَّهُ وَهُمْ يَصُدُّونَ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَمَا كَانُوا

أَوْلِيَاءَهُ ۚ إِنَّ أَوْلِيَاءَهُ إِلَّا الْمُتَّقُونَ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٤﴾

34. Фуд царна АллахIа Iазап ца дала (мишта лургдац царна Iазап)? Хьарам маъждигах (ХьажцIенах) нах юхабетташ уж хилча (пайхамар а, с.I.с., им диллараш а юхатохарах тара), цунна шоаш тIаэтта хинна а ца хилча (тIаэтта да тхо, цар яхе а, шоай ширкалца охлой бац уж цу ХьажцIен). Цунна тIаэттараш ма бац, Даълах кхерараш мара, хIаьта а царех дукхагIбараш ца ховш ба (ХьажцIен тIаоттар шоашта доацалга).

وَمَا كَانَ صَلَاتُهُمْ عِنْدَ الْبَيْتِ إِلَّا مُكَاءٌ وَتَصْدِيَةٌ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ

تَكْفُرُونَ ﴿٣٥﴾

35. Цар ХьажцIа долча деш хинна ламаз ма хиннадац, шок еттари тIоараш дегтари мара (шоашка амар даъ долча ламаза когаметта леладора цар из). ТIаккха Iазап Iовша оаш (Бадре доадарца, есарал дахарца), шо керастал деш хилар бахъан.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يُنْفِقُونَ أَمْوَالَهُمْ لِيَصُدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ فَسَيُنْفِقُونَهَا ثُمَّ

تَكُونُ عَلَيْهِمْ حَسْرَةً ثُمَّ يُغْلَبُونَ ۚ وَالَّذِينَ كَفَرُوا إِلَىٰ جَهَنَّمَ مُحْشَرُونَ ﴿٣٦﴾

36. Боккъал, кераста наха шоай рузкъаш дIаухийт АллахIа наькъа (Ислама дина) нах юхабетта. Да-м ухийтаргда цар уж (рузкъаш), цул тIехьагIа цох дехкебалар хургда царна (уж дайнадаъ, шоашта дезар ца хиннадаъ), цул тIехьагIа эшарг а ба уж (дунен чу). Керастал даъраш ЖожагIатенга лоахкаргба (Къематдийнахъа).

لِيَمِيزَ اللَّهُ الْخَبِيثَ مِنَ الطَّيِّبِ وَيَجْعَلَ الْخَبِيثَ بَعْضُهُ عَلَى بَعْضٍ فَيَرْكُمَهُ

جَمِيعًا فَيَجْعَلُهُ فِي جَهَنَّمَ أُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٣٧﴾

37. (Из даьд) АллахIа, бIехавар (кераставар) цIеначох (им диллачох) хьакъоаставе а, бIехабараш шоайла дIаэбе а, берригаш гулбаь ЖожагIата бахийта. Уж, шоаш даькъазабаьннараш ба.

قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ يَنْتَهُوا يُغْفَرْ لَهُمْ مَا قَدْ سَلَفَ وَإِنْ يَعُودُوا فَقَدْ مَضَتْ

سُنَّتُ الْأَوَّلِينَ ﴿٣٨﴾

38. Iа (Мухьаммад) кераста нахага дIаала: «Уж совце (керастал дарà, пайхамарà, с.I.c., духьал тIом барà), гешт дергда царна хьалха дIадахачох (цар даьчоа). Нагахь уж юха тIаберзе (пайхамарà, с.I.c., духьал тIом бе, из харцве), даьра хьалха хинначаргахь Даьла Iадат ма хиннад (царел хьалха дIабахараш Дала хIалак ма баьб, иштта ераш а хIалакбергба.)

وَقَبِلُوهُمْ حَتَّى لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ الدِّينُ كُلُّهُ لِلَّهِ فَإِذَا انْتَهَوْا

فَأِذَا لِلَّهِ بِمَا يَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٣٩﴾

39. Царца тIом бе оаш, питам хургбоацаш а беррига ди (цаI волча) АллахIа хургболаш а (Из воацачоа Iибадат дергдоацаш). Нагахь уж совце (керастал дарà, цар им а дулле), даьра АллахI цар дер Гуш ма-в (пунга хьежжа бекхам бергба Цо царна).

وَإِنْ تَوَلَّوْا فَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَوْلَاكُمْ نِعَمَ الْمَوْلَىٰ وَنِعَمَ النَّصِيرِ ﴿٤٠﴾

40. – Уж дIаберзе (им ца дуллаш), шоана хà, шун Аьла (шоана гIо дер) АллахI волга. Дика ТIаоттар, дика ГIо дер ва Из.

﴿وَأَعْلَمُوا أَنَّمَا غَنِمْتُمْ مِّن شَيْءٍ فَإِنَّ لِلَّهِ خُمُسَهُ وَلِلرَّسُولِ وَلِذِي الْقُرْبَىٰ وَالْيَتَامَىٰ

وَالْمَسْكِينِ وَآبِئِ السَّبِيلِ إِن كُنْتُمْ ءَامَنْتُمْ بِاللَّهِ وَمَا أُنزِلْنَا عَلَىٰ عَبْدِنَا يَوْمَ

الْفُرْقَانِ يَوْمَ التَّقَىٰ أَجْمَعِينَ ۖ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٤١﴾

41. Шоана хà, оаш фесах хIама яккхача (кераста нахагара хьадаьккхачох) пхелагIдола дакъа АллахIа, элчанна, гаргалча нахà (пайхамара цIен тIара болчарна), бошта (бусалба нахах дай боацаш, къе долча берашта), мискача (хьашт долча бусалба) нахà, наькъà (бусалба нахах дIахаьда) волчоа долга (фесах пхелагIдолча даькбах цхьа дакъа пайхамара, с.I.с., да, цох юхедиса диь дакъа вокхарна да, хIаранена цхьацца дакъа. Фесах юхедиса диь дакъа фос яккхачарна да), нагахь АллахIаца а (Бадре бусалбеи керастеи) ши тоаба вIашагIкхийтгача дийнахьа, (бакъчоаи харцчоаи юкье) къоастам беча дийнахьа Тхоай лаьна тIа Оаха доссадаьчунца а (аяташца, малайкашца) шо им дилла дале. АллахI масса хIаман Низкхоачаш ва (шо кIезига долаш, уж дукха боллаше котдаха а, кхы мел долчоа а).

إِذْ أَنْتُمْ بِالْعُدْوَةِ الدُّنْيَا وَهُمْ بِالْعُدْوَةِ الْقُصْوَىٰ وَالرَّكْبُ أَسْفَلَ مِنْكُمْ وَلَوْ

تَوَاعَدْتُمْ لَا خْتَلَفْتُمْ فِي الْمِيعَادِ ۖ وَلَكِن لِّيَقْضِيَ اللَّهُ أَمْرًا كَانَ مَفْعُولًا

لِيَهْلِكَ مَن هَلَكَ عَن بَيِّنَةٍ وَيَحْيَىٰ مَن حَىٰ عَن بَيِّنَةٍ ۗ وَإِنَّ اللَّهَ لَسَمِيعٌ

عَلِيمٌ ﴿٤٢﴾

42. (Ер лохе Iохьоахадергдар Дала бусалба-кераста латарà оттадеш сурт да.) Цу дийнахьа шо (Мадината) юхегIа йолча атагIа дар, хIаьта уж (шун моастагIий Мадината) гаьнагIа йолча атагIа бар, (кераста наьха) кир а шул лохагIа яр (форд болча оагIорахь). Нагахь оаш (царца) барт баьбаларе (ха оттаяь, меттиг белгальяь) цу меттигах (ханах) тувлалургдар шо. ХIаьта (вIашагIтехар шо оттаяь ха йоацаш) АллахIа Ше оттабаь болх

(бусалба ди котбаккхар, кераста ди эшабар) кхоачашбергболаш. (АллахIа даьд из) **Ше леш вар белгалон тIехьа лергволаш, вахаш вар белгалон тIехьа вахаргволаш** (цхьанне а Далла духьал ала хIама хургдоацаш). Даьра АллахI Хозаш а Ховш а ма-в.

إِذْ يُرِيكَهُمُ اللَّهُ فِي مَنَايِكَ قَلِيلًا وَلَوْ أَرْنَكَهُمْ كَثِيرًا لَفَاشَلْتُمْ وَلَتَنْزَعْتُمْ فِي

الْأَمْرِ وَلَكِنَّ اللَّهَ سَلَّمَ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿٤٣﴾

43. (Iа, Мухьаммад, хьоахаде) АллахIа хьона уж гIанакхелахь кIезига болаш байтача (тIаккха Iа из асхьабашка дийцача, уж гIад а бахар). **Уж дукха болаш байта баларе, кхералургдар шо, цу (тIема) балхагахь декьа а лургдар. ХIаьта АллахIа маьршдир шо (цох).** Даьра Из-м дагахьа дар Ховш ма-в.

وَإِذْ يُرِيكُمُوهُمْ إِذِ اتَّقَيْتُمْ فِي أَعْيُنِكُمْ قَلِيلًا وَيُقَلِّلُكُمْ فِي أَعْيُنِهِمْ لِيَقْضِيَ اللَّهُ

أَمْرًا كَانَ مَفْعُولًا ۖ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٤٤﴾

44. – **Шо вIашагIкхийттача хана уж шун бIаргашта кIезига хетийташ, шо цар бIаргашта а кIезига хетийташ, АллахIа (бусалба ди котбаккха, керастал эшаде аьнна) Ше оттабаь болх кхоачашбергболаш. Деррига балхаш АллахIага дерз (Цо Шийна ловр ду).**

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا لَقِيتُمْ فِئَةً فَاثْبُتُوا وَاذْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا لَّعَلَّكُمْ

تُفْلِحُونَ ﴿٤٥﴾

45. **Ва им диллá нах! Шо (кераста) тоабà (тIом бе) духьалкхий-тача, чIоагIлелаш (доха ма дохалаш), АллахI дуккха хьоа-хавелаш (дуIа делаш гIо дехаш), шо даькьала хургдолаш (котдаргдолаш).**

وَأَطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَلَا تَنْتَزِعُوا فَتَفْشَلُوا وَتَذْهَبَ رِجَالُكُمْ وَأَصْبِرُوا إِنَّ اللَّهَ مَعَ

الصَّابِرِينَ ﴿٤٦﴾

46. АллахIа а Цун элчанна а мутIахъа хила. Къувса ма къувса (шоайла декъа ма ле), кхераргда шо, низ а дIабаргба шун. Сатоха, АллахI сабаречарца ва (гIо дарца).

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ بَطَرًا وَرِئَاءَ النَّاسِ وَيَصُدُّونَ عَنْ

سَبِيلِ اللَّهِ وَاللَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ مُحِيطٌ ﴿٤٧﴾

47. Шо ма хила АллахIа динах нах юхабетташ, нахà бIаргабайта куралá шоай цIагIара арабаьнначарна тара. (Цар аьннадар: «Вай юхагIоргдац Бадре къаракъ молаш, инкалашта урс хьекха дика хьегаш, илли оалачар иллеш доахаш Iелца», из Iарбашта дIахазийтар духъа). АллахI цар дечоа го беш ва (из Ховш ва, цунга хьежжа бекхам а бергба Цо).

وَإِذْ زَيْنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَلَهُمْ وَقَالَ لَا غَالِبَ لَكُمْ الْيَوْمَ مِنَ النَّاسِ

وَإِنِّي جَارٌ لَكُمْ ۖ فَلَمَّا تَرَآتِ الْفِئَتَانِ نَكَصَ عَلَى عَقْبَيْهِ وَقَالَ إِنَّي بَرِيءٌ

مِّنْكُمْ إِنِّي أَرَىٰ مَا لَا تَرَوْنَ إِنِّي أَخَافُ اللَّهَ وَاللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٤٨﴾

48. (Iа, Мухьаммад, хьоахаде) Царна (кераста нахà) шайтIа (иблиса) шоай Iамал хозьяьча хана (уж кхерабелча, майрабаьха бусалба нахà духъал арабовла). Цо (шайтIа) аьлар: «Тахан нахах шул котваргвар вац, со шун новкъост а да шоана» (Суракъат бин Малик сурте царна духъалденадар из). Ши тоаба (бусалбеи керастеи) вIашагIкхийтача (цунна малайкий оарц бIаргадайча), шин кIоажо тIа когIехъашка дахар из (дедда долаш). Цо аьлар (цар шийга аьлча: «укх хьал тIа тхо дут Iа?» аьнна): «Со шох цIена да (шун новкъост хиларах), шоана цагур (малайкаш) гу сона, со АллахIах кхер (се хIалакдар), АллахI Iазап чIоагIа луш ва.

إِذْ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ غَرَّ هَتُؤُلَاءِ دِينُهُمْ ۗ وَمَنْ

يَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ فَإِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٤٩﴾

49. Мунафикъаша а шоай дега лазар (догтешар клезига) долчар а яхача хана: «Шоай дино Іехабъб ераш (бусалбабараш, шоаш клезига боллаше доккхача эскарà духьал тІом бе арабаьннаб уж, шоай ди бахьан шоашта гІо дергда мотташ)». (Царна жоп луш, йоах Дала:) Ше АллахІà болх дІатІабуллаш вар (Цох тешаш вар, из котваргва), даьра АллахІ-м Сийдолаш (Ший балха толаш), Говза (Ший балхагахь) ма-в.

وَلَوْ تَرَىٰ إِذْ يَتَوَقَّى الَّذِينَ كَفَرُوا الْمَلَائِكَةَ يَصْرِبُونَ وُجُوهُهُمْ وَأَدْبَرَھُمْ

وَذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ ﴿٥٠﴾

50. Хьона (Мухьаммад) горе, кераста нах малайкаша дІакхолхабеча хана, цар юхьмарашта а бовкъашта а (аьшка гІажамаш) етта а етташ (царга яхаш): «Іовша оаш цІера (ЖожагІатен) Іазап» (боккха болх гургбар хьона из дайча).

ذَٰلِكَ بِمَا قَدَّمْتَ أَيْدِيكُمْ وَأَنَّ اللَّهَ لَيْسَ بِظَلَمٍ لِلْعَبِيدِ ﴿٥١﴾

51. Из (Іазап далар), цар кулгаша даь хІама бахьан да (кулгаша даь хІама аьннад, хІана аьлча дукхагІдола хІама царца дендаь), АллахІ Ший лаьшта зулам деш цахилар а да (цар даь къа а доацаш).

كَذَٰبٍ ءَالٍ فِرْعَوْنَ ۖ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۚ كَفَرُوا بِآيَاتِ اللَّهِ فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ

بِذُنُوبِهِمْ ۗ إِنَّ اللَّهَ قَوِيٌّ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٥٢﴾

52. (Цар Іадат) ФирІовна ваьра Іадатà а царел хьалха дІабахарий Іадатà а тара да. Цар керастал даьдар АллахІа аяташца, тІаккха АллахІа Іазап делар царна цар къинош бахьан. Даьра АллахІ Низ болаш (Шийна ловр кхоачашде), Іазап чІоагІа луш ма-в.

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ لَمْ يَكُ مُغَيِّرًا نِّعْمَةً أَنْعَمَهَا عَلَىٰ قَوْمٍ حَتَّىٰ يُغَيِّرُوا مَا بِأَنْفُسِهِمْ^{٥٣}

وَأَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٥٣﴾

53. Из (кераста нахà Іазап далар), АллахI Ше нахà денна ниІмат хувцаргдолаш воацандаъ да, цар шоай дегІамашкахъ дар хувцалца (шоашта денна ниІмат керасталца цар хувцалца. Макка охлоша шоашта денна ниІмат: моцалах бузабар, кхерамах маърша хилар, шоашка пайхамар вайтар – керасталца, АллахIа наъкъах нах юхабеттарца, бусалба наха духъал тІом барца хийцача санна). Иштга АллахI Хозаш, Ховш воландаъ а да.

كَذَّابٍ ءَالٍ فِرْعَوْنَ^{٥٤} وَالَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ^{٥٥} كَذَّبُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ فَأَهْلَكْنَاهُمْ

بِذُنُوبِهِمْ وَأَغْرَقْنَا ءَالَ فِرْعَوْنَ^{٥٤} وَكُلًّا كَانُوا ظَالِمِينَ ﴿٥٤﴾

54. (Цар Іадат) ФирІовна ваъра Іадатà а царел хьалха дІабахарий Іадатà а тара да. Цар керастал даъдар шоай Даъла аяташца, тІаккха Оаха хІалакбир уж шоай къинош бахъан, ФирІовна ваър (ФирІовн а цунца бараш а) хила бахийтар Оаха. Берригаш а (хоарцо йийца умматаш) зулам деш хиннаб.

إِنَّ شَرَّ الدَّوَابِّ عِنْدَ اللَّهِ الَّذِينَ كَفَرُوا فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٥٥﴾

55. (Бану Къурайза яхача жугтий тайпангахъ дессад ер аят:) АллахIа гарга эггара воГІадола хъайбаш, керастал даъраш ба, цар (цІаккха а) им дулларгдац.

الَّذِينَ عَاهَدْتَ مِنْهُمْ ثُمَّ يَنْقُضُونَ عَهْدَهُمْ فِي كُلِّ مَرَّةٍ وَهُمْ

لَا يَتَّقُونَ ﴿٥٦﴾

56. Царех Іа барт баъраш ба уж (цар кераста нахà гІо дергдац, аьнна), цул тІехьагІа массаза а (чІоагІо мел еча хана) шоай чІоагІо йохаю цар. Уж (тийшаболх барах АллахIах) кхераш бац. (Бану Къурайза тайпа дар элчанца, с.І.с., барт баб: элчанна духъал

тIом бергбац, е элчан духьал тIом бе цхьаненна тIо а дергдац, аьнна. ТIаккха шоаш баь барт бохабир цар.)

﴿٥٧﴾ فَإِمَّا تَثْقَفَنَّهُمْ فِي الْحَرْبِ فَشَرِّدْ بِهِمْ مِّنْ خَلْفُهُمْ لَعَلَّهُمْ يَذْكُرُونَ

57. Хье тIем тIа царел котвоале, царца бохабелахь царна тIехьабараш а (хьайна духьал тIом бераш, царна таIазар дарца) уж (царна тIехьабараш) хьехаме хургболаш. (Уж бохабарца кхычарна масал хургдолаш а хьона духьал тIом бе цар низ кхоачаргбоацаш а.)

وَأِمَّا تَخَافَنَّ مِنْ قَوْمٍ خِيَانَةً فَانْبِذْ إِلَيْهِمْ عَلَىٰ سَوَاءٍ ۚ إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ

الْخَائِبِينَ ﴿٥٨﴾

58. Нагахь хьо (хьайца барт баьча) наьха тийшача балхах кхере (цар тийшача балха белгалонаш хьайна гучайоале), царцара чIоагIо цхьатарра йохаелахь (царна а хьона а ховргдолаш, кьайлагIа ца а йохаеш. «Тхона тийшаболх баьб Iа, цар хьайга аргдоацаш»). Боккьал, АллахI тийшаболх бераш безаш вац.

﴿٥٩﴾ وَلَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَبَقُوا ۚ إِنَّهُمْ لَا يُعْجِزُونَ

59. Хьона (Мухьаммад) моттане ма мотгалда, керастал даьраш (АллахIах) кIалхарбаьннаб, аьнна, уж (Даьлах) кIалхарбаргбац. (Ер аят дессад Бадре тIоазота боа ца беш кIалхарбаьнначаргахь.)

وَأَعِدُّوا لَهُمْ مَا اسْتَطَعْتُمْ مِنْ قُوَّةٍ وَمِنْ رِبَاطِ الْخَيْلِ تُرْهَبُونَ بِهِ عَدُوَّ اللَّهِ وَعَدُوَّكُمْ وَءَاخِرِينَ مِنْ دُونِهِمْ لَا تَعْلَمُونَهُمُ اللَّهُ يَعْلَمُهُمْ ۚ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ

فِي سَبِيلِ اللَّهِ يُوفِّ إِلَيْكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تَظْلُمُونَ ﴿٦٠﴾

60. Оаш царна (духьал тIом бе аьнна) шоашта ма могга низ а дой а кийчде, АллахIа а шоай а моастагIий цунца кхерабеш,

уж боацаш кхыбараш а (мунафикъ нах), шоана бовзац уж, бакъда АллахIа бовз. Оаш АллахIа наькъ тIа дIалушдар шуга кхоачадергда (цун бекхам шуга кхоачаргба). Шоана зулам а дергдац (маьлах хIама эшадолийтаргдац. Элчано аьннад, с.I.c.,: «низ», – кхоссаш йола хIама я).

﴿وَإِنْ جَنَحُوا لِلسَّلَامِ فَاجْنَحْ لَهَا وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ﴾

61. Нагахь уж машар баргахь дIатовже, хьо а цунгахь товжалахь, АллахIа болх дIатIабиллалахь (Цох тешалахь). Даьра Из (оалар) Хозаш, (хьадер) Ховш ма-в.

وَإِنْ يُرِيدُوا أَنْ يَخْدَعُوكَ فَإِنَّ حَسْبَكَ اللَّهُ هُوَ الَّذِي آتَاكَ بِنَصْرِهِ

وَبِالْمُؤْمِنِينَ

62. Нагахь санна (машар барца) царна хьо Iехаве лой (хьона духьал кийчо ергйолаш), тIаккха АллахI хьона кхоачам ба (Цо царех кхоачам бергба хьона). Из ва Ший гIонца а им диллача нахаца а хьо чIоагIваьр.

وَأَلْفَ بَيْتٍ قُلُوبِهِمْ لَوْ أَنْفَقْتَ مَا فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا مَا أَلْفَتَ بَيْتَ قُلُوبِهِمْ

وَلَكِنَّ اللَّهَ أَلْفَ بَيْنَهُمْ إِنَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ

63. Цар (им диллача Iарбий) дегаш (барт баь) гулдир Цо (уж шоайла моастагIал, эгIазал йолаш хинначул тIехьагIа). Нагахь лаьттан букъ тIа мел дола хIама Iа дIаделча а, цар дегаш (барт цаI баь) гулдергдацар Iа. Цхьабакъда АллахIа барт бир царна юкье (Ший низкхачарца). Боккъал, Из Сийдолаш (Ший балха тIехь толаш), Говза (цхьа хIама Шийх кьайла ца додаш) ва.

يَأْتِيهَا النَّبِيُّ حَسْبُكَ اللَّهُ وَمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ

64. Ва (Мухьаммад) пайхамар! Хьона АллахI а им дилларех хьона тIехьабаьннараш а кхоачам ба.

يَأْتِيهَا النَّبِيُّ حَرَضَ الْمُؤْمِنِينَ عَلَى الْقِتَالِ إِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ عِشْرُونَ صَابِرُونَ
يَغْلِبُوا مِائَتَيْنِ وَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ مِائَةٌ يَغْلِبُوا أَلْفًا مِنَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ

لَا يَفْقَهُونَ ﴿٦٥﴾

65. Ва (Мухьаммад) пайхамар! Им дилла нах (кераста нахà духьал) тIом барá сутара бе Ia. Нагахь шух ткьо сабаре саг хуле, (царех) ши бIаьннел котбаргба уж. Нагахь шух цхьа бIаь сабаре саг хуле, керастал даьрех эзарнел котбаргба. Уж (кераста нах) кхеташ нах боацандаь. (Ер аят насха даь да.)

الَّذِينَ خَفَّفَ اللَّهُ عَنْكُمْ وَعَلِمَ أَنَّ فِيكُمْ ضَعْفًا فَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ مِائَةٌ صَابِرَةٌ
يَغْلِبُوا مِائَتَيْنِ وَإِنْ يَكُنْ مِنْكُمْ أَلْفٌ يَغْلِبُوا أَلْفَيْنِ بِإِذْنِ اللَّهِ وَاللَّهُ

مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿٦٦﴾

66. XIанз АллахIа дайдаьд шоана, шо (шоайла иттаза дукхагIба-рашта духьальтовтта) чIоагIа доацалга хайнад Цунна. Нагахь шух бIаь сабаре саг хуле шин бIаьннел котбаргба уж, шух эзар хуле, шин эзарнел котбаргба уж АллахIа пурамца. АллахI сабаре барашца ва (царна гIо дарца).

مَا كَانَ لِنَبِيٍّ أَنْ يَكُونَ لَهُ أَسْرَىٰ حَتَّىٰ يُثْخِرَ فِي الْأَرْضِ تُرِيدُونَ عَرَضَ
الدُّنْيَا وَاللَّهُ يُرِيدُ الْآخِرَةَ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٦٧﴾

67. Пайхамарà ма дагIац цун есараш хилар, лаьттан букь тIа из дIачIоагIваллалца (бусалба ди чIоагIбенна дIаотталца). Оаш дунен пайда лех (ва им диллá нах, царех хьелама хьаэцаш), хIаьта АллахIà Аьхарте еза (маьл шоана хилар деза). АллахI – Сийдолаш ва, Говза ва. (Ер аят насха даь да.)

لَوْلَا كِتَابٌ مِّنَ اللَّهِ سَبَقَ لَمَسَّكُمْ فِيمَا أَخَذْتُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٦٨﴾

68. Нагахь АллахIа Китаб (Цун хьукам) хьалхадаьннадецаре (фоси есараши хьаьнала барца), оаш (хьеламá) хьаййчадох доккха Iазап хьокхалургдар шух.

فَكُلُوا مِمَّا غَنِمْتُمْ حَلَالًا طَيِّبًا وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٦٩﴾

69. Оаш яьккхача фесах хIама даа шоашта хьаьнала, цIена долаш. АллахIах кхералаш, боккьал, АллахI Гешт деш, Къахетаме ва.

يَأَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِّمَن فِي أَيْدِيكُمْ مِّنَ الْأَسْرِى إِن يَْعْلَمِ اللَّهُ فِي قُلُوبِكُمْ خَيْرًا

يُؤْتِكُمْ خَيْرًا مِّمَّا أَخَذَ مِنْكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٧٠﴾

70. Ва (Мухьаммад) пайхамар! Шоай кулга кIала болча есарашка дIаала: «Нагахь АллахIа шун дегашкахь дика (иман, Даьла духье) долга хайча, шугара (хьеламá) хьаййчачул дикагIдар лургда шоана Цо, гешт а дергда шоана (шун кьиношта). Боккьал, АллахI Гешт деш ва, Къахетаме ва».

وَإِنْ يُرِيدُوا خِيَانَتَكَ فَقَدْ خَانُوا اللَّهَ مِنْ قَبْلُ فَأَمْكَنَ مِنْهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٧١﴾

71. Нагахь царна (есарашта) хьона тийшаболх бе лой (гучахьа «им дилла да тхо» аларца), хьалха а (Бадр гIоазотал хьалха) баьб цар АллахIа тийшаболх, тIаккха АллахIа (хьона) кIалбитар уж. АллахI Ховш ва (Ший халкьан болх), Говза ва (Ший балхагахь).

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ
ءَاوَوْا وَنَصَرُوا أُولَٰئِكَ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ ۚ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَلَمْ يُهَاجِرُوا مَا لَكُم
مِّنْ وَلِيَّتِهِم مِّن شَيْءٍ حَتَّىٰ يُهَاجِرُوا ۚ وَإِنِ اسْتَنْصَرُوكُمْ فِي الدِّينِ فَعَلَيْكُمُ النَّصْرُ
إِلَّا عَلَىٰ قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُم مِّيثَاقٌ ۗ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٧٢﴾

72. Бокъал, им диллараш, хИжрат даъраш, АллахIа наькъ тIа гIоазот даъраш шоай рузкъашцеи шоай дегIамашцеи, (пайхамар, с.I.c.) тIаййцараш, гIо даъраш (ансараш), уж ба цаIаш вокхар доттагIий (гIо даргахь, ирс эцаргахь). Амма им дилла, хИжрат даъ боацараш, шун царца цхьаккха хIамангахь доттагIал дац (шоана юкье ирс эцар дац, е оаш яьккхача фесах царна дакъа дац) цар хИжрат далца. Нагахь цар дингахь шугара гIо дийхача, царна гIо делааш (кераста нахIа духьал), шуца чIоагIо яь мел боацарашта духьал (царцара чIоагIо йоха ма елаш, шоайла гIо а даь). АллахI оаш хьа мел дер Гуш ва.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ ۚ إِلَّا تَفْعَلُوهُ تَكُن فِتْنَةً فِي الْأَرْضِ وَفَسَادٌ

كَبِيرٌ ﴿٧٣﴾

73. ХIаьта карастал даъраш, цаIаш вокхар доттагIий ба (шоайла гIо дарца, ирс эцарца. Шоанеи царнеи юкье ирс эцар, гIо дар дац). Оаш из ца дой (бусалба нахах доттагIий баь, кераста нах тоIа ца бой) лаьттан букъ тIа питам хургба, доккха зе а хургда. (Кераста нах чIоагIбаларца, бусалба ди эшарца.)

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ ءَاوَوْا وَنَصَرُوا

أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُونَ حَقًّا ۚ لَهُمْ مَّغْفِرَةٌ وَرِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿٧٤﴾

74. Им диллараш, хИжрат даъраш, АллахIа наькъ тIа гIоазот даъраш, (пайхамар, с.I.c.) тIаййцараш, гIо даъраш (ансараш),

уж ба бокъонца им дилла́ нах. Царна гештдар хургда, сийдола
рузкъа хургда (Ялсмале).

وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مِنۢ بَعْدُ وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا مَعَكُمْ فَأُولَٰئِكَ مِنكُمْ وَأُولَٰئُوا

الْأَرْحَامِ بَعْضُهُمْ أَوْلَىٰ بِبَعْضٍ فِي كِتَابِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٧٥﴾

75. ТяхьагIа им диллараш, хIижрат даьраш, шуца цхъана
гIоазот даьраш, ужаш шух ба. Амма гаргала нах АллахIа
Китаба чу (Ловхьулмахьфузе) шойла дукхагIа хьакъ долаш ба
(вIаший ирс эцарá). Даьра АллахI ше мел дола хIама Ховш ма-в.

سُورَةُ التَّوْبَةِ

9. «Ат-Товба – Тóба»

بَرَاءَةٌ مِّنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى الَّذِينَ عَاهَدْتُم مِّنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١﴾

1. (Ер сурат бисмал ца доладеш дитад, пайхамара, с.І.с., амар ца даьндаь, из доаладе, аьнна). **Ер АллахІ а Цун элча а цІенвалар да, оаш** (ва бусалба наха) **мушрик нахаца яь йолча чІоагІонех.** (АллахІ а Цун элча а, с.І.с., цІенбеннаб бусалба нахаи мушрик нахаи юкье мел хиннача чІоагІонех, мушрик наха хьалха шоай чІоагІо йохаяр бахьан.)

فَسِيحُوا فِي الْأَرْضِ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِي اللَّهِ ۖ وَأَنَّ اللَّهَ مُحْزِي

الْكَافِرِينَ ﴿٢﴾

2. (Мушрик нахаца чІоагІонаш еха хилар укх аято хьахайт.) **Шо** (кераста нах, маьрша долаш) **лаьтта дІа а хьа а лела биь бетта.** **Шоана х́а, АллахІ оаш кІалвутаргвоацалга а** (Цун Іазапах шоаш кІалхардовргдоацалга), **АллахІа кераста нах сизабоа-харгболга а** (дунен чу боабарца, Къематдийнахьа цІерца).

وَأَذِّنْ مِّنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى النَّاسِ يَوْمَ الْحَجِّ الْأَكْبَرِ أَنَّ اللَّهَ بَرِيءٌ مِّنَ
الْمُشْرِكِينَ ۚ وَرَسُولُهُ ۚ فَإِنْ تُبْتُمْ ۖ فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ ۖ وَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ ۖ فَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ غَيْرُ

مُعْجِزِي اللَّهِ ۚ وَنَشِّرِ الَّذِينَ كَفَرُوا بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٣﴾

3. ДоккхагІа хьажол (гІурба деча) дийнахьа нахага АллахІага-реи Цун элчангареи дІахайтар а да, АллахІ а Цун элча а мушрик нахах (царца яьча чІоагІонех) цІена хилар. (Пайхамара,

с.І.с., Іаьла, Даьла раьза хилва цунна, вахийтар хІижре ийслагІча шера гІурба деча дийнахьа ер кхайкаде а, хІанзчул тІехьагІа кераста саго хьажол ма долда, тІа хІама йоацаш тІаваф ма долда, аьнна, кхайкаде а.) **Оаш** (керасталах) **тоба** **дой**, из **дикагІа** **да шоана**. **Нагахь шо дІадерзе** (им ца дуллаш), **шоана ховлда, оаш** (шоана Іазап даларà) **АллахІ кІалвутаргвоацалга**. **Керастал даьчарга лозавеш долча Іазапаца кхаь а баккха Іа** (дунен чу боабарца а есарал бигарца а. Къематдийнахьа ЖожагІата бахарца).

إِلَّا الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ثُمَّ لَمْ يَنْقُصُوكُمْ شَيْئًا وَلَمْ يُظَاهِرُوا عَلَيْكُمْ

أَحَدًا فَأَتِمُّوا إِلَيْهِمْ عَهْدَهُمْ إِلَىٰ مُدَّتِهِمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ ﴿٩١﴾

4. Мушрик нахах оаш чІоагІо яь, цул тІехьагІа шуца хІама доха ца деш (цох) е (кераста нахах) цхьаннена а шоана духьал гІо а ца деш мел боацараш. Царцара чІоагІо кхоачашье оаш (цу чІоагІонна оттаяь) ха чакхьяллалца. Боккьал, АллахІ (чІоагІонашкахь а кхычунгахь а) Шийх кхерараш дукха безаш ва.

فَإِذَا أَنْسَلَخَ الْأَشْهُرَ الْحَرُمَ فَاقْتُلُوا الْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ وَخُذُوهُمْ

وَأَحْصِرُوهُمْ وَأَقْعُدُوا لَهُمْ كُلَّ مَرْصِدٍ ۚ فَإِنْ تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوْا

الزَّكَاةَ فَخَلُّوا سَبِيلَهُمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٩٢﴾

5. Хьарам бетташ дІадаьлча, мушрик нах боабе оаш, шоашта уж корабаьча метте. Уж лувца (есарал бигарца), го бе оаш царна (цар гІалашта, боабалца е цар им диллалца), хІара (уж лелача) наькъ тІа Іоховша царна. Нагахь цар тоба дой, ламаз дой, загат дІалой, тІаккха уж бита (духьале ца еш). Боккьал, АллахІ Гешт деш, Къахетаме ва (тоба даьчунца).

وَإِنْ أَحَدٌ مِّنَ الْمُشْرِكِينَ اسْتَجَارَكَ فَأَجِرْهُ حَتَّى يَسْمَعَ كَلِمَ اللَّهِ ثُمَّ أَبْلِغْهُ

مَأْمَنَهُ ۚ ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦﴾

6. Нагахь мушрик нахах цхьанне хьога шийна тIаотта аьлча, цунна тIаотталахь АллахIа кьамаьл (КьорIа) цунна дIахаз-залца, цул тIехьагIа (цо им ца дулле) кхерам боацача (ший нах болча) дIавига Iа из (уйла ергйолаш). Из (Iохьоахадаьр), уж (АллахIа ди) ца ховш нах хилар бахьан да (царна бакьдар ховргдолаш КьорIа дIа ца хазийтача даргдац).

كَيْفَ يَكُونُ لِلْمُشْرِكِينَ عَهْدٌ عِندَ اللَّهِ وَعِندَ رَسُولِهِ إِلَّا الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ

عِندَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ ۖ فَمَا اسْتَقْتُمُوا لَكُمْ فَاسْتَقِيمُوا هُمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ شَحِيبٌ

الْمُتَّقِينَ ﴿٧﴾

7. Мишта хургья АллахIаи Цун элчаннеи гарга кераста наьха чIоагIо? (Хургьяц! Уж АллахIацеи элчанцеи керастал деш, тийшаболх беш хилча). Хьарам маьждиге (ХьажцIен) гарга оаш (Хьудайбият шера) чIоагIо яьраш мел боацараш. Цар шоана чIоагIо мел лораю (йоха ца еш), оаш а лорае (кхоачашье) царна чIоагIо. Боккьал, АллахI Шийх кхерараш дукха безаш ва (пайхамара, с.I.c., чIоагIо лора а йир, цар из йохаьлца).

كَيْفَ وَإِنْ يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ لَا يَرْقُبُوا فِيكُمْ إِلَّا وَلَا ذِمَّةً ۚ يُرْضُونَكُمْ بِأَفْوَاهِهِمْ

وَتَأْبَىٰ قُلُوبُهُمْ وَأَكْثَرُهُمْ فَاسِقُونَ ﴿٨﴾

8. Мишта (хургья царна чIоагIо)? Нагахь шух уж котбаьлча шоана юкьера гаргало а чIоагIо а теркал ергйоацаш уж хилча? (Бакьда шоашта ма могга халахетар дергдар цар.) Шоай (хозача) кьамаьлаца шо раьза ду цар, бакьда цар дегаш (из кхоачашдарà) юхакхет, царех дукхагIбараш фасикь а (чIоагIо йохаеш) ба.

أَشْتَرُوا بِعَايَتِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا فَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِهِ إِنَّهُمْ سَاءَ مَا

كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩﴾

9. АллахIа аятех (КъорIах) кIезига (дунен) мах хъаййцаб цар (царна тIехъабалар дитад цар шоай дегIа товраш бахъан). TIаккха Цун динах нах юхабетт цар, ма во да-кх цар деш хинна хIама.

لَا يَرْقُبُونَ فِي مُؤْمِنٍ إِلَّا وَلَا ذِمَّةً وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُعْتَدُونَ ﴿١٠﴾

10. Им диллачунгахъ гаргало а чIоагIо а теркал яц цар. Уж ба, шоаш (доазонашта) тIехбувлараш.

فَإِنْ تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ فَإِخْوَانُكُمْ فِي الدِّينِ وَتُفَصِّلُ الْآيَاتِ

لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿١١﴾

11. Цар тоба а дой, ламаз а дой, загат а дIалой, тIаккха шун дин вежарий ба уж. Оаха аяташ белгалду уйла еча нахà.

وَأِنْ نَكَثُوا أَيْمَانَهُمْ مِنْ بَعْدِ عَهْدِهِمْ وَطَعَنُوا فِي دِينِكُمْ فَقَتِلُوا أَيْمَةَ الْكُفْرِ

إِنَّهُمْ لَا أَيْمَانَ لَهُمْ لَعَلَّهُمْ يَنْتَهُوْنَ ﴿١٢﴾

12. Шоаш яьчул тIехъагIа шоай чIоагIонаш цар йохайой, шун дина Iоттар а йой, тIаккха тIом бе оаш керасталий баьч-чашца, чIоагIонаш а яц царна, уж (керасталах) юхакхетарг-болаш.

أَلَا تُقَاتِلُونَ قَوْمًا نَكَثُوا أَيْمَانَهُمْ وَهَمُّوا بِإِخْرَاجِ الرَّسُولِ وَهُمْ بَدَءُوكُمْ

أَوَّلَ مَرَّةٍ أَتَخْشَوْنَهُمْ فَاللَّهُ أَحَقُّ أَنْ تَخْشَوْهُ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٣﴾

13. Шоай чIоагIонаш йохаяь, элча араваккха а лайна, эггара хьалха шоаш (тIом бе) дIаболабелла болча нахà духьал тIом баций оаш? Кхер шо царех? Ай, АллахI ма вий, шо Цох кхера тIех хьакъ долаш, шо им дилла дале.

قَتَلُوهُمْ يُعَذِّبُهُمُ اللَّهُ بِأَيْدِيكُمْ وَتُخْزِيهِمْ وَيُنْصُرُكُمْ عَلَيْهِمْ وَيَشْفِ صُدُورَ قَوْمٍ

مُؤْمِنِينَ ﴿١٤﴾

14. Царца тIом бе оаш, АллахIа Iазап лургда царна (боабергба уж) шун кулгашца, сизабоахаргба уж (царна низбарца, есарал бигарца), царна духьал шоана гIо а дергда, им диллачар дегаш гIоз а доахаргда.

وَيُذْهِبْ غَيْظَ قُلُوبِهِمْ وَيَتُوبُ اللَّهُ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٥﴾

15. Цар дег тIара балаш дIа а айдергда. АллахIа Шийна лайначун тоба кьоабалду (бусалба дин чу верзавий, Абу - Суфьяна тара). АллахI – Ховш, Говза ва.

أَمَرَ حَسِبْتُمْ أَن تَتْرَكُوا وَلَمَّا يَعْلَمِ اللَّهُ الَّذِينَ جَاهَدُوا مِنْكُمْ وَلَمْ يَتَّخِذُوا مِن دُونِ

اللَّهِ وَلَا رَسُولِهِ وَلَا الْمُؤْمِنِينَ وَلِجَنَّةٍ ۗ وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾

16. Шоаш дутаргда моттар шоана, шух гIоазот даьраш, АллахI а, Цун элча а, им диллараш а боацаш кхыбараш дот-тагIий а ца лувцаш хиннараш малаш-б АллахIа ца ховш (шух цIенабараш Цо белгал ца беш)? АллахI оаш дер Ховш ва.

مَا كَانَ لِلْمُشْرِكِينَ أَنْ يَعْمُرُوا مَسْجِدَ اللَّهِ شَاهِدِينَ عَلَىٰ أَنْفُسِهِم بِالْكَفْرِ ۚ أُولَٰئِكَ

حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي النَّارِ هُمْ خَالِدُونَ ﴿١٧﴾

17. Мушрикашта тоам бац АллахIа маьждигаш дийндар (цу чу чубахарца, Iоховшарца, Iибадат дарца), шоашта керасталца тешал деш болаш. Цар Iамалаш ехай (Даьла духьа йоацандаь), цIерал (ЖожаIата) даим хургба уж.

إِنَّمَا يَعْمُرُ مَسْجِدَ اللَّهِ مَنْ ءَامَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَأَقَامَ الصَّلَاةَ وَءَاتَى

الزَّكَاةَ وَلَمْ يَخْشَ إِلَّا اللَّهَ فَعَسَىٰ ۖ أُولَٰئِكَ أَنْ يَكُونُوا مِنَ الْمُهْتَدِينَ ﴿١٨﴾

18. АллахIа маъждигаш дийндар (царга хъажар, цу чу Ибадат дар, Иилма хъехар) дац АллахIацеи ТIеххъарча денцеи им дилла, ламаз деш, загат дIалуш, АллахI воацачох (цхъаннех) кхера а ца кхераш хиннарашта мара. Уж, нийсбеннарех хургба.

۞ أَجَعَلْتُمْ سِقَايَةَ الْحَاجِّ وَعِمَارَةَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ كَمَنْ ءَامَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ

وَجَاهَدَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا يَسْتَوُونَ عِنْدَ اللَّهِ ۖ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٩﴾

19. Хъажочунна хий моладар, Хъарам маъждигага (Хъаж-цIенга) хъажар даъд оаш (из дер ваъв оаш, йоах Дала кераста нахага), АллахIа наькъ тIа гIоазот даъ, АллахIаца а ТIеххъарча денца а им диллачоа тара? АллахIа гарга цхъатар-ра бац уж. АллахI зулам (керастал) дераш нийсбеш вац (цар, из цхъатарра да, яхар дохадеш дессад ер аят).

الَّذِينَ ءَامَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ أَعْظَمُ دَرَجَةً

عِنْدَ اللَّهِ ۖ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿٢٠﴾

20. Им диллараш, хIижрат даъраш, АллахIа наькъ тIа шоай рузкъашца а дегIамашца а гIоазот даъраш (вокхарел) дарж лакхагIа долаш ба АллахIа гарга. Уж ба шоаш котбаъннараш (дика даьккхараш).

يُبَشِّرُهُمْ رَبُّهُمْ بِرَحْمَةٍ مِّنْهُ وَرِضْوَانٍ وَجَنَّتٍ هُمْ فِيهَا نَعِيمٌ مُّقِيمٌ ﴿٢١﴾

21. Шоай Дала кхаъ боаккх царга Шийгарча къахетамца а, раъза хиларца а, шийна чухъ царна даим ниIмат долча (Ялсмала) бешамашца а.

خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٢٢﴾

22. Цу чу даим хургба уж. Даъра АллахI Шийга йоккха йоал йолаш ма-в.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُوا ءَابَاءَكُمْ وَإِخْوَانَكُمْ أَوْلِيَاءَ إِنِ اسْتَحَبُّوا الْكُفْرَ

عَلَى الْإِيمَانِ وَمَن يَتَوَلَّهُمْ مِنكُمْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٣﴾

23. Ва им дилла нах! Шоай дай а вежарий а новкъостий ма бе оаш шоашта (уж дукха безаш), им а ца дуллаш цар керастал хорже (цунца уж чоаглой). Шух царна тIаэттараш зулам-хой ба.

قُلْ إِن كَانَ ءَابَاؤُكُمْ وَأَبْنَاؤُكُمْ وَإِخْوَانُكُمْ وَأَزْوَاجُكُمْ وَعَشِيرَتُكُمْ وَأَمْوَالٌ

أَقْرَبَتْكُمْ وَبَنَاتُكُمْ وَأَزْوَاجُكُمْ وَإِخْوَانُكُمْ وَمَسَكِينُ تَرْضَوْنَهَا أَحَبَّ إِلَيْكُمْ مِنَ اللَّهِ

وَرَسُولِهِ وَجِهَادٍ فِي سَبِيلِهِ فَتَرَبَّصُوا حَتَّى يَأْتِيَ اللَّهُ بِأَمْرِهِ ۗ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ

الْفَاسِقِينَ ﴿٢٤﴾

24. Ia (Мухъаммад) дIаала: «Нагахь шун дай, шун дезал, шун вежарий, шун истий, шун гаргала нах, оаш даьккха рузкъа, шо йовр кхера базар, шоана дукха деза боахамаш шоана АллахIал а, Цун элчал а, Цун наькъ тIа гIоазот дарал а дукхагIа дезе (царех хIама бахъан хIижрат а гIоазот а ца деш), тIаккха шо хьежалаш АллахI Ший балхаца (Iазапаца) варга (йоах Дала, царна кхерам луш). АллахI фасикъ (Шийна мутIахъа боаца) нах нийсбеш вац.

لَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ فِي مَوَاطِنَ كَثِيرَةٍ وَيَوْمَ حُنَيْنٍ إِذْ أَعْجَبَتْكُمْ كَثْرَتُكُمْ فَلَمْ تُغْنِ عَنْكُمْ شَيْئًا وَضَاقَتْ عَلَيْكُمُ الْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ ثُمَّ وَلَّيْتُم

مُدْبِرِينَ

25. Дукхача метте (Бадре, кхычахь а) гIо даьд шоана АллахIа. (Iа хьоахаде) Хьунейн¹ дийнахьа (ХIавазина тайпо шоана духьал тIом баьча), шо дукха хиларах оаш доаккхал даьча хана. Цо (шо дукха хиларо) вIалла пайда а банзар шоана, доккха доллаше лаьтта а готденнадар шоана (тешаме меттиг кора ца йоагIаш хьувзар шо, сел чIоагIа кхераденна), цул тIехьагIа букь берзабаь дайдар шо (пайхамар, с.I.с., сецар ца водаш, кIай вирбIарза тIа вагIаш вар из, цунца виса а вацар Iаббаси пайхамар тIавагIача вирбIарза дирст лаьца вола Абу-Суфьяни мара).

ثُمَّ أَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَى رَسُولِهِ وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَأَنْزَلَ جُنُودًا لَمْ تَرَوْهَا وَعَذَّبَ الَّذِينَ كَفَرُوا وَذَلِكَ جَزَاءُ الْكَافِرِينَ

26. Цул тIехьагIа АллахIа Ший тем боссабир Ший элчанна а им дилларашта а (тIаккха Iаббас кхайкача, пайхамар волча юхабийрзà моастагIех летар уж). Шоана бIарга ца гу эскар а (малайкаш) доссадир Цо, керастал даьрашта таIазар а дир Цо (боабарца, есарал бахийтарца). Из ба-кх кераста наьха бекхам.

ثُمَّ يَتُوبُ اللَّهُ مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ عَلَى مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ

27. ТIаккха (из хинначул тIехьагIа) АллахIа Шийна (царех) лайначун тоба кьоабал а ду (цунга им диллийтарца). Даьра АллахI Гешт деш, Къахетаме ма-в.

¹ Хьунейн – атагIе я из Макканеи тIоифаи юкье улла.

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّمَا الْمُشْرِكُونَ نَجَسٌ فَلَا يَقْرَبُوا الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ
بَعْدَ عَامِهِمْ هَذَا وَإِنْ خِفْتُمْ عَيْلَةً فَسَوْفَ يُغْنِيكُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ إِنْ شَاءَ

إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٢٨﴾

28. Ва им дилла нах! Мушрикаш нажас (бѣха) ба (цар чухъе бѣха йоландаъ). Ттаккха уж Хъарам маъждига (Хъажцѣн) гарга ма гѣлба (цу чу чу ма гѣлба) укх шера денз (хѣанзчул гѣхьагѣа. Из дар ийслагѣа хѣижрат шу). Шо къелѣх кхере (цар базар шух дѣа а хаъда), Аллахѣа дѣаъхий дергда шо, Шийна лой, Ший камоаршалца. Даъра Аллахѣ Ховш, Говза ма-в. (Бѣаъхий а бир Цо уж, дуккха мехкаш царна карадерзадарца, йоал царна яларца.)

قَاتِلُوا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَلَا يُحَرِّمُونَ مَا حَرَّمَ اللَّهُ
وَرَسُولُهُ وَلَا يَدِينُونَ دِينَ الْحَقِّ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ حَتَّى يُعْطُوا

الْجِزْيَةَ عَنْ يَدٍ وَهُمْ صَاغِرُونَ ﴿٢٩﴾

29. Китаба охлоех бакъ (Ислама) ди ца лелабеш, Аллахѣа а Цун элчо а хъарам даър хъарам ца деш (малар, кхыдар), Аллахѣаца а Тѣххьарча денца а им ца дуллаш барашца тѣом бе оаш, цар шоай кулгаца, Ютаѣа (бусалба дин хъукаман мутѣахъа) болаш, жизъят хъаяллалца.

وَقَالَتِ الْيَهُودُ عِزَّىٰرُ بْنُ اللَّهِ وَقَالَتِ النَّصَارَى الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ ذَلِكَ قَوْلُهُمْ
بِأَفْوَاهِهِمْ يُضَاهَوْنَ قَوْلَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَبْلُ قَتَلَهُمُ اللَّهُ أَنَّى

يُؤَفَّكُونَ ﴿٣٠﴾

30. Жугташа аьлар: «Лузайр пайхамар Аллахѣа воѣ ва». Насараша аьлар: «Ийса пайхамар Аллахѣа воѣ ва». Из цар

шоай багенашца дувцар (овла боаца къамаъл) да, хьалха дIабахàча керастал даьрий дешàх тара лешаш (шоай даьша леладаьд, яхаш). АллахIа наIалт аьннад царна, мишта дIабер-забу уж (харцчо) бакъчох (из бакъдолга шоашта ховшше).

اتَّخَذُوا أَحْبَارَهُمْ وَرُهَبَانَهُمْ أَرْبَابًا مِّن دُونِ اللَّهِ وَالْمَسِيحَ ابْنَ مَرْيَمَ وَمَا

أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا إِلَهًا وَاحِدًا ۚ لَّا إِلَهَ إِلَّا هُوَ سُبْحَنَهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿٣١﴾

31. Шоай ахьбàрех² а, рухIбàнех³ а, Марема воIах Иийса пайха-марах а, АллахIа вита, даьлий баьб цар. (АллахIа хьарам даьр хьаьнала деш, хьаьнала даьр хьарам деш.) Царга амар ма даьдац (Товрата чуи Инжила чуи) цаI волча Далла Ибадат де, аьнна мара. Даьла вац Из мара, цIена ва Из цар Цох хьабетгача новкъостех.

يُرِيدُونَ أَن يُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ وَيَأْبَى اللَّهُ إِلَّأ أَن يُتِمَّ نُورُهُ وَلَوْ كَرِهَ

الْكَافِرُونَ ﴿٣٢﴾

32. Царна дèза шоай багенашца АллахIа сердал дIайоаяр (Ислама дин, пайхамара, с.I.с., шарIа дIадаккха). Бакъда АллахIа Ший сердал кхоачашъю (Ший ди дIаоттабарца, КъорIан охлой сий дарца), кераста нахà (из) ца дèзе а.

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَلَوْ

كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ ﴿٣٣﴾

33. Из ва Из, Ший элча вайтàр нийсачунца, бакъ динца массадолча динашта тIа из лакхбоаккхаргболаш, мушрикаш-та (из) ца дèзе а.

² Ахьбараш – жугтий дина Iаламнах.

³ РухIбанаш – насарий динах болаш, дуненах дIа а хаьда, шоай далла гIулакх деш бола нах. Монахаш.

﴿يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا إِنَّ كَثِيرًا مِّنَ الْأَحْبَارِ وَالرُّهْبَانِ لِيَآكُلُونَ أَمْوَالَ النَّاسِ بِالْبَاطِلِ وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ وَالَّذِينَ يَكْتِزُونَ الذَّهَبَ وَالْفِضَّةَ وَلَا يَنْفِقُونَهَا فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ﴾

34. Ва им диллá нах! Дуккхачар ахьбàрех а рухIбàнех а харцонца наьха рузкъаш ма дуь, АллахIа наькъà (дина) нах юха а ма бетт. Дошуви дотуви ганзах дIа а дехкаш, из АллахIа наькъ тIа (рузкъа тIера параз: загат, кхыдола дика хIама, сагIа) дIа ца лучарга лозавеш долча Iазапаца кхаь баккха Iа.

يَوْمَ تُحْمَىٰ عَلَيْهَا فِي نَارِ جَهَنَّمَ فَتُكْوَىٰ بِهَا جِبَاهُهُمْ وَجُنُوبُهُمْ وَظُهُورُهُمْ هَٰذَا مَا كَنَزْتُمْ لِأَنفُسِكُمْ فَذُوقُوا مَا كُنْتُمْ تَكْتِزُونَ

35. Уж (рузкъаш) дIоахдеча (Къемат) дийнахьа ЖожагIата цIерал, тIаккха царца доагадергда цар хьоаш, оагIош, бовкъаш (цар цIокаш озадаь, цу чу уж рузкъаш Iочу а дахка, аргда царга), ер да оаш шоашта ганзà дIадиллàр, хIаьта Iовша оаш оашош ганзà дIадийхкàр (цун бекхам).

إِنَّ عِدَّةَ الشُّهُورِ عِنْدَ اللَّهِ اثْنَا عَشَرَ شَهْرًا فِي كِتَابِ اللَّهِ يَوْمَ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ مِنْهَا أَرْبَعَةٌ حُرْمٌ ذَٰلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ فَلَا تَظْلِمُوا فِيهِنَّ أَنفُسَكُمْ وَقَتِلُوا الْمُشْرِكِينَ كَافَّةً كَمَا يُقْتَلُونَكُم كَافَّةً وَعَلِمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ

الْمُتَّقِينَ

36. Боккъал, (цхьан шера долча) беттий дукхал АллахIа гарга шийтга бутт ба, АллахIа Китаба чу (Ловхьулмахьфузе), лаьттеи сигаленаши кхеллача дийнахьа денз. Царех биь (бутт) хьарам ба (Зуль-КъаIида, Зуль-Хьиджа, Мухьаррам, Раджаб). Из нийса ди ба, тIаккха оаш шоай дегIамашта зулам ма долда

царгахь (цу бетташкахь: тIом беш, цар хьурмат доадеш, Iаьса хIамаш деш). **Мушрикашца – массарашца а тIом бе оаш** (масса бетташкахь а, укх аято хьалхарчоа насха даьд), **цар шуца массарашца тIом барà тара**. **Шоана хá, АллахI Шийх кхераш болчарца волга** (царна гIо деш).

إِنَّمَا النَّسِيءُ زِيَادَةٌ فِي الْكُفْرِ يُضَلُّ بِهِ الَّذِينَ كَفَرُوا يُحْلِلُونَهُ عَامًا وَتُحَرِّمُونَهُ عَامًا لِّيُؤَاطِعُوا عِدَّةَ مَا حَرَّمَ اللَّهُ فَيُحِلُّوا مَا حَرَّمَ اللَّهُ زَيْنَ لَهُمْ سُوءَ أَعْمَالِهِمْ

وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ

37. (Кераста нах бар хьалха бусалба ди балалехь шоаш тIом беш болаш, хьарам бутт хьатIакхаьчача из хьарам хилар тIехьатотташ вокх беттага.) **Уж** (бетташ) **тIехьатеттар ма дац, керасталà соввалар мара** (царгахь долча АллахIа хьукамца цар керастал дендаь). **Цунца** (из хIама леладарца) **керастал даьраш тувлабеш, цхьан шера из могадеш, вокх шера из хьарам деш, АллахIа хьарам даьча дукхалà** (биь бетта) **тоам бергболаш** (биьнел эша а ца болийташ, е сов а ца боаккхаш, малагIа бетташ да теркал а ца деш), **АллахIа хьарам даьр** (цунца) **хьаьнала деш**. **Шоай во Iамалаш хозьяьй царна** (тIаккха уж дика я мотт царна). **АллахI кераста нах нийсбеш вац** (уж тилар чу мел болча хана, нийса никь цар лаххалца).

يَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا مَا لَكُمْ إِذَا قِيلَ لَكُمْ أَنْفِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَتَأْقَلْتُمْ إِلَى الْأَرْضِ أَرْضَيْتُمْ بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا مِنَ الْآخِرَةِ فَمَا مَتَّعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا فِي

الْآخِرَةِ إِلَّا قَلِيلٌ

38. (Пайхамар, с.I.c., кхайкàча хана, Табук гIоазота арадовла, аьнна, из яр хала ха йIайха йолаш, тIаккха низткьала хилар царна из, цул тIехьагIа ер аят дессар:) **Ва им диллá нах! Фу даьд шоана, шуга аьлча: «арадовла АллахIа наькь тIа** (гIоазотà)», **лаьттага** (дуненга) **дIатайжа Iохайшад шо? Ай** (дIадаргдолча)

дунен вахарà раъза хиннад шо, Аъхартe йицъяь (из даим хилари цун ниІмати)? Дунен вахара пайда ма бац Аъхартенга биллача, кІезига (йоаца хІама) мара.

إِلَّا تَنْفِرُوا يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا أَلِيمًا وَيَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّهُ شَيْئًا

وَاللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٣٩﴾

39. Шо ара ца довле (пайхамарца, с.І.с., гІоазота), лозавеш дола Іазап лургда шоана Цо, шо доацаш кхыбараш хъабоала а бергба Цо (шоана когаметта), Цунна (АллахІа а пайхамарà а) хІамà зе а дергдац оаш. АллахІ масса хІаман Низкхоачаш ва (Ший ди дІаоттабе а Шийна ловр де а).

إِلَّا تَنْصُرُوهُ فَقَدْ نَصَرَهُ اللَّهُ إِذْ أَخْرَجَهُ الَّذِينَ كَفَرُوا ثَانِيَ اثْنَيْنِ إِذْ هُمَا فِي

الْغَارِ إِذْ يَقُولُ لِصَاحِبِهِ لَا تَحْزَنْ إِنَّا نَظُنُّ اللَّهَ مَعَنَا فَأَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَيْهِ

وَأَيَّدَهُ بِجُنُودٍ لَّمْ تَرَوْهَا وَجَعَلَ كَلِمَةَ الَّذِينَ كَفَرُوا السُّفْلَىٰ وَكَلِمَةُ اللَّهِ

هِيَ الْعُلْيَا ۗ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٤٠﴾

40. Оаш цунна (пайхамарà, с.І.с.) гІо ца дой, АллахІа гІо даьд цунна, шиннех цаІ волаш (пайхамари, с.І.с., Абу-Бакри, Даьла раъза хилва цунна), кераста наъха (Маккара, ве аьнна, барт баь) из араваьккхача хана. (Цигга гІо даьд цунна Дала, тІаккха кхычахъа а вутаргвац из гІо ца деш.) Уж шиъ (Совр яхача лоама) хъагІар чу бар, цо (пайхамара, с.І.с.) ший новкъостага (Абу - Бакр асхъабага) яхача хана: «Іа гІайгІа ма е, вайца АллахІ ва». (Абу-Бакрас кераста наъха когаш бІаргадайча аьннадар пайхамарга, с.І.с.: «Царех цаІ ший когашта кІал Іохъоже, вай бІаргагург ма-д цунна.») ТІаккха АллахІа тем боссабир цунна, гІо а дир шоана дайна доацача (малайкий) эскарца (хъагІар чу а кхыча метте а). Кераста наъха дош ІотоІадир (эшадир) Цо, АллахІа дош хъальайдир (котдаьккхар). АллахІ Сийдолаш ва, Говза ва.

أَنْفِرُوا خِفَافًا وَثِقَالًا وَجَاهِدُوا بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ذَلِكُمْ خَيْرٌ

لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾

41. Шо арадовла (Гоазота) хала долаш а атта долаш а. Гоазот де оаш АллахIа наькъ тIа шоай рузкъашца а дегIамашца а. Из дикагIа да шоана, шо ховш дале (из дикагIа долга, мелал ма е оаш).

لَوْ كَانَ عَرَضًا قَرِيبًا وَسَفَرًا قَاصِدًا لَاتَّبَعُوكَ وَلَكِنْ بَعْدَتْ عَلَيْهِمُ الشُّقَّةُ

وَسَيَحْلِفُونَ بِاللَّهِ لَوِ اسْتَطَعْنَا لَخَرَجْنَا مَعَكُمْ يُهْلِكُونَ أَنْفُسَهُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّهُمْ

لَكَذِبُونَ ﴿٤٢﴾

42. (Ара ца боалаш Ийнача мунафикъашкахъ дессад ер аят:) Из (Iа уж тIабехаш дар) баларе (хьаэца атта болаш) юхера (дунен) пайда а гаьна боаца никъ а, хьона (Мухьаммад) тIехьабарг ма бар уж (фос кхачар догдоахаш). Бакъда гаьна хийттаб царна из никъ (цудохъа юхакхийттаб уж цох). АллахIах дув буаргба цар (шо юхадаьхкача): «Тха вIаштIехьдаьннадаларе, арадаьнна хургдар тхо шуца» (яхаш), шоай дегIамаш хIалакдеш (къаьра дув буаш). АллахI-м ховш ма-в уж харцлувш болга.

عَفَا اللَّهُ عَنْكَ لِمَ أَذِنَتْ لَهُمْ حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَكَ الَّذِينَ صَدَقُوا وَتَعْلَمَ

الْكَاذِبِينَ ﴿٤٣﴾

43. (Пайхамара, с.I.с., шийгара цIагIа Iе пурам деннадар цхьан тоабанна, тIаккха дессар ер аят:) АллахIа гешт даьд хьона (Мухьаммад, с.I.с.. Гештдар бехкбаккхарал хьалха хьоахадаьд пайхамара дегà тем беш). Пурам хIана деннад Iа царна (цIагIа Iе, битабалара Iа уж) бакълийннараш (шоай бехказлонгахъ) хьайна белгала хиллалца, харцлувраш бовззалца?

لَا يَسْتَعِذُّكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ أَنْ يُجَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ

وَأَنْفُسِهِمْ^{٤٤} وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالْمُتَّقِينَ ﴿٤٤﴾

44. АллахIацеи Тlеххьарча денцеи им дуллачар шоай рузкъашца а шоай дегIамашца а гIоазот дарах (цIагIа Iе) хьогара пурам дехац. АллахI Шийх кхерараш бовзаш ва.

إِنَّمَا يَسْتَعِذُّكَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَآرْتَابَتْ قُلُوبُهُمْ فَهُمْ

فِي رَيْبِهِمْ يَتَرَدَّدُونَ ﴿٤٥﴾

45. Хьогара (цIагIа Iе) пурам доахараш АллахIацеи Тlеххьарча денцеи им ца дуллараш мара бац. Цар дегаш (дина) шекдаьн-над. Уж шоай шеконца кегабенна а ба.

❖ وَلَوْ أَرَادُوا الْخُرُوجَ لَأَعَدُّوا لَهُ عُدَّةً وَلَكِنْ كَرِهَ اللَّهُ انْبِعَاثَهُمْ فَثَبَّطَهُمْ وَقِيلَ

أَقْعُدُوا مَعَ الْقَاعِدِينَ ﴿٤٦﴾

46. Царна арабала лайнадаларе, цун кечам баъ хург ма бар цар (кечалаш а кхача а Iалашбаъ). ХIаьта а АллахIа дийзадац (лайнадац) уж арабовлар (Дала иштта оттадаьд из), тIаккха мекъбаьб Цо уж. Царга аьннад: «ЦIагIа Iоховша (ара ца довлаш) Iохайша багIачарца (цамогаш барашца, кхалнахаца, берашца, бехказло йолаш ара ца бовлаш Iийначарца)».

لَوْ خَرَجُوا فِيكُمْ مَا زَادُوكُمْ إِلَّا خَبَالًا وَلَأَوْضَعُوا خِلَالَكُمْ يَبْغُونَكُمُ الْفِتْنَةَ

وَفِيكُمْ سَمْعُونا هُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٤٧﴾

47. Шуца уж арабаьннабаларе, шо совдоахарг ма дацар цар бохамгахь мара (им диллараш битарца). Шоана юкье леларг а бар уж (мотт бетташ), шоана юкье питам хилар дезаш

(моастагIал чукхувсарца). Шоана юкье царга ладувгIараш а ба (цар яхар бакъдеш). АллахI-м зуламхой (мунафикъаш) бовзаш ва.

لَقَدْ ابْتِغُوا الْفِتْنَةَ مِنْ قَبْلُ وَقَلَبُوا لَكَ الْأُمُورَ حَتَّىٰ جَاءَ الْحَقُّ وَظَهَرَ أَمْرُ اللَّهِ

وَهُمْ كَرِهُوا ﴿٤٨﴾

48. Хьалха а питам лийхаб цар (шоана), хьона (Мухьаммад) хIамаш (маькарло, тийшаболх, кхыдар) кхестадаьд цар (хьа ди бохабе) бакъдар (Даьла гIо) хьадаIла, АллахIа ди гучабал-лалца (лакхбаллалца), уж из ца дезаш болаш (тIаккха гучахьа чубахаб уж дин чу, нифакъал деш, дагахьа им ца дуллаш).

وَمِنْهُمْ مَّنْ يَقُولُ ائْذَنْ لِّي وَلَا تَفْتِنِّي ۚ اَلَا فِي الْفِتْنَةِ سَقَطُوا ۚ وَإِنَّ جَهَنَّمَ

لَمُحِيطةٌ بِالْكَافِرِينَ ﴿٤٩﴾

49. Царех ва, ше яхар: «Пурам да сона (цагIа Iе), питам чу ма вожаве со» (из Жад бин Къайс ва. Пайхамара, с.I-с., аьннадар цунга: «Бани асфар яхача тайпах лата воагIий хьо?») Цо аьлар: «Со кхалнахаца Iехалуш ва, цудухьа Бани асфара кхалнах бIаргабайча са ца тохалуш питам чу се вожар кхер со»). Ай, питам чу-м лийга баьннабар уж (йоах Дала, ара ца бовлаш, шоай нифакъал гуча а даьккха). Даьра ЖожагIате кераста наха го бергболаш ма я (цох кIалхарбаргбац уж).

إِنْ تُصِيبَكَ حَسَنَةٌ تَسُؤْهُمْ ۖ وَإِنْ تُصِيبَكَ مُصِيبَةٌ يَقُولُوا قَدْ أَخَذْنَا أَمْرًا مِنْ

قَبْلُ وَيَتَوَلَّوْا وَهُمْ فَرِحُونَ ﴿٥٠﴾

50. Хьога (Мухьаммад) дика (аьттув, фос) кхаьчача новкъа хул царна. Хьога бала беча, цар оал: «вай болх нийса баьб вай хьалха (ара ца довлаш вай Iийнача хана)», гIадыухаш (хьона хиннача халонах) дIаболх уж (мунафикъаш).

قُلْ لَنْ يُصِيبَنَا إِلَّا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَنَا هُوَ مَوْلَانَا وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ

الْمُؤْمِنُونَ

51. **1a** д1аала (царга): «Тхога кхаччане кхоачарг ма дац Аллах1а тхона яздаър мара. Из ва тха Аьла (тхона 1го дер, тха балхашта т1аэттар). Им диллачар Аллах1а болх д1ат1абул-лалба».

قُلْ هَلْ تَرَبُّصُونَ بِنَا إِلَّا أَحَدَى الْحُسَيْنَيْنِ وَنَحْنُ نَتَرَبَّصُ بِكُمْ أَنْ يُصِيبَكُمْ

اللَّهُ بِعَذَابٍ مِّنْ عِنْدِهِ أَوْ بِأَيْدِينَا فَتَرَبَّصُوا إِنَّا مَعَكُمْ مُتَرَبِّصُونَ

52. **1a** д1аала: «Тхога шиннех цхьа дика кхàчар мара хьежий шо? Тхо-м Аллах1а Шийгара (сигалара) е тха кулгашца шоана 1азап даларга хьеж. Хьежа шо (тхох фу хул), тхо а шуга хьежаргда (шух фу хул).

قُلْ أَنْفِقُوا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا لَّنْ يُتَقَبَلَ مِنْكُمْ إِن كُمْ كُنْتُمْ قَوْمًا فَاسِقِينَ

53. **1a** д1аала: «Оаш раьза долаш а е низаг1а а рузкьа д1а-м ле (Аллах1а мут1ахьа хиларгахь), кьоабала-м дергдац шугара (из). Боккьал, шо фасикъ нах (Далла мут1ахьа хиларах д1адаьнна) хиннад».

وَمَا مَنَعَهُمْ أَنْ تُقَبَلَ مِنْهُمْ نَفَقَتُهُمْ إِلَّا أَنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَلَا يَأْتُونَ

الصَّلَاةَ إِلَّا وَهُمْ كُسَالَى وَلَا يُنْفِقُونَ إِلَّا وَهُمْ كَارِهِونَ

54. Цар рузкьаш кьоабалдар юха ма техадац, уж Аллах1ацеи Цун элчанцеи керастал даь хиларо мара. Ламазà а баг1ац уж, мекьа болаш (из хала долаш) мара. Рузкьа а д1алац цар, низаг1а (раьза боацаш) мара.

فَلَا تَعْجَبْكَ أَمْوَالُهُمْ وَلَا أَوْلَادُهُمْ إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ بِهَا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا
وَتَزْهَقَ أَنْفُسُهُمْ وَهُمْ كَافِرُونَ ﴿٥٥﴾

55. Паккха цар рузкъаша а цар дезалаша а хьога тамаш ма яйтийла (из царна дика да ма мотгалда хьона, из царна яь кийле я). АллахIа ма дезац, царца царна дунен вахаргахь Iазап далар а (из доаккхаш хало а балаш а ловш) уж кераста болаш цар синош арадалар а мара (Къематдийнахьа царна чоагIагIа дола Iазап лургдолаш).

وَيَخْلِفُونَ بِاللَّهِ إِيَّاهُمْ لِمِنْكُمْ وَمَا هُمْ مِنْكُمْ وَلَكِنَّهُمْ قَوْمٌ يَفْرَقُونَ ﴿٥٦﴾

56. АллахIах дув буь цар (мунафикъаша), шоаш шух (им диллачарех) ма-б, яхаш. Шух (им дилларех) ма бац уж, бакъда уж кхераш нах ба (оаш царца кераста нахаца даьр дар кхераш, цудухьа шо Iехадеш буь цар дув).

لَوْ تَحَدَّثُونَ مَلَجًا أَوْ مَغْرَاتٍ أَوْ مُدْخَلًا لَوَلَّوْا إِلَيْهِ وَهُمْ يَجْمَحُونَ ﴿٥٧﴾

57. Царна дIатовжа меттиг, е хьагIараш, е (моллагIа) чубаха меттиг корайоагIаре, цига гIорг ма бар уж сихбенна (шух байдда, къаьхка говр санна).

وَمِنْهُمْ مَنْ يَلْمِزُكَ فِي الصَّدَقَاتِ فَإِنْ أُعْطُوا مِنْهَا رَضُوا وَإِنْ لَمْ يُعْطَوْا مِنْهَا إِذَا هُمْ

يَسْخَطُونَ ﴿٥٨﴾

58. Царех (мунафикъех) ва хьо сагIашкахь (уж декъаргахь) бехкевеш вар (харцахьа декъ, яхаш). Цох шоашта хIама делча, раьза хул уж, цох царна хIама ца делча, цIаьхха эгIаьхуж уж.

وَلَوْ أَنَّهُمْ رَضُوا مَا آتَاهُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ وَقَالُوا حَسْبُنَا اللَّهُ سَيُؤْتِينَا اللَّهُ مِنْ

فَضْلِهِ وَرَسُولُهُ إِنَّا إِلَى اللَّهِ رَاغِبُونَ ﴿٥٩﴾

59. Уж раъза хиннабаларе, АллахIа а Цун элчо а шоашта денначоа (фесах, кхычох), цар аьнна а даларе: «АллахI кхоачам ба тхона, АллахIа Ший возаленах а Цун элчано а лургда тхона (тоьал хIама, вокх фесах), даьра тхо АллахIага сатувсаш ма-д (Цо тхона кхоачам бар. Из цар даьдаларе, дикагIа ма дар царна)».

﴿ إِنَّمَا الصَّدَقَتُ لِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسْكِينِ وَالْعَمِلِينَ عَلَيْهَا وَالْمُؤَلَّفَةِ قُلُوبُهُمْ وَفِي

الرِّقَابِ وَالْغَرَمِينَ وَفِي سَبِيلِ اللَّهِ وَابْنِ السَّبِيلِ ۖ فَرِيضَةً مِّنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ

حَكِيمٌ ﴿٦٠﴾

60. Боккъал, сагIаш (дIалуш дола загат) къеча нахà (шоашта эшачул ах е кIезигагIа мара кхоачам боацарашта), мискача нахà (шоашта эшачул аханел сов долаш, кхоачам боацарашта), цунца (загатаца гулдеш, дIаяздеш, декъаш) болх бечàрна, керда им дилларашта (уж чIоагIлургболаш, нахà хьалха латтарашта, цу мо чар им дулларгдолаш), лаьшта (маьхах мукъабала шоай аьлашца чIоагIо яьрашта), декхар доаллачàрна (Iаьсача хIаманна цар из декхар даьккхадеце), АллахIа наькъ тIа (гIоазота) болчарна, наькъа волчоа мара дац (кхычарна загат дIахьожаде мегаргдац). АллахIагара параз долаш (оттадаьд из загат). АллахI Ховш, Говза ва.

وَمِنْهُمْ الَّذِينَ يُؤْذُونَ النَّبِيَّ وَيَقُولُونَ هُوَ أُذُنٌ قُلْ أُذُنٌ خَيْرٌ لَّكُمْ يُؤْمِنُ
بِاللَّهِ وَيُؤْمِنُ لِلْمُؤْمِنِينَ وَرَحْمَةٌ لِّلَّذِينَ ءَامَنُوا مِنْكُمْ ۚ وَالَّذِينَ يُؤْذُونَ رَسُولَ اللَّهِ
هُمُ عَذَابُ اللَّهِ ۚ

61. Царех (мунафикъех) ба, пайхамарà халахетар дераш (из бeхвеш, цун къамаьл дlа-хьа кхухьаш), яха а яхаш: «Из ладувгlаш ва (мел аьнначунга, из кьоабал а ду цо, тlаккха вай дув биача, «оаха аьнна ма дац» аьнна, вай бакъдергда цо)». Ia дlаала: «Шoана долча дикачунга ладувгlаш ва из, Аллахlаца им дуллаш, им диллараш бакъбеш (цар яхар мара бакъ ца деш), шуцара им дилларашта къахетам а ба из. Аллахlа элчанна халахетар дерашта лозавеш дола lазап хургда.

تَحْلِفُونَ بِاللَّهِ لَكُمْ لِيَرْضَوْكُمْ وَلِلَّهِ وَرَسُولُهُ ۚ أَحَقُّ أَنْ يُرْضَوْهُ إِن كَانُوا

62. Аллахlах дув буь цар шо раьза де, бакъда Аллахl а Цун элча а дукхагlа хьакъ долаш ба шоаш раьза барá (царна мутlахьа хиларца), уж (боккъонца) им диллá бале.

أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّهُ مَن تَحَادِدِ اللَّهِ وَرَسُولُهُ فَأَنْتَ لَهُ نَارُ جَهَنَّمَ خَالِدًا فِيهَا ذَٰلِكَ

63. Царна хаций Аллахlа а Цун элчанна а духьал хинначоа Жожагlатен цlи хургйолга, цу чу из даим волаш. Из йоккха сизал я.

تَحَذِّرُ الْمُنَافِقُونَ أَنْ تَنْزَلَ عَلَيْهِمْ سُورَةُ تُنَبِّئُهُمْ بِمَا فِي قُلُوبِهِمْ ۚ قُلِ اسْتَزِرُوا

إِنَّ اللَّهَ مُخْرِجٌ مَا تَحْذَرُونَ ﴿٦٤﴾

64. Мунафикъаш кхер царга (им дилларашка) сурат доссар, шоай дегашка дар (нифакъал) царга дувцаш (хIаьта а кхард уж). Ia дIаала: «Шо кхарда-м кхард, даьра АллахI-м шо кхераш дар (шун нифакъал) гучадоаккхаргдолаш ма-в».

وَلَيْن سَأَلْتَهُمْ لَيَقُولُنَّ إِنَّمَا كُنَّا نَخُوضُ وَنَلْعَبُ ۚ قُلْ أْبِاللَّهِ وَعَآيَاتِهِ وَرَسُولِهِ

كُنْتُمْ تَسْتَهْزِءُونَ ﴿٦٥﴾

65. (Дув буаш йоах Дала:) Ia (Мухъаммад) царга хаьтгача (хъайх а КъорIах а хIана кхард шо, аьнна), хъога оал цар (бехказа-бувлаш): «Бегаш беш, ловзар деш мара дацар тхо». Ia дIаала: «Ай, АллахIахи, Цун аятехи, Цун элчахи кхардаш дар шо?»

لَا تَعْتَذِرُوا قَدْ كَفَرْتُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ ۚ إِنَّ نَعْفَ عَنْ طَآئِفَةٍ مِّنْكُمْ يُعَذِّبُ طَآئِفَةٌ

بِأَنَّهُمْ كَانُوا مُجْرِمِينَ ﴿٦٦﴾

66. Бехказадувла дезац шоана, керастал даьд оаш им диллачул tIexьaгIa (им диллар гучадаьккхачул tIexьaгIa, шоай керастал гучадаьккхад оаш). Оаха шух цхъан тоабанна гешт дой (цар дег чура тоба дар бахъан, Жахъш бин Iумайра тара), вокх тоабанна Iазап лургда Оаха, уж (нифакъала, кхардара) юха ца бовлаш хилар бахъан.

الْمُنْفِقُونَ وَالْمُنْفِقَاتُ بَعْضُهُمْ مِّنْ بَعْضٍ يَأْمُرُونَ بِالْمُنْكَرِ وَيَنْهَوْنَ
عَنِ الْمَعْرُوفِ وَيَقْبِضُونَ أَيْدِيَهُمْ نَسُوا اللَّهَ فَنَسِيَهُمْ إِنَّ الْمُنْفِقِينَ هُمُ
الْفَاسِقُونَ ﴿٦٧﴾

67. Мунафикъ маІа нахи, мунафикъ кхалнахи – царех цхъаба-
раш вокхарех ба (вІаший тара ба уж, цхъан хІаман доакъош
санна). Вонца (керасталца, Іаьса хиларца) амар ду цар, дикачох
нахІи ду, шоай кулгаш юха а детт цар (Даьла раьза волча
рузкъа дІадаларà). АллахІ вицваьв цар (Цунна мутІахъа ца
хулаш), Цунна уж а бицбеннаб (Ше КІаьда хиларах битаб Цо
уж). Даьра мунафикъаш шоаш фасикъбараш ма-б.

وَعَدَ اللَّهُ الْمُنْفِقِينَ وَالْمُنْفِقَاتِ وَالْكُفَّارَ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا هِيَ
حَسْبُهُمْ وَلَعْنُهُمُ اللَّهُ وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّقِيمٌ ﴿٦٨﴾

68. АллахІа чоагІо яьй, мунафикъ маІача нахà а, кхалнахà а,
кераста нахà а ЖожагІатен ціи хургъя, аьнна. Цу чу даим
хургба уж, из (бекхамаи Іазапаи) кхоачам ба царна. АллахІа
наІалт а аьннад царна (Ший къахетама гаьнабаьхаб уж), даим
дола Іазап а хургда царна.

كَالَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ كَانُوا أَشَدَّ مِنْكُمْ قُوَّةً وَكَثَرُوا مَالًا وَأَوْلَدُوا فَاسْتَمْتَعُوا
بِخَلْقِهِمْ فَاسْتَمْتَعْتُمْ بِخَلْقِكُمْ كَمَا اسْتَمْتَعَ الَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ بِخَلْقِهِمْ
وَخُضْتُمْ كَالَّذِي خَاضُوا أُولَئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَلُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَأُولَئِكَ
هُمُ الْخَسِرُونَ ﴿٦٩﴾

69. Шо (мунафикъаш) шоайла хьалха хиннарашта тара да. Уж
бар шул чоагІагІа низ болаш, рузкъа а дезал а дукхагІа
болаш. Шоай даькъаца (дунен) пайда ийцар цар, оаш а шоай

даькъаца пайда ийцар, шул хьалха хинначар шоай даькъаца пайда эцарà тара. Шо чу а дахар (харцахьа, пайхамарà, с.І.с., Јоттар ярца), уж (хьалхарбараш) чубахарà тара. Уж ба уж, шоай Іамалаш дунен чу а Аьхартен чу а ехàраш. Уж ба уж, шоаш даькъазабаьннараш.

أَلَمْ يَأْتِهِمْ نَبَأُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَقَوْمِ إِبْرَاهِيمَ وَأَصْحَابِ
مَدْيَنَ وَالْمُؤْتَفِكَاتِ أَتَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانَ اللَّهُ لِيَظْلِمَهُمْ
وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٧٠﴾

70. Царга денадеций царел хьалха хиннарий хабар: Нухь пайхамара, Іада⁴, Самуда⁵ кьамай, иштта ІбрахІм пайхамара кьаман, Мадьяна охлой, тІакІалтІатехача (ЈутІ пайхамар ваьхача) юртий хабар. Царга элчаш баьхкабар белгалонашца (муІжизаташца, уж харцбир цар, тІаккха хІалакъхилар уж). АллахІ ма хиннавац царна зулам дергдолаш (Іазап лургдолаш, цар даь кьа а доацаш), хІаьта а шоай деІамашта зулам (кьинош) деш хиннаб уж.

وَالْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ يَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ
الْمُنْكَرِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَيُطِيعُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ
أُولَئِكَ سَيَرْحَمُهُمُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٧١﴾

71. Им диллá маІа нахи, им диллá кхалнахи - царех цаІаш вокхар доттагІий ба. Уж дикача хІаманца амар деш, воча хІаман нахІи деш, ламаз деш, загат дІалуш, АллахІá а Цун элчанна а мутІахьа болаш ба. Царех АллахІа кьахетам бергба, боккьал, АллахІ Сийдолаш ва (Ший чІоагІо кхоачашгьарах хІамо юхатохаш вац), Говза ва (ше хила дезача мара хІама отта-деш вац).

⁴ Іад – ХІуд пайхамара, І.с, кьам.

⁵ Самуд – Соалихь пайхамара, І.с., кьам.

وَعَدَ اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا
وَمَسْكَنٍ طَيِّبَةٍ فِي جَنَّاتٍ عَدْنٍ وَرِضْوَانٌ مِّنَ اللَّهِ أَكْبَرُ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ

الْعَظِيمُ

72. АллахIа чIоагIо яъй, им диллача маIача нахаи кхалнахаи
кIаIагIоIла хи-тоатолаш лела Ялсмала бешамаш а, цу чухъ уж
даим болаш, иштта Iадне (лакхагIйолча Ялсмала) бешамашка
(чуIе) хоза фусамаш а хургъя, аьнна. АллахI раъза хилар (цу
шедолчул) доккхагIа да. Из ба – боккха толам.

يَتَأْتِيهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ وَاغْلُظْ عَلَيْهِمْ وَمَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَبِئْسَ

الْمَصِيرُ

73. Ва пайхамар! Кераста нахацеи мунафикъашцеи гIоазот де
Iа, царца (уж ца а безаш) гIожа а хила! Цар берза меттиг
ЖожагIате я, во верза меттиг а я из.

يَخْلِفُونَ بِاللَّهِ مَا قَالُوا وَلَقَدْ قَالُوا كَلِمَةَ الْكُفْرِ وَكَفَرُوا بَعْدَ إِسْلَامِهِمْ وَهُمْ
بِمَا لَمْ يَنَالُوا وَمَا نَقَمُوا إِلَّا أَنْ أَغْنَاهُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ مِنْ فَضْلِهِ فَإِنْ يَتُوبُوا
يَكُ خَيْرًا لَهُمْ وَإِنْ يَتَوَلَّوْا يُعَذِّبْهُمُ اللَّهُ عَذَابًا أَلِيمًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَمَا لَهُمْ فِي

الْأَرْضِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ

74. (Пайхамаро, с.I.c., ши бутт баьккхар Табук гIоазота шийга
Даьлера КъорIа Iодоссаш, гIоазота ца боагIаш Iийначарех бехк
боаккхаш. Tаккха Жаллас яхачо аьннад: «Нагахъ Мухъаммад
пайхамаро, с.I.c., вай новкъостех дувцар бакъдале, вай-м Tаккха
варел вогIа да». Из къамаьл элчанга, с.I.c., кхаьчача, хъавийхар цо
из. Вокхо дув биар, ше из аьннадац, аьнна. Tаккха дессар ер аят:).
Цар (мунафикъаша) дув буъ, шоаш аьннадац, яхаш. Бакъда
цар аьннад кераста дош а, шоаш им диллачул TехъагIа

керастал а даьд цар (керастал гучадаьккхар цар, шоаш бусалба ди гучабаьккхачул тIехьагIа), шоай влаштIехьадаьннадоаца хIама де а лайнадар царна. (Пхийтта кьонах влашагIахийтта, элча, с.I.с., Табукера цIаваогIача хана, из ве лаьрхIадар цар. ТIаккха Дала цар маькарло гучаяьккха, элча, с.I.с., кIалхарваьккхар.) Цар инкарло ма йинзар шоаш АллахIа а, Ший возаленца, Цун элчано а (фос кхачийтарца) бIаьхий бар бахьан мара (уж чIоагIа цунга хьашт хинначул тIехьагIа). Цар тоба дой (нифакьалà, хьоца им а дулле), дикагIа да царна, амма уж дIаберзе (им ца дуллаш), АллахIа дунен чухь (боабарца) а Аьхартен чухь (ЖожагIата бахийтарца) а лозавеш дола Iазап лургда царна. Царна лаьттан букь тIа ма вац е тIаоттаргвар а (уж Даьла Iазапах лорабе) е гIонча а (царех Iазап юхатоха).

﴿وَمِنْهُمْ مَّنْ عٰهَدَ اللّٰهَ لَئِنْ ءَاتَيْنَا مِنْ فَضْلِهٖ لَنَصَّدَّقَنَّ وَلَنَكُوْنَنَّ مِنَ الصّٰلِحِيْنَ﴾

﴿٧٥﴾

75. (СаIлаба бин ХьатIиб яхачо дийхад элчангара, с.I.с., ше влаьхий вергволаш дуIа де, аьнна. Шийна Дала рузкьа лой, хIаранена ший хьакь дIалургда, аьнна, чIоагIо яьй. Цул тIехьагIа Дала шийна рузкьа делча, жамIат ламазах а рузба ламазах а дIа а хаьда, загат дIа ца луш Iийнав. ТIаккха дессад:) Царех ба АллахIа чIоагIо яьраш: «Нагахь Цо тхона Ший возаленах лой, сагIа лург ма-д оаха, цIенабарех хург ма-д тхо», аьнна.

﴿فَلَمَّآ ءَاتٰهُمْ مِنْ فَضْلِهٖ يَخْلُوْا بِهٖ وَتَوَلَّوْا وَهُمْ مُّعْرِضُوْنَ﴾

76. Дала шоашта Ший возаленах рузкьа деннача хана, цунца цIаьрматал йир цар (Даьла хьакь цох дIа а ца луш), дIа а бийрза (Далла мутIахьа ца хулаш) дIабахар уж.

﴿فَاَعْقَبَتْهُمْ نِفَاقًا فِىْ قُلُوْبِهِمْ اِلٰى يَوْمٍ يَلْقَوْنَهٗ بِمَآ اٰخَلَفُوْا اللّٰهَ مَا وَعَدُوْهُ وَبِمَا

﴿٧٦﴾

77. ТIаккха Дала нифакьал техар цар дегашта (цар цIаьрматал бахьан), уж Цунна духьалкхетаргбола (Къемат) ди дIалца,

АллахIа шоаш енна йола чIоагIо цар йохаяр бахъан а уж хоарцо ювцаш хилар бахъан а. (ТIаккха хъавера СаIлаба элча, с.I.с., волча загат дахъаш. Элчано аьлар цунга: «Дала хьогара загат хьа ма эца аьннад сога». ТIаккха, дехкеваьнна, хьа а ийдеш ший керта тIа лаятта IотIахьерца эттар из. Цул тIехьагIа пайхамар, с.I.с., дIаваьнначул тIехьагIа, Абу-Бакра а, Iумара а, Iусмана а загат хьаййцанзар цунгара.)

الَّذِينَ يَعْلَمُونَ أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَاهُمْ وَأَنَّ اللَّهَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ ﴿٧٨﴾

78. Царна хацарий, цар кьайле а (цар хьулаяь йола) цар шойла кьайлагIа деш дола кьамаьл а, АллахI ховш волга, АллахI кьайленаш йовзаш волга а?

الَّذِينَ يَلْمِزُونَ الْمُطَّوِّعِينَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ فِي الصَّدَقَاتِ وَالَّذِينَ لَا

يَجِدُونَ إِلَّا جُهْدَهُمْ فَيَسْخَرُونَ مِنْهُمْ سَخِرَ اللَّهُ مِنْهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٩﴾

79. Уж ба уж (мунафикъаш), им диллача нахах болча Даьла духьа сагIа лурашта а шой кьахьийга хIама мара кора ца доагIарашта а Iувттараш ераш цар сагIашкахь, тIаккха царех кхарда а кхардаш. (ВIаьхийчо Даьла духьа сагIа делча, «Цо-м моттийтар духьа деннадар из», яхаш. Къевар кIезига хIама дахъаш веча, «Укхун сагIага-м АллахI хьашт вацар», яхаш). АллахI кхардаргва царех (Цо бекхам бергба царна уж кхардарах), лозавеш дола (ЖожагIатен) Iазап хургда царна.

أَسْتَغْفِرَ لَهُمْ أَوْ لَا تَسْتَغْفِرَ لَهُمْ إِنْ تَسْتَغْفِرَ لَهُمْ سَبْعِينَ مَرَّةً فَلَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ ذَلِكَ

بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ۗ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٨٠﴾

80. Iа (ва Мухьаммад) царна гештдар дехе а, Iа царна гештдар ца дехе а, Iа царна кховзткъе итгаза гештдар дийхача а АллахIа гешт дергдац царна. Из (царна гешт ца дар) цар АллахIаца а Цун элчанца а керастал дар бахъан да. АллахI фасикъ нах нийсбеш вац. (Бухарийчо дийца хьадис да, элчано,

с.І.с., аьннад аьнна: «Дала сога лолам байтар гештдар деха а из дита а, аз гештдар дехар хержар. Кховзткье иттанел дукхагІа аз дийхача, царна гешт дергдолга сона хайча, дукхагІа дехарг ма дар аз».)

فَرِحَ الْمُخَلَّفُونَ بِمَقْعَدِهِمْ خِلَافَ رَسُولِ اللَّهِ وَكَرِهُوا أَنْ يُجَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ
وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَقَالُوا لَا تَنْفِرُوا فِي الْحَرِّ قُلْ نَارُ جَهَنَّمَ أَشَدُّ حَرًّا لَوْ

كَانُوا يَفْقَهُونَ

81. ЦІагІа Іийнараш (элчанца, с.І.с., Табук гІоазота ца болхаш йовхал бахьан) гІадбахабар АллахІа элча вахачул тІехьагІа шоаш цІагІа Іерах. Царна дийзанзар шоай рузкъашцеи шоай дегІамашцеи АллахІа наькъ тІа гІоазот де. Цар (мунафикъаша шоайла) аьлар: «Йовхалах гІоазот де ара ма довла». Іа (Мухьаммад) дІаала: «ЖожагІатен цІи йІайхагІа я шоана». Царна ховре (цІагІа Іийна хургбацар уж).

فَلْيَضْحَكُوا قَلِيلًا وَلْيَبْكُوا كَثِيرًا جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ

82. КІезига беларгба уж (дунен чухь), дуккха белхаргба (Къематдийнахьа), цар деш хинначоа бекхам болаш.

فَإِنْ رَجَعَكَ اللَّهُ إِلَى طَائِفَةٍ مِّنْهُمْ فَاسْتَعِذْ نَوَكَ لِلْخُرُوجِ فَقُلْ لَّنْ تَخْرُجُوا مَعِيَ
أَبَدًا وَلَنْ تُقَاتِلُوا مَعِيَ عَدُوًّا إِنَّكُمْ رَضِيتُمْ بِالْقُعُودِ أَوَّلَ مَرَّةٍ فَاقْعُدُوا

مَعَ الْخُلَفَاءِ

83. АллахІа царех (Мадинатера мунафикъ нахах) цхьа тоаба йолча хьо (Мухьаммад) юхавоалавича, тІаккха цар хьогара пурам дехе (хьоца кхыдолча гІоазота арабовргболаш), Іа ала (царга): «Соца цІаккха а арадувргдац шо, е соца моастагІчоа духьал тІом бергбац оаш. Юххьанца цІагІа дагІарà раьза хиннад шо, дІахо а цІагІа Іийнарашца (гІоазота ца болхаш) Іе шо (кхалнахаца а берашца а)».

وَلَا تُصَلِّ عَلَى أَحَدٍ مِّنْهُمْ مَّتَّ أَبَدًا وَلَا تَقُمْ عَلَى قَبْرِهِ ۚ إِنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ

وَرَسُولِهِ ۚ وَمَاتُوا وَهُمْ فَسِقُونَ ﴿٨٤﴾

84. (АбдуллахI бин Убай яхача мунафикъа элчано, с.І.с., дакъа ламаз дича, ер аят дессар:) Царех венначоа цхъаннена а Іа (Мухъаммад) цааккха а ламаз ма делахь, е цун каша тІа а ма отталахь (из дІаволла е цунна зерат де). АллахІаца а Цун элчанца а керастал даьд цар, фасикъ (кераста) болаш дІа а кхелхаб уж.

وَلَا تُعْجِبْكَ أَمْوَالُهُمْ وَأَوْلَادُهُمْ ۚ إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُعَذِّبَهُمْ بِمَا فِي الدُّنْيَا وَتَزْهَقَ

أَنْفُسُهُمْ وَهُمْ كَافِرُونَ ﴿٨٥﴾

85. Цар рузкъаша а цар дезалаша а хьога (Мухъаммад) тамаш ма яйтийла. Боккъал, АллахI дунен чухь царца (рузкъашца а дезалашца а) царна Іазап дала а кераста болаш цар садалар а ловш мара вац.

وَإِذَا أُنزِلَتْ سُورَةٌ أَنْ ءَامِنُوا بِاللَّهِ وَجَاهِدُوا مَعَ رَسُولِهِ اسْتَعْذَنَكَ أَُولَؤُلَاطِوُلٍ

مِنْهُمْ وَقَالُوا ذَرْنَا نَكُنْ مَعَ الْقَاعِدِينَ ﴿٨٦﴾

86. АллахІаца им дилла, Цун элчанца гІоазот де, яхаш, сурат дессача, царех (мунафикъех) таро йолчар пурам дех хьогара (цагІа Іе), цар оал: «ЦагІа багІарашца хургдолаш дита тхо».

رَضُوا بِأَنْ يَكُونُوا مَعَ الْخَوَالِفِ وَطُبِعَ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٨٧﴾

87. ЦагІа бисача кхалнахаца шоаш хиларà раьза хиннаб уж. Цар дегашта махьар тоІадаьд, уж кхетадеш бац (элчанна, с.І.с., мутІахьа хилча, шоаш даькъала хургболга).

لَكِنَّ الرُّسُولَ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ جَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ وَأُولَٰئِكَ
لَهُمُ الْخَيْرَاتُ ۖ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٨٨﴾

88. Цхьабакъда элчано а цунца им диллачар а гIоазот даьд шоай рузкъашца а шоай дегIамашца а. Царна дикаш хургда (дунен чухь а Къематдийнахь а). Уж ба шоаш даькъала хиннараш.

أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا ۚ ذَٰلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٨٩﴾

89. АллахIа Ялсмала бешамаш кийчъяьй царна, шоашта кIалгIолла хи-тоатолаш лела, уж цу чухь даим хургба. Из боккха толам ба.

وَجَاءَ الْمُعَذِّرُونَ مِنَ الْأَعْرَابِ لِيُؤْذَنَ لَهُمْ وَقَعَدَ الَّذِينَ كَذَبُوا اللَّهَ وَرُسُولَهُ ۚ

سَيُصِيبُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٩٠﴾

90. (Элчанца, с.I.c., гIоазота ца болхаш) Бехказло лахà бола бадой баьхкар (элча, с.I.c., волча) шоашта пурам лургдолаш (гIоазота ца болхаш цаIаIа Iе, цун бехказло а йоалайир цар. ТIаккха элчано, с.I.c., пурам делар царна). АллахIага а Цун элчанга а хоарцо йийцараш цаIаIа Iийр. Царех керастал даьрех лозавеш дола Iазап хьокхалургда.

لَيْسَ عَلَى الضُّعَفَاءِ وَلَا عَلَى الْمَرْضَى وَلَا عَلَى الَّذِينَ لَا يَجِدُونَ مَا
يُنْفِقُونَ حَرَجٌ إِذَا نَصَحُوا لِلَّهِ وَرُسُولِهِ ۚ مَا عَلَى الْمُحْسِنِينَ مِنْ سَبِيلٍ ۚ

وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٩١﴾

91. Низ боацарашта а (боккхийча нахà), могаш боацарашта а (бIарза, е дарба ца хула лазар дараш), е (гIоазота лаьрхIа) дIадала хIама кора ца доагIарашта а къа дац (гIоазота ца болхаш Iийнаб аьнна), нагахь уж АллахIацеи Цун элчанцеи догIена

хуле (мутIахъа болаш, наха юкъе хоарцонаш йоаржа ца еш). Дика дерашта бехкбаккхар дац. Боккъал, АллахI (царна) Гешт деш, (царца) Къахетаме ва.

وَلَا عَلَى الَّذِينَ إِذَا مَا أَتَوْكَ لِتَحْمِلَهُمْ قُلْتَ لَا أَجِدُ مَا أَحْمِلُكُمْ عَلَيْهِ تَوَلَّوْا

وَأَعْيُنُهُمْ تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ حَزَنًا أَلَّا يَجِدُوا مَا يُنْفِقُونَ ﴿١٢١﴾

92. Иштта къа дац царна а – хьо волча баьхкача Ia (гIоазота) дIабугаргболаш, шоашка Ia аьннацарна: «Шо тIа а ховшадаь дIадига хIама дац сога». Шоашта (гIоазота) дIадала хIама кора ца дар бахъан гIайгIане болаш, бIаргех хи-гIадамаш Iоухаш дIабахарашта. (Уж бар Ансарех ворхI къонах. Элча, с.I.c., волча баьхкабар уж, шоаш гIоазота бугаргболаш. Элчано, с.I.c., аьлар царга «Шо дIадига хIама дац сога». ТIаккха, шоашка таро ца хилараи, элчанга, с.I.c., шоаш дIабига хIама ца хилараи гIайгIане баха, белха белхаш дIабахар уж.)

﴿ إِنَّمَا السَّبِيلُ عَلَى الَّذِينَ يَسْتَعِذُّونَكَ وَهُمْ أَغْنِيَاءُ رِضْوَانٍ بِأَنْ يَكُونُوا مَعَ

الْخَوَالِفِ وَطَبَعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٢٢﴾

93. Бехкбаккхар ма дац, шоаш бIаьхий боллаше хьогара (цIагIа Ie) пурам дийхарех мара. Уж раьза хиннаб кхалнахаца шоаш бисарà. АллахIа цар дегашта махъар а тоIадир. Уж ховш бац (элчанна, с.I.c., мутIахъа хилча, шоаш даькъала хургболга).

يَعْتَذِرُونَ إِلَيْكُمْ إِذَا رَجَعْتُمْ إِلَيْهِمْ قُلْ لَا تَعْتَذِرُوا لَنْ تُؤْمِنَ لَكُمْ قَدْ

نَبَأَنَا اللَّهُ مِنْ أَخْبَارِكُمْ وَسَيَرَى اللَّهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُ ثُمَّ تُرَدُّونَ إِلَىٰ عِلْمِ

الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٢٣﴾

94. Шо уж болча (гIоазотара) юхадаьхкача, шоана хьалхашка бехказабувл уж (шоаш цIагIа Iер бахъан). Ia (Мухъаммад) дIаала

(царга): «Шо бехказа ма дувла, тхо шух тешаргдац. Даъра АллахIа шух лаьца хабар ма даьд тхога. АллахIа а Цун элчанна а шун Iамал гургья, цул tIехьягIа дерзадергда шо къайле а гуче а Ховш вар волча (АллахI волча). Цо шуга дувцаргда оаш деш хинна xIама (tIаккха цох бекхам бергба)».

سَيَحْلِفُونَ بِاللَّهِ لَكُمْ إِذَا انْقَلَبْتُمْ إِلَيْهِمْ لَتُعَرِّضُوا عَنْهُمْ فَأَعْرِضُوا عَنْهُمْ إِنَّهُمْ

رَجَسٌ وَمَا وَلَهُمْ جَهَنَّمُ جزَاءً بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿١٥﴾

95. Цар шоана АллахIах дув буаргба (шоашта бехказло яр, яхаш) шо (Табук tIоазотара) уж болча юхадаьхкача, оаш шоаш (бехкаш ца доахаш) бутаргболаш. Оаш уж бита (царех бехкаш ца доахаш)! БIеха нах ба уж (цар чухье цIена яц). Цар берза меттиг ЖожагIате хургья, цар деш хинначоа бекхам болаш.

تَحْلِفُونَ لَكُمْ لَتَرْضُوا عَنْهُمْ فَإِنْ تَرْضَوْا عَنْهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَرْضَىٰ عَنِ الْقَوْمِ

الْفَاسِقِينَ ﴿١٦﴾

96. Шоана дувнаш дуь цар, шо царна раьза хургдолаш. Шо царна раьза хуле а, даъра АллахI-м фасикъ нахà раьза вац. (Шо царна раьза хиларо пайда бергбац АллахIа эгIазло царна tIахилча.)

الْأَعْرَابُ أَشَدُّ كُفْرًا وَنِفَاقًا وَأَجْدَرُ أَلَّا يَعْلَمُوا حُدُودَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ عَلَىٰ

رُسُلِهِ ۗ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٧﴾

97. Бадой чIоагIагIа ба керасталгахьа а нифакъалгахьа а (шахьарашка бахачарел). АллахIа Ший элчанга доссадаьчун (хьукакий) доазонаш довза а гаьна ба уж (tIожа, оамал хала йолаш, КъорIа хазарà гаьна болаш уж хилар бахьан). АллахI Ховш ва (Ший халкъан болх), Говза ва.

وَمِنَ الْأَعْرَابِ مَنْ يَتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ مَغْرَمًا وَيَتَرَبَّصُ بِكُمُ الدَّوَائِرَ عَلَيْهِمْ دَائِرَةُ

السَّوْءِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٥٨﴾

98. Бадойх ба, шоаш (Даъла духъа) дІалуш дар дайча санна хеташ, шуга бáláш кхàчарга а хъежаш. Царга кхоачаргба во бáла (шуга а ца кхоачаш). Даъра АллахI (оалар) Хозаш, (дер) Ховш ма-в.

وَمِنَ الْأَعْرَابِ مَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَيَتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ قُرْبَتٍ عِنْدَ اللَّهِ وَصَلَوَاتِ الرَّسُولِ أَلَا إِنَّهَا قُرْبَةٌ لَهُمْ سَيُدْخِلُهُمُ اللَّهُ فِي رَحْمَتِهِ إِنَّا اللَّهُ غَفُورٌ

رَحِيمٌ ﴿٥٩﴾

99. Бадойх ва АллахIаца а Тlеххьарча денца а им дуллаш вар а, ше (Даъла духъа) дІалучох АллахIà гаргавуга хIамаш а элчан дуlаш а хилар дезаш. Даъра из (цар Даъла духъа дІалуш дар) ма-д уж (АллахIà) гаргабуга хIама! АллахIа Ший къахетамà кIал бохийтаргба уж (Ялсмала бохийтаргба уж). Боккъл, АллахI Гешт деш (мутIахъа барашта), Къахетаме ва (царца).

وَالسَّابِقُونَ الْأَوَّلُونَ مِنَ الْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ وَالَّذِينَ اتَّبَعُوهُمْ بِإِحْسَانٍ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ وَأَعَدَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي تَحْتَهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ

فِيهَا أَبَدًا ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٦٠﴾

100. Ансарехи мухIажирехи им дилларгахъ хьалхабаън-нарашта а, дикаца царна (Къематди отталца) тlехъабаън-нарашта а АллахI раъза хиннав, уж а АллахIà раъза хиннаб (Цо шоашта деннача дунен а Къематден а ниIматá). КIалгIюлла хи-тоатолаш лела Ялсмала бешамаш кийчъяьй царна, уж даим цу чухъ хургба. Из ба боккха толам.

وَمِمَّنْ حَوْلَكُم مِّنَ الْأَعْرَابِ مُنْفِقُونَ ۖ وَمِنْ أَهْلِ الْمَدِينَةِ مَرَدُّوا عَلَى النَّفَاقِ

لَا تَعْلَمُهُمْ ۖ خُنُّ نَعْلَمُهُمْ ۖ سَنُعَذِّبُهُمْ مَّرَّتَيْنِ ثُمَّ يُرَدُّونَ إِلَىٰ عَذَابٍ عَظِيمٍ ﴿١٠١﴾

101. Шоана гонахъа болча бадойх а Мадината охлошта юкье а мунафикъаш ба, шоай нифа̀къял тIара ца боалаш. Хьона (Мухьаммад) бовзац уж, цхьабакъда Тхона бовз. Оаха шозза Iазап лургда царна (дунен чухь боабарца, байча каша Iазап даларца). Цул тIехьагIа (Къематдийнахъа) доккха Iазап долча берзабергба уж (ЖожагIата).

وَأٰخَرُونَ اعْتَرَفُوا بِذُنُوبِهِمْ خَلَطُوا عَمَلًا صٰلِحًا وَّءَاخَرَ سَيِّئًا عَسَىٰ اَللّٰهُ اَن يَتُوبَ

عَلَيْهِمْ ۚ اِنَّ اَللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿١٠٢﴾

102. (ГIоазота ца болхаш Iийнарашкахъ десса дола аяташ шоашта хезача, Абу-Лубабатои цун новкъосташеи шоай дегIамаш дIадийхкар Маьждига бIоагIах. Цар дув биар, элчанга, с.I.с., мара шоаш хьадоастийтаргдац, аьнна. Дала цар тоба къоабал дича, элчано уж хъа а баьстар. Tаккха ер аят дессар:) **Кхычар дари дир шоаш къинош даь хиларà** (элчанца, с.I.с., гIоазота ца болхаш). **Цар цIена Iамали** (хьалха шоаш даь гIоазот) **во Iамали** (гIоазота ца болхаш Iер) **вIашагIьэяяр**. АллахIа цар тоба къоабалдергда. Даьра АллахI Гешт деш, Къахетаме ма-в.

خُذْ مِّنْ اَمْوَالِهِمْ صَدَقَةً تُطَهِّرُهُمْ وَتُزَكِّيهِمْ بِهَا وَصَلِّ عَلَيْهِمْ ۚ اِنَّ صَلٰوةَكَ سَكَنٌ لَّهُمْ

وَاللّٰهُ سَمِيْعٌ عَلِيْمٌ ﴿١٠٣﴾

103. (Дала цар тоба къоабалдаь элчано, с.I.с., уж хьабаьстача, аьлар цар: «Ва Даьла элча! Ер тха рузкъаш сагIийна дIа а дале, тхо цIенде». Элчано аьлар: «Дала сога амар даьдац, шугара рузкъаш хьаэца, аьнна». Tаккха дессар ер аят:) **Цар рузкъаш тIара уж цIенбеш, дикашта совбоахаш сагIа хьаэца Iа** (Мухьаммад), **царна дуIа де Iа, даьра Iа царна дуIа дар къахетам ма-б царна**. АллахI Хозаш, Ховш ва.

أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ هُوَ يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِ وَيَأْخُذُ الصَّدَقَاتِ وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ

التَّوَابُ الرَّحِيمُ ﴿١٠٤﴾

104. Царна хацарий, АллахI Ший лай тоба кьоабалдеш, сагIаш (кьоабалдаъ) дIаэцаш волга? Иштта АллахI Тоба кьоабалдеш, Къехетае волга а?

وَقُلِ اعْمَلُوا فَسَيَرَى اللَّهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُ وَالْمُؤْمِنُونَ وَسَتُرَدُّونَ إِلَىٰ عِلْمِ

الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٠٥﴾

105. Ia (Мухъаммад, нахага) дIаала: «Оаш (шоашта ловш йола) Iамал хъае, шун Iамал гургъя АллахIа а, Цун элчанна а, им диллача нахà а. Цул тIехъагIа дерзадергда шо (Къематдийнахъа гIовттадарца) къайле а гуче а Ховш вар волча (АллахIага), Цо шуга дувцаргда оаш деш хинна хIама (тIаккха цу Iамала бекхам бергба).

وَأَخْرُوتَ مُرْجَوْنَ لِأَمْرِ اللَّهِ إِمَّا يُعَذِّبُهُمْ وَإِمَّا يَتُوبُ عَلَيْهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ

حَكِيمٌ ﴿١٠٦﴾

106. (Элчан, с.I.с., асхъабех кхо кьонах вар, шоай мелал бахъан, кхы бахъан доацаш, е нифакъал даъ боацаш, элчанца, с.I.с., Табук гIоазота ца болхаш Ийна. Уж Мурара бин РабиИ, КаIаб бин Малики, ХIилал бин Уммияи бар. Цар элчанна, с.I.с., хьалхашка бехказло йоалаянзар, шоашта бехказло йоацалга ховндаъ. ТIаккха элчано, с.I.с., цар болх соцабир, нахага амар дир, царга е салам ма ле, е царца къамаъл ма де, аьнна. Цу хьал тIа болаш шовзткъе итт бийса яълча, Дала, цар тоба кьоабалдеш, ер аят доссадир:) Кхыбараш (гIоазота ца болхаш Ийнарех) АллахIа амарга хъежаш ба. Цо е Iазап лургда царна (тоба кьоабал ца деш дIакхолхабарца), е цар тоба кьоабалдергда. АллахI Ховш ва (Ший халкъан болх), Говза ва.

وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مَسْجِدًا ضِرَارًا وَكُفْرًا وَتَفْرِيقًا بَيْنَ الْمُؤْمِنِينَ
وَارْصَادًا لِّمَنْ حَارَبَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ مِنْ قَبْلُ وَلَيَحْلِفُنَّ إِنْ أَرَدْنَا إِلَّا الْحُسْنَىٰ
وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿١٧﴾

107. (Шийтта мунафикъ саго Мадинате маъждиг детта хиннад Къубаъ маъждига юхе, бусалба наха юкье юкъ йоллар духъа. Абу - Іамир цу чу имам хургволаш. Цул тІехъаІа элча, с.І.с., хъавийхав цар цу чу ламаз дергдолаш. Цу маъждигах «Дзирар маъждиг» – зене маъждиг, аьнна, цІи тиллай. Тіаккха дессад ер аят:) Им диллача нахà юкье юкъ йолла, керастал котдаккха, зе де, аьнна, маъждиг даъраш ба (мунафикъ нахах), хъалха АллахІа а Цун элчанна а духъал тіом баъчунга (Абу-Іамирага) хъежаш. (Из ваха хиннав румий паччахъ Къайсар волча, элчанна, с.І.с., духъал тіом бергболаш, эскар деа аьнна.) Цар дувнаш дуарг ма-д, «дикадар де мара лайнадацар тхона (из маъждиг доттарца)», яхаш. АллахІ тешал деш ва уж (шоай дувнашкахъ) харцлувш хиларá.

لَا تَقُمْ فِيهِ أَبَدًا لَّمَسْجِدٌ أُسِّسَ عَلَى التَّقْوَىٰ مِنْ أَوَّلِ يَوْمٍ أَحَقُّ أَنْ تَقُومَ فِيهِ
فِيهِ رِجَالٌ مُّحِبُّونَ أَنْ يَتَطَهَّرُوا وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُطَهَّرِينَ ﴿١٨﴾

108. Іа (Мухъаммад) тіаккха цу чу (мунафикъ наха деттача маъждиге) ламаз ма делахъ. (Тіаккха элчано, с.І.с., нах бахийтá из маъждиг дохадайтар.) Хъалха денз Даълах кхераш детта дола (Къубаъ) маъждиг дукхаІа хъакъ долаш да Іа цу чу ламаз дарà. Цу чу (Къубаъ маъждиге) къонахий ба цІенбалар дезаш (къиноех). АллахІ цІенлураш дукха безаш ва.

أَفَمَنْ أَسْسَ بُنْيَنَهُ عَلَى تَقْوَىٰ مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانٍ خَيْرٌ أَمْ مَنْ أَسْسَ بُنْيَنَهُ

عَلَىٰ شَفَا جُرْفٍ هَارٍ فَأَتَاهَا بِهِ فِي نَارِ جَهَنَّمَ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ

الظَّالِمِينَ ﴿١٠٩﴾

109. Ший гишло АллахIх кхераш, Из раъза хилар лехаш еттар ва дикагIа е ший гишло чукхетаргболча берда йисте еттар ва, тIаккха из цунца (ше хьальеттачунца) ЖожагIата цIерал чу а кхийтта? АллахI зулам деш бола нах нийсбеш вац. (Хьалхара гишло, Къубаъ маъждига масал да. ШоллагIа гишло, Дзирар маъждига масал да.)

لَا يَزَالُ بُنْيَنُهُمُ الَّذِي بَنَوْا رِيبَةً فِي قُلُوبِهِمْ إِلَّا أَنْ تَقَطَّعَ قُلُوبُهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ

حَكِيمٌ ﴿١١٠﴾

110. Цар етта йола гишло (Дзирар маъждиг) массахана а цар дегашка шеко хилар бахъан хургда, цар дегаш даттIалца. АллахI Ховш ва (Ший халкъан болх), Говза ва.

﴿ إِنَّ اللَّهَ اشْتَرَىٰ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ أَنْفُسَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ بِأَنْ لَهُمُ الْجَنَّةُ

يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَيَقْتُلُونَ وَيُقْتَلُونَ وَعَدًا عَلَيْهِ حَقًّا فِي التَّوْرَةِ

وَالْإِنْجِيلِ وَالْقُرْآنِ وَمَنْ أَوْفَىٰ بِعَهْدِهِ مِنَ اللَّهِ فَاسْتَبْشِرُوا بِبَيْعِكُمُ الَّذِي

بَايَعْتُمْ بِهِ ۚ وَذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١١١﴾

111. АллахIа им диллача нахагара дегIамаши рузкъаши ийцад, царна Ялсмале хургйолаш. Цар (кераста нах) боабеш, уж а (кераста наха) боабеш АллахIа наькъ тIа тIом беш ба. Дала шоашта Шийгара Товрата чу а, Инжила чу а, КъорIа чу а бакъ чIоагIо ма ярра. Малав АллахIал дикагIа ший чIоагIо

кхоачашьер? (Цхьаккха вац!) Шо гIад а гIо оашош баьча маьхIа. Из ба-кх (оаш баь мах) боккха толам.

التَّائِبُونَ الْعَبْدُونَ الْحَمِيدُونَ الَّذِينَ هُمْ
السَّاجِدُونَ الَّذِينَ هُمْ بِالْمَعْرُوفِ وَالنَّاهِيْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَالْحَافِظُونَ
لِحُدُودِ اللَّهِ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ

112. (АллахIа уж хоастабеш йоах:) Уж ба тоба дераш, Ибадат дераш (цIена, Даьла духьа), хоастам бераш (шедолча хьал тIа), марха кхоабараш, рукнеи сужнеи ухараш (ламаз дераш), дикача хIаманца амар деш, воча хIамах нахIи дераш, АллахIа доазонаш (Цун хьукамаш) лорадераш. Им диллача нахага Iа (Ялсмаденца) кхаь а баккха.

مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا أَنْ يَسْتَغْفِرُوا لِلْمُشْرِكِينَ وَلَوْ كَانُوا أُولَىٰ
قُرْبَىٰ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُمْ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ

113. (Элчано, с.I.c., ший даь вешийнеи, цхьаболча асхьабаша шоай ширкал деш байнача даьштеи гештдар дийхача, ер аят дессар:) Пайхамарà а им диллача нахà а тоам бац мушрикашта гештдар деха, уж цар гаргала нах бале а, шоашта белгала хинначул тIехьагIа уж ЖожагIата охлой хилар (ширкал деш дIакхалхарца).

وَمَا كَانَ اسْتَغْفَارُ إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ إِلَّا عَنْ مَوْعِدَةٍ وَعَدَهَا إِيَّاهُ فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ
أَنَّهُ عَدُوٌّ لِلَّهِ تَبَرَّأَ مِنْهُ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ لَأَوَّاهٌ حَلِيمٌ

114. ИбрахIим пайхамара ший даьна гештдар ма дийхадац ше цунна яь чIоагIо кхоачашьяр духьа мара («аз сай Даьлагара гештдар дехаргда хьона» àларца, цо им дилларга сатувсаш). Бакьда из АллахIа моастагIа хилар цунна (ИбрахIим пайхамарà, I.c.) белгалдаьлча (кераста волаш из валарца), цох

цIенвелар из (цунна гештдар дехар дитар цо). Даъра ИбрахИм пайхамар дуккха дуIаш деш, кIаьда волаш (халахетарашта сатохаш) ма-в.

وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُضِلَّ قَوْمًا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَهُمْ حَتَّىٰ يُبَيِّنَ لَهُم مَّا يَتَّقُونَ ؕ

إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١١٥﴾

115. АллахI ма вац нах тувлабергболаш, Ше уж (бусалба дин тIа) нийсбаьчул тIехьагIа, уж кхера безаш дола хIама царна белгалдаккхалца. (Шоашка нахIи даьча хIамах уж ца кхере, Дала тувлабу уж.) Даъра АллахI шедола хIама Ховш ма-в (нийсве мала веза а тувлаве мала веза а).

إِنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ تُخَيَّرُ وَيُمِيتُ وَمَا لَكُمْ مِّنْ دُونِ اللَّهِ

مِن وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿١١٦﴾

116. Лаьтгани сигаленийи мулк АллахIа кара я, дийн а бу Цо, дIа а кхолхабу. АллахI воацар шоана (ва нах) е ТIаоттар а (шо лораде) е ПIонча а (шух зе юхатоха) вац.

لَقَدْ تَابَ اللَّهُ عَلَى النَّبِيِّ وَالْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ فِي سَاعَةِ

الْعُسْرَةِ مِنْ بَعْدِ مَا كَادَ يَزِيغُ قُلُوبُ فَرِيقٍ مِّنْهُمْ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ إِنَّهُ بِهِمْ

رَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿١١٧﴾

117. АллахIа элчан тоба кьоабалдаьд, хало йолча хана (Табук гIоазота) цунна тIехьабаьнна болча мухIажирий а ансарий а, царех цхьайолча тоабан дегаш дIатовжарà (элчанца, с.I.c., гIоазота ца болхаш Iерá) гарга хинначул тIехьагIа. Цул тIехьагIа (уж дехке баьлча) цар тоба кьоабалдир Цо (уж чIоагIбеш). Даъра Из-м царца КIаьда, Къахетаме ма-в.

وَعَلَى الثَّلَاثَةِ الَّذِينَ خَلَفُوا حَتَّىٰ إِذَا ضَاقَتْ عَلَيْهِمُ الْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ
وَضَاقَتْ عَلَيْهِمْ أَنْفُسُهُمْ وَظَنُّوا أَنَّهُ لَا مَلْجَأَ مِنَ اللَّهِ إِلَّا إِلَيْهِ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ
لِيَتُوبُوا إِنَّ اللَّهَ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١١٨﴾

118. Доккха доллаше лаьтта шоашта готдаллалца бита болча (Дала тоба кьоабал ца деш) кхаьнне а тоба кьоабалдир. Шоай дегIамаш а готденнадар царна, царна хайр АллахIах кIалхарбовла меттиг йоацалга Цунга мара. Цул тIехьаIа Дала кьахетам бир царех, цар тоба дергдолаш. Даьра АллахI-м Тоба кьоабалдеш, Кьахетаме ма-в. (Уж кхоь ва: Мурара бин РабиIи, Калаб бин Малики, ХиIалал бин Уммияи.)

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَكُونُوا مَعَ الصَّادِقِينَ ﴿١١٩﴾

119. Ва им диллá нах! АллахIах кхера (Iаьса хIамаш дитарца), бакълуврашца а хила (иманагахь а чоагIонаш кхоачашгъяр-гахь а).

مَا كَانَ لِأَهْلِ الْمَدِينَةِ وَمَنْ حَوْلَهُمْ مِنَ الْأَعْرَابِ أَن يَتَخَلَّفُوا عَنْ رَسُولِ اللَّهِ
وَلَا يَرْغَبُوا بِأَنْفُسِهِمْ عَنْ نَفْسِهِ ۚ ذَٰلِكُمْ بِأَنَّهُمْ لَا يُصِيبُهُمْ ظَمَأٌ وَلَا نَصَبٌ وَلَا
مَخْمَصَةٌ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا يَطْئُونَ مَوْطِئًا يَغِيظُ الْكُفَّارَ وَلَا يَنَالُونَ مِنْ
عَدُوِّ نِيْلًا إِلَّا كُتِبَ لَهُمْ بِهِ عَمَلٌ صَالِحٌ ۚ إِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ

الْمُحْسِنِينَ ﴿١٢٠﴾

120. Мадината охлошта а царна гонахьа болча бадощта а тоам бац АллахIа элчанна тIехьа ца бовла (из Iлоазота араваьлча). Е, цун (элчан, с.I.с.) дегI кхо ца деш, шоай дегIамаш кходе а. Из (нахIи дар) да АллахIа наькъ тIа царна хьогал а, кIаьдбалар а, моцал а хьокхалургьяц, е цар цхьанна метте кераста нах

эгIазбугаш ког Iо ма ловзаргбац, е моастагIчунгара царга хIама а (есар бигар, боабар) ма кхоачаргдац, Дала царна цох дика Iамал дIаязьбергйолаш мара (царна дика бекхам беш). Даъра АллахI дика дерий маъл боабеш ма вац (бакъда царна маъл луш ва Из).

وَلَا يُنْفِقُونَ نَفَقَةً صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً وَلَا يَقْطَعُونَ وَادِيًا إِلَّا كُتِبَ لَهُمْ

لِيَجْزِيََهُمُ اللَّهُ أَحْسَنَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢١﴾

121. Е цар дукха а е кIезига а (хурма миссел) рузкъа дIа ма лургдац, е цар лаътта гIолла никъ ма бергбац царна (цох дика) дIаяздеш мара, АллахIа цар деш хинначул дикагIа царна бекхам бергболаш.

﴿ وَمَا كَانَ الْمُؤْمِنُونَ لِيَنْفِرُوا كَافَّةً فَلَوْلَا نَفَرَ مِنْ كُلِّ فِرْقَةٍ مِّنْهُمْ طَائِفَةٌ

لِيَتَفَقَّهُوا فِي الدِّينِ وَلِيُنذِرُوا قَوْمَهُمْ إِذَا رَجَعُوا إِلَيْهِمْ لَعَلَّهُمْ يَحْذَرُونَ ﴾ ﴿١٢٢﴾

122. (Элчанца, с.I.c., гIоазота ца болхаш бисарех бехк боаккхаш аят дессача хана, элчано, с.I.c., гIоазота яхийта кхыйола сур кийчйир, тIаккха берригаш баха аьнна кийчбелча, ер аят дессар:) Им диллача нахà тоам бац берригаш гIоазота бахар. ХIара тоабацара (гIоазота) цхьаццабараш гIо балар-кх! (Вожаш Iергба) Дина хъехам Iомабергболаш а, шоай нах (гIоазотара) цIабаьхкача, царна кхерам лургболаш а (шоаш Iомадаър царна дIахъехаргдолаш), уж (Даъла Iазапах) лоралургболаш. (Ший мехка доаца Iилма, кхычахъа дIа а ваха Iомадар важиб да.)

يَتَأْتِيهِمُ الَّذِينَ ءَامَنُوا فَتِلُوا الَّذِينَ يَلُونَكُمْ مِنَ الْكُفَّارِ وَلِيَجِدُوا فِيكُمْ غِلْظَةً

وَءَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ ﴿١٢٣﴾

123. Ва им диллá нах! Шоашта юх-юхе болча кераста нахаца тIом бе оаш, царца гIожа а хилалаш. (Нагахъ бусалба мехка юхе йолча кераста паччахьалкхено ший мехка бусалба ди дIакхайка-

байташ ца хилча, бусалба ди лелабайташ ца хилча, тIаккха юх-юхе йолча иззамо кераста паччахьалкхенашца тIом бар важиб да, нахага бусалба ди дIакхачийтар духьа.) Шоана ха, АллахI Шийх кхераш барашца волга (царна гIо дарца).

وَإِذَا مَا أُنزِلَتْ سُورَةٌ فَمِنْهُمْ مَّن يَقُولُ أَيُّكُمْ زَادَتْهُ هِذِهِ إِيمَانًا فَأَمَّا

الَّذِينَ ءَامَنُوا فزَادَتْهُمْ إِيمَانًا وَهُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿١٢٤﴾

124. Нагахь (КъорIан) сурат дессача, царех (мунафикъех) ба (кхарда а кхардаш шоай вежарашка) оалараш: «МалагIа ва шух укхо иманах совваьккхар?» (Дала йоах:) Бакъда им диллараш совбоах цо имана, уж (из дессача) гIад а ух.

وَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ فَزَادَتْهُمْ رِجْسًا إِلَىٰ رِجْسِهِمْ وَمَاتُوا وَهُمْ

كَافِرُونَ ﴿١٢٥﴾

125. Амма шоай дегашка лазар дараш совбаьхар цо шоай керастал тIа керастала, кераста болаш уж дIа а кхелхар.

أَوَّلًا يَرَوْنَ أَنَّهُمْ يُفْتَنُونَ فِي كُلِّ عَامٍ مَّرَّةً أَوْ مَرَّتَيْنِ ثُمَّ لَا يَتُوبُونَ وَلَا

هُمْ يَذْكُرُونَ ﴿١٢٦﴾

126. (Дала бехк боаккхаш йоах:) Царна (мунафикъашта) гаций, шоаш хIара шера цкъа е шозза (йокъалца, лазарашца) зувлга. ХIаьта а цул тIехьагIа цар тоба дац, е хьехаме хилац.

وَإِذَا مَا أُنزِلَتْ سُورَةٌ نَّظَرَ بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ هَلْ يَرَيْنَا مِنْ أَحَدٍ ثُمَّ

انصَرَفُوا صَرَفَ اللَّهِ قُلُوبَهُمْ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ ﴿١٢٧﴾

127. Нагахь (КъорIа тIара уж бувцаш) сурат дессача (бовда безам болаш) шоайла бIарахьож уж, (цар оал) «Сага гой шо (хьа а гIайтта дIадахача сага гургдий шо)?» Цул тIехьагIа (сага

гургболаш беце) дIабо^лх уж. АллахIа дегаш дIадерзадаьд цар (им дулларгдоацаш), уж (бакъдар) ца кхетадеш нах хилар бахъан.

لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِّنْ أَنْفُسِكُمْ عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ
بِالْمُؤْمِنِينَ رَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿١٢٨﴾

128. Шуга венав шух вола элча (Мухьаммад пайхамар, с.I.c.). Шугара хало шийна йоккха йолаш (дингахь а дуненгахь оаш ловш йола хало дагайоалл цунна), шоана (шо нийсача наькъ тIа дахарà) сугара волаш. Им дилларашца кIаьда, къахета^ме волаш (царна дикадар хилар чIоагIа дезаш).

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ
الْعَظِيمِ ﴿١٢٩﴾

129. Нагахь уж дIаберзе (хьоца, Мухьаммад, им ца дуллаш), Iа дIаала: «АллахI кхоачам ба сона. Из воацар кхы Даьла вац. Цунна дIатIабиллаб аз сай болх. Из доккхача Iаршан Даьла ва». (Iарш хьоахадаьд эггара доккхагIа Дала кхеллача хIамаех из доландаь).

سُورَةُ يُونُسَ

10. «Юнус»

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

АллахIа цIерца,
Къахетам беши Къахетам бергболаши волча.

الرَّ تِلْكَ ءَايَاتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ ﴿١﴾

1. Алиф. Лám. Роа. (АллахI тIехховш ва укхох ловш дар). Ераш (ер аяташ) говза вIашагIделла Китаба (КъорIан) аяташ да.

أَكَانَ لِلنَّاسِ عَجَبًا أَنْ أَوْحَيْنَا إِلَىٰ رَجُلٍ مِّنْهُمْ أَنْ أَنْذِرِ النَّاسَ وَبَشِّرِ الَّذِينَ
ءَامَنُوا أَنَّ لَهُمْ قَدَمَ صِدْقٍ عِنْدَ رَبِّهِمْ ۚ قَالَ الْكَافِرُونَ إِنَّ هَذَا

لَسِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٢﴾

2. Нахà (Маккарча охлошта) тамашийна хийтгад шоаех волча къонахчунга (Мухьаммадага, с.I.с.) Оаха вахьи дар, нахà кхерам ле, им диллачарга кхаь а баккха, царна шоай Далла гарга хоза маьл ба (цар яьча Iамалà), аьнна? Кераста наха аьлар: «Даьра ер-м белггалвола бозбуач ва».

إِنَّ رَبَّكُمُ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى
الْعَرْشِ ۚ يُدَبِّرُ الْأَمْرَ ۚ مَا مِنْ شَفِيعٍ إِلَّا مِنْ بَعْدِ إِذْنِهِ ۚ ذَٰلِكُمُ اللَّهُ رَبُّكُمْ

فَاعْبُدُوهُ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٣﴾

3. Боккъал, шун Даьла ва сигаленаши лаьттеи ялх дийнахьа хьакхеллàр (дунен деноех, цар боараме, хIана аьлча цу хана е

малх а е бутт а хиннабац. Цунна лайча бIаргногIар тохача юкъя хьякхолларгдар Цо шедола хIама, бакъда Ший халкъан хIама чIоагIде, сабар Iомаде даьд Цо из). **Цул тIехьягIа Iарша тIа дIанийсвеннав Из** (Шийна тоам болча беса. Е из Iарш Шийна доалахь даьд Цо). **Болх оттабу Цо** (халкъашта юкье), **цхьанне шафаIат а дергдац, Цо пурам денначул тIехьягIа мара** («тхона тха даьлаша шафаIат дергда», яхаш, кераста наха дийцар дохадеш да ер). Из АллахI шун Даьла ва, Цунна Iибадат де оаш (Из цаI ве оаш). Хьехаме хIана хилац шо?

إِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيعًا وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا إِنَّهُ يَبْدُوُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ لِيَجْزِيَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ بِالْقِسْطِ وَالَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ شَرَابٌ مِّنْ حَمِيمٍ وَعَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُونَ ﴿١٠﴾

4. – Цунга я шун дерза меттиг массане а. АллахIа чIоагIо (Къематдийнахьа шо гIовттадергда, аьнна) бакъ я. Даьра Из-м халкъ хьякхоллаш, цул тIехьягIа из юхадоеаладергдолаш ма-в. Им дилларашта, цIена Iамал яьрашта нийсхонца бекхам бергболаш (маьл лургболаш). Керастал даьрашта геттара дIайха малар а лозавеш Iазап а хургда (ЖожагIата), уж керастал деш хилар бахъан.

هُوَ الَّذِي جَعَلَ الشَّمْسُ ضِيَاءً وَالْقَمَرَ نُورًا وَقَدَرَهُ مَنَازِلَ لِتَعْلَمُوا عَدَدَ السِّنِينَ وَالْحِسَابَ مَا خَلَقَ اللَّهُ ذَلِكَ إِلَّا بِالْحَقِّ يُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿١١﴾

5. Из ва Из (АллахI), малх сердал луш баьр, бутт къегаш баь, цунна лела меттигаш яьр (ткъаь бархI меттиг, бетта йолча ткъаь бархI бийсан, шин бийсана къайлабоал из, нагахь из бутт ткъаь итт ди долаш бале. Цхъан бийсана къайлабоал из, нагахь бутт ткъаь ийс ди долаш бале). Шоана шерий таьрахь а ханаш (денош, бетташ) лархIар а ховргдолаш. Из (Iохьоахадаьр) ма

кхелладац АллахIа бакъдолаш мара (зехъа а доацаш). Аяташ белгалду Цо уйла еш болча нахà.

إِنَّ فِي اخْتِلَافِ اللَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَمَا خَلَقَ اللَّهُ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ

يَتَّقُونَ ﴿٦﴾

6. Даъра дии бийсеи хувцадаларгахь, сигаленашкахъеи лаът-теи АллахIа кхеллача хIамангахь а белгалонаш-м я (Даъла низкхачарà тIанийсвеш йола), Даълах кхераш болча нахà.

إِنَّ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا وَرَضُوا بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَاطْمَأَنُّوا بِهَا وَالَّذِينَ

هُمْ عَنْ ءَايَاتِنَا غَفِلُونَ ﴿٧﴾

7. Боккъал, Тхона духьалкхетарах дог падоахараш (Къематдий-нахъа гIовттабарах ца тешаш), дунен вàхарà раъза хинна (Къематди дицдаъ) цунца тем а хиннараш, Тха аяташ (Даъла цаI хилара далилаш) теркал ца деш (царга ца хьожаш) бараш,

أُولَٰئِكَ مَاؤُنْهُمُ النَّارُ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٨﴾

8. –уж, цар берза меттиг ЖожагIате я, цар деш хинна хIама (Iаъсал, ширкал) бахъан.

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ يَهْدِيهِمْ رَبُّهُمْ بِإِيمَانِهِمْ تَجْرَىٰ مِنْ

تَحْتِهِمُ الْأَنْهَارُ فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ﴿٩﴾

9. Амма им диллараш, цIена Iамал яъраш, шоай Дала нийсбергба уж (Къематдийнахъа царна лир дагарца, цар цунца никъ лохаргболаш), цар им диллар бахъан, царна кIалгIолла хи-тоатолаш леларгда Ялсмала бешамашка.

دَعَوْنَهُمْ فِيهَا سُبْحَنَكَ اللَّهُمَّ وَتَحِيَّتُهُمْ فِيهَا سَلَامٌ ۖ وَآخِرُ دَعْوَاهُمْ أَنِ الْحَمْدُ لِلَّهِ

رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٠﴾

10. **Цу чу** (Ялсмала) **цар дуIа** (шоашта дезар дехаш) «субхья-накаллòхIумма» (цIена ва Хьò, я АллахI) **алар да** (тIаккха шоашта хьалхашка шоаш дийхар короргда царна). **Цу чу цар моаршал хаттар** «ассаламу Iалайкум» **алар да**. **Теххьара цар дуIа** (из мел дола тIанахьа а сомарIа а ца дайна хIама шоашка кхьача) «алхьамду лиллахIи роббилIаламин» (хоастам ба АллахIа, Iаламий Даьла волча) **алар да**.

﴿ وَلَوْ يُعَجِّلُ اللَّهُ لِلنَّاسِ الشَّرَّ اسْتِعْجَالَهُمْ بِالْخَيْرِ لَقُضِيَ إِلَيْهِمْ أَجْلُهُمْ ۖ فَنَذَرُ

الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ إِقَاءَنَا فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴾ ﴿١١﴾

11. (Ер аят дессар мушрикаша, шоашта Iазап далар сихде, аьлча.) **АллахIа нахà** (цар шоашта е вокхарна эгIазбахача дехаш дола) **во сихдоре**, **цар шоашта** (дийха) **дика сихдеш мо**, **шоай Iоажал кхоачарг ма яр царга** (уж хIалакбарца, бакьда ха лу Цо царна). **Тхона духьалкхетарà дог цадоахараш бута а бут Оаха шоай тилара чу кегабенна болаш**.

وَإِذَا مَسَّ الْإِنْسَانَ الضُّرُّ دَعَانَا لِجَنبِهِ أَوْ قَاعِدًا أَوْ قَائِمًا فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُ

ضُرُّهُ مَرَّكَأَن لَّمْ يَدْعُنَا إِلَىٰ ضُرِّ مَسَّهُ ۚ كَذَٰلِكَ زَيْنٌ لِّلْمُسْرِفِينَ مَا كَانُوا

يَعْمَلُونَ ﴿١٢﴾

12. **Сагах зе** (кьел, лазар) **хьокхаделча**, **Тхога кхайк из вижа уллаш**, **е хайна вагIаш**, **е уралатташ** (масса хьал тIа). **ТIаккха Оаха цунна тIера из зе дIаайдича**, (керастал деш) **лел из** (цу халонах вицвенна), **Тхога, шийх хьокхаенна хало дIаайе**, **яхаш**, **кхайканза волаш мо**. (Из кераста сага Iадат да, бусалба саг цунна

тара хила мегаргвац.) Иштта исроаф дечарна (шоай Іамал йоаш) хоздаьд шоаш деш хинна хІама.

وَلَقَدْ أَهْلَكْنَا الْقُرُونََ مِنْ قَبْلِكَ لَمَّا ظَلَمُوا وَجَاءَهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ وَمَا كَانُوا

لِيُؤْمِنُوا كَذَلِكَ نَجْزِي الْقَوْمَ الْمُجْرِمِينَ ﴿١٣﴾

13. Шул (Макка охлойл) хьалха хинна умматаш хІалакдаьд Оаха цар зулам (керастал) даьча хана. Шоай элчаш баьхкабар царга белгалонашца (шоаш бакъхилара далилашца). Уж им дулларгдолаш ма бацар. Иштта (уж хІалакбара тара) бекхам бу Оаха зулам (керастал) деча нахà.

ثُمَّ جَعَلْنَاكَمْ خَلَائِفَ فِي الْأَرْضِ مِنْ بَعْدِهِمْ لِنَنْظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُونَ ﴿١٤﴾

14. Цул тІехьагІа шо даьд Оаха царна тІехьа лаьтга викалаш, Тхо хьожаргдолаш оаш фу ду (цу лаьтга, хьалха дІабахараш теркалбаь, оаш шоай элчаш бакъбой).

وَإِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا آتِ بِقُرْءَانٍ غَيْرِ

هَذَا أَوْ بَدِّلْهُ قُلْ مَا يَكُونُ لِي أَنْ أُبَدِّلَهُ مِنْ تِلْقَائِي نَفْسِي إِنِّي أَتَّبِعُ إِلَّا مَا

يُوحَىٰ إِلَيَّ إِنِّي أَخَافُ إِنْ عَصَيْتُ رَبِّي عَذَابٌ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٥﴾

15. Тха белгалдола аяташ (КъорІа) царна дийшача, Тхона духьалкхетарах дог цадоахачар (Къематдийнахьа гІовттабарах цакхерачар) оал: «Ер доацаш кхыдола (тха даьлий айпе ца беш дола) къорІа хьада Іа (Мухьаммад, с.І.с.) е из (КъорІа хьайгара) хувца Іа». Іа (Мухьаммад) дІаала: «Сайгара из хувца йиш яц са, сайга вахьи даьчун мара тІехьавалац со. Даьра со, сай Далла Іаьса хуле, доккхача (Къемат) ден Іазапах ма кхер».

قُلْ لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا تَلَوْتُهُ عَلَيْكُمْ وَلَا أَدْرَاكُمْ بِهِ ۖ فَقَدْ لَبِثْتُ فِيكُمْ عُمُرًا مِّن

قَبْلِهِ ۚ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿١٦﴾

16. Ia дIаала: «АллахIа лайнадаларе, шоана дешаргдацар аз из (КъорIа) е шоана из дIа а довзийтаргдацар Цо, шуца дуккха ха а яьккхай аз (шовзткъа шу даьккхад аз шоана юкъе) цул хьалха (шуга хIама ца дувцаш). Кхетадаций оаш (из КъорIа согара ца хилар)?»

فَمَن أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِآيَاتِهِ ۚ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ

الْمُجْرِمُونَ ﴿١٧﴾

17. Малав АллахIа хоарцо тIакхеллачул (цунга новкъост вехкаш) е Цун аяташ (КъорIа) харцдаьчул зуламегIа вар? (Цхьаккхе вац). Даьра къа дераш (мушрикаш) даькъала ма хургбац.

وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ وَيَقُولُونَ هَٰتُونَا

شُفَعَتُونَا عِنْدَ اللَّهِ ۚ قُلْ أَتَنْبِئُونَ اللَّهَ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِي السَّمَوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ ۚ

سُبْحَنَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١٨﴾

18. АллахI воацаш, (цунна Iибадат ца дича) шоашта зе а е (цунна Iибадат дича) пайда а цабечоа (кхыччоа, шоай даьлашта) Iибадат ду цар. Цар йоах (шоай даьлех): «Ераш тхона АллахIа гарга шафаIат дергдараш ба». Ia дIаала: «Сигаленашкеи лаьттеи АллахIа цаховр да оаш Цунга дувцар?» (Цар яхачоа инкарло еш йоах Дала. Нагахь Цун новкъост валаре, ховрг ма дар Цунна из, цхьаккха хIама къайладодац Цох.) Цена ва Из, Лакха а ва цар Шийх беттача новкъостех.

وَمَا كَانَ النَّاسُ إِلَّا أُمَّةً وَاحِدَةً فَاخْتَلَفُوا وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّكَ

لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ فِيمَا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١٩﴾

19. Нах ма хиннабац цхьа уммат долаш мара (цхьан Ислама дина тIехьаболаш Адам пайхамара, I.c., денз Нухь пайхамарга, I.c., кхаччалца), тIаккха бекъабеннаб уж (цхьабараш керастал дарца, волаш Ислама дин тIа чоагIбаларца). Хьа (Мухьаммад) Даьлера дош хьалхадаьннадецаре (Къематденга бекхам тIехьататтарца), царна юкье кхел ерг ма яр (кераста нахà Iазап даларца) уж бекъалуш болча (дин) хIамà.

وَيَقُولُونَ لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ فَقُلْ إِنَّمَا الْغَيْبُ لِلَّهِ فَانْتَظِرُوا إِنِّي

مَعَكُمْ مِنَ الْمُنْتَظِرِينَ ﴿٢٠﴾

20. Цар (Макка охлоша) йоах: «Ший Даьлера аят доссадалара цунга (Мухьаммадага, с.I.c., хьалха пайхамарашка доссарà тара: Соалихь пайхамара, I.c., инкал, Муса пайхамара, I.c., Iáса, кулг лепар...)». Iа дIаала (царга): «КъайлагIдар (нахà къайлагIдар) АллахIа мара дац (Цунна мара хац, Цо мара аят дайтац, сона тIа-м дIакхайкадар мара дац), тIаккха хьежалаш (Iазапага, оаш им ца дулле), со а шуца хьежаргва».

وَإِذَا أَذَقْنَا النَّاسَ رَحْمَةً مِنْ بَعْدِ ضَرَاءٍ مَسَّيَهُمْ إِذَا لَهُمْ مَكْرٌ فِي آيَاتِنَا قُلِ اللَّهُ

أَسْرَعُ مَكْرًا إِنَّ رُسُلَنَا يَكْتُبُونَ مَا تَمْكُرُونَ ﴿٢١﴾

21. Оаха нахà (Макка охлошта) къахетам (догIа, хьувкъам) байтача, царех хьокхаеннача халон (йокъалà) тIехьа, маькарло ю цар Тха аяташта (царех кхардаш, уж харцдеш). Iа (Мухьаммад) дIаала: «АллахI маькарло ярà сихагIа ва (Цо бекхам бергба шоана)». Даьра Тха элчап дIаяздеш ма-б оаш ю маькарло (малайкаша дIа ма язду из а кхыдар а).

هُوَ الَّذِي يُسَيِّرُكُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ ۖ حَتَّىٰ إِذَا كُنْتُمْ فِي الْفُلِّ وَجَرْنَ بِيَمٍ بِرِيحٍ طَيْبَةٍ وَفَرِحُوا بِهَا جَاءَتْهَا رِيحٌ عَاصِفٌ وَجَاءَهُمُ الْمَوْجُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ وَظَنُّوا أَنَّهُمْ أُحِيطَ بِهِمْ ۖ دَعَوُا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ ۚ لَئِنْ أَجَبْنَاهُمْ مِنْ هَٰذِهِ لَنَكُونَنَّ مِنَ الشَّاكِرِينَ ﴿١٢﴾

الشَّاكِرِينَ ﴿١٢﴾

22. Из ва лаяттан букъ тIа а форда тIа а (Ший низкхачарца) шо лелийтар. Шо кемаш тIа хилча, кIаьдача михаца лелаш долча, шоаш тIа а багIаш, уж цох (мух кIаьда хиларах) гIадбаха болаш, тIаккха чIоагIа мух а масса меттера талгIи а тIаяьй, царна меттача, шоашта го баьб, аьнна (шоаш хIалакьхургба, аьнна), дега чура АллахIага кхайк уж: «Нагахь Iа тхо укхох кIалхардоахе, шукар дерех (Даьла цаI верех) хургда тхо», яхаш.

فَلَمَّا أَجْنَهُهُمْ إِذَا هُمْ يَبْغُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ يَتَأَيُّمُ النَّاسُ إِنَّمَا بَغْيُكُمْ عَلَىٰ أَنْفُسِكُمْ ۖ مَتَّعَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ثُمَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُكُمْ فَنُنَبِّئُكُمْ بِمَا

كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٣﴾

23. Цо уж кIалхарбаьхача, бокьо йоацаш лаятта зулам деш (керастал деш, АллахI воацаш кхычунгара дехаш, Iаьса хIамаш, бохамаш беш) лел уж. Ва нах! Оаш ду зулам, дунен вахара (кIезига) пайда эцаш, шоашта мара дац оаш (цох дола къа шоана доландаь). Цул тIехьагIа Тхо долча я шун дерза меттиг (дайначул тIехьагIа), тIаккха Оаха шуга дувцаргда оаш деш хинна хIама (цунга хьежжа бекхам бергба).

إِنَّمَا مَثَلُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَاءٍ أُنْزِلَتْهُ مِنَ السَّمَاءِ فَاخْتَلَطَ بِهِ نَبَاتُ الْأَرْضِ
 مِمَّا يَأْكُلُ النَّاسُ وَالْأَنْعَامُ حَتَّى إِذَا أَخَذَتِ الْأَرْضُ زُخْرُفَهَا وَازَّيَّنَتْ وَظَنَّ
 أَهْلُهَا أَنَّهُمْ قَدِرُوا عَلَيْهِمْ أَتَيْنَاهَا أَمْرًا لَيْلًا أَوْ نَهَارًا فَجَعَلْنَاهَا حَصِيدًا كَأَن لَّمْ
 تَغْنَ بِالْأَمْسِ ۚ كَذَلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢٤﴾

24. Дунен ваҳара куц ма дац сигалара Оаха Јодоссадаъча хина тара мара. Из (хий) бахъан нахеи хъайбашеи юачох (кIа, мукх, кхыдар) лаьтта баьцовгIа кхотаенна. Лаьтто (баьцашца) ший хозал хъа а ийца, (зизашца) хозденна дIаэтта, цун (лаьтта) охлошта метгача, шоашта цу тIера пайда эца низ кхоачаргба, аьнна, Тха Iазап доагIа цунга (лаьттага) бийсан е дийнахъа. Из (лаьтта) ду Оаха (мангал хъекха) хъувкъам чуийцача мо, селхан из (хъувкъам) боацаш хилча санна. Иштта аяташ белгалду Оаха уйла еча нахà.

وَاللَّهُ يَدْعُوا إِلَىٰ دَارِ السَّلَامِ وَيَهْدِي مَن يَشَاءُ إِلَىٰ صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿٢٥﴾

25. АллахIа маьршача цIенга (ЯлсмаIенга) тIадех шо (им дилларга тIадехарца). Нийсача наькъ тIа (Ислама динга) нийс а ву Цо Шийна лайнар.

﴿لِّلَّذِينَ أَحْسَنُوا الْحُسْنَىٰ وَزِيَادَةٌ ۚ وَلَا يَرْهَقُ وُجُوهَهُمْ قَتَرٌ وَلَا ذِلَّةٌ ۚ أُولَٰئِكَ

أَصْحَابُ الْجَنَّةِ ۖ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٦﴾

26. Дика даьрашта (им дилларца) дика а (ЯлсмаIе) пул совгIа а (АллахIах бIаргтохар) хургда, цар юхьмараш Јоаржалo а сизало а хъулаергьяц (сизабоахаргбац уж е юхь Iаьржлургьяц цар). Уж Ялсмала охлой ба, уж цу чу даим хургба.

وَالَّذِينَ كَسَبُوا السَّيِّئَاتِ جَزَاءُ سَيِّئَةٍ بِمِثْلِهَا وَتَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ مَّا هُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ
عَاصِمٍ كَأَنَّمَا أُغْشِيَتْ وُجُوهُهُمْ قِطْعًا مِّنَ اللَّيْلِ مُظْلِمًا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ
هُم فِيهَا خَالِدُونَ

27. Амма во хIамаш даьраш, воча хIаман бекхам цунга хьежжа ба, сизал а хьокхалургья царех, шоаш АллахIах лора-бергбар а хургвац царна. Цар юхьмарашта бийсах баьде дакья тIадеча мо. Уж ЖожаIата охлой ба, уж цу чу даим хургба.

وَيَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِلَّذِينَ أَشْرَكُوا مَكَانَكُمْ أَنتُمْ وَشُرَكَاؤُكُمْ فَزَيَّلْنَا
بَيْنَهُمْ وَقَالَ شُرَكَاؤُهُمْ مَا كُنْتُمْ إِلَّا نَا تَعْبُدُونَ

28. (Iа, Мухьаммад, хьоахаде) Оаха уж берригаш (деррига халкъ) гулбеча дийнахьа, цул тIехьаIа Даьлах новкъостий бийт-тарашка аргда Оаха: «Шо а шун даьлий а совца шоай метте», тIаккха къоастам бергба Оаха царна юкье (им диллараш хьакьоастабаь). Цар даьлаша аргда (царга): «Шо-м хиннадац тхона Iибадат деш.

فَكَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ إِن كُنَّا عَنْ عِبَادَتِكُمْ لَغْفِيلِينَ

29. – АллахI теш хилар кхоачам ба тхонеи шоанеи юкье, даьра тхо-м оаш (тхона) Iибадат делга ховш ма хиннадац».

هُنَالِكَ تَبْلُوا كُلُّ نَفْسٍ مَّا أَسْلَفَتْ وَرُدُّوْا إِلَى اللَّهِ مَوْلَاهُمُ الْحَقِّ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَّا
كَانُوا يَفْتَرُونَ

30. Цига (цу дийнахьа) хIара дегIо Iовшаргда ше даьр (цо яьча Iамала бекхам). Шоай бокъонца Аьла волча АллахIага берза а бергба уж. Цар шоашкара кхоллаш хинна хIама (Даьлах новкъостий бетташ) къайла а даргда царех.

قُلْ مَنْ يَرْزُقُكُمْ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ أَمَّنْ يَمْلِكُ السَّمْعَ وَالْأَبْصَرَ وَمَنْ يُخْرِجُ
الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَمَنْ يُدَبِّرُ الْأَمْرَ فَسَيَقُولُونَ اللَّهُ
فَقُلْ أَفَلَا تَتَّقُونَ ﴿٣١﴾

31. Ia (Мухъаммад) дIаала (царга): «Малав шоана сигалареи (доглаца) лаьтгареи (хьатIайоалача хIаманца) рузкъа лур? Малав шун хазар а бIаргса а доалахь дар (уж хьакхеллар)? Малав деннар дийндер а дийнадар дIакхолхадер а? Хьан оттабу болх (халкъашта юкъе)?» Цар аргда: «АллахIа». TIаккха Ia ала: «Даьлах кхераций шо (им хIана диллац оаш)?»

فَذَلِكُمْ اللَّهُ رَبُّكُمُ الْحَقُّ فَمَآذَا بَعْدَ الْحَقِّ إِلَّا الضَّلَالُ فَأَنَّى تُصْرَفُونَ ﴿٣٢﴾

32. Из – АллахI шун бакъ Даьла ва (дIахо дIа мел дар тилар да), бакъчун тIехъа ма дац тилар мара (бакъдар дIадаьлча дусар тилар мара дац. Бакъчох гIалатваьннар тилара чу вежав), TIаккха севу дIадерзаду шо (им дилларах, белгало хинначул тIехъагIа)?»

كَذَلِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى الَّذِينَ فَسَقُوا أَنَّهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٣﴾

33. Иштта хьа Даьла дош важиб хиннад фискъал (керастал) даьчарна тIехъа «цар им дулларгдац», аьнна.

قُلْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَنْ يَبْدُوُا الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ ۚ قُلِ اللَّهُ يَبْدُوُا الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُهُ ۚ
فَأَنَّى تُؤْفَكُونَ ﴿٣٤﴾

34. Ia (Мухъаммад) дIаала: «Шун даьлех вий халкъ хьакхолларгда, цул тIехъагIа из юхадоладергда?» Ia ала: «АллахI ва халкъ хьакхоллар, TIаккха юхадерзадергда Цо из (дийндаь), TIаккха севу дIадерзаду шо (АллахIа Iибадат дарах, далил доаладаьчул тIехъагIа)?»

قُلْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِكُمْ مَنْ يَهْدِي إِلَى الْحَقِّ قُلِ اللَّهُ يَهْدِي لِلْحَقِّ أَفَمَنْ يَهْدِي إِلَى
الْحَقِّ أَحَقُّ أَنْ يُتَّبَعَ أَمْ لَا يَهْدِي إِلَّا أَنْ يُهْدَىٰ ۚ فَمَا لَكُمْ كَيْفَ

تَحْكُمُونَ ﴿١٥﴾

35. **Ja** дIаала: «Шун даьлех вий, ше бакъчунга нийсвеш вар (белгалонаш оттаеш, нийсвалар тIатоссаш)?» **Ja** дIаала: «АллахIа нийсву бакъчунга. Бакъчунга нийсвер чIоагIагIа хьакъ долаш веций Шийна тIехьавáларà? Е ше нийсвича мара нийс ца лур ва? Фу даьд шоана, мишта ду оаш (харц) хьукам (хьакъ доацачоа тIехьадоалаш)?»

وَمَا يَتَّبِعُ أَكْثَرُهُمْ إِلَّا ظَنًّا إِنَّ الظَّنَّ لَا يُغْنِي مِنَ الْحَقِّ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا

يَفْعَلُونَ ﴿١٦﴾

36. Царех дукхагIбараш тIехьа ма бувлац (шоай жIарашта Iибадат деш) моттарá мара (шоай даьша ма леладаьдий аьнна). Моттаро-м бакъчоа (бакъдар харà) хIаман кхоачам бац. Даьра АллахI цар дер Ховш ма-в (цунга хьежжа бекхам а бергба Цо царна).

وَمَا كَانَ هَذَا الْقُرْآنُ أَنْ يُفْتَرَىٰ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَكِنْ تَصْدِيقَ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ

وَتَفْصِيلَ الْكِتَابِ لَا رَيْبَ فِيهِ مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٧﴾

37. Ер КъорIа ма хиннадац АллахI воацаш кхычо шийгара кхелла, бакъда цул хьалхардар (Товрат, Инжил, жайнаш) бакъдеш, шийгахь шеко йоаца Китаб (цу чу яздаьр, хьукамаш а кхыдар а) белгалдеш Iаламий Даьлера доссдаьд из.

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ ^ط قُلْ فَاتُوا بِسُورَةٍ مِّثْلِهِ وَادْعُوا مَنِ اسْتَطَعْتُمْ مِّنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ

كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣٨﴾

38. Бакъда цар йоах: «Шийгара кхеллад цо (Мухьаммада, с.І.с.) из (КъорІа)». Іа (Мухьаммад) дІаала: «ТІаккха из санна цхьа сурат хьадоаладаш оаш (шоашкара, из мо хоза, кІоарга маІан долаш, шо Іарбий ма дий, метгà говза а ма дий со мо), АллахІ воацаш кхычунга, шоай хьаштдолчунга кхайка (гІо де, аьнна, цу тІехь), шо бакълувш дале (из КъорІа цо шийгара дувц, яхаш)».

بَلْ كَذَّبُوا بِمَا لَمْ يُحِيطُوا بِعِلْمِهِ وَلَمَّا يَأْتِهِمْ تَأْوِيلُهُ ۚ كَذَلِكَ كَذَّبَ الَّذِينَ مِن

قَبْلِهِمْ فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عِقَابُ الظَّالِمِينَ ﴿٣٩﴾

39. Бакъда, цар харцидир шоаш Іилманца гобаьбоацар (КъорІа), из дашхар шоашка дāнза дола. Иштта хьалха хинначар а харцаьд (элчаша дена бакъдар). Хьажа хьо, зулам дерий чаккхе мишта хиннай (юххера уж хІалакьхилар, иштта акхарца а дергда Оаха, йоах Дала).

وَمِنْهُمْ مَّنْ يُؤْمِنُ بِهِ ۖ وَمِنْهُمْ مَّنْ لَا يُؤْمِنُ بِهِ ۚ وَرَبُّكَ أَعْلَمُ بِالْمُفْسِدِينَ ﴿٤٠﴾

40. Царех (кераста нахах) ва, цунца (КъорІаца) им дуллаш вар. Царех (цІаккха а) цунца им дулларгдоацаш вар а ва. Хьа Даьла-м бохам бераш бовзаш ва (йоах Дала, царна кхерам луш).

وَإِنْ كَذَّبُوكَ فَقُلْ لِي عَمَلِي وَلَكُمْ عَمَلُكُمْ ۚ أَنْتُمْ بَرِيْعُونَ مِمَّا آعَمَلُ وَأَنَا بَرِيْءٌ

مِمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٤١﴾

41. Хьо цар харцвой (ва Мухьаммад), Іа (царга) ала: «Сона айса даьр хургда, шоана оашош даьр хургда (хІаранена ше даьчох бекхам хургба). Шо аз дечох цІена да, со а оаш дечох цІена ва».

وَمِنْهُمْ مَنْ يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ أَفَأَنْتَ تَسْمِعُ الصُّمَّ وَلَوْ كَانُوا لَا يَعْقِلُونَ ﴿٤٢﴾

42. Хьога ладувгIараш а ба царех (Iа КьорIа дийшача). Хьо ва кьорачоа дIахозийтар, цар уйла еш ца хилча (шоаш кьорачилар бахьан)? (Кьораболчарна тарбааб уж, шоашта Iодешачох уйла а яь, цар пайда ца эцандаь.)

وَمِنْهُمْ مَنْ يَنْظُرُ إِلَيْكَ أَفَأَنْتَ تَهْدِي الْعُمْى وَلَوْ كَانُوا لَا يُبْصِرُونَ ﴿٤٣﴾

43. Хьога хьежар а ва царех (хьо бакьпайхамар хилара далилаш белгалхулаш, уж шоашта ца гуш мо хьо бакь ца веш). Хьо ва бIарзабараш нийсбер, царна хIама гуш ца хилча? (БIарзачарна тарбааб уж, царна бакьдар ца гундаь.)

إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ النَّاسَ شَيْئًا وَلَكِنَّ النَّاسَ أَنْفُسُهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٤٤﴾

44. Даьра АллахI нахà хIаман зулам деш ма вац (даь кьа а доацаш царна Iазап луш), бакьда наха шоашта зулам ду (керастал дарца, Iаьса хиларца).

وَيَوْمَ تَحْشُرُهُمْ كَأَن لَّمْ يَلْبَثُوا إِلَّا سَاعَةً مِّنَ النَّهَارِ يَتَعَارَفُونَ بَيْنَهُمْ قَدْ خَسِرَ الَّذِينَ

كَذَّبُوا بِلِقَاءِ اللَّهِ وَكَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿٤٥﴾

45. Цо (Дала) уж гулбеча дийнахьа шоаш (хьалха дунен чу хиннача) ден цхьа сахьат мара ца даьккхача санна (хетаргда царна, Кьематден халонех унзарбаьнна), шоайла вIаший бовзаш болаш (дийнбаь гIовттабаьча хана, цул тIехьагIа цу ден халоно бицбергба уж). АллахIà духьалкхетар (шоаш дийнбаь гIовттабар) харцдаьраш даькьазабаьннаб (боккьонца), нийсбенна а (нийсбалар ловш а из лохаш а) хиннабац уж.

وَأِمَّا نُرِيَنَّكَ بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَفَّيَنَّكَ فَإِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ اللَّهُ شَهِيدٌ عَلَىٰ

مَا يَفْعَلُونَ ﴿٤٦﴾

46. Оахoш царна чloагlo ечoх цхьадар (Iазап, хьo дийна волаш) хьoна (Мухьаммад) Оаха гойте а е хьo Оаха дIакхoлхавoй а (царна Iазап далалехь), Тхoга я цар берза меттиг (бекхам хургба царна). Цул тIехьагIа АллахI Теш ва цар деча хIаман (керас-тала, бакьдар харцдарá, из бахьан чloагIагIдола Iазап лургда Цо царна).

وَلِكُلِّ أُمَّةٍ رَسُولٌ فَإِذَا جَاءَ رَسُولُهُمْ قُضِيَ بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ وَهُمْ لَا

يُظْلَمُونَ ﴿٤٧﴾

47. ХIара умматан элча ва (уж нийсбе вайта), тIаккха цар элча (шоашка) веча (цар из харц а вича), нийсхонца кхел ергья царна юкье (из харцваьчарна Iазап даларца, элчеи из бакьваьраши кIалхарбахарца), зулам а дергдац царна (даь кьа а доацаш Iазап даларца).

وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَذَا الْوَعْدُ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٤٨﴾

48. Цар (Маккарча кераста наха) йoах (бела а белаш): «Маца кхоачашхургья из чloагlo (тхона Iазап хургда, яха), шо бакьлувш дале?»

قُلْ لَا أَمْلِكُ لِنَفْسِي ضَرًّا وَلَا نَفْعًا إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ لِكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ إِذَا جَاءَ

أَجَلُهُمْ فَلَا يَسْتَعْجِرُونَ سَاعَةً وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ﴿٤٩﴾

49. Ia ала: «Сайна пайда бе а сайх зе юхатоха а са кара дац, АллахIа лайнар мара (Цо сона лаьрхIар мара, тIаккха шоана Iазап дайта са кара мишта хургда). ХIара умматà ший ха я (из хIалакьхулаш). Цар ха кхаьчача (уж хIалакьхургбола) цхьан сахьата (цхьа минот) тIехьатоттаргбац уж (цох) е (цох) хьалха-боахарг а бац».

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَتَاكُمْ عَذَابُهُ بَيِّنَاتٍ أَوْ نَهَارًا مَاذَا يَسْتَعْجِلُ مِنْهُ الْمُجْرِمُونَ ﴿٥٠﴾

50. Ia ала: «Хьаа́лал оаш сога, Цун Iазап шуга бус е дийнахьа доагIе, малагIдар да цох (Iазапах) кьадечар сихдеш дар? (Ма кхераме xIама да-кх цар сихдер.)

أَنْتُمْ إِذَا مَا وَقَعَ ءَامَنْتُمْ بِهِ ؕ ءَالَيْسَ وَقَدْ كُنْتُمْ بِهِ تَسْتَعْجِلُونَ ﴿٥١﴾

51. Цул tIехьагIа из (Iазап) деча, Цунца им дулларгда оаш? (бакьда цу хана кьоабал-м дергдац шугара. TIаккха аргда царга:) XIанз им дулл оаш (цо пайда бергбоацача хана), из (Iазап) сихдеш ма хиннадий шо (дела а делаш)!?»

ثُمَّ قِيلَ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُوقُوا عَذَابَ الْخُلْدِ هَلْ تُجْزَوْنَ إِلَّا بِمَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿٥٢﴾

52. Цул tIехьагIа зулам даьрашка аргда: «Даим дола Iазап Iовша оаш, шоана бекхам бергбац оаш деш хинначох мара».

﴿ وَيَسْتَنْبِئُونَكَ أَحَقُّ هُوَ قُلْ إِي وَرَبِّي إِنَّهُ لَحَقٌّ وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ ﴾ ﴿٥٣﴾

53. Цар хетт хьога (Мухьаммад): «Бакьдий из (тхона хургда аьнна Iазап а Кьематдийнахьа гIовттабар а)?» яхаш. Ia dIаала: «Даьра да, сай Даьлах дув буь аз, из бакь ма-д, шо kIалхара а ма даргдац (цу Iазапах)».

وَلَوْ أَنَّ لِكُلِّ نَفْسٍ ظَلَمَتْ مَا فِي الْأَرْضِ لَافْتَدَتْ بِهِ وَأَسْرُوا النَّدَامَةَ لَمَّا رَأَوُا

الْعَذَابَ وَقُضِيَ بَيْنَهُم بِالْقِسْطِ ؕ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٥٤﴾

54. Нагахь керастал мел даьча дегIага лаьтта мел дола xIама хилча, из хьелама́ ма лургдар цо (из деррига dIа ма лургдар цо Кьематдийнахьа, ший дегI kIалхардаккхар духьа). Шоаш (им ца дуллаш Iер бахьан) дехкебалар хьуладергда цар, шоашта Iазап bIаргадайча. (Цар аьлаша шоаш дехкебалар хьуладергда шоай тувлабаь болча ийшарех, цар шоаех бехк баккхар кхераш.) Царна (халкьа) юкье кхел ергья нийсхонца, царна зулам а дергдац (цхьаккха xIама́).

أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ ۖ أَلَا إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا

يَعْلَمُونَ ﴿٥٥﴾

55. Ай, лаьттеи сигаленашкеи мел дола хIама АллахIа кара ма дий! Ай, АллахIа (бекхам бара, Къематдийнахьа гIовттабарà йола) чоагIо бакъ ма йий! Бакъда царех дукхагIбараш из ховш бац.

هُوَ يُحْيِي ۖ وَيُمِيتُ ۚ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٥٦﴾

56. Из (АллахI) ва дийнбер а дIакхолхабер а, Цунга дерза-дергда шо (Къематдийнахьа, шун Iамалашка хъежжа Цо шоана бекхам бергба).

يَتَأْتِيهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَتْكُمْ مَوْعِظَةٌ مِّن رَّبِّكُمْ وَشِفَاءٌ لِّمَا فِي الصُّدُورِ وَهُدًى

وَرَحْمَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٧﴾

57. Ва нах! Шуга бенаб шун Даьлера хъехам а (КъорIа), шун дегашка долчоа (шеконех а кхыдолча талхача хIамаех а) дарба а, нийса никъ а (тиларах), им диллача нахà къахетам а.

قُلْ بِفَضْلِ اللَّهِ وَبِرَحْمَتِهِ ۖ فَبِذَلِكَ فَلْيَفْرَحُوا ۖ هُوَ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُونَ ﴿٥٨﴾

58. Iа (Мухьаммад) дIаала: «АллахIа возаленцеи Цун къахетамцеи, цу шиннеца (возаленцеи къахетамцеи) гIадъухалба уж. Из дикагIа да, цар (Дунен чу) гулдечул. (Ибн Iаббаса, Даьла раьза хилва цунна, аьннад: «АллахIа возале – КъорIа да. Цун къахетам – бусалба ди ба».)

قُلْ أَرَأَيْتُمْ مَا أَنزَلَ اللَّهُ لَكُمْ مِّن رِّزْقٍ فَجَعَلْتُم مِّنْهُ حَرَامًا وَحَلَلًا ۚ قُلْ ۚ إِنَّ اللَّهَ

أَذِنَ لَكُمْ ۚ أَمْ عَلَى اللَّهِ تَفْتَرُونَ ﴿٥٩﴾

59. Iа (Мухьаммад) дIаала (кераста нахага): «АллахIа шоана доссдаь дола рузкъа дувцал сога, тIаккха оаш цох (цхьадар)

хъарам, (цхъадар) хъаьнала даь дола (бахъирати саибати хъарам даь, кье денна хъайбаш хъаьнала дарах тара)». Ia дIаала: «Ай! АллахIа пурам деннад шоана (из хъаьнал-хъарам де)? Бакъда, шо АллахIа хоарцо тIакхоллаш да!»

وَمَا ظَنُّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ يَوْمَ الْقِيَمَةِ إِنَّ اللَّهَ لَذُو

فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٦٠﴾

60. АллахIа хоарцо тIакхолларашта шоашта фу хургда мотт Къематдийнахъа (шоашта тaлазар ца деш бутаргба мотт царна)? Даьра АллахI-м нахà тIа возале йоккха йолаш ма-в (Iазап ца луш уж тIехъататтарца, царна ниIмат даларца). Цхъабакъда царех дукхагIбараш шукар деш бац.

وَمَا تَكُونُ فِي شَأْنٍ وَمَا تَتْلُوا مِنْهُ مِنْ قُرْءَانٍ وَلَا تَعْمَلُونَ مِنْ عَمَلٍ إِلَّا كُنَّا

عَلَيْكُمْ شُهَدَاءَ إِذْ تُفِيضُونَ فِيهِ وَمَا يَعْزُبُ عَنْ رَبِّكَ مِنْ مِثْقَالِ ذَرَّةٍ فِي الْأَرْضِ

وَلَا فِي السَّمَاءِ وَلَا أَصْغَرَ مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْبَرَ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿٦١﴾

61. Ia (Мухъаммад) цхъаккха xIама ма дергдац, е Ia Цунгара (АллахIагара) дола КъорIа ма дешаргдац, е оаш а (ва нах) цхъаккха xIама ма дергдац, Тхо шоана тIа тешаш долаш мара, оаш из деча хана. Хъа Даьлах xIама къайла ма додац лаьттан букъ тIа а е сигаленашкахъа а мискъала зиртал (зIамагIдолча зунгата боарам миссел) е цул зIамагIа а е доккхагIа а, из Белгалдолча Китаба чу (сигаленашкахъ Ловхъулмахъфузе дIаяздаь) долаш мара.

أَلَا إِنَّ أَوْلِيَاءَ اللَّهِ لَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ ﴿٦٢﴾

62. Даьра АллахIа овлияашта кхерам ма хургбац, е уж гIайгIане ма хургбац (Къематдийнахъа)!

الَّذِينَ ءَامَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿١٣﴾

63. –Уж ба уж, им диллараш, Даълах кхераш хиннараш а (мутIахъа хиларца, нахIи даъча хIамах юхакхетарца).

لَهُمُ الْبُشْرَىٰ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ لَا تَبْدِيلَ لِكَلِمَاتِ اللَّهِ ذَٰلِكَ

هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿١٤﴾

64. Царна кхаъ хургба дунен вахаргахъа а Къематдийнахъа а (Ялсмала бахийтарца, маъл баларца). АллахIа дешаш хувцар дац. Из ба-кх боккха толам. (Элчано, с.I.с., аьннад: «Кхаъ – сага шийна гуш дола, е кхычоа цох гуш дола хоза гIа да».)

وَلَا تَحْزُنْكَ قَوْلُهُمْ إِنَّ الْعِزَّةَ لِلَّهِ جَمِيعًا ۖ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿١٥﴾

65. Хьога (Мухьаммад) гIайгIа ма яйтийла цар («хьо пайхамар вац») аларо. Еррига сийле АллахIа я. Из ва (оалар) Хозаш, (дер) Ховш (царна бекхам баъ, хьона гIо а дергда Цо).

أَلَا إِنَّ لِلَّهِ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ ۚ وَمَا يَتَّبِعُ الَّذِينَ

يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ شُرَكَاءَ ۚ إِنَّ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ وَإِنْ هُمْ إِلَّا

تَخْرُصُونَ ﴿١٦﴾

66. Ай, лаьттеи сигаленашкеи мел вар АллахIа кара ма вий (доалахъ барà, кхолларà, лай хилара)! АллахI воацаш кхычоа (жIарашта) Iибадат дераш (шоаш АллахIах бетташ болча) даълашта (боккъонца) тIехьабовлаш бац. Шоашта моттарà ма́ра (уж шоашта шафаIат дергдола даълий ба, аьнна, хетарà ма́ра) тIехьабовлац уж. Уж (цунгахъ) хоарцо ювцаш ма́ра бац.

هُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَالنَّهَارَ مُبْصِرًا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ

لِقَوْمٍ يَسْمَعُونَ ﴿٦٧﴾

67. Из ва шоана, шийгахь тем хургболаш (оаш салоIаргдолаш), бийса а сийрда дола ди а кхеллар. Даъра цунгахь белгалонаш ма я (Даъла цаI хиларà тIанийсвеш йола) хозаш (уйла еш, хьехам дIаэцаш) болча нахà.

قَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا سُبْحَنَهُ ۖ هُوَ الْغَنِيُّ لَهُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۚ

إِنْ عِنْدَكُم مِّن سُلْطٰنٍ بِهٰذَا أَتَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٦٨﴾

68. Цар (жугташа, насараша, «малайкаш Даъла мехкарий ба» яхачар а) аьлар: «АллахIа Шийна воI тIанийцав». (Дала йоах, дезалхо хиларà Ше цIенвеш:) Цена ва Из! Ше ВIаьхий ва (сагага хьашт долаш вац). Лаьттеи сигаленашкеи мел дола хIама Цун да (доалахь дарà, кхолларà, лай хиларà). Шуга хьуджат яц (оаш яхар бакъде). АллахIах шоашта цаховр дувцаш да шо? (Бехк боаккхаш йоах Дала.)

قُلْ إِنِّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ لَا يُفْلِحُونَ ﴿٦٩﴾

69. Iа (Мухьаммад) дIаала: «Даъра АллахIа хоарцо тIакхол-лараш (Цун воI ва, яхаш) даькъала ма хургбац».

مَتَّعٌ فِي الدُّنْيَا ثُمَّ إِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ نُذِيقُهُمُ الْعَذَابَ الشَّدِيدَ بِمَا كَانُوا

يَكْفُرُونَ ﴿٧٠﴾

70. Царна дунен чу (кIезига) пайда хургба (уж мел бах). Цул тIехьагIа (уж дIакхелхача) цар берза меттиг Тхо долча я. ТIаккха Оаха чIоагIагIдола Iазап Iовшийтаргда царга, уж керастал деш хилар бахьан.

﴿وَاتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ نُوحٍ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ يَتَقَوْمِ إِن كَانَ كَبُرَ عَلَيْكُمْ مَقَامِي وَتَذَكِيرِي بِآيَاتِ اللَّهِ فَعَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْتُ فَأَجْمِعُوا أَمْرَكُمْ وَشُرَكَاءَكُمْ ثُمَّ لَا يَكُنْ أَمْرُكُمْ عَلَيْكُمْ غُمَّةً ثُمَّ اقْضُوا إِلَيَّ وَلَا تُنظِرُونِ﴾

71. Ia (Мухьаммад) дешал царна (Маккарча кераста нахà) Нухь пайхамара хабар, цо ший къамага аьннача хана: «Ва са къам! Нагахь со шоана юкье хилар а, АллахIа аяташца аз бу хьехам а шоана новкъа бале, аз АллахIа дIатIабиллаб сай болх. Шоай даьлашца соцам бе оаш (соца оашош дергдолчох). Цул тIехьагIа шоай болх къайлагIа ма хилийта (оашош дер гучахь хьаде, сога хьааьле). ТIаккха оашош лаьрхIар кхоачашде, сона ха а ца луш (даьра со-м шуца бала болаш, шух кхераш вац).

فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَمَا سَأَلْتُكُمْ مِنْ أَجْرٍ إِن أَجْرِي إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُسْلِمِينَ

72. Нагахь шо дIадерзе (са хьехам дIа а ца эцаш), аз шугара мах-м бийхабац (айса беча хьехемах). Сона мах (маьл) балар АллахIа мара тIадац. Сога амар даьд, бусалба нахах (Даьла цаI верех) хила, аьнна».

فَكَذَّبُوهُ فَانْجَيْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ فِي الْفُلْكِ وَجَعَلْنَاهُمْ خَلْفَةً وَأَعْرَفْنَا الَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِنَا فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُنْذَرِينَ

73. Цар из (Нухь пайхамар, I.c.) харц а вир, Оаха кIалхар а ваьккхар, из а цунца кема тIа баьгIараш а. Оаха царех (лаьтта) викалаш бир, Тха аяташ (тIуфанах¹ лаьца) харцдаьраш хин кIал а бахийтар. ДIахьажал хьо (ва Мухьаммад) шоашта кхерам беннарий чаккхе мишта хиннай (Оаха уж хIалак мишта баьб. Из дергда Оаха хоарцо ювцарашца)!

¹ ТIуфан – дерригача лаьтта хий тIадалар.

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِ رُسُلًا إِلَىٰ قَوْمِهِمْ فَجَاءُوهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ فَمَا كَانُوا لِيُؤْمِنُوا بِمَا

كَذَّبُوا بِهِ مِنْ قَبْلُ ۚ كَذَٰلِكَ نَطْبَعُ عَلَىٰ قُلُوبِ الْمُعْتَدِينَ ﴿٧٤﴾

74. Паккха цунна (Нухъ пайхамара, I.c.) тлехъ элчаш бахийтар Оаха шоай къамашка (ИбрахИм, Соалихъ, ХИуд пайхамараш мо). Уж баьхкар царга белгалонашца, цхьабакъда вожаш им дилла ловш бацар шоаш хьалха (пайхамараш бахкале) харцдаьчунца (шоай керастал тIара а баланзар уж). Иштта махьар тоIаду Оаха доазонашта тлехбувларий дегашта (цар дегаша им диллар къоабалдергдоацаш).

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِم مُّوسَىٰ وَهَارُونَ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ بِآيَاتِنَا فَاسْتَكْبَرُوا

وَكَانُوا قَوْمًا مُّجْرِمِينَ ﴿٧٥﴾

75. Паккха царна тлехъ бахийтар Оаха Муса а ХIарун а пайхамараш Тхоай аяташца (ийс белгалонца) ФирIовнагеи цун къамагеи, цар курал а йир (им ца дуллаш). Уж зулам деш нах а бар.

فَلَمَّا جَاءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا إِنَّ هَٰذَا لَسِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿٧٦﴾

76. Тхогара царга бакъдар деча, цар аьлар: «Даьра ер-м белггала бозбуачал да».

قَالَ مُوسَىٰ أَتَقُولُونَ لِلْحَقِّ لَمَّا جَاءَكُمْ أَسِحْرٌ هَٰذَا وَلَا يُفْلِحُ السَّاحِرُونَ ﴿٧٧﴾

77. Муса пайхамара аьлар (царех бехк боаккхаш): «Ай, шоашка бакъдар деча «бозбуачал дий ер», яхаш да шо? Бозбуачаш даькъала ма хургбац».

قَالُوا أَجِئْتَنَا لِنَلْفِتَنَّا عَمَّا وَجَدْنَا عَلَيْهِ ءَابَاءَنَا وَتَكُونَ لَكُمَا الْكِبْرِيَاءُ فِي الْأَرْضِ

وَمَا نَحْنُ لَكُمَا بِمُؤْمِنِينَ ﴿٧٨﴾

78. Цар (Фирјовна а цун кьамо а) аьлар (Муса пайхамарга, I.c.): «Тхоай даьша леладаьчох тхо юхатоха а (Миср) лаьтта еррига мулк шоана шиннена (хьонеи хьа вешийна ХIарунаи) хургйолаш а венав хьо тхо долча? Тхо-м дац шух шиннех тешаш».

وَقَالَ فِرْعَوْنُ أَتَأْتُونِي بِكُلِّ سِحْرِ عَلِيمٍ ﴿٧٩﴾

79. Фирјовна аьлар: «Ховш мел вола бозбуач хьавоалавел сона (бозбуачий Иилма дикка довзаш мел вар)».

فَلَمَّا جَاءَ السَّحَرَةُ قَالَ لَهُم مُّوسَىٰ أَلْقُوا مَا أَنْتُمْ مُّلقُونَ ﴿٨٠﴾

80. Бозбуачаш хьабаьхкача, Муса пайхамара аьлар царга: «Юкховса оашош Юкховсараш (шоай мушаш а Iасаш а)».

فَلَمَّا أَلْقَوْا قَالَ مُّوسَىٰ مَا جِئْتُمْ بِهِ السَّحَرُ إِنَّ اللَّهَ سَيُبْطِلُهُ إِنَّ اللَّهَ لَا يُصْلِحُ

عَمَلُ الْمُفْسِدِينَ ﴿٨١﴾

81. Цар Юкхайсача (шоай мушаш а Iасаш а, нахà царех бIехалаш хийтар), Муса пайхамара аьлар: «Фу бозбуачал да оаш доаладаьр? Из-м АллахIа дохадергда, даьра АллахI-м зе дерий Iамал тоаеш вац».

وَيُحِقُّ اللَّهُ الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُجْرِمُونَ ﴿٨٢﴾

82. АллахIа бакьдар оттаду Ший Дешашца (Ше цу бакьчоа оттаяьча ханашца), зуламхошта из ца дезе а.

فَمَا ءَامَنَ لِمُوسَىٰ إِلَّا ذُرِّيَّةٌ مِّن قَوْمِهِ عَلَىٰ خَوْفٍ مِّن فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِم أَن

يَفْتِنَهُمْ وَإِنَّ فِرْعَوْنَ لَعَالٍ فِي الْأَرْضِ وَإِنَّهُ لَمِنَ الْمُسْرِفِينَ ﴿٨٣﴾

83. ФирѠвно а цун ваьро а шоашта таІазар дар (динах юхато-хар) кхераш, Муса пайхамарца (юххъанца) им дилланзар цун къамах цхъан тоабо мара. Даьра ФирѠвн лаьттан букъ таІа курал еш ма вар, доазонашта тІехвувлаш а ма вар (ше даьла ва, яхаш).

وَقَالَ مُوسَىٰ يَنْفَقُمُ إِن كُنتُمْ ءَامِنْتُمْ بِاللّٰهِ فَعَلَيْهِ تَوَكَّلُوا إِن كُنتُمْ مُّسْلِمِينَ ﴿٨٤﴾

84. Муса пайхамара аьлар: «Ва са къам! Нагахь АллахІаца им дилла шо дале, Цунна дІатІабилла оаш шоай болх, шо бусалба дале!»

فَقَالُوا عَلَى اللَّهِ تَوَكَّلْنَا رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِّلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٨٥﴾

85. Цар аьлар: «АллахІа болх дІатІабиллаб оаха. Ва тха Даьла! Зулам деш болча наха кІал ма диталахь тхо («ераш нийса баларе, кІалбусаргбацар ераш», – цар аргдоацаш).

وَجِئْنَا بِرَحْمَتِكَ مِنَ الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٨٦﴾

86. Хьай къахетамца кераста нахах кІалхар а даха Іа тхо».

وَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ وَأَخِيهِ أَن تَبَوَّءَا لِقَوْمِكُمَا بِمِصْرَ بُيُوتًا وَأَجْعَلُوا بُيُوتَكُمْ

قِبْلَةً وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَذَرُوا الْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٧﴾

87. Оаха вахьи дир Муса пайхамарга а цун বেশийга а «шоай къамà Мисре цІенош де (Іибадат дергдолаш). Шоай цІеноех ламаза меттиг а е (шо ФирѠвна кхерамах маьрша хургдолаш, оаш цу чу ламаз дергдолаш), ламаз а де (кхоаччаш), им дилларашка (толамцеи Ялсмаденцеи) кхаь а баккха», аьнна!

وَقَالَ مُوسَى رَبَّنَا إِنَّكَ ءَاتَيْتَ فِرْعَوْنَ وَمَلَأَهُ زِينَةً وَأَمْوَالًا فِي الْحَيَاةِ
الدُّنْيَا رَبَّنَا لِيُضِلُّوا عَنْ سَبِيلِكَ رَبَّنَا اطْمِسْ عَلَى أَمْوَالِهِمْ وَاشْدُدْ عَلَى قُلُوبِهِمْ
فَلَا يُؤْمِنُوا حَتَّى يَرَوْا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٨٨﴾

88. Муса пайхамара аьлар: «Ва тха Даьла! ФирIовнаи цун ваьраи укх дунен вахаргахь хознеи рузкъаши деннад Ia. Ва тха Даьла! (Уж деннад Ia царна) Цар (юххера а) хьа наькъах (динах) нах юхабеттаргболаш. Ва тха Даьла! Цар рузкъаш дIахоададе Ia, цар дегашта махьар тоIаде Ia, цар им а ма дуллалда, лозавеш дола Iазап шоашта бIаргаголца!» (Муса пайхамара, I.c., ер дуIа дир царна, ХIарун пайхамара, I.c., тIехьа «амин» аьлар).

قَالَ قَدْ أُجِيبَتْ دَعْوَتُكُمَا فَاسْتَقِيمَا وَلَا تَتَّبِعَانِ سَبِيلَ الَّذِينَ

لَا يَعْلَمُونَ ﴿٨٩﴾

89. (Лакххиннаволча Дала аьлар): «Шун шинне дуIан жоп деннад. (Цар рузкъах Дала кхерий дир. ФирIовна им дилланзар Дала ше хила вахийталца.) ТIаккха шо чIоагIле (нах дина тIабехаргахь, царга Iазап далца)! Ховш боацарий (Даьла кхел сихьерий) наькъа шо тIехьа ма довла! (Дийцад: Муса пайхамара, I.c., шовзткъа шу даьккхад ший дуIан жоп дарга хьежаш).

وَجَلَّوْنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ الْبَحْرَ فَأَتْبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ وَجُنُودُهُ بَغْيًا وَعَدُوًّا حَتَّى إِذَا
أَدْرَكَهُ الْغَرَقُ قَالَ ءَامَنْتُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا الَّذِي ءَامَنْتُ بِهِ بَنُو إِسْرَءِيلَ وَأَنَا

مِنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٩٠﴾

90. Исаила дезал (жугтий) форда чугIолла чакхбаьхар Оаха (ФирIовнах кIалхарбаьха). ФирIовни цун эскари тIехьакхийра

царна моастагIал деш, зулам де. Ше хила водача кхаьчаца цо (ФирIовна) аьлар: «Им диллад аз, Исаила дезала Шийца им диллaр мара кхы Даьла ца хиларца, со бусалба нахах а ва». (Жабраил малайка, I.c., цо тоба даь Дала цунах кьахетам бар кхераш, форда кIалхара хьаййца, топпар бага тессар цунна.)

ءَاٰتَيْنِ وَقَدْ عَصَيْتَ قَبْلُ وَكُنْتَ مِنَ الْمُفْسِدِيْنَ ﴿٩١﴾

91. (ТIаккха аьлар цунга Дала:) «ХIанз (им дулл Ia)?! Хьалха Iaьса а хиннав хьо, зе дерех а хиннав хьо (хье а тувлавенна, нах а тувлабеш).

فَالْيَوْمَ نُنَجِّيكَ بِبَدْنِكَ لَتَكُوْنُ لِمَنْ خَلْفَكَ ءَايَةًۭ ۚ وَاِنَّ كَثِيْرًا مِّنَ النَّاسِ عَنِ

ءَايَاتِنَا لَغٰفِلُوْنَ ﴿٩٢﴾

92. Тахан (чу са доаца) хьа дегI арадоаккхаргда Оаха (форда чура), хьона тIехьа тIабоагIарашта хьох белгало хургйолаш (цар теркам бергболаш, Ia даьр цар дергдоацаш)». Даьра нахах дуккхабараш Тха аятех теркам беш ма бац.

وَلَقَدْ بَوَّأْنَا بَنِي إِسْرٰٓءِيْلَ مَبُوْءًاۙ صٰدِقٍۭ وَرَزَقْنٰهُمْ مِّنَ الطَّيِّبٰتِۙ فَمَا اٰخْتَلَفُوْۤا حَتّٰى

جَآءَهُمُ الْعِلْمُۙ اِنَّ رَبَّكَ يَقْضِيْ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِۚ فَيَمَّا كَانُوْۤا فِيْهِ يَخْتَلِفُوْنَ ﴿٩٣﴾

93. Исаила дезал дикача метте (Шаме) баьха Iоховшабир Оаха, цIенача хIамаех рузкьа а делар Оаха царна. Уж бекьа а ма баланзар (цхьачар керастал даь, вокхар им дилла) шоашка Iилма дaлца (элча, с.I.c., вена, цун куцаш дувца меттиг Товрата чу шоашта белгалъялца). Даьра хьа Дала-м Къематдийнахьа (им диллараш кIалхарбоахаш, керастачарна Iaзап луш) кхел ма ергьа царна юкье, уж (дин хьаькье) бекьалуш хиннача хIамангахь.

فَإِنْ كُنْتَ فِي شَكٍّ مِّمَّا أَنْزَلْنَا إِلَيْكَ فَسْئَلِ الَّذِينَ يَقْرَأُونَ الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكَ
لَقَدْ جَاءَكَ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِينَ ﴿٩٤﴾

94. Нагахъ хьо (Мухьаммад) шек вале Оаха хьога доссдаьчох (масала), Ia дIахатта хьол хьалха Китаб (Товрат) дешаш хин-нарашка (цар хабар дергда хьога КъорIа бакъхилар). Хьа Даьлера бакъдар ма-д хьога денар. Tлаккха хьо шекбарех а ма хила. (Ер аят дессача элчано, с.I.с. аьлар: «Со шек вац е аз хоаттарг а дац».)

وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ فَتَكُونُوا مِنَ الْخَاسِرِينَ ﴿٩٥﴾

95. Хьо хиллане АллахIа аяташ харцдерех ма хилалахь, даькъазабаьннарах хургва хьо.

إِنَّ الَّذِينَ حَقَّتْ عَلَيْهِمْ كَلِمَتُ رَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٩٦﴾

96. Даьра хьа Даьла дош (Iазап хургда, аьнна) шоашта тIехьа важиб хинначар им ма дулларгдац,

وَلَوْ جَاءَهُمْ كُلُّ آيَةٍ حَتَّى يَرَوْا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٩٧﴾

97. – шедола аят царга деча а, лозавеш дола Iазап шоашта бIаргаголца (цу хана им дилларо царна пайда а бергбац).

فَلَوْلَا كَانَتْ قَرْيَةٌ ءَامَنَتْ فَتَنْفَعَهَا إِيمَانُهَا إِلَّا قَوْمُ يُونُسَ لَمَّا ءَامَنُوا كَشَفْنَا عَنْهُمْ

عَذَابَ الْخِزْيِ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَمَتَّعْنَاهُمْ إِلَىٰ حِينٍ ﴿٩٨﴾

98. (Оаха хIалакъьяча юртех) Цхьан юрто мукъагIа им дилладалар-кх (шоашка Iазап далехь), цар им дилларо пайда а бергбар царна. Бакъда Юнус пайхамара къамо (шоашта Iазапа белгало бIаргаййча, из дIарга хьежа ца хьежаш) им диллIача хана, сизабоаха Iазап дIаайдир Оаха царна тIера дунен вахаргахь, ха кхаччалца (цар Iоажал чакхъялIалца) пайда а эцийтар Оаха царга.

وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَأَمَنَّ مَن فِي الْأَرْضِ كُلَّهُمْ جَمِيعًا أَفَأَنْتَ تُكْرِهُ النَّاسَ حَتَّىٰ

يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ ﴿٩٩﴾

99. Нагахь хьа Далла ловре, лаьттан букь тIа мел волчо, массане а им дулларгдар. Хьо ва (Мухьаммад) нахà низ бер (Дала царна дала лайнадоагача хIаманца) уж им дилла хургболаш? (Вац. Из хьона тIадилладац, йоах Дала, цо сагот-дергдоагаш. Элча, с.I.с., вар массараша им дилларà сутара волаш.)

وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ أَنْ تُؤْمِنَ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَنَجْعَلُ الرِّجْسَ عَلَى الَّذِينَ لَا

يَعْقِلُونَ ﴿١٠٠﴾

100. Цхьаккха дегIа им диллар ма дац АллахIа пурамца мара. Iазап а лу Цо хьаькъале боацарашта (АллахIа аяташта уйла ца ерашта).

قُلْ أَنْظِرُوا مَاذَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا تُغْنِي الْآيَاتُ وَالنُّذُرُ عَنْ قَوْمٍ لَا

يُؤْمِنُونَ ﴿١٠١﴾

101. Iа (Мухьаммад) дIаала (кераста нахага): «ДIахьажал сига-ленашкахьей лаьттеи долчунга (Даьла цаI хиларà тIанийсвеш долча аяташка)! Им дулларгдолаш боацарашта аяташа а элчàша а пайда бергбац.

فَهَلْ يَنْتَظِرُونَ إِلَّا مِثْلَ أَيَّامِ الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِهِمْ قُلْ فَانْتَظِرُوا إِنِّي مَعَكُمْ

مِّنَ الْمُنتَظِرِينَ ﴿١٠٢﴾

102. Уж хьежа ма хьежац (хьо харцварца) деношка мара, шоаел хьалха дIабахачарна тара долча (хьалха хиннадолча умматашка кхача Iазап шоашка кхачарга мара). Iа (Мухьаммад) дIаала: «Шо хьежа, со а шуца хьежаргва».

ثُمَّ نُنَجِّي رُسُلَنَا وَالَّذِينَ ءَامَنُوا كَذَلِكَ حَقًّا عَلَيْنَا نُنَجِّ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٣﴾

103. Цул пехьарга Тхой элчаш а им диллараш а кIалхар-боахаргба Оаха. Иштта (уж кIалхарбахар мо) Тхона тIа да, им диллараш кIалхарбахар (элча а, с.I.c., цун асхьабаш а, мушри-кашта Дала Iазап луча хана).

قُلْ يَتَّيِبُهَا النَّاسُ إِن كُنْتُمْ فِي شَكٍّ مِّنْ دِينِي فَلَا أَعْبُدُ الَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ

وَلَكِنْ أَعْبُدُ اللَّهَ الَّذِي يَتَوَفَّنَكُمْ وَأُمِرْتُ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٤﴾

104. Iа (Мухьаммад) дIаала: «Ва нах! Нагахь шо са динà (из бакъ ди хиларà) шек дале, даьра аз-м дергдац Iибадат, АллахIа ца а деш оаш Iибадат дерашта (шун жIарашта). Цхьабакъда шо дIакхолхадеш волча АллахIа ду аз Iибадат. Им дилларех хила, аьнна, сога амар а даьд».

وَأَنْ أَقِمَّ وَجْهَكَ لِلدِّينِ حَنِيفًا وَلَا تَكُونَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٥﴾

105. Иштта (амар даьд сога) нийса долча динга хьай юхь ерзае, хиллане мушрик нахах а ма хила.

وَلَا تَدْعُ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُكَ وَلَا يَضُرُّكَ فَإِنْ فَعَلْتَ فَإِنَّكَ إِذَا مِن

الظَّالِمِينَ ﴿١٦﴾

106. АллахIа ца а деш, хьайна е пайда а (Iа цунна Iибадат дича) е зе а (цунна Iибадат ца дича) дергдоацачоа Iибадат ма де. Нагахь Iа из дой (масала), тIаккха зулам дерех хургва хьо.

وَأِنْ يَمَسَّكَ اللَّهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ لَهُ إِلَّا هُوَ وَإِنْ يُرِدْكَ بِخَيْرٍ فَلَا رَادَّ

لِفَضْلِهِ يُصِيبُ بِهِ مَن يَشَاءُ مِّنْ عِبَادِهِ ۚ وَهُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿١٧﴾

107. Нагахь АллахIа хьох зе (ба̀ла, кьел е лазар) хьокхада-лийгача, из дIаайдерг ма дац Цо мара. Нагахь хьона дика де

Цунна лой, Цун возале хIамо юхатохаргьяц. Из (дика) кхоачаду Цо Ший лаьшта юкьера Шийна ловчунга. Из Гешт деш, Къахетама ва.

قُلْ يَتَأْتِيهَا النَّاسُ قَدْ جَاءَكُمُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكُمْ ۖ فَمَنِ اهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِي
لِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا ۚ وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِوَكِيلٍ ﴿١٠٨﴾

108. Ia (Мухьаммад) дIаала: «Ва нах! Шун Даьлера бакъдар денад шуга. Ше нийсвеннар шийна нийслу (хIана аьлча ше нийсвалара маьл шийна хуландаь), амма ше тувлавеннар шийна мара тувлалац из (хIана аьлча тувлаваларах хула зе цунна хуландаь). Со шоана тIаоттаваь а вац (шо нийсе, аьнна)».

وَاتَّبِعْ مَا يُوحَىٰ إِلَيْكَ وَأَصْبِرْ حَتَّىٰ تَخْرُجَ ۚ وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ ﴿١٠٩﴾

109. Хьо тIехьавала хъайга (хъай Даьлера) деш долча вахъена, сатоха (нах дина тIабехара хулача халон а, цар хъайна деш долча халахетара а) АллахIа (царна) кхел ялца. Из хьукам дерех дикагIвар ва. (Элчано, с.I.c., сабар дир АллахIа амар далца: мушрикаш боабе, Китаба охлошта йоал тоха, аьнна.)

سُورَةُ هُود

11. «ХIуд»

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

АллахIа цIерца,
Къахетам беши Къахетам бергболаши волча.

الرَّ كِتَبٌ أَحْكَمْتُ ءَايَتُهُ ثُمَّ فَصَّلْتُ مِنْ لَدُنْ حَكِيمٍ خَبِيرٍ ﴿١﴾

1. Алиф. Лám. Роа. (АллахI тIехховш ва укхох ловш дар). Ер Китаб, ший аяташ (тамашийна) говза вIашагIдехка (кIоаргача маIанашца), цул тIехьагIа Говза а Ховш а волчо (АллахIа) белгалдаь да (хьукамашца, дувцарашца, хьехамашца),

أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ إِنِّي لَكُمْ مِّنْهُ نَذِيرٌ وَنَشِيرٌ ﴿٢﴾

2. АллахI воаачаоа оаш Ибадат ма долда, аьнна. Боккъял, со Цо вайта ва, шоана (Iазапаца) кхерам луш (оаш керастал дой), кхаь а боаккхаш (маьлаца, оаш им дулле).

وَأَنْ أَسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ يُمَتِّعْكُمْ مَّتَعًا حَسَنًا إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى وَيُؤْتِ

كُلَّ ذِي فَضْلٍ فَضْلَهُ ۖ وَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ كَبِيرٍ ﴿٣﴾

3. Оаш шоай Даьлера (ширкал дарах) гештдар деха, цул тIехьагIа Цунга тоба де (мутIахьа хиларца). Цо (дунен чу) дика пайда эцийтаргба шуга (вахар хоздарца, рузкъах паргIато ярца) теха ха (валар) кхаччалца. ХIара возале йолча даьна ший возале а лургья Цо (дика Iамал яьчоа ший Iамалга хьежжа бекхам бергба Цо). Нагахь шо дIадерзе (тоба ца деш, гештдар ца дехаш), даьра со-м шоана доккхача (Къемат) ден Iазап хилар кхер.

إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١١﴾

4. АллахI волча я шун дерза меттиг. Из ше мел долча xIаман Низкхоачаш ва (низкхачарах да: маъл балар а Iазап далар а).

أَلَا إِنَّهُمْ يَثْنُونَ صُدُورَهُمْ لِيَسْتَخْفُوا مِنْهُ أَلَا حِينَ يَسْتَغْشُونَ ثِيَابَهُمْ يَعْلَمُ مَا

يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ ﴿١٢﴾

5. Уж (мунафикъаш) ба шоай дега tIара дар къувлаш (бакъдар къайлакхухъаш), Цох (АллахIах из) хъуладар духъа. Ай, Из-м уж шоай барзкъашта юкъехъерчача хана а (шоашта xIама хозарг-доацаш е гургдоацаш) ховш ма-в цар хъуладер а гучадоахар а (цар хъуладеро пайда бергбац царна). Даъра Из-м дегашкахъ дар Ховш ма-в. (Дийцад: цхъабола кераста нах хиннаб элча, с.I.c., шоашта юхегIолла tIехвоалача хана, цунга букъ берзабеш, шоай барзкъашта юкъехъерчаш, элчан, с.I.c., къамаъл шоашта хозарг-доацаш.)

﴿ وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ إِلَّا عَلَى اللَّهِ رِزْقُهَا وَيَعْلَمُ مُسْتَقَرَّهَا وَمُسْتَوْدَعَهَا كُلٌّ ۚ ﴾

فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿١٣﴾

6. Лаьттан букъ tIа цхъа дийна xIама ма дац, цун рузкъа АллахIа tIадолаш мара, цун Iе меттиг а (дунен чу), соца меттиг а (денначул tIехъагIа) ховш ва Из. Деррига а (хъоаха мел даър) белггала долча Китаба чухъ да (Ловхъулмахъфузе).

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَكَانَ عَرْشُهُ عَلَى الْمَاءِ

لِيَبْلُوَكُمْ أَيُّكُمْ أَحْسَنُ عَمَلًا ۗ وَلَئِنْ قُلْتَ إِنَّكُمْ مَبْعُوثُونَ مِنْ بَعْدِ الْمَوْتِ

لَيَقُولَنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنْ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُبِينٌ ﴿١٤﴾

7. Из (АллахI) ва сигаленаши лаьттеи ялх дийнахъа хъакхел-лар (хъалхара ди kIиранди долаш, tIехъара ди пIаьраска ди

долаш), Цун Iарш (уж хьакхоллалехъ) хи тIа дар, шо зувргдолаш (кхеллад Цо сигаленаши, лаьттеи, царна юкье мел дари) шух Iамал дикагIа ер малав. Iа (Мухьаммад, кераста нахага) аьлча: «Валарà тIехьа гIовттадергда шо». Керастал даьраша оал: «Ер (гIовттабар дувцаш дола КъорIа а, Iа дувцар а) ма дац белггала дола бозбуачал мара».

وَلَيْنَ أَخْرَجْنَاهُمُ الْعَذَابَ إِلَى أُمَّةٍ مَّعْدُودَةٍ لَّيَقُولُنَّ مَا مَحْسَبُهُمْ إِلَّا يَوْمَ يَأْتِيهِمْ

لَيْسَ مَصْرُوفًا عَنْهُمْ وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٨﴾

8. Оаха царна Iазап кIезига ха яллалца тIехьатетгача, цар (кхарда кхардаш) аргда: «Сево соцадаьд из (Iазап, хьа ца дайташ)?» (Дала йоах:) Ай, из царга доагIаца дийнахьа царех юха-м тохаргдац. Царга доагIарг а да, уж шийх кхардаш хиннар (Iазап).

وَلَيْنَ أَذَقْنَاهُ الْإِنْسَانَ مِنَّا رَحْمَةً ثُمَّ تَرَعَنَاهَا مِنْهُ إِنَّهُ لَيُؤْسُّ كَفُورٌ ﴿٩﴾

9. Нагахь Оаха сагага къахетамах чам баккхийтача (дегIагахь а рузкъагахь а паргIато енна), цул тIехьагIа цунна тIера из дIабаьккхача, (Даьла къахетамах) дог дилла, (чIоагIа Цунца) керастал деш хул из.

وَلَيْنَ أَذَقْنَاهُ نِعْمَاءَ بَعْدَ ضَرَاءٍ مَّسَّتْهُ لَيَقُولَنَّ ذَهَبَ السَّيِّئَاتُ عَنِّي إِنَّهُ لَفَرِحٌ

فَخُورٌ ﴿١٠﴾

10. Нагахь Оаха цунна ниIмат делча, цох хьокхаеннача халон тIехьа, цо оал: «ДIадаьлар сона тIера вонаш (балаш)». (Уж дIадаргда аьнна мотташ вацар из, е уж дIадаларах хам бинзар цо.) ГIадваха, доаккхал деш (наха юкье) хул из.

إِلَّا الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أُولَٰئِكَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ كَبِيرٌ ﴿١١﴾

11. Цхьабакъда сабаре хиннарашта (халонгахь), цена Iамал яьрашта (паргIатонгахь), царна гештдар а боккха маьл а хургба (из маьл – Ялсмале я).

فَلَعَلَّكَ تَارِكٌ بَعْضَ مَا يُوحَىٰ ۖ إِلَيْكَ وَضَائِقٌ بِهِ صَدْرُكَ أَن يَقُولُوا لَوْلَا أُنزِلَ

عَلَيْهِ كِتَابٌ أَوْ جَاءَ مَعَهُ مَلَكٌ ۖ إِنَّمَا أَنْتَ نَذِيرٌ ۖ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ ﴿١٢﴾

12. Ia (Мухьаммад), цар (мушрикаша): «Ганз éнаялара укхунга, е малайк доагIадалара укхунца (ер бакъвеш)» алар бахьан, хьай накха готбенна (дIа а ца кхайкадеш, цар цунах теркам ца бар кхераш), дита мег хьайга деш долацхьадола вахьи. Хьо (Мухьаммад) кхерам луш мара вац (хьона тIа ди дIакхайкабар мара дац). АллахI ва, ше мел долча хIаман ТIаэттар (Цо бергба царна бекхам. ХIаьта а элчано цхьа хIама дитадац дIа ца кхайкадеш).

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَاهُ ۚ قُلْ فَأْتُوا بِعَشْرِ سُوْرٍ مِّثْلِهِ مُفْتَرِيَتٍ وَادْعُوا مَن اسْتَطَعْتُمْ

مِّنْ دُونِ اللَّهِ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٣﴾

13. Бакъда цар йоах: «Шийгара кхеллад цо (Мухьаммада) из (КъорIа)». Ia (Мухьаммад) дIаала: «ТIаккха из санна кхелла дола итт сурат хьадоаладел оаш (шоашкара, из мо хоза, кIоарга маIан долаш, шо Iарбий ма дий, меттa говза а ма дий со мо), АллахI воацаш, кхычунга шоашта моггачунга кхайка (гIо де, аьнна, цу тIехь), шо бакълувш дале (из КъорIа аз сайгара дувц, оаш яхаргахь).

فَإِلَّمْ يَسْتَجِيبُوا لَكُمْ فَأَعْلَمُوا أَنَّمَا أُنزِلَ بِعِلْمِ اللَّهِ وَأَن لَّا إِلَهَ إِلَّا هُوَ ۚ فَهَلْ أَنتُم

مُّسْلِمُونَ ﴿١٤﴾

14. Цар (оаш шоашкара гIо дийхачар) шоана жоп ца лой, тIаккха шоана ха, (саго шийгара кхелла доацаш) АллахIа

Илманца из доссдаъ хилар а, Из воацар кхы Даъла ца хилар а. Им дулларгдолаш дий шо (укх хаьдда долча далила tLexha)?»

مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَزِينَتَهَا نُوَفِّ إِلَيْهِمْ أَعْمَلَهُمْ فِيهَا وَهُمْ فِيهَا لَا

يُبْخَسُونَ ﴿١٥﴾

15. (Ер аят, Даъла духъа доацаш, моттийтар духъа xIама деш болча нахага дессад:) Дунен вахари цун хознеи дезаш хиннарашка, царга бизза кхоачийтаргба Оаха дунен чу (царна шортта рузкъа даларца) шоай Iамалах бола бекхам (цар яьча дикача Iамала бекхам, сагIа далар, гаргало хоттар мо). Цу (дунен) чу цар (маълах) xIама эшадерг а дац.

أُولَئِكَ الَّذِينَ لَيْسَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ إِلَّا النَّارُ وَحَبِطَ مَا صَنَعُوا فِيهَا وَبِطِلٌ مَا

كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾

16. Уж ба Iаьхарта дийнахъа шоашта ЖожагIате мара хургйоацараш (xIана аьлча шоашта доагIар дунен чу дизза дIаййцад цар). Цар даьр дохаргда цу дийнахъа (цох маьл хургбац царна), цар деш хиннар харц а да (Даъла духъа цар из ца даьндаь).

أَفَمَنْ كَانَ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّهِ وَيَتْلُوهُ شَاهِدٌ مِّنْهُ وَمِنْ قَبْلِهِ كَتَبَٰ مُوسَىٰ إِمَامًا
وَرَحْمَةً ۖ أُولَئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِ ۚ وَمَن يَكْفُرْ بِهِ ۚ مِنَ الْأَحْزَابِ ۖ فَالْنَارُ مَوْعِدُهُ ۚ فَلَا

تَكُ فِي مِرْيَةٍ مِّنْهُ ۚ إِنَّهُ الْحَقُّ مِن رَّبِّكَ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١٧﴾

17. Цунна (КъорIан) tLexha Цунгара (Даьлера) теш волаш (Жабраил малайка из бакъдеш) цул хьалха Муса пайхамара имам а къахетам а болча Китаба (Товрата) а цун тешал деш, шоай Даьлера белгалон (КъорIан) tLexhabараш, уж ба цунца (КъорIаца) им дуллараш (царна Ялсмале я). Амма (кераста) тоабаех цунца керастал дечун меттиг ЖожагIате я. TIаккха хьо (Мухьаммад) цох (КъорIах) шек ма хилалахь! Даьра из, хьа

Даьлера бакьдар ма-д. ХIаьта а дукхагIбола нах им дул-
лаш бац.

وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا ۖ أُولَٰئِكَ يُعْرَضُونَ عَلَىٰ رَبِّهِمْ وَيَقُولُ

الَّذِينَ هَٰؤُلَاءِ الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَىٰ رَبِّهِمْ ۖ أَلَا لَعْنَةُ اللَّهِ عَلَى الظَّالِمِينَ ﴿١٨﴾

18. Малав АллахIа хоарцо тIакхеллачул (цунга новкъост
вехкаш) зуламегIавар? (Цхьаккха вац.) Уж нах шоай Далла
духьал оттабергба (Къематдийнахьа), тIаккха тешаша (малай-
каша) аргда (элчаша ди дIакхайкабаь хилар тешал деш, кераста
наха хоарцо йийца хилар бакьдеш): «Ераш ба уж, шоай Даьлах
хоарцо йийцараш». АллахIа наIалт-м зулам даьрашта хургда.

الَّذِينَ يَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا عِوَجًا وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ ﴿١٩﴾

19. Уж ба уж, АллахIа наькъах (динах) нах юхабеттгараш, из
(никъ) гоама хилар ловш (саг тIехьаваргвоацаш), уж Аьхартен-
ца керастал деш ба.

أُولَٰئِكَ لَمْ يَكُونُوا مُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَمَا كَانَ لَهُمْ مِّن دُونِ اللَّهِ مِن أَوْلِيَاءَ ۚ

يُضَعَّفُ لَهُمُ الْعَذَابُ ۖ مَا كَانُوا يَسْتَطِيعُونَ السَّمْعَ وَمَا كَانُوا يُبْصِرُونَ ﴿٢٠﴾

20. Уж (АллахIах) кIалхарбоалача бац лаьттан букъ тIа, е
АллахI воацар царна гIончаш а ма хургбац. Iазап
совдоаккхаргда царна (кхыбараш цар тувлабар бахьан).
(Бакьдар) Хаза могош бацар уж, е гуш а бацар уж (шоашта
чIоагIа из ца дезар бахьан).

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ خَسِرُوا أَنفُسَهُمْ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٢١﴾

21. Уж ба уж, шоай дегIамаш даькъазадаьхараш (даим йолча
ЖожагIата уж гIоргхилар бахьан). Цар (АллахIа) тIакхоллаш
хинна хоарцо (АллахIа новкъостий ба, яхаш) къайла а гIоргья
царех. (Цу новкъосташа де гIо а дац царна.)

لَا جَرَمَ أَنَّهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمُ الْآخَسِرُونَ ﴿٢٢﴾

22. Цхьаккха шеко яц, Аьхарта дийнахьа уж тIехдаькьаза-баьнна хургхилар.

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَأَخْبَتُوا إِلَىٰ رَبِّهِمْ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ

فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٣﴾

23. Боккьал, им диллараш, цIена Iамал яьраш, шоай Даьлага тайжараш, уж ба Ялсмала охлой. Уж цу чухь даим хургба.

﴿٢٤﴾ مَثَلُ الْفَرِيقَيْنِ كَالْأَعْمَىٰ وَالْأَصْمَىٰ وَالْبَصِيرِ وَالسَّمِيعِ ۚ هَلْ يَسْتَوِيَانِ مَثَلًا

أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٢٥﴾

24. Цу шин (керастеи бусалбеи) тоабан куц тара да: бIарзеи кьореи, гуши хозаши барашта (хьалхардар кераста сага куц да, шоллагIдар бусалба сага куц да). Цхьатарра дий цар куц? (Дац). Tпаккха хьехаме хилаций шо?

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَىٰ قَوْمِهِ إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٢٦﴾

25. Оаха вахийтар Нухь пайхамар ший кьамага: «Даьра со-м шоана белггà кхерам луш ма-в.

أَن لَّا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ ۚ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمِ إِلِيمٍ ﴿٢٧﴾

26. Оаш АллахI воаачоа Iибадат ма де, боккьал, лозавеш дола ден Iазап (дунен чу а Къематдийнахьа а) шоана хилар кхер со (оаш кхычоа Iибадат дича)», аьнна.

فَقَالَ الْمَلَأُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ مَا نَرْنَكَ إِلَّا بَشَرًا مِثْلَنَا وَمَا نَرْنَكَ
 اتَّبَعَكَ إِلَّا الَّذِينَ هُمْ أَرَادُوا بِادِّىَ الرَّأْيِ وَمَا نَرَى لَكُمْ عَلَيْنَا مِنْ فَضْلٍ بَلْ
 نَظُنُّكُمْ كَذِبِينَ ﴿١٧﴾

27. Цун къамах керастал даъча аълаша аълар: «Тхона-м гац хьо, тхо мо саг волаш мара, е шоашта хетачоа тIа а тайжа (уйла ца еш), хьона тIехьабаьннараш а тхол лохагIбараш мара гац тхона, е шо тхол дезагIа да аьнна а хетац тхона (тхо шоана тIехьадовлал). Бакъда тхона-м шо (ди кхайкабаргахь) харцлув аьнна хет».

قَالَ يَنْقَوْمُ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّي وَءَاتَنِي رَحْمَةً مِّنْ عِنْدِهِ فَعُمِّيَتْ
 عَلَيْكُمْ أَنزَلْنَاهَا فَاكْفُرُوا ۖ وَأَنْتُمْ كَارِهُونَ ﴿١٨﴾

28. Цо (Нухь пайхамара, I.c.) аълар: «Ва са къам! Алап сога, нагахь со сай Даьлера белгалон тIехьа (нийсача наькъ тIа) хилча, Цо сона Шийгара къахетам белча (пайхамарал делча), из (белгало) шоана тIаккха бIарга а ца яйча (из бахьан шо нийс ца делча), шуга низагIа къоабальятаргийий оаха из, шоана из ца еззаше? (Из де са вIаштIехьадац, сона тIа ди дIакхайкабар мара дац.)

وَيَنْقَوْمُ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مَالًا ۖ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى اللَّهِ ۖ وَمَا أَنَا بِطَارِدِ الَّذِينَ
 ءَامَنُوا إِنَّهُمْ مُلْكُوا رَبِّهِمْ وَلَكِنِّي أَرْنَكُمْ قَوْمًا تَهْتَلُونَ ﴿١٩﴾

29. Ва са къам! Аз цунах (ди кхайкабарах) рузкъа дехац шугара. Сона мах (маьл) балар АллахIа тIа мара дац. Со им диллараш лелхабергболаш вац (оаш яхача беса). Даьра уж-м шоай Далла духьал кхетаргболаш ма-б (Къематдийнахьа гIовттарца. Дала царна бекхам а бергба, уж лелхабаьрашкара чIир а эцаргья). Бакъда, сона шо (шоаех фу хургда) ца ховш нах долаш гу.

وَيَقَوْمٍ مِّنْ يَّنصُرُنِي مِنَ اللَّهِ إِن طَرَدْتُهُمْ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿٣٠﴾

30. Ва са кьам! Малав со АллахIах (Цун Iазапах) лоравергвар, аз уж лелхабой? Хьехаме хилаций шо?

وَلَا أَقُولُ لَكُمْ عِندِي خَزَائِنُ اللَّهِ وَلَا أَعْلَمُ الْغَيْبَ وَلَا أَقُولُ إِنِّي مَلَكٌ وَلَا أَقُولُ
لِلَّذِينَ تَزْدِرِي أَعْيُنُكُمْ لَن يُؤْتِيَهُمُ اللَّهُ خَيْرًا اللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا فِي أَنْفُسِهِمْ إِنِّي إِذَا

لَّمِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٣١﴾

31. Аз яхац шуга, сога АллахIа ганзаш я, е сона кьайле (сайга Дала вахьи даь доаца хIама) хов. Аз яхац шуга, со малайк да (бакьда, шо мо саг ва со). Аз яхац, шун бIаргашта гоама-болчарна АллахIа дика лургдац, АллахI тIехховш ва цар дегIамашкахь дар (цар дегашка дола дика а во а). ТIаккха-м (из аз оале) со зулам дерех хургва».

قَالُوا يَنْتَوْحُ قَدْ جَدَلْتَنَا فَأَكْثَرْتَ جِدْلَنَا فَأْتِنَا بِمَا تَعِدُنَا إِن كُنتَ مِنَ

الصَّادِقِينَ ﴿٣٢﴾

32. Цар (Нухь пайхамара, I.c. кьамо) аьлар: «Ва Нухь! Тхоца кьийсад Iа, тхоца кьувсар дуккха хиннад хьа. Хьадел тхона Iайха дергда яхар (Iазап хургда, яхаш), хье бакьлуврех вале».

قَالَ إِنَّمَا يَأْتِيَكُمْ بِهِ اللَّهُ إِن شَاءَ وَمَا أَنَا بِمُعْجِزٍ ﴿٣٣﴾

33. Цо (Нухь пайхамара, I.c.,) аьлар: «Из шоана дергдар, Шийна лайча, АллахI мара вац (Iазап сихдара болх Цунга ба, сога бац). Шо (АллахIах) кIалхар а даргдац.

وَلَا يَنْفَعُكُمْ نُصْحِي إِنْ أَرَدْتُ أَنْ أَنْصَحَ لَكُمْ إِنْ كَانَ اللَّهُ يُرِيدُ أَنْ يُغْوِيَكُمْ هُوَ

رَبُّكُمْ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٣٤﴾

34. Са хъехамо шоана пайда а бергбац, шоана хъехам бала сона лайча а, нагахь АллахI шо тувладе ловш вале. Из ва шун Даъла, Цунга шо дерзадерг а да (тIаккха шун Iамалашка хъежжа шоана бекхам бергба Цо)».

أَمْ يَقُولُونَ أَفْتَرَنَاهُ قُلْ إِنْ أَفْتَرَيْتُهُ فَعَلَىٰ إِجْرَائِي وَأَنَا بِرَىٰ مِمَّا تَجْرُمُونَ ﴿٣٥﴾

35. Бакъда цар (Маккарча кераста наха) йоах: «Шийгара кхеллад цо (Мухьаммада, с.I.c.) из (КъорIа)». Ia (Мухьаммад) дIаала: «Нагахь аз из кхеллададе, сона хургда сай къа (из кхолларах дола къа сона хургда), со цIена а ва («КъорIа хъайгара кхелад Ia», яхаш) оаш деш долча къиноех».

وَأَوْحِ إِلَىٰ نُوحٍ أَنَّهُ لَنْ يُؤْمِنَ مِنْ قَوْمِكَ إِلَّا مَنْ قَدْ ءَامَنَ فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا

كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿٣٦﴾

36. Нухь пайхамарга вахьи дир: «Хъа къамах кхы цхьанне им дулларгдац, хьалха им диллачо мара. тIаккха Ia гIайгIа ма е, цар деш хиннача xIамах (цар ширкал дарах). (Е вахьи дар Дала цунга даър. Ший къама юкъе уж дина тIабехаш цо шовзткъе итт шу эшаш эзар шу даьккхачул тIехьагIа. Цул тIехьагIа Нухь пайхамара, I.c., Даьлага дуIа дир: «Ва са Даьла, лаьттан букъ тIа кераста нахах цхьа саг ма виталахь», аьнна. Дала, цун дуIанна жоп луш, аьлар цунга:)

وَأَصْنَعِ الْفُلْكَ بِأَعْيُنِنَا وَلَا تُخْطِبْنِي فِي الَّذِينَ ظَلَمُوا إِنَّهُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٣٧﴾

37. «Iа кема де Тхо тIа а хьожаш, Тха вахьеца (амарца). Зулам даьраш (керастал дарца) Согара ма бехалахь (уж xIалак ца беш бита, яхаш). Даьра уж-м хила гIоргболаш ма-б».

وَيَصْنَعُ الْفُلْكَ وَكُلَّمَا مَرَّ عَلَيْهِ مَلَأٌ مِنْ قَوْمِهِ سَخِرُوا مِنْهُ قَالَ إِنْ تَسْخَرُوا

مِنَّا فَإِنَّا نَسْخَرُ مِنْكُمْ كَمَا تَسْخَرُونَ ﴿٣٨﴾

38. Из (Нухъ пайхамар, I.c.) воаллар кема хьадеш. Цун къамах тоаба цунна юхегIолла тIех мел йоалача хана цох кхардар уж (хIана аьлча, Нухъ пайхамар, I.c., хий доацача метте кема деш воалландаь. Цох бела а белаш, оалар цар цунга: «Дахчан пхьар хилар хьох, пайхамар хинначул тIехьагIа»). Цо (Нухъ пайхамара, I.c.) аьлар: «Нагахь шо тхох кхарде, тхо а шух кхардаргда (тхо кIалхардаьнна, шо хила дахача), шо кхардаш мо.

فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَيَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُقِيمٌ ﴿٣٩﴾

39. Шоана ховрг ма-д, хьанга кхоачаргда сизавоаккха Iазап, даим дола Iазап а хургда цунна (Къематдийнахьа)».

حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُّورُ قُلْنَا احْمِلْ فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ

إِلَّا مَنْ سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ وَمَنْ ءَامَنَ وَمَا ءَامَنَ مَعَهُ إِلَّا قَلِيلٌ ﴿٤٠﴾

40. Тха амар деча (уж хIалакбе, аьнна), пишка чура хий хьадоладелча, Оаха аьлар: «Цу тIа даккха Iа хIара хьайбах шишша (боршеи сеи), хьай дезал а, шийна тIа (хила гIоргва, аьнна) дош хьалхадаьнна мел воацар, им диллараш а (кема тIа баха Iа)». Цунца им ма дилладац кIезига болчар мара. (Дийцад, Нухъ пайхамарца, I.c., кема тIа хайшараш везткъа саг вар аьнна, шовзткъа маIа саги, шовзткъа кхалсаги. ЦИ йоагача пишка чура хий хьадоладалар Нухъ пайхамара, I.c., белгало яр Iазап гарга кхаьчалга.)

﴿٤١﴾ وَقَالَ ارْكَبُوا فِيهَا بِسْمِ اللَّهِ مَجْرَاهَا وَمُرْسَاهَا إِنَّ رَبِّي لَغَفُورٌ رَحِيمٌ

41. Цо (Нухъ пайхамара, I.c.) аьлар (шийца хинначарга): «Цу (кема) тIа хьатIаховша шо! АллахIа цIерца да цун лелар а цун сацар а. Даьра са Даьла-м Гешт деш, Къахетаме ма-в».

(Дийцад: Кема дIадоладе шийна лайча, Нухь пайхамара, I.c., «бисмиллахIи» оалар, из соцаде шийна лайча, «бисмиллахIи» оалар, аьнна.)

وَهِيَ تَجْرِي بِهِمْ فِي مَوْجٍ كَالْجِبَالِ وَنَادَى نُوحٌ ابْنَهُ وَكَانَ فِي مَعْرٍ يَبْنَى
أَرْكَبَ مَعَنَا وَلَا تَكُن مَعَ الْكَافِرِينَ ﴿٤٢﴾

42. Из (кема) дар уж тIа а багIаш лоамаш мо (лакхача) талгIешта тIагIолла лелаш. Нухь пайхамар кхайкар (кема) юстара лаьтгача ший воIага (КанIанга): «Ва са воIилг! ХьатIаха тхоца, керастал даьрех а ма хила», аьнна.

قَالَ سَأُوَيَّ إِلَىٰ جَبَلٍ يَعْصِمُنِي مِنَ الْمَاءِ قَالَ لَا عَاصِمَ الْيَوْمَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ إِلَّا
مَنْ رَّحِمَ وَحَالَ بَيْنَهُمَا الْمَوْجُ فَكَانَ مِنَ الْمَغْرِقِينَ ﴿٤٣﴾

43. Вокхо аьлар: «Лоам тIа варгва со, цо хина кIалхарвоаккх-аргва со». Цо (Нухь пайхамара, I.c.) аьлар: «Тахан АллахIа балхах (Цун Iазапах) цхьаккха кIалхарваргвац, Цо кьахетам баьр мара». ТIаккха цу шиннена (Нухь пайхамараи, I.c., цун воIаи) юкье талгIи этта, из (КанIан) хила бахàрех а хилар.

وَقِيلَ يَتَّارِضْ أَبْلَعِي مَاءَكَ وَيَسْمَأْءُ أَقْلِي وَغِيضَ الْمَاءِ وَقُضِيَ الْأَمْرُ وَاسْتَوَتْ
عَلَىٰ الْجُودَىٰ وَقِيلَ بُعْدًا لِلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ﴿٤٤﴾

44. ТIаккха (Дала) аьлар: «Ва лаьтта, Iочудаа хьай хий (хьайна чура хьалъарадаьннадола)! Ва сигале, хьо а саца (догIа ца дайташ)! (ТIаккха лаьтто шийна чура ара мел даьнна хий дIамелар, сигаленаша а догIа соцадир.) Хий лаьгIделар, болх а чакхбаьлар (Нухь пайхамара, I.c., кьам хIалакьхиларца). Из (Нухь пайхамара, I.c., кема) аль-Жудий¹ тIа сецар. ТIаккха аьлар: «ХIалакьхилба зулам (керастал) ду нах!»

¹ Аль-Жудий – лоам ба.

وَنَادَى نُوحٌ رَبَّهُ فَقَالَ رَبِّ إِنَّ ابْنِي مِنْ أَهْلِي وَإِنَّ وَعْدَكَ الْحَقُّ وَأَنْتَ أَحْكَمُ

الْحَكِيمِينَ ﴿٤٥﴾

45. Нухъ пайхамар кхайкар ший Даълага: «Ва са Даъла! Са воI (КанIан) са дезалах ма вий (са дезал кIалхарбоахаргба, аьнна, Ia сона чоагIо ма яьярий), Хъа чоагIо бакъ а ма я. Хъукам дерех дикагIвар (дукхагIа ховш вар, нийсхо ер) Хъо а ва-кх», аьлар цо.

قَالَ يَنْحُوحُ إِنَّهُ لَيْسَ مِنْ أَهْلِكَ إِنَّهُ عَمَلٌ غَيْرُ صَالِحٍ فَلَا تَسْأَلْنِ مَا لَيْسَ لَكَ

بِهِ عِلْمٌ إِنِّي أَعْظُكَ أَنْ تَكُونَ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٤٦﴾

46. Цо (Дала) аьлар: «Ва Нухъ пайхамар! Из (КанIан) хъа дезалах вац (хъа динах вац). Iамал цIена йолаш вац из (кераста ва из. Кераста нах кIалхарбовргбац). TIаккха Ia ма деха Согара хъайна цаховр (хъай воI кIалхарваккха, яхаш). Боккъал, Аз хъехар ду хъона, ца ховш барех хъо хургвоацаш.

قَالَ رَبِّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ أَنْ أَسْأَلَكَ مَا لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ وَإِلَّا تَغْفِرْ لِي

وَتَرْحَمَنِي أَكُنْ مِنَ الْخَسِيرِينَ ﴿٤٧﴾

47. Цо (Нухъ пайхамара, I.c.) аьлар: «Ва са Даъла! Боккъал, Хъоца лоралу со, сайна цаховр Хъогара дехарах. Ia сона гешт ца дой (согара даьнначох), сох къахетам а ца бой, даькъа-забаьннарех хургва со».

قِيلَ يَنْحُوحُ اهْبِطْ بِسَلَامٍ مِنَّا وَبَرَكَاتٍ عَلَيْكَ وَعَلَى أُمَمٍ مِمَّنْ مَعَكَ وَأُمَمٌ

سَنَنْصُرُهُمْ ثُمَّ يَمْسُهُمْ مِنَّا عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٤٨﴾

48. (Дала) Аьлар: «Ва Нухъ пайхамар! Хъо Ювоссa (кема тIара) Тха моаршонца, Тха беркаташ (дикаш) хъона а хъоца долча умматашта а тIа а долаш. (Царех) Умматаш да, Оаха шоашка

дунен чу пайда эцийтаргболаш, цул tlexьaŋla Тхогара лозавеш дола Iазап хьокхалургда царех (керастачарех Къематдийнахьа)».

تِلْكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهَا إِلَيْكَ مَا كُنْتَ تَعْلَمُهَا أَنْتَ وَلَا قَوْمُكَ مِنْ قَبْلِ هَذَا فَاصْبِرْ إِنَّ الْعَذَابَ لِلْمُتَّقِينَ ﴿٤٩﴾

49. Ужаш (Нухь пайхамарах, I.c., лаьца дувцарца дувзденна аяташ) Оаха хьона (ва Мухьаммад) гучаяьккхача къайленех дола дувцар да. Хьо а хьа къам а укхул (КъорIал) хьалха из ховш дацар. ТIаккха Iа сатоха (ва Мухьаммад, Нухь пайхамаро, I.c., сатехача мо). Боккъал, дика tlexьале-м Даьлах кхераш барашта хургья.

وَالِىٰ عَادِ أَخَاهُمْ هُودًا قَالَ يَنْفَوْرِمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهِ غَيْرُهُ ۖ إِنَّ أَنْتُمْ إِلَّا مُفْتَرُونَ ﴿٥٠﴾

50. Iадага² а вахийтав Оаха цар воша Xlud пайхамар. Цо аьлар: «Ва са къам! Шоай Далла Iибадат де, Из воацар кхы Даьла вац шоана. Шо ма дац (жIарашта Iибадат даргахь АллахIа) хоарцо тIакхоллаш мара.

يَنْفَوْرِمِ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا ۖ إِنِ اجْتَرَىٰ عَلَىٰ الَّذِي فَطَرَنِي ۚ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٥١﴾

51. Ва са къам! Аз цох (аз кхайкадечох) мах бехац шугара. Сона мах балар со кхеллачунна tIа мара дац. Хьаькъале хилаций шо?

² Iад – Xlud пайхамара, I.c., къам.

وَيَقَوْمِ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ يُرْسِلِ السَّمَاءَ عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا وَيَزِدَّكُمْ

قُوَّةً إِلَى قُوَّتِكُمْ وَلَا تَتَوَلَّوْا مُجْرِمِينَ ﴿٥٢﴾

52. Ва са кьам! Шоай Даьлагара шоашта гештдар деха, цул тIехьагIа Цунга тоба а де! Цо сигалара шортта догIа дайтаргда шоана, шуга болча низах кхы а совдоахаргда шо (рузкьа а дезал а совбахарца). Шо дIа а ма дерза (бакъох) кьинош деш (ширкал деш) долаш».

قَالُوا يَهُودُ مَا جِئْتَنَا بِبَيِّنَةٍ وَمَا نَحْنُ بِتَارِكِي آلِهَتِنَا عَنْ قَوْلِكَ وَمَا نَحْنُ لَكَ

بِمُؤْمِنِينَ ﴿٥٣﴾

53. Цар (Xlud пайхамара, I.c., кьамо) аьлар: «Ва Xlud! Хьо ма венавац тхога (хьай кьамаьл чIоагIдеш йолча) белгалонца. Хьа кьамаьл бахьан тхоай даьлий бутаргболаш тхо-м дац, е тхо хьох тешаш а ма дац.

إِنْ نَقُولُ إِلَّا أَعْرَضْنَاكَ بَعْضُ آلِهَتِنَا بِسُوءٍ ۖ قَالَ إِنِّي أُشْهِدُ اللَّهَ وَآشْهَدُوكُمْ أَنِّي بَرِيءٌ

مِمَّا تُشْرِكُونَ ﴿٥٤﴾

54. Оаха ма яхац, цхьаболча тха даьлаша хьох во хьокхадалийтад мара (Iа царна яппар яр бахьан)». Цо (Xlud пайхамара, I.c.) аьлар: «Боккьал, аз АллахI теш оттаву сайна, оаш а тешал делаш со цIена хилар, оаш Даьлах бетгача новкъостех,

مِنْ دُونِهِ ۖ فَكِيدُونِي جَمِيعًا ثُمَّ لَا تُنظِرُونِ ﴿٥٥﴾

55. – Из (АллахI) воацаш (оаш кхычунна деш долча Iибадатах со цIена хилар оаш тешал делаш). ТIаккха хIиллал е оаш массане а (оаш а шун жIараша а со хIалаквар духьа), цул тIехьагIа сона (кийчо е) ха а ма ле.

إِنِّي تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ رَبِّي وَرَبِّكُمْ مَا مِنْ دَابَّةٍ إِلَّا هُوَ آخِذٌ بِنَاصِيَتِهَا إِنَّ رَبِّي عَلَىٰ

صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٥٦﴾

56. Даьра аз-м сай болх дIатIабиллаб АллахIа, са а шун а Даьла волча. Цхьа дийна хIама ма дац (лаьттан букъ тIа) ший кIуж Цун кара болаш мара (Цун доалахь да ше мел дар). Даьра са Даьла-м нийсача наькъ тIа ва. (КIуж хьоахабаьб, хIана аьлча ший кIуж лаьцар кIалвиса, сизаваьккха хуландаь.)

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقَدْ أَبْلَغْتُكُمْ مَا أُرْسِلْتُ بِهِ إِلَيْكُمْ وَيَسْتَخْلِفُ رَبِّي قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا

تَضُرُّونَهُ شَيْئًا إِنَّ رَبِّي عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ حَفِيظٌ ﴿٥٧﴾

57. Нагахь шо дIадерзе (аз денар кьоабал ца деш), аз дIа-м кхайкадаьд шуга, шийца шуга со вайтIа дола хIама (сайга Дала дIакхайкабе аьнна ди). Са Дала шо а доацаш кхыбараш байтаргба, оаш Цунна цхьанна хIамIа зе а дергдац (шоай ширкалца). Даьра са Даьла-м ше мел дола хIама лорадеш ма-в».

وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا هُودًا وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَنَجَّيْنَاهُمْ مِّنْ عَذَابٍ

غَلِيظٍ ﴿٥٨﴾

58. Тха болх бIеча (Iазап деча), Xlud пайхамар а цунца им диллараш а Тхоай кьахетамца кIалхарбаьхар Оаха. ЧIоагIача Iазапах кIалхарбаьхар Оаха уж.

وَتِلْكَ ءَادٌ جَحَدُوا بِبَايَتِ رَبِّهِمْ وَعَصَوْا رُسُلَهُ وَاتَّبَعُوا أَمْرَ كُلِّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ ﴿٥٩﴾

59. Из дар Iада кьам (дIахьажал царех фу хиннад, Дала уж хIалак мишта баьб). Цар керастал даьдар шоай Даьла аяташца. Цун пайхамарашта Iаьса а хиннабар уж. XIара низ болаш, (бакъчоа) духьале еш хинначун балха тIехьа а баьлар уж (бакъчоа духьале еш хиннача шоай аьлашта тIехьабаьлар уж).

وَاتَّبِعُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةً وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ ۚ أَلَا إِنَّ عَادًا كَفَرُوا رَبَّهُمْ ۚ أَلَا بُعْدًا

لِعَادٍ قَوْمِ هُودٍ

60. Укх дунен чу а (наъха) наІалт хургда царна тІехъа, Къематдийнахъа а (дерригача халкъан хъалхашка наІалт аргда царна). Ай, Іадо керастал ма дирий шоай Даълаца! Ай, гаънадоаккхалда Іад (Даъла къахетамах), ХІуд пайхамара къам.

﴿وَالِى ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا ۚ قَالَ يَنْقُورِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ ۚ هُوَ أَنشَأَكُمْ مِنَ الْأَرْضِ وَاسْتَعْمَرَكُمْ فِيهَا فَاسْتَغْفِرُوهُ ثُمَّ تَوْبُوا إِلَيْهِ ۚ إِنَّ رَبِّي قَرِيبٌ

مُجِيبٌ

61. Самудага³ а вахийтар Оаха цар воша Соалихъ пайхамар. Цо аьлар: «Ва са къам! АллахІа Іибадат де, Из воацар кхы Даъла вац шоана. Из ва юххьанца шо лаьттах хъакхеллар (шун да, Адам пайхамар, І.с., лаьттах хъакхолларца), цу тІа (лаьтта) шо дӑха Іоховшадаьр а. Цунгара гештдар деха оаш, цул тІехъагІа Цунга тоба а де. Даьра са Даъла-м Гарга (Ший халкъа), Жоп луш (Шийгара дийхачоа) ма-в.

قَالُوا يَنْصَلِحُ قَدْ كُنْتَ فِينَا مَرْجُوًّا قَبْلَ هَذَا ۖ أَتَنْهِنَا أَنْ نَعْبُدَ مَا يَعْبُدُ آبَاؤُنَا

وَإِنَّا لَفِي شَكٍّ مِّمَّا تَدْعُونَا إِلَيْهِ مُرِيبٍ

62. Цар (Соалихъ пайхамара, І.с., къамо) аьлар: «Ва Соалихъ! Укхул хъалха (ер къамаьл Іа далехъ), оаха лерхІаш вар хьо (хьо тха аьла хилар догдоахаш). Тха даьша Іибадат даьчоа (жІарашта), Іибадат ма де, яхаш, тхога нахІи деш ва хьо? Даьра тхо-м Іа тхо тІадехачох (Даъла цаІ хиларах) чІоагІа шек долаш ма-д».

³ Самуд – Соалихъ пайхамара, І.с., къам.

قَالَ يَنْقَوْمُ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِّن رَّبِّي وَءَاتَنِي مِنْهُ رَحْمَةً فَمَنْ يَنْصُرُنِي

مِنَ اللَّهِ إِنْ عَصَيْتُهُ^ط فَمَا تَزِيدُونِي غَيْرَ تَحْسِيرٍ ﴿٦٣﴾

63. Цо (Соалихъ пайхамара, I.c.) аьлар: «Ва са къам! Алал сога, нагахъ со сай Даьлера белгалон тIехъа (нийсача наькъ тIа) хилча, Цо сона Шийгара къахетам белча (пайхамарал делча), малав со лоравергвар АллахIах (Цун Iазапах), со Цунна Iаьса хилча? Оаш со сов ма воаккхаргвац (оаш яхачоа со раьза хуле) доакъазалах мара.

وَيَنْقَوْمُ هَذِهِ نَاقَةُ اللَّهِ لَكُمْ ءَايَةٌ فَذَرْوَهَا تَأْكُلْ فِي أَرْضِ اللَّهِ وَلَا تَمْسُوهَا

بُسُوءٍ فَيَأْخُذْكُمْ عَذَابٌ قَرِيبٌ ﴿٦٤﴾

64. Ва са къам! Ер АллахIа инкал шоана белгало я. АллахIа лаьтта яжийталаш ер, укхунна во хIама ма делаш (урс ма хьакхалаш), Iазапо сиха лувцаргда шо (оаш цунна урс хьокхе)».

فَعَقَرُوهَا فَقَالَ تَمَتَّعُوا فِي دَارِكُمْ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ ذَٰلِكَ وَعَدٌ غَيْرُ مَكْذُوبٍ ﴿٦٥﴾

65. Цар цунна урс а хьекхар (цунна урс хьекхар вар Къудар яхар). TIаккха Соалихъ пайхамара аьлар: «Шоай цIеношка пайда эца оаш кхаь дийнахъа (цул тIехъаIа хIалакъхургда шо). Из, шийгахъа хоарцо йоаца чIоагIо я».

فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا صَالِحًا وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَمِن خِزْيِ

يَوْمِنَا^ط إِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْقَوِيُّ الْعَزِيزُ ﴿٦٦﴾

66. Тха болх беча (Iазап деча), Соалихъ пайхамар а цунца им диллараш а Тхоай къахетамца кIалхарбаьхар Оаха, цу дийнахъа сизабахарах а баьхар Оаха уж. Боккъал, хъа Даьла ва-кх Низболаш, Сийдолаш вар.

وَأَخَذَ الَّذِينَ ظَلَمُوا الصَّيْحَةَ فَأَصْبَحُوا فِي دِيرِهِمْ جَثَمِينَ ﴿٦٧﴾

67. Зулам даьраш чоагIача оазо лийцар, тIаккха шоай цIеношка горабахà (байна болаш) хилар уж.

كَأَن لَّمْ يَغْنَوْا فِيهَا ۖ آلَا إِنَّا تَمُودًا كَفَرُوا رَبَّهُمْ ۗ أَلَا بُعْدًا لِّثَمُودَ ﴿٦٨﴾

68. ЦIаккха цу чу (шоай цIеношка) баханза болаш мо. Ай, Самуда кьамо керастал ма дирий шоай Даьлаца! ХIалакь-хилда Самуда кьам!

وَلَقَدْ جَاءَتْ رُسُلُنَا إِبْرَاهِيمَ بِالْبُشْرَىٰ قَالُوا سَلَامًا ۖ قَالَ سَلَامٌ ۗ فَمَا لَبِثَ أَن جَاءَ

بِعِجْلِ حَنِيذٍ ﴿٦٩﴾

69. Тха малайкаш даьхкар ИбрахIим пайхамар волча (цун кIаьнк хургва, аьнна) кхаь бахьаш. Цар аьлар салам луш: «Салам», вокхо (ИбрахIим пайхамара, I.c., салам юхадерзадеш) аьлар: «Шоана хилда салам». ТIаккха дукха ха ялалехь кхерза Iасилг дахьаш хьавера из (ИбрахIим пайхамар, I.c.).

فَلَمَّا رَأَىٰ أَيْدِيَهُمْ لَا تَصِلُ إِلَيْهِ نَكِرَهُمْ وَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً ۖ قَالُوا لَا تَخَفْ إِنَّا

أُرْسِلْنَا إِلَىٰ قَوْمٍ لُّوطٍ ﴿٧٠﴾

70. Цар кулгаш цунна (кхерзача Iасилга) дIатIа ца кховдаш шийна дайча, царех шекваьлар из (ИбрахIим пайхамар, I.c.), кхерам а чубессар цунна. Цар аьлар: «Хьо кхера ма кхера, боккьал, тхо ЛутI пайхамара кьамага дахкийта да (уж хIалакбе, аьнна)».

وَأَمْرًا تُهْدَىٰ قَائِمَةٌ فَضَحِكَتْ فَلَبَسَ رَتَبًا ۖ بِإِسْحَاقَ وَمِنْ وَرَاءِ إِسْحَاقَ يَعْقُوبَ ﴿٧١﴾

71. Цун (ИбрахIим пайхамара, I.c.) сесаг (Са̀ра) латтар (царна гIулакх деш), тIаккха елаелар из (ЛутI пайхамара, I.c., кьам хIалакьхургхиларá гIадьяха). Оаха кхаь а баьккхар цунга

(Càрайга), Исхъакъ хургва, аьнна, Исхъакъа тIехъа ЯIкъуб а (уж шаккхе шийна бIаргаголца из яхаргъя, аьнна).

قَالَتْ يَوَيْلَتِي ۖ أَلِدُ وَأَنَا عَجُوزٌ وَهَذَا بَعْلِي شَيْخًا ۖ إِنَّ هَذَا لَشَيْءٌ

عَجِيبٌ

72. Цо (Càрас) аьлар: «Вададай! Бер дергда аз, се йоккха саг хилча (дезткъе ткъеста шу даьнна), ер са мар воккха саг хилча (бIаь ткъо шу даьнна)? Даьра ер-м тамашийна болх ба (шин воккхача сага бер хилар)!»

قَالُوا أَتَعْجَبِينَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ ۖ رَحِمْتُ اللَّهُ وَبَرَكَاتُهُ ۖ عَلَيْكُمْ أَهْلَ الْبَيْتِ ۖ إِنَّهُ حَمِيدٌ

مَجِيدٌ

73. Цар (малайкаша) аьлар: «АллахIа балхах (Цун низкхачарах) тамаш ю Ia? АллахIа къахетам а Цун беркаташ а хилда шоана ва (ИбрахIим пайхамара, I.c.) цIен охлой! Даьра Из-м (АллахI) Хоастамен Камаьршен ма-в».

فَلَمَّا ذَهَبَ عَنْ إِبْرَاهِيمَ الرَّوْعُ وَجَاءَتْهُ الْبُشْرَىٰ يُجَنِّدُنَا فِي قَوْمٍ لُّوطٍ

74. ИбрахIим пайхамара тIера кхерам дIа а баьнна, цунга кхаь беча (кIаьнк хургва, аьнна), Тхоца (Тха малайкашца) къувса волавелар из, ЛутI пайхамара къама хъаькъе.

إِنَّ إِبْرَاهِيمَ لَحَلِيمٌ أَوَّاهٌ مُنِيبٌ

75. Даьра ИбрахIим пайхамар кIаьда, дуккха дуIаш деш, тоба деш ма-в. (Малайкашка хаьттар цо: «Шийна чу кхо бIаь им дилла саг вола юрт хIалакъерггий оаш»? Вокхар жоп делар, «ергъяц», аьнна. ТIаккха ИбрахIим пайхамара, I.c., хаьттар: «Шийна чу ши бIаь им дилла саг вола юрт хIалакъерггий оаш»? Вокхар, «ергъяц», аьлар. ТIаккха ИбрахIим пайхамара, I.c., хаьттар: «Шийна чу шовзткъа им дилла саг вола юрт хIалакъерггий оаш»?)

Вокхар, «ергъяц», аьлар. ИбрахИм пайхамара, I.c., хаьттар: «Шийна чу вурийтта им дилла саг вола юрт хIалакьергийи оаш»? Вокхар, «ергъяц», аьлар. ИбрахИм пайхамара, I.c., аьлар: «Алал сога, нагахь цу юрта цхьа им дилла саг хуле?» Вокхар, «ергъяц», аьлар. ТIаккха аьлар ИбрахИм пайхамара, I.c.: «Боккьал, ЛутI ва цу юрта», аьнна. Малайкаша аьлар: «Тхона дикагIа хов цу юрта малав».)

يَتَابِرْهِيمُ أَعْرِضْ عَنْ هَذَا إِنَّهُ قَدْ جَاءَ أَمْرُ رَبِّكَ وَإِنَّهُمْ لَفِي عَذَابٍ غَيْرِ

مَرْدُودٍ

76. (ИбрахИм пайхамара, I.c., царца къамаьл дIаьхдича, малайкаша аьлар:) **Ва ИбрахИм пайхамар! Хьо цох** (къувсарах) **юхакхета. Хьа Даьла амар денад** (уж хIалакбе, аьнна). **Боккьал, юхатохаргдоаца Iазап да царга доагIар.**

وَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سِئَاءَ يَوْمٍ وَضَقَّ بِهِمْ ذَرْعًا وَقَالَ هَذَا يَوْمٌ عَصِيبٌ

77. **Тха малайкаш ЛутI пайхамар волча даьхкача, гIайгIане а вахà уж бахьан, гот а венна аьлар цо:** «Ер хала ди да». (ХIана аьлча уж малайкаш, хоза сибаташ долаш, адаме куцах хьаьший хиннадаь. Ший къамо царна во хIама дар кхераш вар ЛутI пайхамар, I.c.)

وَجَاءَهُ قَوْمُهُ يُهْرَعُونَ إِلَيْهِ وَمِنْ قَبْلُ كَانُوا يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ قَالَ يَنْقَوْمِرْ هَؤُلَاءِ

بَنَاتِي هُنَّ أَطْهَرُ لَكُمْ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تَخْزُونِ فِي ضَيْفِي أَلَيْسَ مِنْكُمْ

رَجُلٌ رَّشِيدٌ

78. (Уж баьхкаб, аьнна, шоашта хезача) **Из** (ЛутI пайхамар, I.c.) **волча сихбенна баьхкар цун къамах нах. Хьалха а** (цига бахкале) **бIеха хIамаш деш бар уж** (кхалнах бута а буташ, маIаца нахаца бувшаш бар). **Цо** (ЛутI пайхамара, I.c.) **аьлар:** «**Ва са къам! Ераш ба са мехкарий. Уж цIенагIа ба шоана** (уж боалабе

шоашта. Ший къаман кхалнахах ший мехкарий аьннад цо, хІана аьлча хІара элча ший уммата да санна ва). АллахІах кхера, са хьаьшашта хьалхашка со юхІаьржа а ма оттаве. Кхетам болаш къонах веций шоана юкье (дикачунца амар деш, вочоа нахІи деш)?»

قَالُوا لَقَدْ عَلِمْتُمْ مَا لَنَا فِي بَنَاتِكُمْ مِنْ حَقٍّ وَإِنَّكَ لَتَعْلَمُ مَا تُرِيدُ ﴿٧٩﴾

79. Цар (ЛутІ пайхамара, І.с., къамо) аьлар: «Хьона хов, хьа мехкарашка тха хьашт доацилга. Даьра хьона ха-м хов тхона фу деза (тхона маІа нах безалга ха-м хов хьона)».

قَالَ لَوْ أَنَّ لِي بِكُمْ قُوَّةٌ أَوْ إِيَّائِي إِلَىٰ رُكْنٍ شَدِيدٍ ﴿٨٠﴾

80. Цо (ЛутІ пайхамара, І.с.) аьлар: «Шоана духьал низ балара сога, е тІатовжа чІоагІа оагІув балара сога (са оагІув лаца гаргала нах баларе, шух латарг ма вар со)».

قَالُوا يَلُوطُ إِنَّا رُسُلُ رَبِّكَ لَنْ يَصْلَوْا إِلَيْكَ فَأَسْرِ بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِنَ اللَّيْلِ وَلَا يَلْتَفِتْ مِنْكُمْ أَحَدٌ إِلَّا أَمْرَاتَكَ إِنَّهُ مُصِيبُهَا مَا أَصَابَهُمْ إِنَّ مَوْعِدَهُمُ الصُّبْحُ

أَلَيْسَ الصُّبْحُ بِقَرِيبٍ ﴿٨١﴾

81. (Из хІама шоашта дайча) Цар (малайкаша) аьлар: «Ва ЛутІ пайхамар! Тхо хьа Даьла малайкаш да. Уж хьона (во хІама де) тІакхоачаргбац. Бийсан юкье хьай дезалашца дІагІо, шух цхьа саг юха а ма верзалва (царга кхаьча Іазап шийна гургдоацаш), хьа сесаг мара, боккъал, цунна тІакхоачаргда царна тІакхаьчар. (Дийцад: из араяьнначул тІехьагІа, юхайийрза, мухь техар цо: «Ва са къам!» – аьнна, тІаккха кхера кхийтта елар из). (ЛутІ пайхамара, І.с., хаьттар малайкашка, ший къам хІалак маца хургда, аьнна. Малайкаша аьлар) Боккъал, цар ха Іуйре я. (ЛутІ пайхамара, І.с., аьлар: «Уж сихагІа хІалакьхилар деза сона». Вокхар аьлар:) Іуйре гарга еций?»

فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا جَعَلْنَا عَلَىٰهَا سَافِلَهَا وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهَا حِجَارَةً مِّنْ

سَجِيلٍ مِّنْضُودٍ ﴿٨٢﴾

82. Тха амар деча (уж хІалакбе, аьнна), цар юртий бухь бухе болаш тІакІалтІатехар Оаха уж, боагабаьча топпара тІоех юкье ха ца йолийташ догІа а дайтар Оаха царна тІа. (Жабраил малайка, І.с., сигала хьалкхаччалца хьалъайяь, цул тІехьагІа тІакІалтІаяьккха юха лаьтта чутехар уж баьха юрташ.)

مُسَوَّمَةٌ عِندَ رَبِّكَ ۖ وَمَا هِيَ مِنَ الظَّالِمِينَ بِبَعِيدٍ ﴿٨٣﴾

83. Уж тІой хьа Далла гарга белгалдаь дар (хІаране, царех из кхета мел безачун, цІи тІайолаш). Зуламхоех уж (тІой) гаьна а дац.

﴿٨٤﴾ وَإِلَىٰ مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شُعَيْبًا ۚ قَالَ يَنْقُومِ آعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُم مِّنْ إِلَهِ غَيْرُهُ ۖ وَلَا تَنْقُصُوا أَلْمِ كَيْالَ وَالْمِيزَانَ ۚ إِنِّي أُرْسِلُكُمْ بِخَيْرٍ وَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ

يَوْمٍ مُّحِيطٍ ﴿٨٥﴾

84. Мадъяна охлошка а шоай воша ШуІайб пайхамар вахийтар Оаха. Цо аьлар: «Ва са кьам! АллахІа де оаш Ибадат (Из цаІ ве), Из воацар кхы Даьла вац шоана. Боарам а озар а эша ма де. Боккьал, шуга дика долаш гу сона (боарам а озар а эшаде хьашт дац шо). Шоана гобергбола (шо хІалакдергдола) ден Іазап шоана хилар кхер со (оаш им ца дулле).

وَيَنْقُومِ أَوْفُوا أَلْمِ كَيْالَ وَالْمِيزَانَ ۖ بِالْقِسْطِ ۚ وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ

وَلَا تَعْتَوُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿٨٦﴾

85. Ва са кьам! Боарам а озар а кхоачашде нийсхонца (наьха хьакь дІале, бустам нийса баккхарца, тараз нийса озарца). Наьха

xIama (хъакъ) эша ма де, лаьттан **tIa** (нах боабарца, зулам дарца) бохам беш ма хила.

بَقِيَّتُ اللَّهِ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِحَفِيظٍ ﴿٨٦﴾

86. Аллах**Ia** шоана дитàр (боарам а озар а оаш кхоачашдаьчул тIехьа**Ia**) дика**Ia** да шоана (из эшадечул), шо им дилла дале. Со шоана тIахьожаш вац (шун Iамалашта бекхам беш вац, со-м кхерам луш вайта мара вац)».

قَالُوا يَشْعِبُ أَصْلَوْتُكَ تَأْمُرُكَ أَنْ نَتْرَكَ مَا يَعْبُدُ آبَاؤُنَا وَأَنْ نَفْعَلَ فِي

أَمْوَالِنَا مَا نَشَاءُ إِنَّكَ لَأَنْتَ الْحَلِيمُ الرَّشِيدُ ﴿٨٧﴾

87. Цар (Мадъяна охлоша) аьлар (кхарда а кхардаш): «**Ва ШуIайб!** Хьа ламаз да хьога амар дер, оаха дутаргдолаш тхоай даьша Iибадат даьр, е тхоай рузкъашца оаха тхоашта ловр дергдоацаш? (Укхун маIан: Iа дувцар телха xIама да, дикача xIаман тIавехачо дувца йиш йоацаш.) **Хьо ва-кх kIаьда, кхетаме вар!**» (аьлар цар ШуIайб пайхамарга, I.c., цох кхардаш).

قَالَ يَنْفَوْمِ أَرْءَيْتُمْ إِنْ كُنْتُ عَلَىٰ بَيْنَةٍ مِّن رَّبِّي وَرَزَقَنِي مِنْهُ رِزْقًا حَسَنًا وَمَا أُرِيدُ

أَنْ أَخَالِفَكُمْ إِلَىٰ مَا أَنهَكُم عَنْهُ إِنْ أُرِيدُ إِلَّا الْإِصْلَاحَ مَا اسْتَطَعْتُ وَمَا

تَوْفِيقِي إِلَّا بِاللَّهِ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أُنِيبُ ﴿٨٨﴾

88. Цо (ШуIайб пайхамара, I.c.) аьлар: «**Ва са къам! Алал сога, нагахьа со сай Даьлера белгалон тIехьа хилча, Цо сона Шийгара хоза (хьаьнала) рузкъа делча (хьарамчунца дIаэдергда аз из, тараза нах Iехабеш)? Шоана духьале яь, айса шуга ма де яхар, де ловш вац со. Сона дезар (нийсхонца шун) xIама тоадар мара дац, сай низ ма кхоачча. Са аьттув ма бац (цунгахь а кхыдолча дикача xIамашкахь а) АллахIаца мара, Цунна дIатIабиллаб аз сай болх, Цунга верзаш а ва со.**

وَيَقَوْمٍ لَا تَجْرِمَنَّكُمْ شِقَاقِي أَنْ يُصِيبَكُمْ مِثْلُ مَا أَصَابَ قَوْمَ نُوحٍ أَوْ قَوْمَ هُودٍ

أَوْ قَوْمَ صَالِحٍ وَمَا قَوْمُ لُوطٍ مِنْكُمْ بِبَعِيدٍ ﴿٨٩﴾

89. Ва са къам! Сона оаш духъале яро тIа ма кхоачийтал шоана Нухъ пайхамара къама, е ХIуд пайхамара къама, е Соалихъ пайхамара къама тIакхаъчар морг (царга дена Iазап). ЛутI пайхамара къам а (уж хIалакбаъ зама) шух гаъна ма дац (тIаккха оаш теркам бе).

وَاسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ إِنَّ رَبِّي رَحِيمٌ وَدُودٌ ﴿٩٠﴾

90. Шоай Даълера гештдар деха оаш, цул тIехъагIа Цунга тоба де. Даъра са Даъла-м (им дилларащца) Къахетаме, уж Дукха безаш ма-в».

قَالُوا يَشْعِيبُ مَا نَفَقَهُ كَثِيرًا مِّمَّا تَقُولُ وَإِنَّا لَنَرُّكَ فِينَا ضَعِيفًا وَلَوْلَا رَهْطُكَ

لَرَجَمْنَاكَ وَمَا أَنتَ عَلَيْنَا بِعَزِيزٍ ﴿٩١﴾

91. Цар (ШуIайб пайхамара, I.c., къамо, шоай бала цунца кIезига болга дIа а хайташ) аьлар: «Ва ШуIайб! Iа дувцачох дуккхадар кхетадац оаха. Боккъал, тхона юкье хьо ийша волаш гу тхона. Хъа тайпа децаре, тIой дийтта вургвар оаха хьо. Хьо оаха сийдеш вац (хьона тIой ца деттал. Бакъда сийдолаш да хъа тайпа)».

قَالَ يَقَوْمِ أَرْهَطِي أَعَزُّ عَلَيْكُمْ مِنَ اللَّهِ وَاتَّخَذْتُمُوهُ وَرَاءَكُمْ ظَهْرِيَّ إِنَّ رَبِّي

بِمَا تَعْمَلُونَ مَحِيطٌ ﴿٩٢﴾

92. Цо (ШуIайб пайхамара, I.c.) аьлар: «Ва са къам! Са тайпан АллахIал чIоагIагIа сийду оаш (АллахIа духъа ца вуташ, уж бахъан вут оаш со, ву ца вувш)? Оаш Из (АллахI) букътIехъашка витав (Цох кхера ца кхераш), даъра са Даъла-м, оаш деча хIаман (Ший Iилманца) гобеш ма-в (шоана бекхам берг-болаш ва).

وَيَقَوْمٍ أَعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنِّي عَمِلٌ سَوْفَ تَعْلَمُونَ مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ
 مُّخْزٍ وَمَنْ هُوَ كَذِبٌ وَأَرْتَقِبُوا إِنِّي مَعَكُمْ رَقِيبٌ ﴿٣٦﴾

93. Ва са кьам! Оашош (xIанз) дер де, аз а дергда (xIанз) айса дер. Шоана ховрг ма-д из, сизавоаккха Iазап хьанга доагIар-гда а харцлувр малав а. Шо хьежалаш (шоай балха чаккхенга), со а шуца хьежаргва».

وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَّيْنَا شُعَيْبًا وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَأَخَذَتِ الَّذِينَ ظَلَمُوا الصَّيْحَةَ فَأَصْبَحُوا فِي دِيرِهِمْ جَثَمِينَ ﴿٤٦﴾

94. Тха болх кхаьчача (уж xIалакбе, аьнна), ШуIайб пайхамар а цунца им диллараш а kIалхарбаьхар Оаха Тхоай кьахетамца. Амма зулам даьраш (Жабраил малайка, I.c., яйтача) чIоагIача оазо лийцар, тIаккха шоай цIеношка горабахà байна болаш хилар уж.

كَأَن لَّمْ يَغْنَوْا فِيهَا ۚ أَلَا بُعْدًا لِّمَدَيْنِ كَمَا بَعَدَتْ ثَمُودُ ﴿٤٦﴾

95. ЦIаккха цу чу шоаш баьха боацаш санна. XIалакьхилба Мадьяна охлой, Самуд xIалакьхиннача тайпара.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا وَسُلْطَانٍ مُّبِينٍ ﴿٦٦﴾

96. Оаха вахийтар Муса пайхамар Тхоай аяташцен белггала долча далилацен

إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ ۚ فَاتَّبَعُوا أَمْرَ فِرْعَوْنَ وَمَا أَمْرُ فِرْعَوْنَ بِرَشِيدٍ ﴿٦٧﴾

97. – ФирIовнагеи цун тоабангеи. Уж тIехьабаьлар ФирIовна амарà (Муса пайхамарца, I.c., керастал де, аьнна цо даь долча), ФирIовна амар нийса а ма дац.

يَقْدُمُ قَوْمَهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ فَأَوْرَدَهُمُ النَّارَ وَبِئْسَ الْوَرْدُ الْمَوْرُودُ ﴿٩٨﴾

98. Къематдийнахъа ший къама хьалхаваргва из (Фирловн. Уж цунна тѣхъа а гѣоргба, дунен чухъ тѣхъабахача санна), цо ЖожагIата чу а бохийтаргба уж. Во меттиг а ма я уж чуболхар.

وَاتَّبِعُوا فِي هَذِهِ لَعْنَةً وَيَوْمَ الْقِيَمَةِ بئسَ الرِّفْدُ الْمَرْفُودُ ﴿٩٩﴾

99. Укх дунен чу а Къематдийнахъа а наIалт хургда царна тѣхъа. Во гIо а ма-д царна даьр.

ذَٰلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْقُرَىٰ نَقُصُّهُ عَلَيْكَ مِنْهَا قَائِمٌ وَحَصِيدٌ ﴿١٠٠﴾

100. Из (хьалха Iохъоахадаьр) юртий хабараш да Оаха хьога (Мухьаммад) дувцаш дола. Царех (цу юртех) я ше латташ яр а (шийна чухъ баьха нах хIалакъхинна йиса), ше хьеккха дIаяь-ккхар а (шийна чухъ баьха нах а тѣхъ, цар лар ца юташ, мангал хьекхача мо).

وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ فَمَا أَغْنَتْ عَنْهُمْ آلِهَتُهُمُ الَّتِي يَدْعُونَ مِنْ

دُونِ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ لَمَّا جَاءَ أَمْرُ رَبِّكَ وَمَا زَادُوهُمْ غَيْرَ تَتْبِيرٍ ﴿١٠١﴾

101. Оаха царна зулам даьдацар (бехк боацаш хIалакбаьбац). Цхьабакъда шоай дегIамашта даьд цар зулам (ширкал дарца). АллахI воацаш цар Iибадат деш хиннача даьлаша царех хIама юха а ма теханзар, хьа Даьла болх бѣча (Iазап дѣча). Уж сов а ма баханзар цар (цу даьлашта Iибадат даро) доакъазалонах мара.

وَكَذَٰلِكَ أَخْذُ رَبِّكَ إِذَا أَخَذَ الْقُرَىٰ وَهِيَ ظَالِمَةٌ إِنَّ أَخْذَهُ أَلِيمٌ شَدِيدٌ ﴿١٠٢﴾

102. Иштта (хьалха хьоахаяь юрташ лийцача санна) лоац хьа Дала зулам деш (къинош дарца) йола юрташ лоацача хана (цхьанна хIамо уж Цох кIалхарбоахаргбац). Даьра Цун лацар чIоагIеи лозавеши ма-д. (Абу-Муса АшIаречо дийца хьадис да,

элчано, с.I.c., аьннад аьнна: «Дала зуламхочоа ха тIехъатотт, цхъабакъда Цо из лаьцача, кхы кIалхарвалац из Цох». Цул техьагIа элчано, с.I.c., ер аят дийшад:)

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّمَن خَافَ عَذَابَ الْآخِرَةِ ۚ ذَلِكَ يَوْمٌ مَّجْمُوعٌ لَهُ النَّاسُ وَذَلِكَ

يَوْمٌ مَّشْهُودٌ ﴿١٣﴾

103. Боккъал, цунгахь (хьалха хьоахадаьча дувцарашкахь) теркам лаца хIама ма-д Аьхартен Iазапах кхераш волчоа. Из (Къематди) шийна чухь нах гулбергбола ди а да, берригаш хургбола ди а да из (деррига халкъ хургда цига цу дийнахь).

وَمَا نُؤَخِّرُهُ إِلَّا لِأَجَلٍ مَّعْدُودٍ ﴿١٤﴾

104. Оаха тIехьа ма таттац из (Къематди), (Дала) белгалъяьча ханага кхаччалца мара.

يَوْمَ يَأْتِ لَا تَكَلِّمُ نَفْسٌ إِلَّا بِإِذْنِهِ ۚ فَمِنْهُمْ شَقِيٌّ وَسَعِيدٌ ﴿١٥﴾

105. Из (ди) доагIача дийнахьа цхьанна дегIо къамаьл дергдац Цун (АллахIа) пурамца мара. Царех (халкъах) хургва ше даькъалвар а ше даькъазавар а. (Из шедола хIама азалехь дIаяздаь да.)

فَأَمَّا الَّذِينَ شَقُوا فِي النَّارِ لَهُمْ فِيهَا زَفِيرٌ وَشَهِيقٌ ﴿١٦﴾

106. Амма шоаш даькъазабаьннараш ЖожагIата хургба. Цар цу чу доккха са а доахаргда (шоашка гIайгIа чIоагIа хилар бахьан).

خَالِدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ إِلَّا مَا شَاءَ رَبُّكَ ۚ إِنَّ رَبَّكَ فَعَّالٌ

لِّمَا يُرِيدُ ﴿١٧﴾

107. Уж цу чу даим хургба, сигаленаши лаьттеи мел долча хана, хьа Дала кхыдола хIама ца лой (цар ха кхы а совьяккха ца

лой. Укхун маІан: Даиман, вІалла ара ца бовлаш, ЖожаІата хургба уж.) Боккъл, хъа Даъла Шийна ловр деш ва.

﴿وَأَمَّا الَّذِينَ سَعِدُوا فِي الْجَنَّةِ خَالِدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ إِلَّا مَا

شَاءَ رَبُّكَ عَطَاءٌ غَيْرَ مَجْدُوذٍ﴾

108. ХІаъта шоаш даъкъала хиннараш Ялсмала хургба. Уж цу чу даим хургба сигаленаши лаъттеи мел долча хана, хъа Дала кхыдола хІама ца лой (цар ха кхы а совъяккха ца лой). Царна цІаккха дІа а ца хадаш рузкъа хургда. (Іарбий меттала «сигаленаши лаъттеи мел долча хана» яхачун маІан, моллагІа хІама даим хилар да.)

فَلَا تَكُ فِي مِرْيَةٍ مِّمَّا يَعْبُدُ هَؤُلَاءِ مَا يَعْبُدُونَ إِلَّا كَمَا يَعْبُدُ آبَاؤُهُمْ مِّن

قَبْلُ وَإِنَّا لَمَوْفُوهُم نَصِييَهُمْ غَيْرَ مَنْقُوصٍ﴾

109. Хъо (Мухъаммад) шек ма хилалахъ акхар (мушрикаша) Іибадат дечунгахъ (цар корта беттача жІарашкахъ. Тхо царна Іазап лургдолаш да, хълха дІабахарашта деннача тайпара. Укх къамаълаца АллахІ элчан, с.І.с., дегъ тем беш ва). Цар Іибадат ма дац, хълха шоай даъша Іибадат даър санна мара. (Оаха цар даъшта а делар Іазап.) Боккъл, Тхо царга а шоай дакъа (Іазапах дола) дІакхоачадергдолаш да, эша а ца деш.

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَاخْتَلَفَ فِيهِ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِن رَّبِّكَ لَفُضِيَ

بَيْنَهُمْ وَإِنَّهُمْ لَفِي شَكٍّ مِّنْهُ مُرِيبٍ﴾

110. Оаха Муса пайхамаръ Китаб (Товрат) деннадар, уж цунгахъ бекъабелар (цхъачар из бакъдаъ, вокхар харц а даъ, КъорІагахъ бекъабеннараш санна). Нагахъ хъа Даъла дош хълхадаъннадецаре (халкъа юкъе хъисаб дар а бекхам бар а Къематди хиллалца тІехъататтарца), царна юкъе кхел яъ

хургъяр (дунен чухъ уж бекъалуш хиннача хIамангахъ). Даъра уж-м (Товрат харцдераш), цох чIоагIа шек болаш ма-б.

وَأَنَّ كُلًّا لَّمَّا لِيُوقِنَ بِهِمْ رَبُّكَ أَعْمَلَهُمْ إِنَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿١١١﴾

111. Боккъал, хъа Дала массарашка (дерригача халкъага) кхоачабергба шоай Iамала бекхам. Даъра Из-м цар дер Ховш ма-в. (Цар къайлагIдар хов Цунна гучахъдар мо.)

فَأَسْتَقِمْ كَمَا أُمِرْتَ وَمَنْ تَابَ مَعَكَ وَلَا تَطْغَوْا إِنَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿١١٢﴾

112. Хъо чIоагIле (Iамалà тIехъа хъай Даъла амарца, Цунга дуIа дарца) хъайга Цо амар ма дарра, хъо а хъоца тоба даър а. Шо тIех ма довла (АллахIа доазонашта), даъра Из-м оаш мел дер Гуш ма-в (тIаккха шоана бекхам бергболаш ва).

وَلَا تَرْكَنُوا إِلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا فَتَمَسَّكُمُ النَّارُ وَمَا لَكُم مِّنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ أَوْلِيَاءَ ثُمَّ

لَا تُنصَرُونَ ﴿١١٣﴾

113. Шо ма товжалаш зулам даърашкахъ, (уж дукха безаш, цар даъчоа раъза долаш ма хилалаш. ЖожагIатен) цIи хъокхалургъя шух. АллахI воацар шоана гIончаш а хургбац (шо цох лорадергдолаш), цул тIехъагIа шоана гIю а дергдац (АллахIа Iазапах шо юхатохаргдац).

وَأَقِمِ الصَّلَاةَ طَرَفِي النَّهَارِ وَزُلْفًا مِّنَ اللَّيْلِ إِنَّ الْحَسَنَاتِ يُذْهِبْنَ السَّيِّئَاتِ ذَلِكَ

ذِكْرِي لِلذَّكْرِينَ ﴿١١٤﴾

114. Iа ламаз делахъ ден шин юхъигагахъа а (Iуйранеи сайранеи, Iуйра ламази, делкъа ламази, малхбуза ламази), бийсан доакъошкахъа а (маъркIажа ламази, пхъера ламази). Боккъал, дикаша (пхи параза ламаз мо) вонаш (зIамагIдола къинош) дIадоах. Из хъехам ба хъехаме барашта.

وَأَصْبِرْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿١١٥﴾

115. Ia (Мухьаммад) сатоха (хьа къамо хьона деча халахетарà), боккъал, АллахI дикадерий (сабаре хиларца) маъл боабеш вац.

فَلَوْلَا كَانَ مِنَ الْقُرُونِ مِنْ قَبْلِكُمْ أُولُوا بَقِيَّةٍ يَنْهَوْنَ عَنِ الْفَسَادِ فِي الْأَرْضِ إِلَّا قَلِيلًا مِمَّنْ أَنْجَيْنَا مِنْهُمْ ۚ وَاتَّبَعَ الَّذِينَ ظَلَمُوا مَا أُتْرِفُوا فِيهِ

وَكَانُوا مُجْرِمِينَ ﴿١١٦﴾

116. Шул хьалха дIадахàча умматашта юкье хиннабалар-кх ди болаш эзди нах, лаьтта бохам барà нахIи деш. Цхьабакьда, Оаха кIалхарбаьхарех кIезигабараш бар (воча хIамах нахIи деш). ХIаьта зулам дераш тIехбаьлар (бохам беш, воча хIамах нахIи ца деш) шоашта деннача ниIматà, уж къа деш а бар.

وَمَا كَانَ رَبُّكَ لِيُهْلِكَ الْقُرَىٰ بِظُلْمٍ وَأَهْلِهَا مُصْلِحُونَ ﴿١١٧﴾

117. Хьа Даьла ма вац зуламца юрташ хIалакьергйолаш, цу юртий охлой хIама тоадеш болаш (им диллá болаш).

وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَجَعَلَ النَّاسَ أُمَّةً وَاحِدَةً ۚ وَلَا يَزَالُونَ مُخْتَلِفِينَ ﴿١١٨﴾

118. Хьа Далла лайнадаларе, нахах цхьа уммат даь хургдар (цхьа ди болаш). Бакьда уж массахана а бекьалуш ба (дингахь).

إِلَّا مَنْ رَحِمَ رَبُّكَ ۚ وَلِذَلِكَ خَلَقَهُمْ ۖ وَتَمَّتْ كَلِمَةُ رَبِّكَ لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنَ الْجِنَّةِ

وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿١١٩﴾

119. (Царех) Хьа Дала шоаех къахетам баь мел боацараш. Из бахьан Цо хьа а кхеллаб уж. Хьа Даьла дош кхоачаш а хургда, «ЖожагIате хьальюзарг ма я Аз жинехи адамехи, массарех а цхьана», аьнна дола.

وَكُلًّا نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ الرُّسُلِ مَا نُثَبِّتُ بِهِ فُؤَادَكَ وَجَاءَكَ فِي هَذِهِ الْحَقُّ

وَمَوْعِظَةً وَذِكْرَى لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿١٢٠﴾

120. Деррига (хьона х́а хьашт мел дар) дувц Оаха хьога пайхамарий дувцарех, цунца хьа дегà тем хургбар. Укхунгахьа а (укх аяташкахь) денад хьога бакьдар а, хьехам а, им диллача нахà дагадохийтар а (къаьстта им дилла нах хьоахабаьб, пайда эцараш уж хиларах, кераста нах боацаш).

وَقُلْ لِّلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ أَعْمَلُوا عَلَىٰ مَكَانَتِكُمْ إِنَّا عَمِلُونَ ﴿١٢١﴾

121. Ia дIаала им ца дулларашка: «Оашош xIанз дер де, оаха а дергда оаха xIанз дер.

وَأَنْتَظِرُوا إِنَّا مُنْتَظِرُونَ ﴿١٢٢﴾

122. Шо хьежа (шоай балха чаккхенга), тхо а хьежаргда (цунга)».

وَلِلَّهِ غَيْبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَيْهِ يُرْجَعُ الْأَمْرُ كُلُّهُ فَاعْبُدْهُ وَتَوَكَّلْ عَلَيْهِ ۚ

وَمَا رَبُّكَ بِغَفِيلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٢٣﴾

123. Сигаленийи лаьттани къайле АллахIага я, Цунга берз шебола болх (Iаьсачунгара чIир эцар Из ва). Ia Цунна Iибадат де, Цунна болх дIатIабилла. Хьа Даьла теркал ца деш ма вац оаш деш дола xIама (цхьабакьда, шоай ха кхаччалца тIехьатотт Цо царна бергбола бекхам).

سُورَةُ يُوسُفَ

12. «Юсуф»

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

АллахIа цIерца,
Къахетам беши Къахетам бергболаши волча.

الرَّ تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ﴿١﴾

1. Алиф. Лám. Роа. (АллахI тIехховш ва укхох ловш дар). Ераш (ер аяташ) белггалдола (бакъдар, харцдар къоастадеш) Китаба (КъорIан) аяташ да.

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٢﴾

2. Оаха доссадаьд из (Китаб) Iарбий метта КъорIа долаш, оаш кхетадергдолаш (цун маIанаш).

نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ أَحْسَنَ الْقَصَصِ بِمَا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ هَذَا الْقُرْآنَ وَإِنْ كُنْتَ

مِنْ قَبْلِهِ لَمَنِ الْغَافِلِينَ ﴿٣﴾

3. Оаха хозагIдола дувцараш дувц хьога (Мухъаммад), ер КъорIа хьога Оаха вахьи дарца, цул хьалха из ховш барех хьо хиннавеце а.

إِذْ قَالَ يُوسُفُ لِأَبِيهِ يَا أَبَتِ إِنِّي رَأَيْتُ أَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ رَأَيْتُهُمْ

لِي سَجْدِينَ ﴿٤﴾

4. (Iа хьоахаде) Юсуф пайхамара ший даьга (ЯIкъуб пайхамарга, I.c.) аьннача хана: «Ва са да! Цхьайтга седкъеи, малхи, бутти сайна сужд деш байнаб сона (гIанахьа)».

قَالَ يَبْنِي لَا تَقْصُصْ رُءْيَاكَ عَلَىٰ إِخْوَتِكَ فَيَكِيدُوا لَكَ كَيْدًا ۖ إِنَّ الشَّيْطَانَ

لِلْإِنْسَانِ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٥﴾

5. Цо (ЯІкѳуб пайхамара, І.с.) аьлар: «Ва са воІилг! Хъай гІа хъай вежарашка ма дувцалахъ, маькарло ергъа хъона цар (хъо хІалакве аьнна, хъагІ еш, цу гІана маІан шоашта ховндаь: шоаш – седкъий хилар, малх – нана хилар, бутт – да хилар). Даьра ШайтІа сагà белггала моастагІа ма-д.

وَكَذٰلِكَ يُجٰتِيكَ رَبُّكَ وَيُعَلِّمُكَ مِنْ تٰوِيلِ الْاَلْحٰدِيْثِ وَيُتِمُّ نِعْمَتَهٗ عَلَیْكَ
وَعَلٰی ءَالٍ يَّعْقُوْبَ كَمَا اٰتَمَّهَا عَلٰی اَبُوَيْكَ مِنْ قَبْلُ ۚ اِبْرٰهِيْمَ وَاسْحٰقَ ۚ اِنَّ رَبَّكَ عَلِيْمٌ

حَكِيْمٌ ﴿٦﴾

6. – Иштта (из гІа горà тара) хоржаргва хъо хъай Дала, гІанаш дашхар а хъехаргда хъона Цо, Ший ниІмат (пайхамарал даларца) хъона а ЯІкѳуб пайхамара дезалашта а кхоачашдергда, хъа даьшта ИбрахІим пайхамараи Исхъакъ пайхамараи хъалха из (пайхамарал даларца дола ниІмат) кхоачашдарà тара». Даьра хъа Даьла-м Ховш, Говза ма-в.

﴿٧﴾ لَقَدْ كَانَ فِي يُوسُفَ وَإِخْوَتِهِ ءَايٰتٍ لِّلسَّٰبِقِيْنَ

7. Даьра Юсуф пайхамаргахъ а цун вежарашкахъ а хъехамаш ма хиннад (цар хъаькъе) хаттараш дерашта.

اِذْ قَالُوْا لِيُوسُفُ وَاَخُوْهُ اَحَبُّ اِلٰى اٰبِنَا مِنَّا وَنَحْنُ عُصْبَةٌ اِنَّ اٰبَانَا لَفِي ضَلٰلٍ

مُبِيْنٍ ﴿٨﴾

8. (Іа, Мухъаммад, хъоахаде) Цар (Юсуф пайхамара, І.с., вежараша шоайла) аьннача хана: «Юсуфи цун (нанас ваь) вошеи (Бинъямин) вайл дукхагІа беза вай даьна, вай (низболаш, йоккха) тоаба йоллаше (вай дукхагІа деза хъакъ

долаш ма дий). Даъра вай да-м белггалдолча гIалате ма-в (уж шиъ дукхагIа безаш).

أَقْتُلُوا يُوسُفَ أَوْ اطْرَحُوهُ أَرْضًا يَخْلُ لَكُمْ وَجْهُ أَبِيكُمْ وَتَكُونُوا مِنْ بَعْدِهِ قَوْمًا

صَالِحِينَ ﴿٩﴾

9. – Ве оаш Юсуф е гаънарча лаътта дIакхосса, (оаш из дой) шоай даъ юхъ шоашта юсаргья шоана (шо дукха дезаргда цунна, кхычунга хьожарг а вац из), цул тIехьагIа (из вийначул е дIакхессачул тIехьагIа) цIена нах а хургда шо (тоба дарца)».

قَالَ قَائِلٌ مِنْهُمْ لَا تَقْتُلُوا يُوسُفَ وَأَلْقُوهُ فِي غَيِّبَتِ الْجُبِّ يَلْتَقِطْهُ بَعْضُ السَّيَّارَةِ

إِنْ كُنْتُمْ فَعِلِينَ ﴿١٠﴾

10. Царех цхъанне аьлар (из ЯхIузá яхар вар): «Ма ве Юсуф, баъдеча гIувна буххе чукхосса из, нагахъ шо цаI де (даъх кьоаставе) доахке (из кхоачам ба). Наькъахоша хьазцаргва из (шоашца дIа а хьоргва)».

قَالُوا يَتَّابَانَا مَا لَكَ لَا تَأْمَنَّا عَلَى يُوسُفَ وَإِنَّا لَهُ لَنَنْصِحُونَ ﴿١١﴾

11. Цар аьлар: «Ва тха да! Юсуф тхох тийша хIана витац Iа, тхо цунна хьехам луш (из лоравеш, везаш) ма дий!

أَرْسَلَهُ مَعَنَا غَدًا يَرْتَعِ وَيَلْعَبْ وَإِنَّا لَهُ لَحَفِظُونَ ﴿١٢﴾

12. Кхоана тхоца вайта из (гIомара ара), ший самукъадоа-ккхаргдар цо, ловзаргвар из, оаха лоравергвар из».

قَالَ إِنِّي لَيَحْزُنُنِي أَنْ تَذْهَبُوا بِهِ وَأَخَافُ أَنْ يَأْكُلَهُ الذِّئْبُ وَأَنْتُمْ عَنْهُ

عَنِفُلُونَ ﴿١٣﴾

13. Цо (Якъуб пайхамара, I.c.) аьлар: «Шо цунца дIадахарà (сох из къастарах) саготду аз, шо цох диценна долаш, из берзо ваар а кхер со». (Уж ба̀ха моттиг бертий дукха йолаш яр.)

قَالُوا لَيْنَ أَكَلَهُ الذِّئْبُ وَنَحْنُ عُصْبَةٌ إِنَّا إِذًا لَّخَسِرُونَ ﴿١٤﴾

14. Цар аьлар: «Тхо (йоккха) тоаба йоллаше из берзо вуэ, тIаккха-м тхо эсала ма дий (цхьаккха хIаман пайдана доацаш)». (ТIаккха царца вахийтар цо из.)

فَلَمَّا ذَهَبُوا بِهِ وَاجْتَمَعُوا أَنْ يَجْعَلُوهُ فِي غَيْبَتِ الْجُبِّ وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ لَتُنَبِّئَنَّهُمْ

بِأَمْرِهِمْ هَذَا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٥﴾

15. Уж цунца дIа а ба̀хà, цар лаьрхIача, из гIувна бухе чукхосса аьнна (цунна йийтта а йийтта, коч тIерайьккха, гIув чу кхессар цар из. Хи чу а кхийтта, цу чура цхьан кхера тIа ваьлар из, цунга кхайкар уж, царна жоп делар цо, шийх къахетар дог доахаш. Из ве аьнна, кхера чутоха боахкар уж, тIаккха ЯхIузас тассийтанзар царга из). Оаха вахьи дир цунга (из гIув чу волча хана): «Ер болх царга бувцарг ма-б Iа, царна ха а ца ховш (хьо малав)», аьнна.

وَجَاءُوا أَبَاهُمْ عِشَاءً يَبْكُونَ ﴿١٦﴾

16. Сарахьа шоай да волча баьхкар уж белха а белхаш.

قَالُوا يَتَّابَانَا إِنَّا ذَهَبْنَا نَسْتَبِقُ وَتَرَكْنَا يُوسُفَ عِنْدَ مَتَعِنَا فَأَكَلَهُ الذِّئْبُ وَمَا

أَنْتَ بِمُؤْمِنٍ لَّنَا وَلَوْ كُنَّا صَادِقِينَ ﴿١٧﴾

17. Цар аьлар: «Ва тха да! Тхо яхьаш е дахадар (Iад кхоссаргахь а хьалхавоаларгахь а), Юсуф тхоай хIамашта юхе а

вита, тІаккха берзо виар из. Хьо тхox тешаш а ма вац, тхо бакълувш дале а (тхо бехке дергдар Іа, хьайна Юсуф дукха везар бахъан а тхox дегабуам бар бахъан а).

وَجَاءُوا عَلَى قَمِيصِهِ بِدَمٍ كَذِبٍ قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنْفُسُكُمْ أَمْرًا فَصَبْرٌ جَمِيلٌ

وَاللَّهُ الْمُسْتَعَانُ عَلَى مَا تَصِفُونَ ﴿١٨﴾

18. Цун коча тІа харц цІий долаш баьхкар уж. (УстарІа урс хьекха, цун цІий Юсуфа коча хьекха, из коч йоаттІае биц а бенна, тІаккха, из Юсуфа цІий да, аьлар цар.) Цо (ЯІкьуб пайхамара, І.с., из коч йоаттІаянза йолаш яйча, уж харцІулга ха а хайна) аьлар: «Бакьда, шоай деГІамаша хоздаьд шоана из хІама дар, сабар хоза да-кх. АллаhІ ва Шийгара гІо лохар оаш дувцачун тІехьа (Юсуфах лаьца)».

وَجَاءَتْ سَيَّارَةٌ فَأَرْسَلُوا وَارِدَهُمْ فَأَدْلَى دَلْوَهُ قَالَ يَبُشْرَىٰ هَذَا غُلْمٌ وَأَسْرُوهُ

بِضْعَةٍ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِمَا يَعْمَلُونَ ﴿١٩﴾

19. Цхьа наькьахой баьхкар, (Мадъяна мехкара Мисре йода цхьа тоаба сецар Юсуф чуволча гІувна йисте), цар вахийтар шоай хий кхухьар (гІув чура хий да, аьнна), цо ший ведар (гІув чу) Іочуяхийтар (Юсуф, цох тосса а венна, араваьлар. Из шийна вайча, хий кхухьачо, гІад а ваха, цІогІа техар): «Эйяхь, ма кхаь ба ер! Ер-м, кІаьнк ма вий!» (Из ха а хайна, Юсуфа вежарий баьхкар из волча). Цар кьайлабихьар цун болх (ер тха ведда лела лай ва, аьнна), цох йохка-эца хІама яь. (Юсуф пайхамар йист а хиланзар, цар ше вер кхераш). АллаhІ-м Ховш ма-в цар деш дола хІама.

وَشَرَوْهُ بِثَمَنٍ بَخْسٍ دَرَاهِمَ مَعْدُودَةٍ وَكَانُوا فِيهِ مِنَ الزَّاهِدِينَ ﴿٢٠﴾

20. Из вехкар цар (цун вежараша) кІезигача маьхах – мас-сайтта дирхІамах (ткьо е ткьаь шин шаьх). Цунга (цу ахчанга) хьашт долаш а бацар уж. (Из ийца кир ера из воалавеш Мисре, тІаккха из ийчачо ткьаь динарахи, шин маьчехи, шин кочахи вехкар из).

وَقَالَ الَّذِي اشْتَرَاهُ مِنْ مِصْرَ لِمَرْأَتِهِ أَكْرِمِي مَثْوَاهُ عَسَى أَنْ يَنْفَعَنَا أَوْ

تَتَّخِذَهُ وَلَدًا ۖ وَكَذَلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي الْأَرْضِ وَلِنُعَلِّمَهُ مِنْ تَأْوِيلِ

الْأَحَادِيثِ ۖ وَاللَّهُ غَالِبٌ عَلَى أَمْرِهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢١﴾

21. Мисре из (Юсуф) ийчацо (Мисра ганзашта тIавиллачо – КъытIфира) аьлар ший сесагага (Зулейхага): «Цун лерхIам белахь, цо вайна пайда бе тарлу, е воI ваь тIаэцаргва вай из». (Из вар бер ца хулаш.) Иштта (верах а гIув чура а Оаха из кIалхарваккхарà, КъытIфира из дукха везавалийтарà тара) меттиг елар Оаха (Мисре) лаьтта Юсуфа, гIанаш тахкар а Юмадир Оаха цунна. АллахI Ший балхагахь толаш ва (цхьаккха хIамо кIалвитац Из), хIаьта а дукхагIбола нах (из) ховш бац.

وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُ ءَاتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا ۖ وَكَذَلِكَ نُجْزِي الْمُحْسِنِينَ ﴿٢٢﴾

22. Из (Юсуф) кхийна нийсвенна (ткьаь итт е ткьаь кхойтта шу даьнна) дIаэттача, Оаха цунна хьикмат а (кIоарга кхетам) Илма а (дин кхетам) делар (цох пайхамар валехь). Иштта (цунна Оаха бекхам барà тара) бекхам бу Оаха дика дерашта.

وَرَاودَتْهُ الْآتِي هُوَ فِي بَيْتِهَا عَنْ نَفْسِهِ ۖ وَعَلَّقَتِ الْأَبْوَابَ وَقَالَتْ هَيْتَ لَكَ ۚ

قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ إِنَّهُ رَبِّي أَحْسَنَ مَثْوَايَ ۖ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٣﴾

23. Из (Юсуф) ший цIагIа вола кхалсаг из Iехаве гIертар (шийца вижа, аьлар цо цунга). НаIараш дIа а къайла аьлар цо (Юсуфага): «Хьавола». Вокхо аьлар: «МаIазаллòхI (АллахIаца лоралу со. Дала лораволва со из во хIама дарах). Из (со ийцар) са аьла ва, цо сона дика меттиг еннай (сона дика даьд, даьра аз цунна тийшаболх ма бергбац). Зулам дераш (зина дераш) даькьала ма хилац».

وَلَقَدْ هَمَّتْ بِهِ^ط وَهَمَّ بِهَا لَوْلَا^ط أَنَّ رَّءَا بُرْهَنَ رَبِّهِ^ط كَذَلِكَ لِنَصْرِفَ عَنْهُ

الْسُّوءَ وَالْفَحْشَاءَ إِنَّهُ^ط مِنْ عِبَادِنَا الْمُخْلَصِينَ ﴿٢٤﴾

24. Цунца (Юсуф пайхамарца, I.c., жимаI де) безам хиннабар цун, цун а безам хургбар, нагахь ший Даъла белгало цунна **яйнаецаре** (из Дала лораваъвецаре. ДеГо хьалхадоехар цунна из во хIама, бакъда уйла цIена яр цун, хIана аьлча пайхамараш этгара цIенагIа бола нах ба, цар цIаккха а къа дац, Дала лорабу уж массадолча кьиноех). **Иштта лораваъв Оаха из, во а** (тийша-болх), **бIеах хIама а** (зинà) **цох Оаха дIахьовзадергдолаш**. Из **Тха догцIена болча** (хержа́ча) **лаьех ва**. (Ибн Iаббаса дийцад: ший даь ЯIкъуб пайхамара куц эттар цунна хьалхашка, тIаккха цо Юсуфа наькха тIа хIама техача, пIелга юхьигашка гIолла дегIа безам арабаьлар цун, аьнна.)

وَأَسْتَبَقَا^ط الْبَابَ وَقَدَّتْ قَمِيصَهُ^ط مِنْ دُبُرٍ^ط وَأَلْفَيَا سَيِّدَهَا^ط لَدَا الْبَابِ^ط قَالَتْ مَا

جَزَاءُ^ط مَنْ أَرَادَ بِأَهْلِكَ^ط سُوءًا^ط إِلَّا أَنْ يُسْجَنَ^ط أَوْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٥﴾

25. НиI йолчахьа байдар уж сихбенна (Юсуф пайхамар, I.c., удаш, Зулейхà из хьалувцаш), **тIехьашкара цун коч а йоаттIайир цо**. **НаIара юхе цун ма̀р духьалкхийтар царна**. (ТIаккха ше цIеньеш) **аьлар цо** (Зулейхас): «**Хьа сесагà во** (зина) **де лайначунна бекхам ма бац, набахта чуволлар е лозавеш дола Iазап далар мара**».

قَالَ هِيَ رَوَدَّتْنِي^ط عَنْ نَفْسِي^ط وَشَهِدَ شَاهِدٌ^ط مِّنْ أَهْلِهَا^ط إِنَّ كَانَتْ قَمِيصُهُ^ط قُدَّ^ط مِّنْ

قُبُلٍ^ط فَصَدَقَتْ^ط وَهُوَ^ط مِنَ الْكَذِبِينَ ﴿٢٦﴾

26. Цо (Юсуф пайхамара, I.c., цIенлуш) **аьлар**: «**Из яр со Iехаве гIертар**». Цун (Зулейха) **гаргалча нахах волча цхьан тешо** (даь веший воIо) **тешал дир**: «**Нагахь санна цун** (Юсуф пайхамара, I.c.) **коч хьалхашкара йоаттIаяьале, из** (Зулейха) **бакълийнай, вож харцIуврех ва**».

وَإِنْ كَانَ قَمِيصُهُ قُدَّ مِنْ دُبُرٍ فَكَذَبَتْ وَهُوَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٢٧﴾

27. Нагахь санна цун коч тІехъашкара йоаттІаяьяле, из харцлийнай, вож бакълуврех ва», аьнна.

فَلَمَّا رَأَى قَمِيصَهُ قُدَّ مِنْ دُبُرٍ قَالَ إِنَّهُ مِنْ كَيْدِكُنَّ إِنَّ كَيْدَكُنَّ عَظِيمٌ ﴿٢٨﴾

28. Цун коч тІехъашкара йоаттІаяь цунна (Зулейха мара) бІаргаяйча, цо аьлар: «Даьра из-м (Зулейха аьнна) шун (кхалнаьха) маькарлонах ма-д, шун маькарло (геттара) чІоагІа а ма я.

يُوسُفُ أَعْرِضْ عَنْ هَذَا وَاسْتَغْفِرِي لِذَنبِكِ إِنَّكِ كُنْتِ مِنَ الْخَاطِئِينَ ﴿٢٩﴾

29. – Юсуф, хьо дІаверза укхох (из ма дувца Іа, даржаргдоацаш)! Іа (Зулейха) хьай кьина гештдар дехалахь, даьра хьо гІалат яьнначарех (кьа даьчарех) ма хиннай». (ХІаьта а из хабар даьржар.)

﴿٣٠﴾ وَقَالَ نِسْوَةٌ فِي الْمَدِينَةِ امْرَأَتُ الْعَزِيزِ تُرَاوِدُ فَتْلَهَا عَنْ نَفْسِهِ قَدْ شَغَفَهَا حُبًّا

إِنَّا لَنَرْنَهَا فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٣١﴾

30. Кхалнах (Мисра) шахьаре кьамаьл дувца баьлар: «Вазира (Мисра ганзашта тІавиллачун) сесаг ший лай Іехаве гІерташ я, из везар дегах кхийттад цунна. Даьра тхона-м из белггала долча тилара чу йолаш гу», яхаш.

فَلَمَّا سَمِعَتْ بِمَكْرِهِنَّ أَرْسَلَتْ إِلَيْهِنَّ وَأَعْتَدَتْ لَهُنَّ مُتَكًّا وَآتَتْ كُلَّ وَاحِدَةٍ مِّنْهُنَّ سِكِّينًا وَقَالَتِ اخْرُجْ عَلَيْهِنَّ فَلَمَّا رَأَيْنَهُ أَكْبَرْنَهُ وَقَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ وَقُلْنَ حَاشَ لِلَّهِ مَا

هَذَا بَشَرًا إِنْ هَذَا إِلَّا مَلَكٌ كَرِيمٌ ﴿٣٢﴾

31. Цар ше ювцалга хезача, уж болча нах бахийтар цо (ше йолча уж хьабеха, аьнна). Царна шу (Юховша меттиг, даа, мала)

кийч а даь, хIаранена урс дIа а денна (уж два хIама а сомаш а тедаш боахкача хана) аьлар цо (Юсуф пайхамарга, I.c.): «Хьааравала ераш болча». ТIаккха царна из вайча, чIоагIа тамаш йир цар цох (из селла хоза хиларах), шоай кулгаш а тийдар цар (ца а зувш, цунга хьежжашехь), цар аьлар: «Цена ва Даьла! Ер-м адам дац! Ер ма дац сийдола малайк мара». (Нахага йоаца хозале цунга йоландаь. Хьадиса чу денад: «Хозаленах ах деннадар цунна», аьнна.)

قَالَتْ فَذَلِكُنَّ الَّذِي لُمْتُنَنِي فِيهِ وَلَقَدْ رَوَدْتُهُ عَنْ نَفْسِهِ فَاسْتَعْصَمَ وَلَئِن لَّمْ

يَفْعَلْ مَا ءَامُرُهُ لَيَكْسِبَنَّ وَلَيَكُونَا مِنَ الصَّغِيرِينَ ﴿٣٢﴾

32. Цо (Зулейхас) аьлар (цу кхалнахà хиннар шийна дайча, шийна бехказло лохаш): «Из ва-кх шоана, из бахьан оаш сох бехк баьккхар. Из Iехаве гIертаяр со, бакьда из юхакхийтар. Нагахь цо аз яхар ца дой, набахта чуволларг ма-в из, сизабаь-харех а хург ма-в из». (Цига хиннача кхалнаха аьлар Юсуф пайхамарга, I.c.: «Хьай сувно яхар де».)

قَالَ رَبِّ السِّجْنِ أَحَبُّ إِلَيَّ مِمَّا يَدْعُونَنِي إِلَيْهِ وَإِلَّا تَصْرِفْ عَنِّي كَيْدَهُنَّ أَصْبُ

إِلَيْهِنَّ وَأَكُن مِّنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٣٣﴾

33. Цо (Юсуф пайхамара, I.c.) аьлар: «Са Даьла! Цар сога де яхачул набахте дикагIа хет сона. Iа цар маькарло дIа ца йоаккхе, царгахь дIатовжаргва со, кьа даьчарех а хургва со» (аьнна, дуIа дир цо).

فَاسْتَجَابَ لَهُ رَبُّهُ فَصَرَفَ عَنْهُ كَيْدَهُنَّ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٣٤﴾

34. ТIаккха ший Дала жоп делар цунна, цар маькарло дIа а яьккхар. Даьра Из-м (оалар) Хозаш, (дер) Ховш ма-в.

ثُمَّ بَدَأَ هُمْ مِنْ بَعْدِ مَا رَأَوْا الْآيَاتِ لَيْسَ جُنْدَهُ حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٣٥﴾

35. Цул тІехъагІа лаьрхІар цар (пазиза а цунна гонахъа болчар а), шоашта (Юсуф пайхамар, І.с., бехк боацилга) далилаш дайча, из набахта чуволла, аьнна, цхьан ханага кхаччалца (наьха къамаьл дІахадаргдолаш. Паккха из чу а веллар цар).

وَدَخَلَ مَعَهُ السِّجْنَ فَتَيَانِ قَالَ أَحَدُهُمَا إِنِّي أَرْنِي آعْصِرُ خَمْراً وَقَالَ الْآخَرُ
إِنِّي أَرْنِي أَحْمِلُ فَوْقَ رَأْسِي خُبْراً تَأْكُلُ الطَّيْرُ مِنْهُ نَبِّئْنَا بِتَأْوِيلِهِ إِنَّا نَرَاكَ مِنْ

الْمُحْسِنِينَ ﴿٣٦﴾

36. Цунца (Юсуф пайхамарца, І.с.) набахта чувахар ши зІамига саг (паччахъа ши лай, царех цаІ хий кхухъаш вар, вож даар кхухъаш вар. Юсуф пайхамара, І.с., гІа тохкалга шоашта хайча, цар аьлар: «цунна хІама хой хьожаргда вай»). Царех цхьанне (хий кхухъаш хинначо) аьлар: «Сона гІанахъ дайнад айса (комсех) чхьагІар доаккхаш (из паччахъа моладеш)». Вокхо (даар кхухъаш хинначо) аьлар: «Сона се гІанахъ сай керта тІа маькх дІахьош вайнав, из оалхазаро юа юаш. Дувцал Іа тхона из дашхар, хьо дика дечарех волаш гу тхона».

قَالَ لَا يَأْتِيكُمَا طَعَامٌ تُرْزَقَانِهِ إِلَّا نَبَّأْتُكُمَا بِتَأْوِيلِهِ قَبْلَ أَنْ يَأْتِيَكُمَا ذَلِكُمَا
مِمَّا عَلَّمَنِي رَبِّي إِنِّي تَرَكْتُ مِلَّةَ قَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ

كَافِرُونَ ﴿٣٧﴾

37. Цо (Юсуф пайхамара, І.с.) аьлар (царга, шийна гІа тахка ховлга дІа а хайташ): «Шуга (шун цІагІара) даар доагІарг ма дац оаш дуаргдола, хьадалехъ хьалха аз шуга цох хоам беш мара (из фу даар да. Юсуф пайхамара, І.с., муІжизатех дар къайлагІдар хар, из гучадаьккхар цо, цар им диллар дог доахаш). Из да шоана, са Дала сона Јомадаьр. Аьхартенца керастал деш, АллахІаца им а ца дуллача наьха ди битаб аз.

وَاتَّبَعْتُ مِلَّةَ آبَائِي إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ مَا كَانَ لَنَا أَنْ نُشْرِكَ بِاللَّهِ مِنْ شَيْءٍ ذَلِكَ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ عَلَيْنَا وَعَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ

لَا يَشْكُرُونَ

38. Сай даьй ИбрахИм, Исхьякъ, ЯИкъуб пайхамарий дина тIехьаваьннав со (царна санна пайхамарал деннад сона). Тхона а (пайхамарашта) тоам бац оаха АллахIах (хIама) новкъост тохар (тхо массадолча къиноех лорадаь доландаь). Из (Даьла цаI вер), АллахIа тхона а (пайхамарал даларца) нахà а (уж нийсбарца) даь дика да. ХIаьта а (кераста) нахах дукхагIбараш (АллахIа) шукар деш бац.

يَنْصَحِي السِّجْنَءَ رَبَّابٌ مُتَفَرِّقُونَ خَيْرٌ أَمِ اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ

39. (ТIаккха им дилларга тIабийхар цо уж шаккхе) Ва са (сóца Iеш вола) набахтен ши новкъост! Тайп-тайпара (дуккха бола) даьлий ба дикагIа е Низбола, ЦаI вола АллахI ва? (АллахI ма вий дикагIа-м).

مَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِهِ إِلَّا أَسْمَاءَ سَمَّيْتُمُوهَا أَنْتُمْ وَءَابَاؤُكُمْ مِمَّا أُنْزِلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ إِنَّ الْحُكْمَ إِلَّا لِلَّهِ أَمَرَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ وَلَكِنَّ

أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ

40. Оаш Из (АллахI) воацаш кхычоа Iибадат ма дац, шун даьша а оаш а (шоай даьлашта) техкача цIерашта мара, АллахIа царна Iибадат де, аьнна, амар данза йолча. Кхел ма яц (цаI волча) АллахIа яр мара. Цо амар даьд оаш Iибадат ма долда Шийна мара, аьнна. Из (АллахI цаI вар) нийса ди ба. ХIаьта а нахах дукхагIбараш (кераста нах) ховш бац (шоаш фу леладу, шоашта Iазап хургдолга, цудухьа АллахIах новкъостий бетг цар).

يَصْلَحِي السِّجْنَ أَمَّا أَحَدُكُمَا فَيَسْقِي رَبَّهُ خَمْرًا وَأَمَّا الْآخَرُ فَيُصَلِّبُ

فَتَأْكُلُ الطَّيْرُ مِنْ رَأْسِهِ ۚ قُضِيَ الْأَمْرُ الَّذِي فِيهِ تَسْتَفْتِيَانِ ﴿٤١﴾

41. (Тпаккха гIа доашхаш дIахо аьлар цо) **Ва са набахтен ши новкъост! Шух шиннех цхъанне** (кхо ди даьлча араваьнна) **ший аьланна** (паччахьа) **чхьагIар моладергда. Вож** (кхо ди даьлча ара а ваьнна) **хьальолларгва, оалхазаро цун керта тIара шийна хIама дуаргда.** (Цар аьлар: «Тхона цхьаккха гIа дайнадацар», тIаккха Юсуф пайхамара, I.c., аьлар) **Оаш хетташ бола болх кхоачашхиннаб** (АллахIа кхел иштта сецай, шо бакьлуй а харцлуй а)».

وَقَالَ لِلَّذِي ظَنَّ أَنَّهُ نَاجٍ مِّنْهُمَا اذْكُرْنِي عِنْدَ رَبِّكَ فَأَنَسَهُ الشَّيْطَانُ ذِكْرَ

رَبِّهِ ۖ فَلَبِثَ فِي السِّجَنِ بِضْعَ سِنِينَ ﴿٤٢﴾

42. **Цо** (Юсуф пайхамара, I.c.) **аьлар цу шиннех кIалхарваргва, аьнна, шийна хетачунга** (хий кхухьачунга): «Хьай аьлага (паччахьага) **со хьоавелахь** (набахта бехк боацаш воаллаш цхьа зIамига саг ва, аьнна)». **ТIаккха** (араваьлча) **шайтIо вицвир из, ший аьлага** (паччахьага) **из хьоахадарах, цул тIехьагIа массайтта шу даьккхар цо** (Юсуф пайхамара, I.c.) **набахта воаллаш.**

وَقَالَ الْمَلِكُ إِنِّي أَرَى سَبْعَ بَقَرَاتٍ سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ وَسَبْعَ سُنبُلَاتٍ

خُضِرَ وَأُخْرَى بُسْتٌ ۚ يَأْتِيهَا أَلْمَلَأُ أَفْتُونِي فِي رُءْيَايَ إِن كُنْتُمْ لِلرُّءْيَا تَعْبُرُونَ ﴿٤٣﴾

43. (Мисрера) **Паччахьо аьлар:** «Сона гIа дайнад, тоабенна **ворхI етт гIийлача ворхI Iатто дIакхоаллаш. Баьццара** (хьий-къа) **ворхI** (кIин) **ка а, бокьабенна ворхI ка а** (баьццарчарех гонахьа хьаьрча, царех лакхдаьнна долаш. Иштта гIа гойтар Дала паччахьа, Юсуф пайхамар, I.c., араваккха ха эттача). **Ва тоаба!** (аьлар цо шийна гонахьа болча бозбуачашка а гIа тохкачарга а) **Жоп дал оаш са гIана** (дашхал оаш из), **нагахь шо гIа тохкаш дале».**

قَالُوا أَضْغَتْ أَحْلِمٌ وَمَا خُنْ بِتَأْوِيلِ الْأَحْلَمِ بِعَلَمِينَ ﴿٤٤﴾

44. Цар аьлар: «Уж вIашагIыйна гIанаш да, тхо ма дац (цу тайпара) гIанаш тахка ховш».

وَقَالَ الَّذِي نَجَا مِنْهُمَا وَادَّكَرَ بَعْدَ أُمَّةٍ أَنَا أُنَبِّئُكُمْ بِتَأْوِيلِهِ فَأَرْسِلُونِ ﴿٤٥﴾

45. Цу шиннех (Юсуф пайхамарца, I.c., набахта хинначарех) кIалхарваьнначо аьлар дикка ха яьнначул тIехьагIа дага а деха (Юсуф пайхамар, I.c., гIа тохкаш волга): «Аз дувцаргда шоана из (гIа) дашхар, со вахийта оаш (из тохкаргдар волча. ТIаккха из вахийтар цар Юсуф волча).

يُوسُفُ أَيُّهَا الصِّدِّيقُ أَفْتِنَا فِي سَبْعِ بَقَرَاتٍ سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ سَبْعُ عِجَافٍ وَسَبْعِ

سُنبُلَاتٍ خُضْرٍ وَأُخَرَ يَابِسَةٍ لِّعَلِّي أَرْجِعُ إِلَى النَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿٤٦﴾

46. Ва Юсуф! Ва бакълувшвар! Жоп да Iа тхона, берстача ворхI Iаттагахь, гIийлача ворхIне буаш болча, баьццарча ворхI канагахь а, бокъабеннача ворхI канагахь а. Нах (паччахь, цун гонахьбараш) болча юхагIоргвар со, царна ховргдолаш (гIана маIан фуд)».

قَالَ تَزْرَعُونَ سَبْعَ سِنِينَ دَأَبًا فَمَا حَصَدْتُمْ فَذَرُوهُ فِي سُنْبُلِهِ إِلَّا قَلِيلًا مِّمَّا

تَأْكُلُونَ ﴿٤٧﴾

47. Цо (Юсуф пайхамара, I.c.) аьлар (из гIа доашхаш): «ВIаший тIехь-тIехьа ворхI шерà ялат дIадувргда оаш (из ворхI баьццара каи, ворхI берста етти ба), тIаккха оашош чуийцар шоай канашка чудолаш диталаш (талхаргдоацаш), кIезига мел доацар оаш дуачох (из Iахьа оаш).

ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ سَبْعُ شِدَادٍ يَأْكُلْنَ مَا قَدَّمْتُمْ هُنَّ إِلَّا قَلِيلًا

﴿٤٨﴾ مِمَّا تَخْتِصُونَ

48. Тпаккха, цул тлехьагIа ворхI шу доагIаргда, хала долаш (йокъал латташ, хьувкъаме доацаш. Из ворхI бокъабенна каи ворхI гийла етти ба). Цар (йокъал латтача шераша) оаш хьалха дIадиллaр дуаргда (дIадиллачох дуаргда оаш), кIезига мел доацар оаш дIадуллачох (вокх шера дIаде).

ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ عَامٌ فِيهِ يُغَاثُ النَّاسُ وَفِيهِ يَعْرِضُونَ

49. Тпаккха, цул тлехьагIа цхьа шу доагIаргда, цу шера нахà догIа доссаш, цар мутт а йоаккхаш (комсех а кхьча сомех а, хьувкъаме шу хилар бахьан)».

وَقَالَ الْمَلِكُ أَتُؤْمِنُ بِهِ ۖ فَلَمَّا جَاءَهُ الرَّسُولُ قَالَ أَرْجِعْ إِلَيَّ رَبِّكَ فَسَأَلَهُ مَا بَالُ

النِّسْوَةِ الَّتِي قَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ ۚ إِنَّ رَبِّي بِكَيْدِهِنَّ عَلِيمٌ

50. (ГIа дашхар хатта вахийтaр юхавеча, цо Юсуф пайхамара, I.c., аьннар дIадийцача) Паччахьа аьлар: «Хьавоалавел сона из». Тпаккха из (Юсуф пайхамар, I.c.) волча вахийтaр веча (набахтара из араваккха), цо (Юсуф пайхамара, I.c.) аьлар (цIенвалар ловш): «Хьай аьла (паччахь) волча юха а вахе, цунга хатта Iа: «шоай кулгаш тийдàча кхалнахà фу хиннад (хой хьона цар сона оттадаьр, уж бахьан бехк боацаш со набахта вахар а)? Даьра са Даьла-м цар маькарло йовзаш ма-в».

قَالَ مَا خَطْبُكُمْ إِذْ رَأَوْتُنَّ يُوسُفَ عَنْ نَفْسِهِ ۖ قُلْنَ حَاشَ لِلَّهِ مَا عَلِمْنَا عَلَيْهِ

مِنْ سَوْءٍ ۚ قَالَتْ أَمْرَأَتُ الْعَزِيزِ الْكَذَّابُ أَفَأَنْتِ أَرَاوْدْتُهُ عَنْ نَفْسِهِ ۚ

﴿٥١﴾ وَإِنَّهُ لَمِنَ الصَّادِقِينَ

51. (Юха а вена паччахьага дIадийцар цо из. Тпаккха вокхо уж кхалнах гулбир) Цо (паччахьа) аьлар (царга): «Фу де доахкар шо

Юсуф Іехаве шо гІертача хана, (оаш яхар дирий цо)?» Цар аьлар: «АллахІа лорадолда! (Дала лораволва из во хІама дарах, цІена ва из), цунгара (цхьаккха) во (тийшаболх а е мегаргдоаца хІама а) ма дайнадац тхона». Іазиза сесага (Зулейхас) аьлар: «ХІанз бакьдар гучадаьлар, со яр из Іехаве гІертар, даьра из-м бакьлуврех ма-в».

ذَٰلِكَ لِيَعْلَمَ أَنِّي لَمْ أَخُنْهُ بِالْغَيْبِ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْخَائِبِينَ ﴿٥٢﴾

52. (Из шийга дІадийчача Юсуф пайхамара, І.с., аьлар): «Из (со цІена волга дІахайтар) даьд аз, цунна (вазирә – Зулейха марә) ховргдолаш, аз кьайлагІа тийшаболх цунна (цІен юкье) ца баьлга а АллахІа тийшаболх берий маькарло чакх ца йоалий-талга а».

وَمَا أَكْبَرُ تُنْفُسِي ۚ إِنَّ النَّفْسَ لَأَمَّارَةٌ بِالسُّوءِ إِلَّا مَا رَحِمَ رَبِّي ۚ إِنَّ رَبِّي غَفُورٌ

رَحِيمٌ ﴿٥٣﴾

53. (Тпаккха ше дари дича, Зулейхас аьлар): «Се цІенийиц аз (гІалат яларах), даьра (моллагІа) дегІ-м (даим) воча хІаманца амар деш ма-д, са Дала шийна кьахетам баьр мел доацар (цо воча хІаманца амар дац). Даьра са Даьла-м Гешт деш, Кьахетаме ма-в».

وَقَالَ الْمَلِكُ أَتُتُونِي بِهِ ۖ أَسْتَخْلِصْهُ لِنَفْسِي ۖ فَلَمَّا كَلَّمَهُ قَالَ إِنَّكَ الْيَوْمَ لَدِينَا

مَكِينٌ أُمِينٌ ﴿٥٤﴾

54. Паччахьа аьлар: «Хьавоолавел сона из, сайна вутаргвар аз из». (Юсуф пайхамар, І.с., волча венача саго аьлар: «Паччахь кхайк хьога». Набахтен охлошка Іадика йийца, царна дуІа а даь, цул гІехьагІа дегІах хий кхерза, хоза барзкьа дийха, паччахь волча хьавера из.) Цо (Юсуф пайхамара, І.с.) цунга кьамаьл дича (цун хьаькьал а, кхетам а, хоза гІулакх а бІаргдайча), цо (паччахьа) аьлар: «Боккьал, хьо тахан тхо долча меттиг йолаш, тешаме ва (фу дича бакьахьа хет хьона оаха?) Юсуф пайхамара, І.с.,

аьлар: «Даар гулде, дуккха ялат дIаде хьувкъаме шерашкахь, шоай канашка чу а долаш дIадилла из. Таккха йокьал этгача, гонахьара халкъ доагIаргда хьо волча, ялат эца, аьнна»).

قَالَ أَجْعَلْنِي عَلَى خَزَائِنِ الْأَرْضِ إِنِّي حَفِيظٌ عَلِيمٌ ﴿٥٥﴾

55. (Паччахьа аьлар: «Малав сона из дергдар?»)) Цо (Юсуф пайхамара, I.c.) аьлар: «(Мисрера) Ляьтта ганзашта тIаоттаве со, со хIама лорадеш, (леладе) ховш ва хьона».

وَكَذَلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي الْأَرْضِ يَتَّبِعُوا مِنْهَا حَيْثُ يَشَاءُ نُصِيبُ بِرَحْمَتِنَا مَنْ

نَشَاءُ وَلَا نُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٥٦﴾

56. Иштта (набахтара араваккхар мо) ляьтта (Мисре) меттиг еннай Оаха Юсуфа (из лаьца, готваьчул тIехьагIа), цу метте шийна ловчча из вахаргволаш. (Паччахьа вазира когаметта оттавир из. Вазир венначул тIехьагIа цун сесаг Зулейха йоалайир цо, ши воI вир цунна. Мисре нийсхо оттайир цо, нах мутIахьа а хилар цунна.) Тхоай къахетам кхоачийт Оаха Тхоашта ловчунга, дика дерий йоал йоа а яц Оаха.

وَلَا جُرْأَى الْآخِرَةِ خَيْرٌ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ ﴿٥٧﴾

57. Аьхарта ден йоал дикагIа я (дунен йоалал) им а диллIа Даьлах кхераш хинначарна.

وَجَاءَ إِخْوَةُ يُوسُفَ فَدَخَلُوا عَلَيْهِ فَعَرَفَهُمْ وَهُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ ﴿٥٨﴾

58. (Йокьал отта шераш даьхкар, КанIана а Шама а ляьтта йокьал эттар) Юсуфа вежарий баьхкар (берригаш а, Бинъямин мел воацар, ялат эца, шоашта Мисрера вазира ший маьхах ялат дохк, аьнна, хезача), из волча чубаьлар уж, цунна уж байзар, уж из малав ховш бацар (дукха ха дIаяхандаь. Юсуфа хаьттар царга, шийна уж ца бовзаш санна: «ХIана даьхкад шо са мехка?» Цар аьлар: «Ялат эца». Цо аьлар: «Саькхаш дий-хьогI шо?». Цар аьлар: «Дала лорадолда тхо». Цо аьлар: «Мичара да шо?». Цар аьлар:

«КанІана мехкара да тхо, тха да Якъуб, І.с., АллахІа вайта пайхамар а ва». Цо аьлар: «Шо доацаш кхы дезал бий цун?» Цар аьлар: «Ба, шийтта вар тхо, тІаккха тхox зІамагІвар ара ловза вахача дІаваьннава, тха даьна дукхагІа везаш вар из. Цун нанас ваь воша даьна юхе висав, цунца цун дегà тем хуландаь». ТІаккха Юсуф пайхамара, І.с., амар дир чуэца уж, лерхІам а бе царна, аьнна).

وَلَمَّا جَهَّزَهُم بِجَهَّازِهِمْ قَالَ أَتَتُونِي بِأَخٍ لَّكُم مِّنْ أَبِيكُمْ أَلا تَرَوْنَ أَنِّي أُوفِي

الْكَيْلَ وَأَنَا خَيْرُ الْمُنْزِلِينَ ﴿٥٩﴾

59. Цар кхача цо (бизза) кийчбича, цо аьлар: «Шоай да волчара шоай воша (Биньямин) воалавеш юхадувла шо со волча (шо бакълувлга сона ховргдолаш). Гаций шоана со боарам (эша ца болийташ) кхоачашбеш волга? Со хьаьша тІаэцачарех дикагІвар а ва.

فَإِن لَّمْ تَأْتُونِي بِهِ فَلَا كَيْلَ لَّكُمْ عِندِي وَلَا تَقْرَبُونِ ﴿٦٠﴾

60. Оаш сона из хьа ца воалавой, согара кхача а хургбац шоана, е сона гарга а доагІаргдац шо».

قَالُوا سَنُرَوِّدُ عَنْهُ أَبَاهُ وَإِنَّا لَفَاعِلُونَ ﴿٦١﴾

61. Цар аьлар: «Даьгара из ваккха хьожаргда тхо (кьахьегаргда оаха). Оаха из (Іа яхар) хьа а дергда».

وَقَالَ لِفَتْيَانِهِ آجَعَلُوا بِضَعَتَهُمْ فِي رِحَالِهِمْ لَعَلَّهُمْ يَعْرِفُونَهَا إِذَا انْقَلَبُوا إِلَى أَهْلِهِمْ

لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ ﴿٦٢﴾

62. Цо (Юсуф пайхамара, І.с.) аьлар ший (боарам бусташ болча) болхлошка: «Цар хьабенна мах цар талсашка чуболла оаш, уж чукхаьчача (шоай талсаш цар хьадаьстача) царна из ховргдолаш, уж (вай долча) юхабоагІаргболаш (из битар цар дино мога ца дендаь)».

فَلَمَّا رَجَعُوا إِلَىٰ أَبِيهِمْ قَالُوا يَتَّابَانَا مُنِعَ مِنَّا الْكَيْلُ فَأَرْسَلْ مَعَنَا أَخَانَا نَكْتَلْ

وَأِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ ﴿١٢﴾

63. Шоай да волча уж юхабаъхкача, цар аьлар: «Ва тха да! Тхона кхы ялат лургдац (нагахь Ia тха воша тхоца хьа ца вайте). Тхоца тха воша хьавайта Ia, кхàча бахьаргбар оаха (кхы а), даьра оаха из лорорг ма-в».

قَالَ هَلْ ءَامَنُكُمْ عَلَيْهِ إِلَّا كَمَا أَمِنْتُكُمْ عَلَىٰ أَخِيهِ مِنْ قَبْلُ ۖ فَاللَّهُ خَيْرٌ حَافِظًا ۖ

وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ﴿١٣﴾

64. Цо (ЯIкзуб пайхамара, I.c.) аьлар: «Цун (Бинъямин) тIа шо тешаме дергдий аз, цун вешийна (Юсуфà) тIа хьалха аз шо тешаме дарá тара мара (мишта вайтаргва аз из шух тийша, оашош цун вешийна даьр ха ма хой шоана)? АллахI (шул) дикагIа ва лораваргахь. Из кьахетамебарех кьахетамегIа а ва (Цо из лоравар догдаох аз)».

وَلَمَّا فَتَحُوا مَتْعَهُمْ وَجَدُوا بِضْعَتَهُمْ رُدَّتْ إِلَيْهِمْ قَالُوا يَتَّابَانَا مَا نَبْغِي هَذِهِ ۖ
بِضْعَتُنَا رُدَّتْ إِلَيْنَا وَنَمِيرُ أَهْلَنَا وَنَحْفَظُ أَخَانَا وَنَزْدَادُ كَيْلَ بَعِيرٍ ۖ ذَٰلِكَ كَيْلٌ

يَسِيرٌ ﴿١٤﴾

65. Цар шоай талсаш хьадийлача, шоай мах шоашка юхаберзабаъ корабир царна. Цар аьлар: «Ва тха да! Кхы сенга догдаха деза оаха (цу паччахьагара, укхул чIоарIагIа лерхIам мишта бергба)? Ер, оаха дIабенна мах ба тхога юхаберзабаъ. Тхой дезалà кхача бахьаргбар оаха, тхой воша лороргвар оаха, цхьаькха инкала мухь совбаргбар тхона, из-м (цхьаькха IотIакхетар) кIезига мухь ма бий (цу паччахьа, из камаьрша хиларà)».

قَالَ لَنْ أَرْسِلَهُ مَعَكُمْ حَتَّى تُؤْتُونِ مَوْثِقًا مِنْ اللَّهِ لَتَأْتُنِي بِهِ إِلَّا أَنْ تُحَاطَ بِكُمْ^ط فَلَمَّا آتَوْهُ مَوْثِقَهُمْ قَالَ اللَّهُ عَلَى مَا نَقُولُ وَكِيلٌ ﴿٦٦﴾

66. Цо (Якъуб пайхамара, I.c.) аьлар: «Вайттане вайтарг ма вац аз из шуца, оаш сона АллахIаца чIоагIо ялца, из со волча юхавоалаверг ма-в, аьнна, шоашта (шун низ ца кхоача) хIама (валар е кара хIама ца хилар) духьал ца доале». Цар шоай чIоагIо цунна елча, цо аьлар: «АллахI вай яхачоа Теш ва» (ТIаккха царца дIавахийтар цо из).

وَقَالَ يَبْنَى لَا تَدْخُلُوا مِنْ بَابٍ وَاحِدٍ وَادْخُلُوا مِنْ أَبْوَابٍ مُتَفَرِّقَةٍ وَمَا أُغْنِي عَنْكُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ^ط إِنْ الْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ^ط عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَعَلَيْهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُونَ ﴿٦٧﴾

67. Цо (Якъуб пайхамара, I.c.) аьлар: «Ва са къонгаш! Цхьан наIарах гIолла чу ма гIолаш (Мисре), къаьст-къаьстача наIарашка гIолла чугIолаш (шоана бIарг хургбоацаш), АллахIа кхелах аз шух (Цо лаьрхIа) хIама юхатохаргдац (из де аз шуга аIарца, бакъда шо дукха дезаш, лорадеш ях аз из). Хьукам дер АллахI мара вац. Цунна дIатIабиллаб аз болх (Цох теш со), болх дIатIабуллачар Цунна дIатIабуллалба болх».

وَلَمَّا دَخَلُوا مِنْ حَيْثُ أَمَرَهُمْ أَبُوهُمْ مَا كَانَ يُغْنِي عَنْهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا حَاجَةٌ فِي نَفْسٍ يَعْقُوبَ قَضَاهَا وَإِنَّهُ لَذُو عِلْمٍ لِمَا عَلَّمْنَاهُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٦٨﴾

68. (АллахIа йоах:) Шоай дас амар даьча гIолла (къаьст-къаьста) уж чубахача хана АллахIа кхелах хIама юхатохаргдолаш ма дацар из, цхьабакъда Якъуба ший дагахьа хиннар кхоачаш-дир (уж лорабеш, дукха безаш, царна бIарг хилар кхераш). Даьра

из-м Иилман да ма-в, Оаха цунна хыйхандаъ, хIаьта а (кераста) нахах дукхагIбараш ховш бац (АллахIа Ше хержа-
чарна хьалхадоахар).

وَلَمَّا دَخَلُوا عَلَى يُوسُفَ ءَاوَىٰٓ إِلَىٰهٖ أَخَاهُ ۖ قَالَ إِنِّي أَنَا أَخُوكَ فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا

كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٦٩﴾

69. Юсуф волча уж чубаьлча, ший воша (Бинъямин) мархIа-
велла аьлар цо (цунга кьайлагIа): «Боккьал, со хьа воша ва,
цар даьча хIаман (хьагIан) гIайгIа ма е Iа». (Царга из дIа ма ала,
аьнна, амар дир цо. Цунца цхьана говза хIама вIашагI а деллар цо,
из ше волча вутаргволаш.)

فَلَمَّا جَهَّزَهُم بِجَهَّازِهِمْ جَعَلَ السَّقَايَةَ فِي رَحْلِ أَخِيهِ ثُمَّ أَذَّنَ مُؤَذِّنٌ أَيَّتُهَا الْعِирُ

إِنكُم لَسَرِقُونَ ﴿٧٠﴾

70. Цар кхàча цо (Юсуф пайхамара, I.c.) кийчбича, ший веший
(Бинъямина) гале чу (паччахьа) хий мела пхьегIа чуеллар цо (из
дошо кад бар, жовхIарех кхаьла. Юсуф пайхамара, I.c., бустама
кад баьбар цох). Цул тIехьагIа кхайкарал деш вар кхайкар:
«Ва кир! Даьра шо кьуй ма-д!», аьнна.

قَالُوا وَأَقْبَلُوا عَلَيْهِم مَّاذَا تَفْقَدُونَ ﴿٧١﴾

71. Цар аьлар царна дIатIа а бийрза: «Фу я шун яйнар?»

قَالُوا نَفَقْدُ صُوعَ الْمَلِكِ وَلَمَن جَاءَ بِهِ حِمْلُ بَعِيرٍ وَأَنَا بِهِ زَعِيمٌ ﴿٧٢﴾

72. Вокхар аьлар: «Паччахьа бустама кад байнаб тха, из
(лахалехь) хьабенначоа инкалà (дIадахьа ма могга ялат) мухь
лургба. Аз сайна хьатIаэц из (цунна из совгIата лургхилар, аьлар
кхайкачо)».

قَالُوا تَاللّٰهِ لَقَدْ عَلِمْتُمْ مَّا جِئْنَا لِنُفْسِدَ فِي الْأَرْضِ وَمَا كُنَّا سَارِقِينَ ﴿٧٣﴾

73. Цар (Юсуф пайхамара, I.c., вежараша) аьлар (дув буаш, цец а баьнна): «ТаллохIи шоана ха ма хов, лаьтта бохам бе ма даьхкадац тхо, е кьуй а ма хиннадац тхо (хьалха цIаккха а)».

قَالُوا فَمَا جَزَاؤُهُ إِنْ كُنْتُمْ كَاذِبِينَ ﴿٧٤﴾

74. Цар (кхайкачо а цун новкъосташа а) аьлар: «Фу бекхам ба цунна (из кад лочкъабаьчунна), нагахь шо харцлувш хиннадале (тхо кьуй дац, яхаш, тIаккха из шугара кора а боагIе)?»

قَالُوا جَزَاؤُهُ مَنْ وَجَدَ فِي رَحْلِهِ فَهُوَ جَزَاؤُهُ كَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ ﴿٧٥﴾

75. Цар аьлар: «Ший талса чу из корабаьчун бекхам из ше ба (цун бекхам, цох лай вар ба. Из хьукам ЯIкьуб пайхамара, I.c., шарIангахь дар, хIама лочкъаяьр гучаваьлча, цу хIама йолча даь лай вора цох). Иштта бекхам бу оаха зулам дерашта (кьушта)».

فَبَدَأَ بِأَوْعِيَّتِهِمْ قَبْلَ وِعَاءِ أَخِيهِ ثُمَّ اسْتَخْرَجَهَا مِنْ وِعَاءِ أَخِيهِ كَذَلِكَ كِدْنَا لِيُوسُفَ مَا كَانَ لِيَأْخُذَ أَخَاهُ فِي دِينِ الْمَلِكِ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ نَرْفَعُ دَرَجَاتٍ مَّنْ

نُشَاءُ وَفَوْقَ كُلِّ ذِي عِلْمٍ عَلِيمٌ ﴿٧٦﴾

76. (Цар аьлар Юсуф пайхамарга, I.c.: «тха хIамашка хьажа».) ТIаккха цар хIамашка чухьажа волавелар из, ший веший хIамашка хьажалехь (цар дегабуам бергбоацаш). Цул тIехьагIа ший веший (Биньямина) хIамашкара арабаьккхар цо из (кад). Иштта говзал хьийхар Оаха Юсуфа (ший воша ше волча цо вутаргволаш). Ший воша вита йиш йолаш вацар из паччахьа дингахь, АллахIа лайча мара (хIана аьлча паччахьа дингахь хIама лочкъаяра бекхам, еттар а цу хIаман шин маьха гIод тохар а дар. ХIаьта Дала Юсуф пайхамара, I.c., дага тессар ший вежарашка хаттар дар, шоай шарIах цар жоп лургдолаш, цунца хьукам дергдолаш). Тхоашта ловр (Илман) даржашкахь айву

Оаха (Юсуф пайхамар, I.c., мо). **ХIара** (Дала хьакхелла) **ховш** мел волчунна **тIа** ховш вар ва (цул дукхагIа ховш вар ва).

﴿ قَالُوا إِن يَسْرِقْ فَقَدْ سَرَقَ أَخٌ لَهُ مِنْ قَبْلُ فَأَسْرَهَا يُوسُفُ فِي نَفْسِهِ وَلَمْ

يُبْدِهَا لَهُمْ قَالَ أَنْتُمْ شَرُّ مَكَانًا ۖ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَصِفُونَ ﴾

77. **Цар** (Юсуф пайхамара, I.c., вежараша) **аьлар**: «**Цо** лочкъяьяле, **цун** вошас **а** (Юсуфа) лочкъяьяр хьалха» (из аьнна, цунна хоарцо тIакхеллар цар). Из хьуладир **Юсуфа** ший дагахьа, **царна** гуча **а** ца доаккхаш. **Цо** (ший дагахьа) **аьлар**: «**Шун** меттиг вогIа **я** (оашош даьгара воI лочкъявар а цунна оаш зулам дар а бахьан). **АллахI** **Ховш** ва оаш дувцар».

﴿ قَالُوا يَتَّيْنُهَا الْعَزِيزُ إِنَّ لَهُ أَبًا شَيْخًا كَبِيرًا فَخُذْ أَحَدَنَا مَكَانَهُ ۖ إِنَّا نَرْنَكَ مِنْ

الْمُحْسِنِينَ ﴾

78. **Цар** (Юсуфа вежараша) **аьлар**: «**Ва** веза **аьла!** **Къавенна** воккха **дà** **ва** **цун** (из тхол дукхагIа везаш, цох къастар хала долаш), **тхох** цаI хьаэца **Iа** **цун** когаметта, **дика** **хIама** дечарех (нийсхо ечарех) **гу** **тхона** хьо».

﴿ قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ أَنْ نَأْخُذَ إِلَّا مَنْ وَجَدْنَا مَتَّعَيْنَا عِنْدَهُ ۖ إِنَّا إِذَا لَطَلِمُونَ

79. **Цо** **аьлар**: «**АллахIа** лорадолда **тхо**, **цун** когаметта **тха** **хIама** шийгара **кора** **ца** **яьр** витарах. **Даьра** из **дой-м** (кхывар оаха вуте) **тхо** зуламхой **ма** **хургда**».

﴿ فَلَمَّا اسْتَيْسَسُوا مِنْهُ خَلَصُوا نَجِيًّا ۖ قَالَ كَبِيرُهُمْ أَلَمْ تَعْلَمُوا أَنَّ أَبَاكُمْ قَدْ

أَخَذَ عَلَيْكُمْ مَوْثِقًا مِنَ اللَّهِ وَمِنْ قَبْلُ مَا فَرَّطْتُمْ فِي يُوسُفَ فَلَنْ أَبْرَحَ الْأَرْضَ

حَتَّى يَأْذَنَ لِي أَبِي أَوْ يَحْكُمَ اللَّهُ لِي ۖ وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ ﴾

80. **Цар** **цох** (шоай вешех, из хьаваккхарах) **догдиллача**, **юстарбаьлар** **уж** **вIаший** дагабовла. **Царех** воккхагIчо **аьлар**:

«Шоана хаций шугара шун дас АллахIаца чIоагIо ийцалга а (шун вешийгахь), укхул хьалха оашош Юсуфà даьр а? Даьра со укх лаьтгара ваххане дIагIорг ма вац, са дас сона пурам даллалца (ше волча цIагIо) е АллахIа сона (са воша мукъавоакхаш) хьукам далца. Из (АллахI) хьукам дерех дикагIвар (нийсхо ер) ва.

أَرْجِعُوا إِلَىٰ آبَائِكُمْ فَقُولُوا يَتَابَعَانَا إِنِّ آبَتَكَ سَرَقَ وَمَا شَهِدْنَا إِلَّا بِمَا عَلَّمَنَا وَمَا

كُنَّا لِلْغَيْبِ حَافِظِينَ ﴿٨١﴾

81. Шоай да волча цIа а дахе, оаш àла: «Ва тха дà! Хьа воIо хIама лочкьаяьй. Тхоашта (боккьонца) хайначоа мара оаха тешал а даьдац. Къайле ховш а хиннадац тхо (цо хIама лочкьаергий хайнадац тхона, оаха хьона чIоагIо луча хана. Цо хIама лочкьаергийолга тхона хайнадаларе, тхоашца вига хургвацар оаха из).

وَسَّئِلَ الْقَرْيَةِ الَّتِي كُنَّا فِيهَا وَالْعِيرَ الَّتِي أَقْبَلْنَا فِيهَا وَإِنَّا لَصَدِيقُونَ ﴿٨٢﴾

82. Тхо хиннача шахьаре (Мисре) охлошка а (царга саг вахийте), тхо шийца цIадаьхкàча кира охлошка а (ЖанIан къамах болча) хатта Iа. Даьра тхо-м бакълувш ма-д хьона», аьнна (Iаакхха цIа а баха шоай даьга из иштта дIааьлар цар).

قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنْفُسُكُمْ أَمْرًا فَصَبْرٌ جَمِيلٌ ۚ عَسَىٰ اللَّهُ أَنْ يَأْتِيَنِي بِهِمْ جَمِيعًا

إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٨٣﴾

83. Цо (ЯIкьуб пайхамара, I.с.) аьлар: «Бакьда, шун дегIамаша хоздаьд шоана цхьа хIама де (из оаш хьа а даьд, хьалха цар Юсуф пайхамарà, I.с., тийшаболх бар бахьан дегабуам бир цо царех). Сабар хоза да-кх (аз сатохаргда, сагага када а ца кадаш, Дала даьчоа раьза ва со, болх Даьлага ба). АллахIа хьабоала-бергба сона уж берригаш а (Юсуф а Биньямин а). Даьра Из-м (са хьал) Ховш, (Ше деча хIаман) Говза ма-в».

وَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَأْسَفُ عَلَى يُوسُفَ وَأَبْيَضْتُ عَيْنَاهُ مِنَ الْحُزَنِ

فَهُوَ كَظِيمٌ ﴿٨٤﴾

84. Царех дIа а вийрза, цо аьлар: «Ва са Юсуфах йола сагото!»
Цу саготонах ши бIарг (дукха велхарах) кIай а белар цун,
(чIоагIа) гIайгIане а вар из (из бахьан).

قَالُوا تَاللَّهِ تَفْتُوْا تَذْكُرُ يُوسُفَ حَتَّى تَكُوْنَ حَرَضًا أَوْ تَكُوْنَ مِنَ

الْهٰلِكِيْنَ ﴿٨٥﴾

85. Цар аьлар: «ТаллохIи, Юсуф дагавоаллаш ва хьо хье этта
(цамогаш) хиллалца е хьо хIалакьхиннарех (байнарех) хил-
лалца».

قَالَ إِنَّمَا أَشْكُوا بَنِي وَحُزْنِي إِلَى اللَّهِ وَأَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨٦﴾

86. Цо (царга) аьлар: «Сай бIала а сай сагото а АллахIага мара
кодаяц аз (кадачоа пайда бер Из мара вац). АллахIагара шоана
цаховр а хов сона (Юсуф пайхамара гIа бакьхила дезилга а из
дийна волга а).

يَبْنِي أَذْهَبُوا فَتَحَسَّسُوا مِنْ يُوسُفَ وَأَخِيهِ وَلَا تَأْيَسُوا مِنْ رَّوْحِ اللَّهِ إِنَّهُ لَا

يَأْيَسُ مِنْ رَّوْحِ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْكَافِرُونَ ﴿٨٧﴾

87. – Ва са кьонгаш! ДIагIо, Юсуф а цун воша а лаха оаш,
АллахIа кьахетамах дог ма дилла. АллахIа кьахетамах керас-
та нIаха мара дог диллац».

فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَيْهِ قَالُوا يٰأَيُّهَا الْعَزِيزُ مَسَّنَا وَأَهْلَنَّا الضُّرَّ وَجِئْنَا بِبِضْعَةٍ مُّزَجَلَةٍ

فَأَوْفٍ لَّنَا الْكَيْلَ وَتَصَدَّقْ عَلَيْنَا إِنَّ اللَّهَ سَجَرَى الْمُتَصَدِّقِينَ ﴿٨٨﴾

88. (Мисре Юсуф пайхамар, I.c., волча дIабахар уж) ТIаккха уж
из (Юсуф, I.c.) волча чубаьлча, цар аьлар: «Ва веза аьла! Тхох

а тха дезалах а хало (моцал) хьокхаеннай. Тхо даьхкад клезиг-мезиг (наха дла ца эцаш йола) хIамаш яхьаш. Боарам кхоачашбе Iа тхона, сагIа даккха Iа тхона (оаха дIалуча клезигаца маьхIа кьинтIера а ваьнна), АллахI сагIа лурашта бекхам беш ва» (Iааккха кьахийтар Юсуфа царех).

قَالَ هَلْ عَلِمْتُمْ مَا فَعَلْتُم بِيُوسُفَ وَأَخِيهِ إِذْ أَنتُمْ جَاهِلُونَ ﴿٨٩﴾

89. (Цул тIехьагIа царех бехк боаккхаш, ше хьуладаьр гучадоаккхаш) Цо (Юсуфа) аьлар: «Шоана хой оашош фу даьд Юсуфаи цун вешийней (цхьаь висача хана из тeIавеш), шо цаховш долча хана (цох юххера а фу хургда. АллахIа уж кIалхарбаьха, царна дика даьлга хой шоана)?»

قَالُوا أَأِنَّكَ لَأَنْتَ يُوسُفُ قَالَ أَنَا يُوسُفُ وَهَذَا أَخِي قَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا إِنَّهُ

مَنْ يَتَّقِ وَيَصْبِرْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ ﴿٩٠﴾

90. (Шоашта из вайзача, из волга дIачIоагIдеш) Цар аьлар: «Аь! Хьо Юсуф ва?» Цо аьлар: «Со Юсуф ва, ер са воша ва. АллахIа дика даьд тхона (тхо лорадаь, тха сий даь, тхо вIашагIтеха). Кхийрачоа (АллахIах), сатехачоа (шийга бессача балана), даьра АллахI дика дечар (Даьлах кхерачар, сатохачар) маьл боабеш ма вац».

قَالُوا تَاللَّهِ لَقَدْ ءَاثَرَكَ اللَّهُ عَلَيْنَا وَإِنْ كُنَّا لَخَطِئِينَ ﴿٩١﴾

91. Цар аьлар: «ТаллохIи (дув биа)! АллахIа тхол везваьв хьо. Даьра тхо гIалатдаьнна ма хиннад».

قَالَ لَا تَثْرِبَ عَلَيْكُمُ الْيَوْمَ يَغْفِرُ اللَّهُ لَكُمْ وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ﴿٩٢﴾

92. Цо аьлар: «Тахан аз бехк баккхац шух. АллахIа гешт долда шоана. Из массарел КьахетамегIвар ва.

أَذْهَبُوا بِقَمِيصِي هَذَا فَأَلْقُوهُ عَلَىٰ وَجْهِ أَبِي يَأْتِ بَصِيرًا وَأْتُونِي بِأَهْلِكُمْ

أَجْمَعِينَ ﴿٤٣﴾

93. (Ший да хаьттар цо царга, цар аьлар: «ши бIарг байнаб цун», тIаккха аьлар цо:) Ер са коч дIахьо оаш, са даь юхьа тIа IотIатасса оаш из, бIаргса меттаоттаргда цун (из ИбрахIим пайхамара коч яр, из цIерал тоссача хана цо тIайийха. ЯIкьуб пайхамара Юсуфа качхьоарчаяьяр из бIарг хургбоацаш, Ялсмален хьаж йоагIар цох, цамогача сагà из IотIатессача верзар из). Шоай дезал боалабеш со волча дерригаш хьадувла шо».

وَلَمَّا فَصَلَتِ الْعِيرُ قَالَ أَبُوهُمْ إِنِّي لَأَجِدُ رِيحَ يُوسُفَ لَوْلَا أَن تَفْنَيْدُونَ

94. Кир (Мисрера) дIаяхача, цар дас (ЯIкьуб пайхамара, I.c.) аьлар (ше волча болча дезалашка): «Даьра сона-м Юсуфа хьаж етталу, оаш со хьаькьалà ийша ца лоархIаре (со бакьвергвар оаш)».

قَالُوا تَاللَّهِ إِنَّكَ لَفِي ضَلَالِكَ الْقَدِيمِ ﴿٤٤﴾

95. Цар (цунга) аьлар: «ТаллохIи, хьалха денз долча хьай гIалатагахь ма-в хьо (дуккха ха дIаяха йоллаше из дукха везаш, из гора догдаохаш)».

فَلَمَّا أَن جَاءَ الْبَشِيرُ أَلْقَاهُ عَلَىٰ وَجْهِهِ فَارْتَدَّ بَصِيرًا قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَّكُمْ إِنِّي

أَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٤٥﴾

96. Кхаь боккхар веча (ЯхIуза вар из), цун (ЯIкьуб пайхамара, I.c.) юхьа тIа IотIатессар цо из (коч), тIаккха цун бIаргса меттаэттар. (Цеша яьккха коч енар вар из, ЯIкьуб пайхамар ше гIайгIане вахийтар мо, из гIадвига лайнадар цунна.) Цо (ЯIкьуб пайхамара, I.c.) аьлар: «Аз шуга аьннадецарий сона АллахIа-гара шоана цаховр хов, аьнна».

قَالُوا يَتَّابَانَا آسْتَغْفِرُ لَنَا ذُنُوبَنَا إِنَّا كُنَّا خَاطِئِينَ ﴿١٧﴾

97. Цар аьлар: «Ва тха да! Тха кьиношта гештдар деха Ia тхона, гIалатдаьнна (къа деш) хиннад тхо».

قَالَ سَوْفَ أَسْتَغْفِرُ لَكُمْ رَبِّي إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿١٨﴾

98. Цо аьлар: «Сай Даьлагара шоана гештдар дехаргда аз, даьра Из-м Гешт деш, Къахетаме ма-в (цу сахьате ца а дехаш, из Iийкъа ханага тIехьатеттар цо, Дала жоп дикагIа лургдолаш)».

فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَى يُوسُفَ ءَاوَىٰ إِلَيْهِ أَبْوِيَهُ وَقَالَ ادْخُلُوا مِصْرَ إِن شَاءَ اللَّهُ

ءَامِنِينَ ﴿١٩﴾

99. (Цул тIехьагIа Мисре дIабахар ЯIкъуб пайхамари, I.c., цун дезали. Юсуф пайхамар, I.c., царна духьал ара а ваьлар) Юсуф волча (цунна техача чатара чу) уж чубаьлча, ший даи нанеи мархIа а бехка, аьлар цо: «Мисре чугIо шо, АллахIа лайна-дале, маьрша долаш».

وَرَفَعَ أَبْوِيَهُ عَلَى الْعَرْشِ وَخَرُّوا لَهُ سُجَّدًا وَقَالَ يَتَّابَتِ هَٰذَا تَاوِيلُ رُءْيَايَ مِن قَبْلُ قَدْ جَعَلَهَا رَبِّي حَقًّا وَقَدْ أَحْسَنَ بِي إِذْ أَخْرَجَنِي مِنَ السِّجْنِ وَجَاءَ بِكُم مِّنَ الْأَبْدُو مِن بَعْدِ أَن تَرَّغَ الشَّيْطَانُ بَيْنِي وَبَيْنَ إِخْوَتِي ۚ إِنَّ رَبِّي لَطِيفٌ لِّمَا يَشَاءُ

إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ ﴿٢٠﴾

100. (ТIаккха Мисре чубахар уж. Юсуф пайхамар, I.c., ший Iарша тIа Iохайр) Ший даи нанеи Iарша тIа Iоховшабир цо. Цунна сужд деш (паччахьа лерхIам беш) Iобийрзар уж (даи, нанеи, вежарийи. Цу замах паччахьа беш лерхIам бар из). Цо аьлар: «Ва са да! Хьалха сона дайна гIа дашхар да ер, са Дала бакьдаьд из. Сона дика а даьд Цо, со набахтара араваьккха (гIув чура аланзар цо, ший вежарашта новкъа хургдоацаш), шо аренашкара

хьадоаладаъ, соней са вежараштеи юкье шайтло бохам баъчул тӀехьагӀа. Дабра са Дабла КӀаьда ма-в Шийна ловчунца, дабра Из Ховш, Говза ма-в».

﴿ رَبِّ قَدْ ءَاتَيْتَنِي مِنَ الْمُلْكِ وَعَلَّمْتَنِي مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ فَاطِرَ السَّمَوَاتِ

وَالْأَرْضِ أَنْتَ وَلِيٌّ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ ۖ تَوَفَّنِي مُسْلِمًا وَأَلْحِقْنِي بِالصَّالِحِينَ ﴾

101. (Из волча дика ха яккхар цун дас. Валар гаргадеча Юсуфага, I.c., баскет дир цо, ший да Исхьакъ пайхамар, I.c., воаллача ше дӀаволла, аьнна. Юсуф пайхамара, I.c., ше дӀа а ваха дӀавеллар из. Ца а вена ха яккхар цо, тӀаккха даим йола мулк лехаш дуӀа дир цо:) «Са Дабла! Мулк еннай Iа сона, гӀа тахка а юмаваьв Iа со. Ва сигаленаши лаьттеи кхеллар! Хьо ва-кх сона тӀаэттар дунен чу а Аьхарта дийнахьа а, бусалба волаш дӀакхолхаве Iа со, цӀеначарех (сай даьех ИбрахӀим, Исхьакъ, Якьуб пайхамарех) дӀакхе а ве». (Цул тӀехьагӀа кӀезига ха яккхар цо, дӀакхелхар из бӀаь ткьо шу даьнна волаш. ЦӀена ва-кх Ший мулк дӀа ца хадаш вола АллахI.)

ذَٰلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ أَجْمَعُوا أَمْرَهُمْ وَهُمْ

مَمْكُونٍ

102. Из (Юсуф пайхамар, I.c., вувцар) кьайлагӀдолча хабарех да, Оаха хьога (Мухьаммад) вахьи деш дола. Хьо хиннавац уж (Юсуф пайхамара, I.c., вежарий) болча, шоай болх цар вӀашагӀбеллӀача хана, маькарло еш болаш (хьо цига хилча-м, хьона из ховрг ма дарий, из ма хайнадац хьона Тха вахьеца мара).

﴿ وَمَا أَكْثَرُ النَّاسِ وَلَوْ حَرَصْتَ بِمُؤْمِنِينَ ﴾

103. ДукхагӀбола нах им дулларгдолаш а бац, хьо сутара хиннавале а (цар им дилларӀа. Хьо цох цец ма вӀала).

وَمَا تَسْأَلُهُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿١٠٤﴾

104. Ia царгара цу тѣхъа (КъорIа бакъдарах) мах а ма бехац. Из (КъорIа) ма дац Iаламашта хъехам мара.

وَكَايْنٍ مِّنْ آيَةٍ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَمُرُّونَ عَلَيْهَا وَهُمْ عَنْهَا

مُعْرِضُونَ ﴿١٠٥﴾

105. МассагIа белгало я (АллахI цаI хиларà тIанийсвеш) сигале-нашкеи лаьттеи, уж цунна юхеIолла (бIаргагуш) тѣхбувлаш, цох (уйла ца еш) дIа а берзаш.

وَمَا يُؤْمِنُ أَكْثَرُهُمْ بِاللَّهِ إِلَّا وَهُمْ مُّشْرِكُونَ ﴿١٠٦﴾

106. Царех дукхагIчар АллахIаца им а ма диллац (кхоллаш вар, рузкъа луш вар Из ва а, яхаш), шоаш Даълах новкъост ветташ мара (АллахIа ца а деш, кхычоа Iибадат деш).

أَفَأَمِنُوا أَنْ تَأْتِيَهُمْ غَشِيَةٌ مِّنْ عَذَابِ اللَّهِ أَوْ تَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً وَهُمْ لَا

يَشْعُرُونَ ﴿١٠٧﴾

107. Уж маърша хиннаб (кхераций уж) хъулавеш дола АллахIа Iазап шоашка дàрах е цIаьхха шоашта ха а ца ховш (из маца доагIа) шоашка Къематди дàрах?

قُلْ هَذِهِ سَبِيلِي أَدْعُو إِلَى اللَّهِ عَلَىٰ بَصِيرَةٍ أَنَا وَمَنِ اتَّبَعَنِي ۖ وَسُبْحَنَ اللَّهُ وَمَا أَنَا

مِّنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٠٨﴾

108. Ia (Мухъаммад) дIаала: «Ер са никъ ба, АллахIа дина нах тIабех аз далилаца, аз а сона тѣхъаболчар а (соца им диллачар а). АллахI Цена ва (Шийх беттача новкъостех), со Даълах новкъостий беттарех а вац (из ба са никъ)».

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا نُوْحِيْ اِلَيْهِمْ مِنْ اَهْلِ الْقُرَىۙ اَفَلَمْ يَسِيرُوْا فِي
 الْاَرْضِ فَيَنْظُرُوْا كَيْفَ كَانَ عٰقِبَةُ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْۚ وَلَدَارُ الْاٰخِرَةِ خَيْرٌ
 لِلَّذِيْنَ اتَّقَوْۗاۙ اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ﴿١٠٩﴾

109. Хьол хьалха (Мухьаммад) Оаха (элчаш) ма бахийтабац шахьарерча охлех болаш, Оаха шоашка вахьи деш бола кьонахий мара (уж шахьарера охлой кIаьда, хIама кхетадеш боландаь. Уж байтаб Оаха, малайкаш дайтадац). Уж (нах) лаьтта лийннабей, уж хьежабей шоаел хьалха хиннарий тIехьале мишта хиннай (юххера царна фу хиннад, цар элчаш харцбича)? Аьхартен (Ялсмала) цIа дикагIа да Даьлах кхийрачарна. Кхетадаций оаш (им хIана диллац оаш)?

حَتّٰٓىۤ اِذَا اسْتَيْسَسَ الرُّسُلُ وَظَنُّوْۤا اَنَّهُمْ قَدْ كُذِّبُوْۤا جَآءَهُمْ نَصْرُنَا فَنُجِّىۤ مَنْ
 نَّشَآءُ ۚ وَلَا يُرَدُّ بَاسُنَا عَنِ الْقَوْمِ الْمُجْرِمِيْنَ ﴿١١٠﴾

110. (Тха гIо тIехьатоттаделча) Элчаша дог диллача, царна боккьонца хайча шоаш харцбаьлга (умматашта меттача, элчашта гIо дергдац, аьнна, Дала яь чоагIо йохаяьй аьнна), Тха гIо доагIа царга. ТIаккха Тхона ловр кIалхарвоаккх Оаха, Тха Iазап кьинош деча (ширкал деча) нахах юха а тохац.

لَقَدْ كَانَ فِيۢ قَصَصِهِمْ عِبْرَةٌ۬ لِّاُولٰٓئِۤىۤ اَلَّاۤلَبِبُۙ مَا كَانَ حَدِيْثًا يُفْتَرٰى وَلٰكِنۢ
 تَصَدِّقَ الَّذِىۤ بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيْلَ كُلِّ شَيْۡءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً۬ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُوْنَ ﴿١١١﴾

111. Уж (элчаш, I.c.) бувцаргахь теркам хиннаб хьаькьала даьшта. Ер (КьорIа) дац (моллагIа) дагадеха кьамаьл, бакьда шийл хьалхардар (Даьла жайнаш) бакьдеш, масса хIама белгалдеш, нийсадар а кьахетам а болаш да им дуллача наха.

سُورَةُ الرَّعْدِ

13. «Ар-раId – Ди кьовкьар»

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

АллахIа цIерца,
Къахетам беши Къахетам бергболаши волча.

الْمَرْءَ تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ ۚ وَالَّذِي أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنْ رَبِّكَ الْحَقُّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ

النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿١﴾

1. Алиф. Лám. Мйм. Роа. (АллахIа дикагIа хов Шийна укхох ловш дар). Ераш Китаба (КъорIан) аяташ да. Хьа Даьлагара хьога (Мухьаммад) доссадаьр бакьдар да (цхьаккха шеко яц цунгахь). Цхьабакьда нахах дукхагIбараш им дуллаш бац.

اللَّهُ الَّذِي رَفَعَ السَّمَوَاتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا ۚ ثُمَّ أَسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ ۚ وَسَخَّرَ
الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ ۚ كُلٌّ يَجْرِي لِأَجَلٍ مُّسَمًّى ۚ يُدَبِّرُ الْأَمْرَ يُفَصِّلُ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ

بِلِقَاءِ رَبِّكُمْ تُوقِنُونَ ﴿٢﴾

2. АллахI ва шоана гуш бIоагIий доацаш сигаленаш хьаль-айяьр, цул тIехьагIа Iарша тIа дIанийсвеннав Из (Шийна тоам болча беса. Е из Iарш Шийна доалахь даьд Цо). Малх а бутт а (наха) мутIахьа баьб Цо (царех цар пайда эцаш), хIарабар (малх а бутт а) лелаш ба (ший наькъ тIа) шийна оттаяьча ханага (Къематденга) кхаччалца. Болх оттабу (Ший мулкагахь кхел ю) Цо, (Ший низкхачара) далилаш белгалду Цо, шоай Далла духьалкхетарà (Къематдийнахьа гIовтгадарца) шо догтийша хургдолаш.

وَهُوَ الَّذِي مَدَّ الْأَرْضَ وَجَعَلَ فِيهَا رَوَاسِيَ وَأَنْهَارًا وَمِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ جَعَلَ فِيهَا

زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ يُغْشَى اللَّيْلُ النَّهَارَ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١٣﴾

3. Из ва Из, лаьтта доаржадаьр, цу тIа лоамаш а хи-тоатолаш а кхеллар. Масса сомашкахь (кхали maleи) ши дакъа даьд Цо (уж дебалургдолаш), бийсанца (цун боадонца) ди кьайладоаккх Цо. Боккьал, цунгахь (хьалха хьоаха мел даьчунгахь) далилаш ма-д (АллахI цаI хиларà тIанийсвеш дола) уйла еш болча нахà (Цо мел кхеллача хIамангахь).

وَفِي الْأَرْضِ قِطْعٌ مُّتَجَوِّرَاتٌ وَجَنَّتٌ مِّنْ أَعْنَابٍ وَزَرْعٌ وَنَخِيلٌ صِنْوَانٌ وَغَيْرُ

صِنْوَانٍ يُسْقَىٰ بِمَاءٍ وَاحِدٍ وَنُفْضِلُ بَعْضَهَا عَلَىٰ بَعْضٍ فِي الْأَكْلِ إِنَّ فِي

ذَلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿١٤﴾

4. Лаьтта вIашьюхе (тайп-тайпара) меттигаш а (цаI хьаьна, хьувкъаме лаьтта долаш, вож во, хIама хьатIа ца йоалаш долаш) комсий бешамаш а я, ялат а да, цхьан овла тIара дIа-хьа йолхаш а кьаьстта ший овла болаш а хурмай гаьнаш а я. Царна (хьалха хьоаха мел даьча хIаман) деттар цхьа хий да, Оаха царех цаIаш чамагахь (бесагахь а, боарамгахь а, мерза - кьахьа хиларгахь а) совдоах вокхарел (из Даьла масса хIаман низкхачара далил да). Боккьал, цунгахь далилаш ма-д уйла еш болча нахà.

﴿١٥﴾ وَإِنْ تَعْجَبَ فَعَجَبٌ قَوْلُهُمْ أَءِذَا كُنَّا تُرَابًا أَعْنَانَا لَفِي خَلْقٍ جَدِيدٍ أُولَٰئِكَ

الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ وَأُولَٰئِكَ الْأَغْلَالُ فِي أَعْنَاقِهِمْ وَأُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ هُمْ

فِيهَا خَالِدُونَ ﴿١٦﴾

5. Ia (Мухьаммад) тамаш йой а (хье цар харцварах), тамашийна да хьона цар дош (Кьематдийнахьа гIовттабар харцдеш цар оалар): «Тхох лаьтта хьахилча, юхадийндаь гIовттадергда

тхо?» яхаш. (Юххьанца, хьалха хинна масал доацаш, халкъ хьакхолла низкхоачаш вар низкхоачаш ва из халкъ юхадийнде а.) **Ераш шоай Даьлаца керастал даьраш ба, гIабаш хургья цар фоарташта** (Къематдийнахьа), **ЖожагIатен охлой а ба уж, цу чу даим хургба уж.**

وَيَسْتَعْجِلُونَكَ بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ الْحَسَنَةِ وَقَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمُ الْمَثَلَتُ وَإِنَّ رَبَّكَ

لَذُو مَغْفِرَةٍ لِلنَّاسِ عَلَى ظُلْمِهِمْ وَإِنَّ رَبَّكَ لَشَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٦﴾

6. (Кхарда а кхардаш Iазап сиха хилар цар дийхача, ер аят дессар:) **Водар** (Iазап) **сихду цар, дикачул** (къахетамал) **хьалха. Даьра таIазараш ма хиннад** (хоарцо йийцарашта) **царел хьалха** (цох терко яций цар?). **Даьра хьа Даьла-м нахà гештдарà Да ма-в цар зулам дешшехь** (вешта Дала лаьттан букь тIа дIалела хIама дутаргдацар). **Даьра хьа Даьла-м Iазап чIоагIа луш ма-в** (Шийна Iаьса хинначоа).

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ إِنَّمَا أَنْتَ مُنْذِرٌ وَلِكُلِّ قَوْمٍ

هَادٍ ﴿٧﴾

7. **Керастал даьчар йоах: «Ший Даьлагара белгало йоссаялара цунга** (Мухьаммадага, с.I.c., Муса пайхамара, I.c., Iасах, Ийса пайхамара, I.c., кулг кхийтача дарба хиларах, Соалихь пайхамара, I.c., инкалах тара). (Дала йоах:) **Хьо** (Мухьаммад, нахà) **кхерам луш мара вац** (хьона тIа дац белгалонаш кхувлар). **ХIара къаман** (нах) **нийсбеш вар** (пайхамар) **ва** (шоай Даьлага цо уж тIа а бехаш, Дала шийна енна йолча белгалонашца).

اللَّهُ يَعْلَمُ مَا تَحْمِلُ كُلُّ أُنْثَىٰ وَمَا تَغِيصُ الْأَرْحَامُ وَمَا تَرْذَاذُ وَكُلُّ شَيْءٍ

عِنْدَهُ بِمِقْدَارٍ ﴿٨﴾

8. **АллахI ховш ва хIара кхалсага керахь дар** (maIa бер да е кхал бер да, цаI да е дукхагIа да, кхыдар а), **керахь дар** (ийс беттал) **эшадалар а** (ийс беттал) **совдIалар а** (хов Цунна). **Масса хIама**

Цунна гарга ший боарам болаш да (цу боарамал тIех ца доалаш).

عَلِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْكَبِيرِ الْمُتَعَالِ ﴿٩﴾

9. КъайлагIдар а гучахьдар а Ховш вар ва Из, Воккха, (масса хIамал) Лакхваьннар ва Из.

سَوَاءٌ مِنْكُمْ مَنْ أَسْرَ الْقَوْلَ وَمَنْ جَهَرَ بِهِ وَمَنْ هُوَ مُسْتَخَفٌّ بِأَلِيلٍ وَسَارِبٌ

بِالنَّهَارِ ﴿١٠﴾

10. Шух дош къайладихьар а, из гучадаьккхар а, бийсан (баьдеча) лечкьар а, дийнахьа (ший наькъ тIа гуш волаш) лелар а цхьатарра ва (Цунна, шедар Ховш ва Из, цхьа хIама къайла а додац Даьлах).

لَهُ مُعَقِّبَتٌ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ يَحْفَظُونَهُ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِقَوْمٍ حَتَّى يُغَيِّرُوا مَا بِأَنْفُسِهِمْ وَإِذَا أَرَادَ اللَّهُ بِقَوْمٍ سُوءًا فَلَا مَرَدَّ لَهُ وَمَا لَهُمْ

مِنْ دُونِهِ مِنْ وَالٍ ﴿١١﴾

11. Цунна (сагà) тIехьалелараш (малайкаш) да, цунна хьалха а тIехьа а, из цар АллахIа амарца лоравеш (жинех а кхычох а). АллахIа нахага дар хувцац (Ший ниIмат царгара дIадаккхац), шоашка дар (дика хьал) цар хувцалца. АллахIа нахà во де (Iазап дала) лайча (Цо кхел яь хилча), из (цхьанне) юхатохаргдац (малайкаша а кхычо а). Из (АллахI) воацар тIаоттар а вац царна (из Iазап юхатоха).

هُوَ الَّذِي يُرِيكُمْ الْبَرْقَ خَوْفًا وَطَمَعًا وَيُنشِئُ السَّحَابَ الثِّقَالَ ﴿١٢﴾

12. Из ва Из (АллахI), тIоа сагар шоана гойтар, кхерам луш (новкъа болхачарна), дог а доахийташ (догIа дарга цIарIа болчарга), (догIах) еза морхаш а кхолл Цо.

وَيُسَبِّحُ الرَّعْدُ بِحَمْدِهِ وَالْمَلَائِكَةُ مِنْ خِيفَتِهِ وَيُرْسِلُ الصَّوَاعِقُ فَيُصِيبُ بِهَا مَنْ

يَشَاءُ وَهُمْ يُجَادِلُونَ فِي اللَّهِ وَهُوَ شَدِيدُ الْحَالِ ﴿١٣﴾

13. Ди деттаро (морхашта тIаоттадаь малайк да из) тасбихь а йоаккх Цунна (Далла) хоастам беш («субхьоаналлоахIи ва бихьамдихIи», яхаш), малайкаша а Цох кхераш тасбихь йоаккх. Ди детт Цо, тIаккха Шийна лайначоа из кхетийт Цо (из воагавеш. Пайхамара, с.I.c., саг вахийтавар цхьа кьонах волча, из дина тIавехаргволаш, тIаккха цу кьонахчо хаьттад: «Даьла элча малав? АллахI малав? Дошох ва из, е дотох ва из, е цIастах ва из? Из цо аьлча, ди теа цун тути дIаяхийтар). Уж (кераста нах пайхамарца, с.I.c) кьувсаш ба АллахIа хьаькье (Из цаI хиларгахь), Из Iазап чIоагIа луш (низ болаш, чIир лехаш) воллаше.

لَهُ دَعْوَةُ الْحَقِّ وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَسْتَجِيبُونَ لَهُمْ بِشَيْءٍ إِلَّا كَبْسِطٍ

كَفِّهِ إِلَى الْمَاءِ لِيَبْلُغَ فَاهُ وَمَا هُوَ بِبَلِغِهِ ۖ وَمَا دُعَاءُ الْكَافِرِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ ﴿١٤﴾

14. Цун (АллахIа) да бакъ дош («lа илaхIа иллаллòхI, МухьаммадуррасуллòхI» яха, саго из аьлча им дилла а хулаш). АллахI воацаш уж шоашка кхайкачар царна цхьаккха хIаман жоп лургдац (цар дехачох), хин тIа ший ши кулг доаржадаь (из хий ше хьальайденна) ший бага из эккхаргдолаш (дехаш) волчоа мо мара, из (хий) ма дац цунга (цIаккха а) кхоачарг-долаш (иштта мара жоп лургдац царна). Кераста наьха дуIа ма дац дайна мара.

وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ طَوْعًا وَكَرْهًا وَظِلُّهُمْ

بِالْغُدُوِّ وَالْآصَالِ ﴿١٥﴾

15. АллахIа сужд деш ва сигаленашкеи лаьттеи мел вар, раьза волаш а низагIа а, цар Iенаша а (сужд ду) Iуйренашкахь а сайренашкахь а.

قُلْ مَنْ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ قُلِ اللَّهُ قُلْ أَفَاتَّخَذْتُمْ مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ لَا يَمْلِكُونَ لِأَنْفُسِهِمْ نَفْعًا وَلَا ضَرًّا قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الْأَعْمَىٰ وَالْبَصِيرُ أَمْ هَلْ تَسْتَوِي الظُّلُمَاتُ وَالنُّورُ أَمْ جَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ خَلَقُوا كَخَلْقِهِ فَتَشَبَّهُ الْخَلْقُ عَلَيْهِمْ قُلِ اللَّهُ خَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ﴿١٦﴾

16. Ia (ва Мухьаммад, хьай кьамага) ала: «Сигаленийи лаьттани Даьла малав?» Ia ала: «АллахI ва» (из мара кхы жоп дац цун). Ia дIаала (царга): «Из (АллахI) воацаш кхыбола шоашта пайда бе а е зе де а карадоаца даьлий лаьцаб оаш (царна оаш Ибадат деш)?» Ia дIаала: «бIарзавари (кераставар) гуш вари (бусал-бавар) цхьатарра бий е боадои сердали цхьатарра йий (керастали им диллари цхьатарра дий)?» Даьра дац). Е АллахIах новкьостий (даьлий) техаб цар, Цо кхоллаш мо хIама кхоллаш бола, тIаккха из кхелла дола хIама вIашагIьийна (АллахIа кхеллари цар даьлаша кхеллари, цул тIехьагIа цар догтийша шоаш царна Ибадат де деза, аьнна)? (Кхелладац цар цхьаккха хIама. Ибадат де ма дагIац Кхоллачоа мара.) Ia дIаала: «АллахI ва масса хIама Кхоллаш вар (цунгахь новкьост а вац Цун, тIаккха Ибадатагахь а вац Цун новкьост), Из ЦаI ва (кхоллар), Низ беш а ва (масса хIаман, Шийна ловр ду Цо, хатта а хаттац Цунга Цо даь хIама).

أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَسَالَتْ أَوْدِيَةٌ بِقَدَرِهَا فَاحْتَمَلَ السَّيْلُ زَبَدًا رَابِيًا وَمِمَّا يُوقِدُونَ عَلَيْهِ فِي النَّارِ ابْتِغَاءَ حُلِيَّةٍ أَوْ مَتَاعٍ زَبَدٌ مِثْلُهُ ۚ كَذَلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ الْحَقَّ وَالْبَاطِلَ ۚ فَأَمَّا الزَّبَدُ فَيَذْهَبُ جُفَاءً ۖ وَأَمَّا مَا يَنْفَعُ النَّاسَ فَيَمْكُثُ فِي الْأَرْضِ ۚ كَذَلِكَ يَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ ﴿١٧﴾

17. (Цул тIехьагIа бакьчоа а харцчоа а масал оттадеш АллахIа йоах:) Сигалара хий (догIа) дайт Цо, тIаккха чIожа боарамаш

миссел хий денад. Цу хиво шийца айбенна чоп бахь (лаьтта йола нувх а кхыяр а). Иззамо чоп хул, хоза хIамаш а, пайда беш йола (пхьегIаш мо) хIамаш а яр духьа йоагаеча хIамаех (лаьттан жовхIарех, дошуви, дотуви, цIасти мо). Иштта АллахIа бакъчоа а харцчоа а масал доаладу (бIегахар – харцдар долаш. Ценадар – бакъдар долаш). Цхьабакъда чоп дIабахе дIабоал, хIаьта нахIа пайда бер (хий, жовхIар...) лаьтта соц (дуккхача замана дус. Харцдар дехе дIадоал, цхьайолча хана бакъчоа лакхдоале а. ХIаьта, бакъдар даим дусах да). Иштта масалаш доаладу (белгалду) АллахIа (нах уйла яь нийслургболаш).

لِّلَّذِينَ اسْتَجَابُوا لِرَبِّهِمُ الْحُسْنَىٰ وَالَّذِينَ لَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُ لَوْ أَنَّ لَهُمْ مَا فِي
الْأَرْضِ جَمِيعًا مِّثْلَهُ مَعَهُ لَافْتَدَوْا بِهِ ۚ أُولَٰئِكَ هُمُ السُّوءُ الْحِسَابِ وَمَأْوَاهُمُ
جَهَنَّمُ وَبِئْسَ الْمِهَادُ

18. Шоай Далла (мутIахьа хинна) жоп деннарашта Ялсмале хургья. Цунна (Далла) жоп ца деннараша (кераста наха), лаьтта мел дола хIама, из миссел кхы а царга хилча а, из дIалургдар цар (из деррига дIа а денна, IазапIа кIалхарбовлар духьа). Царна во хьисаб хургда (цхьаккха хIаман гешт ца деш, цар мел даь хIама бахьан), цар берза меттиг ЖожагIате я, во мотт а ба из.

۞ أَفَمَنْ يَعْلَمُ أَنَّمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ مِنَ رَبِّكَ الْحَقُّ كَمَنْ هُوَ أَعْمَىٰ ۚ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُولَٰؤُا

الْأَلْبَابِ

19. Хьога (Мухьаммад) хьай Даьлера доссадаьр бакъдолга ховш вар (тIаккха цунца им диллIар) вий ше (бакъдар ца а довзаш е цунца им а ца дуллаш) бIарзаволчоа тара? (Вац.) Хьаькьала дай мара хьехаме хилац (ер аят пайхамара, с.I.с., им диллIача даь вешийга Хьамзатагахьеи керастал даьча Абу-ЖахIалагахьеи дессад).

الَّذِينَ يُوفُونَ بِعَهْدِ اللَّهِ وَلَا يَنْقُضُونَ الْمِيثَاقَ ﴿٢٠﴾

20. Уж ба (им дуллаш, хьехаме хулаш бола хьаькьала дай), АллахIа чIоагIо кхоачашьераш (Цун амар-нахIи лорадераш), шоай (шоашта юкье яь а АллахIа яь а) чIоагIонаш йоха ца ераш.

وَالَّذِينَ يَصِلُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِمْ أَنْ يُوصَلَ وَيَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ وَيَخَافُونَ سُوءَ

الْحِسَابِ ﴿٢١﴾

21. Уж ба уж, АллахIа хотта аьннар (гаргало, кхыдар) хоттараш, шоай Даьлах кхерараш, во хьисаб хилар (ЖожагIата бахар) кхерараш.

وَالَّذِينَ صَبَرُوا ابْتِغَاءَ وَجْهِ رَبِّهِمْ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَنْفَقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا

وَعَلَانِيَةً وَيَدْرَءُونَ بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةَ أُولَئِكَ لَهُمْ عُقْبَى الدَّارِ ﴿٢٢﴾

22. Уж ба уж, шоай Даьла юхь духьа (дунен пайда боацаш, Из раьза хилар лехаш) сатехараш (мутIахьа хулаш, Iаьсал ца еш, бала беча са а тохаш), ламаз даьраш, Оаха шоашта денначох кьайлагIа а гучахьа а рузкьа дIаденнараш, дикача хIаманца во юхатохаш бараш. Царна Аьхартен чу хоза тIехьале (Ялсмале) хургья.

جَنَّاتٍ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا وَمَنْ صَلَحَ مِنْ آبَائِهِمْ وَأَزْوَاجِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ وَالْمَلَائِكَةُ

يَدْخُلُونَ عَلَيْهِمْ مِنْ كُلِّ بَابٍ ﴿٢٣﴾

23. Даиман чуIургбола (Ялсмала) бешамаш (хургья царна), цу чу уж а, цар им дилла дай а, истий а, дезал а чугIургба (цар яь йола Iамал цар гаргалча наха яьеце а, уж лаьрхIа, царца хулийтаргба уж). Массайолча (Ялсмала) наIарах малайкаш чудоагIаргда уж болча (уж дIачуболххаше, царга моаршал хатта).

سَلَّمَ عَلَيْكُمْ بِمَا صَبَرْتُمْ فَنِعْمَ عُقْبَى الدَّارِ ﴿٢٤﴾

24. – Саламун Іалайкум (даим маьрша хилда шо Ялсмала, яхаш), оаш (дунен чу) сатохар бахьан (ба шоана ер бекхам). Ма дика я-кх (шун) Аьхартен хоза тІехьале.

وَالَّذِينَ يَنْقُضُونَ عَهْدَ اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَاقِهِ وَيَقْطَعُونَ مَا أَمَرَ اللَّهُ بِهِمْ أَنْ

يُوصَلَ وَيُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ أُولَٰئِكَ لَهُمُ اللَّعْنَةُ وَهُمْ سُوءُ الدَّارِ ﴿٢٥﴾

25. АллахІа чІоагІо йохаераш, шоаш чІоагІо яьчул тІехьагІа, АллахІа хотта аьнна амар даьр тедараш, лаьтта бохам боахараш (керастал, Іаьса хІамаш дарца), царна наІалт (АллахІа кьахетамах гаьна хилар) да, во Аьхартен тІехьале (ЖожагІате) хургьа царна.

اللَّهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ وَيَقْدِرُ ۚ وَفَرِحُوا بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا

فِي الْآخِرَةِ إِلَّا مَتَّعٌ ﴿٢٦﴾

26. АллахІа Шийна ловчоа шортта рузкьа а лу, гот а ду (соца а ду Шийна лайначун). Дунен вахарца гІадьух уж, дунен вахар ма дац Аьхартенга диллача дІабаргбола (кІезига) пайда мара.

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِ ۚ قُلْ إِنَّ اللَّهَ يَضِلُّ مَنْ يَشَاءُ

وَيَهْدِي إِلَيْهِ مَنْ أُنَابَ ﴿٢٧﴾

27. Керастал даьчар йоах: «Ший Даьлагара цхьа белгало йоссаялара цунга (Мухьаммадага, с.І.с., кхыча пайхамарашта еннача белгалонех тара)». Іа ала: «Даьра АллахІа тувла ма ву Шийна ловр, нийс а ма ву Шийна (тоба а даь) тІавийрзар (са кара хІама дац, деррига Даьла кара да)».

الَّذِينَ ءَامَنُوا وَتَطْمَئِنُّ قُلُوبُهُمْ بِذِكْرِ اللَّهِ أَلَا بِذِكْرِ اللَّهِ تَطْمَئِنُّ الْقُلُوبُ ﴿٢٨﴾

28. Уж ба (Дала нийсбаьраш), им а дилла, АллахI хьоахаварца шоай дегаш тувш бараш. Ай, АллахI хьоахаварца тувций (им диллачар) дегаш? (Даьра тув.)

الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ طُوبَىٰ لَهُمْ وَحُسْنُ مَآبٍ ﴿٢٩﴾

29. Уж ба уж, им дилла, цIена Iамал яьраш, дика (гIадбахар, бIарг гIозбалар) хургда царна, хоза берза меттиг (Ялсмале) а хургья.

كَذَٰلِكَ أَرْسَلْنَاكَ فِي أُمَّةٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهَا أُمَمٌ لِّتَتْلُوَ عَلَيْهِمُ الَّذِي أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ وَهُمْ يَكْفُرُونَ بِالرَّحْمَنِ ۚ قُلْ هُوَ رَبِّي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ

وإِلَيْهِ مَتَابٌ ﴿٣٠﴾

30. Иштга (хьалха пайхамараш шоай умматашка бахийтарà тара) хьо (Мухьаммад) вахийтав Оаха (тIеххьарча) умматaга, шийл хьалха умматaш дIадаха долча, Оаха хьoга дoссадаьр (КьорIа) Iа царна дешаргдолаш, уж Кьахетaме волчунца керастал деш а ба. Iа ала: «Из са Даьла ва. Кхы даьла вац Из воацар. Цунна болх дIатIабиллаб аз, Цунга ду аз тоба а (Цунга я са верза меттиг)».

وَلَوْ أَنَّ قُرْءَانًا سُيِّرَتْ بِهِ الْجِبَالُ أَوْ قُطِعَتْ بِهِ الْأَرْضُ أَوْ كُفِّرَتْ بِهِ أَلَمْ تَلِمْ بِاللَّهِ ۚ الْإِنَّمَا جَمِيعًا ۚ أَفَلَمْ يَأْيِسِ الَّذِينَ ءَامَنُوا أَن لَّوِيَشَاءَ اللَّهُ لَهْدَى النَّاسَ جَمِيعًا ۚ وَلَا يَزَالُ الَّذِينَ كَفَرُوا تُصِيبُهُم بِمَا صَنَعُوا قَارِعَةٌ أَوْ تَحُلُّ قَرِيبًا مِّن دَارِهِمْ حَتَّىٰ يَأْتِيَ وَعْدُ اللَّهِ ۚ إِنَّ اللَّهَ لَا يُخْلِفُ الْمِيعَادَ ﴿٣١﴾

31. (Кераста наха пайхамарга, с.I.с., аьлча: «Хьo пайхамар вале, Маккара лоамаш дIадаха. Цига тхона тоатолаш а хьасташ а

хилийта, оаха ялат а гаьнаш а дїаювргїолаш. Тха байна дай а дийнбе, хьо пайхамар хилар цар бакъдергдолаш», ер аят дессар:) **Нагахь Къорїаца лоамаш меттахъара даьхача а, лаьтта цунца доаттїадича а, байнараша из (Къорїа) хьадийчача а, им дулларг ма дацар цар** (Аллахї Ховш ва, цар мел дехар дича а, цар им дулларгдоацалга). **Бакъда деррига Аллахїа кара да.** (Цунна лайначо мара им дулларгдац. Цхьаболча асхьабашта, Даьла раьза хилва царна, дийзача хана кераста наха дехар хьахилар, цу наха им диллар догдоахаш, ер аят дессар:) **Им диллачарна хаций Аллахїа лайча деррига адам Цо нийсдергдолга** (цхьаккха аят а доацаш)? **Кераста нахага массахана** (тайп-тайпара) **балаш ухаргда, цар даь хїама** (керастал) **бахьан.** Е уж баьхача метте юхе хьувзаргба из (бала), **Аллахїа яь чїоагїо кхоачашхиллалца** (царга валар кхаччалца е Къематди отталца). **Даьра Аллахїа чїоагїо йоха ма яц.**

وَلَقَدْ أَسْمَرْنَا بِرُسُلٍ مِّن قَبْلِكَ فَأَمَلَيْتُ لِلَّذِينَ كَفَرُوا ثُمَّ أَخَذْنَاهُمْ فَكَيْفَ كَانَ

عِقَابٌ

32. **Хьол хьалха** (Мухьаммад) **элчаех а кхаьрдаб** (хьох кхардарах тара, йоах Дала, Мухьаммад пайхамара, с.І.с., дегà тем беш). **Тпаккха керастал даьрашта ха елар Аз** (їазап ца луш). **Цул тїехьагїа їазапаца лийцар Аз уж.** **Тпаккха мишта хиннад Са їазап** (уж хїалакбеш Аз царна денна дола)? (Иштта хургда хьох кхаьрдачоа а).

أَفَمَن هُوَ قَائِمٌ عَلَى كُلِّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ وَجَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ قُلْ سَمُّوهُمْ ؕ أَمْ

تُنَبِّئُونَهُ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِي الْأَرْضِ أَمْ بِيْظَهْرِ الْمَنِّ الْقَوْلُ ؕ بَلْ زَيْنٌ لِّلَّذِينَ كَفَرُوا

مَكْرَهُمْ وَصُدُّوا عَنِ السَّبِيلِ ؕ وَمَن يُضْلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِن هَادٍ ؕ

33. **Хїара сагà, цо деча** (дикача а воча а) **хїаман Тїалатташ вар** (масса хїама Ховш, Рузкьа луш, Лоравеш вола Аллахї) **вий ишта воацачоа** (шийга хьажа а низ боацачоа) **тара?** (Вац). **Аллахїах**

новкьостий техаб цар, Іа (Мухьаммад) ала: «Ци яккхал оаш цар (малаш ба уж?). Бакьда Цунга дувц оаш (новкьост ва, яхаш), Цун лаьттан букь тІа цаховш дар? (Вац Цун новкьост, цІена ва АллахІ цох). Бакьда ци йоах оаш царех (уж АллахІа новкьостий ба, яхаш) тІагІоллара дешаца (мотташ, цхьаккха овла боацаш)». Бакьда керастал даьчарна хозьяхь шоай маькарло (керастал), нийсача наькьах нах юха а бийттаб цар. АллахІа тувлаваьр нийсвергвар а ма вац.

هُمَّ عَذَابٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَشَقُّ وَمَا لَهُم مِّنْ

اللَّهِ مِنْ وَاقٍ ﴿٣٤﴾

34. Дунен вахаргахь Іазап хургда царна, Аьхартен Іазап (дунен Іазапал) чІоагІагІа а ма-д. АллахІа Іазап юхатохаргдар а хургвац царна.

﴿ مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وُعدَ الْمُتَّقُونَ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ أُكُلُهَا دَائِمٌ وَظِلُّهَا

تِلْكَ عُقْبَى الَّذِينَ اتَّقَوْا وَعُقْبَى الْكَافِرِينَ النَّارُ ﴾ ﴿٣٥﴾

35. Даьлах кхераш болчарна хургда аьнна Ялсмала куц – шийна кІалгІолла хи-тоатолаш лелаш хургда, цу чу даар а Іи а даим хургда (вІалла дІа а ца хадаш). Из (Ялсмале) Даьлах (новкьост тохарах) кхийрачар тІехьале я, хІаьта керастал даьрий тІехьале ЖожагІате я.

وَالَّذِينَ ءَاتَيْنَهُمُ الْكِتَابَ يَفْرَحُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمِنَ الْأَحْزَابِ مَنْ يُنْكِرُ

بَعْضَهُ قُلْ إِنَّمَا أُمِرْتُ أَنْ أَعْبُدَ اللَّهَ وَلَا أُشْرِكَ بِهِ إِلَيْهِ أَدْعُوا

وإِلَيْهِ مَعَابِ ﴿٣٦﴾

36. Оаха шоашта Китаб деннараш (ІабдуллахІ бин Салами жугтех им диллараши мо) хьога (Мухьаммад) доссадаьчунца гІадьухаш ба (шоашка долчунца из вІашкадоагІандаь). Тоабаех

(хьона духьал моастагIал деш вIашагIкхийтта йолча) ба цох (КьорIах) цхьадар (шоашта цадезар) харцдераш. Iа ала: «АллахIа Iибадат де, Цох новкъост а ма тоха, аьнна, амар даьд сога. Цунна тIабех аз нах, Цунга я са верза меттиг а».

وَكَذَلِكَ أَنزَلْنَاهُ حُكْمًا عَرَبِيًّا وَلَئِنِ اتَّبَعْتَ أَهْوَاءَهُمْ بَعْدَ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ مَا

لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا وَاقٍ ﴿٣٧﴾

37. Иштта доссадаьд Оаха из (КьорIа), хьукам деш (цо нахà юкье), Iарбий метта долаш. Хьайга (Мухьаммад) Iилма деначул тIехьагIа хьо цар (кераста наьха) дегIа товрашта тIехьавоале, АллахIагара тIаоттаргвар (гIо дергдар) а (Цун Iазапах) юхатохаргвар а хургвац хьона.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِّن قَبْلِكَ وَجَعَلْنَا لَهُمْ أَزْوَاجًا وَذُرِيَّةً وَمَا كَانَ لِرَسُولٍ أَن يَأْتِي

بِعَايَةٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ لِكُلِّ أَجَلٍ كِتَابٌ ﴿٣٨﴾

38. (Дукха истий хилар бахьан пайхамарà, с.I.c., Iоттар йича, ер аят дессар:) Хьол хьалха элчаш бахкийтаб Оаха, царна истий а дезал а беннаб Оаха (хьо а иштта ва уж мо). Цхьаккха элчан а ма дац муIжизат яхьаш вар, АллахIа пурамца мара. ХIара хIаман ший язьяь ха я.

يَمَحُورُوا اللَّهَ مَا يَشَاءُ وَيُثَبِّتُ وَعِنْدَهُ أُمُّ الْكِتَابِ ﴿٣٩﴾

39. Шийна ловр дIа а доаккх, соца а ду АллахIа, Китаба нана Цунга я (из, азалехь Цо яздаь, хувца ца луш дола керттера Китаб да).

وَإِن مَّا نُرِيَنَّكَ بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ أَوْ نَتَوَفَّيَنَّكَ فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلْغُ وَعَلَيْنَا

الْحِسَابُ ﴿٤٠﴾

40. Царна Оаха чIоагIо ечох (Iазапах) цхьадар хьона Оаха гойте а е (из голехь) Оаха хьо дIакхолхавой а, хьона тIа (ди)

дІакхайкабар мара дац, хьисаб дар Тхона тІа да (уж Тхо долча бийрзача, тІаккха бекхам бергба Оаха царна).

أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا نَأْتِي الْأَرْضَ نَنْقُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا ۚ وَاللَّهُ يَحْكُمُ لَا مُعَقَّبَ لِحُكْمِهِ ۚ

وَهُوَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٤١﴾

41. Царна (кераста наха) гаций (уйла яций цар), Оаха (цар) лаьтта йистошкара эшадолиташ (бусалба нахà карадерза-дарца, сомаш, рузкьа, беркат эшадарца, меттигаш хІалакьярца)? АллахІ (халкьан) хьукам деш ва (Шийна ловчча беса), Цун хьукам юхатохаргдар вац, Из сиха хьисаб деш ва.

وَقَدْ مَكَرَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَلِلَّهِ الْمَكْرُ جَمِيعًا ۖ يَعْلَمُ مَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ ۚ وَسَيَعْلَمُ

الْكُفْرُ لِمَنْ عُقِيَ الدَّارِ ﴿٤٢﴾

42. Царел хьалха хинначар маькарло яьй (шоай пайхамарашца, хьоца Мухьаммад, с.І.с., цар маькарло ярах тара). Цхьабакьда маькарло АллахІа кара я еррига а (Цуньяр мо яц цар маькарло), хІара саго дер хов Цунна (цунна бекхам кийчбу Цо), ховргда кераста нахà (Къематдийнахьа) дика тІехьале хьанна хургьа.

وَيَقُولُ الَّذِينَ كَفَرُوا لَسَتْ مُرْسَلًا ۚ قُلْ كَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ

وَمَنْ عِنْدَهُ عِلْمُ الْكِتَابِ ﴿٤٣﴾

43. Керастал даьчар йоах (хьога, Мухьаммад): «Хьо элча вац». Іа дІаала (царга): «АллахІ теш хилар а шийга Китаба Іилма дар теш хилар а (им диллá болча жугтех а насарех а, со бакъволга) кхоачам ба соней шоаней юкье».

سُورَةُ إِبْرَاهِيمَ

14. «Ибраһим»

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

АллахIа цIерца,
Къахетам беши Къахетам бергболаши волча.

الرَّ كِتَبٌ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ لِتُخْرِجَ النَّاسَ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ بِإِذْنِ رَبِّهِمْ إِلَى

صِرَاطٍ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ ﴿١﴾

1. Алиф. Лám. Роа. (Алхха АллахI ва укхох дар дизза ховш вар). Ер (КъорIа) Оаха хьога (ва Мухъаммад) доссадаь Китаб да, Iа нах шоай Даьла пурамца боадонашкара (керастал чура) нурага (иманага) арабоахаргболаш – Сийдолаш, Хоастаме волчун наькъага.

اللَّهُ الَّذِي لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۖ وَوَيْلٌ لِلْكَافِرِينَ مِنْ عَذَابٍ

شَدِيدٍ ﴿٢﴾

2. – АллахIа наькъага, сигаленашкеи лаьттеи мел дар Ший кара долаш волча (кхоллар, доалахь дар, лоал хилар). Доакъа-зло хургъа кераста нахà чIоагIача Iазапах.

الَّذِينَ يَسْتَحِبُّونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا عَلَى الْآخِرَةِ وَيَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَيَبْغُونَهَا

عِوَجًا ۖ أُولَٰئِكَ فِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ ﴿٣﴾

3. Уж ба уж (кераста нах), Аьхарте йита дунен вахар хержараш, АллахIа наькъах (бусалба динах) нах юхабеттараш а, из (никъ) гоама хилар лехаш. Ужаш (бакъчох) гаьна тиларгахь ба.

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ رَّسُولٍ إِلَّا بِلِسَانٍ قَوْمِهِ لِيُبَيِّنَ لَهُمْ فَيُضِلُّ اللَّهُ مَنْ يَشَاءُ
وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ ۚ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿١٠﴾

4. Оаха цхъа элча вахийтавац ший къаман меттаца мара, цо царна белгалдергдолаш (ше бена бола ди цар кхетабергболаш). Тлаккха АллахIа тувлаву Шийна лайнар, Шийна лайнар нийс а ву. Из – (Ший мулкагахь) Сийдолаш, (Ший балхагахь) Говза ва.

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا أَنْ أَخْرِجْ قَوْمَكَ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ
وَذَكِّرْهُمْ بِأَيِّمِ اللَّهِ ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿١١﴾

5. Муса пайхамар вахийтавар Оаха Тха аяташца (ийс белгалонца): «Хъай къам боадонашкара нурага арадаккха, АллахIа денош (Цун дикаш) царна дага а дохийта», аьнна (аьлар Оаха цунга). Даьра, цунгахь (Даьла дикаш царна дагадохийтаргахь) белгалонаш-м я сабарей шукар деши мел волчоа.

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ أَذْكُرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ إِذْ أَخْرَجَكُمْ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ
يَسُومُونَكُمْ سُوءَ الْعَذَابِ وَيُذَيِّقُونَ أَبْنَاءَكُمْ وَيَسْتَحْيُونَ نِسَاءَكُمْ ۚ وَفِي
ذَٰلِكُمْ بَلَاءٌ مِّن رَّبِّكُمْ عَظِيمٌ ﴿١٢﴾

6. (Iа хьоахаде) Муса пайхамара ший къамага аьлча: «Шоана тIадола АллахIа ниIмат хьоахаде, ФирIовна ваьрах шо Цо кIалхардаьхача хана. Шуга чIоагIа Iазап Iовшийташ, шун (керда баьбола) къонгаш боабеш, шун кхалнах (шоашта чулаттаргболаш) дийна буташ хинна болча. (Цхьаболча бозбуа-чаша алар бахьан: «Жугташта юкье цхъа бер дергда, из бер ФирIовна мулк кхоачаялар бахьан хургда».) Цунгахь шоана, шун Даьлера доккха зер да (е боккха къахетам ба).

وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكُمْ لَئِنْ شَكَرْتُمْ لَأَزِيدَنَّكُمْ وَلَئِنْ كَفَرْتُمْ إِنَّ عَذَابِي

لَشَدِيدٌ ﴿٧﴾

7. (Хьоахаде) Шун Дала дIахайтача хана: «Оаш шукар дой (Са ниIматa: Даьла цаI варца, мутIахьа хиларца) Аз, боккъал, совдоахаргда шо (ниIматашкахь). Амма оаш керастал дой (са ниIматаца, шо Iаьса а хуле, Аз Iазап лургда шоана), даьра Са Iазап чIоагIа ма-д.

وَقَالَ مُوسَىٰ إِنَّ تَكْفُرُوا أَنْتُمْ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا فَأِنَّ اللَّهَ لَغَنِيٌّ حَمِيدٌ ﴿٨﴾

8. Муса пайхамара аьлар: «Оаш а лаьтта мел волчо а керастал дой а (АллахIа ниIматаца, цунна шукар ца деш), даьра АллахI-м – ЁIаьхий (Ший халкъо Шийна шукар дар эшаш а воацаш), Хоастаме ма-в.

أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبُؤُا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَالَّذِينَ مِنْ
بَعْدِهِمْ لَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا اللَّهُ جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَرَدُّوا أَيْدِيَهُمْ فِي أَفْوَاهِهِمْ

وَقَالُوا إِنَّا كَفَرْنَا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ وَإِنَّا لَفِي شَكٍّ مِمَّا تَدْعُونَنَا إِلَيْهِ مُرِيبٍ ﴿٩﴾

9. Шуга кхаьчадеций шул хьалха дIабахарий хабар, Нухь пайхамара къаман а, Iада а (XIуд пайхамара, I.c., къам), Самуда а (Соалихь пайхамара, I.c., къам), царна тIехьа хиннарий а? Уж АллахIа мара бовзац (уж сов дукха хиларах). Царга баьхкабар шоай элчаш белгалонашца (шоаш бакъхилара). Цар (XIудеи, Соалихьеи пайхамарий, I.c., къамах болча нaха) шоай кулгаш шоай бага дехкар (сов чIоагIа шоаш эгIазбаха хиларах, цу кулгашта царгаш етташ). Цар аьлар: «Оаха керастал даьд шуца дайтачунца. Тхо чIоагIа шек долаш да оаш тхо шийна тIадехачунгахь».

﴿ قَالَتْ رُسُلُهُمْ أَفِى اللَّهِ شَكٌّ فَاطِرِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَدْعُوكُمْ لِيَغْفِرَ لَكُمْ
 مِّنْ ذُنُوبِكُمْ وَيُخْرِجَكُمْ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ۖ قَالُوا إِنَّ أَنتُمۡ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا تُرِيدُونَ
 أَن تَصُدُّونَا عَمَّا كَانَتْ يَعْبُدُ آبَاؤُنَا فَاثُونَا بِسُلْطَانٍ مُّبِينٍ ۝۱۰﴾

10. Цар элчаша аьлар: «Аллах!агахъ я шеко – сигаленаши лаьттеи кхелла волча? (Цар яхачоа инкарло еш хаттар да ер. Цун ма!ан: Из Даьла ца! хилар шеко яц, Из ца! хиларá белгала далилаш доландаь). Цо т!адех шо (Шийна мут!ахъа хиларà), шоана, шун кьиношта гешт дергдолаш а, оттаяьча ханага кхаччалца (Юажал т!акхаччалца) шо т!ехъатоттаргдолаш а (Газап ца луш)». Цар аьлар: «Шо тхо мо нах мара дац. Тха даьша Ибадат деш хинначох (цар корта бийттача ж!арех) тхо юхатоха г!ерташ да шо. Хьадоаладел тхона белгала далил (шоаш бакъхиларах)!»

﴿ قَالَتْ لَهُمْ رُسُلُهُمْ إِن نَّحْنُ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ وَلَٰكِنَّ اللَّهَ يَمُنُّ عَلَىٰ مَن يَشَاءُ مِّنْ
 عِبَادِهِ ۖ وَمَا كَان لَنَا أَن نَّاتِيَكُم بِسُلْطَانٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ ۖ وَعَلَىٰ اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ
 الْمُؤْمِنُونَ ۝۱۱﴾

11. Цар элчаша аьлар царга: «Тхо-м шо мо нах мара дац (оаш яхача беса), х!аьта Аллах!а Ший лаьшта юкьера Шийна ловчоа ни!мат лу (пайхамарал даларца). Тхона тоам бац далил дахъаш шуга дахкар Аллах!а пурамца мара (х!ана аьлча тхо Цо кхедаь лай да). Аллах!а болх д!ат!абуллалба им дил!ачар (Цох тешаш хилба уж)!

وَمَا لَنَا إِلَّا نَتَوَكَّلَ عَلَى اللَّهِ وَقَدْ هَدَانَا سُبُلَنَا وَلَنَصْبِرَنَّ عَلَى مَا آذَيْتُمُونَا

وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُونَ ﴿١٢﴾

12. Фуд тхона АллахIа болх дIатIа ца билла, тхо Цо (Iазапах кIалхардаргдолча) тхой наькъашта нийсдаь хилча? (Цунна болх дIатIа ца билла цхьаккха бахьан дац тхона). Сатохаргда оаха, оаш тхона даьча халахетарà. АллахIа дIатIабехкалба болх, болх дIатIабехкачар!»

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِرُسُلِهِمْ لَنُخْرِجَنَّكُمْ مِّنْ أَرْضِنَا أَوْ لَتَعُوْدُنَّ فِي مِلَّتِنَا

فَأَوْحَىٰ إِلَيْهِمْ رَبُّهُمْ لَنُهْلِكَنَّ الظَّالِمِينَ ﴿١٣﴾

13. Керастал даьчар шоай элчашка аьлар: «Оаха арадоа-харгда шо тхой лаьттара, е тха ди юха тIаэцаргба оаш». ТIаккха шоай Дала вахьи дир царга (элчашка): «Зуламхой (кераста нах), боккъал, хIалакбергба Оаха.

وَلَنُسَكِّنَنَّكُمْ الْأَرْضَ مِنْ بَعْدِهِمْ ذَٰلِكَ لِمَن خَافَ مَقَامِي وَخَافَ وَعِيدِ ﴿١٤﴾

14. Царна тIехьа (цар) лаьтта шо да̀ха Iоховшадерг а да», аьнна. Из (толам балар а лаьтта далар а) Сона духьальюттарах кхийрачоаи Са Iазапах кхийрачоаи хургда.

وَأَسْتَفْتَحُوا وَخَابَ كُلُّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ ﴿١٥﴾

15. Цар (цу элчаша, Даьлагара) толам бийхар (шоай къама духьал), тIаккха ше мел вола духьале ери (бакьчоа) курал ери (Далла мутIахьа хиларах) даькъазаваьлар.

مِّنْ وَرَائِهِمْ جَهَنَّمُ وَيُسْقَىٰ مِنْ مَّاءٍ صَدِيدٍ ﴿١٦﴾

16. Цунна тIехьа (из чугIоргвола) ЖожагIате я, селах дола хий моладергда цунна (цу чухь). (Сел – ЖожагIатен охлой кер чура нIоди цIийи вIашагIьийна Iоухаш йола хIама я.)

يَتَجَرَّعُهُ وَلَا يَكَادُ يُسِيغُهُ وَيَأْتِيهِ الْمَوْتُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ وَمَا هُوَ بِمَيِّتٍ

وَمِنْ وَرَآئِهِ عَذَابٌ غَلِيظٌ ﴿١٧﴾

17. Цох (цу селар) кьургаш дергда цо (кьурга тӀехьа кьург беш, из сов кьахьа хиларах), из Ючумала а могоаргдац цунна (из сов дегаза хиларах). Ше мел йолча оагӀорахь валар тӀаухаргда цунна (тайп-тайпарча Ӏазапаца), лерг а вац из (кхоаччаш Ӏазап цунга Ӏовшийтаргдолаш). Цунна тӀехьа (цу Ӏазапа тӀехьа) кхы а чӀоагӀагӀа Ӏазап хургда цунна (вӀалла дӀа а ца хадаш).

مَثَلُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ أَعْمَلُهُمْ كَرَمَادٍ اشْتَدَّتْ بِهِ الرِّيحُ فِي يَوْمٍ عَاصِفٍ لَا

يَقْدِرُونَ مِمَّا كَسَبُوا عَلَى شَيْءٍ ذَلِكَ هُوَ الضَّلَالُ الْبَعِيدُ ﴿١٨﴾

18. (Шуга дувцадох да) Шоай Даьлаца керастал даьчар куц, цар (цӀена) Ӏамалаш (гаргало хоттар а сагӀа далар а) бирса мух болча дийнахьа шийна тӀа чӀоагӀа мух бенача чила тара я (царех цар пайда цаэцаргахь). Шоаш даьчох (дунен чу шоаш яьча Ӏамалах) цхьаккха хӀаман низкхоачаргбац цар (шоаш даьча хӀаман маьл короргбац кераста нахӀа). Из да кӀоаргга тувла-валар.

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ إِنْ يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ وَيَأْتِ بِخَلْقٍ

جَدِيدٍ ﴿١٩﴾

19. Хьона гаций (ва саг), АллахӀа сигаленаши лаьттеи бокьон-ца кхеллалга? Цунна лой, шо дӀа а даьха (ва нах), керда халкъ хьадоаладергда Цо (шоана когаметта).

وَمَا ذَلِكَ عَلَى اللَّهِ بِعَزِيزٍ ﴿٢٠﴾

20. Из АллахӀа хала а дац.

وَبَرِّزُوا لِلَّهِ جَمِيعًا فَقَالَ الضُّعَفَاءُ لِلَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا إِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا فَهَلْ أَنتُمْ مُنْغِنُونَ عَنَّا مِنْ عَذَابِ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ قَالُوا لَوْ هَدَّيْنَا اللَّهُ لَهَدَيْنَاكُمْ سَوَاءٌ عَلَيْنَا أَجْرَعْنَا أَمْ سَبَرْنَا مَا لَنَا مِنْ مَّحِيصٍ ﴿٢١﴾

21. Берригаш а (деррига халкъ) АллахIа духьальоттаргба (Къематдийнахъа). ТIаккха низбоацар (аьлашта тIехъа хинначар) аргда курал еш хинначарга (шоай аьлашка): «Тхо шоана тIехъа хиннад (керастал деш, элчаш харцбеш). АллахIа Iазапах тхох хIама юхатохаргдий оаш (хIанз)?» Цар (цу аьлаша) аргда: «Тхо АллахIа нийсаь хиннадаларе, шо а нийсаь хургдар оаха. Цхьатарра да вайна: саготдой а сатохе а – кIалхардовла меттиг яц вайна».

وَقَالَ الشَّيْطَانُ لَمَّا قُضِيَ الْأَمْرُ إِنَّ اللَّهَ وَعَدَكُمْ وَعْدَ الْحَقِّ وَوَعَدْتُكُمْ فَأَخْلَفْتُكُمْ وَمَا كَانَ لِي عَلَيْكُمْ مِنْ سُلْطَانٍ إِلَّا أَنْ دَعَوْتُكُمْ فَاسْتَجَبْتُمْ لِي فَلَا تَلُمُونِي وَلُومُوا أَنْفُسَكُمْ مَا أَنَا بِمُصْرِخِكُمْ وَمَا أَنتُمْ بِمُصْرِخِيَّ إِنِّي كَفَرْتُ بِمَا أَشْرَكْتُمُونِ مِنْ قَبْلُ إِنَّ الظَّالِمِينَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٢٢﴾

22. ШайтIо аргда болх чакхбаьлча (Ялсмала охлой Ялсмала бахийтá, ЖожагIатен охлой ЖожагIата бахийтá, шийна духьал нах гулбелча): «Боккьал, АллахIа бакъ чIоагIо яьяр шоана (Къематдийнахъа гIовттадергда, бекхам бергба, аьнна. Ший чIоагIо Цо кхоачашйир). Аз а чIоагIо яьяр шоана (из деррига хургдац, аьнна), сай чIоагIо аз йоха а йир. Шоана низ бе са кара а дацар (низагIа шо сайна тIехьадаха). Цхьабакьда аз тIадийхар шо, оаш сона жоп а делар. ТIаккха оаш сох бехк ма баха, шоай дегIамех баккха оаш бехк (шоаш сона тIехьадовларах). Со шоана гIо дергдолаш дац, е шо а дац сона гIо дергдолаш. Аз керастал даьд оаш со хьалха (дунен чу)

Даьлах новкъост тохарца». (Дала йоах:) Даьра зулам даьрашта лозавеш дола Іазап хург ма-д.

وَأَدْخِلَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ

خَالِدِينَ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ تَحِيَّاتٌ فِيهَا سَلَامٌ ﴿٢٣﴾

23. Тіаккха им диллá, ціена Іамал яьраш чубохийтаргба кІалгІолла хи-тоатолаш лелача Ялсмала бешамашка. Уж цу чухь даим хургба шоай Даьла пурамца. Царга (Дала а, малайкаша а, шоашта юкье а) моаршал хаттар хургда салам далар.

أَلَمْ تَرَ كَيْفَ ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا كَلِمَةً طَيِّبَةً كَشَجَرَةٍ طَيِّبَةٍ أَصْلُهَا ثَابِتٌ وَفَرْعُهَا فِي

السَّمَاءِ ﴿٢٤﴾

24. Хьона дайнадений АллахІа хозача дешá («лá илáхІа иллалóхІ» яхача) масал мишта доаладаьд? Цун куц хозача (хурмай) гаьнах тара да, ший овла чІоагІа (лаьттах) боаллаш, ший ткъовронаш сигала йолаш.

تُؤْتِي أَكْلَهَا كُلَّ حِينٍ بِإِذْنِ رَبِّهَا وَيَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ

يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٥﴾

25. Ший даар (сомаш) лу цо (цу гаьно) массахана ший Даьла пурамца. (Иштта да имана дош, «ла илахІа иллаллахІ» яха дош, бусалба сага дег чу чІоагІденна долаш, ший Іамал сигаленашкахь лакхйоалаш. Тіаккха цу дешай беркат а маьл а кхоач бусалба сагага массахана.) АллахІа нахà масалаш доаладу уж хьехаме хургболаш (тіаккха цар им дулларгдолаш).

وَمَثَلُ كَلِمَةٍ خَبِيثَةٍ كَشَجَرَةٍ خَبِيثَةٍ اجْتُثَّتْ مِنْ فَوْقِ الْأَرْضِ مَا لَهَا مِنْ قَرَارٍ ﴿٦﴾

26. Амма воча деша (кераста деша) куц тара да воча гаьнах, лаьтта тара хоадаяь хьаяьккхача, ше чоагIа яллар доацаш. (Иштта да кераста дош, сацà доацаш е беркат доацаш.)

يُثَبِّتُ اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا بِالْقَوْلِ الثَّابِتِ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَفِي الْآخِرَةِ وَيُضِلُّ

اللَّهُ الظَّالِمِينَ ۚ وَيَفْعَلُ اللَّهُ مَا يَشَاءُ ﴿٧﴾

27. АллахIа чоагIбу им диллараш чоагIача дешаца (Даьла цаI веш долча) дунен вахаргахь а Аьхартен чухь а (каша чу бартхоаттам эчаца хана нийса жоп лургда цар). Зуламхой АллахIа тувлабу (нийса жоп лургдац цар, цхьабакьда, тхона хац, жаргда) – АллахIа Шийна ловр ду.

۞ أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ بَدَّلُوا نِعْمَتَ اللَّهِ كُفْرًا وَأَحَلُّوا قَوْمَهُمْ دَارَ الْبَوَارِ ﴿٨﴾

28. Хьона (Мухьаммад) байнабечий, АллахIа ниIмат керас-талца хийца а хийца, шоай къам (шоаш тувлабарца) хIалакъ-хургдолча фусаме чубахийтараш? (Уж ба Кьурайш тайпах кераста нах.)

جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا وَيَبْسُ الْقَرَارُ ﴿٩﴾

29. Из (уж хIалакъхургбола фусам) ЖожагIате я. Цу чу уж чу а гIоргба. Во соца меттиг я из.

وَجَعَلُوا لِلَّهِ أَندَادًا لِيُضِلُّوا عَنْ سَبِيلِهِ ۚ قُلْ تَمَتَّعُوا فَإِنَّ مَصِيرَكُمْ إِلَى النَّارِ ﴿١٠﴾

30. Цар АллахIах новкъостий техар, Цун наькъах (бусалба динах) нах тувлабергболаш. Iа (Мухьаммад) дIаала царга: «Оаш (кIезига) пайда эц (дунен чу), боккъал, шун дерза меттиг ЖожагIате я».

قُلْ لِعِبَادِيَ الَّذِينَ ءَامَنُوا يُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُنْفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً

مِّن قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا بَيْعَ فِيهِ وَلَا خِلَالٌ ﴿٣١﴾

31. Ia (Мухъаммад) дIаала им дилла болча Са лаьшка: «Оаш ламаз де, Оаха шоашта деннача рузкъах дIа а ле, къайлагIа а гучахъа а, шийна чухъ йохкар-эцар а е (пайда бергбола) доттагIал а доаца (Къемат) ди хъатIакхачалехъ.

اللَّهُ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ الثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَّكُمْ وَسَخَّرَ لَكُمُ الْفَلَكَ لِتَجْرِيَ فِي الْبَحْرِ بِأَمْرِهِ ۚ وَسَخَّرَ لَكُمُ

الْأَنْهَارَ ﴿٣٢﴾

32. АллахI ва сигаленаши лаьттеи кхеллър, сигалара хий дайтар а, цунца сомаш хъатIабалийтаб Цо шоана рузкъа даь. Кемаш мутIахъа даьд Цо шоана, Ший пурамца форда тIагIюлла (мухъ дIакхухъаш, шо а дIа-хъа кхувлаш) уж леларгдо-лаш, хи-тоатолаш а мутIахъа даьд Цо шоана.

وَسَخَّرَ لَكُمُ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ دَآيِبَيْنِ ۖ وَسَخَّرَ لَكُمُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ ﴿٣٣﴾

33. (Соца ца соцаш) Лелаш бола малх а бутт а кхеллаб шоана Цо (цар шоана пайда лургболаш). Бийса а (оаш салоIаргдолаш) ди а (оаш рузкъа лохаргдолаш) кхеллад шоана Цо.

وَأَتَيْنَكُم مِّن كُلِّ مَا سَأَلْتُمُوهُ وَإِن تَعُدُّوا نِعْمَتَ اللَّهِ لَا تَحْصُوهَا ۚ إِنَّ

الْإِنْسَانَ لَظَلُومٌ كَفَّارٌ ﴿٣٤﴾

34. Оаш мел дийхър (шоана эшарга хъежжа) деннад шоана Цо. АллахIа ниIматаш оаш дагардой, уж лаьрхIа даргдац шо (уж дагарде низ кхоачаргбац шун). Даьра саг дуккха зулам деш (ший дерIа Iаьса хиларца), керастал деш (Дала шийна деннача ниIматаца) ма-в».

وَإِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ رَبِّ اجْعَلْ هَذَا الْبَلَدَ آمِنًا وَاجْنُبْنِي وَبَنِيَّ أَنْ نَعْبُدَ

الْأَصْنَامَ ﴿١٥﴾

35. (Ia хьоахаде) Ибраһим пайхамара аьннача хана: «Са Даьла! Ер мохк (Макка) маьршбе Ia, со а са дезал а гаьнабаха Ia жIарашта Ибадат дарах. (АллахIа цун дуIанна жоп делар, из мохк – Макка, хьарам барца, цу чу сага ций Iодохийтаргдоацаш, сага зулам дергдоацаш, цу чу чарахьал дергдоацаш, цу чу хьатIайоала хIама тедаргйоацаш.)

رَبِّ إِنَّهُمْ أَضَلَّلَنَّا كَثِيرًا مِّنَ النَّاسِ فَمَنْ تَبِعْنِي فَإِنَّهُ مِنِّي وَمَنْ عَصَانِي فَإِنَّكَ

غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٦﴾

36. Са Даьла! Дуккха нах тувлабаьб цар (цу жIараша, наха царна Ибадат дарца). Сона тIехьаваьннар (Даьла цаI веш) сох (са динах) ва. Сона Iaьса хиннар (сона тIехьа ца воалаш, са ди хьатIа ца эцаш Iийначоа), даьра Хьо-м Гешт деш (цунна гешт де низкхоачаш), Къахетаме ма-в. (Ер дуIа ишта даьд цо, шийна халехь Дала ширкалах гешт ца делга.)

رَبَّنَا إِنِّي أَسْكَنْتُ مِنْ ذُرِّيَّتِي بِوَادٍ غَيْرِ ذِي زَرْعٍ عِنْدَ بَيْتِكَ الْمُحَرَّمِ رَبَّنَا لِيُقِيمُوا

الصَّلَاةَ فَاجْعَلْ أَفْئِدَةً مِّنَ النَّاسِ تَهْوِي إِلَيْهِمْ وَارْزُقْهُمْ مِّنَ الثَّمَرَاتِ لَعَلَّهُمْ

يَشْكُرُونَ ﴿١٧﴾

37. Са Даьла! Сай тIехьенах цхьабараш ба́ха Iоховшабаьб аз ялат доа́ча атагIа (Макка), хьарам даьча Хьа цIен юхе. Тха Даьла! (Уж цига ба́ха Iоховшабаьб аз) Цар ламаз дергдолаш, цхьаболча наьха дегаш царгахь товжаделахь, сомех рузкъа а лелахь царна, цар шукар дергдолаш. (Ибн Iаббаса аьннад: «Ибраһим пайхамара, I.c., «цхьаболча наьха дегаш» ца а оалаш, «наьха дегаш» аьннадаларе, пирсяний а, румий а, ше мел болча наьха дегаш а тайжа хургдар царгахь.)

رَبَّنَا إِنَّكَ تَعْلَمُ مَا خُفِيَ وَمَا نُعَلِّنُ وَمَا نَخْفَى عَلَى اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي

السَّمَاءِ ﴿١٨﴾

38. Тха Даъла! Боккъал, Хьона хов оаха хьуладер а оаха гучадоахар а, АллахIах цхьаккха хIама къайла а додац лаътта а сигала а.

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي وَهَبَ لِي عَلَى الْكِبَرِ إِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ إِنَّ رَبِّي

لَسَمِيعُ الدُّعَاءِ ﴿١٩﴾

39. Хоастам ба АллахIа, со воккха воллаше ИсмаIил а Исхьакъ а сона венна волча. (ИсмаIил ваъв десткъе ийс шу цунна даъннача хана, Исхьакъ ваъв цунна бIаъ шу даъннача хана.) Даъра са Даъла-м дуIа хозаш ма-в.

رَبِّ اجْعَلْنِي مُقِيمَ الصَّلَاةِ وَمِنْ ذُرِّيَّتِي رَبَّنَا وَتَقَبَّلْ دُعَاءِ ﴿٢٠﴾

40. Са Даъла! Со а са тIехъенах цхьабараш а (массахана) ламаз деш хилийталахъ. Тха Даъла, (тха) дуIа къоабалде Iа! (ИбрахIм пайхамара, I.c., «са тIехъенах цхьабараш» аьннад, шийна ховндаъ, ший тIехъенах керастабараш а хургболга.)

رَبَّنَا اغْفِرْ لِي وَلِوَالِدَيَّ وَلِلْمُؤْمِنِينَ يَوْمَ يَقُومُ الْحِسَابُ ﴿٢١﴾

41. Тха Даъла! Гешт де Iа сона а, са даъна а, нанна а, им дил-лача нахà а, хьисаб оттача (Къемат) дийнахъа».

وَلَا تَحْشَبَنَّ اللَّهَ غَفِيلاً عَمَّا يَعْمَلُ الظَّالِمُونَ إِنَّمَا يُؤَخِّرُهُمْ لِيَوْمٍ تَشْخَصُ

فِيهِ الْأَبْصَارُ ﴿٢٢﴾

42. (Дала йоах:) Шоана моттане ма мотталда АллахI теркал-деш вац аьнна зуламхоша дер. Цо тIехъа мара теттац уж (Iазап

ца луш), **Бларгаш** шерò дийла хургдолча денга кхаччалца. (Бларгаш дла а ца кьовлаш дийла хургда цар Къематдийнахьа, шоашта гуш дола хIама сов унзара хиларах.)

مُهَاطِعِينَ مُقْنِعِي رُءُوسِهِمْ لَا يَرْتَدُّ إِلَيْهِمْ طَرْفُهُمْ وَأَفْعِدُهُمْ هَوَاءً ﴿٤٣﴾

43. – Сихбенна гIоргба уж (Къематдийнахьа) шоай кортош (сигале йолчахьа) хьалъайдаь (шоайла бIара ца хьежаш), шоай бIаргногIар а тохаргдац цар, дегаш хургда цар даьсса (цхьаккха уйла йоацаш, кхерам сов чIоагIа хиларах).

وَأَنْذِرِ النَّاسَ يَوْمَ يَأْتِيهِمُ الْعَذَابُ فَيَقُولُ الَّذِينَ ظَلَمُوا رَبَّنَا أَخْرِنَا إِلَى أَجَلٍ قَرِيبٍ نَحْبُ دَعْوَتِكَ وَتَتَّبِعِ الرَّسُولَ ۖ أُولَمْ تَكُونُوا أَقْسَمْتُمْ مِّنْ قَبْلُ مَا لَكُم

مِّنْ زَوَالٍ ﴿٤٤﴾

44. Нахá кхерам ле Iа (Мухьаммад) царга Iазап доагIаргдолча денах (из ди, Къематди да). Цу хана зулам даьчар аргда: «Тха Даьла! ТIехьататта тхо кIезигача ханагахь (дунен чу юхадахийта тхо), Хьа кхайкаралà жоп лургдар оаха (Даьла цаI варца), элчашта а тIехьадаргдар тхо». (ТIаккха царга бехк боаккхаш аргда): «Дув биа децарий шо хьалха, шоаш (дунен тIара) дIадаргдац, аьнна?»

وَسَكَنتُمْ فِي مَسْكَانٍ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ وَتَبَيَّنَ لَكُم كَيْفَ فَعَلْنَا بِهِمْ

وَضَرَبْنَا لَكُمْ الْأَمْثَالَ ﴿٤٥﴾

45. Шоай дегIамашта зулам даьраш (керастал дарца, Iаьса хиларца) баьхàча меттигашка а даьхад шо (хьалха даьха умматаш да уж Iади Самуди мо). Шоана белгал а хиннад Оаха царна мишта бекхам баьб (хIаьта а шо кхераш дац). Оаха масалаш а кхийлад шоана (КьорIа чухь, хIаьта а шо теркам лоацаш дац).

وَقَدْ مَكَرُوا مَكْرَهُمْ وَعِنْدَ اللَّهِ مَكْرُهُمْ وَإِنْ كَانَ مَكْرُهُمْ لِتَزُولَ مِنْهُ

الْجَبَالُ

46. Цар шоай маъкарло йир (элча, с.І.с., ве лаърхІа), цар маъкарло АллахІага я (Цунна ховш я, цох Цо царна бекхам бергба). Цар маъкарло ма яц (мел чІоагІа мара ца хиларах) лоамаш меттахъара доахаргдолаш. (Цу маъкарлонца шоашта мара зе дац цар.)

فَلَا تَحْسَبَنَّ اللَّهَ مُخْلَفًا وَعَدِيهِ رُسُلَهُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ ذُو انتِقَامٍ

47. Хьона моттане ма мотгалда АллахІа Ший элчашта яь чІоагІо (царна толам лургба, аьнна) йохаергъя. Боккъал, АллахІ – Сийдолаш ва (хІамо кІалвутах вац), Чир эцаш ва (Шийна Іаьса хинначунгара).

يَوْمَ تَبْدُلُ الْأَرْضُ غَيْرَ الْأَرْضِ وَالسَّمَوَاتُ ۖ وَرَزُوا لِلَّهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ

48. (Іа хьоахаде) Лаьтта, кхыча лаьттаца хувцаргдола, сигаленаш а (кхыча сигаленашца хувцаргйола), ЦаІ волча, Низ беш волча АллахІа уж (нах кашара хьа а гІайтта) духьальут-таргбола ди. (Из ди Къематди да. Цу дийнахьа лаьтта цІена а кІай а долаш хургда.)

وَتَرَى الْمَجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ مُّقَرَّنِينَ فِي الْأَصْفَادِ

49. Хьона (ва Мухьаммад) гургба къа деш хиннараш цу дийнахьа (шоай шайтІашца) гІабаш теа болаш.

سَرَابِيلُهُمْ مِنْ قَطَرَانٍ وَتَغْشَى وُجُوهُهُمُ النَّارُ

50. Цар барзкъаш хургда силамах (хІана аьлча из чІоагІа боагандаь), юхьмараш а цІеро хьулаергъя цар.

لِيَجْزِيَ اللَّهُ كُلَّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿٥١﴾

51. АллахIа хIара дегIа бекхам бергболаш цо даьчох (увттаргба уж Цунна духьал Къематдийнахьа). Боккъал, АллахI хьисаб сиха деш ва. (Дерригача халкъан хьисаб дергда Цо ах дийнахьа.)

هَذَا بَلَاغٌ لِلنَّاسِ وَلِيُنذَرُوا بِهِ وَلِيَعْلَمُوا أَنَّمَا هُوَ إِلَهٌُ وَاحِدٌ وَلِيَذَّكَّرَ أُولُوا

الْأَلْبَابِ ﴿٥٢﴾

52. Ер (КъорIа) нахà кхоачам ба (хъехамà а хьукамыш белгалдарà а). Цунца царна (хъехам а) кхерам а лулба, царна дIа а ховлда, боккъал, Из цхьа Даьла хилар, хьаькъала дай хъехаме хилба.

سُورَةُ الْحَجَرِ

15. «Аль-Хьиджр»

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

АллахIа цIерца,
Къахетам беши Къахетам бергболаши волча.

الرَّ تِلْكَ ءَايَاتُ الْكِتَابِ وَقُرْءَانٍ مُبِينٍ ﴿١﴾

1. Алиф. Лám. Роа. (АллахI тIехховш ва Шийна укxох ловш дар).
Ераш Китаба а (бакъдар харццох хьакъоастадеш) белгалдолча
КъорIан а аяташ да.

رُبَّمَا يَوَدُّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ كَانُوا مُسْلِمِينَ ﴿٢﴾

2. Керастал даърашта дезаргда (Къематдийнахъа, шоай хьал а
бусалба наъха хьал а белгала хилча) шоаш бусалба хиннабалара,
аьнна.

ذَرَهُمْ يَٰأَكْلُوا وَيَتَمَتَّعُوا وَيُلْهِمِ الْأَمَلُ ۖ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٣﴾

3. Бита Iа (Мухъаммад) уж (кераста нах), хIама дуаш, шоай
(дунен чу) самукъадоаккxаш, догдахаро (шоаш дуккxа бахаргба
моттаро) юкъахбутах (им дилларах), ховрг-м да царна (юххера
шоашта фу хул).

وَمَا أَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍ إِلَّا وَلَهَا كِتَابٌ مَّعْلُومٌ ﴿٤﴾

4. Оаха цхъаккxа шахъар хIалак ма яьяц, цунна язъяь (из
хIалакье оттаяь) ха а йолаш мара.

مَا تَسْبِقُ مِنْ أُمَّةٍ أَجْلَهَا وَمَا يَسْتَعْجِرُونَ ﴿٥﴾

5. Цхъаккxа уммат ший ханал хьалха а далац е уж (нах, цох)
тIехъа а балац.

وَقَالُوا يَتَّبِعُهَا الَّذِي نَزَلَ عَلَيْهِ الذِّكْرُ إِنَّكَ لَمَجْنُونٌ ﴿٦﴾

6. Цар (кераста наха) йоах (пайхамарга, с.І.с.): «Ва хьайга КъорІа доссадаьр! Боккъал, хьо тувлавленна ма-в.

لَوْ مَا تَأْتِينَا بِالْمَلَكَةِ إِن كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿٧﴾

7. Малайкаш хьадоаладудалара Іа, хье бакълувш вале (хье пайхамар ва, ер КъорІа АллахІагара да, яхаш)».

مَا نُنَزِّلُ الْمَلَكَةَ إِلَّا بِالْحَقِّ وَمَا كَانُوا إِذَا مُنْظَرِينَ ﴿٨﴾

8. Оаха малайкаш ма доссадац бакъчунца (Іазапаца) мара, уж ма хургбац цу хана (малайкаш Іазапаца доссача хана) шоашта ха лургйолаш а.

إِنَّا لَنَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ ﴿٩﴾

9. Оаха КъорІа доссадаьд, Оаха из лора а дергда (хувцарах, кегадарах, совдаккхарах, эшадарах).

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِي شَيْعِ الْأَوَّلِينَ ﴿١٠﴾

10. Оаха хьол хьалха (Мухьаммад, элчааш) бахийтаб хьалха хиннача тоабашка.

وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِءُونَ ﴿١١﴾

11. Царга цхьа элча ма вагІацар, уж цох кхардаш хулаш мара (хьох кхардаш мо, йоах Дала, пайхамарга, с.І.с. тем беш).

كَذَلِكَ نَسْلُكُهُ فِي قُلُوبِ الْمُجْرِمِينَ ﴿١٢﴾

12. Иштга (элча харцвар цар дегашка чудолларах тара) чудолл Оаха из къа (керастал) дерий дегашка.

لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ^ط وَقَدْ خَلَتْ سُنَّةُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣﴾

13. Цунца (пайхамарца, с.І.с.) им дулларгдац цар. Хьалха дІабахарий Іадат хьалхадаьннад (шоай пайхамараш харцбар бахъан, уж Дала хІалакбеш, иштта акхарна а хургда).

وَلَوْ فَتَحْنَا عَلَيْهِم بَابًا مِّنَ السَّمَاءِ فَظَلُّوا فِيهِ يَعْرُجُونَ ﴿١٤﴾

14. Сигалара царна ниІ йийла, цу чугІолла уж лакхбаьлча а –

لَقَالُوا إِنَّمَا سُكِّرَتْ أَبْصَرُنَا بَلْ نَحْنُ قَوْمٌ مَّسْحُورُونَ ﴿١٥﴾

15. – цар арг ма дар: «БІаргса баьддерзадаьд тха, бакъда, тхона-м бозбуачал даьд (тхоашта бозбуачал дича санна хет тхона), аьнна».

وَلَقَدْ جَعَلْنَا فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا وَزَيَّنَّاهَا لِلنَّاظِرِينَ ﴿١٦﴾

16. Сигала седкый цІовнаш¹ кхеллад Оаха. (Уж шийтта цІов ба: ка², бу, тарам, кІи, лу, ева, тараз, цІог-юв, евха, божлахъ, водале, бора.) Из (сигале) хьежарашта хоз а яьй Оаха (седкъашца).

وَحَفِظْنَاهَا مِنْ كُلِّ شَيْطَٰنٍ رَّجِيمٍ ﴿١٧﴾

17. Из (сигале) хІара тІой дийтта (Дала Ший къахетамах) эккхадаьча шайтІах лора а ю Оаха (сигаларча хаьшкашца).

إِلَّا مَن أَسْرَقَ السَّمْعَ فَاتَّبَعَهُ شَهَابٌ مُّبِينٌ ﴿١٨﴾

18. Цхьабакъда къайлагІа ладийгІачоа (сигаларча къамаьлага е кхыча хІаманга), белгалйола хаьшк тІехьайода (боага седкъа бохийт Дала цунна тІехьа, из ладийгІа дола жин доага а деш).

¹ Седкый цІов – созвездие.

² Ка-овен, бу-телец, тарам-близнецы, кІи – рак, лу-лев, ева-дева, тараз-весы, цІог-юв – скорпион, евха-стрелец, божлахъ – козерог, водале – водолей, бора – рыбы.

وَالْأَرْضَ مَدَدْنَاهَا وَأَلْقَيْنَا فِيهَا رَوَاسِيَ وَأَنْبَتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَوْزُونٍ ﴿١٩﴾

19. Лаьтта доаржадаьд Оаха, цу тIа лоамаш а дегIад Оаха (лаьтта чIоагIдеш, из хьувргдоацаш), цу тIа ше мел йола хIама (сомех, ялатах) ший боарамах хьатIаялийтай Оаха.

وَجَعَلْنَا لَكُمْ فِيهَا مَعِيشَ وَمَنْ لَسْتُمْ لَهُ بِرَازِقِينَ ﴿٢٠﴾

20. Цу тIа шоана а оаш рузкъа луш боацачарна а (шун кара болча лаьшта а, дезала а, хьайбашта а) кхача беннаб Оаха (даар, малар, дувхар. «Оаш рузкъа луш боацачарна а» аьннад Дала, хIана аьлча ше мел долча адамà а хьайбашта а рузкъа луш вар АллахI ва).

وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا عِنْدَنَا خَزَائِنُهُ وَمَا نُنْزِلُهُ إِلَّا بِقَدَرٍ مَعْلُومٍ ﴿٢١﴾

21. Цхьа хIама дац, цун ганзаш Тхога йолаш мара (деррига Цун кара да, цудухьа саго дIоагIаш деха деза ганзаш карайол-чунгара, Шийна ловчоа атта а ду Цо хIама). Оаха из досса а дац ховча боарамà мара (адамий хьаштага хьежжа, АллахIа лаьрхIача беса).

وَأَرْسَلْنَا الرِّيحَ لَوَاحٍ فَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَسْقَيْنَاكُمُوهُ وَمَا أَنْتُمْ لَهُ

بِخَزَائِنٍ ﴿٢٢﴾

22. Михаш дахийтад Оаха фу тувсаш (сигалара морх догIах юзаш, лаьтта хьатIадоала хIама дебадолийташ). Сигалара догIа а доссадаьд Оаха, тIаккха из шоана (шоана а, лаьттана а, шун хьайбашта а) мола а даьд Оаха, шо а ма дац цун (хина) хазнашта доал деш (шун кара ма дац из, АллахIа кара да).

وَإِنَّا لَنَحْنُ مُنْعِيٌّ وَنُؤْتِيهِمُ النَّارَ وَنَحْنُ الْوَارِثُونَ ﴿٢٣﴾

23. Даьра Тхо ма-д дийндер а, дIакхолхадер а, юхе дусах дараш а Тхо да. (Деррига халкъ дIадаьлча, юхе вусаргвар АллахI ва.)

وَلَقَدْ عَلِمْنَا الْمُسْتَقْدِمِينَ مِنْكُمْ وَلَقَدْ عَلِمْنَا الْمُسْتَعْرِينَ ﴿٢٤﴾

24. Шух (Адам пайхамара, I.c., денз) хьалхабаьннараш а бовз Тхона, шух (Къематди далца) тЕхьабаргбараш а бовз.

وَإِنَّ رَبَّكَ هُوَ تَحْشُرُهُمْ إِنَّهُ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿٢٥﴾

25. Даъра хьа (Мухьаммад) Даъла ма-в уж (Къематдийнахьа хьисаб де) гулбергбар. Даъра Из-м (Ший балхà) Говза, (Ший халкъан хьал) Ховш ма-в.

وَلَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ مِنْ صَلْصَلٍ مِنْ حَمَإٍ مَسْنُونٍ ﴿٢٦﴾

26. Саг (Адам пайхамар) кхеллав Оаха бекъача топпарах, (ший хьаж) хувцалуш болча хоттах.

وَالْجَانَّ خَلَقْنَاهُ مِنْ قَبْلُ مِنْ نَارِ السَّمُومِ ﴿٢٧﴾

27. Жин а (иблис) кхеллад Оаха хьалха (Адам пайхамар кхоллалехь) йИайхача цІерах (Из цІи, кІур ца беш, цІока Іургех чакхйоалаш я, сов йИайха хиларах).

وَإِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَكَةِ إِنِّي خَلِّقُ بَشَرًا مِنْ صَلْصَلٍ مِنْ حَمَإٍ مَسْنُونٍ ﴿٢٨﴾

28. (Іа, Мухьаммад, хьоахаде) Хьа Дала малайкашка аьннача хана: «Саг кхолла воал Со бекъача топпарах, (ший хьаж) хувцалуш болча хоттах», аьнна.

فَإِذَا سَوَّيْتُهُ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُوحِي فَقَعُوا لَهُ سَاجِدِينَ ﴿٢٩﴾

29. – Аз из (кхоаччаш) хьавича, Сай (Айса кхолла) са цу чу чудахийтача (тІаккха из дийнвелча), цун (лерхІамá, Іоталаш) сужд делааш» (Адам пайхамара, I.c., сийдеш, «Сай са» аьнна, цІи яьккхай цох Дала).

فَسَجَدَ الْمَلَائِكَةُ كُلُّهُمْ أَجْمَعُونَ ﴿٣٠﴾

30. ТIаккха дерригача малайкаша, массане а (цунна Iодерзаш) сужд дир.

إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَى أَنْ يَكُونَ مَعَ السَّاجِدِينَ ﴿٣١﴾

31. Иблис мел доацачо, юхакхийтар из сужд даьчарех хиларах.

قَالَ يٰٓإِبْلِيسُ مَا لَكَ أَلَّا تَكُونَ مَعَ السَّاجِدِينَ ﴿٣٢﴾

32. Цо (АллахIа) аьлар: «Ва иблис, сево юхатехад хьо сужд даьчарца хиларах?»

قَالَ لَمْ أَكُنْ لَأَسْجُدَ لِبَشَرٍ خَلَقْتَهُ مِنْ صَلَٰصِلٍ مِّنْ حَمَإٍ مَّسْنُونٍ ﴿٣٣﴾

33. Цо (иблиса) аьлар: «Хувцалуш болча хоттах, бокъабеннача (хIама техача оаз йолча) топпарах Iа ше кхеллача адама сужд дергдолаш дац со».

قَالَ فَآخْرُجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ رَجِيمٌ ﴿٣٤﴾

34. Цо (АллахIа) аьлар: «Арадала хьо цу чура (Ялсмалара), даьра хьо (наIалт аьнна) эккхадаь (Даьла къахетамах гаьнадаь-ккха) ма-д.

وَإِنَّ عَلَيْكَ اللَّعْنَةَ إِلَى يَوْمِ الدِّينِ ﴿٣٥﴾

35. Даьра хьона тIа наIалт ма-д, Къематди (бекхама ди) даIца».

قَالَ رَبِّ فَأَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ﴿٣٦﴾

36. Цо (иблиса) аьлар: «Са Даьла! Уж (нах) гIовттабергбола (Къемат) ди кхаччалца ха я сона».

قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ ﴿٣٧﴾

37. Цо (АллахIа) аьлар: «Хьо ха енначарех да.

إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ ﴿٣٨﴾

38. Ший ха белгалийолча денга кхаччалца (Къематди хьаот-талца, хьалхара зурма локхаргйолча денга кхаччалца)».

قَالَ رَبِّ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُبَدِّلَ مَوَاقِعَ الْمَاءِ وَارْتَدَّى عَنْ قَارِعَتِهِ ﴿٣٩﴾

39. Цо (иблиса) аьлар (дув биа): «Са Даьла! Iа со сизадаккхар бахьан, боккьал, хоздерг ма-д аз царна лаьттан тIа (Iаьса хIамаш). Ма хулла тувла а берг ма-б аз уж (нах), берригаш а.

إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمُ الْمُخْلَصِينَ ﴿٤٠﴾

40. Царех Хьа цIена (Iа хержа, им диллá) лай мел боацараш».

قَالَ هَذَا صِرَاطٌ عَلَيَّ مُسْتَقِيمٌ ﴿٤١﴾

41. Цо (АллахIа) аьлар: «Ер Аз лорабергбола Са нийса никъ ба (Аз из лора а бергба)».

إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ إِلَّا مَنْ اتَّبَعَكَ مِنَ الْغَاوِينَ ﴿٤٢﴾

42. Боккьал, Са лаьшта (им дилларашта) низ бе хьа кара дац (ва шайтIа), тувлабеннарах (кераста нахах) хьона тIехьабаьн-нарашта мара (царна низ бе хьа кара да).

وَأَنَّ جَهَنَّمَ لَمَوْعِدُهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٤٣﴾

43. – Даьра уж чугIоргбола меттиг ЖожагIате ма я, массарий а.

هَٰذَا سَبْعَةُ أَبْوَابٍ لِّكُلِّ بَابٍ مِّنْهُمْ جُزْءٌ مَّقْسُومٌ ﴿٤٤﴾

44. Цун ворхI ниI я (ворхI гIат я). ХIара наIара, царех (шайтIана тIехьабаьннарах) дийкъа дакъа да (хIара ЖожагIата наIарах ший тоаба чугIоргъя).

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿٤٥﴾

45. Боккъал, Даьлах кхийрараш Ялсмала бешамашкеи (цу чухъ лелача) шовдашта юкъеи хургба.

أَدْخُلُوهَا بِسَلَامٍ ءَامِنِينَ ﴿٤٦﴾

46. (Царга аргда) Цу чу дIачугIо шо, маьрша а долаш (балаш доацаш), (цхьаккха) кхерам а боацаш.

وَنَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِّنْ غَلٍّ إِخْوَانًا عَلَىٰ سُرُرٍ مُّتَقَابِلِينَ ﴿٤٧﴾

47. Цар (Ялсмала охлой) дегашкара хьагI дIайоаккхаргъя Оаха. Вежарий болаш (шоайла дукха безаш), вIаший юхь-духьал (дошо) маьнгешта багIаш хургба уж (Ялсмала. Шоайла вIаший фоарташта бIарахьежаргбац уж, хIана аьлча уж дIаберзача оагIорахъ уж тIабагIа маьнгеш дIадерзандаь).

لَا يَمَسُّهُمْ فِيهَا نَصَبٌ وَمَا هُمْ مِنْهَا بِمُخْرَجِينَ ﴿٤٨﴾

48. Хало хьокхалургъяц царех цу чу, е цу чура (цIаккха а) арабоахаргбац уж.

﴿٤٩﴾ نَبِيُّ عِبَادِي أَنِّي أَنَا الْغَفُورُ الرَّحِيمُ

49. Хоам бе Iа (Мухьаммад) Са лашька, Со (им диллачарна) Гешт деш, (царца) Къахетаме волга.

وَأَنَّ عَذَابِي هُوَ الْعَذَابُ الْأَلِيمُ ﴿٥٠﴾

50. Са Iазап (Iаьса болчарна), лозавеш Iазап долга а.

وَنَبِّئُهُمْ عَنْ ضَيْفِ إِبْرَاهِيمَ ﴿٥١﴾

51. Царна дувца Ia Ибраhим пайхамара хьаьших (малайкех) лаьца.

إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَمًا قَالَ إِنَّا مِنْكُمْ وَجُلُونَ ﴿٥٢﴾

52. Из волча уж чубаьхкача хана, цар аьлар: «Саламан» (Даьлера салам-моаршал хилда хьона. Салам юха а дерзадаь, царна даар оттадир цо. ТIаккха цар даар ца дуаш дайча) Цо аьлар: «Тхо шох кхер».

قَالُوا لَا تَوْجَلْ إِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلَامٍ عَلِيمٍ ﴿٥٣﴾

53. Цар аьлар: «Хьо ма кхера! Оаха (хьа Даьла малайкаша) кхаь боаккх хьога Iилмах визза кIаьнк хургва, аьнна». (Из кIаьнк Исхьакь пайхамар ва, I.c.).

قَالَ أَبَشَّرْتُمُونِي عَلَى أَنْ مَسَّنِيَ الْكِبَرُ فِيمَ تَبَشِّرُونَ ﴿٥٤﴾

54. Цо аьлар: «Сога кхаь баьккхаб оаш (воI вергва, аьнна), сох кьавалар хьокхаденнадоллаше, фу кхаь ба оаш сога боахар?» (Аьлар цо, цец а ваьнна.)

قَالُوا بَشَرْنَاكَ بِالْحَقِّ فَلَا تَكُن مِّنَ الْقَانِطِينَ ﴿٥٥﴾

55. Цар аьлар: «Оаха кхаь баьккхаб хьога бакьдолчунца, тIаккха хьо догдилларех ма хилалахь».

قَالَ وَمَنْ يَقْنَطُ مِن رَّحْمَةِ رَبِّهِ إِلَّا الضَّالُّونَ ﴿٥٦﴾

56. Цо аьлар: «Ший Даьла кьахетамах дог ма диллац тувлабеначар (кераста наха) мара».

قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ ﴿٥٧﴾

57. Цо аьлар: «Фу леладу оаш, ва кьаьй (Дала дахкийта малайкаш)!»

قَالُوا إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَىٰ قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ ﴿٥٨﴾

58. Цар аьлар: «Къа деш болча нахага (ЛутI пайхамара къамага) дахкийтад тхо (уж хIалакбе, аьнна).

إِلَّا ءَالَ لُوطٍ إِنَّا لَمُنَجُّهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٥٩﴾

59. Цхьабакъда ЛутI пайхамара дезал (цунца им диллараш а) оаха кIалхарбоахаргба (цар им диллар бахъан), берригаш а.

إِلَّا أَمْرَاتُهُ قَدَرْنَا إِنَّهَا لَمِنَ الْغَابِرِينَ ﴿٦٠﴾

60. Цун (ЛутI пайхамара) сесаг мел йоацар (из хIалакъхиннарех хургъя), тхона хайнад из (Iазапе) бусах болчарех йолга (из кераста йоландаь)».

فَلَمَّا جَاءَ ءَالَ لُوطٍ الْمُرْسَلُونَ ﴿٦١﴾

61. ЛутI пайхамар волча къаьй баьхкача (малайкаш даьхкача),

قَالَ إِنَّكُمْ قَوْمٌ مُّنْكَرُونَ ﴿٦٢﴾

62. цо аьлар (царга): «Сона ца довза нах да шо».

قَالُوا بَلْ جَعَلْنَاكَ بَمَا كَانُوا فِيهِ يَمْتَرُونَ ﴿٦٣﴾

63. Цар аьлар: «Бакъда, тхо шийгахь уж (хъа къам) шек хиннача хIаманца (Iазапаца) даьхкад.

وَأَتَيْنَكَ بِالْحَقِّ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿٦٤﴾

64. Хьо волча даьхкад тхо бакъдолчунца. Даьра тхо бакълувш ма-д.

فَأَسْرِ بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِّنَ اللَّيْلِ وَاتَّبِعْ أَدْبَارَهُمْ وَلَا يَلْتَفِتْ مِنْكُمْ أَحَدٌ وَامْضُوا

حَيْثُ تُمَرُونَ ﴿١٥﴾

65. Бийсан юккье хьай дезалашца дIагIо царна тIеххьа (шух цхьаккха тIехьавусаргвоацаш). Шух цхьа саг юха а ма верзалва (царга кхьача Iазап шийна гургдоацаш), шоашка (дIагIо аьнна) амар даьча дIагIо (Шаме дIагIо)».

وَقَضَيْنَا إِلَيْهِ ذَٰلِكَ الْأَمْرَ أَنَّ دَابِرَ هَٰؤُلَاءِ مَقْطُوعٌ مُّصْبِحِينَ ﴿١٦﴾

66. Цунна хайтадар Оаха из болх хургболга, Iуйрана цар фу хоададергдолга.

وَجَاءَ أَهْلُ الْمَدِينَةِ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿١٧﴾

67. (Садум яхача) Шахьарера (ЛутI пайхамара, I.c., кьамах бола) охлой баьхкар гIадбаха болаш (ЛутI пайхамар, I.c., волча хоза кагий нах баьхкаб аьнна шоашта хезача, царца бIеха хIама де чам болаш бар уж).

قَالَ إِنَّ هَٰؤُلَاءِ ضَيْفَىٰ فَلَا تَفْضَحُونِ ﴿١٨﴾

68. Цо (ЛутI пайхамара, I.c.) аьлар (царга): «Ераш са хьаьший ба, со сиза ма ваккха оаш.

وَاتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تُخْزُونِ ﴿١٩﴾

69. АллахIах кхера, со юхьIаьрж а ма оттаве».

قَالُوا أَوَلَمْ نَنْهَكَ عَنِ الْعِلْمِينَ ﴿٢٠﴾

70. Цар (ЛутI пайхамара, I.c., кьамах болча наха) аьлар: «Оаха, цхьаккха саг тIа ма эца, (тхона хIама де лайча, цхьаккха сагà тIа а ма отта) аьннадецарий хьога?»

قَالَ هَتُولَاءِ بَنَاتِي إِنْ كُنْتُمْ فَاعِلِينَ ﴿٧١﴾

71. Цо аьлар: «Ераш ба са мехкарий, уж боалабе шоашта (хъаьналча наькъаца) шоай дегIа хъашт шо кхоачашде доахке». (Ший къамах болча кхалнахах мехкарий аьннад цо, хIана аьлча пайхамар ший уммата да санна воландаь.)

لَعَمْرُكَ إِنَّهُمْ لَفِي سَكْرَتِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿٧٢﴾

72. Хьо вахалва (ва Мухьаммад)! Боккъал, уж шоай тилар чу ма-б кегабенна болаш (дув буаш йоах Дала. Ибн Iаббаса, Даьла раьза хилва царна, аьннад: «Мухьаммад пайхамарал, с.I.c., сийдолашагIа вола саг хъа ма кхеллавац АллахIа е из воацаш кхычун вахарах дув буаш ма хезадац сона АллахIа»).

فَأَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ مُشْرِقِينَ ﴿٧٣﴾

73. Tаккха (уж хIалакбеш) мухь тохаро (Жабраил малайка Iазапо) лийцар уж, малх хьалкхетача хана.

فَجَعَلْنَا عَلَيْهَا سَافِلَهَا وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِّن سِجِّيلٍ ﴿٧٤﴾

74. Tаккха цар юртий бухь бухе болаш тIакIалтатехар Оаха уж, боагабаьча топпара тIох догIа а дайтар Оаха царна тIа. (Жабраил малайка, I.c., сигала хьалкхаччалца хьальайяь, цул тIехьагIа тIакIалтIаяьккха юха лаьтта чутехар уж баьха юрташ.)

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّمُتَوَسِّمِينَ ﴿٧٥﴾

75. Даьра цунгахь (хьалха Iохьоахадаьчунгахь) далилаш ма-д (АллахI цаI хиларà тIанийсвеш дола), уйла еш (теркам беш хьежаш) болчарна.

وَأَنهَآ لَبِْسِيلٍ مُّقِيمٍ ﴿٧٦﴾

76. Даьра уж-м (Дала хIалакьяь юрташ) дIабаланза болча (Шаме бодача) наькъ тIа ма я. (Теркам хIана лацац оаш?)

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّلْمُؤْمِنِينَ ﴿٧٧﴾

77. Боккълал, цунгахь (хьалха хьоахадаьчунгахь) теркам ма-б, им диллачарна.

وَإِنْ كَانَ أَصْحَابُ الْأَيْكَةِ لَظَالِمِينَ ﴿٧٨﴾

78. Айката охлой а зуламхой хиннаб (шоай пайхамар харцвеш. Мадъяна мехка юхерча шахъарера Шулайб пайхамара, I.c., кьам да из).

فَاتَّقِمْنَا مِنْهُمُ وَإِنَّهُمْ لِبِأَمَامٍ مُّبِينٍ ﴿٧٩﴾

79. Царгара чIир ийцай Оаха (чIоагIача йIовхалца уж хIалак-барца). Даьра уж шиь-м (Айката охлойи ЛутI пайхамара, I.c., кьами) белгалболча (Маккара Шаме бодача) наькъ тIа ма-б (царца теркам хIана лацац оаш?).

وَلَقَدْ كَذَّبَ أَصْحَابُ الْحَجَرِ الْمُرْسَلِينَ ﴿٨٠﴾

80. Хьижрера (Мадинатаи Шамаи юкьерча атагIера) охлоша а (Самудо) элчаш харцбаьб (Соалихь пайхамар, I.c., харцваьв. «Элчаш» аьннад Соалихь пайхамарах, I.c., масса элчаша денар, цхьа Даьла бакъвар доландаь).

وَأَتَيْنَاهُمُ ءَايَاتِنَا فَكَانُوا عَنْهَا مُعْرِضِينَ ﴿٨١﴾

81. Тхоай (лоамах яьккхача инкалагахь дола) аяташ деннадар Оаха царна, бакъда уж царех (уйла ца еш) дIаберзаш бар.

وَكَانُوا يَنْحِتُونَ مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا ءَامِنِينَ ﴿٨٢﴾

82. Уж бар лоамех цIенош доахаш, (кхерамах а моастагIех а) маьрша болаш.

فَأَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ مُصْبِحِينَ ﴿٨٣﴾

83. (Сигалара Іазапаца боаІача) Мухъ тохаро лийцар уж Іуйранга бовлача хана.

فَمَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٨٤﴾

84. Цар деш хиннача хІамо (гІалаш яро, рузкъа гулдари) кІалхарбаханзар уж (Іазап юхатеханзар царех).

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَإِنَّ السَّاعَةَ لَآتِيَةٌ ﴿٨٥﴾

فَأَصْفَحَ الصَّفْحَ الْجَمِيلَ ﴿٨٦﴾

85. Сигаленаши, лаьттеи, царна юкье мел дари ма кхелладац Оаха бакъдолаш мара. Даъра Къематди-м (шеко яц) хъатІа-доагІаргдолаш ма-д (цига бекхам бергба Дала хІаранена, цун Іамалга хъежжа). ТІаккха хоза къинтІеравала хьо (Мухъаммад, хъай къаманна, хоза гІулакх лаца Іа царца.)

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْخَلَّاقُ الْعَلِيمُ ﴿٨٧﴾

86. Даъра хъа Даъла-м (масса хІама) Кхоллаш, (шедола хІама) Ховш ма-в.

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَاكَ سَبْعًا مِّنَ الْمَثَانِي وَالْقُرْءَانَ الْعَظِيمَ ﴿٨٨﴾

87. Хьона (Мухъаммад) деннад Оаха юхадешаш дола ворхІ аят а деза КъорІа а. (Пайхамара, с.І.с., аьннад: «Из фатихъат да», ворхІ аят дола ламаза бисмал. Юхадеша ворхІ аят аьннад цох, хІара ламаза ракаІатагахъ из юхадешандаь.)

لَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِنْهُمْ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَخَفِضْ

جَنَاحَكَ لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٨﴾

88. Хьай ши Ёарг (ва Мухьаммад) ма хьежабелахь царех цхьабарашта Оаха деннача ниІматашта тІа (кІезига дунен пайда мара бац Оаха царна беннар. Хьона Оаха денна КьорІа доккхагІа, дезагІа да. Пайхамара, с.І.с., аьннад: «Шийна КьорІа деннача сагà хеталой, дунен чухь кхычоа цул дезагІдар деннад, аьнна – дезадар дайдаьд цо, дайдар дезадаьд цо»). Царех гІайгІа ма е Іа (цар им ца дулле). Им диллача нахà хьай оагІув ІотоІабелахь (царца кІаьда хила хьо).

وَقُلْ إِنِّي أَنَا النَّذِيرُ الْمُبِينُ ﴿٨٩﴾

89. Іа ала: «Даьра со-м белггалвола (АллахІа Іазапах) кхерам луш вар ма-в (из доссаргдоацаш).

كَمَا أُنزِلْنَا عَلَى الْمُقْتَسِمِينَ ﴿٩٠﴾

90. Дийкьарашта (шоай Китаба тІара шоашта дезар хьа а эцаш, цадезар дута а дуташ болча жугташтеи насараштеи) тІа (Іазап) доссадарах тара.

الَّذِينَ جَعَلُوا الْقُرْآنَ عِضِينَ ﴿٩١﴾

91. – Уж ба уж, (шоашка дессача) Китабах доакьош даьраш (цхьачунца им дуллаш, вокхунца керастал деш)».

فَوَرَبِّكَ لَنَسَعَنَّاهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٩٢﴾

92. Хьа Даьлах дув ма буь Аз, хоаттарг ма-д Оаха царга, массарашка а

عَمَّا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩٣﴾

93. цар деш хинна хІама.

فَأَصْدَعْ بِمَا تُؤْمَرُ وَأَعْرِضْ عَنِ الْمُشْرِكِينَ ﴿٩٤﴾

94. ДІакхайкаде (ва Мухьаммад) хьайга амар дер, ширкал дерех дІа а верза (цар дувцар теркал ма де).

إِنَّا كَفَيْنَاكَ الْمُسْتَهْزِئِينَ ﴿٩٥﴾

95. Кхардачарех Оаха кхоачам бергба хьона (уж хІалакбарца).

الَّذِينَ سَجَعُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ﴿٩٦﴾

96. Уж ба уж, АллаhІаца кхывола даьла увттавераш, ховрг-м да царна (юххера а шоашта фу хул).

وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّكَ يَضِيقُ صَدْرُكَ بِمَا يَقُولُونَ ﴿٩٧﴾

97. Тхона ха ма хов цар яхаш дола хІама (хье харцвар, хьайх кхардар) бахьан хьа накха готлулга (из хьона новкьа долга).

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَكُن مِّنَ السَّاجِدِينَ ﴿٩٨﴾

98. Тасбихь е Іа, хьай Далла хоастам беш («субхьоаналлоахІи ва бихьамдихІи» яхаш). Сужд дечарех (ламаз дечарех) а хила хьо.

وَأَعْبُدْ رَبَّكَ حَتَّىٰ يَأْتِيَكَ الْيَقِينُ ﴿٩٩﴾

99. Хьай Далла Іибадат де Іа, валар хьайга дӀалца.

سُورَةُ النَّحْلِ

16. «Ан-Нахълъ – Нокхармозий»

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

АллахIа цIерца,
Къахетам беши Къахетам бергболаши волча.

﴿أَتَىٰ أَمْرُ اللَّهِ فَلَا تَسْتَعْجِلُوهُ سُبْحَنَهُ وَتَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ﴾

1. (Мушрикаш кхарда а кхардаш, Iазап дукха хIана гов, аьлча, ер аят дессар:) АллахIа болх кхоачаргба, оаш из сиха а ма бе (хàнал хьалха из хилар ма леа, хIана аьлча из хургдолаш да шоана). Цена ва Из, ЛакхагIа а ва цар Шийх бетгача новкъостех.

﴿يُنَزِّلُ الْمَلَائِكَةَ بِالرُّوحِ مِنْ أَمْرِهِ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ أَنْ أَنْذِرُوا أَنَّهُ لَا إِلَهَ

﴿إِلَّا أَنَا فَاتَّقُونِ﴾

2. Малайкаш доссаду Цо Ший амарца вахьи дахьаш Шийна ловчунга Ший лаьшта юкьера (уж лай, пайхамараш ба, I.c.): «Оаш кхерам ле (кераста нахà Iазапаца, царна дIа а хайта), Со воацар даьла ца хилар. Сох кхера а кхера».

﴿خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ بِالْحَقِّ تَعَالَىٰ عَمَّا يُشْرِكُونَ﴾

3. Сигаленаши лаьттеи кхеллад Цо бокьонца. ЛакхагIа а ва Из цар Шийх бетгача новкъостех (жIарех).

﴿خَلَقَ الْإِنْسَانَ مِنْ نُطْفَةٍ فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُبِينٌ﴾

4. Саг а кхеллав Цо тIадамах, тIаккха из белгала вола къовсамхо хул («малав тIехкаш юха дийньергьяр уж телхачул тIехьагIа» яхаш, Къематдийнахьа гIовттабарца инкарло еш).

وَالَّذِينَ نَعَّمْ خَلَقَهَا لَكُمْ فِيهَا دِفْءٌ وَمَنْفَعٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٥﴾

5. Хъайбаш а (инкалаш а, доахан а, жа а) кхеллад Цо, царгахъ шоана йовхал а (цар цюкех а тханех а оаш шоашта барзкъаш дарца) пайдаш а да (уж хъадебарца, шо царца дIа-хъа леларца). Царех оаш шоашта хIама а дуь.

وَلَكُمْ فِيهَا جَمَالٌ حِينَ تُرْجَوْنَ وَحِينَ تَسْرَحُونَ ﴿٦﴾

6. Царгахъ шоана хозал а я, оаш уж сарахъ чулоахкача хана а Iуйран дIалоахкача хана а.

وَتَحْمِلُ أَثْقَالَكُمْ إِلَىٰ بَلَدٍ لَّمْ تَكُونُوا بَلِغِيهِ إِلَّا بِشِقِّ الْأَنْفُسِ إِنَّ رَبَّكُمْ

لَرَّءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿٧﴾

7. Шун мовхъаш дIакхухъ цар, шо халла (дегIа хало еш) мара дIакхоачаргдоацача мехка. Даьра шун Даьла-м КIаьда, Къахетаме ма-в (шоана уж хъайбаш хъакхолларца).

وَالْخَيْلِ وَالْبِغَالِ وَالْحَمِيرَ لَتَزْكُبُوها وَزِينَةً وَمَخْلُقًا لَا تَعْلَمُونَ ﴿٨﴾

8. Говраши, вирбIарзаши, вараши кхеллай Цо, царна тIа а хайша шо леларгдолаш а хозалà а. Шоана ца ховш дола (тамашийна) хIамаш а кхолл Цо.

وَعَلَى اللَّهِ قَصْدُ السَّبِيلِ وَمِنْهَا جَايزٌ وَلَوْ شَاءَ لَهَدَاكُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٩﴾

9. Нийса никъ белгалбар АллахIа тIа да, цох (наькъах) ба (нийсачох) дIатовжавеш бар а. Цунна (шо нийсде) ловре, Цо нийсдергдар шо (нийсача наькъ тIа) дерригаш а.

هُوَ الَّذِي أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً لَكُمْ مِنْهُ شَرَابٌ وَمِنْهُ شَجَرٌ فِيهِ

تُسِيمَاتٌ ﴿١٠﴾

10. Из ва сигалара хий доссадаър. Шоана цох малар да, из бахъан буц а хъатIахул, оаш цу тIа шоай хъайбаш доажадеш йола.

يُنْبِتُ لَكُمْ بِهِ الزَّرْعَ وَالزَّيْتُونَ وَالنَّخِيلَ وَالْأَعْنَابَ وَمِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ إِنَّ فِي

ذَٰلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١١﴾

11. Цунца (цу хица) шоана хъатIахулийт Цо ялат а, зайт а, хурмай хенаш а, комсаш а, ше мел бола сомаш а. Даъра цунгахъ-м далил ма-д (Даъла цаI хиларá тIанийсвеш дола) уйла еш болча нахà.

وَسَخَّرَ لَكُمُ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ وَالنُّجُومَ مُسَخَّرَاتٍ بِأَمْرِهِ إِنَّ

فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿١٢﴾

12. Бийса-ди а малх-бутт а шоана мутIахъа баъб Цо, седкъий а мутIахъа даъ да Цун амарца. Даъра цунгахъ-м белгалонаш ма я хъаькъале болча нахà (из ше мел дола хIама шоана пайда хургболаш кхеллà да).

وَمَا ذَرَأَا لَكُمْ فِي الْأَرْضِ مُخْتَلِفًا أَلْوَنُهُ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ

يَذْكُرُونَ ﴿١٣﴾

13. (Иштта шоана мутIахъа даъд Цо) Тайп-тайпара бесаш долаш (це а, IажагIа а, баьцара а) лаьтта шоана кхелла дола хIама а (хъайбаш а, баьцаш а, кхыдар а). Даъра цунгахъ белгало-м я хъехаме барашта.

وَهُوَ الَّذِي سَخَّرَ الْبَحْرَ لِتَأْكُلُوا مِنْهُ لَحْمًا طَرِيًّا وَتَسْتَخْرِجُوا مِنْهُ حِلْيَةً
تَلْبَسُونَهَا وَتَرَى الْفُلْكَ مَوَاجِرَ فِيهِ وَلِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ وَلِعَلَّكُمْ

تَشْكُرُونَ ﴿١٤﴾

14. Из ва шоана фoрд мутIахъа баър, цу чура оаш керда (чкъаъра) дулх дуаргдолаш а цу чура оаш лелаю жовхъараш арайоахаргйолаш а. Кемаш а гу хъона цу тIа лелаш (дIадолхаш а хъадоагIаш а). Оаш Цун возале а лохаргйолаш (кемашца дIа-хъа ухаш базар ярца, баъб шоана Цо фoрд мутIахъа), оаш шукар а дергдолаш (АллахIа, из хIама шоашта даларах).

وَالْقَىٰ فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَن تَمِيدَ بِكُمْ وَأَنْهَارًا وَسُبُلًا لَّعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥﴾

15. Лаьтта лоамаш дегIад Цо, шо тIадолаш из хъувргдоацаш, хи-тоатолаш а наькъаш а даьд Цо, шоана нийса никъ короргболаш.

وَعَلَّمَنَّاكَ وَأَيُّهَا النَّجْمَ هُمْ يَهْتَدُونَ ﴿١٦﴾

16. Белгалонаш а яьй (лоамашта тара, дийнахъа шо наькъа тувлалургдоацаш). Седкъашца а нийслу уж (нийса наькъаш а бийсана къулбехъе а царца корайоагIа царна).

أَفَمَنْ يَخْلُقُ كَمَنْ لَا يَخْلُقُ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ﴿١٧﴾

17. ХIама кхоллаш вар (АллахI) тара вий кхоллаш воацачоа (оаш Даьла новкъостий баъ Ибадат деш долча жIарашта)? (Вац). Хъехаме хилаций шо!?

وَإِنْ تَعُدُّوا نِعْمَةَ اللَّهِ لَا تُحْصُوهَا إِنَّ اللَّهَ لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٨﴾

18. АллахIа ниIматаш оаш дагардой, уж лаьрхIа даргдац шо (уж дагарде низкхоачаргбац шун, царна хам бар меттел). Даьра АллахI-м Гешт деш, Къахетаме ма-в (шо Ибадат даргахъ мело еш, Iаьса доллаше).

وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا تُسْرُوبَ وَمَا تُعْلِنُونَ ﴿١٩﴾

19. АллахI ховш ва оаш къайладоахар а оаш гучадоахар а.

وَالَّذِينَ يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَا تَخْلُقُونَ شَيْئًا وَهُمْ يُخْلَقُونَ ﴿٢٠﴾

20. АллахIа ца деш цар шоашта Ибадат дечар цхьаккха хIама кхоллац, уж шоаш хьакхелла ба (кхерах а кхыча хIамах а).

أَمْوَاتٌ غَيْرُ أَحْيَاءٍ وَمَا يَشْعُرُونَ أَيَّانَ يُبْعَثُونَ ﴿٢١﴾

21. Байна ба уж (чу са дац цар), дийна боацаш. Шоаш маца гIовгтабергба хац царна. (ТIаккха мишта ду царна Ибадат? Даьла мара вац хIама кхоллаш вар, Дийна волаш, къайле ховш.)

إِلَهُكُمْ إِلَهٌ وَاحِدٌ فَالَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ قُلُوبُهُمْ مُنْكَرَةٌ وَهُمْ

مُسْتَكْبِرُونَ ﴿٢٢﴾

22. Шун Даьла (оаш Ибадат де хьакъ долаш вола) цхьа Даьла ва. Амма Аьхартенца им дуллаш боацачар дегаш инкарло еш да (Даьла цаI хиларца), уж курал еш ба (им ца дуллаш).

لَا جَرَمَ أَنْ اللَّهُ يَعْلَمُ مَا يُسْرُوبَ وَمَا يُعْلِنُونَ ۚ إِنَّهُ لَا يُحِبُّ

الْمُسْتَكْبِرِينَ ﴿٢٣﴾

23. Цхьаккха шеко яц АллахI цар къайладоахар а цар гучадоахар а ховш хилар (цунца Цо царна бекхам бергба). Боккъал, Из курал ераш дукха безаш вац (царна таIазар дергда Цо).

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ مَاذَا أُنْزِلَ رَبُّكُمْ قَالَُوا أَسْطِيرُ الْأَوَّلِينَ ﴿٢٤﴾

24. (Надр бин Хьарис яхачунгахь дессад ер аят:) Царга (кераста нахага) аьлча: «Фуд шун Дала доссадаьр (Мухьаммад пайха-

марга, с.І.с.))»? Цар оал: «Хьалха дІабахарий (нах тувлабеш дола) кІоанолгаш да».

لِيَحْمِلُوا أَوْزَارَهُمْ كَامِلَةً يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَمِنْ أَوْزَارِ الَّذِينَ يُضِلُّونَهُمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ

أَلَا سَاءَ مَا يَزُرُونَ ﴿١٥﴾

25. Шоай кьинош кхоаччаш (цхьаккха кьинах гешт ца деш) дІахьолда цар Къематдийнахьа, хІама ца ховш шоаш тувлабаьчар (цхьадола) кьинош а. (ХІана аьлча цар тІабийхар уж харцача хІаманга, уж царна тІехьа а баьлар. ТІаккха юкьа хилар уж кьиношкахь.) Ма во да-кх цар дІахьоргдар.

قَدْ مَكَرَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَأَتَى اللَّهَ بُنْيَنُهُمْ مِنَ الْقَوَاعِدِ فَخَرَّ عَلَيْهِمُ

السَّقْفُ مِنْ فَوْقِهِمْ وَأَتْنَهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٦﴾

26. Царел хьалха хинначар маькарло яьяр (из яьр вар Намруз паччахь. Цо лаккха гІала егтаяр, цу тІа хьалтІаваьнна сигаларча охлошца тІом бергболаш). ТІаккха АллахІа цар егтә гІишло (мух байта) буххера хьальяьккхар. Шоашта лакхера тхов а ЈотІакхийтар царна, Іазап а дера царга шоашта ца моттача оагІорахьара.

ثُمَّ يَوْمَ الْقِيَمَةِ يُخْزِيهِمْ وَيَقُولُ أَيْنَ شُرَكَائِيَ الَّذِينَ كُنْتُمْ تُشَاقُّونَ فِيهِمْ

قَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ إِنَّ الْخِزْيَ الْيَوْمَ وَالسُّوءَ عَلَى الْكَافِرِينَ ﴿١٧﴾

27. Цул тІехьагІа Къематдийнахьа сизабоахаргба Цо уж, царга аргда Цо (бехк боаккхаш, малайкий меттаца): «Мичаб оаш сох бийтта новкъостий, уж бахьан оаш (бусалба нахаца) кьувсаш хиннабола?» Шоашта Іилма денначар (пайхамараша а им диллача наха а) аргда: «Боккьал, сизали вои тахан кераста н́аха хургда».

الَّذِينَ تَتَوَفَّيْهُمْ الْمَلَائِكَةُ ظَالِمِي أَنْفُسِهِمْ فَأَلْقَوْا السَّلَامَ مَا كُنَّا نَعْمَلُ مِنْ

سُوءٍ بَلَىٰ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٢٨﴾

28. Шоай дегІамашта зулам деш болаш (керастал дарца), малайкаша дІакхолхабераш мутІахъа хургба (шоашта валар тІакхаъчача, цар аргда): «Тхо ма хиннадац во хІама (ширкал) деш». (ТІаккха малайкаша аргда царга:) «Бакъда, АллахІ ховш ма-в шо фу деш хиннад (Из шоана бекхам бергболаш ва)».

فَادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا فَلَيْئَسَ مَثْوًى الْمُتَكَبِّرِينَ ﴿٢٩﴾

29. (Царга аргда) «ЖожагІатен наІарашка чугІо шо, цу чухъ даим хургда шо!» Ма во я-кх курал яъраш чуболха меттиг.

❖ وَقِيلَ لِلَّذِينَ اتَّقَوْا مَاذَا أَنْزَلَ رَبُّكُمْ قَالُوا خَيْرًا لِلَّذِينَ أَحْسَنُوا فِي هَذِهِ

الدُّنْيَا حَسَنَةٌ وَلَدَارُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ وَلَنِعْمَ دَارُ الْمُتَّقِينَ ﴿٣٠﴾

30. (Ширкалах) Кхийрачарга аълча: «Фуд шун Дала досадаър?» Цар оал: «Дикадар да». (Из аьнначар бекхам белгалбеш, Дала йоах:) Укх дунен чу дика даърашта дика (хоза вахар) хургда. ХІаъта Аъхартен цІа (Ялсмале) дикагІа да (дуненал а цу чу мел долчул а). Ма дика да кхийрачар цІа!

جَنَّتُ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا يُجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ لَهُمْ فِيهَا مَا يَشَاءُونَ كَذَٰلِكَ

يَجْزَى اللَّهُ الْمُتَّقِينَ ﴿٣١﴾

31. Даим чуІергболча Ялсамала бешамашка чугІоргба уж, шоашта кІалІолла хи-тоатолаш лелаш йолча. Царна цу чу шоашта ловр хургда. Иштта бу АллахІа кхийрачарна бекхам.

الَّذِينَ تَتَوَفَّيهِمُ الْمَلَائِكَةُ طَيِّبِينَ يَقُولُونَ سَلَامٌ عَلَيْكُمْ ادْخُلُوا الْجَنَّةَ بِمَا

كُنتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٣٢﴾

32. Цена болаш (керасталах) малайкаш дІакхолхаберашка аргда (уж леча хана): «Саламун Іалайкум». (Къематдийнахъа а аргда царга): «Ялсмала дІачугІо, оаш еш хинна Іамал бахъан!»

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ أَوْ يَأْتِيَ أَمْرٌ رَبِّكَ كَذَلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ مِنْ

قَبْلِهِمْ وَمَا ظَلَمَهُمُ اللَّهُ وَلَكِنْ كَانُوا أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ ﴿٣٣﴾

33. Уж (керастал дераш) ма хъежац шоашка (шоай синош дІаэцаргдолаш) малайкаш дахкарга мара е хъа Даъла болх (Цун Іазап) кхачарга мара. Иштта дар царел хъалха хинначар даър а (царел хъалха хиннадолча умматаша харцбаъбар элчаш, тІаккха Дала хІалакбир уж). АллахІа зулам даъдац царна (цар даъ къа доацаш, уж хІалакбаъбац Цо), бакъда уж шоай дегІа-машта зулам деш хиннаб (керастал дарца).

فَأَصَابَهُمْ سَيِّئَاتُ مَا عَمِلُوا وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٣٤﴾

34. Шоаш даъ хиннача воча хІамай бекхам кхаъчар царга. Уж шийх кхардаш хиннар а (уж кхардаш хинна Іазап) дера царга.

وَقَالَ الَّذِينَ أَشْرَكُوا لَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا عَبَدْنَا مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ نَحْنُ وَلَا

ءَابَاؤُنَا وَلَا حَرَمْنَا مِنْ دُونِهِ مِنْ شَيْءٍ كَذَلِكَ فَعَلَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَهَلْ

عَلَى الرُّسُلِ إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ ﴿٣٥﴾

35. Ширкал даъчар (Макка охлошта юкъера) аьлар: «Нагахъ АллахІа лайнадаларе, Из воацачоа цхъанна хІама Іибадат даъ хургдацар оаха – оаха а е тха даъша а. Е Цо хъарам даъ доацар

а хъарам даь хургдацар оаха (Цо хъарам яь йоаца бахъираташ¹ а саибаташ² а хъарам яь хургъяцар оаха. Оаха ширкал дар а уж хъарам яр а Из раьза волаш хиннад)». (Лакххиннаволча Дала йоах:) Иштта даьдар царел хьалха хинначар а (элчаша дена хинна хIама харцдаьдар цар). Элчашта тIа-м белггала дIакхай-кадар мара дац (уж нийсача наькъ тIа бахар царна тIадац).

وَلَقَدْ بَعَثْنَا فِي كُلِّ أُمَّةٍ رَسُولًا أَنِ اعْبُدُوا اللَّهَ وَاجْتَنِبُوا الطَّاغُوتَ فَمِنْهُمْ
مَنْ هَدَى اللَّهُ وَمِنْهُمْ مَنْ حَقَّتْ عَلَيْهِ الضَّلَالَةُ فَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَانظُرُوا
كَيْفَ كَانَ عِقَابُ الْمُكَذِّبِينَ ﴿٣٦﴾

36. ХIара умматага элча вахийтав Оаха: «АллахIа Ибадат де (Из цаI ве), тIагIутá (жIарашта гIулакх дара) гаьна а довла!» аьнна, (амар деш). ТIаккха царех ва ше АллахIа нийсваьр (цул тIехьагIа им диллár а), царех ва шийна тIехь тувлавалар важиб хиннар а (цул тIехьагIа им ца дуллаш Iийнар). Лаьтта дIа-хьа а гIой, дIахьажа (элчаш) харцбаьрий чаккхе мишта хиннай (уж хIалак мишта хиннаб).

إِنْ تَحَرَّصَ عَلَى هُدَاهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ يُضِلُّ وَمَا لَهُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ﴿٣٧﴾

37. Хьо (Мухьаммад) уж нийсбе сутара хуле а (уж нийсбе низкхоачаргбац хьа, Дала уж тувлабаьбале), даьра АллахI-м Ше тувлаваьр нийсвеш вац. Царна гIончаш а хургбац (Даьла Iазапах уж юхатоха).

وَأَقْسِمُوا بِاللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِهِمْ لَا يَبْعَثُ اللَّهُ مَنْ يَمُوتُ بَلَى وَعَدًا عَلَيْهِ حَقًّا
وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٣٨﴾

38. Цар геттара чIоагIа дувнаш диар АллахIах, веннар АллахIа гIоттавергвац, аьнна. (АллахIа йоах:) Бакьда (гIовт-

¹ Бахъират – ший шура жIара хьожаяь инкал я, наха етташ йоацаш.

² Саибат – шийна тIа мухь ца буллаш, даьлашта йита инкал я.

табергба уж)! Из хургда, аьнна, Цо бакъ чоагIо яьй. ХIаьта дукхагIбола нах (из) ховш бац.

لِيُبَيِّنَ لَهُمُ الَّذِي اخْتَلَفُوا فِيهِ وَلِيَعْلَمَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّهُمْ كَانُوا كَذِبِينَ ﴿٣٩﴾

39. Царна белгалдергдолаш (гIовттабергба Цо уж), уж (им диллача нахаца дин хьабкье) бекъалуш хинна хIама. Керастал даьрашта ховргдолаш а, шоаш харцлуш хинналга (Къемат-дийнахьа гIовттарба инкарло ярца).

إِنَّمَا قَوْلُنَا لِشَيْءٍ إِذَا أَرَدْنَاهُ أَنْ نَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٤٠﴾

40. Даьра Тхона моллагIа хIама (хилар) лайча, Оаха цунга «Хила!» мара алац, тIаккха из хьа а хул.

وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا ظَلَمُوا لَنَبْوَنَّهُمْ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَلَا جَزَاءَ

الْآخِرَةِ أَكْبَرُ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ ﴿٤١﴾

41. Шоашта зулам даьчул тIехьагIа, АллахIа духьа (Цун ди дIаоттарбар духьа) хIижрат даьраш боссабергба Оаха укх дунен чу дикача метте (Мадинате. Из хIижрат даьраш ба – элчеи, с.I.с, цун асхьабаши). Аьхартен маьл боккхагIа а ба, уж ховш хиннабаларе (хIижрат даьрашта бола лерхIам, хIижрат ца деш биссараша а хIижрат даь хургдар).

الَّذِينَ صَبَرُوا وَعَلَىٰ رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿٤٢﴾

42. (Уж ба) Сабаре хиннараш а (мушрикаша шоашта деш хиннача халахетарà а ди дIаоттарбар духьа хIижрат дарà а), шоай Далла болх дIатIабехкараш а. (Царна Дала рузкьа лу царна ца моттача оагIорахьара.)

وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا نُوْحِيْ اِلَيْهِمْ فَسْأَلُوْا اَهْلَ الذِّكْرِ اِنْ كُنْتُمْ لَا

تَعْمَلُوْنَ ﴿٤٣﴾

43. Хьол (Мухьаммад) хьалха а бахкийтабац Оаха къонахий мара (малайкаш ца ухийташ), Оаха шоашка вахьи деш. Дахатгал оаш (Товрат а Инжил а) ховчарга, шоаш (из) ховш деце. (Цар хьааргда шуга, Дала пайхамараш малайкех ахийтаб е нахах ахийтаб.)

بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ ۖ وَاتْرَكْنَا اِلَيْكَ الذِّكْرَ لِتُبَيِّنَ لِلنَّاسِ مَا نُزِّلَ اِلَيْهِمْ وَلَعَلَّهُمْ

يَتَفَكَّرُوْنَ ﴿٤٤﴾

44. Белгалонашцеи жайнашцеи ахийтаб Оаха уж (хьалха хинна элчаш). Хьога а (Мухьаммад) боссабаьб Оаха хьехам (КъорIа), Iа наха белгалдергдолаш царга доссадаь дола (хьарам а хьаьнала а) xIама, цар (цунах) уйла ергйолаш.

اَفَاَمِنَ الَّذِيْنَ مَكَرُوْا السَّيِّئَاتِ اَنْ يَّخْسِفَ اللّٰهُ بِهِمُ الْاَرْضَ ۚ اَوْ يَّاتِيَهُمُ الْعَذَابُ مِنْ

حَيْثُ لَا يَشْعُرُوْنَ ﴿٤٥﴾

45. Воча xIамашца маькарло яьраш (элча, с.I.с., ве лаьрхIараш) маьрша хиннаб АллахIа шоаш лаьтта kIал чубахийтарах (Къарун чувахийтар мо), е шоашка Iазап дарах шоашта ца мотгача оагIорахъ?

اَوْ يَّاخُذْهُمْ فِيْ تَقْلِيْبِهِمْ فَمَا هُمْ بِمُعْجِزِيْنَ ﴿٤٦﴾

46. Е шоаш (наькъа) дIа-хьа лелача хана лувцарах маьрша хиннаб уж? Уж kIалхарбоалача бац (Даьла Iазапах).

أَوْ يَأْخُذْهُمْ عَلَىٰ تَخَوُّفٍ فَإِنَّ رَبَّكُمْ لَرَءُوفٌ رَّحِيمٌ ﴿٤٧﴾

47. Е шоаш (клезиг-клезира) клезигбеш (берригаш хАлакбалца) лувцарах маърша хиннаб уж? Даъра шун Даъла-м КӀаьда, Къахетама ма-в (царна таӀазар дар сиха ца деш).

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَىٰ مَا خَلَقَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ يَتَفَيَّؤُا ظِلَالُهُ عَنِ الْيَمِينِ وَالْشَّمَائِلِ سُجَّدًا

لِلَّهِ وَهُمْ دَاخِرُونَ ﴿٤٨﴾

48. Уж (элчашта духьал маькарло ераш) хьежабеций АллахӀа кхелла долча хӀамашка, шоай Іенаш дехьа-сехьа дувлаш, аьтта оагӀорахь а аьрда оагӀорахь а, АллахӀа сужд а деш, Цунна ЮтаӀа а долаш хиларга? (Укх аята маӀан: Цу керастал даърашта байнабеций АллахӀа низ? Лоамаш а, гаьнаш а, кхерий а, Дала мел кхелла дола хӀама а Далла мутӀахьа долга а Цун лоӀамах долга а? Паккха мишта ю цар курал Цунна мутӀахьа хиларах?)

وَلِلَّهِ يَسْجُدُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مِنْ دَابَّةٍ وَالْمَلَائِكَةُ وَهُمْ لَا

يَسْتَكْبِرُونَ ﴿٤٩﴾

49. АллахӀа сужд деш да сигаленашкахь мел дола хӀама а, лаьтта мел дола хӀама а, хьайбаш а, малайкаш а. Уж курал еш дац (Далла Іибадат дарах).

يَخَافُونَ رَبَّهُمْ مِّنْ فَوْقِهِمْ وَيَفْعَلُونَ مَا يُؤْمَرُونَ ﴿٥٠﴾

50. Шоашта тӀаволча шоай Даълах кхераш да уж (малайкаш), шоашка яхар деш а да уж.

﴿٥١﴾ وَقَالَ اللَّهُ لَا تَتَّخِذُوا إِلَهَيْنِ اثْنَيْنِ إِنَّمَا هُوَ إِلَهُ وَاحِدٌ فَإِنِّي فَارْهَبُونَ ﴿٥١﴾

51. АллахӀа аьннад: «Оаш шоашта ши даъла ма лацалаш, боккьал, Из цхьа Даъла мара вац. Сох кхералаш (кхычох ца а кхераш)!»

وَلَهُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَلَهُ الدِّينُ وَاصِبًاۙ اَفَغَيْرَ اللّٰهِ تَتَّقُوْنَ ﴿٥٢﴾

52. Цун доалахь да лаьттеи сигаленашкеи мел дола хІама а (доалахь дарà, кхолларà, лай хиларà), Цунна да даиман мутІахьа хилар а. АллахІ воацаш кхычох кхер шо (Из бокъонца Даьла воллаше, Из воацар кхы даьла ца хилча)? (Бехк боаккхаш, йоах Дала).

وَمَا بِكُمْ مِّنْ نِّعْمَةٍۢ مِّنْ اللّٰهِ ثُمَّۤ اِذَا مَسَّكُمُ الضُّرُّۙ فَاِلَيْهِ تَجْرُوْنَ ﴿٥٣﴾

53. Шуга дола ниІмат АллахІагара да (Из воацачо луш а дац). ТІаккха шух зе (къел, лазар) хьокхаделча, Цунга кхайк шо (шоашта гІо дехаш, кхычунга ца а кхайкаш).

ثُمَّۤ اِذَا كُشِفَ الضُّرُّۙ عَنْكُمْۙ اِذَا فَرِيقٌۭ مِّنْكُمْۙ بِرِهْمٍۭ يُشْرِكُوْنَ ﴿٥٤﴾

54. Цул тІехьагІа шоана тІера Цо зе дІаайдича, шух цхьа тоаба шоай Даьлах новкъостий бетташ хул. (Хало тІакхьача шоай даьлий бицлу царна. Амма паргІато еча цу даьлашта юха тІаберз уж.)

لِيَكْفُرُوْاۤ بِمَاۤ ءَاتَيْنٰهُمْۙ فَتَمَتَّعُوْاۙ فَسَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ﴿٥٥﴾

55. (Кераста нахà кхерам луш, йоах Дала:) Керастал долда цар Оаха шоашта денначунца (Аз шоашта деннача ниІматаца). Оаш шоай самукьадакха (шоай жІарашта Іибадат де, вІашагІдет-тадаларца). Ховрг-м да шоана (шоай чаккхе мишта хургья)!

وَيَجْعَلُوْنَ لِمَا لَا يَعْلَمُوْنَ نَصِيْبًاۙ مِّمَّا رَزَقْنٰهُمْۙ تَاللّٰهِ لَشَسْعٰنٌۭ عَمَّاۙ

كُنْتُمْ تَفْتَرُوْنَ ﴿٥٦﴾

56. Оаха шоашта деннача рузкъах дакъа ду цар шоашта ца ховш долча хІаман. (Цар шоашта пайда бергба е зе дергда ца ховш долча жІарашта дакъа ду цар ялатах а хьайбаех а. Ер АллахІà да, ер тха даьлашта да, яхаш.) ТаллохІи шуга хоаттарг ма-д оаш (АллахІà) шоашкара тІакхоллаш хиннар.

وَجَعَلُونَ لِلَّهِ الْبَنَاتِ سُبْحَنَهُ وَلَهُمْ مَا يَشْتَهُونَ ﴿٥٧﴾

57. АллахIага мехкарий бехк цар (малайкаш Даъла мехкарий ба, яхаш). Щена ва Из (цар дувцачох)! ХIаъта шоашка шоашта дезар дехк. (Укхун маIан: Шоашта гоама бола мехкарий АллахIага бехк цар, Цун дезалхо воаццаше. Амма шоашта кIаьнкаш хорж цар, шоашта безаш бола.)

وَإِذَا بُشِّرَ أَحَدُهُم بِالْأُنثَىٰ ظَلَّ وَجْهُهُ مُسْوَدًّا وَهُوَ كَظِيمٌ ﴿٥٨﴾

58. Царех сагага, кхал бер даьд, аьнна, кхаъ баьккхача, юхьIаьржлу цун (сов эгIазвахе, хувцалу цун юхь), эгIазло Iотелаш хул из.

يَتَوَارَىٰ مِنَ الْقَوْمِ مِنْ سُوءِ مَا بُشِّرَبِهِ ۚ أَيُّسِرُّهُ عَلَىٰ هُونَ ۚ أَمْرِ يَدُسُّهُ فِي

الْثَّرَابِ ۖ إِلَّا سَاءَ مَا يَحْكُمُونَ ﴿٥٩﴾

59. Нахах лечкъ из шийга баьккхача во кхаъ бахъан (шийна Iувттараш яр кхераш, цу берах фу дергда ца ховш). Цу эхъаца дутаргда цо из (ду ца дувш) е лаьттах долларгда?! Ма во да-кх цар деш дола хьукам (иштта мара шоаш ца лоархIаш бола мехкарий Даьлага бехкаш).

لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ مَثَلُ السَّوِّ ۚ وَلِلَّهِ الْمَثَلُ الْأَعْلَىٰ ۚ وَهُوَ

الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٦٠﴾

60. Аьхартенца им дуллаш боацачар во куц да (из куц, цар шоай кхал бераш лаьттах дехкар да, шоаш царга хьашт боллаше), хIаъта лакхагIдола куц АллахIа да (из куц, Из воацар кхы даьла цахилар да). Из ва Сийдолаш вар, Говза вар (Ший балхагахь).

وَلَوْ يُؤَاخِذُ اللَّهُ النَّاسَ بِظُلْمِهِمْ مَا تَرَكَ عَلَيْهَا مِنْ دَابَّةٍ وَلَكِنْ يُؤَخِّرُهُمْ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى ۖ فَإِذَا جَاءَ أَجْلُهُمْ لَا يَسْتَعْجِرُونَ ۚ سَاعَةً ۖ وَلَا يَسْتَقْدِمُونَ ﴿٦١﴾

61. Нагахъ АллахIа нах лувцаре, цар даъ зулам (къинош) бахъан, лаьттан букъ тIа цхъа дийна хIама дутаргдацар Цо. Цхъабакъда Цо тIехъатотт уж (Iазап ца луш) оттаяьча ханага кхаччалца. ТIаккха цар Iоажал кхъача, цхъа сахъат тIехъа-боахаргбац уж е хъалхабоахаргбац (царна оттаяьча ханал).

وَيَجْعَلُونَ لِلَّهِ مَا يَكْرَهُونَ وَتَصِفُ أَلْسِنَتُهُمُ الْكَذِبَ أَنَّ لَهُمُ الْحُسْنَىٰ لَا جَرَمَ أَنَّ لَهُمُ النَّارَ وَأَنَّهُمْ مُّفْرَطُونَ ﴿٦٢﴾

62. АллахIага дехк цар шоашта ца дезаш дола хIама (мехкарий хилар а, новкъост хилар а, элчаш сизабахар а). Цар метташа хоарцо а ювц, шоашта (Далла гарга) Ялсмале я, яхаш. (Дала йоах:) Цхъаккха шеко яц, царна ЖожагIате хилар а уж цу чу бутаргхилар а.

تَاللَّهِ لَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَىٰ أُمَمٍ مِّن قَبْلِكَ فَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَلَهُمْ فَهُوَ وَلِيُّهُمُ الْيَوْمَ وَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦٣﴾

63. ТаллохIи хъол хъалха хиннача умматашка а ма ахийтаб Оаха элчаш (йоах Дала дув буаш элчанга, с.I.c.). Царна шайтIо шоай (во) Iамалаш хоз а йир (тIаккха цар, шоаш дер дика да мотташ, элчаш харцбир). Тахан а (дунен чу) из (шайтIа) да царна тIаэттар, лозавеш дола Iазап а хургда царна.

وَمَا أُنزِلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ إِلَّا لِتُبَيِّنَ لَهُمُ الَّذِي اخْتَلَفُوا فِيهِ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٦٤﴾

64. Оаха хъога (ва Мухъаммад) Китаб (КъорIа) ма доссадаьдац, Iа царна (адамашта) белгалдергдолаш (дина хъакъе) уж

бекъабенна дола хІама, нийса никъ а къахетам а болаш мара, цунца им дуллаш болча нахà.

وَاللَّهُ أَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ

يَسْمَعُونَ ﴿١٥﴾

65. АллахІа сигалара догІа доссадаьд, тІаккха цунца денна илла лавтта а дийндаьд Цо (баьцовгІа тІаялийтарца). Даьра цунгахь белгало-м я (Къематдийнахьа адам гІоттадарà тІаний-свеш йола) хозаш болча нахà.

وَإِنَّ لَكُمْ فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةً ۚ نُسْقِيكُمْ مِمَّا فِي بُطُونِهِۦ مِنْ بَيْنِ فَرْثٍ وَدَمٍ لَبَنًا خَالِصًا

سَائِغًا لِلشَّارِبِينَ ﴿١٦﴾

66. Даьра хьайбашкахь а шоана теркам лàца хІама ма-д. Оаха мèлаю шоана цар (цу хьайбай) керашкахь долча кхонеи цІийнеи юкьера цІена шура, атта йолаш (чам болаш) мола-рашта. (Кхохи цІийхи цхьаккха хІама дІахьокхалац цу шурах, е сагà къамарга йодац из. Укхаза дувца хьайбаш къаьстта жаи, гаьзарийи, инкалаши, доахани да.)

وَمِنْ ثَمَرَاتِ النَّخِيلِ وَالْأَعْنَابِ تَتَّخِذُونَ مِنْهُ سَكَرًا وَرِزْقًا حَسَنًا ۚ إِنَّ فِي ذَلِكَ

لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿١٧﴾

67. Хурмаи комсийи сомех а доаккх оаш вохавеш дола малар а хоза рузкъа а (хурмаши кишмишкеш мо). Даьра цунгахь белгало-м я (АллахІа низкхачарà тІанийсвеш йола) уйла еш болча нахà. (Ер аят къаракъ хьарам далехь дессад.)

وَأَوْحَىٰ رَبُّكَ إِلَى النَّحْلِ أَنِ اتَّخِذِي مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا وَمِنَ الشَّجَرِ

وَمِمَّا يَعْرِشُونَ ﴿١٦﴾

68. Хьа Дала дагатессар нокхармозашта: «Шоашта ценош де оаш лоамаш тIа а, гаьнаш тIа а, цар (наха) хьадечох а (наха шоашта еш йолча моттигех а), аьнна.

ثُمَّ كُلِي مِن كُلِّ الثَّمَرَاتِ فَاسْلُكِي سُبُلَ رَبِّكِ ذُلًّا ۖ تَخْرُجُ مِنْ بُطُونِهَا شَرَابٌ

مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُهُ فِيهِ شِفَاءٌ لِلنَّاسِ ۚ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿١٧﴾

69. Цул тIехьагIа оаш даа ше мел болча сомех (шоашта мел безачох: мерзачох а кьахьачох а), шоашта мутIахьа даь долча, шоай Даьла наькьашта гIолла а лела. (Уж наькьаш Дала атта даьд нокхармозашта, мел гоама, хала мара уж ца хиларах, мел гаьна мара уж ца довларах, цу наькьах уж тувлалац.) Цар керара малар (модз) хьадоал тайп-тайпара бесаш долаш, цу чу дарба доал нахà. Даьра цунгахь белгало-м я уйла еш болча нахà.

وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ ثُمَّ يَتَوَفَّاكُمْ ۚ وَمِنْكُمْ مَّن يُّرَدُّ إِلَىٰ أَرْدَلِ الْأَعْمُرِ لِكَيَّ لَا يَعْلَمَ بَعْدَ عِلْمٍ

شَيْئًا ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ قَدِيرٌ ﴿١٨﴾

70. АллахIа хьакхеллад шо (шо цхьаккха хIама хиннадоаццаше), цул тIехьагIа Цо дIакхолхадергда шо (шун ха чакхьяьлча). Шух ва ше эггара ийрчача ханага верзавергвар а (кьа а венна, хьаькьала а ийша), цхьаккха хIама ховш воацаш (бера тара верзарца) ше ховш хинначул тIехьагIа. Боккьал, АллахI Ховш ва (Ший халкьан болх), Низкхоачаш ва (Шийна ловр кхоачашде).

وَاللَّهُ فَضَّلَ بَعْضَكُمْ عَلَى بَعْضٍ فِي الرِّزْقِ فَمَا الَّذِينَ فُضِّلُوا بِرَادِّي رِزْقِهِمْ عَلَى

مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ فَهُمْ فِيهِ سَوَاءٌ أَفَبِنِعْمَةِ اللَّهِ تَجْحَدُونَ ﴿٧١﴾

71. АллахIа шух цхъабараш вокхарел безбаъб рузкъагахъ (шух ва, вIаъхий вар а къе вар а, паччахъ а лай а). Цхъабакъда (Дала) безбаъраш (шоашта рузкъа даларца) шоай рузкъа дIалуш бац шоай аътта кулгаша доалахъ баърашта (шоай лаъшта), уж шоашца (рузкъагахъ) нийслургбоацаш. (Укхан маIан: шоай лай а тIехъа шоашца рузкъагахъ юкъа хилийтац цар. ТIаккха АллахIа цхъаболча лаъех мишта бу цар Даъла новкъостий?) АллахIа ниIматаца керастал деш ба уж (Цох новкъостий беттарца)?

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُمْ مِّنْ أَنْفُسِكُمْ أَزْوَاجًا وَجَعَلَ لَكُمْ مِّنْ أَزْوَاجِكُمْ بَيْنَ وَحَفْدَةٍ

وَرَزَقَكُمْ مِّنَ الطَّيِّبَاتِ أَفَبِالْبَاطِلِ يُؤْمِنُونَ وَبِنِعْمَتِ اللَّهِ هُمْ يَكْفُرُونَ ﴿٧٢﴾

72. АллахIа шун дегIамех истий баъб шоана (Хъава кхеллай Цо Адама пIендах, кхыбола кхалнах кхеллаб Цо маIача нахахи кхалнахахи). Шун истех шоана дезал а виIий дезал а хилийтаб Цо. ЦIена долаш долча хIамаех рузкъа а деннад шоана Цо (тайп-тайпара сомаш а, фийгаш а, хъайбаш а шоана даларца). ТIаккха харцчунца им дуллаш, АллахIа ниIматаца керастал деш ба уж (Даълах новкъост веттарца)?

وَيَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَمْلِكُ لَهُمْ رِزْقًا مِّنَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ شَيْئًا وَلَا

يَسْتَطِيعُونَ ﴿٧٣﴾

73. АллахI воацаш кхычоа Iибадат деш ба уж, шоашта сигалара а (догIа дайтарца) лаъттара а (хIама тIаялийтарца) рузкъа дала карадоацачоа. Е цар (цу даълий) низ а кхоачарг-бац (цхъаккха хIама де. Цар Iибадат деш дола жIараш цхъаккха хIама де низкхоачаш дац).

فَلَا تَضْرِبُوا لِلَّهِ الْأَمْثَالَ إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٧٤﴾

74. АллахIах цхьаккха хIама тара ма делаш (Цох новкъостий беттарца). Боккъал, АллахI ховш ва (Шийна тара хIама доацалга), хIаьта шо (из) ховш дац.

﴿ ضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا عَبْدًا مَمْلُوكًا لَا يَقْدِرُ عَلَى شَيْءٍ وَمَنْ رَزَقْنَاهُ مِنْنا رِزْقًا حَسَنًا فَهُوَ يُنْفِقُ مِنْهُ سِرًّا وَجَهْرًا هَلْ يَسْتَوُونَ ۚ الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ

لَا يَعْلَمُونَ ﴿٧٥﴾

75. АллахIа масал доаладаьд, кхычун доалахь волча лайх а, цхьаккха хIама де низ ца кхоачаш волча (ший доалахь хIама ца хиларах), Оаха шийна хоза рузкъа деннача сагах а (цу рузкъах цо шийна ловр деш), цо из дIа а дохийташ къайлагIа а гучахьа а. Цхьатарра бий уж (хIама кара доаца лайи шийна ловр деш вола эзди саги)? (Цхьатарра бац). Хоастам ба АллахIа (цхьалха ЦаI волча). Бакьда царех (нахах) дукхагIбараш ховш бац (шоашта хургдола Iазап ца а довзаш, ширкал деш ба уж).

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا رَّجُلَيْنِ أَحَدُهُمَا أَبْكَمُ لَا يَقْدِرُ عَلَى شَيْءٍ وَهُوَ كَلٌّ عَلَى مَوْلَاهُ أَيْنَمَا يُوَجِّههُ لَا يَأْتِ بِخَيْرٍ ۚ هَلْ يَسْتَوِي هُوَ وَمَنْ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَهُوَ عَلَى

صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٧٦﴾

76. Иштта АллахIа масал доаладаьд шин къонахчох, царех цаI(вича денз) маьттаза ва, цхьаккха хIама де низ ца кхоачаш (яхар-дувцар цунна фуд ца ховндаь), ше лелавечоа хала а ва. Цо из миччахьа мара ца вахийтарах (цигара) дика хIама дахьац цо. Таккха цхьатарра вий изи (маьттазавар) нийсача наькъ тIа волаш нийсхонца амар деш вари (къамаьл деш, наха пайда беш волаш)? (Цхьатарра бац).

وَلِلَّهِ غَيْبُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا أَمْرُ السَّاعَةِ إِلَّا كَلَمْحِ الْبَصَرِ أَوْ هُوَ أَقْرَبُ

إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٧٧﴾

77. АллахIага я сигаленийи лаьттани къайле (Цунна хов шедар). Къематден болх (Къематди оттара болх) ма бац бIаргноIар тохача юкъя мара, е гаргаIа ба (хIана аьлча: «хила» яхача Даьла дешаца из хуландаь). Боккъал, АллахI ше мел долча хIаман Низкхоачаш ва.

وَاللَّهُ أَخْرَجَكُمْ مِنْ بُطُونِ أُمَّهَاتِكُمْ لَا تَعْلَمُونَ شَيْئًا وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ

وَالْأَبْصَرَ وَالْأَفْئِدَةَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿٧٨﴾

78. АллахIа арадаьхад шо шоай ноаной керашкара цхьаккха хIама ховш доацаш. Таккха шоана хазар а, бIаргаш а, дегаш а деннад Цо, оаш (из шоашта даларах) шукар дергдолаш (им дулларгдолаш а).

أَلَمْ يَرَوْا إِلَى الطَّيْرِ مُسَخَّرَاتٍ فِي جَوْ السَّمَاءِ مَا يُمَسِّكُهُنَّ إِلَّا اللَّهُ إِنَّ فِي ذَلِكَ

لَآيَاتٍ لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ ﴿٧٩﴾

79. Царна дайнадений оалхазараш, сигален фега лела шоашта аьттув бенна дола (сигалени лаьттаи юкье гIолла гIетташ лела)? АллахI воацачо (кхы цхьанна хIамо) уж (Юлегаргдоацаш) лаьца-дац. Даьра цунгахь белгалонаш-м я им дуллаш болча наха.

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُم مِّنْ بُيُوتِكُمْ سَكَنًا وَجَعَلَ لَكُم مِّنْ جُلُودِ الْأَنْعَامِ بُيُوتًا

تَسْتَخِفُّونَهَا يَوْمَ ظَعْنِكُمْ وَيَوْمَ إِقَامَتِكُمْ وَمِنْ أَصْوَابِهَا وَأَوْبَارِهَا وَأَشْعَارِهَا

أَثْنًا وَمَتَاعًا إِلَىٰ حِينٍ ﴿٨٠﴾

80. АллахIа яьй шоана шун цIеноех фусамаш. Хьайбай нахьарех а даьд Цо шоана цIенош (чатараш мо), шоана леладе

атта долаш, шо наькъа долча дийнахъа а шо (салала) совдча дийнахъа а (шо наькъа долча хана а шо сайца долча хана а). Цар (цу хъайбай) тхах а, петарах а, мосех а хилийтай Цо шоана цIагIа лелаю хIамаш а оаш пайда эцаргбар а, цар ха кхаччалца (уж кхоачалу ха отталца. Тха жена тIера доаккх, петар инкалах йоаккх, мос газых йоаккх).

وَاللَّهُ جَعَلَ لَكُم مِّمَّا خَلَقَ ظِلَالًا وَجَعَلَ لَكُم مِّنَ الْجِبَالِ أَكْنَانًا وَجَعَلَ لَكُم سَرَابِيلَ تَقِيكُمُ الْحَرَّ وَسَرَابِيلَ تَقِيكُمُ بَأْسَكُمْ كَذَلِكَ يُتِمُّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تُسْلِمُونَ

81. АллахIа Iенаш даьд шоана Ше кхеллачох (цIеноех а гаьнех а, морхех а Iи даьд шоана, маьлха йIовхалах шо лорадергдолаш). Лоамех а яьй шоана Цо хьуладала меттигаш (хьагIараш мо). ЙIовхалах (шелалах а) шо лорадеш дола барзкъа а, шун тIемах шо лорадеш дола барзкъа а (гIагIаш мо) даьд шоана Цо. Иштта (уж хIамаш кхоллар мо) Ший ниIмат кхоачашду Цо (дунен чухъ) шоана тIа (шоана эшаш дола хIамаш хьакхолларца), шо бусалба хургдолаш (оаш Даьла цаI вергволаш).

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَإِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلَاءُ الْمُبِينُ

82. Нагахъ уж дIаберзе (им ца дуллаш), хьона тIа (Мухьаммад) белггала дIакхайкадар мара дац.

يَعْرِفُونَ نِعْمَتَ اللَّهِ ثُمَّ يُنْكِرُونَهَا وَأَكْثَرُهُمُ الْكَافِرُونَ

83. АллахIа ниIмат довз царна (из Даьлагара хилар мукIарал ду цар), цул тIехьагIа цунца инкарло ю цар (Даьлах новкъост тохарца). Царех дукхагIбараш кераста ба.

وَيَوْمَ نَبْعَثُ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا ثُمَّ لَا يُؤْذَنُ لِلَّذِينَ كَفَرُوا وَلَا

هُمُ يُسْتَعْتَبُونَ ﴿٨٤﴾

84. (Хьоахаде) ХIара умматацара Оаха теш вайтаргволча дийнахъа (хIара умматацара пайхамар воагIаргва Къематдийнахъа тешал деш, ший уммато им диллад е керастал даьд), керастал даьрашта пурам лургдац (бехказабовла) е уж дехкебовлар дехаргдац царгара.

وَإِذَا رَأَى الَّذِينَ ظَلَمُوا الْعَذَابَ فَلَا تُخَفِّفْ عَنْهُمْ وَلَا هُمْ يُنْظَرُونَ ﴿٨٥﴾

85. Зулам даьрашта (ЖожагIатен) Iазап дайча, царна из е дайдергдац е царна ха а лургъяц (Iазап гIехъататта).

وَإِذَا رَأَى الَّذِينَ أَشْرَكُوا شُرَكَاءَهُمْ قَالُوا رَبَّنَا هَؤُلَاءِ شُرَكَائُنَا الَّذِينَ كُنَّا

نَدْعُوا مِنْ دُونِكَ ۖ فَأَلْقُوا إِلَيْهِمُ الْقَوْلَ إِنَّكُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿٨٦﴾

86. Ширкал даьрашта (шоаш Даьлах бийтта) шоай новкъостий байча, цар аргда: «Ва тха Даьла! Ераш ба, Хьо воацаш оаха шоашта Iибадат деш хинна бола тха даьлий». Вокхар аргда царга: «Даьра шо харцлуш ма-д (оаш тхона Iибадат даьд, яхаш)».

وَأَلْقُوا إِلَى اللَّهِ يَوْمَئِذٍ السَّلَامَ ۖ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ ﴿٨٧﴾

87. Цу дийнахъа АллахIа хьукама мутIахъа хургба уж, цар шоашкара гIакхоллаш хинна хоарцо (шоай даьлаша шоашта шафаIат дергда, яхаш) къайла а гIоргъя царех.

الَّذِينَ كَفَرُوا وَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ زِدْنَاهُمْ عَذَابًا فَوْقَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوا

يُفْسِدُونَ ﴿٨٨﴾

88. Керастал даь, АллахIа наькъах (динах) нах юхабийт-тарашта, Iазапа гIа Iазап совдоаккхаргда Оаха, уж (нах им

дилларах юхабетташ) бохам беш хилар бахъан долаш. (Цхъа Iазап хургда царна цар керастал дар бахъан, вож Iазап цар нах динах юхабеттарах хургда.)

وَيَوْمَ نَبْعَثُ فِي كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا عَلَيْهِمْ مِّنْ أَنْفُسِهِمْ وَجِئْنَا بِكَ شَهِيدًا عَلَىٰ هَؤُلَاءِ ۖ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْكِتَابَ تِبْيَانًا لِّكُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً وَبُشْرَىٰ

لِّلْمُسْلِمِينَ ﴿٨٩﴾

89. (Хъоахаде) ХIара умматацара Оаха царна духъал тешал деш, царех вола теш вайтаргволча дийнахъа (из теш, царга вайта пайхамар ва), хьо а (Мухъаммад) воалавергва Оаха акхарна (хъай къама) духъал теш волаш. Китаб а (КъорIа) доссадаьд Оаха хъога, ше мел дола хIама белгалдеш (наха эшаш мел дар), нийса никъ а (тувлаваларах), къахетам а болаш, бусалба наха (Ялсмаденца) кхаъ а болаш.

﴿٩٠﴾ إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ وَإِيتَايَ ذِي الْقُرْبَىٰ وَيَنْهَىٰ عَنِ الْفَحْشَاءِ

وَالْمُنكَرِ وَالْبَغْيِ ۚ يَعِظُكُم لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٩١﴾

90. Боккъал, АллахI амар деш ва нийсхонца а (Даьла цаI ве, яхаш), дикачунца а (паразаш кхоачашде, яхаш), гаргалча нахъа хIама даларца а. Иштта нахIи деш ва Из ийрчачох а (зина дарах), вочох а (Iаьса хIамаш леладарах), зуламах а (нахъа зулам дарах). Хъехам а лу шоана Цо (дикача хIаманца амар де, вочох нахIи де, яхаш), шо хъехаме хургдолаш.

وَأَوْفُوا بِعَهْدِ اللَّهِ إِذَا عَاهَدْتُمْ وَلَا تَنْقُضُوا الْأَيْمَانَ بَعْدَ تَوْكِيدِهَا وَقَدْ جَعَلْتُمُ

اللَّهِ عَلَيْكُمْ كَفِيلًا ۖ إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا تَفْعَلُونَ ﴿٩٢﴾

91. АллахIа чIоагIо кхоачашье оаш (дувнаш а иззамо кхыдар а), оашош (АллахIа) чIоагIо йича, шоай дувнаш къаьр ма де, уж чIоагIаьчул тIехъагIа, АллахI шоашта Теш ма оттаваьвий

оаш (шоай дувнаш кхоачашдергда, аьнна). Боккъал, АллахI ховш ва оаш деш дола хIама (йоах Дала, наха кхерам луш).

وَلَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ نَقَضَتْ غَزْلَهَا مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ أَنْكَا تَتَّخِذُونَ أَيَّمَانَكُمْ
دَخْلًا بَيْنَكُمْ أَنْ تَكُونَ أُمَّةٌ هِيَ أَرْبَىٰ مِنْ أُمَّةٍ إِنَّمَا يَبْتَلُواكُمُ اللَّهُ بِهِ ۖ وَلِيُبَيِّنَ
لَكُمْ يَوْمَ الْقِيَمَةِ مَا كُنْتُمْ فِيهِ تَخْتَلِفُونَ ﴿١٢﴾

92. (Маккара цхьан Ювдалча кхалсаго бIарчча дийнахьа хIама тегаш хиннай, цул тIехьагIа сарахьа юхахьайоасташ хиннай. Таккха шо цу кхалсага тара ма хилалаш, шоай дувнаш къаьрдеш бохамаш дарца, йоах Дала) **Шо** ма хилалаш ше тийга йола хIама, из тийга ше ма яллангехь, юхахьаяьста, из хIама толхаяьча кхалсага тара, шоай дувнашца бохамаш деш шоашта юкъе (уж къаьрдеш), цхьа тоаба вокхул дукхагIа хилар духьа. (Уж бар цхьан тоабаца барт беш, цул тIехьагIа шоашта йоккхагIа а сийдолашагIа а тоаба корайича, хьалхарчунца баь барт боха а бий, вокхунца барт беш.) **Боккъал, АллахI шо цунца зувш мара вац** (шуга чIоагIонаш кхоачашье аларца, шух Iаьсавар а мутIахьавар а малав хьожаргволаш). **Цо белгала а дергда шоана Къематдийнахьа шо** (дунен чу) декъалуш хинна хIама (дув къаьрбаьчоа тaлазар дарца, чIоагIо кхоачашьяьчоа маьл баларца).

وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَجَعَلَكُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَٰكِنْ يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ وَيَهْدِي مَنْ يَشَاءُ
وَلِتُسْأَلُنَّ عَمَّا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٣﴾

93. АллахIа лайнадаларе, цхьа уммат дергдар шух (цхьа ди болаш), цхьабакъда Шийна ловр тувлаву Цо, Шийна ловр нийс а ву. Шуга белгга хоаттаргда (Къематдийнахьа) оаш деш хиннадола хIама (шоана бекхам бергболаш).

وَلَا تَتَّخِذُوا أَيْمَانَكُمْ دَخْلًا بَيْنَكُمْ فَتَزِلَّ قَدَمٌ بَعْدَ ثُبُوتِهَا وَتَذُوقُوا أَلْسُوَاءَ بِمَا

صَدَدْتُمْ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَلَكُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٤﴾

94. Оаш шоай дувнашца бохамаш ма делааш шоашта юкье, (бохамаш оаш дой) ког (бусалба динах) шаршаргба шун, (из цу дин тIа) сацца чIоагIбенначул тIехьагIа, водар а (Iазап) Iовшаргда оаш, АллахIа наькьах (чIоагIонаш кхоачаш ца яйташ, нах) юхабеттар бахьан, доккха Iазап а хургда шоана (Къематдийнахьа).

وَلَا تَشْتَرُوا بِعَهْدِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا إِنَّمَا عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ

تَعْلَمُونَ ﴿١٥﴾

95. АллахIа чIоагIо хувца ма хувцалаш (дунен) кIезигача маьхах (из мах бахьан чIоагIо йохаярца). Боккъял, АллахIагардар дикагIа да шоана (дунен чу долчул), нагахь шо (из) ховш дале (чIоагIонаш кхоачашье).

مَا عِنْدَكُمْ يَنْفَدُ وَمَا عِنْدَ اللَّهِ بَاقٍ وَلَنَجْزِيَنَّهُ الَّذِينَ صَبَرُوا أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ

مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٦﴾

96. Шуга (дунен чухь) дар дIадоалаш да, хIаьта АллахIагардар дусааш да (даим да), сабаре хиннарашта (чIоагIонаш кхоачашье-еш) бекхам берг ма-б Оаха, цар деш хинна дика хIама бахьан.

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْتِىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَنُحْيِيَنَّهُ حَيٰوةً طَيِّبَةً

وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ أَجْرَهُمْ بِأَحْسَنِ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٧﴾

97. Ше цIена Iамал яьр, маIа саг вале а кхалсаг яле а, ше им дилла волаш, хоза вахар лургда Оаха цунна (дунен чухь, цунна кхоачам барца а шийна денначоа раьза хилийтарца а), бекхам а берг ма-б Оаха царна цар деш хинначул дикагIчунца.

فَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ ﴿١٨﴾

98. Iайха КъорIа дийшача (КъорIа деша хъайна лайча), хьо АллахIаца лоралелахъ наIалт аьннача шайтIах («АIузу биллахIи минашшайтIоанирражими» алалахъ).

إِنَّهُ لَيْسَ لَهُ سُلْطَانٌ عَلَى الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَلَى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُونَ ﴿١٩﴾

99. Даъра цун (шайтIан) низ бе кара ма дац шоай Далла болх дIатIабехкаш им диллачарна (царна цо де хIама дац, хIана аьлча уж цо яхачоа тIехъабовлац, е цун васвасага цар ла а дувгIац).

إِنَّمَا سُلْطَانُهُ عَلَى الَّذِينَ يَتَوَلَّوْنَهُ وَالَّذِينَ هُمْ بِهِ مُشْرِكُونَ ﴿٢٠﴾

100. Цун низ бе кара дац, ше доттагIа даъ лаьцараштеи (цо яхар деш), Цунца (Даьлаца) ширкал дераштеи мара.

وَإِذَا بَدَّلْنَا آيَةً مَّكَارَ ؕ آيَةٍ وَاللَّهِ أَعْلَمُ بِمَا يُنْزِلُ قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مُفْتِرٌ بَلْ

أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٢١﴾

101. Оаха цхъа аят хийцача кхыча аята когаметта (наха пайда бар духъа), АллахI тIехховш а ва Ше доссадер фуд, цар (Маккарча кераста наха элчанга, с.I.c.) оал: «Хьо харцлувш ва (из къамаьл Iа хъайгара ду)». Бакъда царех дукхагIбараш ховш бац (КъорIах дола бакъдар а аят хувцарах бола пайда а).

قُلْ نَزَّلَهُ رُوحُ الْقُدُسِ مِنْ رَبِّكَ بِالْحَقِّ لِيُثَبِّتَ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَهُدًى

وَبُشْرَىٰ لِلْمُسْلِمِينَ ﴿٢٢﴾

102. Iа (Мухъаммад) дIаала (царга): «Дезача сино³ денад из (КъорIа) хъа Даьлера бакъчунца, им диллараш чIоагIберг-болаш, нийса никъ а кхаъ а болаш бусалба наха.

³ Деза са – Жабраил малайк.

وَلَقَدْ نَعْلَمُ أَنَّهُمْ يَقُولُونَ إِنَّمَا يُعَلِّمُهُ بَشَرٌ لِّسَانُ الَّذِي يُلْحِدُونَ إِلَيْهِ

أَعْجَمِي وَهَذَا لِسَانٌ عَرَبِيٌّ مُبِينٌ ﴿١٠٣﴾

103. (Цхьа насарех вола аьшкапхьар волча ухащ хиннав Даьла элча, с.І.с.. Тпаккха мушрикаша аьннад: «Из аьшка пхьар ва элчанна, с.І.с., КъорІа Јомадер». Дала йоах:) **Тхона хов цар яхалга, «Саго Јомаду цунна из (КъорІа)».** (Дала йоах:) **Цар цунна Јомаду яхачун мотт кхыча къаман ба, хІаьта ер белгала бола (говза) Јарбий мотт ба.** (Тпаккха мишта Јомаду элчанна, с.І.с., кхыча къаман саго КъорІа?)

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ لَا يَهْدِيهِمُ اللَّهُ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٠٤﴾

104. Даьра АллахІа аяташца им ца дуллараш (царех ца тешараш) АллахІа нийсбергбац, лозавеш дола Іазап а хургда царна (Къематдийнахьа).

إِنَّمَا يَفْتَرِي الْكَذِبَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِآيَاتِ اللَّهِ وَأُولَٰئِكَ هُمُ

الْكَاذِبُونَ ﴿١٠٥﴾

105. Хоарцо тІа ма кхоллац (КъорІа наьха къамаьл да, яхаш) АллахІа аяташца им ца дуллараша мара. Уж ба уж, харцлувраш а.

مَنْ كَفَرَ بِاللَّهِ مِنْ بَعْدِ إِيمَانِهِ إِلَّا مَنْ أَكْرَهَ وَقَلْبُهُ مُطْمَئِنٌّ بِالْإِيمَانِ وَلَكِنْ

مَنْ شَرَحَ بِالْكَفْرِ صَدْرًا فَعَلَيْهِمْ غَضَبٌ مِّنَ اللَّهِ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٠٦﴾

106. (Укх аята чухь им диллачул тІехьагІа керастал даьчун хьукам хьоахаду.) Ше им диллачул тІехьагІа АллахІаца керастал даьчоа хургьа Цун эгІазло, ший дог иманах дизза долаш, наха низагІа (меттаца) керастал дайта мел воацачоа. Цхьабакьда шоай дегашта керастал дийзарашта АллахІа эгІазло хургьа, доккха Іазап а хургда. (Кераста наха низ баь хиннаб Іаммара,

Даъла раъза хилва цунна, керастал де, аьнна, цо им диллачул тӀехьагӀа, вокхо ший меттаца цар шийга ала аьннар дӀааьннад. Цул тӀехьагӀа элчанга, с.Ӏ.с., хабар кхаъчад Ӏаммара керастал даъд, аьнна. Из шийна хезача элчано, с.Ӏ.с., аьннад: «Бакъдац из, Ӏаммар иманах визза ва, кертагара когашка кхаччалца». ТӀаккха Ӏаммар венав элча, с.Ӏ.с., волча велха велхаш. Элчано хоатт цунга: «Фу дар хьа дег чухь, цар хьога «керастал де» аьннача хана?» Вокхо оал: «Са дог иманах дизза дар». ТӀаккха элчано, с.Ӏ.с., оал цунга: «Нагахь уж юхабаьхка, цар цӀаькхаза хьога «керастал де» аьлча, Ӏайха хьалха аьннар алалахь царга». Укх аято хьахайт, нагахь бусалба сагӀа, керастал де, аьнна, низ бича, ший дегӀ кӀалхарда-ккхар духьа, цо ший меттаца керастал де йиш хилар.)

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمْ اسْتَحَبُّوا الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا عَلَى الْآخِرَةِ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ

الْكٰفِرِينَ ﴿١٧﴾

107. Из (Ӏазап) хургда, цар Аьхарте йита йитӀа дунен вахар харжар бахьан долаш а, АллахӀ кераста нах нийсбергбоацаш хилар бахьан а.

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ طَبَعَ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَسَمِعَتْهُمُ وَأَبْصَرَهُمْ وَأُولَٰئِكَ هُمُ

الْغٰفِلُونَ ﴿١٨﴾

108. Уж ба уж, АллахӀа шоай дегашта а, хазарӀа а, бӀаргсина а махьар тоӀадаьраш, уж ба уж, (шоашта фу кийчдаъд) ца ховраш а.

لَا جَرَمَ أَنَّهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمُ الْخٰسِرُونَ ﴿١٩﴾

109. Цхьаккха шеко яц, Аьхарта дийнахьа даькъаза-баьннараш уж хилар (даим йолча ЖожагӀате цар берза меттиг хилар бахьан).

ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ هَاجَرُوا مِنْ بَعْدِ مَا فُتِنُوا ثُمَّ جَاهِدُوا وَصَبَرُوا إِنَّ

رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١١٠﴾

110. Даъра хъа Даъла, шоашта талазар даъчул тЕхъагIа (багенца керастал шоашка дайтарца) хIижрат даърашта, тIаккха гIоазот даъраштеи сабаре хиннараштеи цул тЕхъагIа (багенца керастал даъчул тЕхъагIа), Гешт деш, Къахетаме ма-в.

﴿يَوْمَ تَأْتِي كُلُّ نَفْسٍ مُّجْدِلُ عَنْ نَفْسِهَا وَتُوْفَّى كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ وَهُمْ لَا

يُظْلَمُونَ﴾

111. ХIара дегI ше бехказадоахаш (кхычунца ба̀ла боацаш) доагIаргдолча дийнахъа (Из ди – Къематди да), хIара дегIага кхоачадергда цо мел даър, царна зулам а дергдац (зиртиг миссел цар маълах хIама эшадергдац).

وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا قَرْيَةً كَانَتْ ءَامِنَةً مُّطْمَئِنَّةً يَأْتِيهَا رِزْقُهَا رَغَدًا مِّنْ كُلِّ مَكَانٍ

فَكَفَرَتْ بِأَنْعُمِ اللَّهِ فَأَذَاقَهَا اللَّهُ لِبَاسَ الْجُوعِ وَالْخَوْفِ بِمَا كَانُوا

يَصْنَعُونَ ﴿١١١﴾

112. АллахIа масал доаладаьд цхъан юртах (из юрт – Макка я. Укхаза бувцараш Маккара охлой ба). Из яр сатийна, маърша йолаш (моастагIох), шортта рузкъа хъачудоагIаш масса меттера. Цул тЕхъагIа керастал дир цо АллахIа ниIматашца (пайхамар, с.I.c., харцварца), тIаккха АллахIа моцалеи кхерамеи барзкъа Iовшийтар цунга, цар деш хиннар бахъан долаш. (ВорхI шера йокьал лаьттар царна. Элчано, с.I.c., ший сураш ахийтарца кхерам лаьттар.)

وَلَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مِّنْهُمْ فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمُ الْعَذَابُ وَهُمْ ظَالِمُونَ ﴿١١٣﴾

113. Царга венавар царех вола элча (Мухьаммад пайхамар, с.І.с.), цар из харц а вир, тІаккха Іазапо (моцало а кхерамо а) лийцар уж, шоаш зулам деш болаш.

فَكُلُوا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ حَلَلًا طَيِّبًا وَاشْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ إِن كُنتُمْ إِيَّاهُ

تَعْبُدُونَ ﴿١١٤﴾

114. Оаш даа (ва им дилла нах) шоашта АллахІа деннача рузкъах чам болаш, хьаьналадар. АллахІа ниІмата хам бе, шо Цунна Іибадат деш дале.

إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالْدَّمَ وَلَحْمَ الْخَنِزِيرِ وَمَا أُهْلَ لِغَيْرِ اللَّهِ بِهِ فَمَنْ

أَضْطَرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَإِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١١٥﴾

115. Боккъал, (АллахІа) шоана хьарам даьд кье денна хІама (из даар, кье денна хІама – шарІанца доагІача беса урс ца хьекхар да), цІий (ІодоагІа цІий малар), хьакхан дулх, АллахІа цІи ца йоаккхаш кхыча хІамай цІи яьккха урс хьекхàр. Ше готвеннар (моцало кІалвитàр, цу Іохьоахадаьча хІамаех хІама диàр), бусалба нахà духьалваьнна воацаш, е царца моастагІал леладеш воацаш (цар никъ тедарца), цунна тІехьа къа дац (из даарà). Боккъал, АллахІ Гешт деш ва (Ший лаьшта), Къахетаме ва (Шийна мутІахьа болчарца, из бехказло царна яларца).

وَلَا تَقُولُوا لِمَا تَصِفُ أَلْسِنَتُكُمُ الْكَذِبَ هَذَا حَلَلٌ وَهَذَا حَرَامٌ لِّتَفْتَرُوا عَلَى

اللَّهِ الْكَذِبَ إِنَّ الَّذِينَ يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ لَا يُفْلِحُونَ ﴿١١٦﴾

116. Оаш (ва мушрикаш) ма яха: «Ер хьаьнала да, ер хьарам да» (Дала хьарам а хьаьнала а даь доацачох) шун метташа ювцача хоарцон куц деш, АллахІà хоарцо тІакхоллар духьа. Даьра АллахІà хоарцо тІакхоллараш даькъала ма хургбац

(Шун метташ хоарцо ювца Iема хилар бахъан, Дала даъ доаца хIамаш хъаьнал-хъарам ма де).

﴿١١٧﴾ مَتَّعْ قَلِيلٌ وَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

117. – Царна кIезига пайда хургба (дунен чухъ), лозавеш дола Iазап хургда (Къематдийнахъа).

وَعَلَى الَّذِينَ هَادُوا حَرَّمْنَا مَا قَصَصْنَا عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ كَانُوا

﴿١١٨﴾ أَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ

118. Жугташта а хъарам даьдар Оаха хъалха хъога дийца дола хIама. Оаха царна зулам ма даьдац (царна из хъарам дарца), цхъабакъда шоай дегIамашта зулам деш бар уж (Iаьса хIамаш леладарца). (Хъалха Дала элчанга, с.I.c., дийца дола хIама да, «АнIам» сурата чу дена дола аят – «Жугташта хъарам даьд Оаха шин даькъа бийкъа барг мел бола хъайба (кога пIелгаш дIай-хъай къоаста ца луш дола хъайба: инкалà а, гIàжà а, боабашкà а тара). Доахани жаи махъараш а (керах, гийгах, жамарех латà йола) хъарам яьй Оаха царна, цар (хъайбай) букъах е чурех йоаллар, е тIехках латàр (гIогIах йоаллар) мел йоацар (из хъаьнала яьй царна)»).

ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ عَمِلُوا السُّوءَ بِجَهْلَةٍ ثُمَّ تَابُوا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَأَصْلَحُوا إِنَّ

﴿١١٩﴾ رَبَّكَ مِنْ بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَحِيمٌ

119. Даьра хъа Даьла, ца а ховш во (ширкал) даьрашта, цул тIехъагIа тоба даь, шоай Iамал тоаяьрашта, даьра хъа Даьла-м цул тIехъагIа (цар тоба даьчул тIехъагIа, царна) Гешт деш, (царца) Къахетаме ма-в.

إِنَّ إِبْرَاهِيمَ كَانَ أُمَّةً قَانِتًا لِلَّهِ حَنِيفًا وَلَمْ يَكُ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٢٠﴾

120. Боккъал, Ибраһим пайхамар имам вар (деррига дикаш шийгахъ гулдаъ хьокхам бар из), АллахIа мутIахъа волаш, хъаниф волаш (нийсача дингахъ тайжа), мушрикех а вацар из.

شَاكِرًا لِأَنْعُمِهِ أَجْتَبَنَاهُ وَهَدَيْنَاهُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿١٢١﴾

121. Цун (Даъла) ниIматашта шукар деш вар из, Цо хержавар из, нийсача наькъ tIa а ваьккхавар.

وَأَتَيْنَاهُ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَإِنَّا فِي الْآخِرَةِ لَمِنَ الصَّالِحِينَ ﴿١٢٢﴾

122. Оаха дунен чу дика деннадар цунна (Ибраһим пайхамарà, I.c.), Аьхарта дийнахъа цIенабарех а хургва из (лакхагIдола даржаш долчарца).

ثُمَّ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ أَنْ اتَّبِعْ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١٢٣﴾

123. Цул tIexьaгIа Оаха вахьи дир хьога (ва Мухьаммад), хъаниф волча Ибраһим пайхамара дина tIexьавала, аьнна. Из ма хиннавац мушрикех.

إِنَّمَا جُعِلَ السَّبْتُ عَلَى الَّذِينَ أَحْتَلَفُوا فِيهِ وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ

الْقِيَمَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ يَخْتَلِفُونَ ﴿١٢٤﴾

124. Шоатта ди (дездар) параз ма даьдац цунгахъ бекъабеннарашта мара (шоай пайхамарà духьалбаларца. Уж нах ба – жугтий. Царга Дала амар даь хиннад, пIаьраска ди Далла Ибадат дара хетаде, аьнна. Цар пIаьраска ди дезац тхона, аьнна, шоатта ди хержад. Из бахъан долаш Дала царна из хала а даьд). Даьра хъа Дала-м хьукам ма дергда царна юкье Къематдий-нахъа, уж бекъалуш хиннача xIамангахъ (мутIахъа волчоа маьл луш, Iаьсачоа таIазар деш).

أَدْعُ إِلَى سَبِيلِ رَبِّكَ بِالْحُكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ وَجَدِلْ لَهُم بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ

إِنَّ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ وَهُوَ أَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِينَ

125. Ia (ва Мухъаммад, нах) тIабеха хъай Даъла наькъага (динга) хъикматацеи (КъорIаца, хъаькъалца) хозача хъехамцеи. ДикагIдолчунца Ia царца къувса а къувса (КъорIан далилаш царна хъа а кхувлаш). Даъра хъа Даъла тIехховш ма-в Ший наькъах тувлавеннар малав. Нийсбеннараш малаш-б а тIех-ховш ва Из.

وَأِنْ عَاقَبْتُمْ فَعَاقِبُوا بِمِثْلِ مَا عُوقِبْتُمْ بِهِ وَلَئِنْ صَبَرْتُمْ لَهُوَ خَيْرٌ

لِلصَّابِرِينَ

126. (Элчан даъ-воша Хъамзат мушрик наха ве а вийна, цун дакъа ийрчадаьккхача хана, элчано, с.I.с., аьннад: «Хъона духъал кховзткъе иттане дакъа ийрчадоаккхаргда аз царех». ТIаккха дессад ер аят:) Нагахъ оаш тaлазар дой (шоашта халахетар даъчоа), шоашта даър санна тaлазар юхаде. ХIаьта оаш сатохе (чIир ца лехаш), из дикагIа-м да сатехарашта.

وَأَصْبِرْ وَمَا صَبْرُكَ إِلَّا بِاللَّهِ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَلَا تَكُ فِي ضَيْقٍ مِّمَّا

يَمْكُرُونَ

127. Хъо сабаре хилалахъ, хъа сабар ма дац АллахIагара мара (Цо сатоха аьттув баларца мара). Ia царех (кераста нахах) гIайгIа ма е, цар еча маькарлонах хъо готвале ма хила (цар маькар-лонах хъо сагота ма хила, хIана аьлча Аз гIо дергда хъона царна духъал).

إِنَّ اللَّهَ مَعَ الَّذِينَ اتَّقَوْا وَالَّذِينَ هُمْ مُحْسِنُونَ

128. Даъра АллахI кхийрарашцеи (керасталах а Iaьса долчох а) дика дерашцеи ма-в (царна гIо деш).

سُورَةُ الْإِسْرَاءِ

17. «Аль-Исраъ – Бийсана дехъаваккхар»

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

АллахIа цIерца,
Къахетам беши Къахетам бергболаши волча.

سُبْحَنَ الَّذِي أَسْرَى بِعَبْدِهِ لَيْلًا مِّنَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ إِلَى الْمَسْجِدِ

الْأَقْصَا الَّذِي بَرَكْنَا حَوْلَهُ لِنُرِيَهُ مِّنْ آيَاتِنَا إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿١﴾

1. Цена ва Из, Ший лай (Мухъаммад пайхамар, с.I.c.) бийсана дехъавааккхар, Хъарам маъждигера¹ Оаха шийна гонахъа (хишцеи сомашцеи) беркат даъ долча Акъса маъждиге², Тхоай тамашийна белгалонаш цунна гойтаргйолаш. Боккъал, Из – Хозаш, Гуш ва. (Дала дика даъд элчанна, с.I.c.: пайхамарашца, I.c., вIашагIтеха, сигала вааккха, Ший мулкан тамашийна хIамаш гойта, цунца къамаъл даъ. Пайхамара, с.I.c., аьннад: «Буракъ яйтар сона, из вирал доккхагIа долаш, вирбIарзал зIамагIа долаш кIай хъайба дар. Цо кога барг айбича ший бIарг дIакхоачача Iооттабора. Цунца Байтулмакъдесе дIавахар со. Пайхамараша дIаехкача чIугах из дIа а йийхка, маъждиге чувахар со. Цу чу ши ракаIат ламаз дир аз пайхамарашца, I.c., имам волаш. Цул тIехъагIа со араваълча, Жабраил малайк дера со волча, цхъан пхъегIа чу малари вокх пхъегIа чу шури яхъаш. Шура хержар аз сайна. Жабраил малайка аьлар: «Нийсадар хержар Ia». Цул тIехъагIа дунен сигала даъхар тхо, Жабраил малайка «сигале хъаелла» аьлча, цунга аьлар: «Хьо малав?». «Жабраил малайк да», – аьлар цо. Цунга аьлар: «Хьоцарвар малав?» Цо аьлар: «Мухъаммад ва». «Саг вахийтавар цунга?» аьлар. Жабраил малайка аьлар: «Вахийтавар». Таккха сигале хъайийлар тхона, цига Адам пайхамар, I.c., духъалвена моаршал хьаттар сога,

¹ Хъарам маъждиг – Маккара маъждиг-ХъажцIа.

² Акъса маъждиг – Иерусалимера маъждиг.

дикаца дула а дир цо сона. Цул тӀехъагӀа иштта шоллагӀча сигала даьлар тхо, цига шучий хулача Яхъьи Иийсаи пайхамараша (Иийса пайхамар, I.c., Яхъья пайхамара, I.c., шучан – Марема воI ва, цудухъа аьннад царех шучий), моаршал а хаьтта, дула дир сона. Цул тӀехъагӀа иштта кхоалагӀча сигала даьлар тхо, цига шийна ерригача хозалах ах енна волча Юсуф пайхамара, моаршал а хаьтта, дула дир сона. Цул тӀехъагӀа иштта йиьлагӀча сигала даьлар тхо, цига Идрис пайхамара, моаршал а хаьтта, дула дир сона. Цул тӀехъагӀа иштта пхелагӀча сигала даьлар тхо, цига ХӀарон пайхамара, моаршал а хаьтта, дула дир сона. Цул тӀехъагӀа иштта ялхлагӀча сигала даьлар тхо, цига Муса пайхамара, моаршал а хаьтта, дула дир сона. Цул тӀехъагӀа иштта ворхӀлагӀча сигала даьлар тхо, цига ИбрахӀим пайхамар Байтул-маӀмурах оагӀув тега латташ вар, цу Байтул-маӀмуре хӀара дийнахъа кховзткъе итт эзар малайк чудода, цкъа чудахараш кхы юха а дагӀац. Цул тӀехъагӀа СидратулмунтахӀа ягача метте вигар со. Цига сидрат га яр, ший овла ялхлагӀча сигала болаш, ткъовронаш ворхӀлагӀча сигалал лакхагӀа йолаш, лордаш пилий лергашта тара йолаш, сомаш кхабилгашта тара болаш. АллахӀа балхо из га дӀахъулайича, хувцаяр из. АллахӀа халкъах цхьаннена а цун хозал ювца низ кхоачаргбацар. ТӀаккха АллахӀа вахьи дир сога, хӀара ден-бийсана шовзткъе итт ламаз параз а дир. Цул тӀехъагӀа Ювессар со Муса пайхамар волча кхаччалца, цо аьлар: «Фу параз дир хъа Дала хъа уммата?» Аз аьлар: «ХӀара ден-бийсана шовзткъе итт ламаз». Цо аьлар: «Хъай Далла юха тӀа а вахе дайдар деха, даьра хъа уммата низ кхоачарг ма бац из де. Якъуб пайхамара дезал зийнабар аз ламазаца, из лораде низ кхачанзар цар». ТӀаккха сай Далла тӀа а ваха, аз аьлар: «Ва са Даьла! Дайде Ia са уммата». ТӀаккха пхиь тӀерадаьккхар Цо. Муса пайхамар волча со Ювессача, цо аьлар: «Фу дир Ia?». Аз аьлар: «Пхиь тӀерадаьккхар Цо». Цо аьлар: «Хъай Далла юха тӀа а вахе дайдар деха, даьра хъа уммата низ кхоачарг ма бац из де». Иштта Муса пайхамара из оалаш, Далла тӀа а водаш дайдар дехаш, тӀаккха пхи-пхи дӀа а доаккхаш лийлар со, Цо аллалца: «Ва Мухъаммад! Ер пхи ламаз да хъона хӀара ден-бийсана, хӀара цхьан ламаза итт лоархӀаш – шовзткъе итт. Нагахь сага дика хӀама де дагадохе, из

дIаяздергда цунна, цо из хъа ца дой а. Нагахь цо из хъадой, итт дича санна дIаяздергда цунна из. Нагахь сага во де дагадеча, цо из хъа ца дой, дIаяздергдац цунна из, цо из хъадой цаI дIаяздергда. Муса пайхамар волча Ювессар со, цунга дIадийцар аз, тIаккха цо аьлар: «Хъай Далла юха тIа а вахе дайдар деха, даьра хъа уммата низ кхоачарг ма бац из де». Аз аьлар: «Сай Далла тIа ма ихав со, сайна эхь хетталца».)

وَأَتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَجَعَلْنَاهُ هُدًى لِّبَنِي إِسْرَءِيلَ أَلاَّ تَتَّخِذُوا مِن دُونِي

وَكِيلًا

2. Муса пайхамарà Китаб (Товрат) деннад Оаха, (тиларах) нийса никъ баьб Оаха цох Исраила дезалà (жугташта): «Со воацар шоашта (ва жугтий) тIаэттар ма лацалаш»! аьнна.

ذُرِّيَّةَ مَنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ إِنَّهُ كَانَ عَبْدًا شَكُورًا

3. Ва Оаха Нухь пайхамарца (кемаца) кIалхарбаьхачар тIехье! (Шукар де, шоашта даьча дикà). Даьра из-м (Нухь пайхамар, I.c.) дуккха шукар деш (даиман хоастам беш, Даьла) лай ма хиннав.

وَقَضَيْنَا إِلَى بَنِي إِسْرَءِيلَ فِي الْكِتَابِ لَتُفْسِدُنَّ فِي الْأَرْضِ مَرَّتَيْنِ وَلَتَعْلُنَّ عُلُوقًا

كَبِيرًا

4. Исраила дезалà (жугташта) хайтадар Оаха Китаба тIа (Товрата чу): «Оаш белгга лаьтта шозза бохам берг ма-б, чIоагIа лакха а дарг ма-д шо (доккха зулам деш)», аьнна.

فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ أُولَاهُمَا بَعَثْنَا عَلَيْكُمْ عِبَادًا لَّنَا أُولِي بَأْسٍ شَدِيدٍ فَجَاسُوا

خِلَالَ الدِّيَارِ وَكَانَ وَعْدًا مَّفْعُولًا

5. Цу шинех (шозза бохам бергба аьнначох) хьалхарчоа яь чIоагIо еча, чIоагIа низ бола Тхоай (лира) лай бахкийтар Оаха

шоана. Тлаккха ценошка гюлла дай-хъай лийлар уж (шо лохаш, шоана тлакхача герташ). Из чакхъяргйола чюагю яр.

ثُمَّ رَدَدْنَا لَكُمُ الْكُرَّةَ عَلَيْهِمْ وَأَمْدَدْنَاكُمْ بِأَمْوَالٍ وَبَيْنَ وَجَعَلْنَاكُمْ أَكْثَرَ



6. Цул тлахьагIа, юха а толам белар Оаха шоана (ва жугтий! Шун мохк юха меттаоттабарца). Рузкъа а дезал а белар Оаха шоана, дукхагIа а хилийтар Оаха шо.

إِنْ أَحْسَنْتُمْ أَحْسَنْتُمْ لِأَنفُسِكُمْ وَإِنْ أَسَأْتُمْ فَلَهَا فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ الْآخِرَةِ لِيَسْتَوْفُوا

وَجُوهَكُمْ وَلِيَدْخُلُوا الْمَسْجِدَ كَمَا دَخَلُوهُ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَلِيُتَبَرُوا



7. (Оаха аьлар): «Оаш дика дой (мутIахъа хиларца), шоашта дика даьд оаш (цун маьл шоана боландаь). Оаш во дой (бохам беш), шоашта да шоана». Тлахьарча чюагIон ха еча, уж (моастагIий) боахкийтаргба Оаха шун юхьмараш гIайгIане ергйолаш (шо доадарца, есарал дигарца), маьждига чу (Байтул-Макъдесе) уж чу а гIоргболаш, хьалха чубахарà тара, уж лакхбаьнна царга кхаьча хIама белггá доха а дергдолаш.

عَسَىٰ رَبُّكُمْ أَنْ يَرْحَمَكُمُ وَإِنْ عُذْتُمْ عُدْنَا وَجَعَلْنَا جَهَنَّمَ لِلْكَافِرِينَ حَصِيرًا

8. Шун Дала кьахетам бергба шух (оаш тоба дой). Шо (бохам бе) юха гIадерзе, Тхо а юха гIадерзаргда (шоана Iазап дала. Юха гIабийрзар уж бохам бе, Мухьаммад пайхамар, с.I.c., харц а ваь. Тлаккха Дала бусалба нахага бохабайтар уж). ЖожагIатенах набахте а яьй Оаха кераста наха.

إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَهْدِي لِلَّتِي هِيَ أَقْوَمُ وَيُبَشِّرُ الْمُؤْمِنِينَ الَّذِينَ يَعْمَلُونَ

الصَّالِحَاتِ أَنَّ لَهُمْ أَجْرًا كَبِيرًا ﴿٩﴾

9. Боккъал, ер КъорIа нийсагIболча наькъа тIанийсвеш да, цIена Iамал еш болча им дилларашка кхаъ боаккхаш а да, боккха маъл царна хургба, аьнна.

وَأَنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ أَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿١٠﴾

10. – (Иштта дIахайташ да) Аьхартенца им ца дулларашта лозавеш дола Iазап Оаха кийчдаъ хилар а (из Iазап – ЖожагIате я).

وَيَدْعُ الْإِنْسَانُ بِالشَّرِّ دُعَاءَهُ بِالْخَيْرِ وَكَانَ الْإِنْسَانُ عَجُولًا ﴿١١﴾

11. Шийна дика дехаш дуIа деш мо, шийна (ший дезала а) во дехаш а дуIа ду саго (эгIазвахача. «Дала хIалакве хьо, Дала наIалт ала хьона», яхаш). Сиха ва-кх саг (тIехьаленна уйла ца еш, шийна вонца дуIа деш, во ду цо из).

وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ آيَتَيْنِ فَمَحْوَاتٍ آيَةٍ اللَّيْلِ وَجَعَلْنَا آيَةَ النَّهَارِ مُبْصِرَةً لِّتَبْتَغُوا فَضْلًا مِّن رَّبِّكُمْ وَلِتَعْلَمُوا عَدَدَ السِّنِينَ وَالْحِسَابَ وَكُلُّ شَيْءٍ فَصْلَنَاهُ

تَفْصِيلًا ﴿١٢﴾

12. Бийсеи дии даьд Оаха ши белгало йолаш (Тха низкхачарà тIанийсвеш йола). Бийсан белгало хьульяхьй Оаха (боадонца цун лир дIадаьккхад Оаха, оаш бийсана салоIаргдолаш). Ден белгало яьй Оаха сийрда йолаш, шоай Даьлера возале оаш лохаргйолаш (напагIа даккхарца), шоана шерий таьрахьаши ханаш лархIари ховргдолаш а. Ше мел дола (шийга хьашт мел дола) хIама кхоаччаш белгалдаьд Оаха.

وَكُلِّ إِنْسَانٍ أَلْزَمْنَاهُ طَبِيرَهُ فِي غُنْقِهِ ۖ وَخَرَجُ لَهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ كِتَابًا يَلْقَاهُ

مَنْشُورًا ﴿١٣﴾

13. ХIара сагà ший Iамал ший качъэллай Оаха. Къематдий-нахъа из духъалкхетаргвола (цо мел даьр дIаяздаь дола) Китаб арадоаккхаргда Оаха цунна, доаржа а даь.

أَفْرَأُ كِتَابَكَ كَفَىٰ بِنَفْسِكَ الْيَوْمَ عَلَيْكَ حَسِيبًا ﴿١٤﴾

14. (Цунга аргда) Iодеша хъай Китаб, тахан Ia хъайна хъисаб дар кхоачам ба хъона.

مَنْ أَهْتَدَىٰ فَإِنَّمَا يَهْتَدِىٰ لِنَفْسِهِ ۖ وَمَنْ ضَلَّ فَإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا ۚ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ

وِزْرَ أُخْرَىٰ ۚ وَمَا كُنَّا مُعَذِّبِينَ حَتَّىٰ نَبْعَثَ رَسُولًا ﴿١٥﴾

15. Ше нийсвеннар, шийна лу нийс (хIана аьлча ше нийсваларах бола маьл шийна хуландаь), ше тувлавеннар, шийна мара тувлалац из (хIана аьлча тувлаваларах хула зе цунна хуландаь). Къа дечо дIахьорг ма дац кхычар къа (цхъанне а дIахьорг ма дац кхычар къа, е цхъаннена а Iазап лургдац кхычо даь къа бахъан). Тхо а ма дац (цхъаннена а) Iазап луш, элча вайтталца (цо белгалдеш сага декхар дар).

وَإِذَا أَرَدْنَا أَنْ نُهْلِكَ قَرْيَةً أَمَرْنَا مُتْرَفِيهَا فَفَسَقُوا فِيهَا فَحَقَّ عَلَيْهَا الْقَوْلُ فَدَمَّرْنَاهَا

تَدْمِيرًا ﴿١٦﴾

16. Шахъар хIалакъе Тхона лайча, цун хьалдолчарга (хьалхалаттарашка, элчашка гIолла) амар дора Оаха (мутIахъа хила, аьнна). Цул тIехъагIа цар цу чу фискъал дора (Iаьса хулар уж, шоашка даь амар кхоачаш ца деш), тIаккха цунна (цу шахъарà) Iазап важиб хулар, парх аьнна, Оаха из (шахъар) йоха а йора (ший охлошца).

وَكَمْ أَهْلَكْنَا مِنَ الْقُرُونِ مِنْ بَعْدِ نُوحٍ وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ بِذُنُوبِ عِبَادِهِ خَبِيرًا

بَصِيرًا ﴿١٧﴾

17. Массехк уммат хІалакдаьд Оаха Нухъ пайхамарà тІехъа. Хъа Даьла Ший лай (къайлагІа а гучахъа а дола) къинош Ховш, Гуш хилар кхоачам ба хъона.

مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْعَاجِلَةَ عَجَلْنَا لَهُ فِيهَا مَا نَشَاءُ لِمَنْ نُرِيدُ ثُمَّ جَعَلْنَا لَهُ جَهَنَّمَ

يَصَلِّيٰهَا مَذْمُومًا مَّدْحُورًا ﴿١٨﴾

18. (Духхъал) Сиха дола (дІадоала) дуне дийзачоа, сихдергда Оаха цунна цу чу, Тхоашта ловр Тхона лайначоа (лургда Оаха дунен чу). Цул тІехъагІа ЖожагІате ергъа Оаха цунна (Къематдийнахъа), сизаваьккха (бехк боахаш), эkkхаваь (Даьла къахетамах) цу чу из чу а гІоргва.

وَمَنْ أَرَادَ الْآخِرَةَ وَسَعَىٰ لَهَا سَعْيَهَا وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَأُولَٰئِكَ كَانَ

سَعْيُهُمْ مَّشْكُورًا ﴿١٩﴾

19. Аьхарте йийзачоа, из лохаш лийнначоа (цунна Іамал яьчоа) им дилла а волаш, цу наха леладаьр (АллахІа гарга) хам баьхургда (къоабал а дергда, цох маьл а лургба Дала).

كُلًّا نُّمِدُّ هُنَّوَلَاءَ وَهُنَّوَلَاءَ مِنْ عَطَاءِ رَبِّكَ وَمَا كَانَ عَطَاءُ رَبِّكَ مَحْظُورًا ﴿٢٠﴾

20. Массанена а лургда Оаха, акхарна а вокхарна а, хъа Дала (дунен чу) лучох. Хъа Дала (дунен чу) луш дар юхатеха а ма дац (цхъаннех а).

أَنْظُرْ كَيْفَ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَىٰ بَعْضٍ وَلََّا خِرةٌ أَكْبَرُ دَرَجَتٍ وَأَكْبَرُ تَفْضِيلًا ﴿٢١﴾

21. Хъажал хъо, Оаха мишта безбаьб царех цхъабараш вокхарел (рузкъагахъ, даржагахъ). Аьхартен даржаш а безбар а

доккхагIа (дезагIа) да-кх (дуненал. ТIаккха Аьхарте теркалъе тоам бар-кх).

لَا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا ءَاخَرَ فَتَقْعُدَ مَذْمُومًا مَّخْذُولًا ﴿٢٢﴾

22. АллахIах кхы даьла ма тохалахь (ва саг), (нагахь Iа тохе) бехк баьккха, хье вита (гIо де цхьаккха воацаш) вусаргва хьо.

﴿ وَقَضَىٰ رَبُّكَ أَلَّا تَعْبُدُوا إِلَّا إِيَّاهُ وَبِالْوَالِدَيْنِ إِحْسَنًا ۚ إِنَّمَا يَبْتَلِيَنَّ عَنْدَكَ الْكِبَرَ أَحَدُهُمَا أَوْ كِلَاهُمَا فَلَا تَقُلْ لَهُمَا أُفٍّ وَلَا تَنْهَرَهُمَا وَقُلْ لَهُمَا

قَوْلًا كَرِيمًا ﴿٢٣﴾

23. Хьа Дала амар даьд Шийна мара Ибадат ма де, даьца - наьнаца дика а хила, аьнна. Царех цаI е шаккхе хьо волча (уж хьа оагIон кIалболаш) къалой, «оффой» а ма алалахь царга, чувха а ма беллахь уж, хоза (кIаьда) дош алалахь царга.

وَاخْفِضْ لَهُمَا جَنَاحَ الذُّلِّ مِنَ الرَّحْمَةِ وَقُلْ رَبِّ ارْحَمْهُمَا كَمَا

رَبَّيْنِي صَغِيرًا ﴿٢٤﴾

24. Къахетамах бола хьай оагIув IотоIабелахь царна (царца къахетаме, лерхIаме хилалахь). Iа ала (дуIа де царна): «Са Даьла! Къахетам беллахь царех, зIамига волча хана со кхевеш, цар сох къахетам барах тара».

رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَا فِي نُفُوسِكُمْ ۚ إِنَّ تَكُونُوا صَالِحِينَ فَإِنَّهُ كَانَ

لِلْأَوَّابِينَ غَفُورًا ﴿٢٥﴾

25. Шун дагардар дикагIа ховш ва шун Даьла (шоана даьца - наьнаца дика хила лов е во хила лов. Духхьал дуIа деш уж бехар пайда бац, царца дика ца хилча). Шо цIена хуле (АллахIа мутIахьа долаш), даьра Из-м (шоашкара гIалат даьлча тоба а даь) Шийга берзачарна Гешт деш ма-в.

وَأَاتِ ذَا الْقُرْبَىٰ حَقَّهُ وَالْمِسْكِينَ وَابْنَ السَّبِيلِ وَلَا تَبْذِرْ تَبْذِيرًا ﴿٦٦﴾

26. Гаргалча наьха а (гаргало лелаярца, царца дика хиларца), мискача наьха а, наькъа волчун а (царга хьажарца) хьакъ дIале Ia, цхьаккха хIама зехъа ма доаде.

إِنَّ الْمُبْذِرِينَ كَانُوا إِخْوَانَ الشَّيْطَانِ ۖ وَكَانَ الشَّيْطَانُ لِرَبِّهِۦ كَفُورًا ﴿٦٧﴾

27. ХIама зехъа доадераш шайтIай вежарий ба (новкъостий ба, цар наькъ тIа ба, царна тара ба, Дала шоашта даь дика, Iaьса хIамаш деш, доадеш). ШайтIа ший Далла (ниIмата) чIоагIа керастал деш хиннад (иштта шайтIа воша ва – цунна тара ва, хIама зехъа доадеш вар).

وَأِمَّا تُعْرِضَنَّ عَنْهُمُ ابْتِغَاءَ رَحْمَةٍ مِّن رَّبِّكَ تَرْجُوهَا فَقُلْ هُم مِّسُورًا ﴿٦٨﴾

28. Хьа Даьлера Ia сатувсаш бола къахетам лахар духъа хьо царех дIаверзе (гаргалча нахах, мискача нахах, наькъа барех. Царна хIама ца луш, хьайга дIадала доацандаь). КIаьда дош ала Ia царга (сайга хилча аз лургда шоана, аьнна).

وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُولَةً إِلَىٰ عُنُقِكَ وَلَا تَبْسُطْهَا كُلَّ الْبَسْطِ فَتَقْعُدَ

مَلُومًا مَّحْسُورًا ﴿٦٩﴾

29. Хьай кулг фоартах дийхкача санна ма хилийта (хIама дIадалар кхераш, цIаьрмата ма хила). Е из геттара доаржа а ма де (шедар дIалуш), хьайх бехк баьккха цхьаккха хIама доацаш вусаргва хьо.

إِنَّ رَبَّكَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ وَيَقْدِرُ ۚ إِنَّهُ كَانَ بِعِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا ﴿٧٠﴾

30. Хьа Дала Шийна ловчоа шортта рузкъа а лу, гот а ду (соца а ду Шийна лайначун). Боккъал, Из Ший лаьш Бовзаш, Гуш ва (царна дикагIдолча тайпара лу Цо рузкъа).

وَلَا تَقْتُلُوا أَوْلَادَكُمْ خَشْيَةً إِمْلَاقٍ نَحْنُ نَرْزُقُهُمْ وَإِيَّاكُمْ إِن قَتَلْتُمْ كَانَ خِطْأً



31. Шоай бераш доа ма де (лаьттах дехкаш, д'адоахаш) къелах кхераш. Тхо да царна а шоана а рузкъа луш дар. Боккъал, уж боабар доккха г'алат (къа) да.

وَلَا تَقْرَبُوا الزَّانِيَ إِنَّهُ كَانَ فَحِشَةً وَسَاءَ سَبِيلًا

32. Зинана гарга ма г'олаш («зина ма делааш» оалачул ч'оаг'аг'а да «гарга ма г'о» алар), б'еха х'ама, во никъ ба из.

وَلَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ اللَّهُ إِلَّا بِالْحَقِّ وَمَنْ قُتِلَ مَظْلُومًا فَقَدْ جَعَلْنَا

لَوْلِيهِ سُلْطَانًا فَلَا يُسْرِفُ فِي الْقَتْلِ إِنَّهُ كَانَ مَنْصُورًا

33. Аллах'а хъарам даь дег' ма делааш (саг ма велааш, из ве) хъакъ долаш мара. Нагахъ бехк боацаш саг вуй – цун валена (ирс эцачунна) бокъо еннай Оаха (ч'ир леха, е пхъа хъаэца, е гешт де къаьдага г'олла). Вергахъ доазон т'ех ма валва из (кхывар вийна е кхыча х'аманца из юхавийна). Боккъал, цунна (валена Аллах'а) г'о дергда.

وَلَا تَقْرَبُوا مَالَ الْيَتِيمِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّهُ وَأَوْفُوا بِالْعَهْدِ

إِنَّ الْعَهْدَ كَانَ مَسْئُولًا

34. Бой рузкъана а гарга ма г'о шо из (бо) кхелца, (цунна) дикаг'долчунца мара. Ч'оаг'о кхоачаш а е оаш (Аллах'а е нах'а оашош яь), боккъал, ч'оаг'о хоаттарг'йолаш я.

وَأَوْفُوا الْكَيْلَ إِذَا كِلْتُمْ بِالْقِسْطَاسِ الْمُسْتَقِيمِ ۚ ذَٰلِكَ خَيْرٌ وَأَحْسَنُ

تَأْوِيلًا ﴿٣٥﴾

35. Оашош (нахà) хIама дистача, боарам кхоачашбе, нийсача таразаца оза (нах Iехабеш тийшаболх ца а беш). Из (дунен чу) дикагIа да, тIехьален (Къематдийнахьа) хозагIа а да.

وَلَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ ۚ إِنَّ السَّمْعَ وَالْبَصَرَ وَالْفُؤَادَ كُلُّ أُولَٰئِكَ كَانَ عَنْهُ

مَسْئُولًا ﴿٣٦﴾

36. Хьайна ца ховча хIаман тIехьа ма валалахь, боккъал, хазар а, бIаргса а, дог а – уж шедар хоаттаме хургда (сагага хоат-таргда Къематдийнахьа цун дегIа маъженаша даь дола хIама).

وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا ۚ إِنَّكَ لَن تَخْرِقَ الْأَرْضَ وَلَن تَبْلُغَ الْجِبَالَ طُولًا ﴿٣٧﴾

37. Лаьтга кура ма лелалахь! Даьккхане лаьттах (хьай куралца) Iург доаккхаргдац Iа (цун чаккхенга кхаччалца) е кхаччане дIоахалаш лоамашка кхоачаргвац хьо (ийша ма вий хьо, тIаккха мишта ю Iа курал).

كُلُّ ذَٰلِكَ كَانَ سَيِّئُهُ ۖ عِنْدَ رَبِّكَ مَكْرُوهًا ﴿٣٨﴾

38. Из деррига (Io мел хьоахадаь) во, хьа Далла (ва Мухьаммад) ца деза хIама да.

ذَٰلِكَ مِمَّا أَوْحَىٰ إِلَيْكَ رَبُّكَ مِنَ الْحِكْمَةِ ۚ وَلَا تَجْعَلْ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا ۚ آخَرَ فَتُلْقَىٰ فِي

جَهَنَّمَ مَلُومًا مَّدْحُورًا ﴿٣٩﴾

39. Из (Ioхьоахадаьр), хьа Дала хьога (Мухьаммад) вахьи даь хьикмат (хьехамаш) да. АллахIах кхывола даьла ма тохалахь, (Iа Даьлах новкъост тохе) бехк а баьккха, Даьла кьахетамах гаьнаваьккха ЖожагIата чукхоссаргва хьо.

أَفَأَصْفَلَكُمْ رَبُّكُمْ بِالْبَيِّنِ وَاتَّخَذَ مِنَ الْمَلَائِكَةِ إِنْتًا إِنَّكُمْ لَتَقُولُونَ

قَوْلًا عَظِيمًا ﴿٤٠﴾

40. Шун Дала (ва Макка охлой) шоана къаьстга къонгаш а бенна, Шийна малайкех мехкарий баьб (оаш яхачох)? Ма доккха (харц) хIама да-кх оаш дувцар.

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَذَا الْقُرْآنِ لِيَذَكَّرُوا وَمَا يَزِيدُهُمْ إِلَّا نُفُورًا ﴿٤١﴾

41. Оаха укх КъорIа чу белгалдаьд (шедар), царна хьехам хургболаш. Бакъда цо сов-м бахац уж, (бакъчох) къахкарах мара.

قُلْ لَوْ كَانَ مَعَهُ ءَالِهَةٌ كَمَا يَقُولُونَ إِذَا لَابَتَغَوْا إِلَى ذِي الْعَرْشِ سَبِيلًا ﴿٤٢﴾

42. Цар ма яххара Цунца цхьана даьлий баларе, Iарша Даьна (Далла) тIабода никъ лаха хьожаргбар уж (Цунна дов де, дунен паччахьаш мулк къувсаш из леладарах тара).

سُبْحَنَهُ وَتَعَالَى عَمَّا يَقُولُونَ عُلُوًّا كَبِيرًا ﴿٤٣﴾

43. Цена ва Из, лакхагIа а ва, чIоагIа лакха хиларца (Цунца кхы а даьлий ба, яхаш) цар яхачох.

تُسَبِّحُ لَهُ السَّمَوَاتُ السَّبْعُ وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ وَإِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ

وَلَكِنْ لَا تَفْقَهُونَ تَسْبِيحَهُمْ إِنَّهُ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا ﴿٤٤﴾

44. ВорхI сигалеи, лаьттеи, цу чу мел дари Цунна тасбихь еш да. Масса хIама тасбихь еш да Цунна хоастам беш («субхьоа-наллахIи ва бихьамдихIи» яхаш), бакъда шоана хац (оаш кхетаяц) цар тасбихь. Даьра Из-м КIаьда, Гешт деш ма-в (шоана сиха Iазап ца луш).

وَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ جَعَلْنَا بَيْنَكَ وَبَيْنَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ حِجَابًا

مَسْتُورًا ﴿٤٥﴾

45. Ia КъорIа дийшача, хьонеи Аьхартенца им цадуллачарнеи юкье хьулавеш йола пордув ю Оаха, (хьо царна гургвоацаш. Ер аят дессад, пайхамар, с.I.c., ве аьнна, царна лайнача хана).

وَجَعَلْنَا عَلَى قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَنْ يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا وَإِذَا ذَكَرْتَ رَبَّكَ فِي

الْقُرْآنِ وَحَدَّهُ وَلَوْ عَلَىٰ أَذْنَبِهِمْ تَفُورًا ﴿٤٦﴾

46. Цар дегашта пордош техай Оаха, цар из (КъорIа) кхетадергдоацаш, цар лергашка къорал я (из къоабалдеш дIахазац царна). Цхьаь ЦаI вола хьай Даьла КъорIан чу Ia хьоахавича, букъ берзабаь (цох) къахк уж.

نَحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَسْتَمِعُونَ بِهِ إِذْ يَسْتَمِعُونَ إِلَيْكَ وَإِذْ هُمْ نَجْوَىٰ إِذْ يَقُولُ الظَّالِمُونَ

إِنْ تَتَّبِعُونَ إِلَّا رَجُلًا مَسْحُورًا ﴿٤٧﴾

47. Тхона дикагIа хов цар ла сенна дувгI, хьога (Мухьаммад, Ia дешачунга) цар ладувгIача хана (кхардар духьа ладувгIаш ба уж). Цар шоайла къамаьл деча хана зуламхоша оал: «Шо тIехьа ма дац шийна бозбуачал даьча (Iехавеннача, кегавен-нача) къонахчоа мара».

أَنْظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ فَضَلُّوا فَلَا يَسْتَطِيعُونَ سَبِيلًا ﴿٤٨﴾

48. Хьажал хьо, цар хьона масалаш мишта оттадаьд (бозбуачал дер, йоазонхо, яхаш). (Из бахьан) Тувлабеннаб уж, (нийсачох, нийсачоа тIабода) никъ лаха магац царна.

وَقَالُوا أَإِذَا كُنَّا عِظْمًا وَرُفْنًا أَإِنَّا لَمَبْعُوثُونَ خَلْقًا جَدِيدًا ﴿٤٩﴾

49. Цар аьннад (Къематдийнахъа нах гловттабар харцдеш): «Тхох тIехкаши чили хилча, керда халкъ даь юхагловттадергда тхо?»

﴿٥٠﴾ قُلْ كُونُوا حِجَارَةً أَوْ حَدِيدًا

50. Ia дIаала (царга): «Шо хила тIой е аьшк (шух моллагIа хIама хуле а, АллахI низкхоачаш ва шо дийнде).

أَوْ خَلْقًا مِّمَّا يَكْبُرُ فِي صُدُورِكُمْ فَسَيَقُولُونَ مَن يُعِيدُنَا قُلِ الَّذِي فَطَرَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ فَسَيُنْغِضُونَ إِلَيْكَ رُءُوسَهُمْ وَيَقُولُونَ مَتَى هُوَ قُلْ عَسَى أَنْ يَكُونَ

﴿٥١﴾ قَرِيبًا

51. – Е шоана доккха хета халкъ хила шо (хIаьта а АллахIа дийн ма дергдар шо)». Цар аргда: «Хьан юхадоаладергда тхо (дийн а даь)?» Ia дIаала: «Юххьанца (цхьаккха хIама доацачара) шо хьакхеллачо». Хьогахъ шоай кортош хьувзадергда цар (хьалхьежаш, Iохьежаш, цец а баьнна), тIаккха яхарг а да цар (кхарда а кхардаш): «Маца хургда из (дийн а баь, гловттабар)?» Ia дIаала: «Кастта хургда».

﴿٥٢﴾ يَوْمَ يَدْعُوكُمْ فَتَسْتَجِيبُونَ بِحَمْدِهِ وَتَظُنُّونَ إِن لَّبِئْتُمْ إِلَّا قَلِيلًا

52. Шуга (кашара гловтта, аьнна) кхайкача дийнахъа («АллахIа амар ду шуга, гулле, кхел чакхъяккха», аьнна), Цун амара жоп лургда оаш, моттарг а да шоана кIеззига мара оашош (дунен чу е каша) ха яьккхаяц, аьнна.

وَقُلْ لِعِبَادِي يَقُولُوا الَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ الشَّيْطَانَ يَنْزَغُ بَيْنَهُمْ إِنَّ الشَّيْطَانَ

كَانَ لِلْإِنْسَانِ عَدُوًّا مُبِينًا ﴿٥٣﴾

53. Са лашка дIаала Iа, дикагIдар алда цар, боккъал, шайтIо бохам боах царна юкъе. Дабра шайтIа-м сага белггалдола моастагIа ма-д.

رَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِكُمْ إِنَّ يَشَاءُ يَرْحَمَكُمُ أَوْ إِنْ يَشَاءُ يُعَذِّبْكُمْ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ عَلَيْهِمْ

وَكَيلًا ﴿٥٤﴾

54. Шун Даъла шо дикагIа довзаш ва. Шийна лой шух къахетам бергба Цо (шун тоба къоабалдарца, шо имане дерзатарца), Шийна лой Iазап а лургда (кераста долаш дIакхол-хадарца). Хьо (Мухаммад) царна тIаотта а ваь (царга низагIа им диллийта) вахийтавац Оаха (хьона тIа ди дIакхайкабар мара дац).

وَرَبُّكَ أَعْلَمُ بِمَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَلَقَدْ فَضَّلْنَا بَعْضَ النَّبِيِّنَ عَلَى بَعْضٍ

وَعَاتَيْنَا دَاوُودَ زَبُورًا ﴿٥٥﴾

55. Хъа Даъла дикагIа вовзаш ва сигаленашкеи лашттеи мел вар (Шийна ловчунца хьакъоаставу Цо Шийна везар, цар хьалашка хьежжа). Цхьабола пайхамараш вокхарел безбаьб Оаха (хIаранена ши-ший возале енна). Дауд пайхамарà Забур а деннад Оаха. (Жугташа, Муса пайхамарà, I.c., тIехъа кхы пайхамар вац, яхаш, вай пайхамар, с.I.c., харцваьндаь, хьоахаваьв Дауд пайхамар, I.c.)

قُلْ أَدْعُوا الَّذِينَ زَعَمْتُمْ مِّنْ دُونِهِ فَلَا يَمْلِكُونَ كَشْفَ الضُّرِّ عَنْكُمْ وَلَا

تَحْوِيلًا ﴿٥٦﴾

56. Iа ала: «Шо кхайка Из (АллахI) воацаш, оаш даьлий ба яхачарга (малайкех, Ийса пайхамарà, I.c., Iузайр пайхамарà, I.c.,

кхычарех тара), шух зе дIадаккха а е дIахьовзаде а кара-м дац цар».

أُولَئِكَ الَّذِينَ يَدْعُونَ يَبْتَغُونَ إِلَىٰ رَبِّهِمُ الْوَسِيلَةَ أَيُّهُمْ أَقْرَبُ وَيَرْجُونَ

رَحْمَتَهُ وَيَخَافُونَ عَذَابَهُ إِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ كَانَ مَحْذُورًا ﴿٥٧﴾

57. Уж, шоашка кхыбараш кхайкараш (цар шоай даьлий ба яхараш) шоай Далла гаргабахар лохаш ба (мутIахьа хиларца), шоаех малагIвар ва-хьогI гаргагIа, яхаш. Цун (АллахIа) къахетамга сатувсаш а Цун Iазапах кхераш а ба (кхыбола нах санна, тIаккха царех даьлий хIана бу оаш). Даьра хьа Даьла Iазап шийх лоравала везаш ма-д.

وَإِنْ مِنْ قَرْيَةٍ إِلَّا نَحْنُ مُهْلِكُوهَا قَبْلَ يَوْمِ الْقِيَمَةِ أَوْ مُعَذِّبُوهَا عَذَابًا شَدِيدًا

كَانَ ذَلِكَ فِي الْكِتَابِ مَسْطُورًا ﴿٥٨﴾

58. Цхьа шахьар ма яц Оаха ше хIалакьбергйолаш (цун охлой боврца) е цунна чIоагIа Iазап лургдолаш мара (боабарца, кхычунца) Къематди далехь, из Китаба чу (Ловхьулмахьфузе) дIаяздаь да.

وَمَا مَنَعَنَا أَنْ نُرْسِلَ بِالْآيَاتِ إِلَّا أَنْ كَذَّبَ بِهَا الْأَوَّلُونَ وَآتَيْنَا ثَمُودَ النَّاقَةَ

مُبْصِرَةً فَظَلَمُوا بِهَا وَمَا نُرْسِلُ بِالْآيَاتِ إِلَّا تَخْوِيفًا ﴿٥٩﴾

59. Тхо юхатехадац (Маккарча охлоша дехаш дола) аяташ дайтарà, хьалха дIабахачар уж харцдаро мара (тIаккха Оаха хIалакбаьб уж. Акхарга уж аяташ дайтаре, уж харцдергдар цар, тIаккха уж хIалакбергбар, бакьда Дала битаб уж пайхамара, с.I.с., болх чакхбаккха). Самудà гуш йола инкал еннайр Оаха (къаьстта белгало йолаш. Уж хьоахабаьб, цар хIалакьяь шахьараш новкъа болхачарна гуш йолаш латтандаь). Цунна зулам дир цар (цу аятаца керастал дир цар). Оаха аяташ ма дайтац (нахага), кхерам луш мара (цар им дулларгдолаш).

وَإِذْ قُلْنَا لَكَ إِنَّ رَبَّكَ أَحَاطَ بِالنَّاسِ وَمَا جَعَلْنَا آلَ رَيْثٍ أَرْثِيكَ
إِلَّا فِتْنَةً لِلنَّاسِ وَالشَّجَرَةَ الْمَلْعُونَةَ فِي الْقُرْآنِ وَنُخَوِّفُهُمْ فَمَا يَزِيدُهُمْ إِلَّا
طُغْيَانًا كَبِيرًا ﴿٦٠﴾

60. (Ia Мухъаммад, хьоахаде) **Оаха хьога аьннача хана:** «Хьа Дала нахà гобаьб (деррига Ховш ва Из, масса хIамà низ кхоачаш ва Из, шевар Цун кара ва. ТIаккха Ia ди кхайкабе, цхьаннех кхера а ма кхера, Цо нахах лоравергва хьо). Хьона (сигала ваьккхача хана) гойтàр ма даьдац **Оаха**, нахà питам болаш мара (пайхамара, с.I.c., из дIадийцача, харцдир цхьаболча наха из, цхьабараш динах юха а кхийтар). КьорIа чу наIалт аьнна га а (яьй Оаха царна питам болаш. Цар аьннад: «ЦIеро га йоагаю, тIаккха мишта хьатIайоалийт цо из». Из Заккъум яха га я, ЖожаIата бух болча хьатIайоалаш я). **Оаха кхерам а лу царна, бакьда цо сов-м бахац уж доккхача зуламгахь (керасталгахь, тиларгахь) мара.**

وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ قَالَ أَأَسْجُدُ لِمَنْ خَلَقْتَ

طِينًا ﴿٦١﴾

61. (Ia хьоахаде, ва Мухъаммад!) **Оаха малайкашка аьннача хана:** «Адам пайхамарà (лерхIамà Iодерзаш) сужд де оаш», цар сужд дир (ше мел долча малайкаша) цхьа иблис доацачо (иблис – малайкашта юкье хинна жиний дà да). Цо аьлар: «Ia топпарах кхеллачоа сужд дергда аз?»

قَالَ أَرَأَيْتَكَ هَذَا الَّذِي كَرَّمْتَ عَلَيَّ لِنِ أَنْ أُخْرَتَنِي إِلَى يَوْمِ الْقِيَمَةِ لِأَحْتَنِكَ
ذُرِّيَّتَهُ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٦٢﴾

62. Цо (шайтIа) аьлар: «Алал сога, ер, Ia сол чIоагIагIа везваьр (хIана ваьв Ia из веза, цунна сужд де, аьнна? Дала цунна жоп а даланзар, из Iаьса хиннадаь, цох ца вашаш). Ia сона ха лой

Къематди отталца, цун (Адам пайхамара, I.c.) тІехъен (уж Іехабеш) фу хоададергда аз, (царех Іа шоаш лорабаъ) кІезига мел боацачар.

قَالَ أَذْهَبَ فَمَنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ فَإِنَّ جَهَنَّمَ جَزَاءُكُمْ جَزَاءً مَوْفُورًا ﴿٦٣﴾

63. Цо (АллахІа) аьлар: «ДагІо (хъайна оттаяъ ха кхаччалца), царех хьона тІехъаваьннар, даьра ЖожагІате шун (хъа а цар а) бекхам ма-б, кхоаччаш бекхам.

وَأَسْتَفْزِرُ مَنْ أَصْطَفَعْتُ مِنْهُمْ بِصَوْتِكَ وَأَجْلِبُ عَلَيْهِمْ بِخَيْلِكَ وَرَجِلِكَ وَشَارِكُهُمْ

فِي الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ وَعِدَّهُمْ ۖ وَمَا يَعِدُهُمُ الشَّيْطَانُ إِلَّا غُرُورًا ﴿٦٤﴾

64. Царех хъай низ кхоачар корзагІваккха Іа хъай оазаца (Іаьсача хІаманга тІабехарца). Хъай дошлой а гІашлой а гулбе Іа царна духьал (цар массабола нах хьона мутІахъа хиларга тІабехаргболаш). Юкъа хила хьо царца (хъарам долча) рузкъашкахъ а (зинах баьча) дезалгахъ а. ЧІоагІо е Іа царна (нах дийнбаъ гІовттабергбац е хІаман бекхам хургбац, яхаш). ШайтІо царга чІоагІо ма яц Іехабарца (харцдолчунца) мара.

إِنَّ عِبَادِي لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطَانٌ وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ وَكِيلًا ﴿٦٥﴾

65. Са (им диллача) лаьшта низ бе кара дац хъа (царна тІа низ кхоачаргбац хъа, уж Оаха хьох лорабаъб), хъа Даьла тІаэтта хилар (шайтІах лоравеш хилар) кхоачам а ба.

رَبُّكُمُ الَّذِي يُزَيِّجُ لَكُمُ الْفَلَاحَ فِي الْبَحْرِ لِتَبْتَغُوا مِنْ فَضْلِهِ ۚ إِنَّهُ كَانَ

بِكُمْ رَحِيمًا ﴿٦٦﴾

66. Шун Даьла ва шоана форда тІа кемаш лелийтар, Цун возале оаш лохаргйолаш (рузкъа лохаргдолаш, базара а кхыча гІулакха а царца дІай-хъай лелаш). Даьра Из-м шуца къахетаме ма-в.

وَإِذَا مَسَّكُمُ الضُّرُّ فِي الْبَحْرِ ضَلَّ مَنْ تَدْعُونَ إِلَّا إِلَٰهُهُ ۖ فَلَمَّا نَجَّكُمْ إِلَى الْبَرِّ أَعْرَضْتُمْ

وَكَانَ الْإِنْسَانُ كَفُورًا ﴿١٧﴾

67. Форда тIа шуга хало (бухдахар) кхаъчача, шо кхайкаш бараш (оаш Ибадат ду дабий) къайлабоал (шух, царга кхайкац шо), Из (АллахI) мел воацар (тIаккха Цунга кхайк шо, хIана аьлча Цо мара шуга кхаъча хало дIайоаккхаргъяц). Шо Цо, кIалхардаъха, лаьтта даъхача, дIадерз шо (Даъла цаI варах). Ма чIоагIа керастал деш (ниIматах хам ца беш) ва-кх саг.

أَفَأَمِنْتُمْ أَنْ تَخْشِفَ بِكُمْ جَانِبَ الْبَرِّ أَوْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ثُمَّ لَا تَجِدُوا لَكُمْ

وَكِيلًا ﴿١٨﴾

68. Шо маьрша хиннад Цо шо лаьтта кIал чудахийтарах (Къарун чувахийтарах мо) е шоана (сигалара) тIой дайтарах (ЛутI пайхамара, I.c., къамà дайтар мо)? Цул тIехьагIа (из хилча) шоашта тIаоттар а короргвац шоана (цох шо лорадеш).

أَمْ أَمِنْتُمْ أَنْ يُعِيدَكُمْ فِيهِ تَارَةً أُخْرَىٰ فَيُرْسِلَ عَلَيْكُمْ قَاصِفًا مِّنَ الرِّيحِ فَيُغْرِقَكُم

بِمَا كَفَرْتُمْ ثُمَّ لَا تَجِدُوا لَكُمْ عَلَيْنَا بِهِ تَبِيعًا ﴿١٩﴾

69. Шо маьрша хиннад Цо шо цу тIа (форда тIа) юха а доаладаъ, чIоагIа (шедар дохадеш) мух а байта (шун кемаш дохадаъ) хибухе дахийтарах оаш керастал дар бахъан? Цул тIехьагIа из (шо хIалакдар) Тхога хоаттаргдар корорг а вац шоана.

﴿ وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِي آدَمَ وَحَمَلْنَاهُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَرَزَقْنَاهُمْ مِّنَ الطَّيِّبَاتِ

وَفَضَّلْنَاهُمْ عَلَىٰ كَثِيرٍ مِّمَّنْ خَلَقْنَا تَفْضِيلًا ﴿٢٠﴾

70. Адам пайхамара дезала сий даъд Оаха (Iилма а хьаькьал а даларца, йистхилийтарца, кхоаччаш хьаькхолларца, кхычунца а).

Уж лаьтта а форда тIа а лелийт Оаха. Ценача (мерза - чамболча) хIамаех рузкъа а деннад Оаха царна. Оаха кхеллача дуккхачарел (оакхарел, хъайбаел, кхыча халкъал) без а баьб Оаха уж.

يَوْمَ نَدْعُوا كُلَّ أَنَسٍ بِإِمَامِهِمْ فَمَنْ أُوْتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ فَأُولَٰئِكَ يَقْرَءُونَ

كِتَابَهُمْ وَلَا يُظْلَمُونَ فَتِيلًا ﴿٧١﴾

71. (Iа, Мухьаммад, хьоахаде) Масса нахага шоай имамаца (пайхамарца) Тхо кхайкача (Къемат) дийнахъа (ва ИбрахIим пайхамара уммат! Ва Муса пайхамара уммат! ... яхаш). Цу хана ший китаб аьтта кулга беделлар (уж даькъала хиннараш, дунен чу нийслуш хиннараш ба), цар шоай китаб дешаргда, царна зулам а дергдац хIамà (цар Iамалаш эшаергьяц) генарга чкъор миссел.

وَمَنْ كَانَ فِي هَذِهِ أَعْمَىٰ فَهُوَ فِي الْآخِرَةِ أَعْمَىٰ وَأَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٧٢﴾

72. Укхаза (дунен чу бакъчох) бIарза хиннар (нийс ца луш, бакъчоа тIехъа ца воалаш), Аьхарте а (кIалхарвала никъ горах, ший китаб дешарах) бIарза хургва, (цу) наькъах тIехтинна а хургва.

وَإِنْ كَادُوا لَيَفْتِنُونَكَ عَنِ الَّذِي أُوحِيَٰنَا إِلَيْكَ لِتَفْتَرِيَ عَلَيْنَا غَيْرَهُ وَإِذَا

لَا تَخْذُوكَ خَلِيلًا ﴿٧٣﴾

73. (Сакъиф яхача цхьан тайпо пайхамарга, с.I.с., тха атагIе езье Макка мо, аьлча, ер аят дессар:) Оаха хьога (Мухьаммад) вахьи даьчох хьона питам бе (хьо цу тIара ваккха) гарга бар уж, Iа хъайгара кхыдар Тхона тIакхолларгдолаш, тIаккха-м (Iа из дича, масалà) хьох доттагIа а вергвар цар.

وَلَوْلَا أَنْ تَبَتَّنَا لَقَدْ كَدْتِ تَرْكُنْ إِلَيْهِمْ شَيْئًا قَلِيلًا ﴿٧٤﴾

74. Оаха хьо чloаgIваъвещаре, цар яхачунга кIеззига товжа гарга вар хьо (сел чloаgIa цар дехардеш. Укхо хаьдда хьакхетадайт цар яхар цо ца даьлга а е из де цун уйла ца хин-налга а).

إِذَا لَأَذَقْنَاكَ ضِعْفَ الْحَيَاةِ وَضِعْفَ الْمَمَاتِ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ عَلَيْنَا نَصِيرًا ﴿٧٥﴾

75. ТIаккха-м (Iа из дича, масалà) вахара Iазапи валара Iазапи шолха Iовшийтаргдар Оаха хьoга (дунен чу а Къематдийнахьа а кхычо озачул шозза дукхаgIa Iазап Iовшийтаргдар Оаха хьoга). Цул тIехьаgIa Тхона духьал (из дIадаккха) гIодер а корорг-вацар хьона.

وَإِنْ كَادُوا لَيَسْتَفِزُّوكَ مِنَ الْأَرْضِ لِيُخْرِجُوكَ مِنْهَا وَإِذَا لَا يَلْبَثُونَ

خَلْفَكَ إِلَّا قَلِيلًا ﴿٧٦﴾

76. (Жугташа пайхамарга, с.I.c., аьннача хана: «Хьо боккьонца пайхамар вале, Шаме гIо, пайхамарий лаьтта да из», ер аят дессар:) Хьо лаьтта (Мадинате) готве гарга бар уж, цу чура хьо аравоаккхаргволаш. ТIаккха-м (хьо цар араваьккхача), хьона тIехьа кIеззига мара говргбацар уж (хIалакбергбар уж).

سُنَّةَ مَنْ قَدْ أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنْ رُسُلِنَا وَلَا تَجِدُ لِسُنَّتِنَا تَحْوِيلًا ﴿٧٧﴾

77. Хьол хьалха Оаха бахийтача элчай Iадатах тара (шоай элча эkkхавича, уж хIалакбеш). Тха Iадат хувцар корорг а дац хьона.

أَقِمِ الصَّلَاةَ لِذُلُوكِ الشَّمْسِ إِلَى غَسَقِ اللَّيْلِ وَقُرْءَانَ الْفَجْرِ إِنَّ قُرْءَانَ الْفَجْرِ

كَانَ مَشْهُودًا ﴿٧٨﴾

78. Ламаз де Iа малх ден юкъ тIара баьлча бийсан боадо отталца (делкъа ламази, малхбуза ламази, маьркIажа ламази,

пхъера ламази ха я из). **Гуйраламаз а де Ia**, даъра **Гуйраламаз-м шийна** (бийсанара малайкаши дийнахъара малайкаши) **тешал деш ма-д**.

وَمِنَ اللَّيْلِ فَتَهَجَّدْ بِهِ نَافِلَةً لَّكَ عَسَىٰ أَن يَبْعَثَكَ رَبُّكَ مَقَامًا مَّحْمُودًا ﴿٧٩﴾

79. **Бийсана а цунца** (КъорIа дешарца) **Иийкъа ламаз де Ia**, **хъона** (Мухъаммад) **совдаьккха** (хъа уммата параз даъча пхе ламазал сов). (Аьхартe) **Хоастаме метте хъай Дала оттавергва хьо** (хъалхарчар а гIехъарчар а хьо хооставеш цу метте. ШафаIат дергдола меттиг я из, Дала кхел еча хана).

وَقُلْ رَبِّ ادْخُلْنِيْ مُدْخَلَ صِدْقٍ وَأَخْرِجْنِيْ مُخْرَجَ صِدْقٍ وَاجْعَلْ لِّيْ مِنْ لَّدُنْكَ

سُلْطٰنًا نَّصِيْرًا ﴿٨٠﴾

80. (ХIижрат де, аьнна, амар дича, ер аят дессар:) **Ia ала: «Са Даъла! Раъза волаш** (сайна цадезар ца а гуш Мадинате) **чувахар да Ia сона, хала доацаш** (са дега, Маккара) **аравалар а да Ia сона. Хъайгара** (моастагIашта духъал) **гIо ду низ а ба Ia сона»**.

وَقُلْ جَاءَ الْحَقُّ وَزَهَقَ الْبَاطِلُ إِنَّ الْبَاطِلَ كَانَ زَهُوقًا ﴿٨١﴾

81. **Ia ала** (хъе Макка чуводаш): **«Бакъдар** (Ислама ди) **денад, харцдар** (керастал) **дехад, даъра харцдар дохаш** (дIадоалаш) **ма-д»** (Макка чу а вахар пайхамар, с.I.с., цу чу кхо бIаь кховзткъа жIар латташ, ер аят дешаш, ший бе йоаллача Iасаца уж шедар Iо а легадеш).

وَنُنَزِّلُ مِنَ الْقُرْآنِ مَا هُوَ شِفَاءٌ وَرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِيْنَ ۖ وَلَا يَزِيدُ الظَّالِمِيْنَ

إِلَّا خَسَارًا ﴿٨٢﴾

82. **КъорIаца доссаду Оаха, им дилларашта дарба а къахетам а бар** (цун аяташа дарба деш, тилара нийсвеш, имана соввоаккхаш), **зуламхой** (керастал дераш) **цо сов а бахац, даькъазабIаларах мара** (цунца цар керастал дендаь).

وَإِذَا أَنْعَمْنَا عَلَى الْإِنْسَانِ أَعْرَضَ وَنَسَا بِنِعْمَتِنَا ۖ وَإِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ كَانَ يَئُوسًا ﴿٨٣﴾

83. Оаха сагà дика дича, дIаверз из (хам ца беш), ший оагIув хъахьокх цо (курал еш). Цох во (хало, къел, лазар) хьокхаделча, (Даъла къахетамах) догдилла хул из (ер кераста сага куц да, бусалба саг иштта хила мегаргвац).

قُلْ كُلٌّ يَعْمَلُ عَلَى شَاكِلَتِهِ ۖ فَرَبُّكُمْ أَعْلَمُ بِمَنْ هُوَ أَهْدَى سَبِيلًا ﴿٨٤﴾

84. Iа дIаала: «XIаране (шух а тхох а) шийна бакъахъа хетар ду, хIаъта шун Даъла дика ховш ва нийсача наькъ тIа вар малав (тувлавеннар малав а)».

وَسْأَلُونَكَ عَنِ الرُّوحِ ۖ قُلِ الرُّوحُ مِنْ أَمْرِ رَبِّي وَمَا أُوتِيتُمْ مِنَ الْعِلْمِ

إِلَّا قَلِيلًا ﴿٨٥﴾

85. Хьога (Мухьаммад) хетт цар (жугташа, дегI дийндеш долча) сина хъаькъе. Iа дIаала (царга): «Са, са Даъла балхах да (Цунна хов из фуд, шоана хац). Шоана хайтà а дац (Даъла Iилмах), кIезигдар мара».

وَلَيْنَ شَيْئًا لَّنْذَهَبْنَ بِالَّذِي أُوحِيَآ إِلَيْكَ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ بِهِ عَلَيْنَا وَكِيلًا ﴿٨٦﴾

86. Тхона лайнадаларе, Оаха хьога доссадаър (КъорIа) дIадоаккхарг ма дар Оаха (дег тIара а бетта гаргашта юкьера а). Цул тIехьагIа Тхона духьал из бахъан хъайна тIаоттар а короргвацар хьона.

إِلَّا رَحْمَةً مِّن رَّبِّكَ ۚ إِنَّ فَضْلَهُ كَانَ عَلَيْكَ كَبِيرًا ﴿٨٧﴾

87. Бакъда из дитад Оаха хъа Даълера къахетам болаш. Даъра хьона тIайола Цун возале йоккха ма я (хьох тIеххъара пайхамар варца, КъорIа хьога доссадарца, шафаIат даларца, кхычунца а).

قُلْ لِّئِنْ أَجْتَمَعَتِ الْإِنْسُ وَالْجِنُّ عَلَى أَنْ يَأْتُوا بِمِثْلِ هَذَا الْقُرْآنِ لَا يَأْتُونَ

بِمِثْلِهِ وَلَوْ كَانَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ ظَهِيرًا ﴿٨٨﴾

88. (Ер аят дессар, «тхона лайча ер КъорІа санна дар оаха аргдар», яхаш, цар даъча къамаъла̇ духъал:) Іа дІаала: «Нагахъ адамаш а жинаш а ер санна (говза, кІоарга) КъорІа хъадоаладе вІашагІ-кхийтача, из санна дар хъадоаладергдацар цар, цхъачар вокхарна новкъостал дича а».

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ فَأَبَى أَكْثَرُ النَّاسِ

إِلَّا كُفُورًا ﴿٨٩﴾

89. Оаха укх КъорІа чу нахà белгалдаъд шедола масал (уж хъехаме хургболаш), бакъда дукхагІболча наха къоабалдаъдац, керастал дар мара (бакъдар харцдеш).

وَقَالُوا لَنْ نُؤْمِنَ بِكَ حَتَّىٰ تَفْجُرَ لَنَا مِنَ الْأَرْضِ يَنْبُوعًا ﴿٩٠﴾

90. Цар аьннад: «Хьоца (Мухъаммад) им дулларгдац оаха, Іа тхона лаьтгара хъаст баккхалца (хий арадетташ, цІаккха дІа а ца хадаш).

أَوْ تَكُونَ لَكَ جَنَّةٌ مِّنْ نَّحِيلٍ وَعِنَبٍ فَتُفَجَّرَ الْأَنْهَارُ خِلَالَهَا تَفْجِيرًا ﴿٩١﴾

91. – Е хъа хурмай гаьнийи комсийи беш хиллалца, тІаккха Іа цунна юкъе хи-тоатолаш доахаш.

أَوْ تُسْقِطَ السَّمَاءَ كَمَا زَعَمَتْ عَلَيْنَا كِسْفًا أَوْ تَأْتِي بَالِلًا وَالْمَلَكَةِ قَبِيلًا ﴿٩٢﴾

92. – Е сигала тархаш Іа тхона тІа чутоххалца, Іайха ма яххар, е АллахІацей малайкашцей тхона духъал хьо отталца (тхона уж гургболаш).

أَوْ يَكُونَ لَكَ بَيْتٌ مِّنْ زُخْرَفٍ أَوْ تَرْقَىٰ فِي السَّمَاءِ وَلَن نُّؤْمِنَ لِرُقِيِّكَ حَتَّىٰ تُنْزَلَ

عَلَيْنَا كِتَابًا نَقْرُؤُهُ ۚ قُلْ سُبْحَانَ رَبِّيَ هَلْ كُنْتُ إِلَّا بَشَرًا رَسُولًا ﴿١٣﴾

93. – Е хъа дошох цІа хиллалца, е хъо сигала лакхваллалца. ХІаьта а оаха бакъвергвац хъо, оаха дешаргдола (хъо бакъвеш дола) китаб Іа тхона хъадалца». Іа дІаала (царга): «Субхъоана робби – цІена ва са Даьла! Элча волаш саг мара вий со (кхы-бола элчий санна, уж а ма хиннабац шоашкара аяташ кхувлаш, АллахІа пурам доацаш? Ай са кара мичад из)».

وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمُ الْهُدَىٰ إِلَّا أَنْ قَالُوا أَبْعَثَ اللَّهُ

بَشَرًا رَسُولًا ﴿١٤﴾

94. Нах им дилларах юхатеха ма бац, царга нийсадар денача хана, цар аларо мара (элча, с.І.с., харцвеш): «АллахІа саг вайтав элча ваь (малайк а ца дайташ)»? аьнна.

قُلْ لَوْ كَانَتْ فِي الْأَرْضِ مَلَائِكَةٌ يَّمْشُونَ مُطْمَئِنِّينَ لَنَزَّلْنَا عَلَيْهِم مِّنَ

السَّمَاءِ مَلَكًا رَسُولًا ﴿١٥﴾

95. Іа (царга) дІаала: «Нагахь лаьтга (адамий когаметта) малайкаш паргІатта лелаш даларе, царга сигалара элча ваь малайк доссадергдар Оаха». (ХІана аьлча уж санна вар мара вайтац царга элча, цо яхар цар кхетадергдолаш.)

قُلْ كَفَىٰ بِاللَّهِ شَهِيدًا بَيْنِي وَبَيْنَكُمْ ۚ إِنَّهُ كَانَ بِعِبَادِهِ خَبِيرًا بَصِيرًا ﴿١٦﴾

96. Іа дІаала: «АллахІ теш хилар кхоачам ба соней шоаней юкье (со бакъ хиларà). Даьра Из-м (къайлагІдар а гучахьдар а) Ховш, Гуш ма-в».

وَمَنْ يَهْدِ اللَّهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ وَمَنْ يُضِلِّ فَلَنْ تَجِدَ لَهُمْ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِهِ ۚ وَنَحْشُرُهُمْ
يَوْمَ الْقِيَمَةِ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ عُمِّيًّا وَنُكَّمًا وَصُمًّا ۖ مَا وَلَنَّهُمْ مِنْهُمْ كَلِمًا خَبَتْ

زِدْنَاهُمْ سَعِيرًا ﴿١٧﴾

97. АллахIа нийсваър, нийсвеннар ва. Цо тувлаваьчоа Из воацар царна (уж нийсбе) тIаоттараш короргбац хьона. Къематдийнахьа шоай юхьмараш тIа (Юхьбекхаш, текхабеш, сизабоахаш) гулбергба Оаха уж, бIарза, метгаза, къора болаш. Цар берза меттиг ЖожагIате я, хIара из (цу чура цIи) мел южача хана (йовча хана), совйоаккхаргья Оаха из ягарах (хьальювзаргья Оаха из).

ذَٰلِكَ جَزَاؤُهُمْ بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا بِعَايَتِنَا وَقَالُوا أَإِذَا كُنَّا عِظْمًا وَرُفَاتًا أِئِنَّا

لَمَبْعُوثُونَ خَلْقًا جَدِيدًا ﴿١٨﴾

98. Из цар бекхам ба, цар Тха аяташца керастал дар бахьан. Цар аьннад (Къематдийнахьа нах гIовттабар харцдеш): «Тхох тIехкаши чилли хилча, керда хьа а кхелла, гIовттадергда тхо?»

﴿ أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّ اللَّهَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ قَادِرٌ عَلَىٰ أَنْ يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ

وَجَعَلَ لَهُمْ أَجَلًا ۖ لَا رَيْبَ فِيهِ ۚ فَأَبَى الظَّالِمُونَ إِلَّا كُفُورًا ﴿١٩﴾

99. Царна хаций (йоккха йола) сигаленаши лаьттеи кхелла АллахIа уж санна бараш кхолла низкхоачаш волга? Шийгахь шеко йоаца ха а оттаяьй Цо царна (валарà а гIовттабарà а). Бакьда зуламхоша къоабалдаьдац, керастал дар мара (бакьдар харцдеш).

قُلْ لَوْ أَنْتُمْ تَمْلِكُونَ خَزَائِنَ رَحْمَةِ رَبِّي إِذًا لَأَمْسَكْتُمْ خَشْيَةَ الْإِنْفَاقِ وَكَانَ

الْإِنْسَنُ قَتُورًا ﴿١٠٠﴾

100. Ia дIаала (царга): «Нагахь са Даьла къахетама (рузкъий, догIай) хазнаш шун кара яларе, цIаьрматал ерг ма яр оаш, из кхоачадалар кхераш. Цаьрмата ва-кх саг».

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَىٰ تِسْعَ ءَايَتٍ بَيِّنَاتٍ فَمَسَّ عَلَىٰ بَنِي إِسْرَءِيلَ إِذْ جَاءَهُمْ فَقَالَ لَهُ

فِرْعَوْنُ إِنِّي لَأَظُنُّكَ يَمُوسَىٰ مَسْحُورًا ﴿١٠١﴾

101. Муса пайхамарà еннай Оаха белгала йола ийс белгало (лепаш кулг, Iаса, хий тIадалар, цIоз, мезий, пхьидаш, цIий, рузкъах тIой хилар, йокъал этта сомаш эшабалар). Хаттал Ia (Мухьаммад) Исраила дезалга, царга из (Муса пайхамар, I.c.) венача хана (цига хиннар). ФирIовна аьлар цунга: «Ва Муса! Хьо бозбуачал даь ва мотт сона».

قَالَ لَقَدْ عَلِمْتَ مَا أَنْزَلَ هَؤُلَاءِ إِلَّا رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ بِصَآئِرٍ وَإِنِّي لَأَظُنُّكَ

يَفِرْعَوْنُ مُتَّبُورًا ﴿١٠٢﴾

102. Ia дIаала: «Даьра хьона ха-м хайнад ераш (аяташ) доссдаьдоацалга сигаленийи лаьттани (кхелла, кхоабаш, карадолаш волча) Дала мара, хьехам болаш (хIаьта а духьал ва хьо). Даьра сона ха а ма хов, ва ФирIовн, хьо хIалакь-хургволга (е хьога дика кхоачаргдоацалга)».

فَأَرَادَ أَنْ يَسْتَفِزَّهُمْ مِّنَ الْأَرْضِ فَأَغْرَقْنَاهُ وَمَنْ مَّعَهُ جَمِيعًا ﴿١٠٣﴾

103. TIаккха цунна (ФирIовнà) лайр уж (Муса пайхамари, I.c., цун къами) лаьттара (Мисрера) арабаха. TIаккха из а (ФирIовн) цунца бараш а – берригаш хила бахийтар Оаха.

وَقُلْنَا مِنْ بَعْدِهِ لِبَنِي إِسْرَءِيلَ اأَسْكُنُوا الْأَرْضَ فَإِذَا جَاءَ وَعْدُ الْآخِرَةِ جِئْنَا بِكُمْ

لَفِيئًا ﴿١٠٤﴾

104. Цул (Фирловн хила вахийтачул) тЕхьагIа аьлар Оаха Израила дезалга: «Лаьтта (Мисре) даха Юховша. Къематди деча, шо шевар (шо а уж а) хъавоалавергва Оаха (кашара гIовтгадаь, махьшаре, Дала кхел еча метте).

وَبِالْحَقِّ أَنْزَلْنَاهُ وَبِالْحَقِّ نَزَلَ ۖ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿١٠٥﴾

105. Бакъдолаш Юдоссадаьд Оаха из (КъорIа), бакъдолаш (хувцаргдоацаш) Ю а дессад из, хьо а (Мухьаммад) ма вахийтавац Оаха, (им диллачунга Ялсмаденца) кхаь а боаккхаш, (керастал дечунга, Iаьса волчунга ЖожагIатенца) кхерам а луш мара.

وَقُرْءَانًا فَرَقْنَاهُ لِتَقْرَأَهُ عَلَى النَّاسِ عَلَى مُكْثٍ وَنَزَّلْنَاهُ تَنْزِيلًا ﴿١٠٦﴾

106. Дийкъа-дийкъа (ткъаь кхаь шерà) Юдоссадаьд Оаха из КъорIа, Iа из нахà тем беш (цар кхетадеш) дешаргдолаш, тЕхь-тЕхьа а доссадаьд Оаха из (нахаца нийсденнача хIамашка хьежжа).

قُلْ ءَامِنُوا بِهِ أَوْ لَا تُؤْمِنُوا إِنَّ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ مِنْ قَبْلِهِ إِذَا يُتْلَىٰ عَلَيْهِمْ

يَخْرُجُونَ لِلأَذْقَانِ سُجَّدًا ﴿١٠٧﴾

107. Iа дIаала: «Шоай хьашт дале цунца (КъорIаца) им а дилла, шоай хьашт дале ца дуллаш а Iе (цунна оаш совдаккха а е эшаде а хIама дац шоана, йоах Дала, царна кхерам луш). Даьра цул хьалха (Китаба охлех) шоашта Iилма деннараш-м из дийшача (цох аср хиле) чIенга тIа (АллахIа) сужд деш Юлег (чIенг хьоахаяьй из сужд деча хана лаьттà гаргагIйола юхьа маьже йоландаь).

وَيَقُولُونَ سُبْحَنَ رَبِّنَا إِن كَانَ وَعْدُ رَبِّنَا لَمَفْعُولًا ﴿١٠٨﴾

108. – «Цена ва Хьо, тха Даъла (Iайха яь чIоагIо йохаярах), даъра (КъорIа доссадергда, пайхамар а, вайтаргва, аьнна) тха Даъла чIоагIо кхоачаш ма хиннай», яхаш.

وَيَحْذَرُونَ لِلاَّذْقَانِ يَبْكُونَ وَيَزِيدُهُمْ خُشُوعًا ﴿١٠٩﴾

109. – Ченгашта (сужд деш) Юлег уж белха а белхаш, цо (КъорIа) Даълах кхерарà (АллахIа IотеIа хиларà) сов а боах уж.

قُلِ ادْعُوا اللَّهَ أَوْ ادْعُوا الرَّحْمَنَ أَيُّمَا مَا تَدْعُوا فَلَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَىٰ وَلَا تَجْهَرْ

بِصَلَاتِكَ وَلَا تُخَافِتْ بِهَا وَاتَّبِعْ بَيْنَ ذَلِكَ سَبِيلًا ﴿١١٠﴾

110. (Элча вар, с.I.c., оалаш: «Я АллахI, я Рахъман». Таккха цар аьлар: «вайга вай даьлашта Iибадат ма де, йоах укхо, ше-м кхыча даьлага «я Рахъман», яхаш, кхайкаш ва ер». Таккха ер аят дессар:) Ia (царга) дIаала: «АллахIага кхайка е Рахъманага кхайка (моллагIа царех цхъа цIи яьккха оаш), шо (цу шиннех цхъа цIи яккхà) моллагIчунга кхайке а (из мегаргда), Цун хоза цIераш я. Хъай ламаз чIоагIача оазаца ма де Ia (кераста наха из дIа а хезà, хьона а, КъорIана а, из доссдаьча Далла а яппараш ергъя) е дагахъа а ма де (хъа асхъабаша цох пайда эцаргболаш), цун (чIоагIа дешараи дагахъа дешараи) юкьера никъ лаца Ia».

وَقُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَلَمْ يَكُنْ لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ وَلَمْ يَكُنْ لَهُ

وَلِيُّ مِنَ الدُّنْيَا وَكَبِيرُهُ تَكْبِيرًا ﴿١١١﴾

111. Ia дIаала: «Хоастам ба-кх АллахIа, Шийна воI лацанза волча (цIена ва Из Даъла, Цунца тоам боацача хIамах), мулкагахъ Шийна новкъост воацаш волча. Е Из сизалах лоравеш тIаоттар вац Цун (цхъаккха хIамо кIалвитавац Из, гIонага хъашт хила везаш). Ia Из ве ма везза воккхийве!» (Даъла элчано, с.I.c., аьннад: «АллахIа езткъе ткьеста цIи я, уж Iомаьр Ялсмала гIоргва». Ер лохе Iохъоахаяьраш Даъла хоза цIераш я).

1. АЛЛАХИ – **الله**
2. Ар-Рохъмән – **الرَّحْمَنُ** – Къахетамевар.
3. Ар-Рохъúm – **الرَّحِيمُ** – Къахетам бергбар.
4. Аль-Мàлик – **الْمَلِكُ** – Паччахъ.
5. Аль-Къуддúс – **الْقُدُّوسُ** – Ценавар.
6. Ас-Салàm – **السَّلَامُ** – Маъришавар.
7. Аль-Муъмин – **الْمُؤْمِنُ** – Маъришавар.
8. Аль-МухIаймин – **الْمُهَيْمِنُ** – Доал дер.
9. Аль-Иазíz – **الْعَزِيزُ** – Сийдолаш вар.
10. Аль-Джаббàр – **الْجَبَّارُ** – Низ бер.
11. Аль-Мутакаббир – **الْمُتَكَبِّرُ** – Куравар.
12. Аль-Хóликъ – **الْخَالِقُ** – Кхоллархо.
13. Аль-Бàриъ – **الْبَارِئُ** – Хъакхоллар.
14. Аль-Мусоввир – **الْمُصَوِّرُ** – Сурт Оттадер.
15. Аль-Гаффар – **الْغَفَّارُ** – Гешт дер.
16. Аль-КъоxxIàр – **الْقَهَّارُ** – Низ Табохийтар.
17. Аль-ВаххIàб – **الْوَهَّابُ** – Луш вар.
18. Ар-Роззàкъ – **الرَّزَّاقُ** – Рузкъа лур.
19. Аль-Фаттàхъ – **الْفَتَّاحُ** – Хъаделлар.
20. Аль-Иалúm – **الْعَلِيمُ** – Ховш вар.
21. Аль-Къóбид – **الْقَابِضُ** – Соцадеш вар.
22. Аль-БàситI – **الْبَاسِطُ** – Доаржадер.
23. Аль-Хàфид – **الْخَافِضُ** – ИотоIавер.
24. Ар-РóфиI – **الرَّافِعُ** – Хъалъайвер.

25. Аль-МуИизз – **المُعِزُّ** – Сий дер.
26. Аль-Музилл – **المُزِلُّ** – Сизавоаккхар.
27. Ас-СамúI – **السَّمِيعُ** – Хозаш вар.
28. Аль-Басыр – **البَصِيرُ** – Гуш вар.
29. Аль-Хьакам – **الحَكَمُ** – Кхелахо.
30. Аль-Иадл – **العَدْلُ** – Нийсхо ер.
31. Ал-ЛатIыф – **اللطيفُ** – КIаьдавар.
32. Аль-Хабúр – **الخَبِيرُ** – Довзаш вар.
33. Аль-Хьалúм – **الحَلِيمُ** – КIаьда-Сатохаш вар.
34. Аль-Иазым – **العَظِيمُ** – Сийлахь-Воккхавар.
35. Аль-Гафúр – **الغَفُورُ** – ЧIоагIа Геит дер.
36. Аш-Шакúр – **الشَّكُورُ** – Шукур деш вар (Хам беш вар).
37. Аль-Иалий – **الْعَلِيّ** – Айвеннар.
38. Аль-Кабúр – **الكَبِيرُ** – Воккхавар.
39. Аль-Хьафúз – **الحَفِيزُ** – Лоравеш вар.
40. Аль-Мукъúт – **المُقِيتُ** – Новкъостал дер.
41. Аль-Хьасúб – **الحَسِيبُ** – Хьисаб дер.
42. Аль-Джалúл – **الجَلِيلُ** – Сийлалевар.
43. Аль-Карúм – **الكَرِيمُ** – Камаьршавар.
44. Ар-Рокъúб – **الرَّقِيبُ** – Тахьожаш вар.
45. Аль-Муджúб – **المُجِيبُ** – Жоп Луш вар.
46. Аль-ВàсиI – **الواسِعُ** – Шортта луш вар.
47. Аль-Хьакúм – **الحَكِيمُ** – Хьикмат дар (Говзавар).
48. Аль-Вадúд – **الْوَدُودُ** – Везаш вар.

49. Аль-Маджид – **الْمَجِيدُ** – ЧоагIа Везавар.
50. Аль-БаIис – **الْبَاعِثُ** – Готтавергвар.
51. Аш-ШахIуд – **الشَّهِيدُ** – Теш.
52. Аль-Хьаккъ – **الْحَقُّ** – Бакъвар.
53. Аль-ВакуIл – **الْوَكِيلُ** – Шийна Болх ДIатIабехкар.
54. Аль-Къаву – **الْقَوِي** – Низ бар.
55. Аль-Матун – **الْمَتِينُ** – ЧоагIавар.
56. Аль-Валуй – **الْوَلِي** – Таэттар.
57. Аль-Хьамуд – **الْحَمِيدُ** – Хоаставеш вар.
58. Аль-Мухьсы – **الْمُخْصِي** – ЛоархIар.
59. Аль-Мубдуй – **الْمُبْدِئُ** – ДIадоладеш вар.
60. Аль-МуIуд – **الْمُعِيدُ** – Юхадерзадер.
61. Аль-Мухьйу – **الْمُخْيِي** – Дийндер.
62. Аль-Мумут – **الْمُمِيتُ** – ДIакхолхадер.
63. Аль-Хьайй – **الْحَيُّ** – Дийнавар.
64. Аль-Къаййюм – **الْقَيُّومُ** – Оттадеш вар.
65. Аль-Ваджид – **الْوَاكِدُ** – Волаш вар.
66. Аль-Маджид – **الْمَاكِدُ** – Везавар.
67. Аль-Вахьидул-Ахьад – **الْوَاكِدُ الْآخِذُ** – Цхьалха ЦаI вар.
68. Ас-Сомад – **الصَّمَدُ** – Шийх кхоачам бар.
69. Аль-Къодир – **الْقَادِرُ** – Низ Кхоачар.
70. Аль-Мукътадир – **الْمُقْتَدِرُ** – ЧоагIа Низ бар.
71. Аль-Мукъаддим – **الْمُقَدِّمُ** – Хьалхавоаккхар.
72. Аль-Муаххир – **الْمُؤَخِّرُ** – Тяхьавоаккхар.

73. Аль-Аввал – **الأَوَّل** – Хьалхарвар.
74. Аль-Àхир – **الْآخِر** – Техьарвар.
75. Аз-ЗóхИир – **الظَّاهِر** – Гучахьвар.
76. Аль-БàтИин – **البَاطِن** – КъайлагIвар.
77. Аль-Вàли – **الْوَالِ** – Доал дер.
78. Аль-МутаIали – **الْمُتَعَالِ** – Лаккха-Айвеннар.
79. Аль-Барр – **الْبَرِّ** – Дикавар.
80. Ат-Таввàб – **التَّوَاب** – Тоба Къоабалдер.
81. Аль-Мунтакъим – **الْمُنْتَقِم** – Чир лехар.
82. Аль-Иафувв – **العَفْو** – КъинтIеравоалар.
83. Ар-Рауф – **الرَّؤُوف** – Къахетаиш вар.
84. Мàликуль-Мулк – **مَالِكُ الْمُلْك** – Мулк Караяр.
85. Зуль-Джалàли валь-Икрóм – **ذُو الْجَلال والإِكرام** – Веза-Воккха-ЛерхIамевар.
86. Аль-МукъситI – **الْمُقْسِط** – Нийсхо оттаер.
87. Аль-ДжàмиI – **الْجَامِع** – Гулдер.
88. Аль-Паний – **الْقَنِي** – ВIаьхийвар.
89. Аль-МугIнI – **الْمُعْنِي** – ВIаьхийвер.
90. Аль-МàниI – **الْمَانِع** – Юхатохар.
91. Ад-Дàрр – **الضَّار** – Зе Хулийтар.
92. Ан-НàфиI – **النَّافِع** – Пайда бер.
93. Ан-Нур – **النُّور** – Лиревар.
94. Аль-ХIадI – **الْهَادِي** – Нийсвер.

95. Аль-Бад'и – **البَدِيعُ** – Хъаер (Шийна хъалха даьнна масал доацаш).

96. Аль-Ба'къ'и – **البَاقِي** – Вусар.

97. Аль-Ва'рис – **الْوَارِثُ** – Ирс Эцар.

98. Ар-Раш'ид – **الرَّشِيدُ** – Нийсача Новкъа Воккхар.

99. Ас-Соб'ур – **الصَّبُّورُ** – Сабаревар.

Дошлорг

А, а

аманат – тешаме хилар, тийшаболх ца бар

амат – куст, кеп, гюв

аср – цхъа хлама Iаткър. 2. лар

ахъбараш – жугтий дина Iаламнах.

аят – шоай хьалхе а чакхе а йолаш цхъан суратá чудоагIаш дола
КъорIан дешаш. 2. тамашийна болх, белгало

Б, б

бадой – гюмара ара баха нах

байIат – мутIахъа хургва, аьнна, чIоагIо ялар

бидIат – бусалба динах доаца керда хлама юкъедаккхар

В, в

важиб – Дала Iадилла декхар, хиланза даргдоацар

вали – тIаэттар, йоакхо еш вар

вампал – доаккха дегI дола саг

варас – юхе вусар

васва́сал – шайтIо во уйлаш дагатувсар

васи – васкет кхоачашдеш вар

вахьи – Дала Ший пайхамарашка доссадеш дола къамаьл

ваър – цхъан даьх хьабаьнна дезал

Г, г

гIагI – аьшка чIовгех яь тIема коч

гIат – тхов болаш кIийле йолаш гIишлон цхьа да́къа (этаж)

Ж, ж

жахIила ха – бусалба ди балалехь хинна зама

жизьят – бусалба паччахьалкхе бахаш болча жугташа а, наса-
раша а, цар хьукамах болчар а шоаш маьрша бахарах дIалуш
йола йоал

жимаI – маIача сага кхалсагаца вижар-гIаттар хилар

жIар – даьла ваь, на́ха шийна гIулакх деш йола хIама

З, з

Забур – Дала Дауд пайхамарга доссдаь Китаб

зимми – бусалба паччахьалкхено йоакхо еш вола кхыча динах
саг

зина – шийна хьаьнала йоацача кхалсагаца вижар

И, и

ирс – саг венна биса боахам

исроаф – зехьа хIама доадар

ихьрам – хьажол дехкар. Хьажол дехкача хана тIакхоллаш дола
барзкъа

ихьтилам – гIанахь жимаI дар. ГIанахь хий далар

иIтикаф – Ибадат дар духьа маьждиге ха яккхар

К, к

кархІат – дича къа ца хулаш, ца дича маъл хулаш дола хІама

кафарат – сагІа даларца, е марха кхабарца , е кхыча хІаманца
къиноех цІенвалар

кераста нах – Даълах тешаш боацараш

къаъ – шийна цхъа декхар тІадилла вахийтър, юкъархо

кІоадло – мело яр

Л, л

ловхьулмахьфуз – АллахІа массадолча хІаман кхели хург мел
дола хІаеи дІаяздаъ сигалара меттиг я

М, м

мажусаш – цІера Іибадат дераш

мажлис – вІашагІкхийтта нах Іохайша багІа меттиг

макъоам – КаІбат доттача хана ИбрахІим пайхамар, І.с.,
тІалаътта кхера

маслахъат – пайда бола хІама дар

масхъа – маъжен тІагІолла тІаьда кулг хъакхар. Маъхьсешта
масхъа дар

машІархъарам – Муздалифат чакхйоалача метте бола лоам

мутт – сомех даьккха хий, масала: Іажий мутт

мухІажир – ший мохк бита кхыча мехка дІавахър

мушрик – Даълах новкъост веттар

муҖизат – Дала пайхамарашта луш дола тамашийна хҖамаш
да, адамашта караҖа ца доалаш

Н, н

назар – дергда аьнна, цхьа хҖама шийна тҖаэцар

накьиб – воккхагҖвар, тҖаэттар

насха – аята хьукам дҖадаккхар

насáраш – Инжила охлой (христиане)

нахҖи дар – хҖама ма де алар

Р, р

риба – йоалах хҖама далар е хьаэцар

рухьбанаш – насарий динах болаш, дуненах дҖа а хьада,
шоай далла гҖулакх деш бола нах

С, с

силам – кҖув

соабинаш – насарех йола тоаба

сужд – лаьтта корта тохар

сур – эскарá чудоагҖаш дола кьаьста дáкьа (полк)

сурат – юхьиг йолаш чаккхе йолаш КьорҖан дáкьа

Т, т

ташрикъ – тЮй тувсар

тІаваф – го бахар

тІуфан – лаьтта мел дола хІама кЪайладоаккхаш хий оттар

Ф, ф

фасикъ нах – Далла мутІахъа боацараш

фискъал – Далла мутІахъа хиларах валар

Фуркъоан – Бакъ-харц кЪоастадер, КЪорІа

Х, х

хазнаш – хІама Іалашду меттиг

халиф – цхъаннена когаметта оттар

хутт – листта кІаьда чо бола даьри

хъаварий – Іийса пайхамара, І.с., новкъост

хъайд – кхалсага бетт-бетта хула цІий

хъелам – дегІ кІалхардаккха луш бола мах

хъаниф – Бакъ дина тІатайжар

хъисаб – бартхоаттам

хъукам – шарІан соцам

хъукумат – човна оттабу пхъа

хІижрат – ший мохк бита, кхыча мехка дІавахар

хъуджат – хаьдда далил

Ш, ш

шафаІат – тІаоттар

ширкал – Даълах новкъост тохар

шукар – хам бар

І

Іарш – Дала мел кхелла дола хІама чу лоацаш, эггара боккхагІа
бола Даъла кхоллам

Іиддат – кхалсаг йитача, кхычахъа маъре яха йиш йоацаш,
цо яккха еза ха

Іоврат – кхычоа го йиш йоаца дегІа маъже

Іумрат – зІамагІдола хъажол

Тафсир оттадара гӀо даь дошлоргаш

1. – ГалгӀай-Нохчий-Эрсий Словарь. Словарь оттадаьраш:
И.А. Оздоев, А.Г. Мациев, З.Д. Джамалханов.
Чечено-Ингушское Книжное Издательство. Грозный – 1962 г.
2. – ГалгӀай – Эрсий Дошлорг – автораш: А.И. Бекова,
У.Б. Дударов, Ф.М. Илиева, Л.Д. Мальсагова, Л. У. Тариева
Нальчик. ГП КБР РПК, 2009 г.
3. – ГалгӀай-Эрсий Дошлорг, автор – А.С. Куркиев.
Магас. Издательство «Сердало», 2005 г.
4. – Эрсий-ГалгӀай Словарь – автор: И.А. Оздоев.
Москва. Издательство «Русский язык», 1980 г.
5. – Iарбий-Эрсий-ГалгӀай Словарь. Оттадаьр: С.И. Озиев.
(Кулг йоазон бокьонех).

المراجع الأساسية المستعملة لتفسير القرآن الكريم

التفاسير

ا- تفسير الجلالين

ب- صفوة التفاسير – تأليف – محمد علي الصابوني

ت – حاشية الصاوي علي تفسير الجلالين – تأليف- أحمد الصاوي
المالكي

ث – فتح القدير- تأليف – محمد علي بن محمد الشوكاني

ج – البحر المديد في تفسير القرآن المجيد – تأليف – أبو العباس أحمد
بن محمد بن المهدي ابن عجيبة الحسني

ح – تفسير ابن كثير

القواميس

ا- لسان العرب

ب - مقاييس اللغة

ت - الصّاح في اللغة

ث - القاموس المحيط

كتب الإعراب

إعراب القرآن الكريم و بيانه – تأليف – محي الدين
الدرويش

Тафсира чулоацам

فهرس التفسير

Сурат	Номер	Оагъув	Дессад		الصفحة	آية	السورة
Аль-Фатихъа	1	9	Макка	مكية	9	1	الفاتحة
Аль-Бакъара	2	11	Мадинате	مدنية	11	2	البقرة
Али-Имран	3	121	Мадинате	مدنية	121	3	آل عمران
Ан-Нисаъ	4	186	Мадинате	مدنية	186	4	النساء
Аль-Маида	5	248	Мадинате	مدنية	248	5	المائدة
Аль-АнІам	6	293	Макка	مكية	293	6	الأنعام
Аль-АІраф	7	341	Макка	مكية	341	7	الأعراف
Аль-Анфаль	8	395	Мадинате	مدنية	395	8	الأنفال
Ат-Товба	9	417	Мадинате	مدنية	417	9	التوبة
Юнус	10	459	Макка	مكية	459	10	يونس
ХІуд	11	489	Макка	مكية	489	11	هود
Юсуф	12	521	Макка	مكية	521	12	يوسف
Ар-РаІд	13	551	Мадинате	مدنية	551	13	الرعد
ИбрахІим	14	565	Макка	مكية	565	14	إبراهيم
Аль-Хъиджр	15	580	Макка	مكية	580	15	الحجر
Ан-Нахълъ	16	596	Макка	مكية	596	16	النحل
Аль-Исраъ	17	629	Макка	مكية	629	17	الإسراء